ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 2 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3879

MILICIA PRO-CASTRO NA CUBA A RICIBI ARMANAN PISA

HAVANA, 1 nov. — Awe nan a cuminsa parti armanan pisa pa e milicia pro-Castro na Cuba. Ta trata di bazookanan, mortier, cayonnan anti-aereo, cayonnan anti-tank. Prome ministro Castro a cuminsa personalmente cu e buscamento di hombernon mas hoben cu 30 anja, pa e unidadnan cu lo hanja armanon pisa, asina e corant cubano 'El Mundo' a informa. E corant aki ta bisa cu Castro a declara pa e miembronn di milicia cu 'porce cu e atake riba Cuba ta iminente'.

El a bisa tambe cu e miembronan di milicia „lo ta leu for di nan novianan y esposanan y for di tur diversion y cu awor nan lo mira kiko ta lucha berdadero". A ser informa cu e armanan a worde traha na Checoslavakia.

DOS MILICIA COLGA NA CUBA

HAVANA. — Na palenan di mata banda di residencianan di e embajador Ingles y di un representante diplomatico di Sur America kende nan no ta describi mas aleuw nan a hania e cadavernan horca di dos miembronan di e milicia di Fidel Castro. Riba bistir di esnan colga nan a pega un carta, riba cual ta para „Ta pidi pa kitanan mas liher posibel, pasobra nos mester di e palo pa colga un otro hende na dje".

Observadornan ta kere cu e preparacionnan actual na Cuba lo dura henter siman, te na e siguiente concentracion grandi, cu lo tuma lugar na Havana dia domingo.

Gruponan di mas cu mil miembro di milicia a worde staciona na varios provincia, casi sin aviso di antemano. A worde informa cu nan lo hanja „un training intensivo". Ajera unidadnan di Milicia a bai na e provincianan Pinar del Rio, Las Villas y Oriente.

E obreronan specialisa lo no mester tuma parti na e lucha dje Milicia.

Gobierno ta busca donornan di sanger pa hanja reservanan di plasma. Cada hospital mester mantene un cierto cantidad di cama bashi permanentemente.

Na Bolondron, provincia Matanzas, a worde informa cu 3 miembro di Milicia a worde tira pa 5 hende desconoci. Un dje miembronan di Milicia a worde herida gravemente.



HERENSTRAAT A QUEDA OFICIALMENTE INAUGURA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 november. — Sin ningun duda por bisa cu tur franquesa cu e dia di 1 di november tabata un dia historico pa Heerenstraat. No solamente pasobra e caja asina bunita moderniza ariba e dia ei a ser oficialmente inaugura, pero tambe pasobra asina leu cu hende por corda, nunca nan no a mira asina tantu hende huntu na e luga ei.

Y esei no tabata nada stranjo, pasobra no solamente e hendenan quier a pasa kuier riba e caja tur na plavuis, pero nan quier tabata presente tambe na ocasion dje inauguracion oficial, cu a tuma luga door di deputado E. J. Morkos.

Prome cune a tuma palabra senjor Linnartsz di Curacao Trading Company, quende a dirigi su mes di tal manera na e presentenan:

„Senjor Deputado di Openbare Werken, senjor Director di Openbare Werken, damas y Caballeros. Ta pa comerciantenan di Heerenstraat un gran placer di por jama boso un cordial bonbini na e evenemento aqui asina grandioso y sinembargo simple".

Ainda nunca ningun proyecto di autoridad a ricibi asina tanto acohida

Awor a haci uso di palabra deputado Morkos quende a bisa cu ta un gran satisfaccion y orgullo p'e di por efectua inauguracion di Heerenstraat como cu ainda nunca un proyecto di autoridad por a goza di asina tanto acohida publica manera esaqui.

Anto e orador a continua: „Bestuurscollege anto ta considera esaqui como un prome paso. E ta convenci cu hopi cos mas mester socede. Sr. President di Camara di Comercio, lo nos tuma tur observacionnan over dje embellezamiento aqui na pecho. E obheto ta di embelleza e stad aqui. Y esaqui nos ta obliga na punto comercial y ciudadanonan".

Orador a dirigi un palabra di gratitud na e tecniconan y hefenan di DOW cu a hiba e proyecto aqui asina rapido a cabo. Tambe orador a gradici e envelop cu contenido cu el a hanja di comerciantenan pa e trahadornan di Heerenstraat.

Luego orador a sigui: „Mi ta comprende com grandi lo ta e impaciencia den curazon dje presentenan pa Heerenstraat queda oficialmente inaugura y ta p'esei cu gusto mi quier satisface e impaciencia cu e moveccion aqui di man".

Y cu e palabranan aqui e deputado a draai un konoppi, door di cual enter Heerenstraat a queda masha bunita ilumina y reaccion riba e acto di encanto aqui tabata un aplauso ruidoso.

Heerenstraat a queda oficialmente inaugura y e multitud cu tabata ei para a cuminza move nan unbez de la manera cu esaqui a bira un babel dibertido, un babel cu tabata vale la pena y tabata digno pa un caja comercial asina.

TIN MAS AINDA

ISRAEL. — Adolf Eichmann lo menciona durante di e proceso cu nan lo hiba contra die na Israel nombernan di un cantidad di ex-prominentenan Nazi kendenan awor ta biba cu pasaportenan falso den exterior.

Expresion di ministro Luns den reunion di ministronan na Paris

PARIS, 1 nov. — E ministro Hulandes di asuntonan exterior, mr J. M. A. H. Luns, a bisa ajera na Paris, na un reunion dje 6 ministronan di asuntonan exterior dje paisnan-miembro dje comunidad economico Europeo, cu Hulanda lo precenta un proposicion nobo pa asociacion economico di Antillas cu e mercado comun. Mr Luns a referi na e importancia dje motibunan politico, pa cumpli cu e peticion di asociacion dje parti ultramar di reinado. El a insisti pa e otro 5 paisnan-miembro dje comunidad economico Europeo trata e proposicion nobo cu un „maximum cantidad di moderacion".

A worde informa cu e proposicion nobo ta contene un soluccion pa e miedu, particularmente di Francia, cu un asociacion Antillano lo stroba e relacionnan den concurrencia, loke respecta importacion di zeta na e 6 paisnan.

E 6 ministronan, kendenan a tene nan discusion politico periodico na Paris ajera, a dedica hopi tempu tambe na e problema di asociacion di Grecia.

Problema congo

E reunion di ajera tardi tabata dedica parcialmente tambe na discusion die problema Congoles. E ministro Belga di asuntonan exterior, Wigny, a tene un discurso explicatorio di 45 minuut, den cual el a critica particularmente secretario- general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. Manera ta conoci Hammarskjoeld a pidi Belgica poco tempu pasa pa duna tur ajudo na Congo via Nacionnan Uni, y pa retira su expertonan for di Congo.

Circulonan rond e conferencia ta informa cu e otro 5 ministronan tabata tin un sintimentu di „solidaridad" cu Belgica respecta e problema Congoles.

Carta pastoral

E Cardenal — Arzobispo Frances Maurice Feltin a publica un carta pastoral na ocasion di dia di todos

(E ta sigi riba pag. 3)

Obisponan contra gobernador di Puerto Rico

WASHINGTON — E tres Obisponon Catolico di Puerto Rico a bolbe publica un carta pastoral, den cual nan ta bisa cu occento cu e devotonan, cu no ta obedece, ta corre e chens di worde excomulga.

Manera ta conoci e Obisponan aki algun tempo pasa a laga ieza un carta pastoral den e iglesianan catolica na Puerto Rico, den cual nan a tuma posicion contra e gobernador actual pa motibo cu el a pone su firma bau di dos projecto di ley, den cual ta worde aproba e bendemento di medionan preservativo y sterilizacion.

Cardenal Spellman, e Arzobispo di New York, lo a declara directamente riba esaki cu e contenido di e prome carta no ta obligatorio pa e devotonan. Publicacion di e prome carta a bini na un momento infeliz, awor cu e lucha entre e dos rivalnan pa e presidencia Mericano ta na su punto cumbre. E candidato di e democratnan, e senador catolico Kennedy, ya mester a tende basta critica. Na E.U. cierto circulonan ta teme cu Kennedy, pa motibo cu e ta catolico, lo ta menos liber politicamente.

Observadornan ta di opinion cu e efecto den E.U. di e segundo carta lo ta mas fuerte cu esun di prome, pero tog no asina tanto cu lo tuma lugar un buelta grandi den interpretacion di e cuerpo di electornan. Nan ta kere cu parti major di e Mericanonan cu tin derecho di vota ya a fiha nan actitud pa cu e kestion di e catolicismo di Kennedy. Si e Protestantenann sinembargo na ultimo momento cuminza cu un campanja contra di Kennedy y cu esey kibra e „armisticio" riba terreno religioso entre Nixon y e candidato democrata, e ora ey hopi republicanonan Catolico talvez por bai pa e democraatnan asina nan ta opina.

Den tur e tempo ey e Jesuitanan den nan revista „America" ya a tuma posicion contra e Obisponan di Puerto Rico. Nan a desaproba e intervencion nobo di e Obisponan aki. E Arzobispo di Puerto Rico a declara cu e instruccionnan ta valido solamente pa Puerto Rico y pesey ta hustifica, pa motibo cu e isla aki ainda no a alcanza e grado di democracia, cu E.U. ta posee.

„E congreso Mericano lo no reconoce nunca e soberania di Puerto Rico ora cu e pais obedece e cleronan", asina gobernador Luis Moñoz Marin a contesta riba e carta pastoral den cual ta worde bisa cu e devotonan no mester vota riba Muñoz Marin.

„Na unda cu electornan ta hanja orden di e cleronan libertad ta imposibel", segun Muñoz Marin. „No ta asina tanto cristiano pa no tene politica y religion separa".

CAMPING TA FAILLIT

ORANJESTAD. — Den un edicion recien di Curacaose Courant a ser anuncia e faillissement di senjor John R. Camping, kende mientras tanto a bandona Antillas caba. Senjor Camping, Americano, a bini Aruba como gerente di construccion di compania Taylor, e compania cu a traha Aruba Caribbean Hotel. Despues senjor Camping tabata donjo di diferente bolo y articulonan di deporte di laman cual e tabata huur banda dje hotel anteriormente menciona.

ESTATUTONAN DI JAMANOTA CLUB A SER APROBA

ORANJESTAD. — Segun un publicacion den Curacaose Courant fecha 28 oktober 1960 e estatutonan di Jamanota Club na Santa Cruz a ser aproba. E club aki ta funda for di 1 di mei 1945.

FIESTA DI PASCU PA ANTILLANONAN NA HULANDA

ORANJESTAD. — Nos a tende cu e stichting „Sociedad Aruba" na Hulanda tin intencion di celebra un grandioso fiesta di Pascu e anja aki. Esaki lo tuma lugar dia 26 di december na Grave.

Directiva di e stichting awor kier haci un peticion na henter e pueblo di Aruba pa duna nan contribucion financiera pa e fiesta aki por bira algo fantastico.

Tin anuncia caba cu ta Juan Serrano y su Caribbean Combo lo anima e fiesta aki. Personanan cu kier manda nan contribucion por haci pa medio di giro postal (postwissel) na e siguiente direccionnan: Piet Schengle, Zanenstraat 81 na Haarlem, Pancho Wever, Verdistraat 3 na Nijmegen y Sira Hendriks- Bremen, Madelievenstraat 93 na Haarlem.

„ICHO" PONSON PA SU ULTIMO LUGAR DI SOSIEGO

Un silencio profundo tabatin ayera tardi na Oranjestad den e caja grandi, cu sempr sa ta masha traficante, ora cu entierro di sr. Overto (Icho) L. Ponson a coge caminda pa santana Protestant. Sr. Ponson a muri riba dia di La Reforma, un dia di gran significancia pa e religion protestante, pa cual religion e difunto a dedica majoria di su temponan liber.

Ban di tantonan cu a mustra nan ultimo atencion na e difunto por a nota tambe gezaghebber sr. F.J.C. Beaujon cu a camna directamente tras di e auto funebre.

E foto aki riba ta mustra momento cu e difunto ta worde poni den e auto funebre.





Poco dia pasa cu Reina Elizabeth y Prins Philip tabata bolbiendo di un biaha di Kopenhagen pa Inglaterra, dos avion aleman di tipo Sabre F-86K, riba territorio Aleman, a pasa pega cu e avion den cual e parcha real tabata biaha, y pa poco a forma un choque. E piloto dje comet a mira e sinjalnan cla-cla riba e avionnan Aleman. E incidente aki ta worde investiga actualmente. Portret riba: Un dje avionnan tipo Sabre-F86K cu e sinjalnan di Alemania Occidental. — Portret abou: Reina Elizabeth y Prins Philip bahando na e aeropuerto na Inglaterra, sano y salvo.

MINISTRO YRAUSQUIN A JEGA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 1 nov.: — E ministro di financien y prosperidad di Antillas, Sr. J. E. Yrausquin, a jega Schiphol via KLM for di New York, awe tardi. El a worde ricibi pa su colega antillano di asuntonan economico y social, Sr. C. D. Kroon, e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, Sr. W. F. M. Lampe y e director dje gabinete dje vice ministro-presidente hulandes Sr. A. Jonkers.

Ningun hende no tabata kier duna mas detalle tocante e plan nobo cu ministro Luns a propone ajera na Paris, pa asociacion economico di Antillas Hulandes cerca e comunidad Europeo economico. „E plan a worde discuti caba cu ministro Luns, ora cu el a bishita Corsou, asina ministro Kroon a bisa „pero nos ta hanja cu no ta correcto na e momento aki pa suplementa su informacion".

Ministro Yrausquin ta completa awor e 4 representantenan, cu ta bai discuti e asociacion cerca e mercado comun y finanzacion dje plannan di prosperidad pa Antillas Hulandes, cu e ministronan Korthals y Zijlstra. E otro tresnan ta ministro Kroon, gezaghebber di Corsou sr. M.P. Gorsira y Oskar Henriquez, deputado di Aruba.

No ta conoci ainda cuanto tempu nan lo pasa na Hulanda.

BETTY SCHAGEN 'TROBE DILANTI RADIO

ORANJESTAD. — Entrante mayan mainta cuarto pa dies'un, e popularisimo programa radial „Smakelijk Eten" di sra. Betty Schagen, lo ser transmiti atrobe. E unico cambio cu tin, ta cu awor e programa „Smakelijk Eten" ta worde transmiti via Voz di Aruba. E biaha aki sra. Schagen tin e receta: „Rijstrand met ragout schotel".

ELECCION DI DIRECTIVA CREDIT UNION SAVANETA

SAVANETA. — Miembronan di Credit Union, Savaneta lo reuni dia 27 di november venidero den Club San Dominico na Savaneta pa elihi e prome directiva permanente di siete persona. E directiva provisional lo presenta diez candidatos. Contra candidatos cu tin apoyo di por lo menos diez miembros, por ser presenta na e directiva prome cu 15 di november proximo.

Credit Union Savaneta, cu dia 2 di juni dje anja aki a worde funda tin como 163 miembros caba, cu a spaar mas di fls. 6.000.— florin caba. Di e suma aki mientras tanto nan a duna 23 prestamo na un suma total di fls. 3.100.—.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



DESPUES DI UN CHOKE

POLIS: Si, ma bo tabata corre masha duro. Bo n' mira e borchi ey cu ta bisa cu e birada aki ta peligroso?
CHOFER: Sigur no! Ta net p'esey m'a manda tur cu mi tin pa mi pasa e lugar peligroso mas liher.

HONRADO!

CHOFI Juancho bo por bisa mi un cos; Manué ta honrado?
JUANCHO: Honrado? Mi n' sa, ma ki ora cu mi dune man, pa mas sigur mi ta conta mi dedenan ora e bai.

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES „3% OBLIGATIELENING 1945"

De Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 af te lossen obligaties van de „ƒ 2.000.000,— 3% Obligatielening 1945" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van ƒ 100,—

no.	no.	no.	no.	no.
10	81	198	294	422
12	113	225	337	443
27	130	235	347	450
34	144	238	359	456
36	150	241	375	464
44	164	242	396	470
52	172	261	412	491
79	186	264	417	497

Coupures Serie „B" van ƒ 500,—

no.	no.	no.	no.	no.
507	651	843	1001	1191
508	657	857	1012	1193
515	662	868	1022	1212
516	667	881	1061	1224
518	669	888	1062	1228
520	670	909	1064	1242
523	684	914	1065	1244
532	690	915	1085	1255
542	699	931	1089	1283
579	712	937	1121	1313
600	715	967	1131	1320
616	730	986	1138	1340
642	763	988	1164	1357
649	794	991	1167	1378
				1387
				1394

Coupures Serie „C" van ƒ 1.000,—

no.	no.	no.	no.	no.
1403	1765	2011	2286	2501
1413	1791	2024	2312	2506
1434	1805	2033	2331	2509
1436	1811	2056	2332	2516
1516	1831	2066	2364	2526
1527	1833	2086	2365	2530
1530	1849	2094	2369	2542
1558	1866	2106	2374	2550
1593	1895	2146	2377	2576
1613	1899	2159	2390	2579
1614	1902	2173	2393	2581
1631	1916	2182	2399	2585
1638	1934	2189	2423	2612
1642	1955	2197	2432	2622
1663	1958	2207	2453	2640
1679	1965	2221	2456	2649
1688	1968	2233	2460	2670
1744	1990	2262	2476	2672
1749	1991	2266	2494	2694
1763	2002	2285	2498	2695

no.	no.	no.	no.
2697	2744	2772	2813
2701	2758	2780	2855
2731	2768	2784	2865
2737	2769	2793	2877
2739	2770	2794	2892

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1960 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1960 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet versehenen coupons.

De Administrateur van Financien.
SCHOLTEN.

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES „3% OBLIGATIELENING 1948"

De Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 af te lossen obligaties van de „ƒ 2.500.000,— 3% Obligatielening 1948" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van ƒ 5.000,—

no.	no.	no.	no.	no.
22	161	269	334	378
50	226	276	335	381
99	234	278	340	392
133	237	291	349	410
140	246	319	354	412
154	247	325	355	420
156	261	331	368	455
				494

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1960 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1960 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administraleur van Financien.

SCHOLTEN.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou wij kunnen niet zwemmen, hè Joe. Dus hang jij aan mijn hand, ik aan die van mams, en mams aan de hand van paps!"

„Oh, nos no por landa, no Joe. Pues cologa abo na mi man, ami na man di mama i mama na man di papa!"

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES „3% OBLIGATIELENING 1949"

De Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 af te lossen obligaties van de „ƒ 4,500.000,— 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van ƒ 1.000,—

no.	no.	no.	no.	no.	no.
8	746	1415	2120	2837	3541
18	750	1436	2128	2865	3542
50	761	1448	2136	2919	3546
56	792	1451	2152	2953	3561
58	798	1503	2164	2984	3566
101	801	1546	2167	3000	3576
110	803	1556	2173	3006	3580
115	806	1573	2175	3023	3599
117	860	1582	2193	3025	3635
124	871	1583	2197	3041	3652
129	872	1610	2215	3058	3670
150	889	1620	2225	3062	3675
159	890	1623	2228	3097	3679
167	900	1625	2256	3113	3693
181	914	1635	2257	3115	3709
184	931	1645	2270	3117	3717
243	932	1664	2273	3123	3733
245	935	1680	2285	3131	3756
255	942	1686	2299	3136	3759
268	944	1695	2332	3152	3763
281	948	1729	2343	3185	3782
288	956	1744	2357	3195	3783
297	982	1763	2365	3196	3802
304	987	1797	2366	3207	3805
312	1004	1825	2378	3227	3814
316	1033	1844	2401	3228	3817
351	1036	1847	2409	3238	3824
352	1037	1881	2424	3254	3852
354	1047	1888	2427	3257	3884
370	1081	1893	2483	3312	3950
375	1083	1909	2492	3313	3960
376	1084	1917	2499	3320	4035
383	1102	1924	2504	3353	4051
415	1107	1931	2520	3370	4055
416	1121	1950	2522	3373	4069
504	1150	1951	2547	3392	4087
510	1176	1958	2550	3395	4122
513	1181	1972	2551	3398	4147
537	1196	1988	2616	3404	4161
555	1200	1996	2632	3408	4165
583	1223	2044	2637	3426	4171
589	1227	2045	2678	3436	4174
606	1238	2047	2695	3439	4177
634	1240	2051	2698	3440	4194
646	1272	2061	2714	3444	4196
652	1273	2082	2748	3465	4221
665	1314	2091	2760	3472	4222
670	1334	2093	2764	3528	4226
690	1357	2100	2766	3529	4232
703	1359	2114	2802	3539	4233

no.	no.	no.	no.
4236	4273	4302	4418
4237	4277	4347	4461
4255	4288	4390	4466
4257	4292	4397	4494

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1960 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1960 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet versehenen coupons.

De Administrateur van Financien.
SCHOLTEN.

Poco historia den poco palabra

INVASION DEN BELGICA

Principio horrible di Guerra Mundial

3 Augustus 1914

Na anja 1814 Belgica tabata e punto central geografico di Europa, pa motibo cu e ta para dwars den caminda cu ta uni Berlin, Paris y Calais. Neutralidad di Belgica tabata garantiza pa Francia, Inglaterra, Austria, Prusia y Rusia pa medio di un combenio di anja 1839.

Ma na 1914 Alemania a considera e combenio ey como „un pida papel" cu no bal nada. Ora cu el a manda pa Belgica un ultimatum dia 2 di Augustus exigiendo pasashi liber pa su trupanan. Maske cu Belgica no tabata prepara pa bringa, el a nenga Alemania di usa su territorio pa bai Francia, y den anochi di 3 pa 4 di Augustus, ehercito Aleman a drenta Belgica.

Pa por a pasa Belgica, Alemannan tabata obliga di ocupa tur brug cu ta keda den valle di e rio Maas.

E brugnan aki tur ta protehe pa un careda di forti cu ta keda for di Luik té Namen. Despues di un bataya masha terible Luik a cai den man di Alemannan ma Namen si nan no por a tuma sino te 25 di Augustus.

Belgonan a defende e ciudad ey cu un animo y perseverancia masha grandi. Na Leuven ehercito Aleman a kima y destrui e biblioteca di universidad di masha balor y masha celebre. Tambe misa di San Pedro tabata victima di bombardeo Aleman.

E fama desgraciado aki lo keda ainda masha hopi anja riba Alemania prome cu Belgonan lubide. Dia 6 di Oct. Antwerpen tambe a cai den man di Alemannan.

E forza, animo y perseverancia cu a haci pueblo di Belgica asina grandi, tabata di un balor masha grandi pa Aliadonan. Francia cu Inglaterra a hanja e mehor chens pa nan por a prepara nan debidamente durante e tempo cu Belgonan a tene ehercito Aleman atras. Asina Aliadonan tabata cla ora cu e bataya grandi di Marne a tuma luga.

Destruccion di Pompeya 24 di Augustus 79.

Pompeya tabata un ciudad bieuw na Italia, pega cu Golfo di Napoles, na pia di e volcan Vesubio. Den prome siglo di era cristiana Pompeya tabatin un luho y rikeza. Na anja 63 un desgracia grandi di temblor a destrui mas cu mitar di cas y palacionan largando un ruina grandi. E desgracia aki tabata e ultimo cu durante 16 anja cada bez tabata tormenta e ciudad bunita ey.

Den poco tempo nan a bolbe lamanta Pompeya cu mucho mas luho y rikeza cu prome. Palacionan grandi y bunita a lamta: hardinnan di mas precioso y teatronan espacioso y rico tabata dorna e ciudad.

Pero dia 24 di augustus 79 e desgracia final a bini.

Pa un or di merdia di e dia fatal ey Vesubio a rebenta y a produci un catastrofe mucho peor cu 16 anja prome, na anja 63. Nubianan grandi y pretu di huma, y llamanan grandi di manera otro nubianan di candela tabata sali for di crater di e volcan.

Lava cayente tabata herebe y basha bini abao, y a invadi e tres ciudadnan ey cerca: Herculano, Stabia y Pompeya. Tabatin manera un yobida di piedra y shinishi cayente. Tres dia tur e lugarnan ey a keda den un scuridad di anochi, pa motibo di huma pretu cu a tapa tur cos.

Mas di 2000 hende a stik den huma y a muri kima.

Pompeya a keda manera barri for di riba mundo y de ra bao di 7 te 20 meter di shinishi y lava.

Te den siglo 19 nan a cuminza pa coba ruina bieuw di Pompeya. Templonan gigantesco, palacionan ricu, banjonan publico luhoso y pacusnan grandi a sali for di e ruina y shinishi, y ta duna prueba di e derroche di luho y rikeza cu tabatin den e ciudad pagano di Pompeya. Tambe historia a hanja hopi conocemento di costumbrenan di e tempo di Romanonan ey.

[M]inistro Raul Roa ta pronostica [a]taque Mericano contra Cuba

[N]EW YORK, 1 nov. — Cuba a acusa Merca ajera den asam[b]lea general di Nacionnan Uni, cu e ta pone seguridad mundial [na] peliger e ta planea agresion contra Cuba. E ministro Cu[b]ano di asuntonan exterior, Raul Roa, a bisa cu Merca ta cla [pa] haci un atake grandi riba Cuba for di basenan na Merca y [G]uatemala, y for dje base Mericano Guantanamo, na Cuba mes. [R]aul Roa a haci e declaracion aki den un discurso, den cual [el] a pidi pa discuti e acusacionnan di su pais contra Merca „co[m]o un problema importante y urgente" durante un reunion ple[n]ario di asamblea general. El a opone e proposicion pa larga [e] prome comision politico discuti e asunto prome.

Prome cu Roa a tene su discurso, [e] Asamblea General a dicidi di in[cl]ui un punto nobo riba su agenda [to]cante e plannan di gobierno me[ri]cano pa ataca Cuba.

Roa a bisa tambe entre otros, cu [M]erca ta desea pa Cuba bira e sa[te]lite cu e tabata antes. El a mustra [pa]r hende portret di armanan, cu, [se]gun el a bisa un avion mericano a [tir]a over di Cuba dia 29 di septem[b]er pa fortifica e contrarevoluciona[ri]onan. El a bisa cu Cuba tin prueba, [cu] ministerio mericano di defensa y [m]inistero mericano di asuntonan ex[t]erior a participa na esey y cu nan [a] juda tambe den desembarcacion di [u]n „grupo di mercenario" di Flori[d]a na e provincia cubano Oriente.

Roa a menciona noticianan di pren[sa] y television tocante educacion di [c]ontrarevolucionarionan na Merca, y [aw]ora ey e presidente, Boland, a pi[d]iele pa cumpli cu e reglanan dje A[sa]mblea.

Roa a menciona e discusionnan [e]scandaloso entre e 2 candidatonan [p]residencial mericano, Nixon y Ken[n]edy, den cual nan a demostra odio [pa] carta di Nacionnan Uni. Nacion[n]an Uni mes y e organizacion di es[ta]donan mericano.

Roa a bisa tambe cu gobierno cu[b]ano no ta comunista. „Nos sabi loke [n]os kier y nos sabi loke nos ta haci", [a]sina el a bisa.

Resolucion aproba den Nacionnan Uni

E comision di tutela di Nacion[n]an Uni a aproba unanimemente un [r]esolucion, den cual ta insisti cerca e [p]aisnan cu ta miembro di dje, pa du[n]a mas beurs pa e estudiantenan di territorio cu no ta goberna nan mes y pa duna e estudiantenan ey tur facilidad necesario.

E comision aki a aproba tambe un resolucion, den cual ta insisti cerca e paisnan gobernante pa duna Nacionnan Uni mas noticia tocante e paisnan cu no ta goberna nan mes. Francia no a vota tocante e resolucion. E delegado frances a bisa cu ta existi asuntonan mas urgente cu trahamentu di oficina di informacion di Nacionnan Uni. El a menciona por ehempel trahamentu di school.

Quebo cubano discuti den Asamblea General

Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi en acuerdo cu e recomendacion dje comision di agenda di discuti e kebo cubano contra Merca. E comision di agenda a bisa cu e comision politico lo mester dscuti e asunto den prome instancia, pero e ministro cubano a pleita na fabor di discusion den Asamblea General.

Conflicto Sur Tirol discuti den Asamblea General

Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba un resolucion segun aclamacion, segun cual ta insisti cerca Austria y Italia, pa cuminza nan discusionnan tocante e conflicto Sur Tirol atrobe y pa busca otro medio pacifico cu carta di Nacionnan Uni ta ofrece, manera por ehempel presentacion dje caso den Corte Internacional na Den Haag, si e discusionnan fracasa.

E ministro di asuntonan exterior di Austria, Kreisky, y su ex-colega italiano Martino a expresa nan satisfaccion tocante formulacion dje resolucion acepta, cu e comision politico especial a aproba unanimemente anteriormente.

Resolucion presenta pa Irlandia

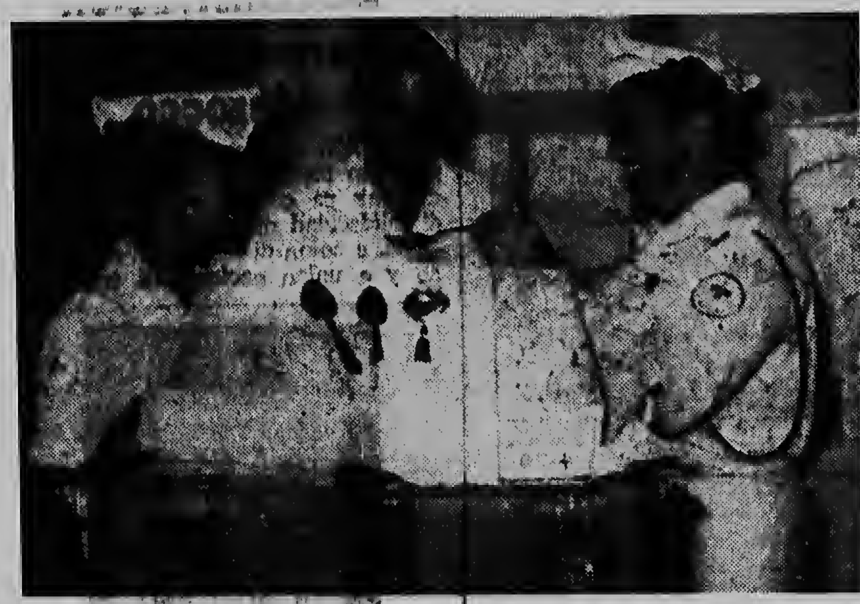
Irlandia a presenta un proyecto di resolucion den e comision politico di Nacionnan Uni, segun cual ta pidi paisnan cu no tin arma atomico, pa no produci tal arma of trata di hanja nan na un otro manera. Ta pidi e paisnan cu tin arma atomico, pa no duna armanan atomico na paisnan cu no tin nan.

Pakistan a presenta un proyecto di resolucion cerca comision economico di Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual ta propone pa forma un comision di experto, pa studia e resultadonan di desarme riba terreno economico y social y particularmente uso di creditonan militar pa gastonan civil y pa desarollo y comercio. E comision di expertonan lo mester duna e conseho economico y social un rapport tocante e asunto.

Amenaza di poliznan na New York

E miembronan di poliz na New York a amenaza cu nan tur lo melden ziek dia 8 di november, dia electoral na Merca, si nan no hanja nan deseo riba terreno social. Poliznan no ta permiti pa welga. E conflicto a desarolla despues cu e hefe di poliz a prohibi e poliznan pa mantene nan segun trabao. Un investigacion a demostra cu un gran cantidad di e poliznan tin un trabao extra y cu algun di nan ta melden ziek, cu mantenementu di salario, pa nan por traha na un otro luga. Varios poliz a hanja nan retiro.

E hefe di poliznan a bisa cu si e poliznan sigui cu nan plan, lo e pidi ehercito pa haci trabao dje poliznan durante e eleccionnan presidencial dia 8 dje luna aki.



Sra. J. Bijl, comandante di e parti femenina di Roode Kruis (na drechi) y srta. Alba Hernandez, tambe di Roode Kruis na momento cu nan a entrega e dos premionan na sr. R.B. Ferguson di Bellisimastraat 1 na San Nicolas. Sr. Ferguson a bira ganador di e doorprize aki.

Un ciclon nobo ta bini foi Golfo di Bengalen

CARACHI, 1 november. — Un ciclon nobo biniendo for dje golfo di Bengalen, a alcanza costa di Pakistan oriental ajera.

E ciclon nobo, cual tambe a worde sigui pa un marehada, a causa danjo atrobe na e luganan Chittagong, Noachali y Bakerganj.

Un persona na un dje islanan cu a hanja danjo a informa via radio, cu e awa ta subi asina liher, cu tur habitante dje islanan lo hoga.

Un martin di regalo pa N.U.

REYKJAVIK, 1 nov. — Islandia kier regala Nacionnan Uni un martillo pa reemplaza esun cu a kibra dia cu presidente dje Asamblea General, Boland, tabata kier pone Krushev keda ketu.

E martillo aki tambe tabata un regalo di Islandia.

Actualmente Boland ta usa martillo dje Comision Politico y esey tambe ta un producto di Islandia.

Cinco compania Mericano a ofrece Nacionnan Uni un martillo caba, pero na Reykjavik nan ta kere cu Nacionnan Uni lo acepta e martillo di Islandia.

Ataque di rebeldenan Argelino

ORAN, 1 november. — Rebeldenan argelino a ataca centro di Sebdu, parti sur di Tlemcen, ajera y a mata 2 persoan y herida 10. Algun dje personanan herida ta grave. Esaki ta e prome atake cu rebeldenan algelino a comete den e region aki desde 2 anja.

Danjonan terrible di jobida na Nicaragua

MANAGUA, 1 november. — Mas cu 20.000 habitante di parti occidental di Nicaragua ta sin dak como resultado dje jobidanan fuerte cu ta causa danjo na e pais desde un siman pasa. 14 brug, cu a costa 8 millon florin.

Tin mas cu mil hende sin dak na e provincia Guanacaste. Inundacionnan a causa hopi danjo pa e cosechanan.

SPION MERICANO DETENI NA RUSIA

MOSCU, 1 november. — Un espion mericano jama Mikhail Platovski, alias Peter Sosnovski, alias Andre Krepy, a worde detene na Rusia, asina e agencia ruso di prensa Tass a informa.

Cumpleanjos dje rebellon Argelino

ARGEL, 1 november. — Awe, cumpleanjos dje rebelion argelino, e ciudad di Argel tabata completamente calmo. E habitantenan ta calmo y ta bishita e santananan hibando flor. No obstante esey poliznan a worde fortifica como medida preventiva contra un ola terrorista nobo.

MEDIDANAN PA SOLUCIONA PROBLEMANAN ECONOMICO DESCUTI NA VENEZUELA

CARACAS, 1 Nov. — Presidente Betancourt di Venezuela tabata tin un reunion ajera cu e lidernan dje partidonan politico, cu ta forma parti dje coalicion di gobierno na Venezuela, asina fuentenan oficioso a informa. Parce cu nan a discuti un resolucion dje gobierno y medidanan po soluciona e problemanan economico Venezolano y desempleo.

E reunion a tuma lugar en conmemoracion dje segundo cumpleanjos dje „pacto di punto fijo", cu ta determina actividadnan di gobierno Venezolano.

Nan no a publica ningun comunicado oficial tocante e reunion. E discusionnan a worde atende pa dr. Raul Leoni como representante dje accion democratica, Rafael Caldera pa representa e partido cristian-socialista „Copei" y Jovito Villalba, pa representa e union republicano-Democratico. E corant Venezolano „La Esfera" a informa awe mainta cu ta posible cu e sistema actual di coalicion lo worde revisa prome cu dia 8 di december. Riba e dia ey lo ta 2 anja pasa, cu e eleccionnan via cual presidente Betancourt a bini na poder, a tuma lugar.

Embahador na Salvador a ser jama bek

Gobierno di Venezuela a jama bek e embahador Venezolano na Salvador, coronel German Aveledo Morandi, for di El Salvador, pa e duna gobierno Venezolano un rapport completo tocante e reciente sucesonan na El Salvador.

Ministerio Venezolano di asuntonan exterior no a mustra su reconocimentu dje gobierno nobo na El Salvador na ningun manera oficial ainda.

Cierto noticia ta bisa cu presidente Betancourt a informa presidente Frondizi di Argentina poco tempu pasa, cu gobierna Venezolano lo no reconoce ningun regimen cu ta resultado di un golpe di estado contra gobiernonan constitucional.

RESPETA MAJORNAN

LEICESTER. — E maestro di 29 anja James Kevin Traecy, kende a hiba su discipulo di 12 anja Anthony Stephens pa un paseo di 15 luna door di Europa sin consentimiento di e majornan di e mucha, a worde sentencia na Leicester pa un anja y mei di castigo. El a reconoce su falta.

Vulcan Etna activo trobe

CATANIA, 1 november. — E vulcan Etna a bira activo ajera nochi atrobe. Tabatin varios explosion den su crater central, cu a worde sigui pa columnanan di huma.

EXPRESION DI MIN. LUNS NA PARIS

(Continuacion di pag. 1)

Los Santos. E ta pidi e trupanan Frances den su carta pa mantene respect pa dignidad humano na Argelia. Cardenal Feltin a opone cu hopi accentuacion „immoderacion" den guerra. Hasta over dje deber pa protega hendenan cu ta worde amenaza directamente, ta para e mandamentu di dios, asina e cardenal a bisa. Ningun hende no mester basa su accionnan riba su propio consenshi. Den tempu di guerra tampoco no mester actua sin teme cuenta cu Husticiahy Moral, asina cardenal Feltin a bisa.

Bishita pa Roma

E prome ministro Frances Debre y e ministerio di asuntonan exterior, Couve de Murville, lo bai Roma dia 25 di november riba invitacion di gobierno Italiano, pa tene discusion cu e presidente dje conseho Italiano, Amintore Fanfani y Antonio Segni, ministro di asuntonan exterior Italiano, asina a worde informa den circulonan oficial awe.



SUNAID

tambe pa jam, gilea y juice

Cumpleanjos

E hobencita Mirna Ras a cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Alc, su rumannan Dela, Ninita, Timotheo, Dominico, Vera Bety, Berta, Rita, Alida, Ely, Reina, Elfa, Johny, madrina Theolinda, padrino Isaias, welá y welonan, sobrino Brenda Henriquez, cunja Lorenzo Henriquez, prima Wina y primo Maiki, Alex, tanta y omonan, familia Ras y Croes.

Sr. Jossy de Windt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tur familianan di Nana y Franklin y di Victora Wijcke.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Senjorita Ida Croes, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca Chinto, Betty, Chita, Ina, Nini, Buchito y Binchi Croes, tur su sobrinanan amiga y conociman y demas familia Croes.

E simpatico caballero Otti Yarzagaray ta ricibi felicitacion especial di un amiga.

E simpatica hobencita Filomena Ridderstaat ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 8 rumannan, 20 sobrina y sobrinonan, especialmente di familia Giel, Kelly y Tromp.

Awe ta recorda su fecha natal srta. Luci Briemen y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y demas familia Bremen.

E simpatica y encantadora srta. Agnes Semeleer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiga Ina Willems.

E encantadora srta. Simona Tromp ta ricibi felicitacion di su amiga Regina Willems y familia.

E hobencita Miralda Rasmijn ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su prima y primonan, Emerita, Maria, Dolores, Enrica, Roberto, Herbert, Edgar, tanta Josepha y Franciscus Maduro, especialmente di su amiguitonan di Kleuterschool, di Santa Cruz, di mama Maria, ruman Rosario, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan y demas familianan.

Hopi felicitacion ta bay pa Simon Angela, kende a cumpli 21 anja, pa parti di su mama Mauricia, rumannan Nena, Fernando, Nida, Hela, Chenchen, amigonan Dominico Geerman, Mario Croes, Feliciano Geerman, muy especial di su enamorada Sita Rodriguez.

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Prisca Altagracia Croes, kende ta cumpli un anja di feliz existencia, pa parti di su tata Mario Croes, mama Avelina Croes, ruman Demiterio, welo Hose y Johan, wela Seferina, tantanan Anselma, Bety Croes, na Hulanda, Enrica, omonan Sjon Tan y Marciano na Corsow y Mario Betrano Geerman y demas familia Croes.

Elindo hobencito Reinaldo Alexander Kock ta celebra su dos aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Pascual, mama Anna Maria, ruman Edwina Kock, padrino Ruf Thiel, madrina Filomena Kock, welonan Efigenio Kock y Narcisio Kock, welanan Ramona Kock, di Cornelia Kock, tambe di tur su tanta y omonan y amiga y amigonan, especialmente di Ursula, Helena y Glenda Kock.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Simona Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Victoriano, Nemencia, Pedro, Ica y Marco, tambe di su amiganan amigo y demas familia Tromp.

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Rudolf Angela. Felicitacion ta bini di su mama Marcela, tata Virgilio, ruman Maiki, wela y welonan, tambe di su tantanan Irma, Ita, Aura Kock y demas familia Angela, Kock, Vrolijk y Coffee.

Sr. Narciso Kock a cumpli 54 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Ramona Kock, 13 jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria y Petra Theresita Kock, 4 suegronan Placida, Anna Maria, Magdalena y Maria Ines, 6 nietonan Patricio, Ramiro, Edwina, Reinaldo, Roni y Arcadio, tur familia Maduro, Kock, Kelly y Werleman.

Sr. Claudio Wernet ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Dionicia, rumannan Juan, Techi, Pedro, Chichi, Leo di Augustin y Rosa Erasmus, especialmente di su comprometida Juanita Erasmus.

Sr. Narciso Kock y sra. Ramona Angelina Kock a cumpli 32 anja cu nan a drenta nan enlace matrimonial. Felicitacion ta bini di nan 13 jiunan, 4 suegranan, 6 nietonan, rumannan, tur familia Maduro, Kock, Kelly y Welreman.

Desfile di Ehercito Hapones

TOKIO, 1 november. — Awe 4.400 solda hapones di ehercito, forza aereo y marina a tene un desfile dilanti dje prome ministro y e ministro di defensa di Hapon, na ocasion dje di 10 cumpleanjos di reconstruccion dje ehercito hapones.

Horrible temblor te di ocho grado na Santiago

SANTIAGO DE CHILE, 1 nov.— Un temblor fuerte cu a alcanza intensidad di 8 grado, a pone e ciudad Lebu, cu ta situa 688 parti sur di Santiago, sacudi. Lebu ta capital dje provincie Arauco.

E temblor a causa hopi panico. Te ainda ningun noticia no a worde ricibi tocante victima of danjo causa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „Juvenile Jungle" 18 j.
RIALTO 8.00 „The littlest hobo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Timbuktu" 18 j.
AURORA 7.30 „Highway 301" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bailout at 43000" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 3119

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15,30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 2 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias Internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di Leche Pet.
9.00 Peticiones
9.30 Lucho Gatica
9.45 Benny More
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 2 di novembar

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 2 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Palicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo saba Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novala Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diajueves 3 di november 1960 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitrailladot riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 42

„Querido Sherry, Ringwood no por pensa sano mas. Ta paquico bo mester excita bo?"

„Mi por pensa sano masha bon", Ringwood a bisa y el a queda ta mira Revesby sara. Sherry ta un hende kens y George a sinti cu e mucha muhe lo tabata desea di bai tooh. George no ta hende kens. Alomenos e no ta mes kens cu Sherry", el a mehora su palabranan lihe.

„Bo ta burachi, homber. Bo n' sa quico bo ta papia", Sherry a bisa furioso. „Y mi ta bisa bo cu e n' tin nodi di bai Almack cu mi muhe, pasobra mi mes por haci esei".

Revesby a trata na cohe Sherry tene na su braza ora cu el a bula lamta.

„Calma bo, pasobra maske bo bai cas awor aqui, ta trabao pornada, pasobra ya George lo a bai Almack cu bo muhe caba".

„Lo mi bai Almack directamente awor y lo mi papia un paar di palabra serio cu George dilanti tur hende", Sherry a bisa cu un tono vengativa.

Mr. Ringwood a cai sinta riba su curpa.

„Basta n' ta idea di provoca George pa un desafio bo tin. Corda bon, Sherry. Esei mi n' ta acepta".

„Ta quende ta combersa asunto di desafio? Si mi muhe ta bai Almack, anto mi tambe ta bai Almack.

„Sherry, bo ta maha bo cabez pornada", Revesby a bisa na boz baho. „No tin nada malu ei si acaso Wrotham bai companja bo muhe?"

„Bo ta acusa mi muhe pa impertinente?" Sherry a puntra amenazante.

„Ningun momento sol", Revesby a responde. „Semehante cos lo no drenta mi nunca. Lo m'a desea cu bo por a cai sinta tranquilo".

„No, mi ta bai Almarck."

„Pero mi n' ta quere cu bo ta bai aya den e pantalon largu ei", Revesby a observa. „Esei lo bo n' por haci, Sherry".

Un momentu Sherry tabata parce abatido, pero despues el a bisa, cu lo e por bai cas prome pa e bai mira sigur cu su muhe a bai y troca su panja alavez. El a bandona e luga mas pronto posible prome cu e otro amigunan cu tambe tabata bao di nan awa a hanja ocasion di bisa algu.

Ora cu el a yega na Half Moon Street dje butler cu lady Sheringham a sali cu lord Wrotham.

Sherry a haci manera e tabata sa esei caba y a pidie di manda su camarero p'e. Esaqui no tabata facil pa hanja directamente y ora cu porfin e conde a bini cla, ya tabata 11'or caba.

Pa su mala suerte e reglanan di Almack tabata di tal manera, cu ningun hende no tabata ser admiti despues di 11'or. Y aqui no tabatin asunto di excepcion pa ningun hende.

No a resta e conde nada otro sino di regresa cas trobe. Aya el a dicidi di queda spera te ora cu Hero a bolbe. E no tabata gusta sinta bebe solitario, maske qui burache é por tabata den compania di amigunan.

Fastioso sin sa quico haci e tabata hang-around den biblioteca, e tabata bira blachi di un paar di buki y tabata pensa solamente n'e inhusticia cu a ser haci na dje.

Ora cu lord Wrotham a trece su dama elegante cas trobe pa banda di 2'or di marduga, pa nan mas grandi asombro e porta a ser abri pa un Sherry cu tabata bon-bon, quende cu un cara calmo, pero cu no tabata pronostica nada bon, a gradici Wrotham decente, pero indiferente pa servicionan presta. E tabata spera cu lord Wrotham y lady Sheringham lo a pasa un anochi agradable.

Wrotham tabata admira pa e recepcion aqui. El a bisa cu tabata masha alegre y anima aya y Hero, quende aparentemente presencia di Sherry no tabata haci ningun impresion riba dje a bisa entusiasma:

„N' tabata agradable di George di a bin companja mi toch, Sherry? Y tabata asina pret aya. Mi tabata desea cu bo tambe por tabata ay. Tur bo amigunan tabata aya. Bo tio senjor Prosper tabata aya cu Cowpers. Y figura bo, Sherry, el a goza mi shimis masha y el a bisa cu mi tabata a la ultima moda bisti. Ahan, anto tantan Jane tabata ei tambe huntu cu Cassy y Eudora. E tabata decente, pasobra net na e momento ei mi tabata bailando cu duque Fakenham y e tabata spera, asina mi ta quere, cu lo mi a introducie na dje. Figura bo! Ami mustra tantan Jane un fabor! Mi por a hacie masha bon, pero tur loque e conde a haci tabata inclina p'e y a haci algun observacion superficial y no a pidi Cassy ni un momento p'e balia cune". El a bira su mes y a saca su man pa lord Wrotham. „Gracias, George. Nos a pasa dibertido!"

E lord a tuma Hero su man a primi esaqui un rato; el a mustre cu e placer tabata na dje. Ora cu Sherry no a haci ningun sorto di esfuerzo pa combida Wrotham drenta, el a tuma despedida y a disparce.

Tan pronto cu lord Wrotham a bira bai y cu e por tabata na algun distancia, cu Hero a puntra inocente:

„Mi n' spera ningun momentu di por a contra aqui na cas cu bo Sherry. Bo no a amusa bo masha na Cribbsnan"?

„Si acaso mi tabata sa cu t'asina deseo bo tabatin di bai Almack, anto mi mes lo a companja bo hiba bo aya", Sherry a bisa tur stijf. „Mi n' ta comprende ta paquico anto b'a bisa mi cu bo tabatin dolor di cabez y despues cu b'a manda mi bai, b'a dicidi di sali anochi cu George Wrotham".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta sígur cu e lo pasa aki"? „Si! No ta Gruñon a planea tur cos"? 2. „Mi no ta gusta haci danjo na un muher". Bobo! Nada nos lo no hacié si e no resisti". 3. „E hoben no sabi cu e ta jegando na un trampa..



JUAN EL INTREPIDO

1. „Con! Bo ta pare cu bo tin diez anja.. y no ocheenta y siete. No ta chanza"? „N ota broma. Awe mi a cumpli anja. Mi secreto a permiti mi conserva e viveza di un mucha.. 2. ..cu mente di un bieuw"! „Ah! Si e secreto ey ta den manuscrito di Buda, lo mi por bende pa un fortuna"! 3. „Mi felicitaciones, gran sabio! Con bo por splica bo 'gloriosa edad"? „E misterio ta den biblioteca.. na unda tin tur sabeduria"!



DICK TRACY

1. „Spots, bo no por bay pafor den scur busca e scopet- nos no tin flashlight". 2. „Mi ta quere mi ta corda! Mi sa exactamente na unda mi a perdé"! 3. „Mi a trompeca riba algo — cu bo a bisa tabata un tubo di awa- ora nos tabata jegando na e tanki"! „Si, ta e tubo di awa cu ta trece e awa aki" 4. „Tur es tempo „heroenan" di futbol ta hanja promé ayudo." „Mi a cay riba algo duro, mama, y mi a lastima mi rudia! Cielo, e ta haci dolor"! „Ay! Un forma di herida masha stranjo".



RIP KIRBY

1. „Drenta, senjora, promer cu bo cay"! 2. „Si, mi ta quere cu mi a alcanzé! E la drenta un apartamento"! 3. „E ta? e ta.. herida, pero mi no sa cu ta grave"!



EL PRECIO DEL

1. „Manera mi a bisa bo, sr. Saxon, mi tabata e unico cu a munstra cierto bondad na Felix Bernard den prison"! 2. „Pero ni ainda mi no tabata sa cu e tabat'ey: moribundo hasta net promer e mi sali! E ora Felix a confia den mi y e la duna mi su formula pasobra e no tabatin ningun hende mas"! 3. „Felix a muri siman pasa. E formula tin mester solamente algun paso mas.. pa su desarollo.. si bo compania terminé, lo mi compartí e patente.. y e botin fifty fifty"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta mira cu bo sa bringa, Miguel.. tur cos bo ta haci bon, no"! „E mehor cos cu mi quier haci, mucha.. 2. ..ta alcanza mi ideal.." „Ta den dia Miguel.. y e solo ta brilla.." 3. „Bo no ta fascina mi cu e luna.. ni cu bo seduccion varonil cu bo ta practica, lo bo haci bon si bo bolbe pa bo „Virtud Civica"!



PEPITA

1. „Nunca den mi bida mi a jega di mira un oficina mas desordena cu esaki"! „Si, amor". 2. „Cuanto biaha mi a bisa bo pone na orde? Recoge tur e papelnan"! „Si, amor". 3. „Y stop di jama mi amor"! „Perdona mi, hefe..." 4. „Pa un momento mi a pensa cu bo tabata Pepita"!



Demonstracion organiza na Marocco

RABAT, 1 november. — Aunke cu gobierno maroccano a pidi poblacion dje pais pa celebra cu calmo e dia di solidaridad dje pueblo argelino en lucha, e union di obreronan maroccano y e union nacional di trupanan popular (partidonan di oposicion) a organiza demostracion na varios ciudad di Marocco. Na Ouidja demostrantenan a kibra un barrera di poliz y a corre den tur caja dje ciudad. Na Rabat demostrantenan y poliznan a hringa cu otro. Na Casablanca soldanan a dispersa 200 persona, cu tabata cana cu spandoek riba cual nan tabata exígi retirada dje trupanan frances. Varios persona a worde detene.



Dedica na Sr. Julio Maduro

Kende a nace dia 18 di oct. anja 1933 y a muri dia 18 di oct. anja 1960.

Ay, ki zonido a pasa den mi orea, ora mi a tende un noticia desagradable.
Cu a sosode ariba un dia 15 di October, e dia tan insoportable.
Un terible i tremendo accidente.
Cu a causa bida di mi ruman stima tragicamente.

Mesora bo a wordo transporta pa Lago Hospital.
Na unda tur cos tawata envano pa bo bida fatal.
Sufriendo i penando na gran cantidad.
Cu gana di mira bo mundo cu splendor di claridad.

Pero dia 18 di October e dia cu bo ta recorda bo fecha natal.
Tawata e dia di mas tristu, e dia mortal.
Cu ainda bo nomber a keda fresco den mi mente.
Como un homber honrado digno i decente.

Pa resto di mi bida lo keda graba den mi memoria.
Tur bo pasadanan di den mundo i bo historia.
I como recuerdo lo keda den mi pober curason
E trato cu bo a trata mi i bo stimacion.

Lastima cu bo a bai desgraciadamente bandona.
Pero bo nomber di Julio (Buchi) semper lo keda recorda
Como un homber di capacidad fiel i sincero.
Pasobra abo ta mi unico ruman cu mi a stima berdadero.

Ainda mi ta jora bo, dia tras dia amargamente.
Na unda un grubo a pasa ariba bo malamente.
Cu a wordo maneha pa un homber cu no a usa su tino.
Cual a causa bo bida cruel i bo destino.

Recordando cu nos ningun no ta igual.
Asina bo a wordo jama pa nos tata celestial.
Na unda lo jega bo oportuna di papia berdad.
Sperando cu sígur lo bo haja bo libertad.

Asina mi ruman stima escy tawata bo suerte.
Na unda nos tur mester conforma nos mes cu ta LA MUERTE
Sperando cu awor en adelante.
Mi ta sigura bo cu de bez en cuando lo mi bishita bo triste Samblante.

FIN

Bo ruman stima
DECI MADURO
Santa Cruz No. 16.

MUCHA MUHER ALEMAN COMO CARGA PA E.U.

BRUSSELAS. — Helga Sternberg di 25 anja for di Paderborn na Alemania Occidental no por a haci un viahe pa Estados Unidos na e manera cu el a pensele. El a pidi ayudo di un director di pelicula na Belgica pa manera cu el a bisa, manda un monumento di Goethe na familianan na Estados Unidos. E gastonan di transporte lo a worde paga na jegada.

E director di pelicula gustosamente a pone su garashi na disposicion pa empaketa „e monumento" den un caha grandi. E siguiente mainta sinembargo a resulta cu Helga Sternberg a disparce sin laga rastro atras.

Den e garashi tabatin e caha ainda cla pa embarka. Pa duro curiosidad el a hinka su man door di un di e aperturanan y pa su spanto a fula un cabez, no di piedra sino di un hende humano. E polisnan cu a worde alarma a habri e caha y un Helga Sternberg decepciona a bula sali. Tabata falta e monumento di Goethe, pero si tabatin un cantidad chikito di cuminda den e caha. E mucha muher aventurera aki a worde entrega na polisnan di imigracion belga, kendenan lo ponele pa motibo di vagancia bau di bista di e autoridadnan Aleman na e frontera.

Polisnan di Belgica te ainda ta kibrando nan cabez riba e misterio, ta kende a claba e caha na un manera asina cuidadoso.



Lo bosonan kier bisa nos cu ta un muher, pero e caballero no ta importele kico e damanan kier bisa di dje. Aunque su edad no ta mucho abao e no kier tuma ningun risico y a lora su curpa y su cabez den salba-bida, cu e ta parce hende cu un colebra a lora rondo di dje.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Major parti di dia bo mester ser prudente cu asuntonan di financia. Suspende decisionnan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No susha cabez, pero bo personalidad lo yega na su colmo. Ma no larga nan seduci bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta bon para cerca bo chefnan pero bo no mester exigi di mas. Busca mes desarollo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Concentra bo mes riba trabaonan creativa, arte y musica. Tene bo begroting bon na bista.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Acudi bo cu e luga caminda bo ta traha. Bo por hanja un viaje na cuenta di trabao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bai haci pa negoshi, avisa y stimula venta. Tene gastonan si bo por hopi abao.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea prudente ora cu bo ta atende asuntonan financiera. No cumpra cos na credito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No enganja bo mes. Trece mas realismo den e sistema cu bo ta acerca asunto di financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No hinka bo curpa den ningun expedicion cu no por mira luz ni dia. Queda salvo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Facilmente nan por seduci bo. Romance por parce masha atractiva, pero lo e costa bo caro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E bondad cu antes bo a haci lo resulta awor den un otro direccion na bo fabor mes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Algu di bo esfuerzonan artistica por logra exito. Firma contrato y haci solicitud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[A]NJA 22 — DIAHUEBS 3 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3880

[...]MERCA LO DEFENDE BASE NAVAL NA GUANTANAMO

[E]isenhower ta mustra importancia dje base aki

[WA]SHINGTON, 2 nov. — Presidente Eisenhower a declara [cu] Merca lo tuma tur medida apropiado pa defende e base na[val di] Guantanamo na Cuba. Ta di gran importancia pa compren[de e sig]nificacion dje base pa defensa di hemisferio occidental, par[ticu]larmente „en bista dje relacionnan estrecho cu ta existi ac[tual]mente entre e gobierno actual di Cuba y e bloque Chines[-Ru]so", asina Eisenhower a bisa.

[E]isenhower a bisa tambe cu gobierno [meri]cano no tin intencion di aproba [...]ion of anulacion dje acuerdonan [de]n cual e base na Cuba ta worde di[...] cu Merca.

Declaracion di MacMillan

[Fu]ncionarionan mericano a expresa [...] sorpresa tocante e declaracion di [Mac]Millan tocante e lanzamentu di [rake]tnan „polaris" mericano, cu, se[gun] MacMillan, lo tuma lugar despues [di d]iscusion cu Inglaterra.

[E] agencia ingles di prensa „Reuter" [a w]orde informa na Washington di [fue]ntenan bon informa, cu Merca no a [...]ta tal obligacion.

[A] worde accentua cu Merca no ta hanja un base na Inglaterra, manera cierto noticia di prensa ta bisa. E ta hanja solamente un base di ayudo pa e submarinanan.

A worde declara tambe cu si mester jega e dia cu e „polarisnan" mester worde lanza, e submarinanan cu mester lanza nan, probablemente lo ta den Oostzee, Atlantico of Pacifico, y cu esey ta algo completamente diferente for di subimentu di avionnan americano for di basenan ingles.

Autorisacion duna na Dr. Jose More

Un comision di 6 pais a dicidi di duna Dr. Jose More, secretario-general dje organizacion di Estadonan Mericano, autorizacion pa mira si Cuba lo acepta e bon servicionan di otro paisnan mericano den su conflicto cu Merca.

E comision a worde forma na augustus pa e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan di hemisferio occidental, durante nan reunion na San Jose.

E comision a studia un keho di Merca, segun cual Rusia y otro paisnan comunista ta fortifica e ehercito cubano den secreto, pa judele extende e revolucion over di otro paisnan mericano. Cuba a desmenti e acusacionnan mericano, den un nota cu el a manda pa e organizacion di estadonan mericano.

Posible victoria republicano

Partido Republicano Mericano ta „prudentemente optimista" tocante e posible resultadonan electoral dia 8 di november, asina Robert Finch, un dje organisadornan dje campanja electoral di vice-president Richard Nixon, a declara ajera nochi.

Inglatera ta duna facilidad na submarinonan Mericano

[E]n uso di submarino ekipa [...]cu raketnan den tempu di paz

[L]ONDEN. — Prome ministro Mac[mi]llan di Inglaterra a informa den ca[me]ra de los comunes Ingles cu gobier[no] Ingles lo duna facilidad pa subma[rin]anan Mericano, equipa cu raketnan [„p]olaris".

[E]l a bisa cu gobierno lo duna facil[id]ad pa un submarina Tailer y pa un [bu]que flotante. Submarinanan Mericano [lo] usa e facilidadnan ey durante nan [...]he rutina di patrulia den tempu di [pa]z.

E base lo keda den un Lago cerca [di] rio Clyde (Escocia).

E submarinanan lo pasa Inglaterra [so]lamente durante nan biahenan di [pa]trulla. Nan haf y base di abasteci[mi]entu berdadero lo keda na Merca.

E preme ministro a bisa tocante [con]trole en general: „nos lo keda con[...] riba e colahoracion estrecho y [co]mprendimentu entre nos y Merca tocante tur e asuntonan di defensa aki". „Maske unda cu e submarinanan aki ta, mi ta completamente sigur, cu ningun decision pa usa e raketnan lo no worde tuma sin mas tantu discusion posible di antemano.

Fuentenan, autoriza a informa cu como 1500 militar Mericano lo worde staciona permanentemente na e base.

SAS-KLM Y SWISSAIR TA BAI COOPERA

KOPENHAGEN. — Segun e diario matutino Berlinske Tidende cu ta sali na Kopenhagen, e compania di aviacion di Scandinavia- Scandinavian Airlines System- a hini na acuerdo cu K.L.M. y — Swissair — riba cooperacion den futuro.

Muy pronto un confirmacion oficial lo worde publica, segun e diario.

E diario ta sigi anuncia cu e tres companianan di aviacion a hini na acuerdo rha e condicionnan pa cooperacon den futuro. Plannan pa aprobacion lo worde poni awor na e dirigentenan di e tres companianan.



Por bisa ta un milagro con chofer dje auto chikito aki por a sali foi su auto sin hanja un rasco, despues di a corre pega bao di un trailler grandi cu tabata corre su dilanti. E colision tabata asina fuerte cu e as patras dje trailer a worde manda un bon pida padilanti, baciendo cu tur peso dje trailer a bin baha riba dak dje auto

— BISHITA REAL FOR DI THAILAND NA HULANDA —





Ariba: S.M. La Reina y S.A.R. Prinses Beatrix a haci un kuier cu su huesped real for di Thailand den e caleche habri di Staatspoorstation na Den Haag pa Huis ten Bosch Abou: S.A.R. Prins Bernhard, den compania di Reina Sikirit di Thailand y S.A.R. Prinses Irene den e caleche habri.

PROCESO PA E BOEKI „LADY CHATTERLEY" DI LAWRENCE

LONDRES. — Graham Hough, critico literario Ingles y lector na e Universidad di Cambridge, dilanti di corte di Londres, na unda nan ta hibando e proceso contra e casa editorial di e „Penguin Books" en conneccio neu publicacion di „Lady Chatterley's Lover" a duna su opinion riba e „scirbimento sin respet" cu e autor Lawrence parce mester a usa.

Hough a bisa cu Lawrence kier a usa un scirbimento den cual e se-xualidad na un manera cla y sigur no sin respeto por a worde expresa. Lawrence a usa „palabranan normalmente sin respeto", pero anto no den e relacion den cual nan sa worde usa, pero den un relacion, cu ta completamente sincero y serio.

E acusador publico despues a leza fragmentonan for di den un boeki. E miembronan di hurado a sigi loke tabata worde lesa den ejemplarnan cu nan a hanja.

Un segundo testigo a decharge- e Obispo Anglicano di Woolwich, dr. John Robinson — a declara cu segun su opinion Lawrence a trata na relata e relacionnan sexual como algo „sagrado".

Lawrence a mira e union di dos persona como un union „sagrado", segun Obispo Robinson, kende mas aleuw principalmente a acentua cu e discripcionnan di Lawrence di relacionnan sexual no por worde saca for di e relacion di su sensibilidad pa e hermosura y nificacion profundo di tur relacionnan di organismo. E boeki ta trata riba un caso di adulterio, pero e caso aki ta worde trata cu un berdadero integridad artistico y Lawrence den su boeki sigur no ta pleita pa adulterio di tal manera, segun Obispo Robinson.

Manera ta conoci e editor di „Lady Chatterley's Lover" ta worde acusa cu dor odi publicacion di e boeki aki el a viola e ley di indecencia. E editor mes a lok e proceso door di **manda chemplar di e boeki aki pa polisnan.**

Super Mercado no. 2 ta habri diasabra awor

ORANJESTAD. — Diasabra awor pa diez'or di mainta lo habri su portanan pa e pueblo di Aruba e supermercado grandi di La Esperanza na Oranjestad. Esaki ta socede diez dia prome cu e fecha cu nan a spera anteriormente.

Na principio di anja 1961 nan ta cuminza cu construccion di e di dos parti di e edificio parti patras di esun actual. Tambe na San Nicolas lo tin apertura di Supermarket di La Esperanza.

Actualmente a ser principia atrobe cu bendementu di accionnan di La Esperanza N.V. Nan ta spera pronto un emision nobo di accionnan di tres mijon, baciendo asina e capital social dje sociedad te na cincu mijon.

E supermarket na Oranjestad a worde construi pa e contratistanan Petrona & Croes, mientras cu e proyecto ta di e arkitecto Scott tambe dje mesun firma menciona. Asina nos a worde informa di parti di e director Eulogio Wever.

DIABIERNE PRESENTACION DI MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. — Gustosamente nos kier recorda nos lectornan na e gran presentacion di discipulonan di Arubaanse Muziekschool cu lo tuma lugar majan. E programa cu ta ser brinda ta di tal manera, cu tantu mucha posibel lo tin oportunidad di laga tende kiko nan a logra na e scool. Sinemhargo a worde percura cu loke ta ser ofrece tin suficiente variacion pa tene e interes dje audiencia. Arubaanse Muziekschool actualmente tin casi 400 discipulo, gracias na e campanja di propaganda cu nan a start luna di september. Specialmente na San Nicolas ta reina hopi animacion pa e school aki ultimamente.

ATARDI PA MAJORNAN NA C. P. BOERSCHOOL

SAN NICOLAS. — Majan atardi nan ta tene un atardi pa majornan di muchanan di C.P. Boerschool. E majornan tin oportunidad di hiba conversacion cu e maestronan tocante estudio di nan jiunan.

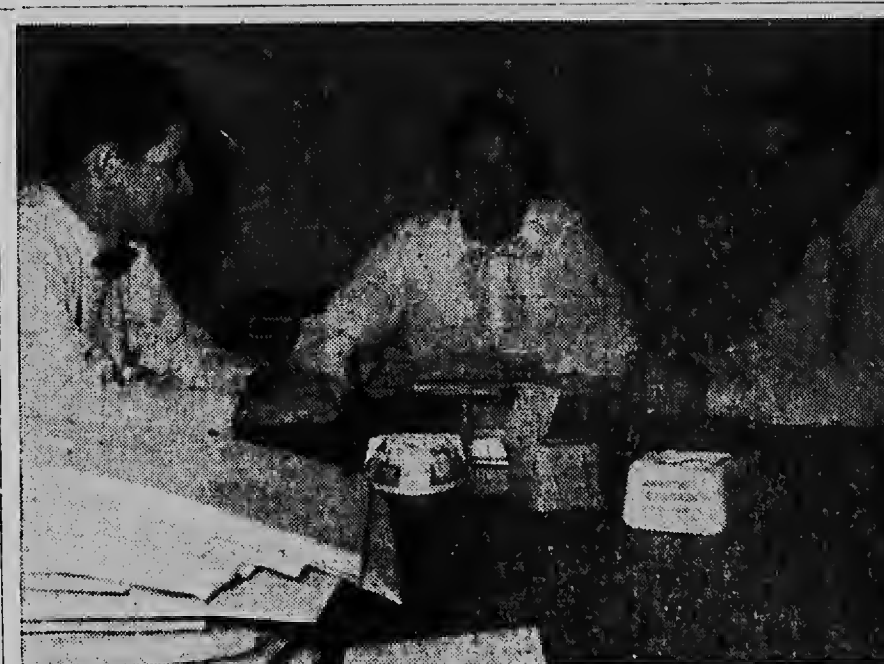
CAS PA TUR REFUGIADONAN

NEW YORK. — Durante e anja mundial pa refugiadonan nan a colecta casi 80 mijon dollar na beneficio di e refugiadonan, asina secretario general Hammarskjoeld a declara den un relato dirigi na e comision social di Naciones Unidas. Na e anja mundial pa refugiadonan mas hende a tuma parti personalmente cu hamas na cualkier otro accion di Naciones Unidas tabata e caso.

Awor lo ta posibel pa integra tur e 32000 refugiadonan, cu na principio di e accion tabata biba den camponan na Europa, den e pais na unda nan a refugia o den e pais den cual nan kier establece nan mes.

E sumanan mas grandi a hini respectivamente for di Inglaterra (21.660.150 dollar), Estados Unidos (18.125.996 dollar) y Austria (8.057.691 dollar), e contribuccion mas grandi pa cabez for di e poblacion di Noruega (76.4 dollarcent), Nueva Zeelandia (52.4 dollarcent) e Inglaterra (41.7 dollarcent).

E comision social a accepta unanimamente un resolucion provimente di 11 pais, bau di nan tambe Hulanda, den cual e deseo ta worde expresa cu e esfuerzonan cu nan ta haciendo na beneficio di e refugiadonan, worde intensiva.



Riba e portret nos ta mira den centro sr. Nottelmann, na dr., sr. Zadoks, managing director y na r. sr. S. Jonkhout shipping manager.

Compania di carga Mericano ta ofrece servicio mas liher y barata

ORANJESTAD. — „Service is our middle name" ta e lema di e compania di carga „Airfreight Service Corporation" di Merca cu for di dos anja pasa a laga Antillas goza di su servicionan.

E compania aki cu ta regla e cargamento di varios articulo lo cuminza otro luna cu un servicio nobo pa Antillas y den esaki nan ta garantiza un despacho mas liher y mas barata. Un cu otro e vice-presidente di e compania aki, sr. Arthur A. Nottelmann Jr. a expresa ayera tardi den oficina di Aruba Trading Co. cual firma lo bira tambe nan representante na Aruba. Cuminzando for di December 1 di e anja aki esnan cu laga e transporte di nan carga for di Merca den man di e compania aki lo bin paga e suma abau di 16 ct. pa liber, ora cu esaki pasa e peso di 24 liber.

Confianza den e compania

Cu e Airfreight Service Corporation a gana confianza comerciante y otronan cu ta encarga articulos na Merca a keda demostra den e hecho cu durante e dos anjanan cu nan ta operando na Antillas e uso di nan servicio a redobla.

Durante e dos anjanan aki nan a duna servicio solamente den cargamento di panja na valor di 25 ct. pa cada liber. Despues ora cu uso di nan servicio a aumenta e prijs pa cada liber a baha te na 18 ct.

Mas barata ainda

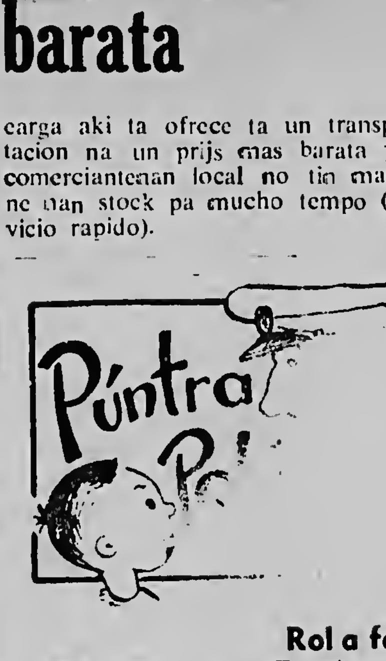
E servicio di e compania aki, cu no ta dispone su mes riba propio avionnan pa entrega carganan pero ta charter avionnan cu ta haci viahe pa Antillas y cual avionnan ta cobra nan un prijs hobi abau, lo bira mas barata pa nos aki na Aruba (y Corsow) cuminzando dia 1 di december venidero. E prijs hopi abau aki cu e „Airfreight" tin di paga na e companianan di aviacion (K.L.M. y T.C.A.) ta haci cu nan tambe a baha e prijs cu nan clientenan tin di paga.

Comerciante y otro personanan di aki cu kier haci uso di e servicio di e „Airfreight" anto tin di hini en contacto cu e agente local cual ta keda bau encaryo di sr. S. Jonkhout, e shipping-manager na Aruba Trading.

E beneficionan cu e compania di carga aki ta ofrece ta un transportacion na un prijs mas barata y e comerciantenan local no tin mantene nan stock pa mucho tempo (servicio rapido).

TALLER PA REPARACION DI MACHIN DI OFICINA

SAN NICOLAS. — Diasabra atardi venidero lo tuma lugar apertura dje taller di reparacion di machinnan di oficina situa den Bernhardstraat na San Nicolas. E negoshi ta di senjor Antolin E. Kock. E inauguracion ta cuminza pa cinc'or di atardi.



Rol a faja

ORANESTAD. — E rol cu un dama a trata na hunga diamars mainta a faja na ultimo momento. El a presenta cerca e deporthouder di Landsloterij cu cuater pida biljechi na cambia. E depothouder mes ora a ripara cu e numbernan tabata falsifica y a alarma polis. Ora e muher a mira cu cos a bira „perta" el a baha na awa for alcance di polis.

Acto canibal

SAVANETA. — Den e distrito menciona aki dos ruman bomber bon canja a pega trobbel diasabra atardi pa des'or y mei y rato despues nan a cuminza golpea otro. Un di nan a morde orea di e otro kita afor, y e ultimo aki mester a hai para te na hospitaal.

Auto den cura

CUMANA. — Riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Cumana den anochi di diabiernes pa diadomingo e auto A-5845 maneha pa F.C. a sali for di caminda y corre drenta murava di cura di parcela nr. 7. E chofer a corre bai despues di e accidente pero polisnan no a pasa mucho trabau na hanide.

Otro choke

SOLITO. — Riba caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert na haltura di Solito e dos autonan A-3801 y A-7280 mancha respectivamente pa A.C. y E.J. a dal den otro. E danjo total ta monta na fls. 500.—.

A perde

Pedro Kelly a informa cu nan a bai cu e luz di su bicicleta cu el a laga para dilanti di un radioemisora.

Philip Illidge, a perde portefolio di plastic conteniendo riibewijs, keuringskaart, papel di belasting y un suma di fls. 40.—. El a perde e portefolio aki den vecindario di Dakota Bar.

Persia tin un heredero pa e trono

TEHERAN — E altoparlantenan tabata anuncia: „Dios Todopoderoso a duna un jiu na e Emperatriz y e Sjah. Un principe heredero a nace". E gentio no a warda riba resto di e comunicado, segun cual e mama y e jiu tabata bon di salud, pa mustra nan alegria. E gritonan di entusiasmo a bini manera olanan.

E Sjah, cu tabata bishita e otro alanan di e seccion di parto, a worde jama inmediatamente. Cu wowonan cu te ainda tabata muha di emoiion e Sjah tabata warda sin bisa un palabra, te ora cu nan a banja e mucha y bistié su panjanan.

ainda tabata muha di emocion e Sjah ran), co corto tempo promer a jega den e seccion di parto, a worde jama den kamber di e principe chikito.

E principe heredero a pisa ocho liber, segun dokter Salleh. El a nace pa 11.40 (hora local). Segun e comunicado di e seccion di parto di e hospital e dunamento di luz tabata normal y a tuma lugar cu respet na tur e tradicionnan di Persia.

Bao di narcose

Dokter Salleh a declara cu e dunamento di luz no tabata asina facil y cu el a bira un „tangverlossing", na cual e Emperatriz tabata bou di narcose. Ora cu e Emperatriz a desperta e Sjah a contele cu el a duna bida na un principe chikito.

> TEHERAN. — Ministerio di financien di Persia a proclama cu belasting te na fin dje anja Perso (21 di maart) lo worde reduci cu 20 porciento, na honor di nacimentu dje principe Heredero Perso.

Premier Cherif Emani di Persia a duna su mas cordial felicitacion na e Sjah, e Emperatriz y na e principe heredero chikito. El a participa cu gobierno na ocasion di e nacemento imperial aki a duna tres dia liber. Segun e costumber Mohametano e nomber di e principe chikito lo worde anuncia te despues di seis dia di su nacemento durante un ceremonia religiosa den e palacio Imperial.

Apesar di esaki nan a anuncia cu e Emperador y e Emperatriz tabata tin e plan pa duna e principe chikito e nomber „Reza", na un abuelo cu tabata e fundador di e dinastia di Pahlevi.

E Emperatriz y e principe chikito lo keda cuater o cinco dia den hospital.

Bautiza caba

E Imam Djomeh a bautiza e principe chikito. El a dobla su mes riba e cuna, mishi cu e Koran na curpa di e mucha y a bisa cu voz abou den orea di e mucha algun versos for di e Koran. El a curashele pa „ser un bon devoto". Despues di bautizo di e mucha a resona for di e cuartel general di e guardia imperial 41 tiro di canjon, cualnan cu masha desorden a anuncia nacimento di e principe heredero na henter e capital. E pueblo mesora a mustra su alegria, el a spera mucho, pero a sr cumpli na e expectacionnan. Porfin Persia a hanja un principe heredero. E gentio dilanti di e hospital tabata masha entusiasma. Na tur e puntonan importante di e ciudad Teheran e hendenan a braza otro y a cuminza baila.

E dokter pa hende muher di e Emperatriz tabata dokter Salleh, e ministro pa Salubridad Publica di Persia. El a worde asisti door di specialistanan di Teheran, un dokter pa hende muher y un cirugano.

E gentio dilanti di e hospital a bira asina grandi cu e Sjah no por a sali for di e hospital. El a decidi na keda come den e hospital y bolbe duna su esposa joven un bishita, mientras cu un escolta especial a jega dilanti di e hospital pa traha caminda pa e pasa.

Den tur e tempo ey e palacio a cuminza jena cu personalidadnan di Persia y diplomaticonan di exterior, kendenan kier a felicita e Sjah cu nacemento di su jiu.

Mas despues polisnan a traha un cordon di seguridad rondo di e hospital. Autonan di candela tambe a worde staciona eynan. Solamente di e manera aki e Sjah a logra sali for di e hospital. Mesora l a bai pa e meskita di Chabdolazim, un lugar santu na un distancia di seis kilometer for di Teheran, na unda el a reza su oracion di gratitud. Despues e Sjah a haci un bishita na e mausoleo di su tata.



Nos ta mira aqui un bunita popchi grandi cu Nestor Zavarce a manda pa su primogenita.



E gran cantante Nestor Zavarce ta pasando algun ratu dibertido hunto cu su rumannan.

MR. ROOSE A ELIMINA DE BOER PA MEI PUNTO DEN SCHAAKTOERNOOI

ORANJESTAD. — Durante e ultimo weekend nan a tene e encuentronan di seleccion na Willemstad Corsow pa manda e representantenan di Antillas pa tuma parti den e zonetoernooi na Caracas. Participantenan pa Corsow tabata srs. Schob y Roose, y pa Aruba tabata srs. de Boer y Croes.

Como cu e ultimo partido entre srs. Roose y Croes a termina den un remise, e posicion final actualmente ta lo siguiente:

1. sr. Roose — 2½ punto.
2. sr. de Boer — 2 punto
3. sr. Croes — 1 punto.
4. sr. Schob — ½ punto.

Esaki ta nifica anto cu ta mr. Roose ta e representante cu lo bai Caracas. Pa falta di tempo nan no por a organisa un parti dje partidonan di seleccion na Aruba tambe, asina cu lo contrario di loke a worde informa anteriormente, lo no tin encuentronan na rAuba durante e weekend venidero.

A worde conveni sinembargo cu e encuentronan pa e titulo di campeon di schaak pa Antillas lo worde teni na December. Esaki anto ta bira un tweekamp entre e campionnan di e islanan. Un parti dje encuentronan aki lo tuma lugar na Aruba.

Nan no por a hunga pa e titulo aki durante e ultimo weganan, pa motibo cu e competitie na Corsow ta atrasa, di manera cu e campeon nobo no ta conoci ainda.

Kroonenberg sub-campeon

Ayera nochi nan a hunga tambe algun weganan di competitie. E partido mas interesente tabata entre senjores De Vries y Kroonenberg. Sr. Kroonenberg a gana e partido y por jama su mes sub-campeon di e Schaakcompetitie di Aruba pa 1960. Campeon manera nos a informa caba ta senjor de Boer.

MUNDO EN MARCHA

MOSCU. — E agencia di prensa Ruso oficial „Tass" a informa cu e espia Mikhail Platofski, kende nan ta bisa ta un espia Mericano, a hanja order di servicio Mericano di informacion pa establece su mes na Minsk y colecta informacion secreto.

Ora cu nan a arresta Platofski e tabata tin 2 radio-transmisor, y tambe codenan secreto y otro equipo pa haci espionage. E tabata tin tambe un pasaporte Ruso cu e Mericanonan a traha y un kaarchi militar di identificacion.

MOSCU. — E agencia Ruso di prensa „Tass" a informa cu na Moscu nan a publica un buki, cu jama „discursonan y alocucionnan di Fidel Castro". E buki ta contene particularmente e discursonan di Castro contra regimen di Batista y e discurso cu el a tene den asamblea general dia 2 di september.

LONDEN. — Inglaterra y Republica Arabe Uni lo tene un entrecambio di embahadornan na december pa „normaliza" e relacionnan diplomatico entre ambos pais. E relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a worde restora dia prome di december 1959, despues di tabat kibra pa 3 anja.

VIENA. — Janos Kadar, prome secretario dje comision central di partido comunista Hungaro, ta sufri di su nervionan, desde cu el a regresa di New York, na unda el a atende e asamblea general di nacionnan Unj. E ta den un hospital cu ta keda reserva pa dignitarionan comunista na Budapest. Algun neurologo a bai Viena especialmente pa bai tratele na Budapest, asina e agencia di prensa di Austria „Apa" a informa.

CUAL MARTIEW TA PA BOLAND!

REYKJAVIK. — Islandia kier regala na Naciones Unidas un martiew pa substitui esun cu ex-presidente di e Asamblea General Boland a dal kibra ora cu e kier a haci Krutchev keda keto.

E martiew aki, tambe un regalo di Islandia a worde traha pa e escultor Asmundur Sveinsson for di un pida palo di palissander. E tabata dorna cu un relieve di un viking cu a benta su spada afor y cu ta hiza su escudo riba su cabez. Boland awor ta usando e martiew di e presidente di e comision politico, tambe un producto di Islandia.

Cinco firma Mericano manera a ser anuncia ya a ofrece Naciones Unidas un martiew, pero na Reykjavik nan tin e bon speranza cu e organisacion di nacionnan lo accepta e martiew Islandes.

Quico quier meen „C.C.L.?"

Den "Petrolero" di dia 1 di october por a leza cu na un Congreso cual a worde teni na Grenada riba dia 14 y 15 di september pa forma un Organizacion Regional pa e area Caribe, 2do. Secretario di FTPC Hno. Janzen a ser elegi como representante di Antillas Neerlandes den e Directiva Ehecutivo di CCL. Pa un aclaracion lo siguiente:

Pa e area Caribe tabatin antes „CARDORIT" (Carbibean Division of ORIT) cu su oficina situa na Trinidad. Es organizacion aki tabata un parti di ORIT. Como tal e no tabata autonomo y e no tabatin su mes fondonan. Pa es motibu aki Bond di Grenada a tuma e iniciativo y lamta un campanja pa nos den Caribe tin nos mes organizacion regional, sostene y financia door di nos mes. Un organizacion autonomo cu por studia y busca solucionnan pa problemanan comun riba terreno di obrerismo den Caribe.

Cu e mira aki Delegadonan di Surnam, British Guiana, mayoria di e Islanan Ingles, Frances y Antillas Neerlandes (pa cual territorio a bai Hnos. L. P. Janzen—TPC, PA Blasc — UMUC Rasmijn — FTPA y CW Jacobsen — observador) a reuni na Grenada y for di es reunion aki a nace un organizacion nobo cu e nomber di „Caribbean Congress of Labour" (CCL). Nan a eligi como presidente F. Walcott di Barbados; vice-presidentenan John Rojas—Trinidad; T.A. Kelly — Jamaica; J. Burke — King — St. Lucia y secretario — tesorero — Osmond Dyce. Indudablemente formamentu di e organizacion aki ta di gran importancia y ta demostra na mundo enter cu no ta solamente riba terreno politica e area Caribe ke para riba su mes pia, pero tambe riba terreno di obrerismo. Pesei ta nos deber sagrado di ta afilia na es organizacion aki. Contribucion pa es prome anja 1961 ta 5ct. (BWI) pa miembro pa ania e di dos ania 1962 — 10ct pa miembro pa ania e di tres ania 1963 — 20ct pa miembro pa anja e di cuater anja 1964 y despues, 25ct pa miembro pa ania. „CCL" ta afilia na „ICFTU" tambe y como tal lo e ricibi ayudo financiero den e prome anjanan. Pero e factor mayor ta y ta keda cu „CCL" ta nos organizacion y ta nos deber pa mantenele financial y moralmente.

(Tuma foi „Petrolero")

CANTIDAD DI CUBANO TA PIDI VISA PA MERCA

HAVANA, 2 nov. — Mas cu mil cubano a para dilanti di embahada mericano na Havana ajera, den awa ceru. Nan tabata kier pidi visa pa bai Merca. Diabiernes tabatin mas cu 600 hende.

E rumornan, segun cual un ley, segun cual muchanan di school lo no por sali for dje pais, lo bira di vigor, no a worde realisa. Pero si un hende ta desea un visa pa bai studia, e mester declara pakiko e no por sigi e educacion cu e ta busca na un pais estranhero, na Cuba. Obreronan cu kier bai afor, mester hanja un declaracion dje autoridadnan dje lugar na unda nan ta traha. E organizacionnan sindical na Cuba a priminti gobierno cu nan miembronan lo no sali for dje pais. Esnan cu kier bai toch, por worde saca for dje organizacion. Ingenieronan, abogadonan y mediconan, cu kier bai cu avion, ta worde manda bek ora cu nan jega aeropuerto.

COMEDIA DI HENDENAN SORDO

NEW YORK. — E club di comedia di e Gaullaudet College na Merca, e unico institucion na mundo pa ensenjanza major na beneficio di hendenan sordo, lo habri e temporada 1960- '61 cu un comedia di tres acto di Agatha Cristie „Ten Little Indians" basa riba su novela „And Then There Were None". Como cu tur e comediantenan ta sordo, henter e obra lo worde presenta cu senjalnan di man. Bishitantenan cu no ta comprende e idioma aki, ta hanja un boekl di teksto.

CIRCULONAN RELIGIOSO A HACI PETICION NA DE GAULLE

PARIS. — Circulonan religioso na Paris ta kere cu e lidernan dje 4 religionnan mas importante na Francia esta catolicismo, protestantismo, religion Judio y Islam, lo haci un peticion comun na presidente De Gaulle pronto, pa e haci tur loke ta posible pa pone un fin na e guerra na Argelia riba termino corticu.

E peticion aki ta worde spera, awor cu e reunion plenario dje bond Frances di protestantnan a acepta un mocion ajera, den cual presidente dje bond, e domi Marc Boegner, ta hanja autorizacion pa establece contact cu lidernan dje otro religionnan, pa tuma un tal caso.

CUARTEL GENERAL DI COMUNISTANAN NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO. — E presidente dje consejo di gobierno di Uruguay, Benito Nardone, a declara na un conferencia di prensa, cu cuartel general dje movimento comunista na sur-America ta establece na Montevideo.

El a acusa gobierno Cubano cu el a extende su brazanan te na sur-America pa pone bira comunista.

Parce cu e legacion Ruso na Montevideo a ricibi 770 sacu, cu un peso di 3000 kilo, di material propagandista durante e ultimo siman di october. Parti dje material ey a worde distribui na henter sur-America, asina Nardone a declara.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, wat zie jij er uit! Kom je uit het gekkenhuis?"

„He, ta com bo t'asina? Ta foi Montecristo b'a hui?"

Peticion di Cuba rechaza pa Asamblea General

NEW YORK, 2 nov. — Ajera nochi asamblea general di Nacionnan Uni a rechaza e peticion di Cuba, pa discuti „e plannan agresivo" di Merca contra Cuba, durante e reunion plenaria. 45 Pais a vota contra e peticion, 29 pro y 18 no a vota. 7 pais tabata ausente. Den un siguiente eleccion asamblea general a expresa su mes na fabor di discusion dje keho Cubano den prome instancia, den e comision politico. Asamblea general mester aproba e decisionnan dje comision politico. Rusia a insisti den asamblea general pa stroba Merca di ataca Cuba.

E lider dje delegacion ruso. Zorin. a bisa cu e mericanonan ta trata di evita e debate tocante e acusacionnan cubano. pasobra ministerio di defensa di Washington tin mester di mas tempo.

Nacionnan Uni casi no a hanja ningun problema nunca cu tabata mas peligroso cu e situacion actual rond Cuba. Tin tempu ainda awor pa pone e agresor bandona su plannan pa domina e pueblo pacifica di Cuba asina Zorin a bisa.

Zorin a bisa cu hechonan ta indica. cu Merca ta actua contra Cuba no solamente riba terreno economico, politico y ideologico. pero e ta prepara un atake arma riba Cuba tambe. Na Florida nan ta reuni trupanan pa interveni na Cuba y na Guatemala nan ta train mercenarionan. particularmente traidornan di pueblo cubano. Zorin a bisa cu e base naval di Guantanamo ta e springplank pa haci e atake.

E mericano Wadsworth a bisa cu e por haci un declaracion. cu ta desmenti tur e acusacionnan na adres di Merca. Sinembargo el a dicidi di apoya deseo dje presidente. kende a pidi e oradornan pa limita nan mes na e procedura. Mi por bisa honradamente cu mi no ta contentu cu e decision aki. Mi sintimentunan a jega te na nan punto culminante pa motibu di algun mal interpretacion monstruoso y algun mentira directo. cu a worde expresa contra mi pais, asina el a bisa.

Wadsworth a bisa tambe cu si Cuba ta kere cu e situacion ta tantu urgente. e mester presentele den Conseho di Seguridad.

Merca lo no tin obyeccion contra discusion dje caso pronto den e comision politico. si esey ta deseo dje comision. asina Wadsworth a bisa.

Loque „Daily News" a pronostica

E corant republicano „Daily News" di New York a pronostica cu democraatnan lo hanja un victoria grandi diamars durante e eleccionnan presidencial na Merca. Un encuesta cu e corant aki a tene na enter e pais ta indica cu senador Kennedy lo gana na 30 estado cu 396 voto den e colegio electoral y cu vicepresidente Nixon lo gana na 20 estado cu 141 voto den e colegio electoral.

Representacion di Irlandia den comision politico

E representantacion di Irlandia den e comision politico di Asamblea General di Nacionnan Uni a presenta un proyecto di resolucion nobo, den cual tur gobierno ta worde invita pa lucha na fabor di un acuerdo permanente pa limita mas tantu posible e distribucion di armanan atomico. Mientras cu no tin un tal acuerdo. e armamentu atomico mester stop.

E ministro di asuntonan exterior di Canada. Green. a presenta un proyecto di resolucion na nomber di Canada. Noruega y suecia. den cual ta recomenda particularmente formacion di un comision ad hoc, di cual lo ta miembro un cantidad limita di pais cu no tin arma atomico.

E comision ad hoc aki mester studia cu apuro e medionan cu por contribui na cuminzamentu atrobe di discusionnan serio y introduccion di desarme general y completo bao di control internacional eficaz.

E subministró di asuntonan exterior di Ethiopia. Alemajehu. a propone oficialmente pa secretario general Hammarskjoeld tene discusion cu gobiernonan dje paisnan miembro tocante e posibilidad di un conferencia especial tocante formulacion di un pacto. segun cual ta prohibi uso di armanan atomico.



...edelina conocido como e cantante mas celebre i popular di Cuba a produci, tin mas tanto fama cu tin peso. I no n' quere. No obstante su 150 kilo reimu di peso, e ta habil manera cualquier dama di mitar di su peso e ta camna corre balia i canta i no tin absolutamente ninguno porto di molester di su peso.

Principe heredero Perso i su mama a pasa un bon anochi

TEHERAN. 2 november. — Emperatriz Farah y e principe heredero di Persia a pasa un bon anochi y nan ta goza di un salud perfecto. asina a worde anuncia awe mainta den e boletin dje clina na Teheran. na unda e principe chikitu a nace.

Camionnan ta parti pan. arroz y pisca pa e hendenan pober na Teheran. E hendenan pober lo hanja cuminda gratis pa 6 dia largu. na ocasion di nacementu dje principe.

Thailand ta acepta ayudo di Rusia

BANGKOK. 2 november. — Thailand ta acepta e ajudo tecnico y cientifico di Rusia, cu e embahador ruso nobo na Thailand. Anatoly Nikolaev. a ofrece prome ministro Sarit Thanarat di Thailand. asina un portavoz di gobierno di Thailand a informa. E portavoz a declara cu Thailand a rechaza si. un proposicion pa ajudo cultural ruso.

Premier di Jamaica a yega Londen

LONDEN. 2 november. — Norman Manley. prome ministro di Jamaica. a jega Londen awe pa atende e combersacionnan tocante futuro dje basenan mericano na Antillanan Ingles. cual lo cuminza majan na Londen. Lo nos prefera di mira e basenan ey desaparece completamente, asina Manley a declara na su jegada. pero e discusionnan ta den nan prome fase ainda.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja sr. Theofilo Ruiz. Un cordial pabien ta bini di su tata. mama, tur su rumannan, tambe muy especial di A.A.F.

Srta. Silvia Henriquez ta ricibi felicitacion di su mama. tata. rumannan tambe di su sobrinanan Mary. Mientje Lacle. pepe y omonan. tambe di su amiganan di San Pedro Hospital y su amiga Mena Barcno.

Ta recorda su fecha natal sr. Theofilo Ruiz. Felicitacion ta bini especialmente di un amiga.

E simpatica srta. Marcia Vlijt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, ruman Jenny. di Gran. Brigida, tambe di tur familia Vlijt y Everts.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Sefcrino Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. Bernadina. rumannan Sarita. Nora. Catharina. Andres. Bisente. Thelma. Frenklin. Inocensio. tambe di su tanta Maria Hernandez. primo y primanan. especialmente di su primanan Chijena Thiel y Dora Catharina Hernandez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga edelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Juvenile Jungle" 18 j.
RIALTO 8.00 „The littles hobo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Timbuktu" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Inspector malgrei" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5118

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00. Br. Guiana 16.00 Canada 8.00. Curacao 10.00 & 16.00. New York, 8.00 Suriname. 16.00. Trinidad 16.00. Caracas, 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 3 di november

11.30 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.43 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.43 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 3 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

GRATITUD

Pa media di esaki nas ta expresa nas mas sincera gratitud na tur esnan, cu di un manera of atra a demastra nan atencion na ora di morta di nas muy querida espasa, rumen, tata, suegra y wela, senjar

HARMEN POLIDOR ODUBER

Na nomber di tur familia:
sra. vda. Harmen P. Oduber-Beaujan

Aruba, 3 november 1960.

— ACCIDENTE DI TRAFICO NA CORSOW —



Na Kruispunt West Indische Compagniestraat/Eyck van Voorthuyzenweg tabatin Dia Mars un colision serio entre un Volkswagen i un bus AC. Aunque cu e Volkswagen a queda totalmente destrui, e chauffeur a salba cu algun rasgu. El a hanja hersenschudding i algun corta. E bus a hanja danjo parti dilanti. Riba e portret aqui nos ta mira com poliz ta forma su mes un idea dje danjo.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 43

„Ami a manda bo bai?" Hero a grita babuca. N' tin nada di esei. Sherry. M'a quere cu lo bo n' tabatin gana di bai. Por fabor. No bin ganja mi cu bo quier a bai. Cu mucho gusto y tabata mi deseo di a bai aya cu bo"

Anto Sherry a responde sarcasticamente:

„Mi ta sinti mi masha trasta. Mi idea tabata di a puntra bo cu t'asina tantu bo ta aprecia compania di Wrotham.

„Sigur mi ta gusta su compania. Pero mi ta gusta esun di bo mas cu ningun otro hende, Sherry. Ta paquico bo n' bam cu nos bo tambe?"

„Pa mi bisa bo francamente. ta despues m'a pensa riba esei. Pero e programa di aya t'asina stranjo, pasobra si acaso por a drenta 11'or. anto lo mi tabata aya na bo lado. Lastimamente mi n' por a alcanza aya prome cu 11'or".

„Oh Sherry!" Hero a grita. „Si mi tabata sa esei, anto enter anochi lo mi no tabatin gozo. Qui fastiosol Esei ta enteramente mi culpa: „M'a comprende bo robez".

„Mi mester reconoce cu lo mi quier companja bo cu mucho gustu.... „Sherry a cuminza na tono ofendi. „Mi n' sa paquico......"

El a stop ora cu el a dirigi su bista verdriet riba dje.

„No tabata bo falta y esei bo mes sa mucha bon", Sherry a bisa.

„Mi no tabatin gana, ma bo no mseter a sacrifica bo mes pa mi. Pero awor mi ta reconoce cu toch Gil tabatin razon".

„Ta quico Gil tin di haci cu esaqui?"

„Oh nada". Solamente el a pretende cu mi tabata un idiota y miserablemente egoista. Quizas e por tin razon tambe. Pero esaqui mi quier conta bo. Hero....."

„Ta com Gil por risca bisa un cos asina?" Hero a interrumpie violentamente. „Absolutamente esei no ta berdad. Esei bo no ta. Sin duda e mester tabata bao di su bitter ora cu el a bisa esei".

„Oh no", Sherry a bisa. Sinembargo e tabata un poco asina betra. En todo caso e no mester a bisa esei".

E muhe a tuma e man cu Sherry a saca p'e y a pone esaqui contra su cara diciendo:

„No haci coi kens. Sherry. Mi ta capaz di pone quere awor cu bo tambe ta un poco betra. sino lo bo n' ofrece mi bo disculpanan pa un bagatel asina ridiculo".

„Ami betra? Mi t'asina bon-bon cu un mucha cu a caba di nace", el a sigure. „M'a sinta warda bo como 3 ora largu sin bebe ni un druppel di licor. Solamente m'a sinta leza den un of otro buki soquete".

Hero a hánja e asunto di Sherry sinta na cas anochi leza buki asina particular y comico. cu e mester a grita hari. Y obligatoriamente Sherry tambe mester a basha un grito di harimentu pasobra esei en realidad no tabata su custumber, pero ta su

jalurs a mande haci esei.

Masha contento nan dos a bai ariba y ora cu dilanti di cuarto dl Hero nan a despedi di otro, Sherry a constata un biaha mas cu ta un muhe di oro e tabatin.

CAPITULO XII

Aunque cu Hero a amusa su mes masha tantu riba e anochi na Almack. pa su amigu cu a companje e anochi aqui no tabata asina placentero y pa un otro trobe e tabata hasta un anochi fastioso y casi insoportable.

Ora cu miss Milborne a mira un di su adoradornan di mas ardiente drenta e sala di fiesta cu Hero na su braza, esaqui a ocasione un gran choque. Ainda nunca e no a mira George den otro compania sino di dje. Ora cu George sa bai Almack, semper e sa tabata den e circulo di caballeronan cu tabata rondona miss Milborne.

Y e asunto tabata di tal manera cu antes si George no balia cu miss Milborne e no ta balia cu ningun otro hende, pero e ta para leun contra muraja y ta sigui miss Milborne cu su bistanan den cada un di su paso y movecion y den cada salon cu e bai balia.

Ni de capotero e no tabata balia cu ningun otro dama, sino solamente cu Isabella. Y awor, despues dje kestion cu nan dos tabatin. e tabata den companja di Hero. E tabata mustra masha contentu y de bez en cuando e tabata hari pa cualquier coi loco asina cu Hero papia, mientras e tabata inclina su cabez den direccion di Hero pa tende quico esaqui ta papia mehor.

Ademas di esei Hero su curpa a drecha y e tabata masha bon pega. Y nunca miss Milborne no por a biba pensa cu t'asina bunita su amiga Hero tabata.

Naturalmente Hero no por a concurri cune. sinembargo e tabata goza di simpatia general mas cu miss Milborne. Tur amigunan di Sherry tabata guste y tabata loco cune, pasobra e mucha muhe aqui mes tabata masha dibertido y e tabatin un manera di hari masha canaja.

Asina leu cu su sintir di muhe por a alcanza, e tabata ripara cu George tampoco no tabata indiferente pa carinjonan di Hero.

Pa cortesia el a inclina decentemente pa Isabella ora cu el a drenta de brazo cu Hero. pero loque Isabella a spera no a socede, pasobra e hoben a dedica su mes enter anochi pa Hero y a large mescos cu un hende cu nunca ainda e no a conoce na ningun caminda.

Miss Milborne su sintir a cuminza ta traha awor y e tabata pensa ta pa qui motibu el a companja Hero na e baile aqui y ta paquico Hero a bini cu George largando su mes casa na cas. Pero nada di esaquinan tampoco no por a satisface.

Y no obstante tur e atencionnan di su partner dje anochi ei cu tabata duque Severn no por a satisface, pasobra Isabella tabata sintie abatido como un di su victimanan adorador a los foi cadena na su pia.

De bez en cuando contra su custumber e tabata responde duque Severn masha na mal manera y hasta su mama a jama su atencion riba esei.

E berdad tabata. cu miss Milborne a hanje para awor dilanti un problema grandi.

Te ora cu lord Wrotham a cruza su camindanan. e tabata cumpli cu tur boluntad di su mama y el a purba na haci un matrimonio brillante. Pero awor su curazon tambe a cuminza ta papia. aunque cu lord Wrotham absolutamente no tabata un partida asina brillante p'e.

Miss Milborne tabata huzga cu el a perde Sherry. quende e no a spera cu lo a quita asina lihe bai casa. awor e ta na caminda di perde Wrotham cu den su desesperacion ta capaz di bai casa tambe mescos cu Sherry y di duque Severn e no por a bisa nada sigur ainda.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ,,Papa a prohibi mi di corre cabay mi so... poro como e to no hanja sa.. 2. ..e pober ta preocupa pa mi.. pero mi sa cuida mi mes". 3. Arriba.. ..Mi no ta gusta e idea di tumba e cabay. Paquico nos no ta sali cu nos arma, manera un asalto"?



JUAN EL INTREPIDO

1. ..E ta den bo biblioteca grandi e secreto di bo eterna juventud ta"! ..Si, Yumi! Asimilando tur e sabiduria di e grande mentenan di pasado.. 2. ..y resumiendo e elementonan esencial den un estado di quietud.. ta.. manera mi por a conserva mi juventud cu un mente cada vez mas cla"! 3. ..Y e secreto di e juventud eterna y e sabiduria lo ta di bo Bongo, si bo renuncia mundo y bo studia aki"!



DICK TRACY

1. ..Un golpi! Y mira e marca stranjo cu a keda". 2. Tabata birando scur ora mi a cay. mama. Mi ta bay back aya manjan mainta y mira riba quico mi a cay". 3. ..Ora nos muchanan hanja un pida piedra of un bleki of algo asina, nos ta coge pasobra cos asina ta peligroso pa nos veld di futbol". e mucha ta bisa. 4. ..Bo ta keda sinta henter anochi, Spots"? ..Si, ta e unico manera mi por keda lamta mainta tempran. Mi mester sali pa busca e scopet".



RIP KIRBY

1. ..E polis ta corre bay pa e apartamento di iKrby.. 2. ..E ladron a drenta pa e ventana aki. Mi ta sigur cu mi a alcancé". 3. ..Bo conoce senjor"! ..Nan ta jamé ..dede di seda". E ta uno di e mehor ladronnan di joya di mundo, Desmond.."



EL PRECIO DEL

1. ..Kroll, su historia y su oferta ta poco stranjo, pero ..Mil gracias Sr. Saxon"! 2. lo mi papia cu sra. Boswor"! ..Claro cu nos lo ta interesa pa un metodo pa haci e envase di carton resiste contra candela. Lao pero asocia nos cu un hende cu tabata den prison.." 3. Y uno cu nos a pone den prison! Con nos por confia e"? ..Pero, Sr. Hutchins, e la cumpli su sentencia, y si e tin algo bon ta parce mi justo pa judele"!



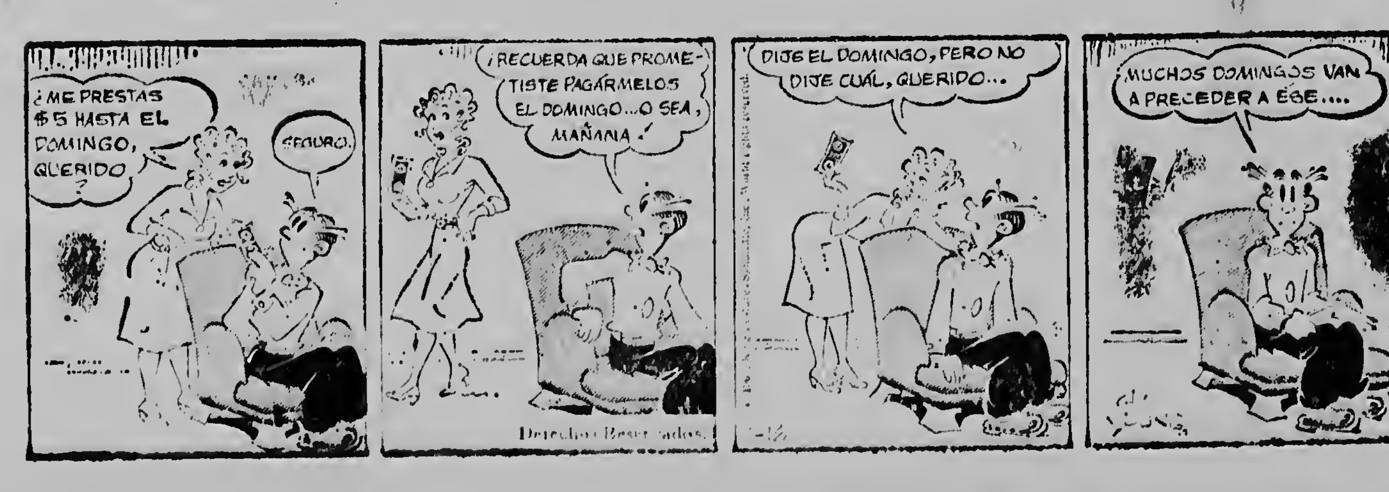
EL DIARIO DE UNA VIDA

2. ..Bisa cu e no ta sirvi"! ..Ami.. mi no tin mucho verstand di escultura. Miguel.. Pero e ta masha.. subjetiva". 3. ..Malos.. ta lo.. e asunto aki tin mi e palabra! E idea a sali mifada"! ..Fada? Bo a priminti..."



PEPITA

1. ..Bo por presta mi $. 5.— te diadomingo, querido"? ..Sigur". 2. ..Bo ta corda cu bo a priminti di paga mi diadomingo... o sea, manjan"! 3. ..Mi a bisa diadomingo, pero nat bo a bisa cual diadomingo, querido". 4. ..Hopi diadomingo ta bay pasa promer cu ese.."



Rio Po ta subi continamente na Italia

ROVIGO, Italia, 2 november. — E rio Po na Italia, cu ta subi desde algun dia pasa, a buta e valle dje rio bao di awa. Centenares di meter cubico di awa ta basha cada segundo over dje tera na ambos banda dje rio.

A muri na Italia

Dr. Orazio Gomes Carera

MILAN, 1 november. — Un medico eminente italiano, Orazio Comes Carere, profesor di anatomia y histologia patologico na e universidad di Milan, a muri ajera, despues cu el a experimenta riba su mes cu un medicamentu nobo cu el a descubri. Ta trata di un medicamento cu mester a usa contra malesanan organico y cu e profesor a jama ,,B3 specibico", pasobra e tabata basa riba vitamina B.

Profesor Comes Carere, kende tabatin 47 anja, a larga atras su esposa y 2 yiunan, di 18 y 15 anja.

PICA SIN BALOR

Nan a puntra ami awe cua tabata e amor di mas grandi di mi bida. M'a bisanan cu sorto di cosnan asina no sa papia ariba. Pero ora un hende cariciabo riba un herida cu a sana, e cicatriz ta cuminsa kishiki y bo ta hanja gana di grawata ariba. Ta pesei mi ta scirbi esaki. Den e kamber rondo di mi ya ta scur, scur manera den mi bida cu mi ta sinti ta cabando.

M'a mira Marianne nace, crece y bira muhe. Un cria di cas manera awendia ningun famia grandi aristocrat mas por tin, ami tabata durante mas di trinta anja. Fiel, honrado, dispuesto na sirbi y toch perteneciendo na e famia quende su antepasadonan di grandinan tambe a sirbi.

Y Marianne, e unico yiu di e famia, stima y mima pa tur, el a bin bira e amor di mas grandi di mi bida.

E momentu cu mi a descubri mi locura tabata un atardi cu m'a yega hanja Marianne cu un jonkuman tabata para sunchi otro den cura. A drentami un rabia cu n' tabata hustifica ni pa tata di e criatura na mi luga. Nan a spanta! E joncuman a corre bai y Marianne a corre bini serca mi, tene mi mannan, sunchi mi riba mi cara y pidimi:

..No bisa n'un hende nada, he?"

E suplica den e wowonan enamora a chispa, desperta un candela den mi curazon cu cada dia cu a pasa a bai creciendo y creciendo y tabata menaza di destruimi. M'a sintimi hopi biaha na luga di e joncuman, robando un sunchi riba un boca suave manera petalo di un rosa adora. M'a sintimi feliz pa un ratu pa despues cruelmente ser desperta pa e realidad amarga cu mi deseonan scondi, cu e amor cu ya m'a quere no por a rebiba den un curazon hechu manera di mi, tabata imposibel y un locura desespera.

Sinembargo pa hopi tempu m'a gusta y m'a stima mi Marianne. Si algun hende a ripara mi stimacion nan lo a yamele adoracion cu ta bini di fieldad di un cria bicu, pero ami tabata sa cu tabata un amor di homber pa muhe.

Ta poco hende enamora por hanja e oportunidad di mira esun cu nan ta stima manera ami tabata sa mirele.

Na panja di cas cu a cuminza bira chiquitu y tabata saca tur e linjanan di su curpa bon forma; benta indiferente riba un sofa lesando cu atencion den un buki o un revista; drumi riba cama mientras un sonrisa riba su cara tabata reda un sonjo feliz!

Mi Marianne, e tabata konopi di flor cu mi por a mira habri. Con el a drentami, drenta mi bida y mi sonjonan.

E felicidad di mas grandi, mi tabata sa hanja anochi, ora so den mi camber mas ariba, cu tur bentana habri mi tabata sa drumi sonja lanta. Y den e sonjonan ey mi tabata hoben mescos cu ne. Y nos tabata cana tene man bao di miles di strea o den luz di luna. Mi tabata murmura frase di mesun cos dos o tres biaha manera pa sinti e dulzura di e palabranan un biaha mas y despues atrobe.

Tin ora mi tabata drumi busca den e miles di streanan e expresion di su wowonan. Mi tabata pasa streanan cu tabata kinipi wowo manera mucha di diescincu anja, otro cu tabatin e entusiasmo manera den e wowo di un heroe, algun cu tabatin e profundidad di e amor di un amante menosprecia y algun cu tabatin e misterio di wowonan den un harem di Oriente, mi tabata pasa tur pa hanja e expresion di su wowonan den mi mes pensamentu, fundi den mi memoria.

Mi ta corda un anochi cu luna tabata pasa un rayo di plata den mi bentana. Un rayo cu tabata tene mi bista cu dulsura cu tabata cansa suavemente y tabata lagami hipnotiza, pensando poco poco riba mi Marianne. Con algun noot di un guitara leu a bula drenta den mi camber. Nan tabata los, misterioso, bailando sin forma melodia. A bini algun mas y despues un paar atrobe. Tabata manera un amante tristu cu mientras e tabatin un amor den su pensamentu cu n' tabata ser corresponde, tabata laga su curazon yora riba su guitara.

E n' tabata tende su mes tocamentu pasobra e musica misterioso tabata e spiritu di su lagrimanan salu. El a bini serca y el a sigui bai. E guitara tristu. Solitario!

M'a queda cordele pasobra a parce cu t'ami tabata toca pa mi amor imposibel!

Mi sonjamentu y mi felicidad sinembargo no a dura hopi. E joncuman di den cura a pasa pa den sala y tur anochi e tabata bin sinta namora Marianne. Mi tabata sufri di mira e dos hobennan aki huntu cu otro y sinembargo mi tabata sa para waak nan. Y m'a comprende cu pronto lo bini un fin na mi locura.

Sinembargo tabata den e ultimo dianan aki cu mi amor a yega su culminacion. Cu mi a yega na pica.

Tabata loque basta dia m'a desea, loque basta dia m'a planca!

Ki ora cu mi pensa so ariba atrobe mi ta hanja berguenza di mi mes. Mi ta zundra mi mes y ta duelmi di mi alma. Ma el a socede:

Un dia cu Marianne tabata banjando, m'a drenta e camber di banjo pa equivocacion y m'a mirele!

Esei tabata e pica di mi amor. Ma hesta duru, pa e pica di mas grandi di mi bida no tabatin castigu. Nan a hanja cu no tabata nada malu, cu mi'n por a yuda, cu e porta mester tabata sera y sorto di cos asina.

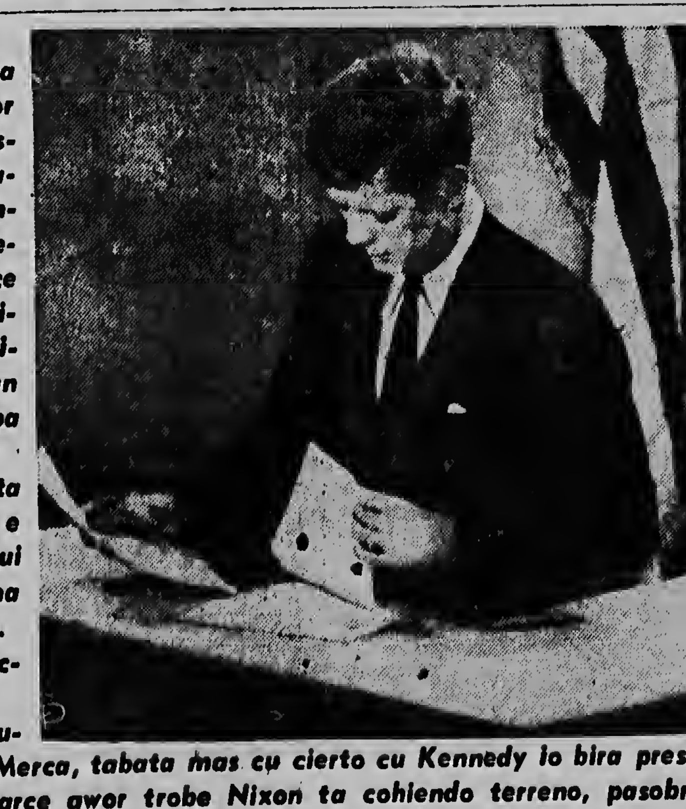
Te hasta Marianne a hanja cu no tabata nada! Esei ta loque a duel mi mas cu tur cos den mundu.

Mi pica, cometi concientemente, pa satisfaccion di un deseo, mi pica no tabatin balor!

Algun tempu despues Marianne a casa. Su hendenan a yora y algun hende cu a mira awa baster for di mi wowo a papia di e sintimentu y e fieldad di criaman di antes, un cos cu tabata bai cu e tempu bieu.

E dia ey m'a bira bieu!

(Tuma foi DOW-Koerier)



Aqui nos ta mira senador Kennedy ta ristra den su papelnan durante su tercer debate cu vice President Nixon. Den algun puntonan e luchador pa presidencia aqui no tabata di acuerdo i e debatenan aqui tabata masha interesante. Den un eleccion como proef cu a tuma luga na Merca, tabata mas cu cierto cu Kennedy lo bira president, pero parce awor trobe Nixon ta cohiendo terreno, pasobra Kennedy ta catolico i esei ta un estorbo grandi p'e den campanja electoral.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna jen ta yuda bo pa hanja un bista cla riba asuntonan financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta pone bo na prome luga y ta yuda den tur bo hacirnan y arreglonan di negoshi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna jen ta insisti riba cerramentu di un arreglo. Haci algo tambe riba terreno social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen ta pone acento riba bo trabao, circunstancianan na cas, oficina of taller.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Luna jen ta pone presion riba bo relacion cu otronan, asuntonan legal y semehantenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen ta mustra riba necesidadnan na mehor organizacion di bo fuentenan di merito.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna jen ta pone bo na estado di hanja un bista riba punto di vistanan contrario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna jen por trece factornan dificil den hendenan hasta di caracter confidente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna jen ta duna un chens pa investiga qui adelanto b'a haci cu anhelonan di curazon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen por haci e epoca aqui masha activo den ambiente di bo trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen lo hanja bo indeciso den asuntonan di plan y discusionnan na un distancia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Major parti di dia bo mester ser prudente cu asuntonan di financia. Suspende decisionnan interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIABIERNE 4 DI NOVEMBER 1960 Nr. 3881

HAMMARSKJOELD A TRAHA RAPPORT TOCANTE SITUACION NA CONGO

NEW YORK, 3 nov. — Secretario-general Hammarskjoeld a formula un rapport tocante e situacion na Congo entre dia 21 di september y fin di october. Lo e presenta e rapport awe na Conseho di Seguridad y Asamblea General.

Hammarskjoeld ta informa den e rapport, cu e condicionnan pa haci progreso den direccion di unidad nacional y establecimentu di un gobierno y administracion coherente, esta un cierto cantidad di stabilidad den gobierno central, un politiek coordina y un sintimentu di seguridad na henter e pais, lastimamente no a existi ainda.

E varios „pretendentenan pa poder politico" ta hanja nan mes den un impasse completo ainda, y no ta existi ningun gobierno central, constitucional y fuerte, pa duna direccion den solucionamentu dje problemanan urgente dje pais. Lo unico cu por pisa ta, cu e pretendentenan mas ruidoso pa poder a modera nan exigicionnan mas extravagante y cu e presion continuo, cu ehercito di nacionnan Uni a practica na Congo contra accionnan voluntario y actonan di violencia, a evita desordu mas grave ainda.

Acasacion contra Belgica

Hammarskjoeld a declara cu e subditonan Belgo ta worde retira gradualmente, pero sistematicamente for dje ehercito nacional Congoles y dje sectornan mas importante di bida publico. El a observa, cu hopi biaha e situacion aki tabata cai hunto cu un politiek confusoso pa Nacionnan Uni y sintmaetunan contra Nacionnan Uni, y cu e actividadnan Belga a stimula e persistencia di comando autoridadnan Katanges, y cu esey a stroba e posibilidad di un eventual regreso na un gobierno constitucional y union na e pais.

Escaces di disciplina

E secretario-general a declara cu e escaces di disciplina den ehercito Congoles, cu ta comete mas y mas acto ilegal y voluntario di tur caracter, ta forma e amenaza peor pa actuacion di Nacionnn Uni actualmente na Congo.

E elemento mas alarmante den e situacion na Congo desde dia 21 di september tabata e anulacion continuo y tin biaha formando desorden publico liher.

E promer persona cu Arian de Jager (na robez) a acerca ayera tardi pa cumpra algun di e kaarchinan pa Pascu di „Unicef" tabata sra. J.C. Beaujon-Brouwer, esposa di nos promer mandatario. Arian a jega na bon hora, ya cu sra. Beaujon a cumpra tur loke cu e senjorita tabatin cuele.



Tarhetanan di Pascu Unicef na venta atrobe

ORANJESTAD. — Arian de Jager, cu ayera tardi a bende e promer tarhetanan di Pascu „Unicef" na senjora di gezaghebber F.J.C. Beaujon a scirbi nos en coneccion cu esaki lo siguiente:

„Unicef ta e gran accion internacional na bienestar di muchanan y di e mamanan, cu a trece nan den mundo. E intencion ta pa sinja lugarnan subdesarolla juda nan mes, tambe den futuro.

En coperacion cu e World Health Organization, e Food & Agricultural Organization y otro organizacionnan Unicef ta haci posibel na gobiernonan pa cuminza cu un programa pa un mihor salubridad den pueblo, cualnan programanan nan mes por ehecuta despues. Unicef ta juda no obstante raza, religion, nacionalidad o politica.

Abo tambe por juda Unicef y cu esey bo ta juda casi 600.000.000 mucha.

Tur anja Unicef ta bende diferente tarhetanan di Pascu y envelopnan masha bunita pinta.

Den un cahita bo tin 10 tarhetas cu envelop pa solamente fls. 2.50.

Tambe bo por cumpra conhuntamente 10 tarhetas. Bo por juda muchanan cu no ta come bon y cu ta sufri di tur clase di enfermedad.

Hopi di nan mester muri tempran o (si nan keda na bida) bira invalido y crece cu masha poco resistencia fisico y mental.... a menos cu e concienci di mundo desperta y tuma medida. Na anja 1958 Unicef a juda 50.000.000 mucha — y mamanan den 97 pais y te ainda tin un cantidad grandi di muchanan cu no ta worde juda. Unicef ta duna e muchanan ey lechi, ta sinja e mamanan kiko nan mester haci cu nan jiunan ora cu nan ta malu etc.

E tarhetanan di Pascu ey bo por hanja cerca mi, Arian de Jager, na L.G. Smithboulevard 49 na Oranjestad. Bo por hanjanan cu desconan di Pascu den 5 idiomas (esta Chinees, Ingles, Frances, Ruso y Spanjo) pero tambe sin deseo.

Bo sa kiko Unicef ta haci cu e placa di e cahitanan?

1 cahita — cura un mucha cu ta blind.

5 cahita — suficiente penicilina pa cura 100 mucha di Framboesia.

10 cahitas — suficiente vaccion pa proteha 1000 mucha contra di tuberculosa.

50 cahitas — un tas di trabau pa un verpleegster den un pueblo, completo cu instrumentnan simpel, cu el a sinja com usa.

100 cahitas — un motocicleta pa un partera o un verpleegster den un pueblo.

500 cahitas — Organizacion di un centro pa salubridad den distritonan di afor.

Bin busca un cahita (o mas) y juda asina e muchanan den paisnan subdesarolla.

Arian de Jager.

DIALUNA KLANKBEELD DI ANV REVUE

ORANJESTAD. — Pa parti di e Grupo di A.N.V. di Corsow, cu lo worde presenta na Aruba dia 12 y 13 di november, lo worde transmiti dialuna awor un „klankbeeld" despues di e programa „Week in Beeld" via radio Voz di Aruba. Esaki lo sirbi como un introduccion.

YMCA SECRETARIO PA SUR AMERICA LO BISHITA ARUBA

SAN NICOLAS. — Sr. Juan Carlos Ceriani, secretario general di e Federacion di Y.M.C.A. pa Sur America lo bishita Aruba diadomingo anochi dia 6 di november.

E bishita di sr. Ceriani ta en conneccon cu postulacion di e secretario general nobo di Y.M.C.A. na Aruba, sr. Julio Sanjurjo, kende lo mester jega na principio di Januari 1960. Sr. Ceriani lo reuni cu e miembronan di Directiva di Y.M.C.A. dialuna dia 7 den edificio di Y.M.C.A. pa ocho'or y mei di anochi. E bishitante lo laga Aruba siguiente dia, diamars atrobe.

SEGUNDO GANADOR DI ELMAR

ORANJESTAD. — Ayera a tuma lugar e di dos sorteo di e loteria di Elmar, cu ta tumando lugar actualmente entre e cumpradornan di aire-acondicionados. Ganador e biaha aki a bira senjor F. Sital di Kruisweg nr. 3, kende a resulta di ta donjo di e kaarchi nr. 185 cu nan a saca. E ta hanja awor di Elmar un aire-acondicionado gratis.



Falta mitar ainda pa completa e proyecto di Super Mercado La Esperanza na Oranjestad

Elogio Wever tin plannan grandi pa '61

ORANJESTAD. — Apesar cu tur e preparacionnan no a keda completamente cla, y por ehemplo e acera dilanti dje edificio cu no a worde traha ainda, asina mes e super mercado nobo na Oranjestad di La Esperanza N.V. lo habri su portanan pa e pueblo di Aruba majan mainta diez'or. Y ora esuan cu camna den e lugar enorme aki, comprende cu e negoshi aki ta solamente mitar dje proyecto completo, y cu e directiva tin intencion di habri un negoshi mescos na San Nicolas otro anja mes, anto por cierto mester hanja respect pa e organisacion y e trabou cu a worde haci.

Probablemente e director actual Eulogio Wever, kende a realiza tur e asunto aki, nunca por a pensa tempo cu el a habri su negoshito di provision na Weg Fontein na San Nicolas anja 1949, cu apenas diez anja despues e lo ta para na cabez di dos super mercado grandi na Aruba cu e mes a funda. Y tur esaki ta un principio numa, ta loke el a informa nos diarazon anochi.

Na principio di otro anja, lo worde cuminza mesora cu e di dos parti dje proyecto di e super mercado na Oranjestad, e parti anto cu lo keda na Havenstraat. Ademas nan a cuminza trobe cu bendemento di accionnan di e di prome emision di dos mijon, y cu senjor Wever ta spera cu e di dos emision di tres mijon florin tambe lo sigui pronto. Por lo demas senjor Wever a pronostica, cu aki un anja nan lo inaugura tambe un otro super mercado na San Nicolas.

Mas liher di loke a spera

Pa motibu cu cada dia cu e negoshi ta cera ta nifica perdida, henter e personal di La Esperanza a haci tur loke ta nan posibel pa laga e inauguracion dje negoshi na Oranjestad, tuma lugar tan pronto cu tabata por. E show-casenan a jega Aruba dos siman mas laat di lo ke a worde spera, esaki a causa un atrazo enorme den e trabounan y tabata parce caba cu e negoshi nobo lo no por a habri su portanan prome cu dia 15 dje luna aki. Pero union ta forsa y gracias na e cooperacion di tur banda, majan mainta, dia 5 di november, e portanan ta keda hanchu habri.

Sigui lesa pag. 2

Expresion di simpatia di Tweede Kamer tocante desastre na St. Maarten

DEN HAAG, 3 nov. — E comision permanente di Tweede Kamer pa e relacionnan cu Surinam y Antillas Hulandes a papia cu hopi palabra di simpatia tocante e desastre, cu ta toca St. Maarten door dje orcan „Donna": Tur hende a expresa nan speranza, cu e habitantenan di Antillas Hulandes y particularmente di St. Maarten lo logra pronto di recupera for dje resultadonan dje desastre. A worde informa cu e ministro-presidente di Surinam a tuma iniciativo pa duna ajudo. Gobierno Hulandes a tuma un tal iniciativo tambe, y si el a haci tal, cual nan tabata? Asina ta worde declara den e rapport provisorio dje comision pa presupuesto pa gabinete dje vice-ministro-presidente.

Tur hende a expresa nan aprecio pa e viceministro presidente pa e manera, na cual e ta fortifica particularmente e lazonan entre e 3 partinan di reinado.

Gobierno ta informa den e discurso di trono, cu caracter dje relacionnan ta inclui, cu semper ta existi disposicion pa discuti statuut. Hopi otro miembro a puntra en relacion cu esaki, si gobierno a observa deseo na e partinan di ultramar di reinado, pa revisa e statuut aki. E ta desea di duduna informacion tocante su eventual punto di bista?

Den cual organonan y actividadnan internacional ambos parti di ultramar di reinado ta inclui directamente? Cual deseonan ta existi tocante e asunto aki na e paisnan ey?

Varios miembro tabata desea di expresa nan alegria tocante e contacto continuo di representantenan di gobierno dje 3 partinan di reinado, door di cual indudablemente fortificacion dje relacionnan y fortificacion entre otros riba terreno economico y cultural ta worde stimula. Nan tabata di opinion particularmente, cu contacto personal di miembronan di staten di Surinam y Antillas Hulandes cu e miembronan di ambos kamer di staten generaal ta necesario pa crea un comprendimentu mutuo pa interesnan propio y di reinado. Nan a considera cu satisfaccion e experiencianan hanja durante e ultimo bishita dje miembronan di staten di e otro dos partinan di reinado na Hulanda y nan a expresa nan speranza, cu e bishitanan mutuo lo worde repiti.

Nan a puntra respecto discusion dje presupuesto aki, si por considera como exacto, cu e dos ministronan plenipotenciario mester atende tur discusion di asuntonan cu ta keda bao di responsabilidad propio dje partinan ultramar di gobierno of di asuntonan cu mester worde discuti pa tur e miembronan di reinado. En relacion cu e ultimo aki lo ta necesario pa duna un splicacion mas aleu tocante e colaboracion den e asunto di e comunidad economico europeo y discusion dje resultadonan alcanza of cu no a worde alcanza ainda. Lo por discuti tambe asuntonan tocante defensa, politiek estranhero y economico comun tambe.

Hopi miembro a puntra si e ministro por duna informacion tocante doel y formacion dje consebo cultural pa Antillas y e consebo cultural pa Surinam, tocante cual nan a lesa den noticianan di prensa.

En bista dje saldo di perdida regular anual di algun millon florin riba e explotacion, hopi miembro tabata di opinion, cu ta deseable pa determina mas pronto posible punto di bista di gobierno respecto e proyecto Wageningen, tantu respecto extension si of no, como tocante e destinacion final dje proyecto. E miembronan aki ta di opinion, cu un determinacion pronto di punto di bista di gobierno ta urgente no solamente di punto di bista financiero, pero e ta di mes tantu importancia tambe pa e lidernan presente di empresanan, cu no ta hanja seguridad di sigui asina.

E miembronan aki ta desea tambe di tende opinion dje ministro tocante e asunto. Hopi otro miembro ta desea di tende esey tambe.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Rommel hierin, paps? Als jij zoveel centen had als ik, hoefde je, net als ik niet te werken!"

„Cos ta bati aqui den, papa. I si bo tabatin asina tantu cent manera mi, anto bo tampoco lo n' tabatin mester di trabal!"

Entrada glorioso di Eisenhower na New York hunto cu Nixon

NEW YORK, 3 nov. — Ajera presidente Eisenhower a haci un entrada glorioso na New York hunto cu vice-presidente Nixon, e candidato Republicano pa presidencia Mericano. E hendenan a tira asina tantu repi di papel di color for dje bentanan, cu casi no por mira solo. E candidato Republicano pa vice-presidencia, Cabot Lodge y e gobernador di New York, Rockefeller, tambe tabata den auto hunto cu Eisenhower y Nixon.

Remolcadornan a fluit y tur e hendenan den caja tabata grita. Pero tabatin algun grito di desaprobacion tambe.

Observadornan politico ta bisa cu Eisenhower a dicidi di acompanja Nixon y Lodge, pasobra el a mira cu Nixon tin mester di ajudo. Segun e ultimo encuestanan mayoria parti di pueblo mericano ta prefera Kennedy actualmente.

Preme doel dje participacion di presidente Eisenhower na e entrada na New York, tabata pa iguala y surpasa si ta posible, e demostracionnan masal cu a tuma lugar siman pasa na fabor di Kennedy na New York.

Na un reunion masal den coliseo di New York Nixon a acusa senador Kennedy, cu el a conduci su campanja electoral na un manera odioso e irresponsable durante e ultimo dianan aki. Nixon a bisa cu Kennedy a terrorisa millon di hende door di bisa cu Merca lo no hanja un recesion, pasobra Kennedy lo no gana.

E organizadornan dje reunion a informa cu tabatin 35.000 oyente, pero polizonan a calcula e catnidad tabata riba solamente 5 te 10.000.

Dos proyecto di paisnan suramericano

E grupo di paisnan suramericano den Nacionnan Uni a dicidi di presenta 2 proyecto di resolucion cerca e comision politico especial, cu ta prescribi aumento dje cantidad di asiento den consebo di seguridad y dje consebo social y economico. Como cu Rusia ta buta como condicion pa tur revision di carta di Nacionnan Uni, admision di China Comunista, lo no ta posible pa realisa un tal proposicion na e momento aki.

Observadornan ta informa cu e paisnan suramericano kier aumenta e cantidad di miembro di consebo di seguridad for di 11 te 13 y dje consebo social y economico for di 18 te 24.

Declaracion di e ghanes Braimah

E representante ghanes Braimah a declara ajera den e comision di tutela di Nacionnan Uni, cu un decreto sol dje gobiernonan di Portugal y Spanja no ta suficiente pa pone africanonan of asiatico bira portugues of spanjo.

Despues di a recorda cu un ley portugues di dia 11 di juni 1951 a cambia e colonianan den provincianan portugues, Braimah a bisa cu e cambio no a tuma luga door di deseo libremente expresa dje habitantenan dje luganan africano. E delegado ghanes tabata di opinion cu e gobiernonan spanjo y portugues mester adapta un actitud positivo y acepta e realidadnan di siglo 20 y cu nan mester respeta e deseo dje pueblonan na hanja libertad e independencia. El a propone pa e comision di tutela pidi Portugal y Spanja, pa buta un fecha pa duna e territorionan cu nan ta goberna independencia.

Sesion di Asamblea General lo sigui te despues di Pascu

E sesion di Asamblea General mester a termina na fin di prome mitar di december, pero ya ta sigur cu e discusionnan lo sigui te despues di Pascu. Mester discuti un parti masha grandi dje agenda ainda y e comision di agenda lo buta ainda mas keho riba e agenda: Esta un keho arabe contra Inglaterra pa motibu di agresion na Oman y un keho cubano contra Merca pa motibu di agresion.

DISCUSION ENTRE COMPANIANAN PETROLERO INT. Y PAISNAN PRODUCTOR

BEIRUT, 3 nov. — E director dje oficina petrolero dje liga Arabe, mohammed Salman, a informa cu el a ricibi informacion di „Fuentenan Fidedigno" segun cual e companianan petrolero internacional y e paisnan productor lo tene discusion y pidi aprobacion prome cu nan reduci e prijsnan petrolero. El a nenga di duna mas informacion pero el a crea e impresion cu e informacion a worde ricibi for dje companianan petrolero, cualnan e no a menciona, si. Salman a lesa un declaracion na un conferencia di prensa y el a bisa, cu el a ricibi e informacion despues dje segundo conferencia petrolero Arabe. Na e conferencia ey nan a discuti reduccion dje prijsnan petrolero como un dje puntonan mas importante di discusion. Si e companianan mester bira obliga di baha e prijsnan den futuro, „nan lo busca posibilidadnan nobo cu lo no tin influencia riba ganashi dje paisnan productor", asina el a bisa. El a bisa cu esaki ta un gran exito pa e dos conferencianan petrolero.

PROTEST CONTRA COSTONAN DI UN COMISION DI N.U. PA CONGO

BRAZZAVILLE. — Presidente Kasavubu a protesta den un telegram dirigi na Hammarskjoeld, contra costonan di un comision di Nacionnan Uni pa Congo, cu mester mira si e medidanan cu Kasavubu a tuma contra prome ministro Lumumba ta legal. E comision aki ta consisti di representantenan dje paisnan Africano cu tin trupa na Congo.

Kasavubu a bisa cu e medidanan aki ta na prome instancia un asunto interno di Congo, y nu segundo instancia e ta opone e hecho, cu solamente cierto pais Africano — cu tin trupa na Congo — ta miembro dje comision. „Si un comision internacional kier studia e asunto aki, e mester ta forma for di representantenan di tur pais Africano", asina Kasavubu a bisa.

Kalondji, presidente dje „Estado minero", tambe a scirbi e secretario-general un carta. „1.2 milion hende na parti sur di Kasai no tin nada mas como resultado dje guerra cu e trupanan di Lumumba a conduci", asina el a bisa. El a bisa cu e ta „Asombra" cu e hecho, cu nada dje 80 milion dollar cu henter mundo a colecta pa e refugiadonan, no a worde duna na e Balubanan.

GENERAL RICKIE DI N.U. A DISCUTI CU LIDERNAN CONGOLES

LEOPOLDSTAD, 2 nov. — E consehero militar di representante di Nacionnan Uni na Congo, general Rickie, tabatin un discusion ajera cu coronel Mobutu, asina un portavos di Nacionnan Uni a declara awe. E portavoz a bisa cu Dayal, representante di Nacionnan Uni, tabatin un discusion cu Joseph Kasavubu, e presidente congoles. Rickie y Dayal tur dos a nenga di haci un declaracion despues dje discusionnan. Nan a bisa cu discusionnan tabuta „normal".

Coronel Mobutu a nenga tambe di haci un declaracion. El a bisa si, cu lo tin un discusion mas cu Rikie awe tardi.

Observadornan ta kere cu Nacionnan Uni lo pidi coronel Mobutu pa tuma paso cerca Albert Kalondji, presidente dje provincie Kasai, pa efectua cu e bringamentu pa motibu di Kasai lo stop.

„GEORGE WASHINGTON" EQUIPA CU 16 RAKET „POLARIS"

CHARLESTON. — E prome raket Polaris cu carga atomico a worde staciona a bordo dje sub-marina atomico Mericano „George Washington", cual lo cuminsa su prome biahe operacional dia 15 dje luna aki, equipa cu 16 raket „Polaris".



Robo

SAN NICOLAS. — Den anochi di diamars pa diarazon desconocidos a drenta den Papa's Cake Shop den Bernhardstraat y for di e cashregister nan a bai cu fls. 10,—. Un investigacion ta tumando lugar.

COMPANIA HULANDES DI PLANTACION TROPICAL ta participa den plantacion di zeta na Colombia

BOGOTA. — N.V. Rubber Cultuur Maatschappij Amsterdam (R.C.M.A.), di Amsterdam, a tuma un interes di 40% den e Compania Colombia de Desarollo Agricola, un compania establecí na Bogota cual ta intenta na cuminza cu un plantacion di zeta di palma. E compania di seguro „Compania Colombiana de Seguros", na Bogota, tin un interes di 50% y „Curacaosche Handel maatschappij N.V., Amsterdam, un interes di 10%.

Nan lo cuminza cu planta alrededor di 2500 ha. (6250 acres), di cual nan ta spera cu algun cien acres di esaki lo bini na produccion na 1966. R.C.M.A. ta encarga cu e supervision tecnico di e projecto.

SUPER MERCADO DI LA ESPERANZA

Cont. di pag. 1

Cifranan evidente

Antayera nochi senjor Wever a mustra nos algun cifras cu ta duna un impresion evidente di tamanjo y volumen dje negoshi. Na e edificio nobo na Oranjestad nan a traha 30.000 hora durante seis luna. A worde usa 160 ton di staal. E edificio ta „pre-fabricado" na Estados Unidos", y e modelo a ser adabta specialmente na e necesidadnan pa un super mercado di selfservice. Den e edificio aki a worde pone 45.000 mosaicos, a ser instala 136 punto di luz, di cual 158 cu tres lampi floricente. Tin 348 stopcontact y si pone tur e showcasenan un tras di otro, lo jega na 1.200 meter largo. Referiendo na e refrigeradornan y deep-freeze: poniendo esakinan un riba otro, anto lo alcanza un altura cu ta tres biaha mas haltu cu e maste di marconia di radio dienst. La Esperanza N.V. tin 5.041 diferente articulo den existencia y 50.000 caha mester a worde transporta pa e tienda pa por a jena tur e trashetnan. Pa esaki diez truck di carga a haci 50 biaha bai bini di diferente depositonan pa e tienda. Riba tur e trashetnan ta para, sumando e total, no menos cu 3 mijon, botter, bleki, paki, sacu, cahita etc. etc. Den e dos negoshinan di La Esperanza actualmente tin 100 persona emplea. E negoshi nobo na Oranjestad tin diez caha pa despacha clientenan y 300 garoshi di self-service.

Ultra-moderno

Den e tienda tin un instalacion ultramoderno di amplificador pa musica y pa duna mensahenan y haci propaganda. Na man robez dje edificio, cantu di caminda, lo bini un snackbar y un soda-fontein pa clientenan cu kier keinta stoma of come algo. Nan ta planeando pa den futuro venidero laga un avion special bini un biaha pa siman pa trece berdura y fruta fresco pa La Esperanza for di Miami.

Lastimamente cu e cuartonan di congelador enorme den e negoshi no ta cla ainda. E prijsnan cu nan a duna pa traha nan, segun senjor Wever ta informa nos ta asina haltu, cu el a dicidi di spera prome riba ofertanan for di Corsow y for di Venezuela. Por ultimo ta interesante pa sa cu henter dia lo tin tres detective di tienda ta camna rond den e lugar, kende lo tira un bista riba e ladroncitonan di tienda.

Majan mainta

Majan mainta trempan anto e empresa enorme aki, cu ta un y mei bes mas grandi cu e super mercado di La Esperanza na Pos Chiquito lo inaugura. Pa e ocasion special aki, „Los Casinos" a compone un tumba „La Esperanza".

DELTA DI RIO PO PA DI 14 BIAHA BAO DI AWA

ROVIGO, (Italia). — E delta dje Rio Po na Italia, cu jama Polesina, ta bao di awa awor pa di 14 biaha desde cu e inundacionnan terrible di cabamentu di 1951 a causa morto di hopi hende y miliard di lira di danjo. E habitantenan dje delta a hul largando atras tur loke nan tabata tin.

Ajera e awa dje Po, cu tabata subi continuamente door dje jobidanan pisa, e skeer e diquenan cu tabata protega e isla Ariana. E awa ta tapa e tera cu un velocidad di 600 metro cubico di awa pa segundo.

E isla chikitu donzella ta rondona cu awa. E habitantenan dje islanan ta worde evacua pa medio di helicopternan.

TORNEO INTERNATIONAL DI PESKA A CUMINZA AWE NA CORSOW

(DI NOS REDACTOR DEPORTIVO)

Awe marduga e promer parti di e torneo internacional di peska a cuminza na nos isla hermana Corsow. Pa 'or e botonan cu ta competi den trolling a cuminza ta ali pa bai purba nan suerte.

E parti mas interesante di e tarnea a cuminza awe aainta seis 'or ora cu e botonan cu e diferente equiponan di spearfishing a cohe rumbo pa lama. Aruba ta representa den e torneo aki cu 3 equipo di enspearfishing, di cualnan una ta aficiai y seis bota den tralling.

E equipo oficial di spearfishing robe ta forma pa e fuerte y coraudo trio Rosinbo Colina, Nemenio Solognier y Pedro Bislick, kende anja aki ta fungi como capitan di equipo. E valiente deportistanan aki bai den defensa di e troleo cu ya en dos ocasion nan a logra trece pa Aruba. Tanto na Bonaire, dos anja asa, como anja pasa na Aruba, e Arubano a hiba tur e honornan e parti ey dje torneo.

Dos otro equipo tambe a sali pa Corsow ayera, cualnan lo competi tambe, pero no den forma oficial. Uno ta forma door di Mike Hagenoor, Vicentico Cham y Jozef Leo jam, mientras cu e otro ta consisti Martinues Bislip, Jozef Munzenhofer y Daniel Werleman.

Apertura oficial di e torneo a tuma luga ayera nochi.

Tanto awe como mañan lo worde competi, mientras cu diadomingo entrega di e premionan y clausura oficial di e torneo lo tuma luga.

E seis botonan procedente for di Aruba cu lo competi den trolling ta Tradewinds, Hilda I, Sea Queen, Nistral, Gladys y Dixie.

INAUGURACION OFICIAL DI TERCER TORNEO INT.

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 4 november. — Ajera nochi riba terrasa di Hotel Avila a queda oficialmente inaugura e Tercer Torneo Internacional di Piscamentu, cu un cocktailparty cu a ser masha concurri.

Bao dje presentenan nos a mira Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes, Gezaghebber Beaujon, deputadonan y diferente prominentenan. Hopi dje presentenan tabata acompanja pa nan damas.

Nos conocido ciudadano Cappie Lendering, president di Nederlands Antilliaans Speervis en Trolling Comite, a jama tur presentenan un cordial bonbini y en particular e tres equiponan nobo (Virgin Islands, Guadeloupe y Martinique), cu e anja aqui pa di preme hez lo tuma parti na e torneo.

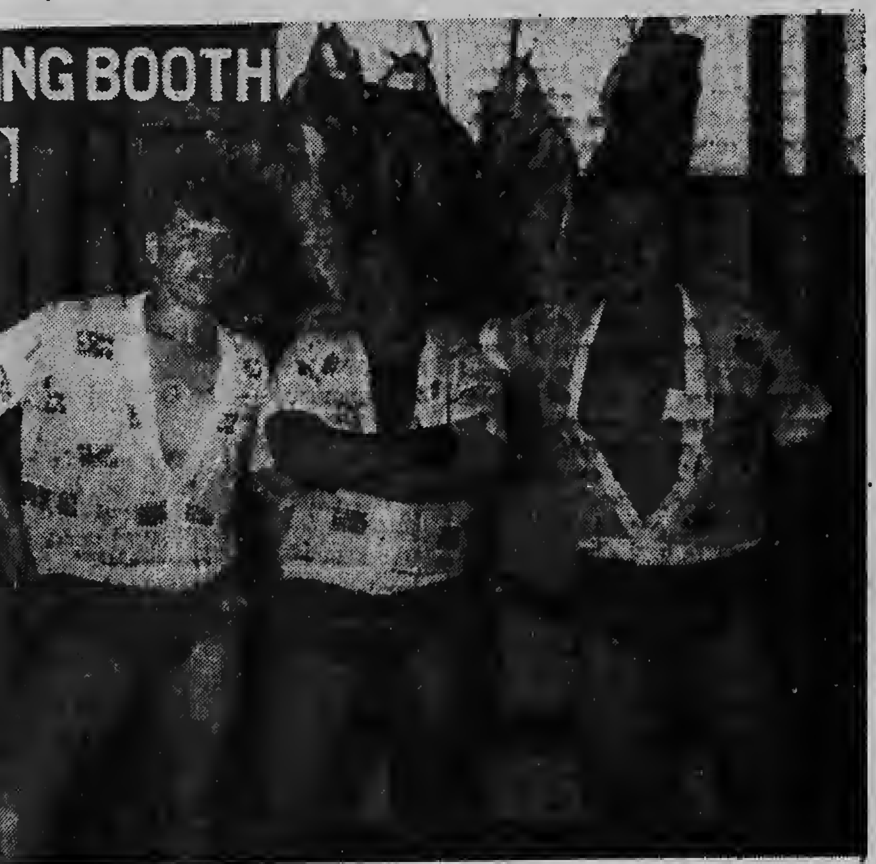
Luego el a haci mencion di e diferente teamnan di speervis den regla alfabetico na microfon y na cada yamada di team, e lider tabata presenta pa e introduci su mes.

Despues dje yamadanan aqui senjor Lendering mester a participa cu e team di St. Maarten no a presenta ainda.

Awor Gezaghebber interino O. R. A. Beaujon a haci uso di palabra y a yama bonbini na tur e participantenan dje torneo aqui. El a memora cu e torneo di speervis a cuminza na anja 1958 na Bonaire, pero cu foi e fecha ei e numero di participantenan a queda ta aumenta. El a expresa su deseo cu e siguiente torneo cu e biaha aqui lo tuma luga na St. Maarten, lo por tin mas tantu interes.

Orador a termina su speech na ingles cu siguiente palabranan: „The real looser is the fish, the real winner the spirit of sportmansship. If wish all of you the best of luck".

Ora cu e zondo di aplauso a termina, Sr. Oswald Specht a presenta dilanti microfono y a resona e canto di „Himno y Bandera". Despues di esei e tercer torneo internacional di piscamentu a queda inaugura. E presentenan a queda hopi ratu mas hunto bao di sursurra di palunan di dader y brillo di streanan.



Bislick, Solagnier y Colina, fuerte trio Arubano cu awe ta bolbe defende nas colornan.

Nesbitt's a derrota Cardenales pa continua invicto

Bravonan di Madiki a gana esunnan di Dakota

(Di nos redactor deportivo)

E novena di softball femenino, Nesbitt's a obtene su tercer victoria consecutivo den e actual campeonato derrotando Cardenales cu anotacion di 13 pa 7. E equipo perdedor cu pa di dos biaha ta perde cu Nesbitt, a conecta un total di 8 hit y comete 3 error, mientras cu e ganadornan a conecta 7 hit y comete 5 error.

Pitcher ganadora tabata Dora Dirksz y perdedora Sylvia Dirksz.

Pa Cardenales esaki ta su tercer derrota consecutivo.

Madiki a supera Dakota

E segundo match di diarazon anochi tabata pertenece na e liga masculino y a enfrenta otro Madiki Braves y Dakota Braves, e dos equiponan bravo di e campeonato.

Esunnan di Madiki a resulta di ta mas bravo ganando cu anotacion di 9 carrera pa 3. Cu pitcher Flavio Yarzagaray den box, kende a contene e dakotenjonan na 6 hit unicamente. Madiki a obtene su segundo triunfo di e campeonato.

Madiki Braves a conecta total di 11 hit y comete 4 error, mientras cu Dakota a comete apenas 1 error.

Pitcher perdedor tabata E. Adonis.

Pasicion di e liganan

Ineluyendo e partidonan aki riba menciona, nos ta hanja e siguiente tabla di posicionnan.

Liga masculino:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
San Nic. Stars	3	3	0	—
Los Novatos	3	3	0	—
Dakota Braves	5	3	2	1
Pastora	5	3	2	1
Companashi Clipp.	3	2	1	1
Madiki Braves	4	2	2	1½
Dakota Stars	3	0	3	3
Bestuurskantoor	3	0	3	3
Eagle Boys	3	0	3	3

Liga femenina:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Nesbitt	3	3	0	—
Dakota	2	1	1	1½
Cardenales	3	0	3	3

Partidanan pa awe nachi

Dos interesante partido di e liga masculino tin senjala pa awe nochi den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre e fuerte novena di San Nicolas Stars y e muchanan di Companashi Clippers. Si Clippers logra duna e novena di San Nicolas su promer derrota awe nochi, e Novatonan lo keda ocupa e promer puesto so. Di otro banda un triunfo lo pone e novena di San Nicolas so den e puesto mas halto.

E segundo match lo ta na encargo di Dakota Stars cu ainda no a logra un victoria, y Pastora. E pastorenjonan sin duda algun lo haci tur esfuerzo pa mehora nan posicion. E streyanan di Dakota sinembargo por percura pa un sorpresa y obtene nan promer triunfo.

JANNY BROKKE A BOLBE GANA TITULO DI SINGLES

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Derrotando Stewart Malmberg den dos set sigi, Janny Brokke a conquista e titulo di campeon oficial di singles clase A di nos isla. E setnan a caba cu anotacion di 6—3 y 6—3.

Brokke no tabata tin mucho dificultad pa gana e partido decisivo aki.

Atrobe e tennista aki a proba di ta e raketa number uno di nos isla.

Gobierno Ingles n' sa di decision di Eisenhower

LONDEN, 3 november. — gobierno ingles no a worde informa oficialmente di decision di president Eisenhower, pa atende e conferencia di ministronan di Pacto Atlantico, cu lo tuma luga na Paris for di dia 16 te dia 18 di december, asina un portavoz di Foreign Office a declara awe. E portavoz a declara tambe cu gobierno Ingles lo worde informa su satisfaccion di un decision pa tene un conferencia cumbre di Pacto Atlantico. Prome ministro MacMillan lo ta dispuesto na atende un tal conferencia, si Eisenhower haci esey tambe.

Mocion firma pa partida laborista

LONDEN, 2 october. — 32 delegado di partido laborista ingles a firma un mocion awe den Camara de los Comunes. E mocion ta protesta contra construccion di un base pa submarinonan mericano, cu ta equipa cu raketnan Polaris, na Holy Loch (Escocia). Prome ministro MacMillan a anuncia ajera den Camara de los Comunes, cu e base aki lo worde establece aja.

Conferencia di prensa di anti-Fascistanan na Praga

PRAGA, 2 november. — E union checo di ex-combatientenan anti-fascista lo tene un conferencia di prensa dia 3 di november, durante cual nan lo tene un exposicion di documentonan cu tin relacion cu e actividadnan dje criminal di guerra Adolf Eichmann, durante e ocupacion nazi na Checoslovakia. Asina e agencia di prensa Ceteka a informa awe.

Segundo ciclon na Dacca a a causa 40 morto

DACCA, Pakistan oriental, 2 november. — Por lo menos 40 hende a muri den region di Chittagong, durante e segundo ciclon cu a causa destruccion na e terreno bajo den delta dje rio Ganges dia 31 di october. E region aki ta casi completamente isola for di sobra di Pakistan oriental. Nan tin miedu cu e cantidad di victima lo resulta di ta mas grandi.

Cumpleanjos

Srta. Carmen Ras ta ricibi felicitacion di su tata rumannan, Ale, Sara, Felix, Miguel, Ana, cunja Lica, Helena, Catrien, Bicente, Ismael, sobrinanan y sobrino, familia Ras, Henriquez, Kock, Geerman, especialmente di Adela y Lorenzo y Brenda Henriquez.

Ta recorda su fecha natal sra. Carmen Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Juan Tromp, jiunan Rolando y Reynold Tromp, mama y tata, ruman Mateo, ihanan Carmen de Cuba, Glenda de Cuba, Eric Henriquez y demas familia Hayde y Tromp, especialmente di Martin Henriquez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Annie Angela y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Rosimbo Benito y Catharina, wela y welonan, bisawela tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Angela, Gomez y Geerman.

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Simona Suzy Peña y ta ricibi felicitacion di su mama Agrapina, tata Nicolaas Peña, 10 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, wela Nora, madrina y padrino, especialmente di su ruman Nora Peña, amiganan Flora, Lucia, Mina y Helene, di Luciana Koolman y demas familia y conociman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Peter Voss, de miljoenen dief" a.l.
RIALTO 8.00 „Machete" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The hard man" 18 j.
AURORA 7.30 „Pistolas de oro" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Man of the prowl" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Rolando Laserie
8.45 Conjunto Casino
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 4 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.30 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

GRATITUD

Pa media di esaki nos ta expresa nos gratitud na tur esnan, cu di un manera of otra a demastra nan atencion na ara di marta di nos querida esposo y tata.

Sra. Monte Maduro y jiunan

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 44

Miss Milhorne tabata sa mucho bon y e tabatin e conviccion tambe cu solamente un pensamentu na un posible matrimonio entre e cu lord Wrotham lo tabata resona como algu ridiculo. Y ta p'esei mes e tabata trata na saca e idea aqui foi su cabez prome cu e cobe formanan serio y dje manera ei el a queda ta hunga cu amor di Wrotham manera pushi ta hunga cu raton, pa despues cu e contra cu esun cu berdaderamente e ta stima e larga su adorador ardiente trobe pa su cuenta sin misericordia.

Sinembargo mester acerca cu no ta Wrotham sol tabata e unico adorador cu tabata cai na su smaak. Un tempo e tabata masha sensible tambe pa esfuerzonan enbano cu Sherry tabata haci pa logra su carinjo. Awor tabatin tambe un tal Barnabas Crawley y sir Montagu Revesby tambe cu tabata dificil pa miss Milborne luhida.

Y ora cu miss Milhorne a larga su s'ntir pasa riba tur e hobennan aqui cu practicamente tabata hibando un campanja pa podera di su curazon duro, e mester a reconoce cu ta solamente pa su rango altu e tabata gusta e Duque mas y si e corda riba George e tabata bisa asina cu lo ta masha bon di casa cu un noble asina cu wel tabata vervelend un poco, pero cu tabata stima y cu lo queda pa semper esclavo di su caprichonan, un homber cu semper lo queda respete y trate na un manera de lo mas sumiso.

Huntu cu esei Wrotham tabata tambe masha ricu; pero como quiera cu miss Milborne mes tabata un heredera ricu, e punto aqui no tabata haci un rol significante den su bida.

Ainda nunca a drenta miss Milborne su cabez na casa cu un homber cu no por hanja aprobacion di su mama, per oora George cu Hero a drenta e sala di baile, el a sinti manera un punjalada di jalurs dwars door di su curazon, di cual e mes a spanta. Por t'esei ta e amor cu e tin scondi pa George? Y foi e momento ei cu el a sinti e cos stranjo aqui, tur placer dje anochi a termina p'e.

El a confirma cu esaqui ta e segundo adorador di dje cu Hero tabata conquista te awor. Tur hende tabata bisa cu ta solamente pa bandidez y vanidad fuera locura Sherry a casa cu Hero, pero ningun hende no por a pretende toch cu lo e muri di duele pa perdida di Isabella.

Y awor Isabella tabata hanja e sintimentu fastioso cu tur pasion cu su adoradornan tabata sinti p'e, tabata pasionnan enganjoso y pasahera.

E tabata spera e momento cu un otro hende lo bin pidi Hero pa balia cune y sin duda ora ei si lord Wrotham lo bin busca un combersacion cune.

Sinembargo pa su mas grandi desenganjo a socede net contrario, pasobra ora cu Hero a bai balia cu Marmaduke Fackenham, George a camna bai den su direccion contrario pa e bai forma combersacion cu algun amigo di dje.

Miss Milburne tabata sintie asina ofendi, cu el a lubida cu ta e mes a rechaza di ricibi George ora cu esaqui quier a hishite. No a reste nada otro di calcula cu e hoben aqui su amor tambe a muri p'e.

El a oprimi su furia y sintimentunan di abri un combersacion di trasteria cu sir Barnabas.

Ora cu mas den anochi pa casualidad el a bin hanje sinta banda di Hero, mientras nan tur dos tabata bebiendo un glas di limonada, e tabata mas cu cordial cune. Generalmente e tabata bisa Hero cu sin duda su traje tabata esun di mas bunita den enter e sala y cu e manera cu cual e tabata cose tabata practicamente un cos fantastica.

Na caminda pa cas senjora Milborne tabata pensa:

„M'a ripara cu nos amiga chiquitu no a larga ni nanishi di morto cai pa e traha un adorador mas pa su mes. Wel, mi ta desee tur felicidad cu lord Wrotham. Tabata manera George tabata loco di marra cu su dama Hero. Awor mi ta mira trobe cu mi tabatin razon ora cu m'a bisa bo cu Wrotham tabata masha inconstante. Pero di otro banda, mi yiu, si bo quier logra algu, esei ta hini door di bo mes combersacion. Ami ta hanja cu b'a combersa awe nochi masha tantu cu Barnabas Crawley y b'a halia di mas cune. Carinja un hoben no ta nada, pero mi n' ta quere cu Severn lo a hanja e hecho di bo ei mucho agradable. B'a mustra Crawley mucho atencion. Mi ta bisa bo esaqui como mama numa, aunque cu mi ta supone cu bo mes lo ta mas huicioso".

„Sigur mama", e hobencita a responde sumiso.

E dia siguiente Miss Milborne tabata sinta den calecbe di su mama dilanti un pacus den Bonstreet ta spera, mientras su mama tabata haciendo algun compra den e pacus.

Diripiente el a mir a Sherry ta bini. E tabata camna masha lihe. Su sombre tabata schuin riba su cabez y su jas tabata nonchalant abri.

El a queda para un ratu na e shers pa e klets un poco cu miss Milborne, sin sinti un poco berguenza manera cualquier otro hoben lo a sinti despues cu e mucha muhe a rechaze.

El a haci algun carinjo cu miss Milborne, pero esaqui tabata asina huicioso di no tuma esaquinan na cuenta.

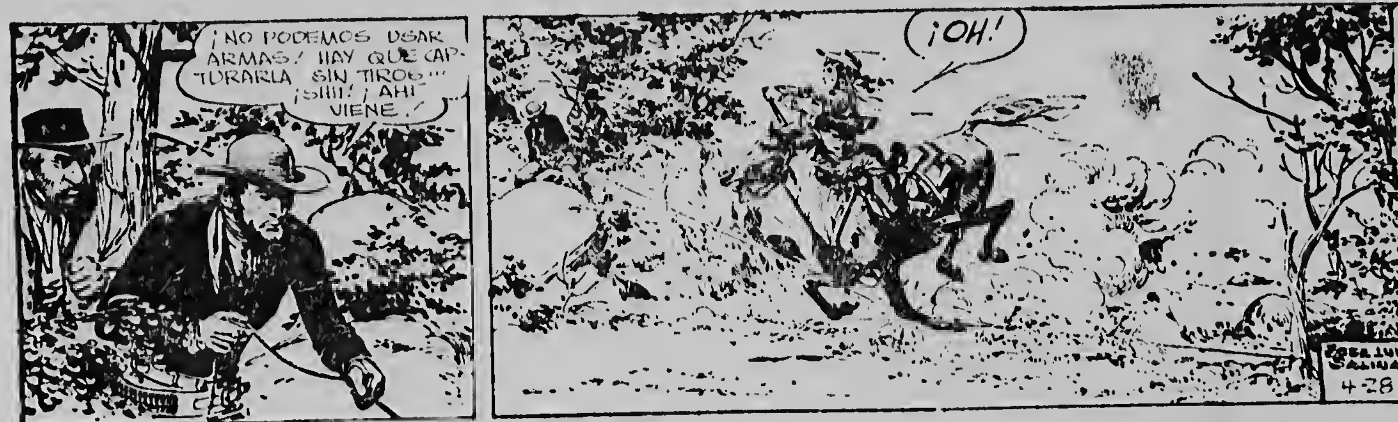
„Mi no a mira bo ajera na Almack", el a observa.

Un ratu su cara a obscurece. Y aunque cu e no tabata rabia mas riba su muhe, toch e tabata sintie un ratu ofendi, ora cu el a pensa riba e rol cu George a hunga cune na e ocasion aqui.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos no por usa arma! Mester capturele sin tiro.. shh! E ta biui"! 2. „Oh"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor, Bongo, bosonan lo drenta mi sala di maravillas"! Paden tin e gran tesoronan di e mente! Sin duda lo bo ta loco pa cuminza bo estudio.." 2. „Pero Lama..." „No habla mi danki awor, mi jiu! Mas despues ora e lectura a cansa bo, lo bo come.." 3. „Den algun parti di e archivo aki mi fortuna ta.. e manuscrito di Buda"! „Si mi tranca e porta, lo bo ta mas so.. despues mi ta bolbe"!



DICK TRACY

1. „Spots"! 2. „Qui ora ta"? „9'or! Solo a sali hopi ora caba. Nos a lamta laat"! 3. „Bo tabata di lamta cu habrimento di dia y bay busca e scopet!" „Mi ta mucho laat, Ogden! Mira door di e periscoop aki"! 4. „Esaki ta lo que mi a cay ariba". „Homber, e ta parce un di verdad"!



RIP KIRBY

1. „Hola, Rip! Mi no a mira bo desde cu bo a laga mi pasa un vacacion den prison!" 2. „Calma bo, Stan, pasobra bo ta herida"! „Ya mi a nota esey"! 3. „Warda, ascensor!" „Bo ta subi"? „Y mi ta traha anochi pasobra mi a quere ta mas tranquilo".



EL PRECIO DEL

1. „Lalo, mi no ta acusa bo pa sentimentalista ni di idealista, pero.. „Bo ta quere cu esey a afecta mi sentido practico, sr. Hutchins"? 2. „Algo parecido, mi jiu"! „Mi no quier pa bo a pensa esoy! Lo costa poco pa averigua si vale la pena lo que Kroll tin"! 3. „Mi ta garantiza di mantene vigilancia riba tur e asunto"! „Ta bon, Lalo, bisa Kroll cu e por haci negoshi y nos lo laga e laboratorio cuminza comproba su formula"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E pida piedra ey tin mi fada caba, Evita! Tur cos ta fada mi den e pueblo aki, cu excepcion.. 2. ...di bo! Bo ta comprende mi, mucha. Y bo ta stima mi. Quico mas mi mester pidi pa... 3. ..nos casa"? „Quicooo"?



PEPITA

1. „Baha bo cabez un rato. Mi mester saca algo di e kashi.." 2. „Ya mi a saque. Danki.. 3. „AAAY"! 4. „Ta qui dia bo ta cuminza e dia cu un sonrisa"!



Provision di sanger a caba na Hospital Sta. Elizabeth

(Di nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 3 nov. — A crea den hospital Sta Elisabeth un estado critico awor cu tur donors registra di Corsou a duna nan cantidad di sanger 900 c.c. No tin sanger mas i corto tempo pasa e hospital aqui mester a haci un apelacion riba servicio medico di Shell i Marina Real. Den un termiju masha corto lo mester presenta ocho te mil donors si nan quier salba foi e situacion ei.

Esaqui a ser declara pa dr. J. P. Groenhof, na nomber di servicio di transfusion di sanger di Cruz Roja, dr. J. Podvinee di hospital di Shell cu tin sesion como avisor-medico den servicio di transfusion di sanger y Soeur Rogeria cu ta regla tumamentu di sanger pa hospital Santa Elizabeth.

Durante un conferencia di prensa a ser haci un apelacion urgente riba poblacion di Corsou, pa cu si ta posible, awe mes nan inscribi nan como donors. Mester corda acerca cu e idea no ta pa cultiva un provision di sanger, pasobra sanger ta solamente 14 dia sustentable, ma pa hanja un registracion di donors cu por ser jama dos bez pa anja pa duna sanger.

Den corto termino e registracion aqui mester contene ocho cien of preferible mil donor, cu nan quier salba foi e situacion cu a ser crea actualmente.

Soeur Rogeria a bisa: „Ainda nunca hospital no tabata para dilanti un situacion di emergencia asina grandi manera awor. E dos cien donors cu tin y a duna nan parti caba y suplica nobo riba nan mester ser responde medicamente. Tin necesidad urgente di mucho mas tantu donor.

1,200 botter pa anja

Huntu cu dr. Podvince, dr. Groenhof a controla y accentua e llamada di asina tantu urgencia. Pa anja tin necesidad di 1.200 botter di sanger frescu. Awor ta hanja di 200 donor cu ta registra 200 botter pa anja. Resto mester ser completa cu sanger di famia y hendenan herida cu mester suplica pa duna sanger. Sinembargo continuamente ta ser estanca contra contrariedadnan sin ningun base. „E hendenan no ta risca — casi bo no ta hanja nan bofuntariamente. Loque nos tin mester ta un staf di donors, hendenan di quendenan bo tin sigur cu nan ta binj ora cu pidi nan pa sanger".

Fuera dje hecho cu masha tempo caba ta trabando cu mucho poco donor, tin mester di mas sanger den hospital Santa Elisabeth pasobra e poblacion ta aumenta constantemente, pero principalmente pasobra ta ser haci mas tantu operacionnan y operacionnan mas grandi tambe.

Operacion di pulmon

Ta principalmente e operacionnan di pulmon y esnan di curazon cu ta exigi asina tanto liter di sanger pareu. Door di esaqui ta aumenta na hospital e consumo di sanger Te awor te ainda semper Soeur Rogeria por a cumpli cu pedidanan di sanger di fol den cuarto di operacion y foi e seccionnan — tambe esaqui a socede varios bez como e personal asistente y dokternan a duna sanger,

Huntu cu esei nan a haci un apelacion riba Shell Curacao N.V. y Marina Real, pero na e manera aqui a crea un situacion cu no por ser manteni dje manera aqui.

Ta busca awor anto habitantenan di Corsou den edad di binti pa 25 anja. Cu acento ta ser confirma cu tumamento di sanger den e grupo di edad aqui no ta haci absolutamente ningun resultado malu. E constitucion no ta ser haci danjo en absoluto, pasobra ta conoci cu tur hende ta contene den su curpa sanger di reserva.

Despues cu 450 c.c. sanger a ser tuma y esei ta socede cada mitar anja, nan por haci tranquil tur loque nan quier sin sabi ni sinti mes cu nan a duna sanger. Prome cu esaqui nan mester keur tambe pa mira cu e persona ta adecuado pa duna sanger. Ta bisa cu acento ta ser mustra cu na e keurmentu aqui lo usa e mas grandi cuido posible.

A pidi cooperacion

Cu excepcion dje apelacion cu Cruz Roja seccion servicio di transfusion di sanger ta haci riba e donors cu ta existi caba, e ta haci ademas un suplica masha grandi na empresanan pa duna nan cooperacion na esaqui, esta na duna e trabadornan algun ora liber, esta dos bez den anja pa nan bin duna sanger pa nan prohimo doliente.

Tambe ta haci un suplica especial na telefonistanan y semchantenan di duna e llamada di hospital na e donornan mas rapido y exacto posible. Cu regularidad ta socede cu esaqui no ta ser haci.

Esnan cu quier duna sanger por acudi nan di dia y anochi sea personal of pa telefon na hospital Sta. Elizabeth. Despues di a duna sanger e persona aqui por hanja un koppi di koffie un glas di brandy, un glas di lechi of julce, manera e ta desea.

Naturalmente dunamentu di sanger ta gratis — pero ora cu un donor no tin medio di trafico, anto foi hospital via Mobiele Bigade di poliz lo se percura pa trafico.

Donors cu a duna sanger 5 bez, ta ricibi e medalia di landsteiner y esnan cu a duna sanger 15 bez ta ricibi un plaquette.

Tumamentu di sanger y tambe keurmentu di donors (ƒ40) ta costa hopi placa. T'esei anto t'e motibu cu di un patient pa cada transfusion di transfusion di sanger ta nota ƒ10 riba su cuenta. Cu esaqui sigur e transfusion di sanger no ta paga. E ƒ10 ta nifica solamente un compensacion numa den e gastunan.

Sir Grantley tambe a yega Londen

LONDEN, 2 november. — E prome ministro dje federacion dje islanan ingles den Caribe, Sir Grantley Adams, a jega Londen cu un delegacion oficial pa discuti futuro dje basenan mericano den Caribe.

Awe e discusionnan lo cuminza cu representantenan di gobierno ingles y gobierno mericano, tocante un posible revision dje pacto di 1941, segun cual Inglaterra a huur territorio na e islanan ingles den Caribe cu Merca, en cambio pa 50 bapor di guerra mericano.

Di Circulonan bon informa na Vaticano

VATICANO, 3 november. — Circulonan normalmente bon informa na Vaticano ta informa cu Papa lo convoca un cuarto consistorio prome cu fin dje anja aki. Papa lo anuncia nombernan di 3 cardenal mas na e consistorio aki. Nan lo ta e tresnan cu e no a anuncia na e consistorio di maart. Observadornan ta kere cu ta trata di Mgr. Ferretto, asesor dje consistorio; Mgr. Dante, secretario dje consagracion di ritonan y prefecto dje ceremonianan Papal, y Mgr. Callori di Vignale, mayor Domus.

Declaracion di Ikeda di Hapon

TOKIO, 3 november. — E prome ministro di Hapon Ikeda, a declara na Tokio cu su gobierno lo no hesita di anula e pacto di seguridad hapones-mericano, si Nacionnan Uni por garantiza seguridad di Hapon.

Mikoyan a ofrece un lunch den Kremlin

MOSCU, 3 november. — Anastas, Mikoyan, prome viceprome ministro di Rusia, a ofrece un lunch awe den Kremlin, na honor dje mision economico cubano cu ta bishita Rusia bao di direccion di Ernesto „Che" Guevara, asina e agencia di prensa Tass a informa.

Donald A. Glaser a hanja premio Nobel

STOCKHOLM, 3 november. — E premio Nobel pa fisica pa 1960 a worde entrega na e profesor mericano Donald A. Glaser.

Profesor Glaser a hanja e premio pa su invento di e „cuatro di bef". E premio ta consisti di como Naf. 80.000; lo e worde entrega dia 10 di december pa rey Gustaf Adolf na Stockholm.

E premio Nobel pa quimica pa 1960 a worde entrega na e profesor mericano Willard F. Libby, kende ta traha na Universidad di Los Angeles.

HOROSCOOP

awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



No larga ningun hende forza hiba bo riba mal caminda. Ta bini tension. Corda queda calmo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No larga reaccionnan emocional ocasiona tension of dificultadnan cu hende foi bo ambiente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Queda calmo ora cu bo ta trata cu hendenan den bo ambiente. No reacciona impulsivamente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Circunstancianan sorprendente por ocasiona influencia desfavorable riba bo financia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



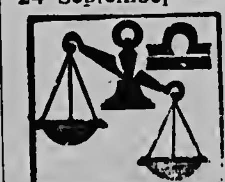
Proceder di un chef of di un dje majornan por ocasiona bo dificultad awe. Pacenshi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Probablemente bo programa lo mester ser cambia, bao di influencia di circunstancianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por ser exigi hopi di bo medida of energia door di sucesonan inespera. Spaar bo vitalidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No queda asombra cu un hende larga bo pa bo cuenta. No stens mucho riba otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Pone tino riba bo salud y tene cuenta cu estorbonan cu por presenta den bo caminda.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sigui prudentemente cu e empenjo di bo obhetonan cu por haci influencia riba bo financia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tin bez bo no por quibra piedra cu man. Sigui cu bo rutina di custumber, ma cu tactica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Hui personanan cu ta trata na hinka bo den mal caminda y den compromiso. Corda bo cas.



INTERLAND BRITANICO. Nos ta tuma aqui un momento foi e wega di football interland di Wales-Schotland: Cu un sambuya di un atletico ta pone e keeper di Wales den ocasion di podera dje bala na ocasion di un ataque.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[M]ESTER SALBA CONGO DI CAIDA ECONOMICO Y FINANCIERO

[NE]W YORK, 4 nov. — Secretario-general Hammarskjoeld di [Nac]ionnan Uni a bisa tambe den su rapport dirigi na Nacion[nan] Uni tocante e situacion na Congo, cu e Katangesnan ta [man]tene un actitud negativo den casi tur aspecto di nan rela[cion]nan cu Nacionnan Uni. El a bisa tambe: e presencia y ac[c]ion continu dje trupanan di Nacionnan Uni tabata un con[trib]ucion importante na paz y seguridad na e pais, pero e em[peo]ramentu dje situacion politico y economico ta exigi hopi di [part]a di Nacionnan Uni.

[De]n e fase actual ta solamente [me]danan liher y drastico por evita [ca]ida economico y financiero di [Con]go.

[H]ammarskjoeld a bisa cu e golpe [di e]stado di coronel mobutu tabata [un] intervencion di ehercito riba ter[reno] politico, cual a causa un ame[naza] mas pa paz y seguridad.

[E] colegio di comisarionan, forma [di e]studiantenan sin experiencia, cu [no] ta acompanja pa hopi consehero [...]a, opone e ajudo tecnico di Na[cion]nan Uni, asina Hammarskjoeld a [...].

[E]l a bisa cu nunca no tabatin dis[cusi]on tocante reconocimentu dje co[legi]o aki como gobierno legal di [Con]go, pasobra e no ta worde apoya [pa] constitucion congoles na ningun [man]era.

[H]ammarskjoeld a bisa cu e unico [in]stitutonan di cual e basenan ta [exis]ti ainda, ta e presidente dje re[pub]lica y e parlamento. Despues cu [c]ondicionnan minimal pa no-inter[ven]cion y seguridad worde segura, [a]inda lo keda habri pa e goberna[nte]nan dje pais busca un solucion [pac]ifico, pa medio di mediacion dje [...] institucionnan aki.

[H]ammarskjoeld a bisa tambe cu [act]ualmente ta parce cu ta posible pa [ka]minza atrobe cu realizacion dje u[nio]n y integridad dje pais na un tal [ma]nera cu e 6 provincianan lo por [...]i nan contribucion husto den e [...]bao cu futuro ta duna nan, na ba[se]an democratico.

[S]emper tin consehero disponible [pa] juda e pais riba terreno tecnico, [mi]entras cu lo crea e circunstancia[na]n necesario pa progreso liher den [dir]eccion di un equilibrio economico.

Resolucion di 17 pais suramericano

17 pais di Suramerica a presenta [un] resolucion cerca e comision poli[tic]o especial di Nacionnan Uni ajera, den cual ta propone pa revisa carta di Nacionnan Uni aki tres anja, na un tal manera cu e cantidad di miembro di Conseho di Seguridad lo worde aumenta for di 11 te 13, pa medio di aumento dje cantidad di miembronan no-permanente for di 6 te 8. E mayoria cu ta necesario pa aceptacion di un resolucion door dje conseho, lo bira 8 voto na luga di 7.

Un proyecto di resolucion suramericano ta pidi pa aumenta e cantidad di miembro dje conseho social y economico di Nacionnan Uni for di 18 te 24 miembro.

Anteriormente Merca a insisti tambe riba aumento dje cantidad di miembro dje 10 consehonan, pasobra Nacionnan Uni a hanja como 2 biaha mas tantu miembro cu antes, den 15 anja.

Pero Rusia no kier permiti aumento dje cantidad di miembro, mientras cu China Comunista no ta miembro di Nacionnan Uni.

Telegram di Nixon na Rhole Island

Richard Nixon, e candidato republicano pa presidencia di Merca, a informa e gobernador dje estado mericano Rhode Island den un telegram, cu si e worde eligi presidente, lo e recomenda cerca Congreso pa modera e prescripcion pa imigracion.

Declaracion di lidernan protestant na Merca

11 lider protestant na Merca a declara cu e hecho, cu Kennedy ta catolico, no mester stroba protestantnan di vota p'e. „Nos ta kere Kennedy ora cu e bisa cu lo e mantene e sistema mericano di separacion entre iglesa y estado y libertad di religion pa tur hende. Nos ta spera cu ningun ciudadano lo no vota na un cierto manera diamars, pasobra e ta pro of contra un cierto iglesia.

Un dje firmantenan dje declaracion aki ta e obispo episcopal James Pike di San Francisco, kende a jega di critica algun regla di conducta di religion catolico.

HENDE DI COLOR NA MERCA TA MIHOR CU 20 ANJA PASA

WASHINGTON. — E hendenan di color na E.U. na e momento aki ta bihando claramento mihor cu un binti anja pasa, asina por leza den un relato riba „E progreso economico di e hendenan di color den E.U.", traha pa e ministerio di trabau Mericano y publico door di Casa Blanca.

Actualmente tin casi 20 mijon hende di color na E.U. o 11 porciento di e poblacion total di Merca. E grupo aki ta aumentando den cantidad mas rapida cu e blanconan esaki ta debi pa un parti na e descenso grandi di e cifra di morto cerca e hendenan di color. Na principio di e siglo aki tres cuarto di e cantidad ey tabata hiba den e estadonan di agricultura den e parti sur. Actualmente ta biba eynan solamente un tercer parti. Den e 20 anjanan cu a pasa entrada di e grupo aki a subi cu 17 porciento y e ta awor segun calculacion 58 porciento di esun di e blanconan. Den e mesun periodo ey e cantidad di „specialistanan" di color a casi redobla. Apesar di e medidanan descriminatorio encuanto cumpramento di biennan inmuebles, cu te ainda ta na vigor, 36 porciento di e poblacion di color ta posee un propio cas. Mas y mas, empresanan ta tuma hendenan di color den nan servicio. Asina nos ta hanja cu den e Estado New York tin 1000 den servicio di companianan Mericano di aviacion. Den e relato sinembargo nan ta admiti, cu te ainda hopi mester worde haci pa e estandarte di bida di e parti aki di e poblacion Mericano sigi delanta.

MISION ANTILLANO PA SURNAM

WILLEMSTAD. — E directiva di e Associacion di Comercio e Industria na Corsow ta participa:

Cu ayera mainta a sali pa Surnam un mision antillano di comercio e industria, pa un bishita di 8 dia. E comsion ta consisti di:

srs. R.A.C. Henrquez (S.E.L. Maduro & Sons), A.J.P. Kusters (Kusters Trading), T.D. Tokaay (Tokaay Sucs.) W.A. Winkel (C. Winkel & Wonn N.V.), J. Tarzol (Terzol's Agencies) F. Vreugdenhill (Vreugdenhill's Levensmiddelenbedrijf), J.H. Warning (Mijn- maatschappij Curacao), H. Perlman (Fanny's Shop) for di Corsow y for di Aruba a bai:

srs. A.M. Arends (presidente di e Associacion di Comercio e Industria di Aruba) L. Berlinski (vice-presidente di e mesun associacion), mr. W. Heufke (secretario di mesun ass.) E. Byington (manager Lago's Public Relation) K. Loonstra, Wong- Kit- Hong, Van Lie Chon- Jang, De Liefste y Rafael.

CUBANONAN Y E BIDA NA RUSIA

MAIQUETIA. — „Un grupo di bintidos hobennan Cubano a pasa aki diarazon anochi cu rumbo pa Moscu envia pa e regimen Castrista, cu e intencion pa nan conoce com e Rusonan ta biba, na cual fin e pueblo Cubano tambe mester jega, segun e Prome Ministro.

E grupo di hobennan aki tabatin banderanan corra cu nan y como un cos curioso nan a ninga di bebe refresconan di otro color cu no corra, manera e instruccionnan hanja prome cu nan a sali for di La Habana. Nan lo keda pa cualer siman na Rusia y pa gasto cada un a hiba apenas setenta y cinco dollar, ya cu hotel y comida ta corre na cuenta di e gobierno di Moscu", esaki tabata un noticia cu nos a logra saka for di „El Universal" di dia 4 p.p.

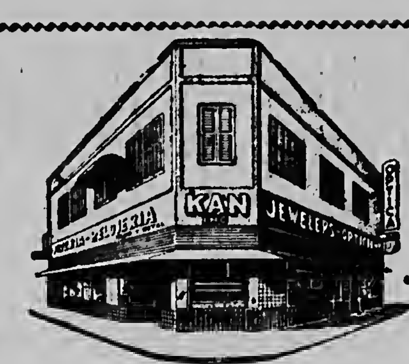
PASTOORNAN ALEGRE NA IRLANDA

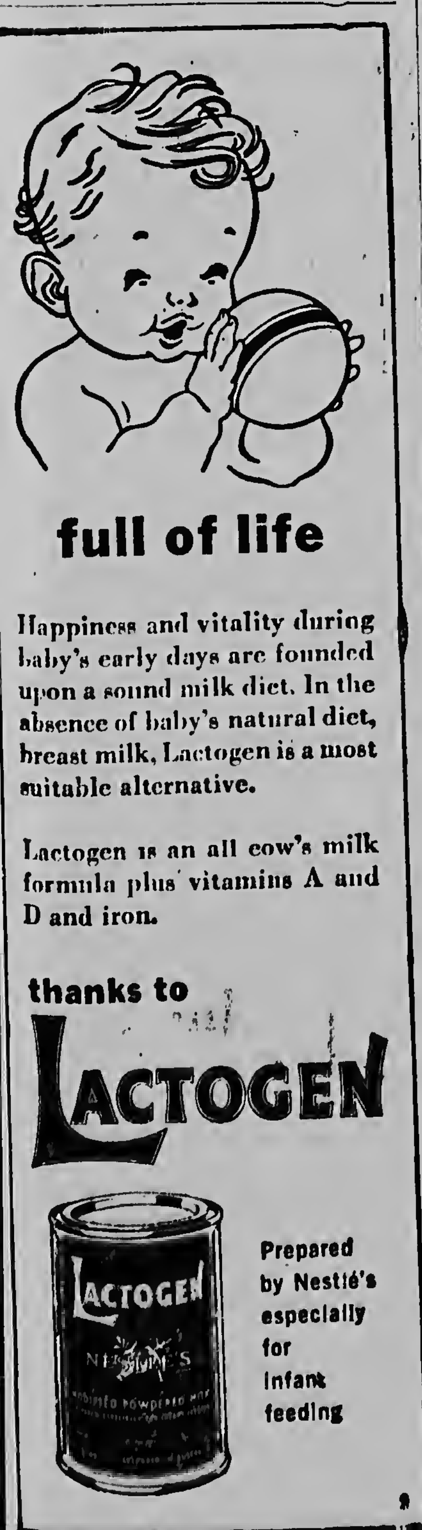
BELFAST. — E pastoornan catolico na Irlandia segun orden di Cardenal John Dalton cuminzando 15 di november lo no por tene cabainan di carreda y „windhonden" mas. Tampoco nan no por jaag mas, posee autonan luhoso o usa bebidanan sterki publicamente, a menos cu ta na momento di comida. Nan por tin solamente autonan chikito pa e trabau di parochia, pero cu e condicion enfatico, cu nan no por duna lift na damasnan. Por ultimo ta estrictamente prohibi na nan pa presenta cabez sunu den publico.

OBISPO PA URUGUAY

CUIDAD DEL VATICANO. — Su Santidad Papa a nombra awe mgr. Carlos Pratelli, na e momento aki pastoor den e parochia di Inmaculada Concepcion na Riveran, Uruguay, como Obispo di Tacuarambo, Uruguay.









Gezaghebber interino O. R. A. Beaujon durante su elocuente discurso na Hotel Avila na ocasion di inauguracion dje tercer torneo internacional di Pesca.

Ayudo dje ciudad Utrecht na isla di St. Maarten

UTRECHT, 4 nov. — Awor cu e orcan a causa danjo na St. Maarten, e ciudad Utrecht cu tin como patrono San Martin, kier duna e isla ey ajudo. Lo tin un accion cu ajudo di varios organizacion, pa medio di cual nan ta spera di colecta un suma grandi cu por sirbi como ajudo.

Padvindernan y gidsnan lo bende 50.000 kaarchi postal dje isla diasabra dia 12 dje luna aki. E kaarchinan ta pidi pa deposita un suma di placa na cuenta dje comision na banco.

Por manda e kaarchinan aki pa amigonan y relacionadonan y nan ta spera cu esey lo pone cu nan lo hanja mas placa ainda cu loke nan ta hanja for di venta dje postkaartnan.

Middenstand di Utrecht tambe lo tene un accion. E clubnan di futbol DOS y Elinkwijk lo tuma parti na e accion door di hungamentu di un wega di futbol contra e club Stuttgarter Kiekers.

E ministro plenipotenciario pa Antillas Hulandes, senjor W. F. M. Lampe, a declara diahuebes na un reunion na Utrecht, cu placa pa Sint Maarten ta urgentemente necesario. El a bisa cu poblacion dje luga ey ta biba den ansia continuo pa e orcannan, di cual nan sa tin tantu micdu den e periodo di tempo di juli pa october. Senjor Lampe a bisa cu e danjo causa na St. Maarten ta grandi. Ajudo a worde ofrece caba di varios parti. E iniciativo di Utrecht, cual a worde splica pa alcalde Jhr. C. J. A. de Ranitz, a worde aprecia masha tantu pa senjor Lampe.

Alcalde de Ranitz a recorda, cu St. Maarten tabata ela pa juda Hulanda directamente despues di guerra y cu e habitantenan dje isla a repiti nan ajudo dia cu e inundacion a tuma luga na Hulanda. E habitantenan di St. Maarten ta sinti nan mes ciudadanonan hulandes, asina alcalde de Ranitz a bisa, y pa e motibu ey sol caba ta nos deber pa juda nan.



E conocido editor-redactor dje periodico di pisca Venezolano „Cava i Pesca", Sr. Guillermo Anton, tabata hanje durante e apertura di e torneo di pesca den compania dje elegante cantantenan Curazolenjo di television conoci cu ta Karin de Vries i Peggy van Riet.

PRESENTACION DRAMATICA PA CHURCH HALL

SAN NICOLAS. — E presentacion dramatica esponsord pa e British West Indian Association cual a worde pospone luna pasa, lo tuma lugar awor diamars venidero dia 15 den e Anglican Church Hall na San Nicolas.

Ta trata di tres comedia di un acto masha renombra: „An Impossible Situacion", „The Monkey's Paw" y „The Dear Departed". E miembronan cu ta tuma parti den e comedianan aki a pone tur loke nan tin den e obranan aki, y ta ser spera cu e programa lo ta di un estandarte hopi halto. Tur personanan amante di comedia sigur mester traha un anochi liber pa e presentacion aki. Un cu otro nos a saka for di „The Local" di ayera.

INTERES RECORD PA ELMAR STERRIT

ORANJESTAD. — Di e organisacion di e Elmar Jubileum Sterrit nos a worde informa, cu pa e evenemento di awe nochi ta existi un interes record. No menos cu 140 auto a laga inscribi pa e rit aki. E start lo t'awe nochi for di 7'or y mei caba na e Elmar complex na Balashi.

ATROBE COMEDIA PA MUCHA A.O.B.

ORANJESTAD. — Algun maestro di e „Arubaanse Onderwijs Bond" actualmente ta haciendo preparacionnan pa presenta un segundo comedia pa mucha. Tur hende por corda mas o menos un anja pasa e comedia „Prinses Desiree lacht niet mee" a worde presenta cu masha exito pa A.O.B. Awor nan a scoge „Ali Ben Hassan", pa cual nan tin mester di 14 comediante. Ta parce cu no ta tur e papelnan ta ocupa ainda.

NO TIN MAS MATRIMONIO

LONDRES. — E „aambeeld" di Gretnan Green, na Inglaterra, na unda varios matrimonio a worde contrac entre enamoradosnan cu no por hanja permiso di nan majornan, a worde horta. E aambeeld cu ta pisa 25 kilo, tabata den e herreria di e provincia cual a worde reconstrui den un museo.

Empleadonan ta ricibi contribucion adicional

y oportunidad pa lamta placa pa Pascu

Pa di binti-dos anja consecutivo empleadonan cu ta participante den Lago Thrift Plan la recibi un contribucion adicional di compania, segun un anuncio haci door di Presidente O. Mingus November 4. E mas cu 4000 empleado cu ta eligible lo recibi 52 cents pa cada florin cu nan a deposita den e fondo desde October 1, 1959 te September 30, 1960, y tambe lo recibi un suma fiho di fls. 25. E adicion aki na cuenta di Thrift Plan di cada empleado ta ademas di e contribucionnan regular cu ta worde haci na cuenta di empleadonan ta ademas di e contribucionnan regelur cu ta worde haci na cuenta di empleadonan durante henter anja.

Tambe a worde anuncia e oportunidad pa haci lamtamento special di placa pa Pascu, cual oportunidad empleadonan tabatin durante ultimo varios anjanan Segun e plan aki, originalmente desaroya den discusionnan cu Lago Employee Council, participantenan por lamta te dos tercer parti di e contribucion adicional di compania na principio di December. Anja pasa 4212 empleado a haci uso di e privilegio aki pa obtene placa extra pa usa den tempo di Pascu.

Manera den pasado, empleadonan cu ta ariba payroll pa solamente un parti di anja lo comparti den e contribucion adicional ariba base prorata. Lago Thirft Foundation a anuncia cu e procedimento pro- rata lo aplica tambe pa anja cu ta bini. Esta, si un contribucion adicional worde haci na fin di 1961, empleadonan cu a laga payroll pa cualkier motibo otro sino kitamento of resignacion lo haya placa di contribucion adicional pa parti di e anja cu nan tabata ariba payroll.

E siguiente t un chemplo con e contribucion adicional ta traha:

Un empleado cu ta gana Fls. 500 pa luna y cu ta den e plan pa e maximo di diez por cientó (manera mas cu 90 por ciento di empleadonan ta) lo a pone Fls. 600 den su cuenta di thrift plan. Cu e contribucion adicional di comapnia di 52 cents pa cada florin cu el a contribui, plus e suma fiho di Fls. 25, e total di placa adicional cu compania ta pone na cuenta di e empleado aki ta Fls. 337.000. Si e ta desea, e por lamta te Fls. 225, di e suma aki otro luna den e lamtamento special di placa pa Pascu.

Un distribucion similar a worde anuncia na empleadonan expatria den Overseas Thrift Plan.



Robo den cas

ORANJESTAD. — Senjora W. di Vondellaan a duna keho for di su dormitorio nan a horta un suma di fls. 130.— for di un caha di placa Algun joyanan valioso, cu tabata riba mesa, si e ladronnan a laga para. Investigacion ta tumando lugar.

CINCO Y SEIS

E siman aki e caredanan di 5 y 6 ta parce basta interesante. E ta habri cu un careda riba distancia largo di 1700 metro. E di tres careda tambe ta di 1700 metro y e di cinco ta riba un distancia di 1600 metro.

E di dos careda ta bai riba 400 metro cu premio di 13%. E careda mas importante ta di cuatro riba 1300 metro cu premio di 25% pa un grupo di cabai di serie 2 y 3. E ultimo careda ta riba un distancia cortico di 1300 pa ejemplarnan di serie 8. E di tres careda tin un premio di 15% y 25% pa criollo. E unico criollo cu ta tuma parti ei den ta Lavandero.

PROMER CAREDA. Diez ejemplar di serie 7 ta bai competi den e careda aki. Come Candela cu Gustavo Avila tin hopi chens di sali vencedor. Siman cu a pasa cu e mes G. Avila a jega di dos tras di Noticiario cu a corre cu mes tanto peso.

E siman aki Noticiario ta bai cu 5 kilo mas y Come Candela ta subi unicamente 2 kilo. Bam mira si Gustavo Avila por probecha di e bentaha aki. Cambo tambe ta un gran candidato pa gana. Tin algun peligro si na vista. Guardianes cu Rogelio Cortez ta peligroso. Tambe Español cu Teofilo Tosta cu a fracasa siman pasa ta un peligro. Su promedio di tempo ta magnifico.

DI DOS CAREDA. Un careda cortico riba 1300 metro pa 14 ejemplar di serie 6. Tin tres yabi. Azopardo e campeon di 1700 metro ta bai cu [illegible] no ta laga di ta peligroso awor cu e ta bai cu 48 kilo. Santaela lo trata di saca cara cu e unico cabai cu e ta corre den 5 y 6 aki cu San Pablo. Aki nos ta duna e puntuacionnan di Prensa y Radio di e siman aki.

J.E. Cruz den yabi cu Exciper cu T. Tosta. E yabi aki cu e dos jinete veteranonan ta candidato serio pa e victoria. Colorado cu ta reaparece no mester ta lubida. Yabi 10 cu e velocista Atipay cu Mejico II no por keda foi wega. Por ultimo Elegantona y Heliogabalo ta parce dos jugable. Por yama nan batacazo.

DI TRES CAREDA. Otro careda di 1700 metro. Tin 12 competidor y un yabi, cu ta yabi 11 forma pa Anuencia y Egle. Ta corre un grupo di serie 5. E careda por resulta interesante. Ta sobresali e cabai Bonete cu tin como jinete Bustamante.

Ta e unico cabai cu e jinete aki ta corre den e cinco y seis di diadomingo. Bonete ta bai subi di agrupacion pero ta luci como „Fija". Un batacazo den e careda aki por ta Gran Turco.

DI CUATER CAREDA Diez dos cabai di serie 2 y 3. Careda interesante cu un premio di 25%. Aki den tin tres yabi cu cada un por sali ganador. Tarareo cu R. Cortez y 48 kilo ta peligroso. Batacazo Fauborg.

PENULTIMO CAREDA. Aki nos ta indica na promer lugar Guatrache II cu Carlos Cruz. Dunkerke mas bien lo ta un sorpresa pasobra Princely y Agapanto tur dos ta luci. Bombardier II ta candidato di peso.

ULTIMO CAREDA. Ariba e distancia cortico aki Alone por probecha su velocidad y sali vencedor. Alone ta un peligro pa Paso Fino cu ta e promer favorito den e careda aki. No lubida Santiagon ni Facundo.

Promer careda. Come Candela 37. Noticiario 23. Ballet 5. Cambo 3. Festivo 2 y Español 1.

Di dos careda. Llave 9 tin 43. Heliogabalo 6. Pupitre 6. Llave 11 tin 6. Morgan 4. Llave 10 tin 4. Osornino 2 y Elegantona 1.

Di tres careda. Bonete 40. Ebelde 26. Llave 11 tin 3. Dushka 2 y Lavandero 1.

Di cuatro careda. Llave 9 tin 31, Llave 7 tin 13. Llave 8 tin 11. Tarareo tin 6 y Lazulita 2.

Penultimo careda. Princely 15. Dunkerke 14. Guatrache II tin 12. Embeleco tin 10. Ojo por Ojo 9. Nini 6. Agapanto 3 y Bombardier II tin 3.

Ultimo careda. Alone y Paso Fino tin mes tanto punto esta 24. San Pablo 9. Facundo 7. Marcelino 3. Santiagon 3 Tehuacan 1 y Maringa 1.

Asina nos ta mira cu e puntuacionnan di mas halto a bai pa llave 9, Bonete y Come Candela.

Nos acuostumbrado combinacion ta di 4 cuadro di 4 bolivar cada un.

C. Candela	Noticiario	Guardianess
llave 9	llave 9	llave 9
Bonete	Bonete	Bonete
llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9
Guatrache Agapanto	Dunkerke Guatrache	Agapanto Dunkerke
Alone	Paso Fino	[illegible]elin

Y nos acostumbrado cuadro di 24 bolivar cu ta forma pa seis cuadro di Bs. 4 cada un.

C. Candela	Noticiario	C. Candela	Noticiario	Guardianess	Guardianess
llave 9	llave 9	llave 9	llave 9	llave 9	llave 9.
Bonete	Bonete	Bonete	Bonete	Bonete	Bonete
llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9.
Guatrache Dunkerke	Guatrache Dunkerke	Agapanto Embeleco	Agapanto Embeleco	Ojo por ojo	Ojo por ojo
Paso Fino	Paso Fino	Alone	Alone	Marcelin Facundo	Santiagon San Pablo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN........

Cigaria Antillano

Foi diasabra riba plaza

WILLEMSTAD, 4 november. — awe (diasabra) e venta oficial di sigarianan antillana ta tuma luga, un producto di propio suela, fabrica pa Antilliaanse Sigarettenfabriek, cu ta un sucursal di firma A. D. Jonckheer N.V.

E fabrica nobo aqui cu ta trahando ya ta dos luna caba, ta establecí den Conscientiesteeg y ta trece un sigaria riba plaza cu ta traha foi e mehor tabacu mericano cu ta ser barca foi States na gran cantidad semanalmente.

E motibu paquico esaqui ta tuma luga cada seman ta, pa motibu dje empenjo di por ofrece semper sigarianan frescu. En vista di esei e fabrica ta traha di tal manera cu ta solamente loque nan traha ta ser bendi.

De la manera aki cu no tin stock.

Hopi cooperacion di tenderonan

Luego e produccion por ser regla segun necesidad. Pa distribucion dje sigarianan aqui e fabrica ta na relación cu diferente empresanan di tienda na Antillanan Neerlandes. Di nan banda esaquinan a mustra masha tantu cooperacion na e industria nobo, pa cual e firma ta masha agradecido tambe. E cooperacion dje tenderonan a ser proba door di a tumá e sigarianan unbez pa bende. Algun di nan a traha luga especial pa exhibi e sigarianan aqui cu ta di Antillas.

Esaqui ta un parti dje fabrica nobo y di otro parti e fabrica aqui tin e ventahe cu lo e yuda facilita trabao.

Un ehemplo di esei bo ta hanja door dje fabrica di sigaria na Haiti, cu ta existi mucho mas tantu tem. E fabrica aqui cu ta ricibi e tabacu dje mes abastecedornan cu e empresa na Corsou, ta facilita trabao na 240 mucha muhe.

E sigarianan antillano

Ta bende e sigarianan antillano na 45 cent pa paki di 20 sigaria. Un carton dje sigarianan aqui ta costa ƒ3.95. E obheto no ta pa bende e sigaria aqui barata sol, pero tambe pa trece e calidad denter di e humadornan. Nan ta para riba pa ofrece producto cu no ta hala tras pa esnan cu ta ser importa aqui. Ta p'esei mes tambe e tabacu ta ser importa di un firma cu tin un experiencia di mas di 75 anja riba e terreno aqui.

Door di esaqui nos ta hanja tambe cu ta traha solamente cu e tabacu di mas mehor cu tin.

Nos a hanja proef e sigaria. E ta light y agradable. Segun nos opinion e ta bin ocupa un luga interesante den nos circulonan comercial.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefon di luna di oktober 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di november 1960 y cu for di dia 12 di november 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di oktober 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe AWA pa luna di september 1960 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 12 di november 1960 y cu for di dia 14 di november 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Merca a lanza un satelite cu exito

CABO CANAVERAL, 3 november. — Awe mainta Merca a lanza un satelite cu exito na Cabo Canaveral, Florida. E satelite tin forma di 2 emmer cantu di otro y e ta pisa 40.8 kg. E ta contene instrumento pa investigacion di problemanan toca[illegible]te comunicacion radial na rand di espacio.

Nomber dje satelite ta „Explorer 8" y e ta circula mundo.

E observatorio di Fort Monmouth, estado New Jersey, a informa 4 minuut despues dje lanzamentu cu el a tende un senjal claro cu a dura 9 minuut, te cu e satelite a desaparece.

CINCO REFUGIADO EXPULSA NA LISABON

MEIRUT, 4 november. — Awe gobierno libanes a expulsa 5 refugiado sirio for di Libanon. Parce cu nan a tuma parti na complotnan y actonan di sabotage, dirigi contra seguridad di Libanon, asina e agencia di prensa pa Mediano Oriente a informa.

Acuerdo entre bondnan di periodista

Cubano i Berlin Oriental

BERLIN, 4 november. — Awe e bond cubano di periodistanan y esun aleman oriental a firma un acuerdo na Berlin oriental tocante intercambio di informacion y ayudo tecnico entre Cuba y Alemania Oriental. Pa Cuba a firma e vicepresidente dje bond cubano di periodistanan y e vicepresidente dje bond aleman oriental a firma pa Alemania Oriental.

Cumpleanjos



Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Isabelita Henriquez, kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Chulito, mama Mathilda, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di Mamama.



Ta recorda su fecha natal srta. Martina Diaz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, ihanan Edwin, Lucia, Luqua, Delta, Leo, Laura y demas familia, tambe di su amiga Violeta, amigonan di Warehouse di Aruba Trading.

E caballero Victoriano Willems, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mma Chela, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente, Juju, Carmen, Ina, Sita y Florencio, sobrinonan amigonan y di S.V. Lucky Star.

Ta recorda su aniversadio e simpatica y encantadora reina di deporte srta. Martina Diaz. Masha hopi felicitaiion ta bini di su mayoman, rumannan, tur su amiga, y amigonan, especialmente di tur su ihanan, tur su sobrina y sobrinonan.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Sonny I San. Felicitacion ta bini di su tata Hsing I San, mama Ina, ruman Edwin, y Mary Swindi, tambe di madrina Theresita Orman, padrino Leo Rodriquez, welanan, tanta y omonan.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Fridolina Geerman. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Atanacia, tata Jacintho, ruman Valé, hisawela Isenia, tambe di pepe Anna, especialmente di Getruida y Rica Croes y demas familia Geerman.

E hobencita Elvira Francisca Maduro (Vira) ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edi, mama Lati, welo y welanan, tanta y omonan, madrina Nena Henriquez y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Lucrecia Filomena Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Mirna, Edwin, Glenda, Freddy, tambe di su madrina, padrino Eugenio Damian, tanta y omonan y demas familia Maduro, Willems, Winklaar.

Glenda Maria Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, dos ruman Milton y Robert, muy especialmente di Anna Farro, Glenda y Casi Thew A Tjoa, tambe di Tika, Quili y Agustin Stamper.

Ta celebra su fecha natal Sr. Augusto Marchena y ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan Agustina, Otilia, Maximina, Filomena, Charles, Cerilio, Maria y Roberto tambe di Rosa Helena y muy especial di S.V. Jong Holland.

Ta cumpli 4 anja e hobencito Stanley Selwyn Raymond Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Ramon, mama Norma, 2 rumannan Sidney, Sigfried y Maikel, Edwige, padrino Aquiles Lacle, madrina Prisca Windster na Corsow, di Carmen Calmes, y 4 jiunan Anna Maria Zielinsky na Maracaibo, tanta Fermina Calmes na Corsow y Irma Calmes, y familia Rafael.

Ta cumpli 11 anja e hobencito Mario Harold Everon, mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Many, Dino, Lucia, tanta prima y primonan, madrina Olinda Everon, tur su amigonan di 5de klas di St. Jozefschool, amigo Antonio Rosel y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su 15 aniversario srta. Stella Filomena Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Teofilio, Freddy, Lindo, welanan tanta y omo, prima y primonan, amiganan Thelma y Dela Croes, Filomena Henriquez, Margarita Kelly, tur su amiganan di Huishoudschool di Sta. Cruz especialmente di su prima srta. Many Everon y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA 5 di november
DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
RIALTO 8.00 „La garra gigante" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The hard man" 18 j.
AURORA 7.30 „A woman's devotion" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Timbuktu" 18 j.

DIADOMINGO 6 di november
DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
matinee 6.00 „The shaggy dog" a.l.
RIALTO 8.00 „La garra gigante" a.l.
matinee 5.45 „Ballout at 43.000" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l.
matinee 6.00 „Fantasia" a.l.
AURORA 8.00 „The magic bow" 14 j.
matinee 6.00 „Johnny Tremain" a.l.
SAVANETA 8.00 „Young and wild" 18 j.
matinee 6.30 „Northwest mounted police" a.l.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Detencion di 12 Europeo na Argel

ARGEL, 3 november. — 12 europeo a worde detene na Argel awe mainta. Nan lo worde expulsa for dje pais.

Parce cu e welga cu e federacion universitario a anuncia, tin exito, aunke cu algun estudiante mohamedano a atende colegionan awe mainta.

Oposicion contra instalacion di basenan

pa submarina Mericano

LONDEN, 3 november. — E oposicion contra e instalacion di basenan pa submarinanan mericano cu ta equipa cu raketnan Polaris, ta aumenta entre e miembronan di parlamento cu ta representa partido laborista ingles.

Ya 48 miembro delegado dje partido cu a firma un mocion contra instalacion di tal basenan na Inglaterra.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 45

„No", el a bisa corto.

Miss Milborne cu a baci un of otro observacion lo no tabata un muhe si e no a probecha dje ocasion aqui.

El a hiza su cara na laria pa liberamente e haci un estudio di cara di Sherry y el a bise sarcasticamente:

„Mi tabata contentu di a mira lady Sheringham den un esfera asina anima".

E conde a hiza su cara mira miss Milborne a puntre:

„Oh!" el a bisa. „E tabata den un humor asina agradable?"

„E tabata ser generalmente admira", miss Milborne a bisa calmo. „Lo m'a hanja agradable cu bo tambe lo tabata aya presente pasobra bo muhe tabata contento y su traje tabata fantastica".

„Sea sigur cu na un otro ocasion lo mi t'ei sin duda", conde Sherry a responde.

„Mi tin sigur cu lord Wrotham tabata mustra masha atencion na dje".

Y manera un hende cu a sinti e punja, el a responde:

„Lo mi percura e biaha aqui lord Wrotham no hanja e chens el".

Miss Milborne a sinti cu su flecha a toca na un punto debil. Y e mucha muhe jalurs a bandona etica awor y a puntre:

„Tende, Sherry, basta bo n' ta jalurs riba George?"

„Ta quende tabatin ningun combersacion di asunto di jalurs awor aqui?" e quier a sa.

„Sinembargo no ta bon di su parti di a cohe mi muhe bai cune. Of..... esei no tin nada di haber cu enter e asunto. Pero ta qui plan e tin cu Hero, mi n' sa, mientras e ultimo seis lunanan e tabata draai asina tantu rond di bo. Esei ta loque mi no por comprende".

Miss Milborne no a reacciona riba e descripcion menos bunita di lord Wrotham ora cu esaqui a haci su solicitud n'e y pa bruha e asunto el a bisa:

„Mi ta convenci cu bo n' tin paquico preocupa bo tanto. Quere mi cu no tabatin absolutamente nada den comportacion di Wrotham cu por a lamta bo jalurs".

„Wel, esei ta bon p'e", e conde a bisa furioso mas di bitter cu di amor.

Nan no tabatin ocasion di combersa mas tantu, pasobra e shers di mama di Sherry a stop net banda di senjora Milborne. Y el a saca cabez foi shers pa saluda Isabella. Pa su yiu e no a resta nada otro sino un suspiro y un triste sonrisa. Pero di otro banda tabata p'e un satisfaccion di a mire ta combersa cu miss Milborne. Su manera di haci a reda unbez loque e tabata pensa:

„Asina mester tabata", e mama a bisa, pero e palabranan aqui cu tabata mas skerpi cu punjal a pone Isabella coloriza te tras di su garganta mientras e conde cu un saludo rapido a busca caminda di drenta.

Y lady Sheringham a bisa:

„Ai, mi yiu dushi, marra tur cos lo tabata di otro manera como tabata mi deseo. Mi ta bibando den un ansia continuo y creciente cu muy pronto lo e bin hanja duele dje paso cu el a tuma di su hecho inhuicioso. Ora cu m'a mire para asina banda di bo mi curazon a bisa...."

Pero cordando riba e cochero cu tabata sinta ariba den e shers Miss Milborne a interrumpi e lady lihe diciendo:

„Senjora, bo por queda convenci cu papiando di felicidad, Sherry ta bon. Di esei bo n' tin paquico di preocupa bo".

„Mi tabata desea cu mi por a quere bo palabranan", lady Sheringham a suspira, quende ora cu e tabata papia nunca no tabata tene cuenta cu criarnan cu tabata den su cercania inmediata. „Mi mester bisa bo cu m'a queda oranan ta pensa ajera ora cu m'a tende di senjora Burrell cu mi yerna tabata ajera enter anochi na Almack den compania di George Wrotham. Pero foi principio caba mi por a sa cu nada bon lo no por sali foi un tal matrimonio manera esun di mi yiu. Y segun cu rumores ta circula, aunque cu mi no por bisa nada concreto, Hero ta continuamente den compania di George".

Manera pa un milagro miss Milborne a larga e contesta queda pendiente, pasobra net na e momentu ei e cochero mester a quita e shers cu tabata para mucho den caminda. P'e motibu ei lady Sheringham mester a duna orden na su cochero di sigui corre bai numa y e combersacion a bin stop dje manera ei.

— — —

Cu un esfuerzo sobrehumano a logra George di queda na un distancia foi e belleza. No pasobra e no tabata guste mas, pero pasobra el a considera esaqui como un sorto di rol pa atrae Isabella y el a pensa cu si Mohamed no ta bai cerca cerrunan, anto cerrunan lo bini cerca dje y e rol aqui tabata bon te awor. Augusta, ruman muhe casa di George a sinje e plan aqui. El a mustre cu e no mester larga Isabella comprende cu su rechazo tabata duel'e, pero e mester dibertie y goze manera antes nunca e tabata haci.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Taha pa e cabuya travesa, e cabay ta cay..." 2. „Ban cerca dje"! „Auxilio"! 3. „Di un cerro ey mes cerca Cisco y su companjero ta tende grito di un hoben"..



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tranca.. di pafor! Rama Lama no quier cu ni un boeki sali di aki"! „E mucha ta listo! Pero lo nan no sospecha mi"! 2. „Mi sa cu bo quier sali, Hazard.. pero Lama ta distingui mi y.. „Pero, Bongo!.. Nos queda aki henter nos bida sin bira bieuw, lo no ta bida di hende! Mi ta prefera casa.. y di tin jiu"! 3. „Ami tambe.. laga nos huy pa e ventana Tavita"! „Imposibel.. un precipicio di cien pia ta separa nos di e rio"!



DICK TRACY

1. „Ta verdad"? „Sigur"! 2. „Mi ta mira bala den e cartuchi". 3. „Mihor nos busca un polis". „Si — laga nos jama Maj. Hanley". 4. „Of mehor ainda, laga nos hiba esaki pa Hanley". un di e muchanan ta bisa. „Paquico no"? e otro ta puntra. „E mal mucha ey, e la coge e bala".



RIP KIRBY

1. „Para na tur e pisonan ariba di e quinto! Nos ta busca un ladron herido". „Si.. senjor". 2. „Lo bo salva! Descansa te ora e ambulance jega"! „Danki, Rip. Bo ta un bon hende".
3. „Pero di esaki si mi no ta scapa, pasobra mi ta bay muri".



EL PRECIO DEL

1. „E contact ta cla, Sr. Kroll! Nan tabatin cierto duda, pero si bo ta honrado esaki lo ta soberbio pa nos tur"! 2. „Lo ta mas dificil pa proba mi integridad cu mi formula, pero mi ta acepta e duel"! 3. „Bueno... tabata mas facil cu lo que mi a pensa"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos casa, mi a bisa? Paquico no? Compromiso ta pa calculadornan cu ta mira matrimonio manera un negoshi.." 2. „Prepara bo maleta y nos lo presta e auto di bo tata. Lo e no tin nada contra. E ta desea bo felicidad, y.. 3. „Lo mi haci bo feliz! Ea! Laga nos bay di e pueblo aki.." „Mi no sa quico mi haci, Miguel... bo tin mi tolondra.."



PEPITA

1. „Danki, Pepita". „Danki". 2. „Quico bo ta haciendo, Lorenzo"? „Cuidao"! 4. „Haci lihé! Haci algo! Mi a perde mi vista"!



LOCO A HERIDA BINTI

CAPACCIO. — Den e puebleeito Italiano, Capaccio, banda di Salerno, binti hende den un misa a worde herida, ora cu un labrador cu ta sufri di cabez durante un servicio di anochi a cuminza tin cu su skopet di jaag.

E culpable, cu a sabi di hui y sconde su mes den su granja, por a worde arresta te despues cu nan a haci uso di bomnan di gas.

E polisnan mester a protehele contra di e multitud cu kier a caba mesora cunele.

Ministro Radulesco a yega Paris

PARIS, 4 november. — E ministro pa comercio di Rumania, Radulesco, a jega Paris awe mainta for di Cuba, unda, segun el a bisa, el a firma acuerdonan pa colaboracion riba terreno di comercio, cultura y tecnico.

El a bisa cu e ta haci un bishita priva na Paris y cu e no sabi cuantu tempu el lo pasa na e ciudad ey.

Mobutu a suspende su order

LEOPOLDSTAD, 4 november. — E comandante di ehercilo congoles, Mobutu, a suspende su orden pa e periodista ingles Goldsmith sali for di Congo, despues cu el a tene un discusion cu Goldsmith.

Michael Goldsmith, un colaborador dje agencia mericano di prensa Associated Press, a worde informa cu e mester sali for di Congo dentro di 48 ora, pasobra el a scirbi un articulo segun cual poder di coronel Mobutu ta birando menos.

Noticia di China comunista

PEKING, 4 november. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di China Comunista a afirma awe, cu presidente Liu Chao Chi di China Comunista lo presidi e delegacion dje gobierno chines y di e partido comunista chines, cu lo atende e ceremonianan na Moscu dia 7 di november na ocasion dje revolucion di october di Rusia.

Arrestacion di Aigami Shoyo

TOKIO, 4 november. — Ajera tardi polidnan hapenes a arresta un ultra-nacionalista, Aigami Shoyo, kende tabata interpela e candidato socialista na un manera violento durante un reunion electoral na Kanagaza. Ora cu poliznan a listrele, a resulta cu Shoyo tabatin un cuchu.

Plannan grandi di gobierno di Castro

HAVANA, 4 november. — Circulonan autoriza na Havana a informa, cu actualmente gobierno di Castro ta studia un plan canadiense-ingles, pa buta un comunidad di explotacion pa mashinnan, piezanan y productonan quimico na Cuba, en cambio pa sucu cubano. E proyectonan dje plan tin intencion di invita empresanan europeo pa participa door di duna e comunidad productonan, cu Cuba ta necesita. Parce cu Cuba lo bende e comunidad sucu pa e prijs mundial cu ta di vigor cu un reduccion pa compranan grandi, y gasolin cu cifra di octaan 94 pa prijsnan, cu posiblemente lo duna e compradornan oportunidad di keda abao dje prijsnan dje companianan petrolero internacional grandi.

E conseho asucarero y e instituto petrolero cubano a aproba escalanan di prijs caba, cu lo ta aceptable pa e explotantenan dje comunidad propone, asina e portavoznan a informa, compradornan di zeta, cu actua via e comunidad, lo ta segura contra fracaso dje entrega di zeta door di un garantia monetario di 50 porciento, mantene na banconan suizo. Den caso cu e exportacion di zeta cubano mester stop pa 5 anja, e entreganan na e comunidad lo tuma luga for di otro fuente mundial, asina e portavoz a bisa. Nan a nenga si, di menciona e fuente. E produccion cubano di productonan di zeta refina ruso, ta worde calcula riba casi 40.000 barril mas pa siman, cu Cuba mes tin mester di dje.

Reeleccion di Hugh Gaitskell

LONDEN, 4 november. — E fraccion socialista den Camara de los Comunes ingles a re-elegi Hugh Gaitskell como lider di nan partido. Gaitskell a hanja 166 voto, su oponente Harold Wilson a hanja 81.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 7 NOVEMBER 1960 — No. 3883

DE GAULLE a dirigi via radio y television na pueblo Frances

PARIS, 6 nov. — President De Gaulle di Francia a bisa pueblo Frances ajera nochi den su discurso pa radio y television pa pueblo Frances, cu lo e tuma medidanan di emergencia pa protega estado y cu lo e realisa su politiek di autodeterminacion pa Argelia si e circunstancianan pone cu esey ta posible.

De Gaulle a bisa den su discurso cu tur hende tabata spera cu hopi impaciencia, cu si gobierno mester tuma su retiro pa motibu di un mayoria di gruponan cu ta lucha contra otro, lo e anula Asamblea Nacional y tene eleccion nobo.

Si ta necesario, lo e larga tene un referendum pa duna pueblo mes oportunidad pa expresa su mes tocante e politiek argelino.

De Gaulle a bisa: „Si e argelinonan kier, y mi ta kere cu nan kier, nan lo hanja nan gobierno, nan institucionnan y nan leynan. Despues cu mi a cuminza goberna Francia atrobe mi a scoge nomber dje pais pa sigui un direccion nobo. E direccion aki no ta un Argelia domina pa Francia, pero un Argelia argelino.

Despues di a bisa cu e Argelia di futuro lo por desarolla su mes na fabor di Francia y contra dje, De Gaulle a bisa: „Mi ta repiti un biaha mas cu Francia lo no opone un solucion cu ta resultado di un eleccion, maske con e ta.

Nos mester larga Argelia pa su cuenta, pero nos mester tuma e medidanan necesario pa proteccion dje argelinonan cu kier keda frances y di nos interesnan. Pero si bisa, manera mi ta kere cu tur mi curazon y tur mi inteligencia, un Argelia na unda e comunidad mohamedano y esun frances ta colabora bao dje garantianan desea, un Argelia cu ta expresa su mes na fabor di reunion cu Francia riba terreno di economia, tecnica, educacion y defensa, locual lo ta inteligente, anto nos lo duna e ajudo fuerte y fraternal, cu nos sol por duna, pa efectua su desarollo material y humano.

Na Argel nan a ricibi e discurso di De Gaulle cu varios sintimentu. Nan a spera cu lo e anuncia formacion di un organo ehecutivo argelino provisorio. Awor cu esey no a socede, e discurso no a haci e impresion cu lo el a haci riba e europeonan. Pero hopi europeo a bisa si, cu De Gaulle a elaba un clabu mas den nos caha di morto, door di bisa cu e ta determina di lucha pa un Argelia argelino.

Mayoria parti dje europeonan ta di opinion cu e politiek aki lo tin como resultado un dia, cu nan mester bai di Argelia, manera mayoria parti dje colonistanan frances mester a bandona Marocco y Tunesia.

Nan tabata contentu si, cu e declaracion di De Gaulle, cu e ehercito frances mester keda na Argelia mientras cu e autodeterminacion no ta un hecho.

Messali Hadj, e lider dje movimentu nacional argelino, a declara cu e discurso cu presidente De Gaulle a tene na Francia ajera, ta contene un cierto cantidad y elemento nobo, cu por efectua comprendimentu dje situacion berdadero na Argelia.



ORANJESTAD — Firma Neme na Oranjestad a tene diasabra atardi su parada di Ford „Thunderbirds" dilanti di Centro Cultural. E promer seisnan, di cualnan dos ya a hanja donjo, tabata brilla den e solo cajente uno tras di otro. Mas adilanti ta mira e convertible, cu e mesun atardi ey ya a cuminza haci uso di nos carreteranan.

PISCADO A HOGA BANDA DI BALASHI

SAVANETA — Diasabra merdia lamar na Balashi a exigi un victima mas. Un hoben arubano soltero, Dominico Angela, foi Matadidiri, no tabata sa com salba su curpa ora cu su boto pa motibu di un ola fuerte a bolter cune y a hoga.

E victima a bai atardi cu su amigo bai nabega cu su boto „Rodel" y nan intencion tabata pa bai pisca na lamar p'afo di e rif banda di fabrica di awa.

Mucho laat caba nan a bin convence cu ei e olanan tabata mucho fuerte pa botonan chikito. E boto a bolter y ambos amigu a bai awa.

Sr. Angela a disparce directamente den profundidad y inmediatamente su amigo a cuminza ta buskele, pero enbano.

Ora cu e hoben a mira inutilidad di su esfuerzonan el a apure na bai terra, unda el a alarma poliz. Pronto despues e loodsboot a aparece na e luga di calamidad y trabao di garfea a cuminza. Nan a traha enter atardi y anochi sin hanja nada. Te diadomingo mainta, ora cu a bolbe cuminza busca, nan a bin hanja cadaver di Sr. Angela na kantu di lamar riba rif.

POLIZ A TIRA FUGITIVO DEN LOMBA

Pirata di caja a resisti contra poliz

ORANJESTAD — Persiguicion di un fugitivo pa algun poliz den anochi di diaviernes tabatin pa resultado cu ocho persiguidor pa proteccion di usadornan di caja a hanja nan obliga na haci uso di arma di fuego na un momento dado. Un pasahero den e auto a hanja un dje cuater balanan dispara den lomba.

E drama a cuminza mas o menos 10'or, ora cu poliz di warda na Sta. Cruz a mira un auto ta bini cu gran velocidad foi direccion di Parade. Pega cu warda a ... por a spera tambe. E auto a sali foi bocht, a slinger na otro banda di camina dal contra un palu y a bula trobe bai na e otro lado di manina; a bolter despues meimei di camina rond di su as y a queda despues cu su nanishi den direccion camina el a sali. Dos pasahero den dje entretanto a ser benta leu foi e auto y un di nan jama N.D. mester a ser tuma cu un „shock" pisa den hospital.

Ora cu poliz a yega cerca y a ordena B.D. pa e stop, despues cu ainda dos pasahejero a hanja ocasion di bula 'fo, el a duna gas y a bula bai cu ainda un pasahero mas aden.

Cu auto di poliz su tras D. tabata corre cu su auto ta slinger riba caminda di un lado pa otro y cu velocidadnan di peliger di bida. Milagrosamente dos auto cu tabata bini den su direccion a sabi di corre quita leu evitando dje manera ei un colision. Un di nan hasta a hanjele obliga di corre drenta un cura di tabla. Afin di por a stop e rudo y vistamente burachi aki di causa peligro di bida na otro usadornan di caja, un dje poliznan a los cuater tiro riba e tirenan.

Ora cu porfin e auto dje fugitivo a bin pega den palunan di datu tras di Kamerling Onnesstraat na Oranjestad y cu poliznan a corre cohe na caminda, a ser proba cu e pasahero den e auto un tal T.D. probablemente door di e bala dispara a hanja herida na su costia.

El a ser transporta pa hospital y su situacion foi anajera tabata satisfactorio, meseos cu di N.D.

E chauffeur di 22 anja di edad tabata enberdad fuertemente bao di influencia di alcohol. Ademas di esei pa sentencia di huez su rijbewijs tabata quita caba. Poliznan ta suplica chauffeur dje auto aqui cu a hanje obliga na hui bai door dje cura, di bin duna informacionnan na un dje wardanan di poliz.

ELMAR STERRIT EXITOSO DI PRINCIPIO TE FIN

Ruben Mansur di promer

ORANJESTAD — Un di e puntonan importante den celebracion di e decimo aniversario di compania di electricidad na Aruba „Elmar" tabata e exitoso „Jubileum Sterrit" teni diasabra anochi bao di claridad di luna. „Basta dificil" tabata comentario di e majoria cu a participa. Pero e opinion aki a worde lubida pronto ora cu e resultadonan a worde anuncia na final y un baile a sigi te final.

Ruben Masur y equipo cu 140 strafpunten e biaha aki a resulta di ta un campeon nobo di sterrit na nos isla. E „start" tabata na e Elmar complex na Balashi despues cu sra. Boot, esposa di Ir. F. Boot, director di Elmar, a duna e sinjal di inicio.

Ciento y cuarenta auto a presenta na e start y despues cu cada uno a worde registra sra. Boot pa medio un „flashlight" a duna pa 7'or y mei e sinjal cu e sterrit por cuminza. Un sterrit den cual e diferente nacionalidadnan riba nos isla a tuma parti. Tabata un bista fantastico ora cu e autonan tbaia un pi un pia den e „Franse Pas" y e luznan di atras tabata haci tur esaki parce un procesion nocturno. Pero esun mes den e autonan tabata kibra cabez cu sigimento di e ruta y e indicacionnan cu cual nan mester cumpli. Hopi tabata masha contento ora cu nan a jega e promer post, e „koffietent", y aki por a bebe o come algo, pa despues di a sosega e diezcinco minuut reglamentario den e rit. For di ey tabata dificil sigi cada auto. Sinembargo tabatin basta cu a cai den e trampa na e scoolnan na Dakota.

Final na Basiruti

E ultimo post di e sterrit tabata e oficina di Elmar den Zuidstraat na unda, despues cu esnan cu a jega te final por a entrega nan kaarchi y sigi despues pa e baile na Basiruti. Mientras tanto den e oficina di Elmar algun persona tabata encarga cu contamento di e strafpuntnan. Te pa despues di meianochi e resultadonan tabata conoci y a worde anuncia pa Ir. F. Boot, despues cu esaki a gradici pa e participacion.

Solamente setenta y cinco di e autonan a wanta te na final. Di esakinan sr. Ruben Mansur y equipo a resulta di a corre e rit mihor cu tur otro. Un cantidad di 140 strafpunten el a obtene, sigi pa H. van Rooyen cu 205, Du Pais cu 225, Kessel cu 230, Harting cu 245, A. Baptist cu 250, Hollander cu 265, Mulsen cu 275, Kroeze cu 280, y Norder cu 300. Un troostprijs a bai pa R. Arends cu 1745 strafpunten. Y e doorprize (un vaie pa un tire) obsequia pa firma Neme a cai riba no. 226.



Hopi cos sr. Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V., tabatin di conta gezaghebber F.J.C. Beaujon diasabra mainta durante e paseo den e edificio nobo.

LA ESPERANZA N.V. a conquista Oranjestad

Gezaghebber Beaujon: „Aplaudible iniciativa di jiu di terra"

ORANJESTAD — Esnan cu a pasa diasabra ultimo mainta tempran riba L. G. Smithboulevard lo a ripara mes ora cu ta bai socede algo cu no ta di tur dia.

Dilanti di un lugar cu color nan fresco for di e momento aki caba a montona un circulo chikito cu tambe a tende cu „awe ta dia di „La Esperanza".

Algun rato despues La Esperanza N.V. a habri su segundo supermarket, promer pa e miembronan di Bestuurscollege di Aruba y un hora mas laat oficialmente door di gezaghebber F. J.C. Beaujon pa e publico, cu na e momento ey a jena henter e plaza ey dilanti y kendenan cu nanishi primi riba e portanan di glas den nan mes lo tabata pura e gezaghebber pa haci lihe cu cortamento di cinta.

Honor pa B.C.

Honer pa la e promer bishitantenan a toca na e Bestuurscollege di Aruba encabeza pa gezaghebber Beaujon. Mientras cu e empleadonan di e supermarket nobo tabata bon hinka den nan uniform y tabata haci e ultimo preparacionnan, e director di La Esperanza N.V. sr. Eulogio Wever, su sra. C. Wever, y e ruman Francisco Wever, salesmanager, a companja e invitadonan halto pa e oficina na unda e actonan inaugural a tuma luga. E director durante di un discurso chikito na promer lugar a gradici e atencion presta door di e halto mandatarionan di nos comunidad y despues a sigi na duna palabranan di gratitud na e firma constructor y e firma cu a pone e instalacionnan electrico. Sr. Wever a observa tambe cu apertura di e segundo supermarket aki lo no ta solamente un servicio na e pueblo, sino tambe e ta necesidad cu tabata reina hasta tempo y cu e dia ey a bira realidad.

Gezaghebber Beaujon tambe a mira e importancia di e dia ey pa e pueblo di Aruba y e no a laga tambe na dirigi algun palabra na e director y su familia orgulloso. E gezaghebber a cuminza pa memora en corta e manera di com La Esperanza a bini ariba pia. „Un tiendecita" senjor Beaujon a jama e principio di La Esperanza. El a sigi na menciona com doro di trabao duro di e propietario e lugar a sigi rek te na e lugar caminda e ta awor. „Ta di aplaudi cu jiu di terra ta mira padilanti y tuma iniciativa cu projectonan y sigi cu esakinan sin medo". Na final sr. Beaujon a felicita na nomber di henter e poblacion Arubano sr. Wever y su familia cu e apertura aki a desea tambe tur exito posibel den futuro.

Despues di esaki a sigi e toast cu champanja na buena marcha di e segundo Supermarket. Riba invitacion di e director e compania luego a haci un paseo den e edificio y durante cual sr. Wever mes tabata encarga na duna tur clase di explicacion.

Publico a basha paden

Despues cu Rev. pastoor Burgemeester a haci e bendicionamento solemne den henter e edificio y tambe a toast y felicita e propietario cu su empresa nobo, e momento a jega cu e publico impaciente a hanja oportunidad di drenta.

Pa medio di un sker presenta na dje pa Filomena Wever, jiu muher di e director, gezaghebber Beaujon a tuma e cortamento di e cinta berde na su encargo. Esaki tabata e acto riba cual e publico tabata anhela masha rato. Y ora cu e gezaghebber a cumpli cu su tarea, nan a basha bini paden. Gracias na e cooperacion di polis pidi, nan a logra toch na detene e publico cu cada un riba su mes kier ta e promer na coge un di e garoshinan y cuminza selecta su articulonan pa e dia ey. Tabata promer biaha den historia di Aruba cu un supermarket a hanja bishita di miles hende riba un solo dia. Mester bisa sinembargo cu e publico a haci nan compra na e manera di mas decente posibel. Y te laat den anochi e diasabra ey ainda nan tabata selecta nan provisionnan: esey tabata pa-obre nan tabata mucho hopi. Tabata un dia di hopi trabao pa e empleadonan di La Esperanza. Un trabao cu henter e pueblo di Aruba lo gradici na nan.



Den tur e pustamento y campamento di hende den otro e mainta di apertura ey tog dos machi a hanja chens pa comenta algo dilanti di un di e rekkinan.

Propagandanan comunista confisca na poliznan Venezolano

WASHINGTON, 6 november. — Polisnan venezolano a confisca un cantidad di material comunista, cu a jega Venezuela via avion for di Cuba.

Emocionante aventura di un equipo di piscadornan di fondo den torneo



E prome team di speervis ta regresa na nan base na Oostpunt den cuadro di torneo internacional di speervis cu a cuminza Dia Viernes, di mainta 8'or te 2'or di tramerdia, despues cu nan tabatin un desafio serio cu un dje habitantenan poderoso di lamar.

Na un camina den e pagina aqui nos por hanja mira e resultado exacto dje torneo di piscamentu di fondo i Trolling, cual a tuma luga Dia Viernes i Dia Sabra. E torneo aqui a queda clausura cu entrega di premio i un banquete di pisca den Hotel Avila Dia Domingo. E evenemento aqui tabata masha concurri, asina tanto mes cu foi p'aden te afor riba terrasa bao dje palunan di dader cu sombra na Hotel Avila tabata jen jen di invitado i interesado, fuera participantenan dje torneo.

Cu excepcion dje miembronan dje comision di organizacion y e otro personanan cu a duna tambe nan cooperacion pa logra un bon exito pa e torneo aqui, tabatin tambe bao dje presentenan Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes.

Tabata un ambiente masha agradable y dibertido. Cu masha carinjo y saludo fuera abrazonan, amigunan a encontra otro aya y ta mas cu claro cu unda cu bo bira bo tabata tende historianan di piscamentu y cu no tabata di esaqui, anto tabata di uno di anjanan pasa.

Tabatin tambe cu a pasa masha hopi cos durante e dos dianan aqui dje torneo y cu hamas durante enter nan bida lo nan por lubida.

Esaqui por ehemplo tabata e aventura dje team curazolenjo inoficial.

"Un cos a pone mi draai mira: e tribon atacador tabata masha cerca mi tras"

„Ta com e cos tabata?" nos a puntra na Herman Verbrugge, un dje miembronan dje team curazolenjo inoficial (cu tabata consisti di senjores Paul Stuiver, Lo Zitman y Herman Verbrugge) „Bo portret tabata den corant huntu cu un tribon, cual bo tabata tene fraternalmente".

„Homber, no papia mi asunto di fraternidad", Verbrugge a grita, mientras el a bin cai sinta handa di nos. „Mi curpa a cohe ril di ansia, esei ta loque mi por sigura bo".

„Esei no por ta posible", tabata nos replica; „no ta conoci cu un tercio manera abo por tembla di ansia".

„Wel, ata ami mes ta bisa bo, cu nunca mi no a tembla, e biaha aqui si mi a haci esei te cu mi mes a spanta. E aventura cu e tribon — cu tabata un gigante di 48 kilo — a tuma luga riba prome dia dje torneo. Nos a contra cune un ratu despues cu nos a hiba nos prome cosecha terra. Stuiver a mire prome y a hala mi atencion door di un grito...."

„Com esei por ta posible Herman? Ta com hende por haci grita bao di awa?"

„Door dje snorkel si por, tur kens cu bo ta. Esei alomenos no ssi por.

Y asina nos a conveni, cu tan pronto tin algu particular, lo nos duna otro di gera „TRIBON", cual a penetra te den mi benanan. No cu palabra, pero cu un sorto di grito of mehor dicho senjal. Pues, m'a draai mira, y..... misericordia. Den un distancia di menos cu un meter foi mi e caballero tribon tabata biniendo. Pero ora cu nos do a mira otro, e animal a spanta mes tantu cu mi y a landa trohe bai lamar. Stuiver a zamun senjal. Wel, tabata e antiguo grito mi mes. „Esei nos a perde sigur! Pues m'a landa bai ariba trohe.

Nan sa yega di bisa cu nos, hende, tin un sexto sentido. Y awor si mi ta quere berdad den realidad di semebuya te na 8 meter di profundidad y ami na 3 meter y nos a sigui su tras. Pero ora cu tabata alomenos 300 meter foi dje, e smeerlap a disparce.

„Mala suerte", m'a murmura den bante pretencion, pasobra na un momento dado, algu a pone mi draai mira. Y.... esta malora..... ata comper Tribon a aparece trohe den tur su mahestuosidad, mashá pega cu mi y awor den furia di ataque".

„Wel, mi mester reconoce cu ainda nunca di mi bida mi no a spanta asina tantu. Falta poco mi por a haci mi curpa un desgracia. Lo tabala un poco mas atras cu mi y a tira un harpon riba e animal cu a cohe den su cai-cai. Mi no a queda 'tras, ni Stuiver tampoco y ora cu nos tur tres a tira, a bai busca harpon di reserve.

En total nos a tira 5 harpoen den su curpa. Un a cohe riba su cabez y a sali na parti abao di su kakunbijn di abao. Y ainda e animal aqui no a muri. Esaqui a bira un lucha terrible di casi 40 minuut, den cual tur nos linjanan a bruha den otro. Pero alafin toch nos a logra gana e animal aqui na terra. Y na terra ainda nos tabatin masha trabao pa nos logra pas'e pa un mundo mehor.

„Y beso tabata e heroenan dei dia", nos a completa e historia, pero Verbrugge a sagudi cabez.

„E heroe berdadero del dia", e homber cu a haci mas tantu cu nos tur, e tercio cu den tur cos a asisti nos, esei tabata e bootsman dei boto C—711. Ta cune nos a bai riba e prome dia dje gran encuentro y tur elogio e ta merece!"

E equipo inoficial aqui hu e segundo dia mester a conrede nan boto na e team di St. Maarten a hanja tercer premio dje equiponan inoficial.

Miss Tournament 1960 y entrega di premio

Ora cu pa 2'or di tramerdia Cappie Lenderink a aparece dilanti microfono, senjorita Herda Loewenthal a queda eligi como Miss Tournament 1960 y hunto cu Su Excelencia Sr. Gobernador a entrega e premionan.

Den su discurso senjor Lenderink a bisa entre mas: cu en total a saca foi lamar 536 pisca.

Tambe a aparece dilanti micorfono senjor Japa Beaujon, quende a bini foi St. Maarten, mescos tambe cu diferente representante di equiponan. Pero prome cu esaquinan a aparece dilanti microfono consul general di Estados Unidos a participa cu el'a ricibi di States Department na Estados Unidos un telegram di feliz exito den e torneo aqui.

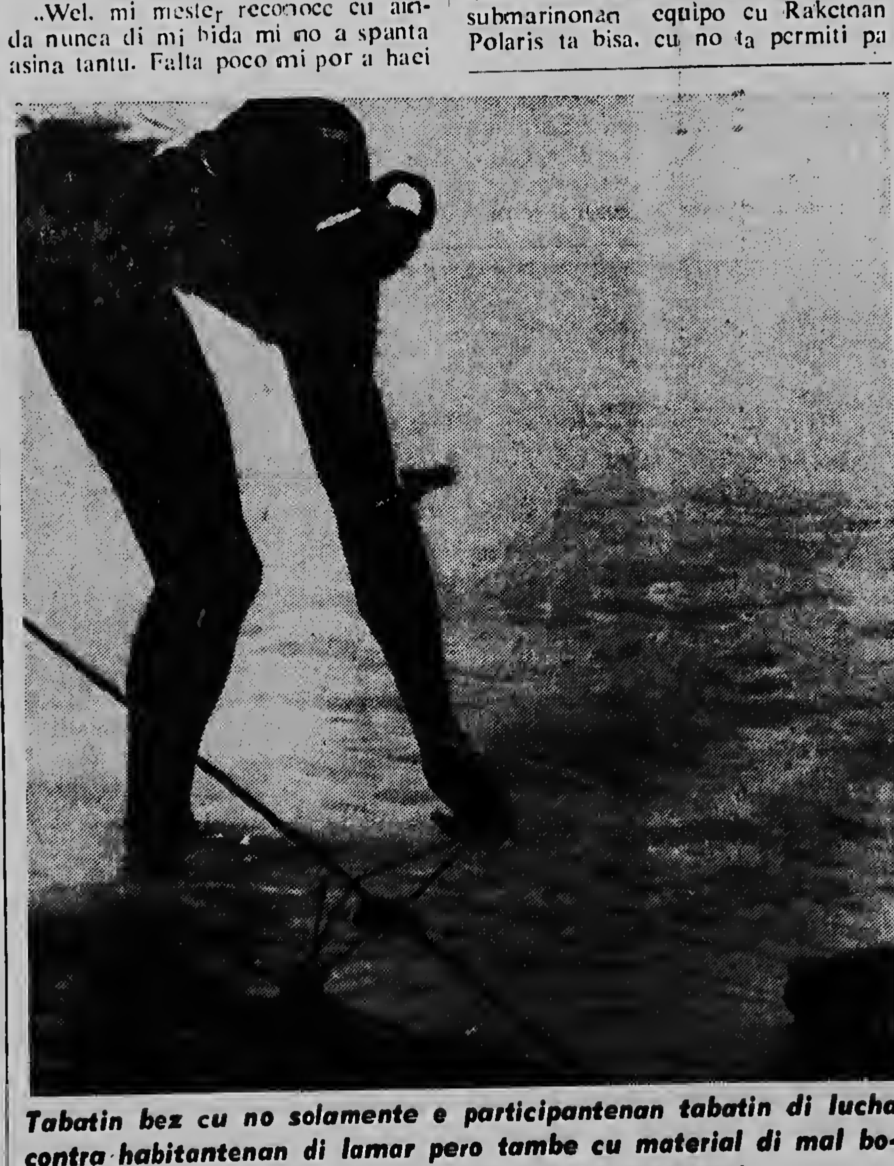
Tambe el a desea e team vencedor felicidad cu e exito consegui y el a expresa su deseo pa cu tur participantenan di awe lo ta presente tambe na e siguiente torneo. Luego Su Excelencia Gobernador di Antillas a dirigi na e participantenan na idiomanan ingles, frances y spanjo.

Despues dje discurso aqui a cuminza cu entrega di premionan y luego tur presentenan a probecha dje banquete di pisca asina excelente cu tabata prepara pa nan anto cu masha smaak.

	PROME DIA			SEGUNDO DIA			
Nomber di pais	peso na kilo	cant.	punto	peso na kilo	cant.	punto	total
Guadeloupe ...	130.5	38	880.6	65.5	18	412.5	1293.1
Aruba ...	53.3	14	324.6	98	16	800	1124.6
Cuba	80.15	23	543.4	65.85	14	417.2	960.6
Bonaire ...	92.6	13	597.2	42.6	11	263.4	860.6
Amerika ...	92.2	28	570.6	39.7	13	242.6	813.2
Curacao ...	93.25	25	684	8.5	3	51	735
Martinique ...	58.2	22	389.8	14	6	90	479.8
Trinidad ...	33.9	9	218.2	19.2	5	250.6	468.8
Canal Zone ...	16	3	156	34	10	246	402
Virgin Islands ...	26.5	9	236	14.6	7	115.6	351.6
Panama ...	18.7	5	112.2	7.9	5	47.4	159.6
St. Maarten ...	—	—	—	19.5	12	121	121
Venezuela ...	7	3	42	10.2	6	68.4	110.4
No oficial							
Aruba Hagedoorn ...	125.8	36	880.6	58.4	27	399.8	1280.4
Aruba Bislick ...	99	29	606	30	13	269	875
Curacao Stuiver ...	69	10	691	12.5	5	96	787



E participante di mas bieu na e torneo di pesca a fondo aqui tabata Herman Verbrugge Sr., di 48 anja di edad dje team inoficial di Corsou cu a percura pa su coleganan Stuiver i Zitman a hanja un cosecha di un tribon blauw di 70 kilo. Aqui e piscador gracioso ta munstra nos e boca golos dje tribon.



Tabatin bez cu no solamente e participantenan tabatin di lucha contra habitantenan di lamar pero tambe cu material di mal boluntad manera nos ta mira riba e portret aqui.

Met grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje
HUBERT RICHARD
H. R. Dennert
D.R. Dennert-Tomber
Saskia
Aruba, 5 - 11 - 1960
Tijdl. San Pedro Hospitaal

Dennis, de schrik van de buurt!



„Een pracht beest, Joe. Ik heb heel wat vloeken van hem geleerd!"

„Un bunita bestia, Joe. Mi a sinja masha hopi desparati di dje!"

Suplica di Ethiopia y Liberia na corte international

NEW YORK, 6 nov. — Ajera Ethiopia y Liberia a pidi corte internacional pa declara, cu ta deber di Sur-Africa pa stop e uso di apartheid na Sur-oeste-Africa inmediatamente. Sur-Africa ta worde acusa di varios violacion dje acuerdo, segun cual el a hanja mandado over dje territorio for di Nacionnan Uni. Representantenan di Ethiopia y Liberia a bisa na un conferencia di prensa, cu e caso a worde presenta en acuerdo cu un resolucion cu e segundo conferencia di estadonan independiente Africano a tuma na juni 1960.

Desde hopi anja caba ta existi un conflicto entre Nacionnan Uni y Surafrica tocante futuro di suroeste di Africa, un territorio cu tabata di Alemania antes. Nacionnan Uni ta declara cu e territorio lo cai bao di tutela di Nacionnan Uni awor. Surafrica ta contra. E ta bisa cu Nacionnan Uni no ta sucesor legal dje volkerenbond.

Un portavoz di Corte Internacional na Den Haag a declara ajera nochi cu griffie dje Corte a ricibi un peticion tocante suroeste di Africa.

El a bisa cu e no por duna mas detalle. Pero awe un comunicado oficial lo worde publica.

Opinion di Krishna Menon

Krishna Menan, e ministro di defensa indio, a opone fuertemente e proposicionnan dje paisnan suramericano y algun estado africano, pa cambia carta di Nacionnan Uni na un tal manera, cu e cantidad di miembro di Conseho di Seguridad lo aumenta for di 11 te 13 y esnan dje conseho economico y social for di 18 te 24.

Menon a bisa cu lo ta facil pa e proposicionnan aki hanja un mayoria di voto den Asamblea General, pero ratificacion door dje conseho di seguridad ta imposible sin unanimidad dje 5 miembronan permanente. Como cu Rusia ta opone revision di carta di Nacionnan Uni. Mientras cu China Comunista no ta miembro di Nacionnan Uni, aceptacion door dje Conseho di Seguridad lo ta un provocacion di Conseho di Seguridad, locual lo ta un elemento nobo den e guerra frio. E ministro indio a propone pa parti e asientonan existente den e 2 organonan di nobo, y el a propone pa e 4 potencianan grandi, esta Merca, Rusia, Inglaterra y Francia, discuti e asunto hunto.

E delegadonan di Irak, Albania, Choceslowakia y Cuba a opone e proposicion tambe. E representantenan di El Salvador y Thailand a pidi pa aceptele.

Expresion di 20 teologo luterano

Un grupo di 20 teologo luterano a expresa su mes abiertamente na fabor di Kennedy, e candidato presidencial democraat, kende ta un catolico. E conseho nacional luterano a skirbi den un carta, cu punto di bista di Luther ta mustra, cu lo e no bira un presidente catolico pero un gran presidente mericano.

Comentario di "Daily News"

Un comentario dje corant mericano „Daily News" cu ta apoya vicepresidente Nixon den eleccionnan mericano, ta indica cu senador Kennedy por conta cu 55.2 porciento dje votonan na e estado New York, y Nixon por conta cu 44.8 porciento. New York ta e estado cu ta eligi mas tantu delegado pa e colegio electoral, esta 45.

Den 22 eleccion nacional y di estado, e „Daily News, a haci 19 bon pronosticacion.

Dia cu Nixon regresa for di su campanja electoral, esta dia 7 di november anochi, lo el a caba di cubri mas cu 100.000 kilometer di terreno, bishitando tur e 50 estadonan di Merca. El a cubri 18.000 kilometer den un avion di reaccion, 50.000 den un avion di Schroef, 3.000 den trein, 4.000 den auto y e sobra den heilcopter, camion, truck di maishi, tractor y naturalmente na pia.

Lo el a bishita 188 ciudad y lo el a tene 1800 discurso grandi. Durante e ultimo fase di su campanja e no a drumi mas cu 3 of 4 ora tur anochi.

Eisenhower a cubri solamente 80.000 kilometer durante su campania electoral. Stevenson a cubri 55.000 kilometer. Truman a para na 33.000 kilometer na 1948

Un record ta e campanja electoral dje democraat William Nennings Bryan, kende a tene 36 discurso den un solo dia, na 1896.

Nixon kier establece un otro record. Lo e contesta preguntanan 4 ora largu via television dialuna, e preguntanan lo worde haci pa e oyentenan door di telefon, prome cu y durante e transmision.

Aunke cu Kennedy a bishita solamente 44 estado, el a cubri mas kilometer cu Nixon. E colaborador politico di „Daily News", Ted Lewis, a pronostica awe, cu e democraat lo hanja un gran mayoria di voto diamars, en comparacion cu e exitonan di Roosevelt y Eisenhower.

Nixon a critica Kennedy atrobe na Los Angeles ajera nochi, bisando, cu tur hende cu bisa cu Merca ta para ketu, no a biaha door di enter e pais manera ami a haci.

Tur hende cu trata di bira presidente door di rebaha Merca, no ta bon pa presidencia dje pais.

Nos ta para dilanti den mundo y nos lo mira pa nos keda dilanti, asina nixon a bisa.

Kennedy a duna comentario ajera riba e promesa di Nixion, cu lo e bishita e paisnan comunista y podiser atende un conferencia supremo nobo, si e bira presidente. Kennedy a bisa cu si e bira presidente, lo e bai Washington y pone Merca cuminza traha atrobe.

E 3 compenianan grandi mericano di television lo larga 3 cerebre electronico enorme traha diamars anochi, pa indica e cantidad cu lo gana, prome cu e stembureanan na cierto parti di Merca cera mes.

Discurso radial di ministro Wigny

BRUSSEL, 6 november. — E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, a informa cu Belgica lo rechaza e exigicion di Nacionnan Uni na e retira tur tecnico belga for di Congo.

Wigny a bisa den un discurso radial cu el a tene prome cu el a bai New York: „Si e tecniconan belga mester worde retira, ta e autoridadnan congoles lo mester haci e exigicion y no Nacionnan Uni. E ministro lo atende e debate den Nacionnan Uni tocante Congo.

El a bisa cu lo e pidi Hammarskjoeld un splicacion dje acusacionnan empermisible contra Belgica. Nos no a bandona congo pa mirele bira victima di imperialismo, ni imperialismo oriental ni imperialismo di cierto estado africano, asina el a bisa.

Presidente Kasavubu lo bai New York awe, pa atende discusion dje problema congoles den Nacionnan Uni.

Na Mexico tin congreso Maria di 10 te 13 november

MEXICO, 2 november. — Lo tin un congreso marial suramericano na Buenos Aires for di dia 10 te dia 13 dje luna aki. Lo tin discusion tocante entre otros un campanja pa combati infiltracion comunista riba terreno politico, religioso y social-economico, asina a worde informa den circulonan cu tin contacto estrecho cu e arzobispo di Mexico, Ggr Miguel Dario Maranda.

Aki poco dia un comision di episcopado suramericano lo reuni bao di direccion di Mgr. Miranda na Buenos Aires, pa discuti preparacion dje congreso.

E decisionnan cu worde tuma na e congreso lo porde presenta na Vaticano na un comision especial di arzobisponan suramericano, pa e hanja aprobacion di Papa.
Dario Miranda.

Krushev presente na aeropuerto di Mosku

MOSCU, 6 november. — Prome ministro Krutshef tabata presente na aeropuerto di Moscu ajera, pa ricibi un delegacion chines bao di direccion di presidente Liu Shao-Chi, tabatin algun otro lider comunista presente tambe. E chinesnan a bai atende e celebracion dje conmemoracion di e revolucion ruso di october.

Presidente Breznjef di Rusia tambe tabata presente.

Informacion di ministro Watkinson

LONDEN, 6 november. — E ministro ingles di defensa, Watkinson, a informa ajera tardi den Camara de los Comunes, cu e acuerdo inglesmericano tocante e facilidadnan pa submarinonan equipo cu Raketnan Polaris ta bisa, cu no ta permiti pa lanza raketnan den e awanan territorial ingles y cu, den caso di un crisis, ambos gobierno lo tene discusion tocante eventual stacionamentu dje submarino mayor „Proteus", abordo di cual e raketnan Polaris ta staciona, na un otro luga. Asina ta cu gobierno ingles por pidi pa e „Proteus" sali for di su awanan territorial, asina e ministro a bisa.

El a declara tambe en contestacion riba pregunta, cu gobierno ta convencido cu e raketnan Polaris lo no worde usa sin mas tantu discusion posible cu Inglaterra y su aliadonan, si situacion permiti esey. Sinembargo Inglaterra mester acepta e hecho, cu esey lo nor ta imposible den tempu di agresion inespera. Merca a sigura Inglaterra, cu e raketnan lo no worde lanza den awanan territorial ingles, bao di ningun circunstancia.

Liu Shao-Chi na Mosku

PEKING, 6 november. — Liu Shao-Chi, presidente di China Comunista, a bai Moscu via avion awe mainta, pa atende e celebracion dje dia dje revolucion.

Wigny lo defende punto di bista Belga

BRUSSEL, 6 november. — E ministro belga di asuntonan exterior, Pierre Wigny, kende lo defende punto di bista di Belgica dialuna den Asamblea General durante discusion dje rapport di Hammarskjoeld tocante Congo, tabatin un discusion awe mainta cu e embahadornan di Merca, Francia e Inglaterra na Belgica.

Ajera e tabatin un discusion cu e secretario general di Pacto Atlantico, Spaak, tocante solidaridad dje paisnan miembro di Pacto Atlantico cu Belgica den e asunto aki.

Gobierno Mericano no ta di acuerdo cu Hammarskjoeld

WASHINGTON, 6 november. — Gobierno mericano a anuncia ajera cu e no ta di acuerdo cu e rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante Congo, den cual duda ta worde expresa tocante bon fe di Belgica den restoracion di paz na Congo.

E portavoz di State Department a declara, cu gobierno mericano na Washington tin tur confianza den bon boluntad di Belgica y den su deseo pa iuda Congo. El a repiti cu Merca a obliga su mes pa colabora cu Nacionnan Uni den terminacion dje crisis na Congo na un manera democratico.

E rapport cu Hammarskjoeld a presenta ta bisa, cu e belganan cu ta bai Congo bek, ta desea di crea un caos y no restora paz.

Como 1200 Cubano quier bai Merca

WASHINGTON, 6 november. — E siman aki como 1.200 cubano a bai embahada mericano na Havana pa pidi visa pa bai Merca.

Cu rally den sexto St. Nicolas Stars a gana Clippers

(Di nos redactor deportivo)

Companashi Clippers a sufri un derrota di 8 pa 3 contra di San Nicolas Stars dia Vierna anochi den Wilhelminastadion. E partido aki tabata sumamente interesante y a worde hunga rapidamente. E novena di Companashi pitea pa Feki Caster den cierre di e promer inning a bai dilanti anotando dos biaha contro di pitcher Sluggo Bryson.

Dos cero a corpulento lanzador di Companashi Coffie ta colga contra e toleteronan fuerte di San Nicolas. Den e tercer sinembargo cu tres carrera e novena di San Nicolas. Den e tercer sinembargo cu tres carrera e novena di San Nicolas ta bai ariba pa 2.

Pero den e mes inning Companashi a responde cu un carrera pa empata e wega na 3—3.

Cuarto y quinto inning no ta trece carrera ni pa un ni pa e otro.

Habriendo e sexto San Nicolas ta forma un rally di cinco carrera, loke a sigura e victoria pa nan.

Conteni pa e lanzamentonan di Sluggo Bryson, e clippernan di Companashi no a logra mas carrera.

E encuentro a caba cu anotacion di 8 pa 3; resultando victoria number cuatro pa e club di San Nicolas. E team aki sin duda algun ta masha fuerte y ta e conbunto cu mas completo ta luciendo. Nan tin bon pitcheo, bon fildeo, bateadornan fuerte y suficiente hungador rapido.

Pa e novena di Companashi esaki tabata derrota number dos den cuatro salida. Stars a conecta 11 bit comete 2 error. Clippers 4 bit 1 error. Pitcher ganador Bryson, perdedor Coffie.

Contra Pastora, Dakota Stars a bolbe perde

E segundo encuentro di diavierna anochi tabata entre Pastora y Dakota Stars. Cu score di 15 pa 4 Pastora a obtene su victoria number cuatro di e temporada.

Pa e Streyanan di Dakota, cu no ta briyando e anja aki, esaki tabata nan derrota number cuatro sigi. Ainda nan no a logra cristaliza un victoria.

Total di 1 bit y 2 error di su companjeronan a respalda pitcheo di Buche Maduro, lanzador di Pastora, cu a resulta victorioso.

A perde pa Dakota abridor Ovi Williams, kende den e septimo inning a entrega e wega na Houtman.

Dakota Stars a conecta 7 bit y comete casi mes hopi error, esta 6.

Den e promer inning e pastorenjo Romble ya conecta batazo di homerun.

DEN EXTRA INNING LOS NOVATOS A SUPERA CAMP. CLIPPERS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera mainta un di e mihor y mas interesante partidonan di e campeonato di softball a tuma luga den Wilhelminastadion. A enfrenta otro Los Novatos y Companashi Clippers. Esaki a resulta den e promer wega cu a obliga algun extra inning pa dicidi e ganador.

E derrota di Companashi mester worde atribui na erratico fildeo cu a tuma luga den nan infield. Un total di 7 pifia nan tabata tin.

A cuminza lanza pa Companashi Gus Pieters, kende den e promer inning a permiti dos carrera. Den e tercer inning e pitcher aki a bandona e partido despues di duna un base por bola. A sigi lanza Coffie, kende a bolbe forma bateria cu su ruman Benny cu ta e catcher estelar di Clippers.

Den e mes promer inning Companashi a anota un carrera. Luego den e quinto cu un homerun di Yonko Alberts, kende a drenta bunga shortstop e inning promer, e partido a empata na 2 carrera. Tabata un fuerte batazo den leftfield cu e bardinero Tromp no a logra fildea di aire.

Septimo inning a cuminza te caba sin cu ningun ta haci anotacion. Los Novatos den cuarto y quinto tabata tin bon oportunidad, pero pitcher Coffie a domina e situacion y no a permiti e hit impulsador bin.

Ale Maduro di Novatos tambe tabata contene e toleteronan contrario den bon forma.

Habriendo e noveno inning, Los Novatos a anota dos biaba pa kibra e empate.

Despues di dos out y cu e parti mas abao di su lineup na turno. Manager Feo Ruiz no ta dicidi na manda emergente. T. Maduro y Zievinger ta contene ambos roller di hit den direccion di tercera. Na turno ta awor Ali Maduro, pitcher y ultimo bateador di Novatos. E piloto Ruiz a duda un momento si haci cambio of no, pero teniendo na cuenta e forma den cual Maduro ta lanzando y cu ta Clippers ta hometeam, e ta dicidi na no trece un bateador emergente.

Ali Maduro ta logra linea di bit riba cabes di shortstop cu ta empuba e corredor for di segunda, mientras cu Zievinger ta proveeba e tiro cu a scapa for di e catcher pa e tambe ranka bai home. Cu e dos carreranan aki Los Novatos a gana e partido 4 pa 2, ya cu Ali Maduro a colga e septimo cero contra Clippers den cierre di e noveno. E lanzador aki sin duda algun tabata e estrella di su equipo ya cu lanzando el a contene e peligroso toleteronan di Companasbi y bateando el a conecta hit di oro cu a impulsa e carrera di victoria den extra inning.

Nos mester menciona sinembargo cu cerrando e noveno Clippers por a forma un rally peligroso. Cu un companjero na base, Yonko Alberts ta conecta fuerte batazo den left center. E diminuto bardinero central Kanawa di Novatos ta baci un atrapada fantastico salbando su equipo na e momento peligroso ey. Alberts tabata asina sigur di su batazo cu el a corre pasa e corredor na primera y yega te tercera sin cu el a ripara mes cu e hardinero central Kanawa a bortele un extrabase sigur.

Companashi Clippers a conecta en total 8 hit y comete 7 error. Novatos tabata tin 7 hity comete dos error.

Pitcber ganador Ale Maduro y perdedor Coffie.

Cu e triunfo aki Los Novatos a bolbe empate den promer luga cu San Nicolas Stars ya cu cada uno tin cuatro victoria sin derrota.

Posicion di e campeonato masculino

Incluyendo e tres ultimo weganan, nos ta banja e siguiente cifranan di e campeonato.

CLUB	WH	WG	WP	WA
Los Novatos	4	4	—	—
San Nic. Stars	4	4	—	—
Pastora	6	4	2	1
Dakota Braves	5	3	2	1½
Madiki Braves	4	2	2	2
Companashi Clip.	5	2	3	2½
Bestuurskantoor	3	0	3	3½
Eagle Boys	3	0	3	3½
Dakota Stars	4	0	4	4

CAMPEONATO DI VOLLEYBALL TA CUMINZA AWE NOCHI NA NOORD

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di School na Noord ta cuminza awe nochi e campeonato oficial di volleyball. Aruba Volleyball Association a bolbe forma tres liga, dos masculino, uno di clase A y otro di B, y uno femenino cu un total di 26 equipo e biaha aki.

Den clase A masculino lo competi 7 equipo en total. Nan ta Union Juvenil Noord, Klip Giants, Rapid I, Flash, Rapid II, Brazil, y Don Bosco.

Den clase B masculino tin 8 equipo, cualnan ta Klip Giants, Mariniers, Aruba Jrs, Estrella Rapid „B", Caribe, Don Bosco y Local.

E sexo debil ta representa cu un total di 11 team. Nan ta Jong Aruba, Estrella Rodan, Rapid Red, Subi Semper, Commandeursbaai Club, La Fama, Non Stop, Jolly Girls, Flyers y Rapid White.

Un total di 6 cancha ta worde usa durante e campeonato: Noord, Rapid, Lago Sport Park, Bonaire Club, Estrella y Aruba Jrs.

Cu dos partido ariba cancha di Noord e campeonato lo keda oficialmente inaugura awe nochi. Lo bunga di e liga masculino clase A Union Juvenil Noord contra di Klip Giants y di e liga femenino Jong Aruba contra Estrella.

80 DISCIPULO A PRESENTA PROGRAMA VARIA DI A. MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD — Por ser bisa cu tur e discipulonan di Arubaanse Muziekschool a lastra nan majornan hiba Centro Cultural diabiernes anochi pa goza di e programa cu nan, e jiunan, a presenta. Masha poco biaha esnan cu „ta biba" den Centro Cultural a mirele jen. Den e personanan presente nos a mira tambe gezaghebber F. J. C. Beaujon y comisario di polis C. A. de Jager. Tres hora e programa a dura y durante e tempo a worde presenta gruponan di canto, piano, acordeon, blokfluit y guitarra.

Direccion di e anochi tabata den man di e director interino di muziekschool sr. N. Treijtel y e damasnan L. de Rijk, R. Steenhuizen Frigerio, S. Eman y G. Niekoop.

E satisfaccion mas grandi e anochi aki sigur tabata den corazon cu ta instrui e muchanan y e majornan cu tabata sigi cu orgullo actuacion di nan jiunan.

A worde gusta masha hopi e coro di 30 damas y caballeros bau direccion di sra. Rhoda Steenhuizen-Frigerio y e conhunto di accordeon bau direccion di sra. L. de Rijk. Ruthy Eman na piano a roba majoria di aplausonan cu e numero „Elfendans".

Por lo demas mester ser bisa cu cada un di e discipulonan a duna lo mehor, loke a haci cu na final, despues cu Sr. Treijtel a expresa palabranan di gratitud na tur cu a contribui, e sala jen a bai cas satisfecho y cu e siguranza pa laga nan jiunan sigi cu e lesnan na Arubaanse Muziekschool.



Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleajuos srta. Martha Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Beltram, mama, madrasa, rumannan Nidia, Leila, Carla, Albertico, Henri, Jenne Hairo, Raymond, pepe Anna y Olivia, omonan, prima y primonan y demas familia Ras, Tromp, Berg, Crocs, Dirksz, tur amiga di 6de klas di St. Rosa school.

E bobencita Maria Irena Koolman ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Nena, rumannan Chiba, Mina y Tico, madrina, padrino, tanta y omonan, wela y welonan, muy en especial di Lea, Maria y Frans Faries.

E bobencita Modesto Faries Jr. ta cumpli 6 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Modesto, mama Andrea, rumannan Betty, Maria, Frans, Silvio, Ro Mena, Lucia y Marcolino, welo y welanan, tanta y omonan y demas familiares.

Ta cumpli anja srta. Laura Everon y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, tanta, especialmente di Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Awe ta cumpli 2 anja e bobencito Rolando Albertico Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio Mario y Mariano, padrino Servinio Tromp, madrina Maria Eckmeyer y demas familia Henriquez.

E bobencita Cornelia Dirksz ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Tiburcio mama Veronica, rumannan Suana, Juan, Keoncio, Cristina, Agustin, Victoria, Laura, Magriet, Reinilda, Ermando welonan Jan Dirksz y Hendrik Maduro, madrina Abelina Ras, padrino Reymundo Dirksz, tanta y omonan y demas familia Dirksz y Maduro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 13 j.
RIALTO 8.30 „Aventuras de tres charros" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l.
AURORA 7.30 „Peter Voss, de miljoenen dief" a.l.
SAVANETA 7.30 „The desperado" 13 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 173(
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500(

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 7 di novembar

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Rafael Muñoz y su orq.
8.45 Bienvenido Granda
9.00 Peticiones
9.30 Caravana musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 7 di novembar

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de noviembre

9.30 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.







Miembronan di Club Caribe tambe a fiesta diasabra anochi na nan antoho. Esaki tabata durante un moonlight-party na Plantage Tromp na Palmbeach y durante cual baile „Los Duques" a respalda cu musica.





Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 46

Y George mester a reconoce cu en berdad e conseho di su ruman tabata masha bon y eficaz. Pasobra el a mira masha bon qui impresion el a haci riba Isabella e anochi ei. E tabata sinti cu e mucha muhe tabata siguie na tur caminda cu su bista, peor ainda ora cu el a drenta e sala cu Hero na su braza y tabata haci masha cortesia cune. Tabata un esfuerzo masha grandi pa George di a saluda Isabella cu solamente un inclinacion indiferente. Pero pa e completa su plan di campanja e mester a haci asina forza. Na e ocasion aqui ta Hero tabata e aas.

Y sinembargo haciendo esaquinan George tabata spera cu e momento por a yega pa caba pa e mira com Isabella lo abri su curazon p'e.

Mis Milborne a yega di conte cu ta trinitaria tabata su flor preferida y e tabata haci tur su posible pa logra gana su amor door di regale un bouquet di su flornan preferida.

Y aunque cu no tabata facil pa hanja trinitaria den e periodo ei, sinembargo lo e haci toch su posible pa e larga regale un bouquet dje trinitarianan riba e anochi di fiesta na cas di mr. Fakenham. Ta mas cu claro cu lo e comprende unbez ta quende e manda e bouquet p'e, per opa evita lur error lo e pone un tarheta acerca: „Si bo hinka un dje flornan aqui na bo panja awe nochi, anto esei lo ta suficiente senjal pa mi".

Y George a bai cu su problema cerca Hero pa nan bai consulta.

Hero a hanja e idea aqui sublime y e tabata di opinion cu Isabella mester usa un dje flornan aqui.

„Bo sa quico lo mi quier skirbi riba e tarheta, George? Wel asina: „Cu hopi carinjo!".

„Cu un respetuoso amor", George a corrigie.

„Wel si, si bo ta desea, mi tambe ta hanje bon. Pero mi ta quere cu e palabra „carinjo" lo haci mas influencia riba dje".

Y George cu a hanja un inspiracion nobo a bisa:

„Carga esaqui y b'a carga mi curazon".

Hero a tene su rosca aden un ratu y a bisa na boz inseguro:

„Mi n' sa ta paquico, ma mi tin gana di grita hari pa tur e esfuerzonan aqui".

„Bo ta quere cu tur esaqui lo ta esfuerzo enbano?"

El a sagudi cabez.

„Wel, ami no ta mira ta paquico e no por acepta mi. Y sinembargo mi quier skirbi algu p'e queda na memoria cu mi ta caricia e mes speranza te ainda. Por chemplo riba e kaarchi den e bouquet lo mi por a skirbi: „Usa e flor awe nochi, pasobra mi curazon ta den dje".

„Como no. Esei ta bon", Hero a bisa.

„Sinembargo mi no quier corre e risico ei di menosprecio ora cu pa malu e queda sin use. Mi ta quere cu lo mi skirbi numa. „Haci mi un fabor y usa e flornan aqui." Pero si ainda e no comprende, anto ta qui sorto di hende e ta?"

Hero a dune di conoce cu e tambe tabata hanja esei bon y George a bandone alivia. Na porta el a contra cu Sherry, pero e tabata asina tantu ocupa cu su problema cu el a saluda solamente cu un saludo indiferente.

Sherry a queda ta fibe cu un cierto desconfianza. El a camna drenta cas y a bai directamente cerca Hero y a puntre cu George tambe ta biba na Half Moonstreet.

Masha inocentemente Hero a responde:

„M'a querĕ semper cu ta na Ryder Street e tabata biba. E por a troca cas anto, Sherry? El a caba di sali aqui awor un ratu, pero e no a conta mi nada di esei".

Y na un mal manera e conde a puntra:

„Esei mi tambe sa masha bon. Pero mi tabata quier a sa lo siguiente: Ta quico George a bin haci aqui trobe? Of bo quier haci mi quere cu ta pa mi el a bini?"

„Absolutamente. Mi n' ta quere cu ta pa ho el a bini Sherry. El a bin busca mi conseho. Mi ta spera cu lo bo no papia tocante esei cu ningun hende. E quier manda un buoquet di trinitaria pa e baile na Fakenham. Tambe el a bisa mi acerca cu eseinan tabata e flornan preferida di Isabella".

„Ahan, t'esei?" Sherry a puntra. „Pero mi no ta comprende ta paquico ta net bo conseho e tabatin mester".

„E tabatin sigur mester di mi conseho. Pero mi n' ta quere cu mi tin derecho di papia cu bo respecto esei. Lo e no banja esei agradable", Hero a confie.

Anto Sherry a bisa serio:

„Mi n' ta quere cu ta Isabella Milborne fa e unico mucha muhe cu George Wrotham tin bista riba dje!"

„O no, Sherry!" Hero a bisa serio. „Bo ta completamente robez. Bo no quier bisa cu bo ta sospecha George di tin un bista riba mi? Ai Sherry, no haci bo mes tan ridiculo. Mi ta hura bo pa mi bida y pa tur loque ta santu pa mi, cu e ta papia cu mi solamente over di Isabella".

Cu un bista critico Sherry a queda ta vigila su muhe:

„Wel, ainda mi n' por bisa nada. Un hecho ta: cu foi despues di nos casamentu bo ta bira tur dia mas y mas bunita y quen sa quico por pasa".

Sherry a coloriza te tras di su oreanan.

„Por ta berdad esei, Sherry? M'a bira mas nechi? Mi ta quere cu esei ta bini door di mi trajenan bunita y mi manera di penja".

„Si; t'asina lo ta", Sherry a acepta. „Mi mester reconoce cu nunca mi no a considera bo como un belleza, pero si bo mester sigui dje manera aqui, mi sa com e cos aqui lo bai termina".

„Pero Sherry, bo n' ta goza cu mi ta bira mas bunita?"

„Mi no ta hanja esei malu", el a responde. „Pero e cos ta di tal manera cu mi no por a pensa esei di antemano. Sinembargo mi mester avisa bo cu continuamente personanan diestra manera George mester trapa sucla di mi cas, mi mester reconoce bo cu mi no ta nada contentu cu esei. Y George no ta e unico.

Ata bo ta hanja Gil! Mi n' sa ta quico mi mester pensa mas di esei. Paquico e mester bai corre cu bo? Nunca n' tabata su custumber di corre den shers cu damanan".

Y sin duna Hero ocasion di contest'e el a bolbe riba e punto anterior:

„Pero ta unda hende por a tende cu un gato manera George por bin tuma conseho cerca un mucha inexperto manera bo. Qui conseho bo sabi di duna. Mi n' ta comprende enter e asunto aqui mas".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nan ta pidi auxilio"! „Si, ba"! „Socorro"! „Socorro"! 2. „Tapa su boca"! „Queda queto, mucha"! 3. „Ay! Lo la morde mi"!



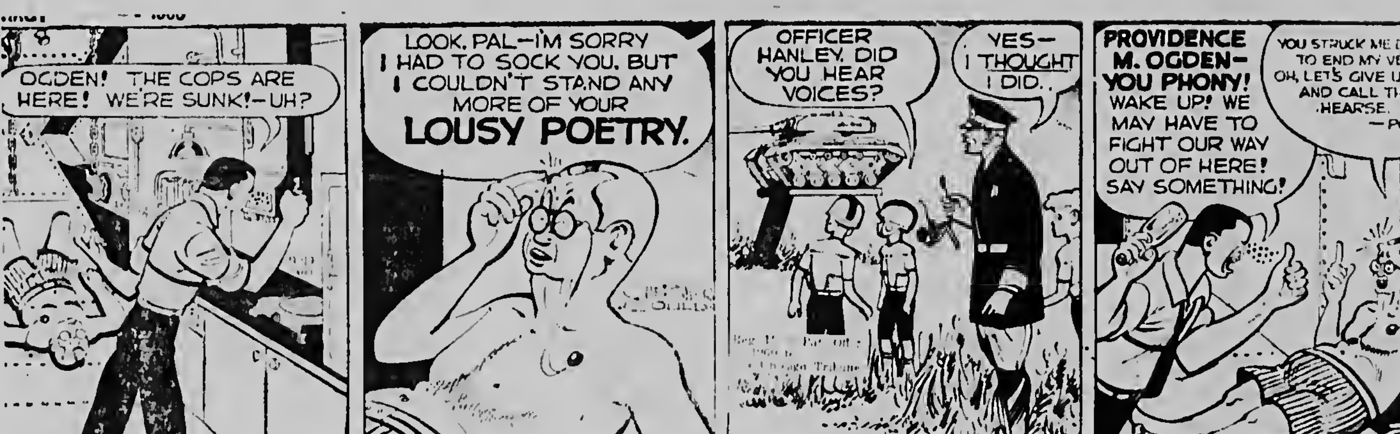
JUAN EL INTREPIDO

1. „Si.. e ta na un haltura di 100 pia di aki pa e rio"! „Pero ainda si bo jega aya bau.. despues quico.."? 2. „Nos por traba un vlot cu e tronconan ey... Aah"! 3. „No ta nos vlot... Ta parce cu e la queda pega den e baraneanan ora e coriente a lastrele".



DICK TRACY

1. „Ogden! Polisnan a jega! Nos ta perde! Uh"? 2. „Mira, bomber, ta duel mi cu mi mester a dal bo abau, pero mi no por a wanta bo palabranan di loco"! 3. „Maj. Hanley, bo a tende stem"? „Si; mi quier sa cu si". 4. „Providencia M. Ogden- bo ta loco! Lamta ariba! Nos mester bringa pa sali di aki! Bisa algo"! „Bo a tira mi abau pa stop mi di declama, ob, laga nos entrega y jama polis".



RIP KIRBY

1. „Conserva bo forza, Stan.." „No ta preciso.. Rip, mi no mester a intenta e ultimo gran robo aki.." 2. „Mi quier duna bo algo promer mi muri.. mi tin e aki den mi saco.." 3. „E mester ta den un di e apartamentonan aki.."



EL PRECIO DEL

1. „Peg, mi ta invita bo pa almorza! Mi quier papia cu bo tocante Kroll"! „Un placer basta stranjo! A pasa ... aoja entre almuerzo"! 2. „Bo ta preocupa, Lalo"? „Si, Peg, mi ta quere cu Paula Boswor a aproba esaki en contra di lo que ta parce! Lo e sinti cu tabatin algun fallo"! 3. „Kroll no por a haci esaki pa venga bo di algun modo stranjo pasobra bo a laga nan cerré den prison?" „Francamente, Peg, esey ta lo que a pasa den mi cabez.. pero ya nos a firma e contrato".



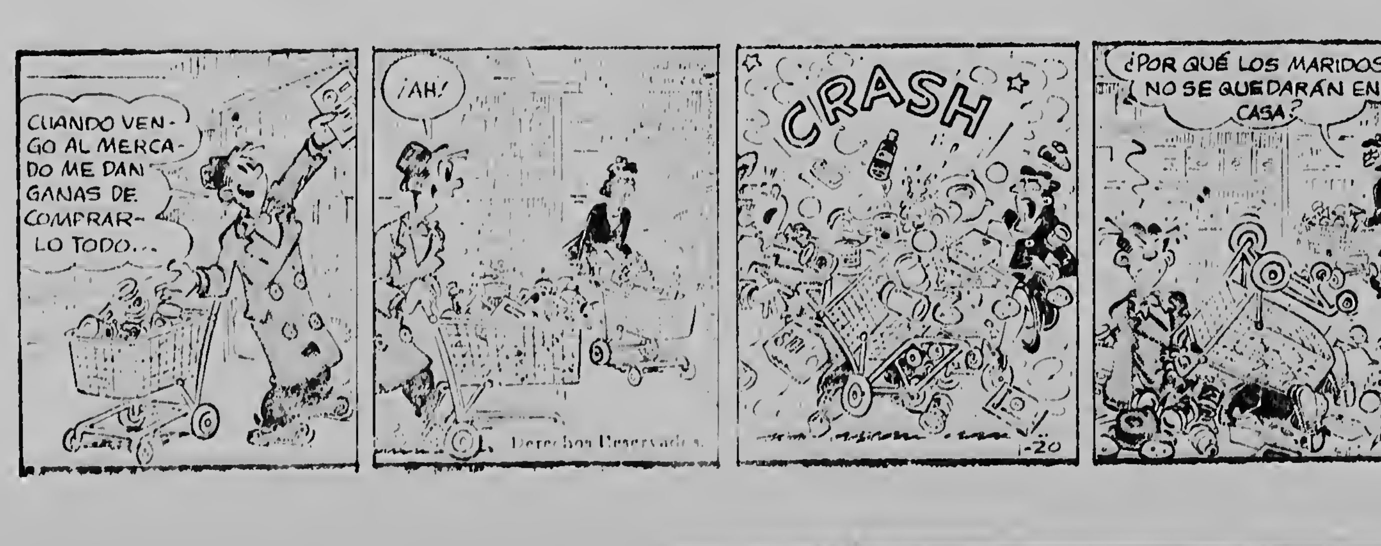
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sigui impulso di bo curazon. Bo ta stima mi, y mi ta stima bo.. nos mester.. 3. „No lubida e jahi di auto"!



PEPITA

1. „Ora mi bin tienda ta duna mi gana di cumpra tur cos.. 2. ..Ah"! 3. „Crash"! 4. „Paquico e hombernan casa no ta keda cas"!



Muchanan chiquitonan ta mas sabi cu loque bo ta quere

Sinja loke e ta exigi, anto cuidadosamente lo bo guia y forma escinan conbenientemente den bo programa di dia. Ora bo ta yega di haci esei, anto bo ta bira su hefe. E chikito mester waak pa su cuminda en bez di bo hiba cuminda p'e na cualkier ora cu e ta lora. Lo bo no roga p'e come mas; e ta roga abo, locual ta un bon cos si e no bira di mas, pasobra un poco hamber ta mehora su apetit. Mucha cu tin hamber no ta mors den su cuminda. E no ta perde tempo ora e ta come. Su curpa enter ta reacciona ora e ta hanja cuminda, pa e regana e tempo perdi.

No forza bo yiu come

Pa forza bo yiu come no ta un cos sabi, es decir, oblig'e di come ora e no kier. Si e tin hamber generlamente e ta yora pa come. Si bo ta dun'e pecho, lo e busca e pecho of bala nan ora su stoma ta pidi. Frecuentemente mamanan ta preocupa si nan yiu ta mas delega cu esun di su becinja. Esei ta guia nan pa forza nan yiu come, of haci'e come di mas, locual ta un cos cu ta falta amor y ta peligroso. Tin biaha e prome trobbel di e mucha ta cuminza ora su mayornan ta purba di haci'e come mas cu e kier. Hopi biaha esei ta destrui e apetit di e mucha completamente.

E por yega di hasta odia cuminda y e holor di dje, pa motibu di bo acto cu a falta amor. Mas bo ta malcri'e, mas mimo e ta bira. Kico bo mester haci si e no kier come hopi? Simplemente lag'e. Si e ta falta hopi peso, mira un bon doctor y sigui su conseho. Dr. Benjamin Spock, un autoridad tocante criamento di mucha a bisa: „No waak cuanto a sobra den e botter; waak e mucha y keda contento si e ta contento". Solamente pa motibu cu e ta delega no ta motibu pa bo preocupa. Si e ta keda salud y feliz, esei ta e cos importante.

No ta necesario pa bo spera te cu e mucha ta yora pa bo dun'e cuminda. Sinja su necesidadnan y satisface nan, pasobra muchanan ta yora pa ma scu un motibu so. Nan por yora pa motibu di miedo, dolor, tristeza, rabia of pa hasta smaak. Tin biaha ora cu mamanan mester laga e conseho di buki y di doctor y depende masha riba nan mes huicio.

Specialmente den dunamento di cuminda, confia bo mes huicio. Instinto natural ta conmove e mayor parti di mayornan di duna nan yiunan e cuido amoroso necesario pa crecimento fisical.

E tempo di cuminda mester ta semper un tempo di placer. Sin duda nos sa cu tin un manera correcto y incorrecto pa cria muchanan. E manera correcto ta agrad'e hopi; y e manera incorrecto lo fligi'e terriblemente. Si bo ta percura pa e sinti'e comodo na e tempo di su cuminda, anto e resto di e dia lo pasa masha agradable p'e. Su sonjo y chercicio lo tuma luga automaticamente. Pero si su comemento ta un experiencia malo, anto su dia enter ta danja. Nada ta bai bon p'e.

Pues prome cu e tempo pa cri'e pone bo mes den un bon beis, pasobra bo actitud mental tin hopi di haci si e ta goza su cuminda of no.

Algun mama ta bisa cu un spiritu feliz na e tempo di comemento ta mes importante cu e sorto di cuminda propio. Mester tin un ambiente saludable y feliz den e cas. Y mama mester sinti'e trankilo, sin ansia y tene confianza, pasobra e mucha ta sinti tur esei den dje y ta ser edifica. Pero si bo ta hasta un poco ansia of nervioso, e picaneni lo sabi esei y bo sinti'e molestia pa motibu di dje.

Mucha maluco y drumidor

Pa e prome dos siman di su bida, un mucha ta drumi e mayor parti di e tempo. Generalmente e ta drumi un poco y ta spierta en bez di haci un solo drumi largo. Tempran den su bida e por spierta y duna e aparencia di tene hamber pa tanto cu diezdos biaba den binticuatro ora. E stoma di un mucha ta masha chikito; pues e ta bira bashi mas lihe cu nos por imagina. Poco dia despues di nacimento e stoma di un mucha no ta carga mas un of dos ons por lo mas. Pero ora e ta crece y ta come mas, su stoma ta rek. P'esei nos ta ripara cu ta drumi mas entre comemento.

Muchanan ta yora pa otro motibunan cu solamente hamber. Algun chikitonan ta nace maluco. Nan ta yora por nada, hasta pa motibu cu nan no ta feliz, mientras cu algun ta yora pa rabia y consumi. E sorto asina generalmente ta nace obstina. Segun dr. D. W. Winnicott, un experto tocante criamento di mucha, no tin hopi cos cu e sorto di mucha asina no sa tocante rabiamento. El a bisa cu nan ta yora den rabiamento, sperando cu pa medio di nan consumicion nan por cambia nan mayornan, y ta sorprendible cuanto biaha nan ta logra. Tal sistema ta ser usa frecuentemente pa hende muhe den su esfuerzo pa haci nan casa haci loke nan kier. Mayornan sabi lo no purba di satisface cada cos cu e chikito ta exigi. Lo bo haci'e sumamente infeliz y miserable si bo ta haci'e. Mas probablemente lo e bira un tirano y odia bo si bo ta malcri'e. Hende ta hanja cu chikitonan cu ta yora y frecuentemente no ta mas malo cu esnan cu ta yora poco. Esei ta solamente un circunstancia — mucha maluco mester ta maluco. E cos notable ta cu nan ta basta normal.

Ei tumando mucha maluco y teniendo nan ta maleria nan of no ta un cuestion cu ainda ta roga pa un bon contesta. Loke si ta maleria nan ta ora instruccion no ta ser duna suave ma firmemente. Un conseho cu ta ser duna ta cu „prome cu bo zuta e mucha sea sigur cu bo mes no ta esun cu a causa e ofensa". Admiti cu bo yiu tin algun inteligencia, pasobra lo bo descubri cu e ta hopi mas sabi cu loke bo a kere.

CICLON A CAUSA MORTO DI MAS DI MIL HENDE

ciclon cu a causa tantu danjo dia 31 di october na e ciudad Chittagong y su vecindario, na Pakistan- Oriental, a causa morto di mil hende. E ciclon a worde sigi pa un marchada cu a causa hopi danjo den e regionnan Costal, particularmente na haf di Chittagong.

NESTOR ZAVARCE A BIAHA PA ACTUA NA PTO. RICO MEXICO Y MIAMI

MAIQUETIA. — Nestor Zavarce a sali ajera pa exterior i lo e reaparece dia 28 den e Show de las Doce. Lo e atende invitacion na Puerto Rico, Miami i na Mexico lo e fiha definitivamente e fecha pa e rodaje di e preme di su tres peliculanan.

E jira di ajera no ta pa duna actuacionnan den ningun dje ciudadnan cu e ta bishita.

Na Puerto Rico lo e atende un invitacion di su amigonan di W.A.P.A., luego cu igual proposito lo e pasa tres dia na Miami i finalmente lo e pasa Mexico pa concreta acerca dje fecha cu e por dispone pa inicia e pelicula.

Reporteronan a ataca Nestor Zavarce i a informe dje romance anuncia i matrimonio cu Soledad, pero e artista a responde cu den e sentido ei no tin nada serio ainda.

„Por lo pronto mi n' ta pensa na bolbe casa. Lo mi tin tur romance i aventura. Lo mi adora mi Reinanan, pero tocante asunto di matrimonio awor aqui lo mi mester pensa masha hopi bez. Solamente ta interesa mi e exito profesional i mi ta probecha awor cu mi ta guste".

Lo e regresa na Caracas dia 26 di november, pasobra dia 28 e tin di presenta den e „Show de las Doce" pa cual ya el a suscribi contract caba, hanjando bon salario.

Tuma foi „El Universal".

remitido

(Fo'i responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio corticu den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi por dedica algun palabra na cierto abusonan cu ta tuma luga. Ami un tata di familia, tin e responsabilidad grandi di percura pa pan di mi yiunan. Mi tin di traha tur dia, anto duro pa por alcansa e medio di mantenecion na cas.

I awe cu situacion di empleo na Aruba ta mas cu critica, trabao no ta na abundancia manera antes. Ta cu masha sacrificio, pasensbi di otro mundo, pa por logra haya un jobito aki i aya. Sinembargo kico mi ta weita ta tuma luga aki riba. Empleadonan cu ta traha na compania Lago cu sueldo barba, ta sali cu dies o mas siman di vacacion, ta recohiendo tur jobitonan chikito na prijs teriblemente barata. Cu es abuso sin limite aki, nan ta kita e unico posibilidad cu ta existentiendo ainda riba Aruba, pa nos cu no ta empleado di compania haya e moda di gana pida pan. Mi ta firme di opinion cu gobierno mester tuma un paso, contra cierto abusonan asina. Tal empleado asina ta den posicion di por traha na prijs baratisimo, como e dies siman cu nan ta na cas cu vacacion, nan ta ricibi pago di compania p'e. Sr. Redactor mi ta spera cu abo tambe por haci hopi den e caso lamentable aki, pasobra bo courant no por perminti ni tolera inbusticianan di tal calibre tuma luga riba nos isla. Na e representantenan di pueblo cu awe ta manda i goberna, tene compacion cu nos pober tatanan di familia. Esaki ta un abuso cu boso sol por pone un fin ne. No laga te ora di eleccion pa bin den pueblo cu promesanan labioso, pero actua awor. Sr. Redactor, di antemano masha danki pa e espacio aki concede na mi.

Uno cu ta remendia su bida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Busca solucion di probiemanan den asuntonan di cuenta atraza. No nenga conseho.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sea prudente ora cu bo ta apunto di cerra un convenio. Tende bo consehero.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe ta un dia interesante principalmente den asunto di trabao. Mustra bo energia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den bo mes signo luna ta pone bo na estado di atende bo asuntonan priva.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Por presenta noticia interesante of igual ideanan den bo ambiente. Sea tactico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuidao cu humor di amigo of personanan queri. Oranan mas laat ta atribui na mehoracion di relacionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Concentra bo atencion riba deber y responsabilidad, negoshi y relacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo idea no ta mucho fuerte awe. Sea anto prudente cu plan of obligacionnan na termino largo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por hanja bo den compromiso cu asuntonan di placa cu otronan. Sea cuidadoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Duna prueba di equilibrio emocional y sintir, tambe ora cu otronan ta caprichoso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Duna preferencia na trabao y salud. Tene bo na un dieta huicioso. Nan ta goza bo ayudo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Den sentido emocional bo ta na estado na haci promocion den casonan di importancia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 8 NOVEMBER 1960 — No. 3884

OPINION DI KASAVUBU DEN CIRCULONAN DI GOBIERNO NA PARIS

PARIS, 7 nov. — E presidente Congoles Kasavubu, kende a jega Paris awe mainta na caminda pa New York, a bisa cu e no ta kere cu Katanga lo separa su mes for di Congo. Kasavubu no tin intencion di reconcilia su mes cu Lumumba, prome ministro dje republica Congo. E ta di opinion tambe, cu ainda no a jega e momento pa tene un reunion di parlamento Congoles.

Kasavubu lo sigui pa New York awe tardi. E kier dirigi su mes na Asamblea General di Nacionnan Uni y discuti e asunto di mandamentu di un mision reconciliatorio di Nacionnan Uni Congo, locual e ta considera como un intervencion inhustifica den e asuntonan interno di Congo.

E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, a bai New York awe, pa atende e debate tocante e rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante Congo, den Nacionnan Uni.

Declaracion di Kasavubu na Paris

Presidente Kasavubu di Congo a declara cu e kier tene un discusion den Asamblea General di Nacionnan Uni, entre otros tocante e intencion di Nacionnan Uni, pa manda un jamada comision di reconciliacion Leopoldstad, locual segun su opinion ta intervencion den e asuntonan interno di Congo.

Kasavubu ta worde acompanja pa Justin Bomboko. Bomboko a bisa cu e no ta bai New York como ministro di asuntonan exterior dje gabinete di lleo, pero como presidente dje conseho di comisarionan cu Coronel Mobutu a instala. Kasavubu lo protesta den Asamblea General contra loke Bomboko a jama e acusasionnan falsu cu a worde expresa contra gobierno congoles den e rapport dje representante di Nacionnan Uni na Leopoldstad, Dayal. Bomboko a bisa tambe cu lo e protesta contra jegada di tank'nan pisa na Leopoldstad pasobra e trupanan di Nacionnan Uni no tin mester di tal arma pa restora trankilidad na Congo.

Wigny a pospone su viaje

E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, kende mester a bai New York ajera nochi pa atende e debatenan di Asamblea General tocante e situacion na Congo, a pospone su salida segun informacion di circulonan gubernamental, te cu e hanja sabi ki dia e debatenan lo tuma luga. Manera a worde informa presidente Kasavubu di Congo, kende lo bai New York ajera, a pidi Nacionnan Uni pa suspende e debatenan te ora cu e jega New York.

E circulonan gubernamental belga menciona, ta bisa cu noticianan ricibi na Brussel for di New York, ta indica cu e oposicion contra e ultimo rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante Congo, ta aumenta. Nan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e discusion dje rapport lo no por sigui, pa e motibu ey.

Kimba a bandona Elisabethstad

E ministro katanges di asuntonan exterior, Kimba, a sali for di Elisabethstad ajera nochi, acompanja pa e hefe di gabinete dje ministro di asuntonan interno, Tignee. Lo e atende e debatenan den Asamblea General na New York, tocante e rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante situacion na Congo. E ta biaha via Brussel

Rubens Ballardi a hanja libertad

E trupanan di Nacionnan Uni a duna un ciudadano brazilenjo, Rubens Ballardi di 30 anja, su libertad awe. Nan tabata tin'e arresta desde algun dia pasa, riba e acusacion cu el a organiza disturbionan na Sur Kasai.

Pa e mes motibu un ciudadano suizo y un belga a worde detene, pero nan a hanja nan libertad awe.

Desastrenan cometi pa rebeldenan

Rebeldenan a ataca y a pega na candela 5 pueblo den vecindario dje Lago Mwero, cerca frontera di Tanganyika, asina e portavoz di gobierno katanges a anuncia.

El a bisa cu e rebeldenan a mata varios hende y a herida hopi tambe.



Dos herida den boltermento

SANTA CRUZ: — Diadomingo atardi pa cuarto pa cuater e pick-up A-5446 muy probablemente pa motibo di tabata hiba velocidadnan mucho halto a bolter riba e camina a Weg Fontein na haltura di Jan Flemming. E chofer F.A.V. a worde transporta mediante ambulance San Pedro hospital cu un kibra na su craneo y un buraco grandi den su cabez. Su situacion tabata masha grave na e momento ey. Un pasahero, F.K. a worde mucho menos herida; algun sla di paden y rasgonan na henter su curpa. E danjo cu a worde constata na e pick-up ta di fls. 1200.

Auto riba un banda

SAN NICOLAS — Na e skina Pastoor Hendrikstraat—Weg Fontein otro colision a tuma lugar diadomingo atardi pa dos'or y mei. A-1857 mancha pa G.M.M., y A-6271 mancha pa A.G. a dal den otro y despues di esaki e ultimo auto menciona a bolter y keda riba un banda. Esposa di chofer di e auto aki a worde herida levemente. Danjo total ta fls. 900,—.

Falta di preferencia

ORANJESTAD — Tambe na Playa tabatin un choke diadomingo atardi pa un cuarto pa cuater na e skina Wilhelminastraat—A. Lacle Boulevard. Auto di entrego A-3871 mancha pa A.S.S. y A-5514 mancha pa P.G.C. a danja otro pa un suma di fls. 1500,--. Un di nan no a duna preferencia, loke cu a causa e choke tambe.

Ciclista sin ekilibrio

ORANJESTAD — Riba caminda grandi patrulla a nota diadomingo atardi pa diesdos'or y binti cu tabatin un bicicleta ta slinger p'aki p'aya riba caminda. Na un dado momento el a laga caminda y corre drenta den e matanan canto di caminda. E chofer cu despues a hanja un procesverbaal a resulta di ta e conocido E.Q., kende naturalmente tabata „un tiki bao'i su awa".

„Hit-and-Run"

ORANJESTAD — Diadomingo anochi pa diez pa diezun A-2456 mancha pa M.A. a corre dal contra di un auto, di un tal E. parkeer den Wilhelminastraat. E chofer di e promer auto despues di e choke a corre bai, pero patrulia a sabi garele mas despues. Danjo na e promer auto ta fls. 300,— y na e di dos fls. 25,—.

Impresion di New York Times ta na fabor di Kennedy

NEW YORK, 7 nov. — E corant Mericano „New York Times" di awe, Dialuna, ta informa cu senador Kennedy „ta hopi mas adelanta" cu vice-president Nixon. Kennedy ta adelanta na 19 estado na unda e tin 244 voto (25 menos cu e cantidad necesario di 269); Nixon ta adelanta na 16 estado cu 109 voto (160 menos cu e mayoridad necesario). Nan tin probabilidadnan igual na e otro 15 estadonan.

Hopi observador politico no kier expresa nan opinion.

Nan ta keda duna hopi importancia na factornan dificil pa calcula, manera por chempel e asunto di religion. Kennedy lo por perde si Nixon gana den e 15 estadonan cu no a dicidi ainda.

E instituto Gallup pa encuestanan tocante opinion publico a conclui cu e simpatizadornan di Nixon a aumenta den e siman cu a caba.

Siman pasa, despues cu Eisenhower a cuminza tuma parti activo na e campanja, Gallup a duna Kennedy 53 porciento y Niron 47. Awor e instituto ta informa cu e precentagenan ta 51 y 49, y cada candidato a hanja como 3 porciento dje votonan cu no ta definitivo ainda.

Awe nochi Eisenhower lo tene un discurso na television na Washington. Nixon lo colabora na e programa aki na Detroit y Cabot Lodge na Boston.

Kennedy tambe lo papia pa mei ora na television.

Un bom a explota den trein

Ajera nochi un bom a explota den un trein dje „Ondergrondse" di New York, y un muhe a muri. 9 persona a hanja heridanan mas o menos grave. E bom a worde buta den e wagon prome cu ultimo di un trein express „A" cu tabata bai New York for di Manhattan, y el a explota ora cu e trein a para na un stacion na Harlem.

A worde conclui originalmente cu e bom tabata obra dje „Sunday Bomber", un maniak cu a larga 4 bom explota caba luna pasa; 3 dje bomnan a explota riba diadomingo. Sinembargo nan a constata awor cu e bom aki tabata jen di dinamita y e otro bomnan tabata contene un otro explosivo.

Tabata prome bez cu un atentado cu bom a exigi bida di un hende.

Welga di bond di maestronan

Miembronan dje bond uni di maestronan di school, esta 1/4 parti a cuminza un welga awe.

Awe mainta nan a cana bai bini cu borchi dilanti di schoolnan y e edificio dje conseho educativo. E welgistanan ta bisa cu e conseho educativo a kibra promesanan tocante un contract colectivo di trabao, pago durante di malesa y otro puntonan.

Funcionarionan dje conseho a bisa cu e welgistanan lo hanja nan ontslag, pasobra ley ta prohibi welga di personal di gobierno.



Hopi mester a spera pa varios rato promer cu nan a hanja un chens di drenta paden y cumpra na La Esperanza.

Elogio pa e trato pero desaprobacion pa trabao di comision

ORANJESTAD — Rosendo Colina, un di e integrantenan di e trio oficial cu a representa nos isla week-end cu a caba den e anual torneo di peska teni e biaha aki na e Hermana Corsow, tabata spera ayera mainta ne aeropuerto Princesa Beatrix jegada di su dos companjeronan di equipo Pedro Bislick (capitan) y Nemencio Solognier.

Colina mes e anochi anterior a pura pa bini Aruba. E no a gusta (y e otronan mescos) ni un tiki e manera den cual nan mester a competi durante e torneo. Desaprobacion di e trato malo ricibi for di e comision organisador por a worde lesa claramente riba su cara. „Nan a manda nos bai piska den un boto di 7 kilo y mei, cu despues di mei hora a cuminza mustra tur muestra di kier a sink. Mesora nos mester a coge caminda pa terra atrobe. Solamente pa mei hora nos por a piska e dia aki, mientras cu e otro equiponan si tabatin un bon boto", asina Colina tabata expresa su mes ayera mainta y te hasta a jama e trato di e comision un **ABUSO** na un isla hermana.

Esaki tabata e falta pakiko e equipo arubano riba e prome dia a keda bao di su resultadonan normal y nan a termina den e di siete lugar.

E di dos dia, gracias na un amigo curazolenjo cu a mira e **ABUSO**, nan a worde facilita cu un mihor boto, pero e biaha aki mala suerte tabata di nan handa; motor di boto a faja y ta nan mes mester a traha riba dje cu e unico herment cu tabata nan propio mannan. E dia aki, despues cu nan a pone e motor corre riba solamente un sparkplug, nan a sali pa lamar cu un retraso grandi compara cu e otro botonan. No obstante tur e contratiempo aki e team local a mustra su clase e dia aki y pa un spanto di tur e otro participantenan a cuminza ta acumula nan puntonan. E cantidd di puntos obteni durante e segundo dia aki a juda nan na bula for di siete lugar te na di dos y clasifica asina directamente bao di e team campeon di Guadeloupe cu 169 punto di diferencia. Tabata un compliment pa e equipo local ora cu na final e equipo campeon di Guadeloue na un manera abierta a confesa na nos muchanan cu ta nan a merece e titulo maximo, si tur e contratiemponan no a presenta. Pa parti di e muchanan mes nan ta considera cu contrario cu tur e otro teamnan nan a piska solamente un dia enbez di dos. Finalmente nan a expresa nan gratitud y elogio cu nan a hanja fuera di momentonan di competencia; e comida tabata bon y trato cerca e poblacion tabata excelente. Pero di e comision organisador si nan ta hanja cu e no tabata ni pia sushi di esun anja pasa aki.



Tanto e chofer F.A:V. como un pasahero F.K. a worde hospitaliza despues cu e pick-up A-5446 aki riba a bolter, muy probable debi na alta velocidad, na haltura di Jan Flemming diadomingo ultimo. Danjo Fls. 1.500,—.



Sr. A. Kock (den centro) propietario di „Office Machines Repair Shop" huntu cu e resto di presentenan ta scuchando cu atencion e discurso corto cu gezaghebber Beaujon (na robez) a tene na ocasion di e apertura diasabra atardi.

„OFFICE MACHINES REPAIR SHOP" INAUGURA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS — Diasabra atardi a keda oficialmente inaugura na entrada di Bernhardstraat na San Nicolas e „Office Machines Repair Shop" di sr. Antolin E. Kock, bon conoci den e ciudad aki.

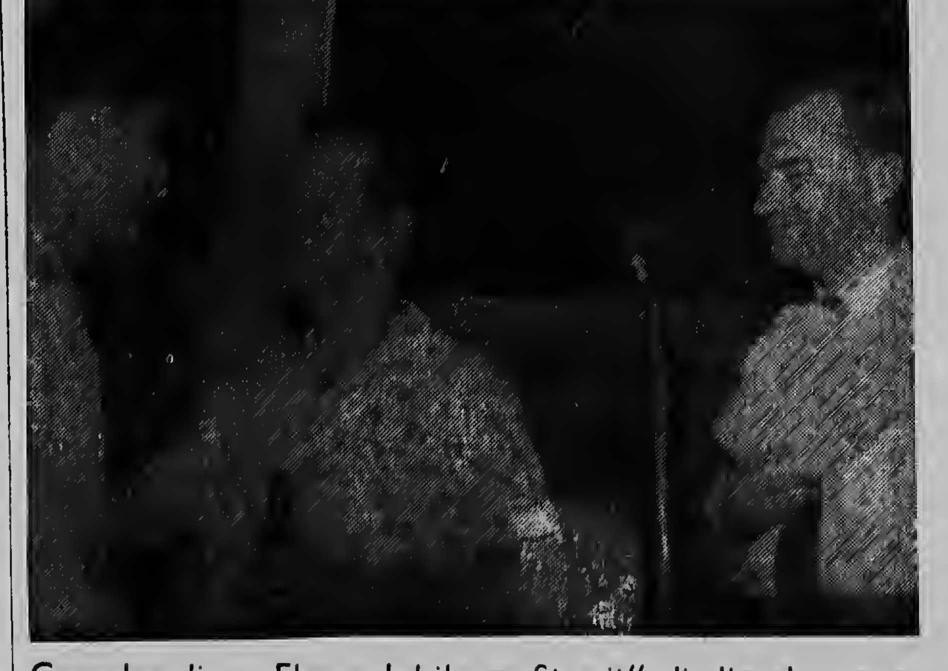
Entre esnan cu a bin felicita sr. Kock cu e apertura aki por a nota gezaghebber F. J. C. Beaujon y diputadonan I. S. de Cuba y F. Wernet, miembronan di Staten y tambe representantenan di Lago y di industria local y tambe varios otro amigonan.

E ceremonianan corto y e inauguracion di e lugar mes a worde dirigi pa sr. Oshaldo Croes, miembro di Staten. Sr. Croes a nombra en breve e persona di e donjo sr. Kock y su esfuerzonan haci pa por a inaugura e lugar e dia ey. Un di esfuerzonan aki tabata e cursonan den reparacion di machinnan di oficina cu sr. Kock a sigi na EE.UU. den anjanan 1944 pa 1945 y na anja 1953.

Despues tabata gezaghebber Beaujon kende pa di dos biaha e dia ey a hanjele obliga na dirigi palabranan di pabien y curashi na otro jiu di terra cu a principia un negoshi.

Tur ta bonbini

Tur clase di machinnan di scirbi ta bonbini den e taller di sr. Kock, un exempleado di Lago na mas di binti anja. Sr. Kock por traha cu 56 tipo di machin di scirbi y mas aleuw ta repara tambe adding-machines, cash-registers, calculators y duplicators etc. Segun e donjo mes a informa nos ya caba e tin e Eilandgebied Aruba y tambe Aruba Bank bao di contract. Trabao ta hopi den e taller aki y sr. Kock cu un cara optimismo ta mira su negoshi florece den futuro.



Ganador di e „Elmar Jubileum Sterrit" di diasabra anochi Ruben Mansur (te na robez) despues di a ricibi su premio for di man di Ir. F. Boot di Elmar. Den centro ta Albert Arends cu a forma equipo cu Mansur.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan, is riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man-senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si problemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra... Si en caso bo problema lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

I. Rosemarie.

Despues di un cordial saludo pa Rosemarie, mi ta bin scirbi e dos letternan aki i mi ta spera cu na jegada di mi carta Rosemarie lo ta bon, manera ta deseo di mi curazon.

Rosemarie ya la di tres carta, cu mi ta scribi Rosemarie i nunca mi no a haya un contesta. Mi ta spera cu awor si lo mi haya un contesta.

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 22 anja i mi tin idea riba un mucha muher di 20 anja.

E mucha muher ta decente i e tin bon caracter i e ta bisa mi cu e ta stima mi. Pero mi no ta kere cu e ta stima mi manera e ta bisa. Pasobra, Rosemarie, ki ora cu mi puntre pa bai su cas, e no kier.

Ami como homber di caracter, mi no ta gusta frei un mucha muher ariba caya. Rosemarie, tur mi famia ta contento pa mi casa cu e mucha muher ey. Pero segun cu mi a haya tende di bon fuente, mama di e mucha muher ey no kier mira mi mes, pasobra mi ta pober i nan kier pa nan jiu casa cu un mucha homber rico i tambe cada vez nan ta recorda mi riba un mucha muher, cu mi tabatin pa casa cune.

Pero Rosemarie, mi a jega te na casa cu e mucha muher ey, pero como cu autoridad no tabata hiba di gusto, pesey mi a casa cune, i tampoco gobierno no tabata kier pa mi bai na un pais estranhero mi so, pasobra mi tabata menor di edad. Esaki a pasa dos anja pasa. Pero mi kier bisa Rosemarie flat, cu mi tabata conoce e mucha muher aki di tempo cu mi tabata bai scool. I semper nos tabata papia i ta e so mi a stima. Mi a bisele cualkier tempo nos dos mester casa.

Pero te ainda e dia no por a yega. Mi a scirbi e mucha muher ey hopi carta, pero nunca el a contesta mi. Rosemarie awor mi a keda stranjo di tende cu tin otro mucha homber ta bai su cas.

Pero loke ta sinti mi hopi ta cu ora mi puntre cu e tin otro mucha homber e ta bisa no.

Awor mi ta perdiendo tur speranza, cu mi tabatin riba e mucha muher ey. Awor mi kier pidi Rosemarie duna mi un conseho pronto. Kiko mi haci, laga e mucha muher ey of sigui luchando? No pone mi nomber den corant, pero mi ta firma,

ELVIS

1. Elvis,

Mi amigo, aunque bo carta ta basta largo, toch nos ta ponele tur den corant pa mi por contesta bo mehor. Na promer lugar, ta duel mi cu of mi no a ricibi e cartanan anterior di bo, of talvez mi por a kibra nan hunto cu otro carta, cu mi a contesta. Quiere decir pa un equivocacion.

Den e caso aki, mi ta pidi bo dispensa.

Tocante bo asunto amoroso cu e mucha muher ey, mi mester bisa bo, cu mi no por duna bo razon mi amigo. Tende bon: bo a stima e mucha muher for di tempo boso tabata bai school. Bo a bisele cu boso lo cas un dia. Wel, kiko el a haci, Elvis? El a stima bo, como su promè amor, yen di tur ilusion i dushi speranza. Kiko bo a haci cu e amor despues? Bo a traicionele i bai namora otro mucha muher i casa cu otro. Awor bo ta tira culpa riba gobierno etc. etc. Pero pensa bo bon, si bo kier a casa cu e mucha muher aki e tempo, anto sigur lo el a casa cu bo, i lo bo no tabatin mester di bai pais estranhero bo so. Pero bo a prefera di casa cu un otro... E pobe a wanta tur e tristeza ey. Awor cu talvez el a haya un mucha homber, cu ta stimele di berdad i cu si ta bai casa cunele, awor bo ta bin cu idea di kier casa cunele. Lo bo mester divorcia. Bo ta haci e mucha muher pa di dos vez infeliz. Si e ta catolica lo e no por casa cu bo pa misa tampoco, siendo cu bo ta divorcia. Bo ta bai complica boso bida masha hopi.

Si su mayornan no kier pe casa cu bo pasobra bo ta pober, esey ta nonsens. Un hende pober, pero honrado i bon trahadó por haci un mucha muher masha feliz. Placa no ta felicidad.

Pero mi ta kere, cu ta asunto di bo casamento cu e otro muher a haci mayornan di e mucha muher i e mes tambe, haya desgusto den bo.

Mi ta conseha bo, di laga e mucha muher aki na paz pa e haya su felicidad. Busca bo mes bo felicidad hunto cu esun cu bo a scoge como bo esposa. Inglesnan ta bisa un proverbio masha bon, Elvis, e ta asina: „You can't eat your cake and have it too", manera bo mes ta comprende, esey kier meen: bo'n por come bo bolo i ward'ele a la vez.. Lo ke bo mes a tira afor, bo'n por haya mas.

Busca bo felicidad den bo mes hogar, cu bo mes esposa i laga e mucha muher pe haya su mes felicidad.

Rosemarie.

2. Querida Rosemarie,

Mi tin un problema, cu mi kier confia Rosemarie, talvez mi por haya un bon conseho i esey por yuda mi awor mi no sa mas kiko mi mester haci.

Rosemarie, mi tin 20 anja i tur semper mi tabata loco namora di un mucha muher di dos anja mas bieuw cu mi. Mi no a bisele esey nunca, pasobra mi tabata poco cobarde pa papia ey riba i semper mi a kere cu e mucha muher lo a comprende mi maske mi no papia.

A sosode cu algun luna pasa mi primo a casa cu e mucha muher ey. Mi primo ta 7 anja mas bieuw cu e mucha muher.

Mi mes a bai casamento i mi no a laga ningun hende comprende nada. Di mi mayornan mi sa cu mi primo no ta trata e mucha muher manera mester. E ta un homber bruto i e ta gusta bebe.

Mi ta bai bishita na cas di nan dos i mi tin gusto di mata e primo di mi mes ora mi mira cu e mucha muher su cara ta tristo i ora mi mes observa cu mi primo ta tratele cu brutalidad.

Ami no ta asina bon tipo, ni tampoco mi no tin placa, pero si ta ami a casa cu e mucha muher ey, lo mi a haci'ele masha feliz. Otro dia mi a bai hiba un respondi di mi mama pa mi primo, i mi a haya e mucha muher so na cas, e tabata jora. Mi a perde cabes. Rosemarie, mi a bisele tur cos cuanto mi tabata stime i te ainda cuanto mi ta sufri. Rosemarie sa kiko el a haci? El a core cu mi for di su cas i el a bisa cu di no bini aya nunca mas. Ora mi a bai, mi a tende cla con e tabata yora i snik. Mi sa sigur, cu e ta stima mi, pero e no kier duna boca. Con mi ta haci sigui biba asina? Duna mi un conseho. Rosemarie.

2. Desesperacion,

Mi amigo, bo situacion ta hopi dificil Ta masha duele cu antes bo no a papia cu e mucha muher. Pero lo ke a pasa bo'n por drecha mas. Tin vez bida ta duna nos experiencia masha cruel.

No kere cu ta bo sol ta pasa cosnan asina! Pero mi kier bo comprende un cos bon, mi amigo:

Ta 20 anja so bo tin, bo mes no por sa cuanto felicidad grandi porvenir por tin pa bo. Awor aki bo'n ta kere mi, aki dos, tres anja lo bo mira cu mi tabatin razon. Pa bo bira feliz, i pa bo mustra bo amor pa e mucha muher, cu awor ta esposa di bo mes primo, ta un cos so bo por haci: trata di lubid'ele, NO bai su cas mas. Busca un manera — si ta posibel — pa bai un tempo for di Aruba. Esey por yuda bo hopi pa lubida tur e cosnan, cu a pasa. Si bo ta stima e mucha muher ey bo mester yud'ele pe haya su felicidad den su mes matrimonio. Maske cu e primo di bo no ta un homber corecto, i maske e ta bruto... ta cunele el a casa, ta e mes a scoge e homber ey pa bira su esposo.

Podiser e ta stima bo. Anto mas bo mester aprecia su caracter noble di bisa bo no bini su cas mas. E mes kier trata di keda fiel na su esposo.

Laga desesperación cai for di bo. Binti anja bo tin, mi amigo! Esey ta tempo di mas dushi di bo bida. Habri bo wowo bon, i waak rond: felicidad ta busca bo riba un otro caminda. Curashi i... para firme!

Rosemarie.
Deseperacion.

COCHI TROMP LO DIRIGI PARTIDO MERCA VS. MEXICO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E conocido arbitro Arubano Ramon „Cochi" Tromp un di e mihornan di Antillas, a worde designa door di directiva di N.A.V.U. pa bai Mexico pa dirigi e partido entre Mexico y U.S.A. diadomingo awor.

Directiva di F.I.F.A. a dicidi cu ta un arbitro di Antillas Holandesas mester dirigi e wega ya menciona cu ta valido pa preliminar pa Copa del Mundo-Jules Rimet.

Cochi Tromp ta un di e cuatro arbitronan den Antillas Holandesas cu ta inscribi como referi Internacional cerca F.I.F.A. E otro nan ta Frans Figaroa (Aruba), Walter van Rosberg y van Ham, e dos ultimonan aki di Corsow.

Sin duda algun Cochi Tromp merece e oportunidad aki, ya cu su capacidad sigur sigur ta hopi mihor cu hopi otro arbitro Internacional cu nos a yega di mira den accion.



Dos equipo di peska AR-C-UBA. Aki riba nos ta mira e equipo Arubano huntu cu esun Cubano (di transito) braza fraternalmente den e hall di aeropuerto Princesa Beatrix despues di nan participacion den e torneo na Corsow. D.r.p.dr. Bislick (Aruba), Carlos Sossa (Cuba), Colina (Aruba), Gy Perez Cisneros (Cuba), Solognier (Aruba) y Roberto Jimenez (capitan Cuba). Pa e Arubanonan, despues di nan mes, e team Cubano ta esun di mihor y mas sportief cu nan a mira te ainda.

Apesar di fuerte contratiempo, sinembargo Aruba a queda e mihor equipo Antillano

(Di nos redactor deportivo)

E Tercer Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling cu durante e ultimo weekend a worde teni na Corsow a caba den e departamento di Spearfishing cu e debutante equipo di Guadaloupe den promer lugar. E equipo aki a destrona asina esun di Aruba cu e dos anjanan anterior a sabi di obtene e puesto number uno. Pero nos mester menciona cu Aruba a demostra di ta posee e mihor equiponan den spearfishing di Antillas Holandesas.

Den e competencia oficial, e equipo representativo di nos isla tabata tin masha hopi contratiempo y, segun un entrevista cu den e edicio di awe ta worde publica cu e Arubano Rosendo Colina integrante di e equipo local, realmente a competi unicamente un dia, y a caba den segundo lugar cu un total di 1124.6 puntos. E team di Bonaire cu 860.6 punto a caba den puesto number 6, mientras cu esun oficial di Corsow a obtene puesto number seis acumulando 735 punt. Di e tres teamnan no oficial cu a competi dos tabata di Aruba y uno di Corsow. Esun di Aruba capitanea pa Mike Hagendoorn a logra un total di 1280.4 punto, mientras cu e otro di Marinus Bislick tabata tin 875 punto. Esun di Corsow tabata tin 787 puntos. Tumando pues tur e equiponan Antillano nos ta hanja cu dos promer puestonan ta pa Aruba, Hagendoorn y e oficial di Pedro Bislick, number tres ta esun team di Bonaire, luego ta bin e tercer equipo di Aruba y den e dos ultimo puestonan e dos teamnan representativo di Corsow, kedando na ultimo esun oficial Curazolenjo. E actuacion di e equipo di St. Maarten nos no por conta ya cu ta e segundo dia, so e isla ribenjonan por a drenta den accion.

Contratiemponan pa e equipo arubano

Debi na un fallo serio di parti di e organisadornan, algun boto masha chikito tabata tin desponibel pa e equiponan oficial. Y..... un di esunnan cu e „mala suerte" di hanja un di e botonan chikito tabata e equipo mas temi e equipo cu tabata favorito pa bolbe gana e copa di campeon y asina bira su donjo definitivo, esta esun di Aruba forma door di Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick. Despues di a haci un esfuerzo cu e boto chikito y inadecuado ey, e equipo di Aruba a mira e peligro cu e tabata presenta y a dicidi na bin terra back pa protesta y trata di hanja un otro boto. Suerte tabata tog un poco cu nan, cu e president di e Comite Organisador Cappy Lenderink tabata presente na e momento ey y a worde regla pa nan hanja un otro boto, uno mas grandi, uno cu ta mas apto.

E resultado di e equipo Arubano di e promer dia ya a worde publica. Pero contando e valioso oranan perdi, esaki no por worde considera como un dia completo di a piska manera e otro teamnan. Nan a caba e dia ey den puesto number 7.

Un simpatizador a yuda e equipo arubano

E anochi di e promer dia a competencia, e equipo Arubiano a hanja bishita di un amante di e deporte acuatico. Sr. Arnemann kende a hanja sabi di e dificultadnan di e equipo Arubano. E senjor aki mirando en verdad cu no tabata husto pa bai competi den un boto chikito inadecuado a ofrece su boto personal pa e siguiente dia. Pero.. na e momento di sali e segundo dia e motor di e boto a faya y a bolbe bai largo ratonan precioso perdi.

Luego di a sali rumbo pa laman, e equipo di Aruba a bolbe terra cu e cosecha mas productivo di e dia. Asina productivo por cierto, totalisando 800 punto, cu nan tabata e mihor di e dia ey y a bula for di puesto number 7 pa number dos.

Cu esaki nan a proba di por haci mucho mihor cu e triste 300 y piko puntonan di e promer dia. Nan a demostra cu e handicap di un boto chikito cu nan a sufri, tabata realmente loke a stroba nan di un posibel promer lugar atrobe.

E fallo di boto cu tabata tin den e torneo ta debi na un mal organisacion naturalmente. Nos ta sigur cu na Corsow mester tin suficiente boto adecuado cu por a worde usa, pero nos tin e impresion cu e Comite Organisador no a pone suficiente atencion na e punto tan importante aki.

Otro fallo den e organisacion tabata e provemento di gasolin. Segun e programa e spearfishing ta cuminza 7'or di mainta, pero ta e ora ey a worde cuminza ambos dia cu yenamento di e tankinan di gasolin. Esaki tabata tin como resultado cu e equipo cu promer ta worde yuda ta sali pa laman promer cu e otro y consecuentemente tin un ventaha den tempo pa piska.

Tambe e controlamento afor den laman di parti di e Comite Organisador a fracasa. E teamnan di spearfishing mester mantene un cierto distancia for di otro, pero aparentemente algun no a haciele y despues di e promer dia di competencia tabata tin palabranan serio y amenazante entre dos equipo stranhero. Un control lo a evita e disgustonan aki.

Actuacion di Aruba tog brillante

Manera ta menciona na principio Aruba a bolbe demostra di to posee e mihor spearfishing den Antillas.

Un palabra especial di elogio mester bai pa e team di Mike Hagendoorn cu a supera actuacion di e equipo campeon di Aruba. Cu apenas 12.7 punto di diferencia cu Guadalupe, e team di Mike Hagendoor a keda segundo den clasificacion general.

Nos ta felicita e equiponan di Aruba pa nan magnifico demostracion, y loke ta concerni esun oficial, un felecitacion especial pa nan reaccion formidable cu a hibanan pa puesto number dos apesar di e contratiemponan.



Nos ta mira riba e portret aqui e participantes antillano na e torneo di pesca a fondo cu tabata mas exitoso. Esaqui tabata miembronan dje team Arubano no-oficial, cu ta Sres Hagedoorn, Tjaw i Cham. Loque nan ta show aqui ta unicamente un parti sol di nan cosecha.

KIKO TA „MUCHACHADA", AMIGOE!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E protesta di e equipo oficial di spearfishing Arubano haci algun ora despues di inicio di e Torneo Internacional diavierna pasa na Corsow a worde yama „muchachada" pa un Amigoe. Ya den otro articulo nos ta comenta e protesta ariba kiko e tabata basa. Tabata pasobra e equipo di Aruba a hanja un di e botonan di mas chikito pa bai competi cu ne. Un boto cu segun e equipo Arubiano mas bien tabata un peligro tanto pa nan como pa nan bootsman. Y como cu e piskamento ey ta un deporte un hobby pa nan tur nan a dicidi di no tuma e risko. Comentario riba cu si ta net e team di Aruba mester a hanja un

(E ta sigi riba pag. 3)

Guadaloupe campeon di Spearfishing

BOTO „SERAPIO" CAMPEON DI TROLLING

WILLEMSTAD — Despues cu riba e di prome di e concurso Guadelope a tumo mondo na un manera asino sorprendente den e torneo di spearfishing y cu e teamnan di Aruba, America y Cuba, cu tabata pertenece na e favoritonan a queda bao di e nivel cu tabata spera di nan, tambe riba e segundo dia dje concurso e team di Guadeloupe a sabi di mantene su ventaha. Na un manera sublime el a confisco e medalianan di oro cu Gezaghebber di Corsow a pone disponible. E medalianan di oro aqui anto a resulta den poder di e team cu mas tantu a merece e victoria.

E trio vencedor cu tabata consisti di C. Mersole, F. Martin i A. Page a haci nan conoci como e mehor team, pero ajavez como e team di mas sportlef. Com mereci e victoria aqui tabata nos por a mira foi e hecho, cu e team cu tabata posee di solamente un boto chiquito, sinembargo a resulta mas fuerte vistamente cu e otronan. Riba e prome dia di concurso e trio aqui a tuma direccion door di a tira 38 pisca cu un peso total di 130.5 kilo. Riba e siguiente dia tambe e team aqui a tira mas tantu pisca cu tur otro, esta: 18 pisca.

Chens pa Aruba

E team di Aruba a hanja e oportunidad di a tira un tribon grandi riba, e dia aqui i esei a hiba su numero di puntonan hopi ariba. Luego a resulta cu tabatin varios participante cu tabatin chens pa gana e prome premio.

E Spearfishers di Aruba mester a hiba un lucha pisa pa nan por a logra domina e rey di lamar i pone firma armisticio.

Nan a hanja yudanza di un amigo donjo di boto, cu lo sigui e team cu su boto.

Pa nan mala suerte e boto a nenga di start. I como no tabatin herment, ni mecanico, nan mester a drech'e nan mes cu nan man. Door di esei nan a sali un ora despues di momentu di start.

N. Solognier a mira e tribon prome Sin vacila el a manda un harpoen riba e animal su curpa, loque tabata un senjal pa e tribon pa scohe sitionan mas salvo Solognier a hanja yudanza immediatamente di su colega di team P. Bislick i R. Colina. Ainda tres harpoen mas nan a dispara riba e animal i despues di un lucha terrible bao di superficie di awa cu a dura alomenos 15 minuut, bao di gran alegria e tres piscadornan di fondo por a pone nan consecha pisa den e boto.

Esaqui a sirbi como un estimulo pa e participantenan Arubanonan drenta running trobe.

Nan a pin alcanza un total di 14 pisca i un peso di 98 kg., loque tabata

(E ta sigi riba pag. 4)

APESAR DI FUERTE CONTRATIEMPO...

(Continuacion di pag. 2)

boto chikito no ta necesario. Esaki aparentemente e Amigoe tambe a realisa y a keda keto. Cu otro equipo, esun Americano a hanja un boto di e mes tamanjo y no a bin back protesta reclamando pa un boto nobo, e Amigoe a sabi di elogia, pero na mes momento ta bisa si cu e yankeenan a haci remarca sarcastico cu cada biaha cu nan mata algun piska nan tin di hibanan terra ya cu no tin luga pa nan y piska den e boto. Ta un verguenza senjores!!! Ta un verguenza cu stranheronan tin di haci semehante remarcas sarcastico riba un isla cu tin cantidad di botos.

Luga di ataka e Comite Organisador pa e fallo aki, e Amigoe ta ridiculisa e protesta husto y humano di parti di e team oficial di Aruba. Husto e tabata pasobra no tabata tin un pakiko ta boto asina inadecuado mester a worde utilisa y humano pasobra e tres deportistanan Arubano conoce e valor di nan vida. Cada biaha cu nan hai den awa ya nan ta riska nan vida den honor di nan pais, pero pa haci esaki den circumstancianan adverso, circumstancianan cu ta un handicap tremendo ta exigi di mas.

E Amigoe (vaya un amigo!!) por chempel a gaba masha e matamento di un tribon door di un equipo inoficial di Corsow iluminando nan cu varios feto's. Pero di e tremendo hammerhead cu e equipo oficial di Aruba a mata diasabra apenas mencion a worde haci.

Di e fantastico progreso di e valiente muchanan Arubano for di e tristo septimo luga pa e segundo tampoco ta worde duna e merecido elogio. Ki gran diferencia un boto adecuado ta haci a worde claramente nota door di e puntonan di e dos dianan, pero ta e actuacion di e promer dia a worde ridiculiza, di e segundo un mencion obliga y sumamente discreto.

Talvez e protesta di Aruba no a worde haci den e forma di mas diplomatico pero cu e tabata un protesta husto ta un hecho. Di otro forma lo tabata imposibel cu nan a worde facilita un otro boto. Asina ta cu di „muchacbada" e protesta, e keho di e team di Aruba no tabata tin nada, Amigoe!!!

Tur hende tin libertad y derecho di scoge su amigo, pero esey no ta kita ningun di ta keda „fair" cu otronan y di duna nan un trato husto y merecido.

Un semehante Amigoe no por ta amigo di Aruba; no, e no por ta otro cu Amigoe di Corsow.

Cumpleanjos

E hobencita Frida Alcida Kock ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Federico, mama Susanna, rumannan Mena Bito, Chido, Fan, Rubi, Edwin Kock wela Adriana Ras, tanta y omonan, padrino Antonio Boekhoudt, madrina Ina Martijn y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Alfredo Thiel. Felicitacion ta bini di su esposa Margo, jiunan Joy, Ema y Mitchel Thiel, suegro Adriaan, Clarita Wernet, amigonan, especial di su amiga Sulinda Cornelio di Corsow.

Sra. Lucianita Pena ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Rosendo, Pablo, Camasien, nietonan Sandra, Edwin, Harold, Francisco Pena, Nia, Marina, Dora, Bubu, Beto, tambe di Marco Thiel y Hyacintha Thiel y demas familia Pena, Damian, y Thiel.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Clea Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Bubu, 3 jiunan Mayra, Mirlanda, Lisete, mama Victoria, wela rumanan Elsi, Chico, Efigenio sobrino y sobrinonan di Aligia Tromp, especialmente di su iha Antonio Marcelino Tromp, ta desea madrina hopi anja mas di bida y bendicion di Dios ariba dia di su cumpleanjos.

Sra. Elsi Manuela ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Frits, jiunan Richard Iris, mama Victoria, rumannan Clea, Cheo, Efigenio, tambe di familia Tromp, Manuela, Wernet, especialmente di Antonio y Aligia Tromp Velasquez.

E gentil caballero Willem Giel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su comper Thomas, comer Emilia, iha Joanna Faro, amiga Doja, especialmente di su comprometida.

Sr. Thomas Faro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Emilia, jiunan Joanna, Lucia, Stani, Lina, Felix, Bernardo, Maria, Herman y Jolanda Faro rumannan Hose, Emelda Petra Faro, Martin Gomez, 4 ihanan, compeman y comernan, sobrino Pedrito Gomez y demas familia Ridderstaat, Faro y Gomez.

Ta cumpli anja Carlos Romero Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Justino y Maria Kelly, rumannan Victoria, Agnes, Josef Kelly, tambe di Bibi Perez y Guillermo Tromp tur su amiga y amigonan, especialmente di su estimado sobrinonan Roland, Alex, Odilio y Hubert.

E encantadora srta. Filomena Maria Giel ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Anna, rumannan Frans, Nadie, Cheppie, May, Vicente, tambe di su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord, especialmente di su estimada amiga Carmen Tromp y Mirna Kemp, y demas familia Giel, Tromp y Eckmeyer.

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Mario Alex, de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan Edwin, Wilfred, Roland, Astrid, Maria, especialmente di su madrina Betty Quandt, di Harold y Urtica y Ramiro Quandt.

E hobencito Josef Benjamin Arends ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Placida tata Damian, rumannan Agnes, Flora, Boeboe, Robert, Boy, Aida y Erwin y demas familia Arends y de Cuba.

Awe ta cumpli anja sr. Simon Webb y ta ricibi felicitacion di su esposa Flora de Cuba- Webb, mama, tata, tur su rumannan, y demas familia Webb y de Cuba.



Sra. Boot a duna diasabra anochi na e „Elmar complex" na Balashi, e sinjal pa e start di e autorit. Un cantidad di 142 auto a presenta na e start.



E promer caminda na unda e participantenan di e sterrit por a hanja un poco koffie, refresco y algo pa come tabata na e koffietent na Wayacka. Aki nos ta mira e damanan ta preparando e bocadillanan.

AVISO

E parti di Boulevard, for di Oficina di D.O.W. te na e caminda cu ta bai pa Eagle Colony, lo ser cerra pa tur sorto di trafico, for di Diamars 8 di november 7'or di mainta te Diabiernes 7'or di mainta, en conexion cu pruebanan cu lo ser haci na e parti aki.

Hefe di D.O.W.

GRATITUD

Pa media di esaki nos ta expresa nos gratitud na tur esnan cu na un manera of otro a demostra nan atencion na ara di marta di nos querida madre y suegra.

LEONCITA DE ZAMBRANO

Jiuwnan y suegronan

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 47

„George tabatin mester di mi conscho, Sherry. E tabata di opinion cu su chensnan cerca Isabella tabata mas favorable. Y e quier a tende mi opinion over di un.... tarheta amoroso cu e quier a manda hunto cu e bouquet pa Isabella. Pero hura mi cu lo ho no papia nada cune over di esaqui, pasobra no ta secreto, pero ta asuntonan di dos persona cu ta stima otro y esei mester queda den nan dos".

Y como cu Sherry tabata sa den su curazon cu e no tabatin di minimo motibu pa e sospecha su muhe cu Wrotham, el a acepta e declaracion aqui como berdad y no a papia mas riba e caso aqui cune.

Un entrevista cu su plenipotenciario un paar di dia despues a duna Sherry hopi material pa e por a pensa ariba. Senjor Stoke a sinti como su obligacion di mester a pone Sherry na altura di algun caso masha serio.

Ta pa e motibunan aqui mes e no tabata mucho di bon humor e anochi riba cual el a companja Hero bai baile cune na Fakenham.

Su amigu Revesby quende el a tuma na confianza a sigure cu su suerte den wega pronto lo regresa y hasta el a introducie na un dje cuebanan di wega di mas nobo na Pickering Street. Aqui tambe Sherry a purba su suerte foi anochi te mardugа na wega di carta, ma sin di minimo exito. Y aunque cu sir Montagu a sigure cu e perdidanan chiquito aqui tabata solamente feliz senjalnan pa despues, un prueba inegable tabata cu Sherry tabata den un di su bijsnan di mas peligroso ora cu el a yega na sala di fiesta na Fakenham.

„Cos ta fastioso, mucha bieu?" Fakenham cu conoce su amigu bieu a puntre ora cu el a studia su cara.

Sherry a traha su cara ainda mas verdriet.

„Tur cos ta pa un tempo, tanto bon suerte como malu". Ferdy a bise pa anime. „Poco dia pasa mi tambe tabata den gran compromiso, te ora cu diarazon seman pasa Bronk a duna mi un tip na pusta riba Sweeter".

„Mi a tira mi placa afo pustando riba Windekind", Sherry a bisa sombrio.

Ferdy a sagudi su cabez. „Fout", el a bisa; bo mester a tende conseho di Brock. Bam tuma un glas di binja".

Esaqui tabata parce Sherry un bon conseho y hunto cu su primo el a bai purba cu e punch di champanja por a cambia su mal bijs.

Nan quier a bai bebe cu lord Wrotham tambe, pero esei no tabatin tempo pa nan pasobra excita e tabata camna ta bai hini den e sala di baile, cu wowonan pretu grandi y jen di speranza.

E anochi di awe lo no corresponde na speranzanan di Wrotham.

Despues cu miss Milbome a ricibi e bouquet di trinitaria cu Wrotham a manda p'e, diferente emocionnan a podera di dje. Naturalmente e tabata conmovi pa e molester cu Wrotham tabata tuma pa cu su persona pa e por a hanja e flornan preferida di dje den un periodo cu esaquinan ta asina scars. Tambe Isabella tabata corda com el a yega di bisa e hoben aqui cu ta trinitaria tabata su flor preferida.

Naturalmente cu e tabata gusta mas tanto na usa e flornan ei cu e tabata stima envez di flornan geel, cu ta color di e rosanan cu mas den dia el a ricibi tambe di duque Severn. Pero pa diferente motibu Isabella no por a sigui su plan.

Loque a caba di danja e asunto ta e palabranan cu ultimamente lord Wrotham a dicidi di skirbi riba e tarheta cu e bouquet cu tabata resona asina:

„Usa e flornan aqui awe nochi, anto esei ta pa mi un senjal".

Esaqui tabata un poco di mas pa Isabella, pasobra tantem cu e no tabatin sigur di su mes cu e tabata paga interes sigur den Wrotham, anto lo e no tribi na corre un risico asina na corresponde su peticion. Tabata mehor di tene un poco mas na linja. E tabata sa cu e no por a usa Wrotham su flornan cu nan nificacion cla, sino lo e mester a drenta na bira su muhe ora cu esaqui puntre pa casa. Y fuera di esei.... ata el a hui p'e ya ta dos seman caba? E mester lubida esei anto, solamente pasobra el a manda un boshi di rosa p'e?

E segundo motibu y sigur tambe no esun di mas interesante tabata: cu miss Milborne lo bisti e anochi ei un traje maron suave, na cual e rosanan color di thee dje duque tabata pas mehor. Su orgullo a vence y el a hinka un paar dje rosanan geel na su traje, no obstante cu el a propone na suavisa e golpe pa Wrotham door di trate awe nochi cu mas carinjo.

Lastima! Di su bon propositonan no a resta nada. Apenas George a mira Isabella den e sala cu e rosanan geel hinka riba su traje, cu el a bandona e sala palido di berguenza y indignacion. E tabata tene su mes scondi den cuarto ei unbanda dje sala di baile. Foi aleu Hero a mira tur cos y el a siguie pa e console. E tabata sa mucho bon com Wrotham lo tabata sintie.

El a bai hanje sinta riba un sofa cu un glas di cognac den su man. Ora cu el a mira Hero, el a pone su glas abao y a lamta para, mientras el a haci su posible pa marca un sonrisa riba su cara.

Hero a tuma su man den esun di dje y a bise:

„Pober George, no afligi ho, pasobra enberdad Isabella no por a pone e rosanan di ho riba su shimis, pasobra e color no ta combina cune.

„E ta usa rosanan di Severn".

„Com ho por sa esei?"

„M'a tende Senjora Milborne ta bisa esei na lady Cowper".

George a larga Hero console y pone sinta mientras e mes tambe a bai cai sinta banda di dje un ratu.

„M'a skirbi cu si e usa mi trinitarianan, esei le ta un senjal pa mi. Enfin: m'a mira e contesta. Tranquil mi por quita tur speranza numa".

„Por fahor. No bisa asina. Mi ta quere cu ho no mester a skirbi e carta di tal manera. Quizas no t'asina tabata su contesta. Esei ho no por huzga di tal manera pasobra loke ho ta haci awor ei ta opone. B'a papia cune caba?"

El a sagudi cabez.

„Mi n' ta confia mi mes y ta p'esei mi ta queda mas leu posible foi Severn, pa mi no tin mester di quibra e baile y bringa cune".

„No, no. Esei ho no mester haci. Mi quier haci pa ho loque mi por. Bo quier mi bai pols Isabella y tende su opinion?"

„Ai no, gracias. M'a mira cu e tabata den e bijs di mas mehor", el a responde cu amargura. „Ta com e por t'asina sin curazon?"

„E no ta sin curazon. Quizas e ta mucho reserva. Pero mi ta sigur cu Severn no ta conquista su curazon".

„Oh, pero lo e casa toch cune, maske ta solamente pa su puesto y alta aristocracia. Esei ta basta visible".

„Bo ta inhusto, George. E tin un mehor curazon cu ho ta quere".

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.

RIALTO 8.00 „The desparado" 18 j.

PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l.

AURORA 7.30 „The wind cannot read" 18 j.

SAVANETA 7.30 „The shaggy dog" a.l.

BOTIÇANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 178[illegible]
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500[illegible]

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
1.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Leo Marini
8.45 Los cinco Latinos
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 8 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Wallnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 8 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

CISCO KID

1. „Ta un fiera"! „Laga mi bay"! „Ah"! 2. „Nan ta tende eco di galope di dos cabay.." „Ta jinete"! „Ban"! 3. Ora e bandidonan ta bay, tin un reaccion. E hoben ta desmaya". „Oh"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si.. ta e vlot di Yumi! Con ta haci jega aya"? „Mi no tin un cabuya na man. Bongo.. esey ta peor"! 2. „Rol y mas rol di perkament.. pero no tin senjal di manuscrito di Buda"! „Quico bo ta haci Yumi? Paquico bo no ta juda nos"? 3. Mientras e ta bira cara pa Yumi un boton di su manga ta keda pega na rol di porkament.. „Mi.. mi ta studiando. Hazard".



DICK TRACY

1. „Tin un music shop tras di e parque cu tin un loudspeaker". „Lo ta di eynan cu e voznan ta sali". 2. „Sh-sh". 3. „Nan ta pafor- tirando un bista riba e lugar aki". 4. „En todo caso, muchanan, bosonan a haci un bon trabau pa hanja e scopet aki, y lo mi mira pa mi bibele mesora na laboratorio". „Bo ta ebokando mi, Spots, casi mi no por hala rosca, y pa favor, laba bo mannan si bo haci esaki atrobe".



RIP KIRBY

1. „Bo a porta bo bon, Rip, esaki lo compensa.. 2. „Quico Stan? Un rompecabeza di Mona Lisa"? „Mi ta spera cu lobo conoce e persona cu tin e otro mitar".



EL PRECIO DEL

1. „Peg, mi a studia esaki detenidamente! Con Kroll por a perhudica mi cu e metodo cu nos ta trahando cuné"? „Y bo ta quere cu e solamente ta trata di cuminza di nobo"? 2. „Si.. y mi ta gusta mira si e lo logra"! „Puesto cu nos abogadonan ta bisa cu tur cos ta legal. Paquico bo no ta calma"? 3. „Quizas e por hacié despues cu bo entrega e formula na e laboratorio manjan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Atrobe bo ta huy... Miguel.. pero... paquico bo ta hiba e mucha ey"? „Mi ta avisa bo.." 2. „Bay promer cu mi dal bo poco wanta, Oto"! „Bo quier resolve bo problemanan destruyendo tur cos, Miguel"?



PEPITA

1. „Cerra e kraag bon y usa sueter y laars ora di recreo". 2. „Adios mama". 3. „No baha e cuello, bisti bo overschoen y no lubida di habri e para-aguas si ta jobe". 4. „Adios, mama".



ENLACE MATRIMONIAIL PONSON-JANSEN

ORANJESTAD — Ayera mainta a keda bendiciona pa ds. A. H. C. Jakobs e matrimonio di e pareha Eric Ponson, co-propietario di „Uchee's Place" na Oranjestad, y Irene Jansen, empleada di Commercial Bank. E mesun mainta ey a sigi un recepcion na cas di e bruid den Dominicanessenstraat 28.

Awe e pareha hoben aki ta sali pa luna di miel cu un round-trip di dos siman cu Prins der Nederlanden di K.N.S.M. E pareha aki despues lo bai biba den Steenweg nr. 6 na Oranjestad.

Na e dichoso pareha aki ta bai tambe nos mas sincera felicitacion.



HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Trata na pone fundamento pa pa mas grandi seguridad y mehoracion den bo ambiente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Opone bo contra e inclinacion di ta tur ora ansioso y nervioso of ta murmurando.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuidao bo no larga nan enganja bo den compranan y gastunan inhuicioso. Sea tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta sobre sensible pa tur loque ta tuma luga riba terreno di contradiccion di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta mira cu bo ta para bao di presion pa overtime of falta di sosiego.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan ta yuda bo na pone contactonan na tempo y saca probecho foi amistad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E siguiente mitar di dia ta esun di mas adecuado pa fortifica bo prestigio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo bista riba asuntonan corriente ta bira den dia mehor. Bo chensnan ta masha bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por presenta algun precausion den asunto priva di placa. Bo por soluciona bo problemanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Evita groseria den bo relacionnan foi loque otronan ta bisa y haci. Sea bo mes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aunque cu bo ta hanja bo tin haber cu hendenan dificil, toch lo bo por logra exito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mustra algu di atencion na interes di otronan tambe un biaha. No sea mucho egoista.

GUADELOUPE CAMPEON DI SPEARFISHING

(Continuacion di pag. 3)
suficiente pa e dagprijs, pero no a prome prijs den klassement final.

E team di Mericanonan a larga nos desenganja.

E teamnan na top

Ora cu e spearfishers a alcanza Hotel Avila a forma agrupacion di diferente decenanan rond dje balanza di Sr. Van Buuren. Hopi hende a quere cu e team di Aruba, door di a tira un tribon, toch lo logra den e fase final pa gana e torneo aqui pa di tres bez. Despues di a pisa e cosechanan Arubano, enberdad tabata parce asina. Esaqui cu 98 kilo el a alcanza un total di 800 punto.

E gran pregunta tabata di com e team di Guadeloupe por a logra bini cla. Rumoman ta circula cu e team aqui a cohe masha poco pisca i cu ya Arubanonan ya tabata sigur di nan victoria. Ora cu e sacu dje team di Guadeloupe a ser abri, esaqui a castipa tur speranzanan pessimistica, door dje numero prandi di pisca cu tabatin den dje. Guadeloupe a alcanza un total di como 65 kilo, solamente alpun ons menos cu Cuba. I cu esei e teamnan di Aruba, Cuba i Guadeloue tabata esnan cu tabata bini na remarca pa campeonato.

Mike, Jozef y Vincent

Dje tres teamnan Arubano inoficial, e team di Hagendoorn, Josef Leo Tjam i Vincent Cham a comporta nan mehor mes cu e team oficial Arubano. Nan a tira como 27 pisca. E team aqui tabata opera te den profundidad na un distancia di 50 a 60 pia.

Cham a tira un Jacupeper, pero esaqui a disparce cu harpoen cu tur den un hol di 70 pia hundu na costa di Noord. Diferente bez toch nan a trata na conquista e adversario. Porfin a logra na saca e animal i e harpoen foi su cueba. E team no-oficial aqui tabatin solamente 13 punto menos cu e team di Guadeloupe.

Intencion di China nacionalista

TAIPEH (AFP/ANP), 7 november. — Segun circulonan bon informa presidente Chiang Kai Shek di China nacionalista a declara awe mainta un biaha mas den parlamentu di su pais cu su gobierno tin intencion firme pa defende e islanan Matsu y Quemoy contra ataquenan di China Comunista.

E trupanan di China Nacionalista a worde alarma awe contra un posible ataque di China Comunista riba e islanan Quemoy y Matsu, cu mester tuma luga prome cu e eleccionnan na Estados Unidos. Sinembargo nan a anuncia cu for di diasabra cu e baterianan comunista a tira riba Quemoy y Matsu, tur cos ta calmo.

Esnan mas hoben tambe tabatin algo di bisa diabiernes anochi durante di e programa di Arubaanse Muziekschool. Aki algun di nan cu e blokfluit.





Un parti di e coro di 30 hende bau direccion di sra. Rhoda Steenhuizen—Frigerio. Nos ta mira algun di e senjoritanan cu ta integra e coro.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 9 NOVEMBER 1960 | No. 3885

John F. Kennedy president electo di Estados Unidos di America

NEW YORK, 8 nov. — Miles di Mericanonan lo tuma parti awe na e ultimo fase dje lucha di eleccion cu tabata obheto di tur combersacion den ultimo lunanan na estados unidos. Awe nan a bai na urna electoral pa dicidi aya com den proximo cuater anja Estados Unidos lo ser goberna, pa un president Republicano of Democratico. Indudablemente tur nervionan lo ta exalta awe nochi den cuartelnan general di ambos partida i posiblemente lo tin un chens pa nos por bisa e anja aqui di un lucha interesante, cu lo ser dicidi te den ultimo oranan.

Entretanto e aparato gigantesco di informacion di Estados Unidos ta para cla pa mas pronto posible pone mundo na altura di resultado dje eleccionnan.

Mecanizacion

Cu e resultado dje eleccionnan ser publica e anja aqui mas rapido cu otro anjanan, ta di gradici na e automatizacion cu tambe ta ser aplica na e eleccionnan aqui.

Sesenta porciento dje votonan lo tuma luga pa medio of pa ayudo di maquinanan di stem.

E eleccionnan di awe ta ser asisti pa 53 diferente pais. Major parti di nan ta den ciudadnan grandi manera New York, Philadelphia, Baltimore y becindario di Washington. Bao dje observadornan aqui no tin ningun foi paisnan comunista.

Ultimo apelacion

Nixon, Eisenhower y Kennedy a papia na television na cerramento dje campanja. Primeramente nan tur tres a dirigi nan na e votadornan cu ainda no a forma nan mes un idea ta pa quende lo nan vota.

Kennedy a declara su mes entre otro partidario pa un separacion entre estado y iglesia y a agrega acerca cu lo e worde acusa cu „razon", ora cu estando president lo e mester larga un persona of un grupo di persona influencie.

Ora cu Papa of cualquier otro hende cu ta lo quier trata na haci un influencia cu no ta permiti riba dje, lo mi bise cu esei ta inadmisible".



E candidato cu a gana......

El a bisa cu lo e considera como su mas grandi deber di defende ley constitucional y a recorda cu diferente huez den alta tribunal mericano ta catolico romano.

Nixon a declara entre otro cu pueblo ruso ta desea paz. E hecho aqui ta haci un influencia modera riba premier Krutshef y segun nos opinion esei ta un dje motibunan paquico Krutshef no ta mas belicoso cu e ta caba.

Cuba

E vicepresident a splica ta paquico poblacion di Cuba tabatin mester di un revolucion. Esei ta pasobra nunca e no tabatin un gobierno correcto y honrado; pero loque e tabatin menos necesidad di dje tabata un revolucion comunista y t'esei Fidel Castro a dune awor. „Nos mester trata Castro manera un mucha chiquito, manera ta como tal el a comporte", asina Nixon a dirigie na su votadornan den su ultimo apelacion.

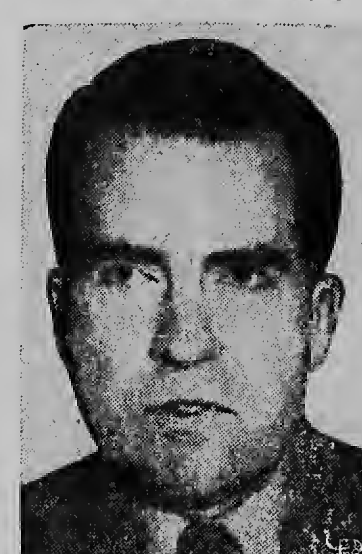
Ta spera mas votador cu na anja 1956

Prensa mericano di awe mainta ta spera cu 65 te 69 millon dje 107 millon mericanonan cu tin derecho di vota, lo bai vota. Sinembargo un gran cantidad mericano no ta permiti di tuma parti na e eleccionnan, pa motibu di algun ley. 62 millon mericano a haci uso di nan derecho di vota den e eleccionnan presidencial di 1956. Algun estado mericano a presenta nan electornan cu hopi otro asunto cu mester worde dicidi. Na Georgia lo mester worde dicidi, si gastonan di casamentu lo worde aumenta. Na e estado Idaho nan lo mester dicidi, si e edad na cual hende ta hanja derecho di vota, lo worde baha for di 21 te 19 anja. Na 13 estado mericano e electornan lo dicidi, si e legislativo por forma un gobierno nobo ora cu e miembronan di gobierno no por haci nan trabao pa motibu di un atake enemistoso of si nan muri den un tal atake. Na e estadonan Mississippi y Arkansas nan lo vota tocante proposicionnan, pa facilita ceramentu di schoolnan openbaar, den caso cu tribunalnan federal exigi pa stop discriminacion racial na e schoolnan ey. Na West Virginia e ciudadanonan lo mester dicidi si mseter revisa constitucion die estado, pa e expresa kerementu den Dios tambe den futuro.

Eisenhower a bai tira su voto na Gettysburg

Awe mainta tempran presidente Eisenhower a bai Gettysburg, Pennsilva-

(E ta sigi riba pag. 2)



E candidato cu a perde......

Riba e futo aki, saca na ocasion di bishita di Mons. Holterman, Obispo di Corsow, na La Esperanza nos por mira di robez pa drechi: pastoor Burgemeester, Sr. Eulogio Wever, Sra. C. Wever (esposa di Sr. Wever), Monseigneur Holterman, Sra. Isabela Wever (mama di Sr. Wever) y pater Micklinghoff.



BISHITA INESPERA PA LA ESPERANZA

Henter „La Esperanza N.V. sorpresa cu bishita di Monsegnor J. M. Holterman ayera tardi

ORANJESTAD — Tabata un berdadero sorpresa pa director Eulogio Wever y resto di personal di e „La Esperanza" nobo na Oranjestad ora cu Monsegnor J. M. Holterman acompanja pa rev. padernan Micklinghoff y Burgemeester, a bishita e edificio ayera tardi. Pero no obstante esakinan a sabi pronto di trece e Obispo pronto den e conocido ambiente di La Esperanza. E donjo mes a dirigi Monsegnor y e otro dos padernan door di e supermarket.

Cu palabranan manera „maravilloso" y „nunca visto" e Obispo tabata expresa su admiracion riba e orgullos aki di Oranjestad, cual Su Excelencia a califica tambe na un di e mas bunitanan di Antillas.

E expresionnan aki sigur a cai bon cerca Eulogio Wever, cu te na e momentonan ey ainda tabata bao impresion di e bishita halto e inespera aki. „Nos no tabata prepara pa ricibi Obispo pero di otro banda nos ta aprecia masha hoi, e tencion cu e tambe tin a nos lugar", tabata algun di e palabranan di e sr. Wever. Monsegnor tabata tambe masha interesa den futuro di La Esperanza y pesey no a laga di haci preguntanan manera ki tempo lo bini un supermarket ruman na San Nicolas (e no por lubida San Nicolas ainda—red.) y te hasta ki dia lo bini uno na Corsow.

For di e preguntanan aki por conclui claramente e interes cu e Obispo tambe tin pa adelanto di e Supermarket aki. Na final, promer di a bandona e edificio, Mongsegnor Holterman a toast cu e propietario y e otro presentenan pa un futuro prospero di e supermarket aki.

Nos ta mira cu no ta solamente e chikitonan ta biba cu La Esperanza sino tambe e mas haltonan den nos region.

UN DOKTER STIMA A LAGA NOS

ORANJESTAD. — Ayera mainta entierro a tuma lugar di dokter Francisco „Fanchi Oduber, kende dialuna anochi despues di tabata na cama pa basta tempo. Cu tur e respetnan cu el a merece dokter Oduber, un di e poco dokternan di aki cu nos conoce y uno cu tur conoce y stima aki na Aruba, nan a hibele na su ultimo descanso den Santana Catolica na Oranjestad. E fila di esnan cu a paga nan ultimo atencion a worde conduci pa gezaghebber F.J.C. Beaujon y reverendo pastoor Burgemeester. E fallecido cu a muri na edad di 76 anja a nace dia 16 di juni di 1884. El a hanja su estudio pa dokter na e Universidad John Hopkins na Baltimore, E.U. y a gradua pa dokter na 1909. For di e tempo aki te cu 1944 e fallecido a traha como dokter na e Republica di Venezuela. Na anja 1944 dokter „Fanchi" a bini Aruba. Y for di e tempo aki te un anja pasa el a dedica su energianan na salud di nos poblacion.

E dokter fallecido tabata casa cu sra. Constanza van de Biest- Oduber y for di e matrimonio aki a nace cinco jiu, cu ta: Toña Schrils- Oduber Mercedes Irazabal- Oduber, Ligia Kwartsz- Oduber, Fanny Oduber-Oduber y Luis Horacio Oduber. E fallecido tabata un ruman di e tambe tan conocido dokter Jacobito Oduber, tur dos jiu un otro dokter masha conoci Horacio „Acho" Oduber. Un gran parti di nos poblacion, especialmente esnan bieuw lo a jora amargamente partido di dokter „Fanchi" ayera.

Di nos banda ta bai na e famianan entristeci nos mas profundo condolencia. Atrobe un otro di nos jiunan grandi a bai.



E momento cu dokter Francisco „Fanchi" Oduber tabata bandona su residencia Beatrixstr. 52, pa ultimo biaha.

Nos por mira dos di e cargadornan di mas adilanti, na robez sr. W.L. Kramer chef di Maduro & Sons y sr. Moises de Cuba, ex-miembro di Staten.

SHOW MUSICAL NA FIESTA ROTARIA

ORANJESTAD. — Un extravagante show musical lo ta un di e principal aspectonan di recreacion na Fiesta Rotaria na Sociedad Bolivariana November 18. Actuadornan talentoso en experiencia largo ariba escenario ta trahando duro pa e show. E lo dura un ora y ta inclui den prijs di entrada.

Servicio Special

Comemento na aire liber, cu un gran variedad di cuminda na prijs popular, lo ta un atraccion extra. Sirbi door di profesionalnan, e menu lo inclui pia di galinja, arroz con pollo, chili con carne, hamburgers, hotdogs, y un variedad di sandwich, haaltji di carni cangrew, satées, etc. Koffie, cigar y cigaria tambe lo ta disponible. Mesa y stoel lo worde poni den e patio na aire liber pa esnan cu ta desea di come.

Programa yen

E anochi lo ta yen di recreacion cuminzando pa 8:30 y cabando pa 1:30. Lo tin baile durante e promer ora di fiesta, e show lo sigui di 9:30 pa 10:30, y despues baile ta continua te 1:30, cu Sonora del Caribe perceurando pa musica. Tres valioso premio di porta lo worde anuncia den curso di e anochi, cu weganan di suerte como un atraccion adicional.



Rabia di berde mes:

SANTA CRUZ. — Na un parcela na Santa Cruz nan a corre pidi assistencia di patrulla dialuna atardi pa cinc'or y cuarenta pa C.H., completamente hei su awa cu tabata kibra delaster un cos den cas.

Polisnan a hanjele den un beis masha obstina. Cu masha hopi trabau nan a logra ponele den auto y coge caminda pa warda.

Pero ni e biento fresco na caminda no por a baha e beis un poco y H. a mira chens di dal dos glas di e auto di polis kibra. E glasnan mes a pagele y su mannan a keda tur na sanger. Dr. Hurtado a dunele assistencia medica, patrulla a dunele un cuarto y el a ser poni na haltura di e P.V.-nan cu ta wardele.

Telefoon ajó

SAN NICOLAS. — Patrulla a nota cu dialuna mainta nueb'or y mei e telefoon publico na e skina Pastoor Hendrik- Dr. Schaepmanstraat e telefoon publico tabata kibra. Di e malhechornan sinembargo no tabatin rastro.

John F. Kennedy president

(Continuacion di pag. 1)
nia. Lo I vota aja y bai Washington bek inmediatamente despues.

Observadornan di oficialnan electoral

Representantenan diplomatico di 53 pais a acepta un invitacion di ministerio mericano di asuntonan exterior, pa manda observador na stembureaunan na varios ciudad mericano. mayoria parti dje observadornan lo bai New York, Philadelphia, Baltimore y vecindario di Washington.

E representacionnan diplomatico dje paisnan comunista a rechaza e invitacion.

Prome cu e campanja electoral a termina Nixon, Eisenhower y Kennedy a tene discurso pa television. Nan tur tres a dirigi nan mes na e electornan cu no a dicidi ainda pa kende nan lo vota.

Kennedy a declara cu e ta na fabor di entre otros separacion entre iglesia y estado y el a bisa cu lo e worde acusa hustamente, si e mester larga un persona of grupo di persona aplica influencia riba dje despues cu e ta presidente. Si Papa of kende cu ta trata di influenciami na un manera inpermisible, lo mi biselc cu esey no por, asina el a bisa. El a bisa cu e ta di opinion cu ta su deber mas grandi pa defende constitucion, y el a recorda cu varios huez den corte mericano ta catolico.

Nixon a declara entre otros cu pueblo ruso ta desea paz. E hecho aki ta influencia prome ministro Krutshef na un manera medera y e ta di opinion cu e ta un dje motibunan pa cual Krutshef no ta busca guerra mas tantu.

Opinion di econonista di M.G.T.C

Un economista dje Morgan Guaranty Trust Company a declara durante un reunion regional dje asociacion di banquero mericano na Phoenix, estado Arizona, cu e perspectivanan pa bida comercial mericano pa 1961, lo keda mas o menos mescos, maske ken gana e eleccionnan presidencial. El a observa, cu hasta un cambio den direccion dje partido cu ta na poder, esta e republicanonan, lo por causa un poco di besitacion y inseguridad. Si e democraatnan bini na poder, por spera cu lo dura como enter un anja ainda, prome cu lo por ripara nan influencia hopi.

E cantidad di influencia lo depende di cual promesa cu nan a haci durante nan campanja electoral worde realiza y con leu nan lo jega den e realizacion ey. E ta di opinion cu por spera un aumento dje actividad economico general, net prome cu e tercer kwartaal di 1961.

Desfile dilanti Casa Blanca

Awe mainta un grupo di estudiantenan blancu y di color a tene un desfile dilanti di Casa Blanca na Washington. Nan a pidi e ocupante nobo di Casa Blanca pa respeta e derechonan civil di tur ciudadano mericano.

E resultadonan dje eleccionnan presidencial lo ta conoci te awe nochi laat.

Si e lucha bira mes severo cu nan ta kere, e victoria di un dje candidatonan lo ta conoci majan mainta numa, despues cu e resultadonan dje estadonan den occidente y particularmente dje estado importante California, ta conoci

4 anja pasa Stevenson a admiti cu el a perde te despues di un 'or di marduga. Na 1948 Dewey a perde speranza te pa merdia dje siguiente dia y e ora ey el a admiti cu Truman a gana cu un mayoria di mas cu 2 millon voto.

Aki ta sigui a base di resultadonan masha fragmentario, un resultado corticu:

Norte Carolina:
Nixon 1 Kennedy 8
Virginia:
Nixon 0 — Kennedy 7
New Hampshire:
Nixon 49 — Kennedy 8
New Jersey:
Nixon 250 — Kennedy 297
Kansas:
Nixon 2897 — Kennedy 1612
Michigan:
Nixon 23 — Kennedy 12.

Opinion di Londen

Maske kende cu gana e eleccionnan presidencial, e eleccion aki ta pone un fin na un epoca: E epoca dje relacionnan personal entre e presidentenan mericano y e prome ministronan di Inglaterra.

E lazonan cu e segundo guerra mundial a establece entre Roosevelt y Churchill, a worde prolonga door dje lazonan cu tabata existi entre general Eisenhower y Harold MacMillan. Pero e dos candidatonan presidencial actual ta di un otro generacion. Pa e motibu ey gobierno ingles tin miedu cu e intimidad y e aspecto celosamente exclusivo dje alianza entre Washington y Londen lo worde perhudica door di ocupacion di Casa Blanca pa un presidente cu ta awor numa e ta den su 40 anja. E renovacionnan cu e presidente nobo lo introduci, ta preocupa gobierno ingles, pa motibu dje resultadonan cu e renovacionnan ey por tin pa un alianza, cu en hecho tabata duna Londen un cantidad maximo na influencia y satisfaccion.

Parce cu Kennedy ta mas determina di introduci renovacion. Pa e motibu aki Londen ta desea pa Nixon bira sucesor di Eisenhower. Particularmente pasobra un victoria di Nixon lo sirbi como un garantia di mantenementu riba plano interno di e ortodoxia economico y financiero y particularmente e stabilidad dje dollar mericano. E comerciantenan di Londen City ta apoya e deseonan dje politiconan na Whitehall.

Pueblo ingles ta interesa solamente pa motibu dje indecision den e lucha durante e campanja electoral, cu a causa mas interes cu e antagonistanan mes.

Si acaso Kennedy bira president

Si John Kennedy worde eligi presidente di Merca, lo e bishita Suramerica no mas laat cu luna di december, pasobra e kier conoce e continente mericano mehor, asina e senador peruano Alberto Martinto, un amigo personal dje candidato democratico pa presidencia di Merca, a declara.

Martinto a declara pa corantnan local, cu Kennedy semper tabata desea aumenta su sabiduria personal tocante Suramerica, pero pa motibu di su campanja electoral tabata imposible pa bishita Suramerica prome cu e eleccionnan presidencial a tuma luga.

Dia electoral na Merca

E dia electoral na Merca tabata cla na parti este dje pais y speranza di sneeuw y jobidanan na e estadonan di Mediooeste. No obstante esey nan ta spera 65 te 70 millon elector na e stembusnan.

Mayoria parti dje observadornan y 3 di cada 4 encuesta ta duna Kennedy, e democraat, un mehor chens cu Nixon, e republicano, pa worde eligi como presidente, pero e mayoria pronostica ta mas chikitu cu siman pasa.

Kennedy a vota na Boston y despues el a bai cas di su familia na Hyannis Port, Cape Cod. Nixon a vota na e ciudad Whittier na California, na unda e ta biba y despues el a bai Los Angeles, un dje fortalezanan republicano.

Presidente Eisenhower a vota na Gettysburg, Pennsilvania, y despues el a bai Washington bek.

Nixon a hanja un victoria na e pueblo Millsfield, na New Hampshire, el a hanja 80 porciento dje votonan di e luga ey. na 1956 e republicanonan a hanja 71 porciento, pero un elector a bandona e pueblo desde e dia ey y e simpatizadornan democratico a reduci te na un persona.

E stembureau a habri algun minuut despues di medianochi y denter di un minuut e resultado tabata conoci. Desde 1896 e habitantenan di Millsfield semper a vota pa e ganador na mayoria.



Senator Kennedy e president electo di Partido Democrat durante ultimo eleccionnan presidencial tin edad di 43 anja. El a yega di munstra durante gera mundial pruebanan di gran animo. Y como si fuera e por tabata sa di su eleccion como presidente, nos ta mire aqui algun siman prome durante su campanja electoral, masha contento meimei di su simpatizadornan, prometiendo nan quico lo e haci pa nan si e logra hanja e ocasion di por bira president di Merca u dia y awor su sonjonan di mas sublime a queda realiza y Estados Unidos a hanja den dje un president hoben jen di energia cu ta pronostica di ta un berdadero bendicion pa futuro di e pais aki.

Prome resultado

Candidato John F. Kennedy a declara cu den su habitacion na Hyannis Port lo e spera cu tranquilidad resultado di eleccionnan. Awe mainta lempran e tabatin riba programa un paseo cu su muhe Jacqueline. Su senjora ta spera un baby, su segundo yiu, denter di un paar di seman.

Candidato Nixon lo spera resultado di eleccionnan na Washington despues cu el a bai tira su voto na su ciudad nativo Beverly (Mass.)

Na tur paisnan di Europa e eleccionnan di awe na Estados Unidos ta ser sigui cu di mas grandi interes. Observadornan politico den e parti di mundo aqui ta spera un victoria di candidato Kennedy.

Candidatonan ta spera tranquilo

resultado di eleccionnan

VIRGINIA BEACH, Virginia, 8 november. — E candidato mericano na eleccionnan pa president mericano, Kennedy, a gana caba cu 7 voto contra 0 den e aldea di piscado Wash Woods den distrito di Princess Ann, den estado Virginio.

E eleccionnan den distrito Princess Ann practicamente ta cla caba. Awe mainta 6'or ya e siete electornan tabata para cla dilanti mesa di eleccion. E prome resultado no-oficial ta mustra un victoria pa Kennedy riba enterlinea.

E habitantenan di Washington no tin derecho di vota na e terreno di Nacionnan Uni ta territorio internacional.

E mericanonan cu no kier vota pa Nixon ni Kennedy, por vota pa como 10 otro candidato, cu no tin chens di gana toch. Algun dje otro candidatonan a tuma parti na e eleccion pa motibunan di fanatismo religioso. E campanja tabata sin speranza y masha caru pa nan. Otro candidatonan ta personanan cu anpa aden anja afor ta keda discuti e mes kestionnan politico. Pero tin politiconan respeta entre nan cu tin basta simpatizador na un cierto partido.

E electornan na Michigan tin mas candidato cu tur otro caminda. Na e estado aki de Medio Oriente tin 4 candidato oficial pa presidencia, esta un luchador contra alcoholismo, un simpatizador di reduccion di belasting, un homber favorito di pueblo. Habitantenan di Millsfield semper a vota en mayoria pa e ganador.

Na otro estadonan tin candidatonan kendenan su nomber no ta riba e stembiljet, pero nan ta conta cu hopi elector cu lo skirbi nan nomber riba nan stembiljet toch. Asina nan lo worde reconoce toch den historia como candidato presidencial.

Dos guardia di agentenan di seguridad ta para cla pa tuma over proteccion dje ganador dje eleccionnan presidencial inmediatamente. Un dje guardianan aki ta na Los Angeles, na unda Nixon ta spera e resultadonan, y e otro ta na Hyannis Port, na unda Kennedy ta warda. E agentenan ta keda scondi te cu e ganador ta conoci. Despues un dje dos gruponan lo aparece pa protega e president elect y e otro lo desaparece.

E ganador lo ripara cu su victoria ta ocasionele hopi restriccion y ta ocasiona su familia algun tambe den nan bida diario. E servicio di seguridad tin hopi di bisa den e asunto aki, cu apoyo dje hecho cu 3 dje 34 presidentenan mericano a worde asesina, esta Abraham Lincoln, James Grafield y William McKinley, y atentadonan a worde comete contra algun otro. E ultimo presidente cu nan a comete un atentado contra dje tabata Harry Truman, e tabata victima di un atentado na 1950 di nacionalistanan portorikenjo.

E agentenan di seguridad, hombernan bon entrena cu ta tira perfectamente y cu mester por reconoce un eventual agresor den un multitud di hende, lo mester tuma decisionnan tocante cual caja e presidente por nasa door di dje of si e mester corre un auto cerra, si e por bishita un tal luga na unda e fanaticonan probablemente por ta wardele, si e por come e cuminda cu nan ofreccle na un comementu etc.



Vice President Nixon, candidato presidencial Republicano tin 47 anja di edad. El a biaha masha hopi. Durante 8 anja e ta toca parti na Conseho Nacional di Seguridad. Den esei tin masha interesante decisiannan tuma respecto problemanan mundial. Nos ta mire aqui yen di entusiasmo durante su campanja electoral, rondona di su simpatizadornan y aunque cu no a socede manera e mes y hopi otro mas a spera, sinembargo boluntad di pueblo ta prevalece, pasobra ta Kennedy pueblo mericano a eligi pa goberna e pais y no obstante esei Nixon a hanja masha tantu voto riba su persona y tabatin momentonan cu nos tabata duda ta cual di nan dos lo a bira presidente. Y como un bon politico el a reconoce su derrota den e eleccion presidencial aki y a desea Kennedy hopi forza y animo pa e lucha y cu lo e logra su obheto.

Algun noticianan importante

dje lucha presidencial gigantesco

Kennedy a gana den 12 estado i a reuni cu esaqui votonan di 143 elector. Nixon a gana den 13 estado i a hanja 130 elector.

Pa 8.30 tabatin 74 democrat scohi como miembro di camara di deputadonan contra 4 republicano.

Pa 8.45 Kennedy tabatin 1.150.000 voto contra Nixon 1.098.000; Pa 8.55 Kennedy 1.254.000 - Nixon 1.157.000; Pa 9.05 Kennedy 1.530.000 - Nixon 1.446.000; Pa 9.20 Kennedy 2.936.000 - Nixon 1.885.999; Pa 9.55 Kennedy 3.610.000 - Nixon 3.310.000.

Te aqui e proporcion dje eleccion tabata 6.30 pa Kennedy - 1 pa Nixon.

Pa 10.10 Kennedy 4.149.000 - Nixon 3.796.000; Pa 10.25 Kennedy 4.805.000 - 4.310.100; Pa 10.50 Kennedy 7.519.000 - 6.598.000; Pa 11.25 Kennedy 10.400.000 - 9.200.000; Pa 11.25 Kennedy 10.400.00 - Nixon 9.200.000; Pa 11.50 Kennedy tabatin majoria cu 50.3 porciento contra Nixon 47 porciento; Pa 11.55 Kennedy 13.681.000 - Nixon 12.150.000

Un sorpresa tabata cu Kennedy tabata ventajoso den Sur Carolina. Tambe na Texas, un dje estadonan dudoso.

Ora cu awe marduga pa 1.30 nos edicion mester a ser imprimi Kennedy tabata den majoria i segun cu noticianan di Washington a bisa, cu ya Kennedy tabatin 60% dje votonan, de la manera cu tabata generalmente acepta cu Kennedy a bira **Presidente di Estados Unidos di America.**

CINCO Y SEIS

RESULTADO DI CAREDANAN DI DIADOMINGO

E campeon preparador M[illegible] Ziadie di origen Jamaicano tabatin un exito formidable Diadomingo ganando 4 di e caredanan di cinco y seis. Come Candela y Ebelde tur dos cu e campeon jinete Gustavo Avila y Tataviejo cu R. Cortez mes[illegible] cu Agapanto cu e aprendiz Nuñoz Cova a crusa meta como ganador. Fuera esey tambe den e carredanan no valida a gana un di e careda. Di e favoritonan tu dos primer favorito a cumpli cu e esperanza di e aficionadonan. Come Candela y Alone ta e dos favoritonan, cu a responde. Ebelde tabata un segundo favorito cu a gana un bon careda contra Bonete e gran favorito.

PROMER CAREDA. Den e careda aki Español na altura di 400 metro a bai adilanti cu intencion di bai di viaje. Pero ora el a floja den e recta final Gustavo Avila a probecha pa pasa y tuma delantera pa gana e careda. Español a keda como numero dos y di tres y cuatro a drenta Festivo y Ballet.

DI DOS CAREDA. Aki den Osornino cu tabatin solamente 2 punto den concurso di Prensa y Radio a sali como ganador. Rogelio Cortez a percura pa e sorpresa aki. Osornino manera semper a corre di patras. Ta te na e ultimo cien metro su avance a duné e victoria casi den raya ganando asina Heliogabalo cu despues di a pasa Elegantona y Espacio yu a haci e mes e ganador. Mientras tanto Golfo Triste a progresa y drenta como numero tres sigui pa Trueño Sordo y Jinete.

DI TRES CAREDA. — E gran favorito Bonete mester a laga e lugar di honor pa Ebelde cu a ser corri cu mucho tino pa G. Avila. Den salida Pardon a cuminza cu ventaha y a sustene e bentaha te na mas o menos e poste di 200 metro. Aki Bonete a cuminza domina pa pasa adilanti cu idea di sali ganador. Pero Ebelde a cuminza gana terreno y den ultimo curva el a alcanza Bonete y pasa adilanti pa keda na cabez y gana e careda cu ½ cuerpo di bentaha, Bonete a keda segundo. Servicial a yega di tres y Dushka cu Mister Dollar di cuatro y cinco. Lavandero nos por bisa cu a fracasa.

DI CUATRO CAREDA. E careda mas interesante di Diadomingo pa un grupo di serie 2 y 3 a ser gana pa Tataviejo conduci pa Ignacio Jesus Ferrer y den yabi cu Macarapana. E careda a cuminza cu Bumerang y Aureo adilanti. Tataviejo cu na poste di 400 metro tabata corre como numero cuatro y di aki padilanti el a tuma e delantero pa gana e careda facilmente cu 4½ cuerpo di bentaha. Tarareo, Bumerang, Lazulita y Aureo a drenta tras di otro. Faubourg despues di 200 metro di salida a tumba su jinete.

PENULTIMO CAREDA. Agapanto a gana e careda aki cu tur sorto di facilidad di mundo. Su jinete e aprendiz Nuñez Cova a cruza e meta cu 5½ cuerpo di diferencia ariba Ojo por Ojo. E careda a cuminza cu Guatrache adilanti sigui pa Ojo Por Ojo y Agapanto tabata corre di tres puesto esperando su oportunidad. Te den curva final el a reinata cu brio y forza pa pasa tuma e delantera y gana sin ningun sorto di esfuerzo.

ULTIMO CAREDA. Alone e promer favorito no tabata tin ningun dificultad pa gana e careda aki. Facundo ta esun cu a tuma e delantera na principio di e careda sigui pa Alone mientras cu Marcelin y Cargo a keda di tres y di cuatro. Na e curva di 600 metro Alone a cuminza bai adilanti y a mantene e adelantera cu victoria segura. Facundo a conserva e segundo lugar mientras cu San Pablo y Marcelin a yega 3 y 4. Paso Fino e rival di Alone a drenta como numero cinco.

A resulta 24 cuadros cu 6 cabai ganando cada uno Bs. 33.000 y pico y 811 cuadro cu 5 ejemplar ganador cu por cobra aproximadamente 726 bolivar cada uno.

EVERY TA HABRI FERIA P.W.I.W.A.

SAN NICOLAS. — Reina di Carnaval 1960 srta. Burny Every lo ta encarga diabiernes awor dia 11 di november pa haci e ceremonianan di inauguracion di e alegre feria di „The French Windward Island Welfare Association den Don Bosco Club na San Nicolas. Pa 7'or di anochi e portanan ta habri y e feria ta sigi e siguiente dia y tambe riba dianan 18, 19 y 20 di november. Manera ya nos a menciona e produccion di e feria aki lo ta destina pa e victimanan di e orcan Donna na e parti Frances di St. Maarten. Lo tin dos conhuntos, Blue Room Combo y San Fernando, pa anima e feria, cu ademas ta jen di otro atraccionnan.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sra. Angelica Peters y ta ricibi felicitacion di su esposo Wallece Peters, 4 jiunan Olga, Agnes, Hilda, Hubert Peters, mama Adeleida y su rumannan.

Sr. Victoriano Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, di Nenzia, Pedro, Ica, Simona y Marco especialmente di su esposa Marianita Tromp, 4 jiunan y demas familia Tromp y Semeleer.

A celebra su 20 aniversario srta. Hyacintha Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y 2 madrinanan, y tur amiganan.

Ta recorda su fecha natal Geronimo Leest y ta ricibi felicitacion di su mama Shera, padraso Cornelio, rumannan Juan, Miro, Judith, wela y welo, omo y tantanan muy especial di Curacao di Nicolas, Aquiles, madrina Rosa, kende ta desea su iha hopi anja mas di bida y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa srta. Frida Evertsz, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata, mama, rumannan Ennie, Hilda, Duy, swa Jules, Halley, especialmente di sobrina Ethlyn Halley.

Ta cumpli anja sra. Abelina Lampe y ta ricibi felicitacion di su esposo Juancito, jiu Petrus, Johannes, rumannan sobrino y sobrinanan y demas familia.

E hobencita Theodora Danje ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Lea, Egidio, Leonora, Raymundo, Mariana Simona, Domingo y Mando, prima y primonan y demas familia.

Srta. Aura Krozendijk a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan di trabau, Maria, Ica, Aida, Ada, Rosa Mathilda, Doloria Nora y demas amiganan.

Sr. Granville Arrindell ta celebra su anja y ta ricibi felicitacion di su dos jiunan Monica y Vivian mama, rumannan y comeman Flora Peters y Regina Vorst, y demas familia Arindell y Trinidad.

Ta celebra su 9 anja di feliz existencia e hobencita Ina Lue y ta ricibi felicitacion di su mama Susanita Lue, tata Lue Kim, ruman Enrique, Lourdes, Franklin Lue, wela y welonan, tanta y omonan prima y primonan pepe Leocadia Koolman, omo Emiterio Kock y demas familia Lue y Geerman.

Sport Vereniging S.V. Jong Holland y tur su miembronan ta felicita sr. Agusto Marchena, kende a cumpli 50 anja di feliz existencia. Nan ta deseele hopi anja di bida hunto cu su respetable familia y ademas nan ta gradiciele pa tur es lucha y trabaunan importante cu e la haci pa nan club, y nan ta desea e hopi anja mas di bida pa juda nan den nan lucha di deporte.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Glenda Lampe, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Agnes, ruman Haime Lampe, tambe di wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Meme Hovertsz, especialmente di Juan Loepstok y Senny Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
RIALTO 8.00 „The desparado" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hell's crossroads" 18 j.
AURORA 7.30 „Aventuras de tres charros" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Juvenile Jugle" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 173[illegible]
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500[illegible]

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfelua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30. Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 9 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Dansones Cubanos
5.15 Juan Serrano
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Joe Valle
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 di november

11.00 Aperture
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 9 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Teleforluna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 48

„Tabatin un tempo cu mi tambe tabata quere esei...." El a stop di papia y a larga su cabez sosega den su man. „No tuma mi na malu. Mi no mester molestia bo cu mi asuntonan. Pero bo n' tin ni di minimo idea cu bo amor no ser correspondi".

„Esei mi tambe ta comprende. Pero toch bo mester calma bo, George, pasobra quizas despues tur cos ta bin drecha trobe". Hero a bise mientras el a strijk krulnan di George hala banda foi su wowonan; „no perde animo ni speranza".

Hero su stem a resona emocionante y e mester a quita por ultimo un lagrima cu tabata corre na su cara.

Fraternalmente el a pone su man rond di Hero su cintura y a primie contra dje.

„Si, si, bo tin razon, Hero. Pero den e caso aqui.... Bueno; larga nos combersa riba otro cos. Mi ta e homber di mas bruto cu ta existi. Mi a pone bo jora y esei t'e ultimo cos na mundo cu mi ta desea di haci. Mi mester tabata asina fuerte di carga mi verdriet mi sol".

Hero a hari un poco inseguro.

„Mi ta jora solamente pa bo, George. Pero en general, mi ta mas feliz cu cualquier hende por imagina nan".

Cu un dede bao su cachete George a hiza Hero su cara.

„Si? Mi ta spera, pasobra bo ta merece esei".

Hero tabata sonrei door di su lagrimanan y pasobra esei tabata parce e cos di mas natural di mundo, el a inclina y a duna Hero un sunchi suave.

No tabatin pasion absolutamente den e sunchi y Hero a acepta esei tambe den e sentido manera e tabata intenciona: un gesto amistoso. Lastimamente Sherry a scohe net e momentu aqui pa e drenta e cuarto cu Ferdy y mr. Ringwood.

E punch di champagne a hacie lubida pa un ratu su precausionnan. El a recorde na su debernan pa cu Hero y tabata na caminda pa bai puntra Hero pa e siguiente pieza. Mr. Ringwood a conte na unda lo e por hanja Hero, pero lo tabata dudable cu mr. Ringwood y Ferdy lo a companje te aya, si nan por a sospecha sol numa den cual situacion nan lo a bai encontra e asunto.

Net na e momento cu Sherry a camna drenta e cuarto, prudentemente George Wrotham tabata planta un sunchi tierna riba e lipnan dushi di Hero. Instantaneamente Sherry a queda manera claba na suela. Luego a escapa un maldicion foi su lipnan y el a dal un paar di paso rapidamente den nan direccion. Mr. Ringwood a corre su tras. N'e mes momento George a bula lamta, colorizando tremendamente.

„Sherry", el a grita avisando. „Tene cuidao. No lubida na unda bo ta!" y el a cohe na su braza tene.

George a cruza su mannan riba su pechu y su lipnan a transfigura den un risa melancolica. E tabata parce masha noble y romantica y tabata spera demas resultado dje asuntonan. Hero, asombra pa proceder di su esposo, a bisa sin di minimo sintimento di culpabilidad a puntra:

„Sherry ta quico ta pasando? Ta mi bo ta busca?"

„Ta mas cu claro cu mi ta busca bo", Sherry a responde mientras e tabata trata na los foi garra di Ringwood. „Gil larga mi los".

Ferdy quende a queda cu boca abri ta contempla enter e escena aqui tabata sa unbez quico e tabatin di haci y a bisa inclinando elegantemente:

„Hero, permiti mi hiba bo den sala di baile".

„Si, pero Sherry mi n' quie rpa bo queda rabia cu mi pasobra George a sunchi mi". Hero a bisa mirando di uno na otro. „Esaqui no tabatin nada malo su tras".

„Querida Hero", George a responde. „Tur loque bo beso tabata pa mi ta un gran consuelo".

Ferdy a queda babuca pa e palabranan di provocacion ei y despues cu mr. Ringwood a queda ta mire significantemente el a sali libe foi e cuarto cu Hero.

„Naturalmente cu no por tin nada tras dje beso ei", Ringwood a bisa. „Sinembargo bo no mester a sunchi Sherry su muhe, George. Y loque ta bo, Sherry, si bo n' bebe asina tantu punch di champanja lo bo no a excita asina tantu. Caramba, bo mes sa mucho bon cu Hero ta mes inocente cu un mucha cu a caba di nace awor aqui."

„Hero!" e conde a grita. E tabata morde su dientenan y a queda ta mira Wrotham cu un bista aplastante. „Bo n' tin mester di bisa mi cu mi muhe ta inocente, Gil. Pero Wrotham si no ta inocente. E malbado liviano ei cu ta camna den panjanan di lana di carner, e ciudadano ei..... cu....."

„Scucha un ratu, Sherry. Bo no tin derecho di juma George tampoco lo que bo ta desea", Ringwood a protesta. Tur cos ta un mal entendimiento, pasobra nunca George.... Tende George, lo bo n' stop di procede asina heroico? Bam mira, ofrece bo excusa".

„Nunca!" el a responde. Ainda hamas Wrotham a pidi ni tampoco lo pidi excusa na ningun hende pa su hecho, sea cu e por ta malu of bon??.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira, Pancho! Ata un hende tira na suela"! 2. „E ta herida"? „Mi no sa.. ta parce cu ta un cabay a tire abau"! 3. „Mira! Quíco e cabuya aki ta haci"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta mira ningun modo di salva e 100 pia cu ta separa nos for di e rio, Hazard"! 2. Pero ora Yumi ta bay na e proximo estante, buscando e manuscrito original di Buda... „Bongo... Juan.. bosonan mira"! 3. „Lo mi mira e modo di huy despues cu mi tin den mi man...



DICK TRACY

1. Atrobe. Pineapple ta preparando pa sali for di hospital. 2. „Malia, bo quier usa poco di su $. 100.000 pa su educacion"? „Bo quier bay back na bo trabau di Gift shop"? „Bo ta hibele Hawaii"? 3. „E polis y e muchanan ainda ta camna aki banda". „Paquico nos a hanja nos den trouble asina"? 4. „Un mucha chiquito cu jama Pineapple a perde den horcan, e homber bieuw a laga tur su bien p'é, abo ta buscando pa horta e kapitaal di e mucha. Bo ta corda"?



RIP KIRBY

1. Den un avion particular durante un vuelo particular pa New York. „Ta un jabi stranjo di mi futuro.. parti di un copia di Mona Lisa. Lo e ta sonrei pasobra e sa"? 2. „Quico lo mi haci cu esaki, Stan"? „Den e sobre tin un nota.. lo e bisa bo..." 3. „Boso habri porta! Ta polis"!



EL PRECIO DEL

1. „Ta esaki ta e formula cu un quimico amateur a inventa den presidio"? „Si, Dr. Brigg, e ta quere cu solamente mester di un poco tr..b..u"! 2. „E idea aki di e carton resistente pa candela no ta nobo, pero si e metodo ta sirvi.. humm"! 3. „Interesante! Un concepto nobo sr. Saxon! Lo mi tin gana di haci prueba cuné awor mes"! „Lo mi tabata quier pa bo hacié"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Qui apuro bo tin, mucha"? „No haci mi pregunta, papa.. duna mi e jabi di bo auto"!



PEPITA

bay cumpra un abrigo di vison"? „Eh"? 2. „Bo por duna mi explicacion di lo que mi a caba di tende"! 4. „Quico bo a logra, papa"? „Haci e perde un delicioso pie"!





„Trouppe Algeciras", grupo di bailarinanan for di Oriente tambe ta conta den e atraccionnan na granel di e Circo Royal Dumbar.

„ROYAL DUMBAR CIRCUS" TA BINI ATROBE

ORANJESTAD. — Otro luna lo t'aki pa di dos biaha e famoso Circo „Royal Dumbar" cu nos ta recorda di algun anja pasa pa su presentacionnan riba terreno bieuw di R.C.A. na Companashi.

Otro luna e circo lo lamta su tentnan riba e mesun terreno aki. Nan ta spera jegada di „Royal Dumbar" dia 5 di december y e promer presentacion lo ta dia 8. Despues lo sigi funcionnan riba tur dia te cu dia 22 di december, cu lo ta e ultimo anochi. For di awor caba nos a hanja tende cu lo tin leonnan feros for di e selvanan Africano. Y como atraccion unico lo tin un partido di futbol entre profesionales cu no ta worde paga. Ta trata di un wega entre dos equipo di cacho cu ta simual un wega di R.C.A. vs. Estrella. Esaki ta otro di atraccionnan mundial di e circo, di tres pista aki.

„Trouppe Algeciras" ta un grupo di contorsionistanan (bailarinanan cu culebra) bunita for di Oriente.

Nan tambe ta forma parti di e 170 artistanan di e Circo aki. E circo aki lo jega for di Cartagena Colombia. Mas informes tocante e presentacionnan lo sigi mas despues.

ESSO ARUBA CU UN RECORD NA CARGA

SEROE COLORADO. — E tankero nobo „Esso Aruba" tin apenas nuebe anja riba awa y ya a kibra un record di Lago door di descarga dia 14 di oktober p.p. un carga di no menos cu 46.610 ton (344.035 barrels) di petroleo crudo na Lago. Un cantidad asina halto nunca ainda a worde entrega pa un tankero den un solo biaha. Na manera ela e cifranan aki ta mustra com e tankeronan ta sigi crece.

E di dos record cu Esso Aruba a kibra na e mesun ocasion ey tabata esun di descarga. Na na pomp e tankero lage bashi den un tempo di 13 hora y 35 minuut, loke ta igual na mas di 7 barrels pa seconde. Esaki segun un noticia den „Aruba Esso News".

PROGRAMA DI PELICULA INFANTIL

(Di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD. 9 nov. — Dia 11 di e luna aqui lo ser presenta trobe un programa di pelicula infantil na Noord den cura di Annaschool.

Anto lo ser presenta ocho pelicula masha gracioso, bao di cualnan, uno over di jaagmentu di Olefante i un otro over di amaestramiento di cachornan. E mes programa lo ser presenta dia 24 i 25 den e teatro al aire libre na Oranjestad.

DIRECTIVA ANV CASI INCAMBIA

(Di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD. 9 nov. — Dia luna anochi a tene den Cultuur Centrum un reunion general di Algemeen Nederlands Verbond, afd. Aruba. Interes pa e evenemento aqui tabata modera.

Den directiva a bini poco cambio i e unico cara nobo cu a bini acerca tabata Sr. A.H.A. de Meer. Formacion dje directiva ta awor di tal manera :President M. van Drie; vice-President E. Oehlers; prome secretario A.H. de Meer; segundo secretario N. Kessel; lo tesorero A.H. Herwaarden; segundo tesorero H.D.G. Kroonenberg, comisarionan dokter O. Bijl, Tico Kuiperi i L.G. van Doren.

Dia sabra anochi i Dia Domingo a ser presenta e revue na aubade door di Aruba de Curacaose A.N.V. cu ta carga nomber di „Dat zit wel goed". Ta bini tambe huntu cu e Curazolenjonan Sr. Carlos Sillié cu su grupo bailable. E compania aqui ta completa un parti dje nochi di revue.

BAILE DI R.C.A. DIA 12 PROXIMO

ORANJESTAD. R.C.A., cu e anja aki tambe a bira campeon di futbol na Aruba lo duna na celebracion di e bunita hazanja aki un gran baile riba nan cancha dia 12 di november venidero. Conhunto „Sonora del Caribe" lo duna su cooperacion durante di e baile. Ademas lo tin hizamento pa prome biaha di e bandera nobo di R.C.A. Reina di Deporte Martina Diaz lo hiza e bandera aki cu su binti streanan, cu ta simboliza e binti campeonatonan obteni durante e bintiseis anja di existencia di R.C.A.

R.C.A.

R.C.A. campeon pa di bienti vez
Aruba henter 'n tin un cu por igualé
Cu su hungadornan honrado i decente,
I... cu kier campeonato semper.
tragicamente
Nos tin pa bo un gran stimacion
Gozo lo keda den nos curazon

Cuanto biaha nan a bai luga leeuw
Luego bin, cu victoria lagando nan sjew
Unda semper lo keda den historia
Bandera cu strellanan tur di victoria

Asina nos lo lucha, fiel i sincero
Recordando pa nos, tur otro ta „nadito"
Unico team di nos amor berdadero
„Biba nos muchanan di „Solitos"
„Aruba ariba, a fiestar „toditos"

DARIO F. HENRIQUEZ
Awakatiestraat: No. 16
Dakota

DUNLAP SECRETARIO DI LAGO'S THRIFT FOUNDATION

SEROE COLORADO. — Sr. C.C. Dunlap, chef di division di Industrial Relations di Lago, a worde nombra como secretario di e fondo di spaar (Thrift Foundation) di Lago. Den e calidad aki e ta sigi sr. Bert Teagle, kende e anja aki a bai cu pensioen.

Sr. Dunlap ta pa 5 anja den servicio di Standard, di cual e tabata hopi anja riba e terreno especial aki.

„ENTRE NANISHI CU BOCA"

Pa: G. R. Saragoza

Un tercio poco tapa pa falta di algun schroef den su cabeza a jega Jan Thiel y ta mira hopi casita cu tin aja; y el ta puntra un bishitante ta pakico tur es casita ei nan?

„Pues bo por huur uno pa bo cambia bo panja y bisti bo zwembroek ora bo ta bai banja".

Nos amigu a bai huur un di nan y a drenta cambia su panja y sali pa bai banja, pero pa su mas grandi sorpresa e ta mira dos homber den un boto ta hala cadena di anker, nos amigu a grita nan, „he warda no saca e korki ainda, pa motivo cu mi tin cu banja ainda.

„NO TA BO SOL TIN AMIGO"

Pa: G. R. Saragoza

Un cunukero Rusiano a bolbe beck despues di a pasa dos anja di castigo na Siberië", pa motibu cu el a entrega 18 tapushi di maishi menos. Encontrando su senjora cu un yiu di apenas 3 luna bieu! Naturalmente e kier a sabi algu di es asuntu, y ela interroga su senjora!

„Por ta mi amigu Iwan"? - no.
„Ta mi amigu Michael anto"? no.
„Anto sigur ta mi amigu Petrov"!
Ma tur loke e senjora a bisa tabata no.

Porfin el apuntra bon sara, ta ken e tabata anto"?

Riba e pregunta aki e senjora a contesta „Bo ta kere anto cu ami mes no por tin amigu"?

Den teatro

Pa G. R. Saragoza

E — cu boz suave.
„Bo ta mira bon?" „Masha bon".
„Bo stul ta suave?" „Si".
„Tin un hende cu su rudia den bo lomba?" „No dushi".
„Lamta para anto, laga mi sinta na bo luga."

Reumatisma

Pa G. R. Saragoza

„Com ta bai?" ta un formula di cortesia.

No laga anto, pa at un ocasion pa bo bai comenta di bo reumatisma.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta parce cu un of otro asunto ta yega na un bon fin den curso di atardi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por conta cu awe ta un dia druk, cu acento riba asuntonan di famia y bicinja.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Semper ainda tin un acento riba e parti financiero di bo asuntonan priva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin posible adelanto cu asuntonan personal y financia. Haci un bon uso di bo chensnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Busca un salida foi actual dificultadnan of limitacionnan, door di investiga bo asuntonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Esaqui ta un bon parti di luna pa haci desarollo cu speranza y deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo popularidad y interesnan ta ser influencia pa influencianan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un bista optimistica riba bida ta parce probable. Atende interesnan venidera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta un bon dia pa pone bon tino cu asuntonan di placa y semehantenan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo relacionnan cu publico por ser mehora awor. Sea dispuesto na tuma iniciativa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Esaqui ta un bon parti di luna pa paga atencion na bo bistimentu. Busca adelanto.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Deseonan di curazon por ser realiza awor. Tene bo na un dieta prudente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 10 DI NOVEMBER 1960 — N. 3886

Reaccion den henter mundo ta favorable pa Kennedy

PARIS, 9 nov.: — E prome reaccionnan den henter mundo riba e resultadonan dje eleccionnan presidencial mericano, ta favorable en general pa Kennedy, tantu na Tokio, Nueva Delhi, Alemania Occidental (cu algun tendencia) como na e paisnan socialista. Unicamente circulonan politico na Londen ta haci pregunta tocante „e desconocido" Kennedy riba terreno politico internacional. Hopi conservativo y financiero ingles ta di opinion cu lo tabata mihor si Nixon a gana, pasobra lo el a continua e politiek di Eisenohwer.

Nan ta recorda den e circulonan ey cu tata di Kennedy a avisa presidente Roosevelt dia cu e tobata embahador Mericano na Londen, pa actua cu „un actitud di reserva" respecto Inglaterra. Circulonon Indio no to sconde cu e preferencia dje electornan Mericano ta mescos cu nan preferencia na Hapon. E prome ministro Hapones a declara cu e victoria di Kennedy ta victoria di „un personalidod nobo y fuerte".

Tantu na Bonn como na Berlin, na Alemania occidental, nan ta „comemora e firmeza cu cual e lider democratico Mericano a referi na e problema- Berlin". Toch circulonan politico na Bonn a expresa nan miedu, cu e colaboradornan dje presidente nobo y podiser e futuro secretario di departamento Mericano di asuntonan exterior tambe, lo worde tenta door di „un politiek di reconciliacion" respecta Rusia.

Circulonan autoriza na Paris ta considera e presidente nobo di Merca su simpatia y confianza. Nan ta declara cu „no tin nada pa hustifica e miedu di un kibramentu dje continuidad den politiek Mericano". Otro circulonan ta accentua e ventaba pa Kennedy pa e por goberna cu un mayoria democratico den ambos camara di parlamento.

E lider Christian- democratico Frances a declara cu e victoria di Kennedy ta „un victoria over dje discriminacionnan religiose y racial".

E miembronan dje partidonan Frances di centro y derecho ta mas reserva den nan reaccionnan. E parlamentario independiente Henri Caillemer a declara: „Al fin Merca lo aparece atrobe riba escena di politiek mundial.

Un otro a declara su „e declaracionnan di Kennedy tocante norte-Africa por causa problema na Francia. El a bisa cu actitud dje presidente Mericano nobo respecta politiek internacional „por causa hopi error y malentendimentu".

Radio Ruso y e agencia di prensa „Tass" dje pais ey a expresa nan satisfaccion cu „e finalizacion dje politiek di guerra di Merca. cu ta nifica caida dje candidato republicano Nixon. Nan a declara tambe cu nan ta satisfecho cu „e cambio di lidernan" di Merca.

Atenas: Cu satisfaccion

E eleccion di John Kennedy como presidente di Merca a worde ricibi cu satisfaccion na Atenas. Nan ta spera aja cu partido democratico lo demostra e mes interes di den tempu di Truman, kende a introduci e doctrina Truman na fabor di Grecia, pa Grecia.

Roma: Cu speranza

Circulonan oficial Italiona a ricibi e victoria di Kenedy den e eleccionnan Mericano. bon. Nan ta spera cu Merca lo keda „leal na e solidaridad occidental" bao di direccion dje presidente nobo.

Belgrado: Fin na inseguridad

„E eleccion di Kenedy a pone un fin na un periodo di inseguridad". asina circulonan politico ta declara na Belgrado, Jugoslavia. nan a declara cu nan ta spera cu e politiek exterior di Mreca lo keda liber for dje inseguridad cu a marca fin dje periodo presidencial di Eisenbower.

Berlin Oriental

„Pueblo Mericano a eligi Kennedy como presidente. pasobra e ta spera cu lo e pone un fin na e politiek di guerra. cu John Foster Dulles a inspira". asina e agencia oficial di informacion di Alemania Oriental. adn. a informa.

Hulando no ta asombra

Circulonan financiero y comercial na Amsterdam no a keda asombra ora cu Kennedy a bira e presidente nobo di Merca.

Nan tabata tene cuenta cu e probabilidad grandi aki. Nan ta di opinion cu ta dificil pa bisa precisamente for di awor. ki resultado esak lo tin pa bida comercial y Merca y tambe pa bida comercial di Europa y tambe di Hulanda. Nan ta bisa cu ta dificil pa huzga. pa presenta for di awor un reaccion riba e eleccion di Kennedy como habitante nobo di Casa Blanca na Washington.

Den pasado presidentenan democratico a haci algun ejperimento cu no tabata favorable semper. Partido republicanjo sa ta mas reserva. Ta sigur si, y esaki ta di vigor pa cualkier presidente cu a gana, cu e succsor di presidente Eisenhower lo tin como un di su prome tareanan importante. rebibamentu dje industria Mericano y reduccion dje desempleo.

Madrid cu hopi entusiasmo

E eleccionnan Mericano a worde sigui cu hopi atencion na Espanja. Manera a worde pronostica. nan a ricibi e victoria di John Kennedy cu hopi entusiasmo.

Aunke cu ainda no tin comentario oficial of oficioso riba e resultadonan electoral. observadornan ta di opinion cu tur e elementonan conservativo na e pais — tantu riba tereno politico como terreno financiero, lo a prefera si a bini den Casa Blanca un representante dje administracion republicanjo. na cual gobierno Spanjo ta gradici e acuerdonan Spanjo- Mericano di 1953.

E politiek exterior di presidente Kennedy tocante hopi problemanan no ta conoci te ainad. pero e circulonan cita aki. ta reconoce cu lo e no por ta mas favorable pa Espanja cu e politiek di Eisenhower.

Toch e hecho cu Kennedy ta catolico. ta causa algun satisfaccion. E satisfaccion aki ta extende su mes. aunke pa diferente motibu. te na e circulonan dje oposicion Christian- Democratico, cu ta considerele como un derrota pa e sectarismo religioso.

Vaticano: Cu gran satisfaccion

„E catoliconan ta observa cu gran satisfaccion e eleccion di John Kennedy y nan ta considera esey como un afirmacion solemne dje principio segun cual ta permiti pa un jiu di iglesia catolico ocupa presidencia di Merca", asina Raimondi Manzini. director di L'Osservatore Romano" a declara awe manta.

Manzini a declara entre otro: „Mi mester expresa mi felicitacionnan pa motibu dje atmosfera ehemplar di lealtal y madurez politico. den cual e campanja electoral a tuma lugar. Esaki ta un ehemplo cu hopi pais lo mester sigi".

Circulonan exlesiastico tin e mes opinion. E corant nan ta declara masha cuidadosamente. cu e hecho, cu e presidente nobo ta catolico. lo no cambia e relacionnan entre iglesia y estado na ningun manera. Ta worde declara tambe cu presencia di un catolico den Casa Blanca lo no facilita na ningun manera e establecimentu. di relacionnan diplomatico entre Santa Sede y Merca.

Na cuminsamentu di segundo guerra mundial na december 1939. presidente Roosevelt a nombra Myron Taylor como su representante personal cerca Santa Sede. E embahada aki a worde practicamente cera na 1949. ora cu parlamento Mericano no a duna credito pa mantenele. Desde e tempu ey el a keda cera.

FL. 7.000 DI BC NA ROODE KRUIS

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a otorga un antcipo sin interes di fls. 7.000,— na Roode Kruis di Aruba, pa nan reconstrui y regla e boto cu nan a hanja regalo di Lago. E boto aki lo worde usa pa saibamento riba laman pa e Kolonne di Roode Kruis.

Den termino di cinco anja e suma aki mester worde paga bek.

MENGUACION CHIKITO DEN BISHITA DI BAPORNAN

ORANJESTAD. — Durante oktober dje anja siguiente cantidad di bapornan a bishita haafnan di Aruba:

Oktober 1960

142 tanqueros	cap.	2.380.747	brt.
79 otro bapor.	„	411.630	brt.
4 barco di bela	„	238	brt.
225 total	cap.	2.792.615	brt.

For di siguiente cifranan, cu ta referi na luna di oktober di anja pasa, ta resulta cu durante oktober dje anja aki menos bapor a drenta den haafnan di Aruba:

Oktober 1959

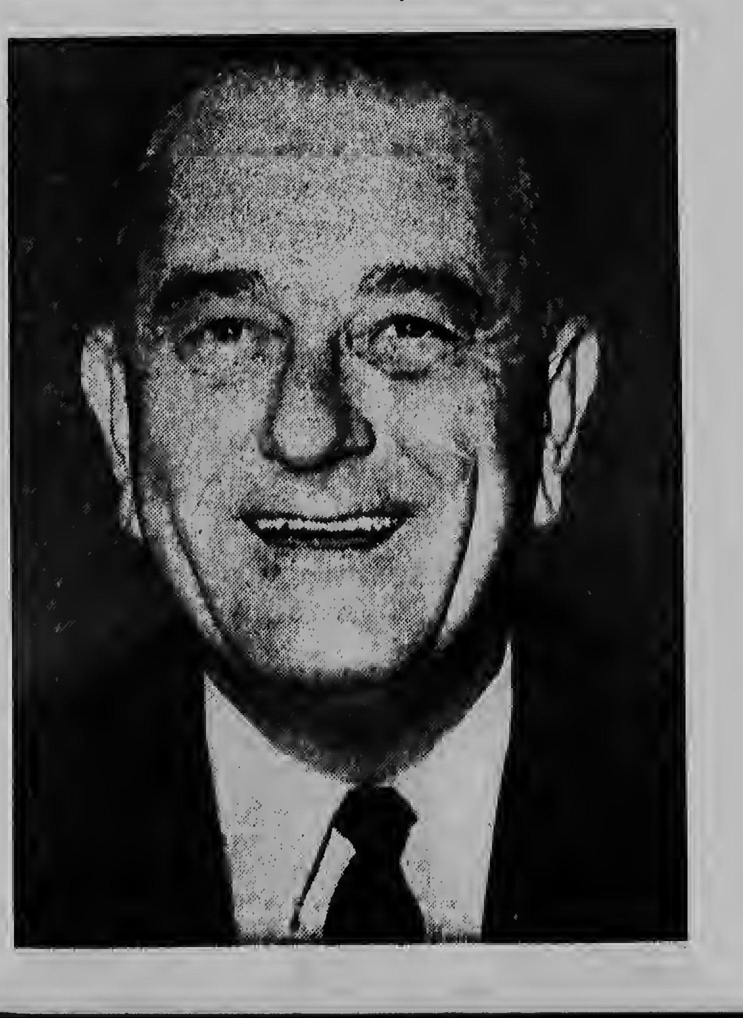
162 tanqueros	cap.	2.523.646	brt.
76 otro bapornan	„	380.741	brt.
2 barco di bela	„	120	brt.
240 Total	cap.	2.904.507	brt.

Lyndon Baines Johnson, e democrat cu a worde elegi como vice-president di Merca tin 52 anja y a nace dia 27 di agosto 1908 na Texas. Mescos cu Kennedy Johnson tabata marinier den ultimo gerra mundial. El a bai scool na Texas mes y despues a studia pa ley na universidad di Georgetown.

Na 1948 Lyndon Johnson a bira candidato como representante dje estado na unda el a nace den senado El a worde eligi y re-eligi na 1954. Desde 1953 e tabata lider dje mayoria democratico den senado.

Lyndon Johnson tabata prosefor for di 1930 te 1932. Desde 1935 te 1937 e tabata director dje administracion nacional di hubentud na e estado Texas y e ta donjo di un „ranch".

Johnson ta protestant. Na 1934 el a casa cu Miss Claudia („Lady Bird") Taylor. Nan tin dos jiu muher di respectivamente 16 y 13 anja.



CAIMAN A HERA COME ANCIANA

BARINAS. — „El Universal" di 9 di november p.p. a informa cu e anciana Rosenda de Ocaña a libra su mes di un caiman, despues cu esaki a lastrele pa casi cien meter den e rio Pagüey.

Ta ser informa cu e anciana, di sesenta anja, tabata jena un purun cu awa den e rio Pagüey. na haltura di e poblacion di San Silvestre. ora cu e animal a atakele y hibele cu e corriente.

No obstante esaki. e senjora a logra di salba despues di a batalla cu e animal, pero no sin a sufri lesionnan grave, especialmente rasgonan hundu den su brazanan.

Nan a corre hiba e anciana hospital na unda e ta bau observacion medica.

NA CORSOW NAN TA RECHAZA PLACA DI VENEZUELA

MAIQUETIA. — „Comercio di Corsow ta rechazando e bolivar y mas di mil Venezoianos cu ta na e isla mester a confronta e problemanan di mas serio pa e motibo ey, te hasta personanan cu a jega diamars merdia mester a regresa e mesun anochi pa e situacion menciona „esaki segun un articulo den „El Universal" di 9 di november p.p.

Den e mesun articulo ta worde informa mas leuw cu „E hendenan cu a regresa ayera for di Corsow ta comenta di e situacion masha alarmante cu a presenta den e mencionado Antilla pa e rechazo di parti di e comerciantenan pa e placa Venezolano. cual semper a circula ayanan den forma normal.

Igualmente nan a informa e reportero cu Banconan y Casnan di Cambio di Corsow a revela preocupacion grandi pa e temor di e desvalorizacion di e bolivar. pa motibo cu nan ta posee cantidad grandi di e placa Venezolana na deposito. en virtud di e operacionnan eleva cu e personanan cu ta bini di Venezuela ta haci ora cu nan haci nan compras na e isla ey.

Aruba tambe

A worde informa tambe cu na Aruba. ainda den proporcion menos ta existi na e banconan depositonan grandi di bolivar y cu mesocs cu na Corsow nan no ta ricibi e placa Venezolano for di dialuna cu a pasa.

Pa loke ta toca Trinidad nan a informa cu nan no ta ricibi bolivar y cu na algun lugar nan ta cumpra e bolivar na tres cincuenta pa dollar Antillano.

DIEZTRES 'A SLAAG' PA HOOFDAGENT

ORANJESTAD. — Diaz tres polis le klasse ayera tardi a hanja tende cu nan a slaag pa e examen di Hoofdagent van Politie. E total di e candidatonan di Aruba tabata binti, pero di e total aki solamente dieztres a pasa cu exito. E examen a cuminza na luna di september p.p. y e esnan cu ayera a tende di nan exitoso resultoso resultado ta:

A. Bakker, J. van Doezelaar, D. Heskes, A. Klamer, J. Lamens, J. Oems, C. Oudenaller, H. Tuinenburg, J. Wunnink, P. Kooistra, C. van der Laar, J. Tuit y P. van Venetien.



Biografia dje president electo John F. Kennedy

LONDEN, 9 nov. — John Fitzgerald Kennedy, e politico di 43 anja cu cara di mucha, tabata e prome catolico cu a trata di bira presidente desde 1928, dia cu gobernador Al Smith di New York, democraat tambe, a perde na fabor di Herbert Hoover. 4 Anja pasa a tabata falta precisamente 38½ voto pa e bira candidato pa vice-presidencia na lugar di senador Estes Kefauver. Esey tabata e prome oportunidad na cual el a hanja interes di publico na e convencion di partido democratico, como politico relativamente desconoci.

El a nace dia 29 di mei 1917 na Brookline. Massachusetts. como segundo yiu bomber di Joseph Kennedy. Embahador mericano na Inglaterra for di 1937 pa 1940. kende a bira masha ricu como financiero y a duna cada un di su 9 yiunan un millon dollar prome cu el a muri. El a worde educa na e universidad Harvard y na e school economico di Londen. Den segundo guerra mundial e tabata teniente den marina. Despues cu su boto torpeador a worde kibra na dos pa un bapor destructor hapones durante un accion cerca e islanan Salomon. el a worde anuncia como perdi. Despues a resulta cu el a bunga un papel grandi den salbamentu di bida di tripulacion di su boto. El a lastra un bomber gravemente herida cu su dientenan pa un distancia di 3 milla. pa bibele na un isla. E mes a hanja un herida na su lomba e dia ey. cual. hunto cu e resultadonan di accidente durante un wega di futbol poco tempu anterior. casi a pone cu e no tabata por sigui un carreta politico. E operacion a larga un herida cu no tabata kier cura y ora cu Kennedy a tende cu lo e mester cana cu kruk na sobra di su bida. el a prefera di haci un segundo operacion. no obstante e risca grandi na su bida. E tabata hopi malu pa hopi siman. pero awor e por tuma parti atrobe na weganan deportivo y e por haci hopi trabao atrobe.

Na 1946 el a drenta politiek door di su eleccion como delegado di un districto na Boston. El a worde reeligi dos biaha y na 1952 el a bira senador di e estado Massachusetts.

No obstante su perdida na e convencion di 1956. e tabata worde observa for dje tempu ey como candidato futuro pa presidencia.

Como senador Kennedy a demostra comprendimentu facil na problemanan dificil: el a demostra sano huicio y equilibrio. Su colega George Smathers di Florida a bisa cu Kennedy su ajudo politico mas grandi tabata cu tur hende tabata gustele y tabata kier iudele. El a demostra su elocuencia durante e campanjanan electoral. Durante su discursonan e ta cita e bukinan clasico y e sabi con pa stop interrupcionnan na un manera sabi.

Problemanan di trabao y aseguro social semper a goza di su interes particular. Loke respecta politiek estranhero el a apoya particularmente e dunamentu di ajudo na paisnan estranhero. particularmente India. El a causa sensacion algun tempu pasa. door di expresa su mes na fabor dje rebeldenan argelino.

Kennedy tin bon conocimentu di buki. Despues di guerra e tabata periodista pa algun tempu y el a skirbi 3 buki: „Why England Slept" (1940). tocante e escaces di preparacion na Inglaterra prome cu e ultimo guerra mundial. „Profiles of Courage" 1956. un serie di storia biografico pa cual el a hanja e premio Pulitzer. y „The Strategy of Peace" 1960. un coleccion di discurso.

Kennedy su esposa ta Jacqueline Bouvier. yiu muhe di un financiero di New York. Nan tin un yiu muhe di 3 anja. Carolina. E ruman muhe di Kennedy. Patricia. ta casa cu e actor ingles Peter Lawford.

Algo tocante e eleccion

E candidato democratico pa presidencia di Merca. Kennedy. tabatin 268 dje 269 votonan electoral necesario. awe den marduga. E tabata falta solamente un voto electoral mas. y esey kier meen cu e por conta cu mayoria absoluto dje votonan dje colegio di electornan.

Constitucionalmente e miembronan dje colegio electoral tin derecho di vota pa un otro candidato sino esun cu a hanja e mayoria parti di voto na nan estado. pero den praktijk esey no a socede nunca te ainda.

No ta tur e electornan dje democraatnan na e estadonan Alabama. Georgia. Louisiana y Mississippi. cu a dicidi caba pa kende nan lo vota.

E eleccion mes. manera ta worde prescribi den constitucion. lo tuma luga e prome dialuna despues dje segundo diarazon na december. esta dia 19 di december.

E stembiljetnan dje miembronan dje colegio lo worde manda Washington. na unda e presidente di senado lo habri nan dia 6 di januari. durante un reunion comun di Camara di Representantenan. E presidente nobo lo worde inaugura dia 20 di januari.

Vicepresidente Nixon a admiti awe den marduga cu el a perde. Na e momento ey e stand tabata:

Nixon tabata gana den 18 estado cu un total di 149 voto electoral. Kennedy tabata gana den 18 estado cu total di 253 voto electoral.

Nixon tabatin un total di 23.045.-791 voto. Kennedy tabatin un total di 24.742.974 voto.

Resultado pa senado na e momento ey: republicanonan 30 asiento, democraatnan 58 asiento.

Resultadonan Camara di Representantenan na e momento ey: republicanonan 64 asiento. Democraatnan 174.

Resultadonan gobernadornan na e momento ey: eligi 5 republicano, 8 democraat.

E estado Alaska a tuma parti na e eleccionnan como estado pa prome bez: e estado Hawaii tambe.

E perdida di Nixon kier meen cu lo e no tin trabao despues di dia 20 di januari. E puesto di vicepresidente y presidente di Merca lo ser ocupa pa John F. Kennedy y senador Lyndon Johnson.



Hanja y perdi

Germinia Wolff di Concessielaan 512 a hanja banda di oficina di D.O.W. un renchi na cual tin 3 jabi.

Sr. Klamer a hanja banda di e gasoline station na Santa Cruz un numero di auto A-6873.

Juancito Giel di Seroe Janchi 17A a perde su cartera conteniendo fls. 25,— y 4 pida biljechi.

BOLIVAR NO TA WORDE DEVALUA

CARACAS. 9 november. — Gobierno venezolano a proclama un decision ajera nochi. den cual ta anuncia cierto medida respecto e cursonan di cambio. pero e bolivar lo no worde devalua.

Segun e decision akj Banco Central di Venezuela lo duna divisa pa obhetonan especial. di cual esnan mas importante ta: pagonan di gobierno. importacion pa comercio local. aseguro. y trafico. y gastonan pa estudiantenan y miembronan di familia, cu ta keda na paisnan estranhero.

CASONAN DI ARUBA SENTENCIA NA CORSOW

WILLEMSTAD, 9 november — Ajera mainta Corte di Husticia a saca sentencia di un numero di casonan hudicial di Aruba.

Vrijspraaknan

Tribunal den prome instancia a sentencia V.C. pa Joy-riding pa un boet di ƒ100 of 20 dia cerra, ademas di esei un detencion condicional di un seman. Corte a declare liber ajera bao di e base dje hecho, cu acusado tabata wel den e auto cu nan a bai cune, pero no cu t'e a stuur e auto.

— — —

Den e dianan aqui tribunal den prome instancia a sentencia O.H. pa lesion fisica grave door di su falta na ocasion di un colision. El a ser sentencia pa 6 luna di castigo di prison y rijbewijs quita 5 anja. Corte a declara e acusado aqui liber.

Castigunan confirma

P.G. quende tabata sentencia pa tribunal den prome instancia pa 2 luna di castigu di prison di cual un luna condicional, pa maltratamiento di su esposa, a tende Corte confirma e castigu aqui.

— — —

C.A.P. cu a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa motibu cu el a maneha un auto mientras e tabata bao di influencia di alcohol fuerte, a tende su sentencia di 2 seman cerra y rijbewijs quita pa 2 anja. E castigu aqui a ser confirma pa Corte.

Mescos tambe e castigu cu tribunal den prome instancia a exigi pa e hacido di bruba J.G. a queda mescos pa Corte na 3 anja y 6 luna.

— — —

F.A.G. cu a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa motibu cu door di su corrementu el a trece trafico seguro na peligro a tende confirmacion di corte pa su castigu. Esaqui a ser sentencia pa ƒ150 of 50 dia den calaboso y rijbewijs quita pa un anja.

Castigunan modifica

Acusado L.K. a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa un boet di ƒ250 of 100 dia cerra y un detencion condicional di 3 seman, ademas rijbewijs quita pa un anja y nuebe luna. El a banja e castigu aqui pasobra e tabata stuur e auto mientras e tabata bao di influencia di bebida sterki. Corte a confirma e vonnis, cu e solo cambio cu el a hanja rijbewijs pa un anja y 3 luna.

— — —

Tribunal den prome instancia a condena M.C.W. pa esfuerzo na lesion grave. E vonnis tabata 6 luna di castigu di prison quitando voorarrest. Corte a sentencie pa un anja di castigu di prison quitando voorrest.

— — —

Pa un caso di moralidad J.G.M. a hanja di tribunal den prome instancia 2 anja di prison quitando voorarrest. Corte a modifica e castigu aqui na un anja foi cual 3 luna condicional.

Dilanti tribunal

Mama di Dominico a hanja un castigu leve

WILLEMSTAD, 10 november. — E caso aqui a tuma luga riba 1 di november y corantnan tur a publike. Hasta nos ta recorda nos e titulo! E hoben Dominico cu tabata drumi na cas a ricibi algun corta serio cu machete di su mama quende a bini cas anochi burachi. Y Gravemente herida e mester a ser transporta pa hospital Sta. Elisabeth. Y ainda e hoben aqui di 12 anja di edad ta drumi den hospital.

E mama aqui, un tal M.S.C., a aparece ajera mainta dilanti tribunal. Y masha hopi hende tabata busca su cara pa nan mira.

Splicacion dje acusada

A bini na claridad cu riba e dia ei di 1 di october acusada a caba di bende su pisca, luego el a bai bebe rom. El a yega cas bao di su bitter y a bai drumi riba su cama na unda su yiu Dominico tambe tabata drumi lora den un dekel.

E muhe tambe a pega sonjo, pero na un momento dado el a bula lamta y a drenta su cabez cu tabatin un homber stranjero den su cuarto.

Nan a comete masha hopi ladronicia den e barrio caminda e ta biba y ta p'esei acusada tabatin den su cas un machete na man pa medidanan di precausion. Ora cu el a spierta riba e anochi ei, el a camna bai n'e luga caminda e tabatin e machete warda y a cuminza ta zwaai machete pa loco riba esun cu tabata bao di laken, esta caminda Dominico tabata drumi.

Infeliz pa su bida largu

Huez: „Bo mester por a comprende ta quico por ta consecuencianan di zwaaimentu cu machete?

Acusada: „Si".

Y awor el a bisa cu un biaha el a tira cu e banda plat y otro biaha cu e banda skerpi dje machete.

Huez: „Ta naquico bo n' ranca e laken un ratu?"

„Pasobra un ratu prome den su sonjo e mucha a haci un movecion, door di cual m'a hanja un bofta den mi cara. Ta esei a pone mi spanta bula lamta".

Awor e huez a participa e acusada (quende te awor tabata deteni y no a mira su yiu mas), cu salud dje yiu ta basta bon awor. Pero cu probablemente hamas e mucha lo por haci uso di su man robez. „El a queda desgraciado na enter su bida", asina e huez a bisa.

Esei ta masha tragico pasobra boso dos tabata biba masha bon hunto n' t'asina?"

Acusada a reconoce esei.

Bo sa ta bon bon tin ora?

Anto e huez a continua: „Te na ora mes cu tabata ladron a drenta bo cas, anto ainda no tabata queda bo e derecho di kan'e manera bo a haci. Bo sa ta bon-bon?"

Acusada a reconoce cu e sa bebe hopi.

Huez: „Bo ta stima bo casa tambe hopi? Wel, esei tambe lo bo perde si bo sigui cu e bida ei".

Acusada a priminti di no bebe mas.

Huez: „Anto bo no mester mishi mas absolutamente cu bebida. Ni un gota, tende!"

Oficial di husticia a puntre: „Ora cu b'a bai na bo cama, bo n' mira cu bo yiu tabata drumi ei?"

Acusada: „Mi n' pone masha tino riba esei. Mi tabata burachi".

Historia dje muhe

Den su requisitoir oficial di husticia a memora, cu ora cu e caso aqui a ser publica, indignacion dje habitantenan dje barrio y practicamente na tur otro caminda tabata general. Segun opinion di oficial di husticia e relatonan cu a sali publico den e corantnan no tabata cierto. Door dje relatonan di den corant e impresion a ser lamta, como si fuera e muhe quier kap su yiu mata y cu e tabata un mama degenera.

Oficial di husticia ta acepta cu e historia cu e acusada a conta tabata exacto. Miedu di instrusonan, uso di alcohol y e hecho cu e yiu tabata drumi riba su cama lora den un dekel, eseinan tabata origen di enter e asunto. Sinembargo esei no ta quita cu loque acusada a haci ta larga di ta un hecho serio. Oficial di husticia a mustra alavez cu alcohol ta ser masha hopi usa aqui na Corsou y cu awor nan tin aqui dilanti un dje sucesonan tragico di esei.

„Segun hopi declaracionnan", asina e oficial di husticia a continua, e mucha cu su mama ta stima otro masha tanto y si no ta burachi e muhe aqui tabata, anto hamas lo e por a comete e hecho ei".

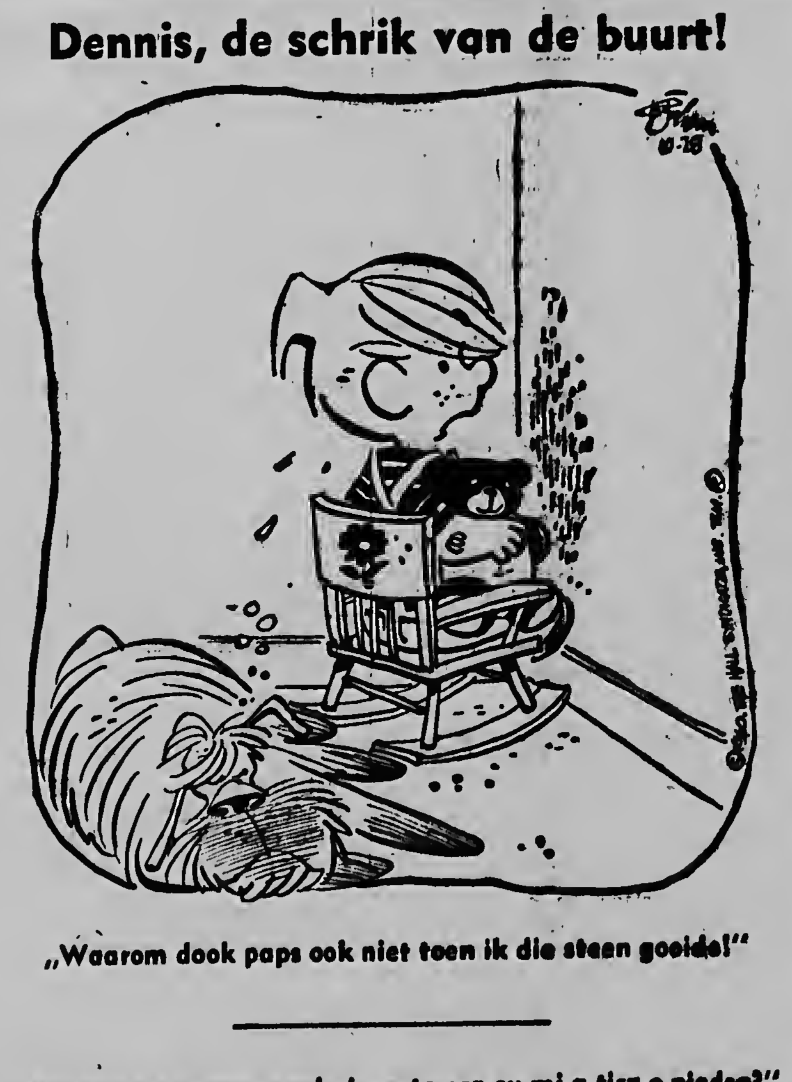
Oficial di husticia quier a tene cuenta cu e hecho cu e mama tabata basta castiga caba hustamente door di loque a pasa mes y cu rapport di reclassering ta favorable di su comportacion, mientras el a hanja declaracionnan favorable tambe di esnan cu tabata conoce e muhe aqui bon.

A pidi p'e: un castigu di seis luna di prison, di cual 2 luna condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest, mientras e mes ta poni bao di vigilancia di reclassering.

Huez a participa na e acusada cu el a ricibi noticianan favorable foi hospital di su yiu y cu quizas su salud por restablece por completo. Huez a insisti cerca e muhe aqui di trata di no bebe alcohol mas, di large totalmente.

E vonnis a resona: 6 luna di prison, di cual 5 luna condicional, quitando voorarrest, cu un periodo di prueba di 3 anja y bao di vigilancia di reclassering especialmente pa e muhe aqui no bebe mas. Y mama di Dominico a sali liber inmediatamente.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom dook paps ook niet toen ik die steen gooide!"

„Paquico papa no a sambuja anto ora cu mi a tira e piedra?"



Den hapi negoshi na Oranjestad bo ta mira cla cu San Nicalas ta na caminda caba. Por ehemplo na Aruba Baekhandel den Nassaustr. nan a reserva un mesa special cu cantitud di juguete, cu naturalmente ta „trek" e muchanan (y hende grandi tambe)!

INAUGURACION DI JAARBEURS DI SURNAM

PARAMARIBO. — E di 6 jaarbeurs di Surinam a worde habri cu hopi interes di parti di pueblo. Gobernador di Surinam a tene e discurso di apertura. El a bisa entre otros cu e ta masha contentu cu e jaarbeurs di Surinam a hanja un carcater internacional awor.

Ademas di e representantenan interno, Trinidad y Tobago ta representa awor cu nan mes pabellon, mescos cu Hulanda tambe cu un stand di su industria di metal.

E ministro di asuntonan economico di Surinam a tene u ndiscurso. El a expresa su speranza cu lo bini relacionnan comercial mas estrecho, particularmente cu e islanan Ingles den vecindario, como cu actualmente ta dificil pa industria Ingles jega na Mercado, pa motibu dje leynan protectivo.

E general manager dje industrial development corporation Trinida and Tobaco, Davis Weintraub, a bisa despues cu pronto e federacion dje islanan Ingles den Caribe lo keda completamente independiente, loke lo kier meen, cu tal leynan lo worde revisa.

E ceremonia di apertura a worde atende entre otros pa e consul-general Hulandes den Caribe, Vroon, y e comisario comercial Hulandes pa Caribe, Van Rossen y pa como 50 persona oficial prominente y comerciante di Trinidad.

For di prome dia tabata tin un cantidad di bishitante cu a bati record, en comparacion cu e anjanan anterior.

E organisadornan ta masha optimista loke respecta e exito.

GOBERNADOR DI SURNAM A JEGA SCHIPHOL

SCHIPHOL. — Gobernador J. van Tilburg di Surinam a jega Schiphol ajera nochi. El a worde ricibi pa viceministro- presidente drs. H.A. Korthals y e ministro plenipotenciario di Surinam, mr. dr. R. Pos. A worde informa cu e gobernador a bai Hulanda bek, pasobra su salud a bira malu na Surinam. Ta probable cu lo e mester tuma sosiego pa hopi tempu.

Su salud a permiti si ajera nochi, pa e cana for dje avion te na e sala di jegada di Schiphol ajera nochi, aunke cu temperatura tabata solamente 2 grado riba nul.

PRINCIPE PERZO A HANJA NOMBER DI SU TAWELA

TEHERÀN. — E principe imperial Perzo cu a nace a hanja nomber di su tawela pa parti di su tata, reza, durante un solemnidad na cual a asisti e Sjah y su familia, lidernan religioso, ministronan y otro functionarionan altu.

Nan a reza verzonan for di koran cerca di orea di e principe.



John Kennedy, presidente nobo di Estados Unidos.

Debate tocante Congo den N. U. a cuminza

NEW YORK, 9 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a cuminsa ajera cu un debate tocante e situacion na Congo. E prome orador tabata presidente Kasavubu di Congo, kende a tene un discurso como presidente Congoles y no como lider dje delegacion, pasobra Nacionnan Uni no a determina posicion dje delegacion Congoles den Nacionnan Uni ainda. Kasavubu a papia for di su puesto den e banki dje delegadonan, en acuerdo cu custumber. Ora cu el a drenta e sala di reunion el a worde ricibi cu hopi aplauso.

Durante su discurso Kasavubu a elogia entre otros Nacionnan Uni y e ehercito di Nacionnan Uni pa nan intervencion inmediato pa mantene trankilidad na Congo y retira e trupanan Belga. El a gradici tambe e delegadonan dje paisnan Africano cu no obstante nan propio dificultadnan interno a paga tino na e apelacion cu secretario- general Hammarskjoeld a haci riba nan.

El a insisti tambe pa e comision pa cartanan credencial investiga e cartanan credencial dje delegacion Congoles cu el a nombra, y pa duna asamblea general un rapport inmediatamente. Kasavubu a declara cu solamente e presidente di un pais tin derecho di nombra representantenan. El a bisa cu no ta correcto pa nenga Congo su voz den Nacionnan Uni.

Congo ta worde considera miembro di Nacionnan Uni desde cu asamblea general a dicidi di admitiele, pero e mester a keda ketu semper, asina e presidente Congoles a bisa.

Kasavubu a hisa cu su prome tarea ta afirmacion cu republica Congo ta acepta e obligacionnan di carta di Nacionnan Uni y cu e ta dispuesto na cumpli cu nan.

Kasavubu a declara tambe cu Congo independiente tin intencion di sigi su propio curso pa hanja un equilibrio interno y cu lo e rechasa tur dictadura y regreso di suhyeccion. Ningun intervencion estranhero lo kita Congo su derecho di soluciona su propio cu ajudo dje institutonan existente. E presidente lo convoca parlamento, asina cu e dicidi cu a jega e momento, y cu respect pa e leynan Congoles.

Despues asamblea general a cuminsa discusion dje proyecto di resolucion, presenta pa 8 pais Africano y Asiatico, den cual ta pidi reconocimentu inmediato dje delegacion di Nacionnan Uni, cu Lumumba a nombra.

E debate, durante cual solamente e delegadonan di Tunesia y Rusia a papia te ainda, lo sigi awe. E delegadonan Tunesino y Ruso a critica „e Colonialistanan" severamente y a bisa cu nan tin falta di tur loke a bai malu na Congo.

Autoridadnan Antillano a bishita scheepswerf na Hulanda

Algun autoridadnan antillano cu ta na Hulanda, awe mainta a bishita e scheepswerf Jonker en Stans N.V. na Hendrik Ido Ambacht. Tabata senjores J. E. Yrausquin, ministro antillano di finanza y welvaartszorg, C. D. Kroon, viceministro y ministro di economische y Sociale Zaken y O. Henriquez, diputado di isla di Aruba nan a probecha di nan estancia na Hulanda pa nan a bai mira un sleep-blus, bergingsboot, cu lo worde baha na awa y bautiza pa cuenta di territorio insular di Aruba mas o menos na mediados di december.

Mas o menos a mediados di februari lo e ta cla. E boto cu tin un largura di 28.85 meter, un anchura di 6.90, un diepgang di 2.80 y cu ta di e clase bureau veritas, ta equipa cu un straalbuisroer pa draaicirkel masha chikitu, e ta hanja un aparato transmisor y receptor, un mashin di stuur hidraulico electrico y un ankerlier electrico, y un kaapstand electrico, y un taadboom riba e achterdek pa buta bocinan. E hoofdmotor ta un viertaktmotor cu ta traha e so cu ta jena cu presion, cu un capacidad di 490 forza di cabai cu 325 vuelta pa minuut di cokopel via un vulkan luchtveerkoppeling na un reductie keerkoppeling hidraulico.

Fuera di ta remolcador e barcu ta tambe blusboot y bergingsvaartuig, el a ser considera capaz pa nabega na un distancia di 300 milla pafor di haf di Oranjestad, door di e inspeccion di nabegacion, e ta hanja un pomp pa paga candela cu lo worde pone den e cuarto di motor, y lo e tin tres canjon pa spuit awa instala riba dje. Su capacidad como boto pa paga candela ta di 200 meter cubico di awa serca un capacidad pa manda e awa 15 meter altu.

UN „CHOQUI" NA PAPIAMENTO

ORANJESTAD. — Ya tin hopi tempo cu nos no a tende nada nobo di Aruba riba tereno musical. Casi tur muziek di nos dushi papiamento ta bin di Corsow. Awor porfin nos a worde sorprendi via radio cu un disco nobo na papiamento, composita y canta na Aruba. Tur dos ta composiciones di Carlos F. Croes y ta canta pa trio Oriental consisti di Bovsy Croes, Martin Dania, y Carlos Croes.

E disco aki a cai masha na smak na henter e pueblo di Aruba. Principalmente e tumba titulo „Chowi a bin" ta asina pidi den pueblo. E otro cancion ta titula „Serenata di amor". Pa duna nos amantenan di muziek mas idea di e tumba tan popular nos ta publica e letrasnan al siguiente.

„CHOGUI A BIN" — (Tumba)

M'a yega vliegveld y a keda sorpresa
Di mira tanto hembras, ta wak desespera
M'a drei puntra uno, ta kiko esaki ta
L'a drei contestami„ay ta bo so no sa

Ta Nestor a bini, nan idolo stima
Nan tur kier mirele, nan tur kier brasc
Ay mia su wowonan ay mira su man
Ay e ta bonita, un netji yonkuman

CORO:

Nan tur kier hole, nan tur kier brase
Ata tur ta buska chens pa bula riba dje

Na „FERIA CHOGUI" nan tu kier primic
Nan tur kier ta di promer pa por baila cun'e
Nan a ranka su dashi halele na su man
Nan 'n sa kiko hasi, pa trek e yonkuman

Ay ta tin senjoranan, tur cla pa bai cun'e
Tur toque nan tin nan ta cla pa regal'e
Nan tur ta contento, ay nan tur tin pret
Bon brasa cunele pa saca portret.

CORO:

Pero a yega e dia, e idolo ta bai
Man'e awa ceru lagrimas ta cai
Tur na yoramentu, tur ta snik sin fin
Loque ta berguenza, n'un tiki nan no tin

CORO:

FIN.

Cumpleanjos

E hobencito Ronny Ismael Geerman ta cumpli su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Nelly, tata Ricardo Geerman, wela y welonan, tanta y omonan, epsecialmente di familia Hagendoorn, familia Winterdal, amigo, Mr. David Fung, Mr. Revolet.

Ta recorda su fecha natal sra. Adeleida Stamper y ta ricibi felicitacion di su 10 jiunan 28 nietonan, suegra y suegronan.

Sr. Andres Avelino Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Rita, jiunan Frenky, Maikel y Agnes Kock, tata Augustin, mama Chela Kock, 10 rumannan, sobrina y sobrinonan, suegra Anna Croes, y demas familia Kock, Croes y de Windt.

E simpatica srta. Sita Willems ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mama Chela, rumannan Chico, Cornelia, Chento, Juyu, Victoriano, Carmen, Ina y Florensio Willems, sobrinanan amigauan di H.H.S. Oranjestad.

E caballero Juan Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di un amiga.

Ta recorda su fecha natal pero jen di tristeza e gentil caballero Deci Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Simon, rumannan Fahian di Elma, tambe di tur su amigonan y demas familia Wernet y Maduro, muy especial di un persona.

Ta cumpli anja e hobencita Teodora Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Estebania, tata Matheo Ras, dos rumannan Maria y Gregorio, welo Agustin, welanan Luisa y Anita Ras, madrina Maximina Werleman, tantanan, Clara, Jasinta, Pina, Rosa, omonan Juan, Francisco, Julio, Marco, Apolinario y demas familia Dirksz, Werleman y Ras.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Andrea Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan Pedro, tata, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Mina, Tientje y Lupita, tambe di su swa Panchico Dirksz y sobrino Chenny Dirksz, amiganan di 7de klas na Noord.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Stefanus, Dora, y Juan y Filomena Tromp, dos rumannan, tur sobrino y sobrinanan, suegro Dominico, estimado nietonan Ruben, Tico y Dolfi, Bermudez y demas familia Tromp, Bermudes y Velasquez.

E hohencito Armin Antony Maduro ta cumpli un anja y ta ricibi felicitacion di su tata Amhrosio Maduro, mama Louisa, ruman Sandra y Iris, tanta Margo, wela Simona Maduro, wela Antony Martes y demas familia.

Sr. Victoriano Bermudez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Maria, jiunan Frenky, Etty, Lourdes y Evelyn, mama, rumanan Suegro, cunjanan, swa, ihanan, comer y compernan, muy especialmente di su sobrina Ruby Eckmeyer y demas familia.

E pareha Venancio y Bertha Croes tambe ta di placeme awe como cu nan ta celebrando nan 4- aniversario matrimonial. Felicitacion ta bai pa nan di parti di nan jiunan, Carlos, Gorge, nan mama Seferina y Bernardina, Agripino, rumannan, comer Rafaela Croes, Altagracia Maduro, Miguel Maduro, Ena, comper Segundo Leon y Francisco Croes, familianan Jansen, Geerman, Leon y Maduro.

E gentil caballero Andres Avelino Dania kende tambe a cumpli anja ta ricibi pabien di su mama Virgini, su tata Matheo, rumannan Carmen, Meme, Lucia, Ronie, Alfonsio, Mariano y Irena, su madrina Petra Geerman, padrino Matheo Werleman, wela y welonan, tanta y omonan, primonan, amigonan di 5de klas di St. Jozefschool y demas familia Dania.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Never love a stranger" 18 j.
RIALTO 8.00 „The wind cannot read" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hell's crossroads" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „A woman's devotion" 10 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2800

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 10.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New ..... 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 10 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Chappotin y sus estrellas
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 10 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

OSWALD SPECHT Y „LOS ANGELES" PA ARUBA

ORANJESTAD. — Diabiernes atardi cinc'or ta jega aki e conocido cantante Curazolenjo Oswald Specht acompanja pa e Trio Los Angeles. Nan lo duna den diferente lugarnan local funcionnan bau auspicio di e Sociedad Musical Arubano (SAMA).

Promotor di e Sociedad menciona, sr. Ramon R. Nuñes, a informa tambe cu lo tin un comision cla pa ricibi nan na jepada.

Nan lo actua e.o. den Commandeursbaai Club na Savaneta, Jamanota Club na Santa Cruz, Bonaire Club na San Nicolas, Esso Club pa empleadonan di N.V. Elmar, Paradera Club y den Golden Rock Club na San Nicolas.

E otro presentacionnan lo worde anuncia despues. Trio Los Angeles cu lo companja Oswald Specht, gusta pa su cancion Himno y Bandera y su presentacionnan di diahuebs anochi via Curom, ta integra pa Otmar y Ronald Sarmaat y Hubert Fernandez, tambe bon conoci pa nos especialmente pa e ultimo hit „Aruba" un wals.



Oswald Specht (adilanti) cu Trio „Los Angeles" (Otmar y Ronald Sarmaat y Hubert Fernandez) cu lo actua aki pa un siman largo.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 49

„Esei no ta nifica nada, George", Ferdy a bisa, quende a caba di yega den e cuarto. „Bo n' sa nunca quico por b'n socede. Semper m'a pretende cu hamas lo mi pusta riba cabai cu tres pia blancu. Y sinembargo m'a haci esei. Y quico a pasa? M'a gana. Esei ta basta prueba".

Sherry a nenga ayudo y consecho di su amigunan. El a lubida su amistad di siete anja largu cu Wrotham y a hisa sin misericordia:

„Duna mi nomber di bo secondnan, senjor!"

„Sherry", Fakenham a bisa e ulastima. „Pensa quico bo ta haci. Bo sintir no ta traha bon. B'a bebe mucho champagne. Tene cuenta cu bo palabranan".

Cu prontitud lord Wrotham a responde:

„Cu mucho gusto. Gil, bo quier asistimi?"

„Gil ta ocupa", e conde a grita terrible indigna. „Mi mes tin mester di dje".

„No. Lo bo no hanje", George a responde. Bo por hanja Ferdy!"

„Ferdy y Gil lo ta mi secondnan", e conde a bisa.

„Esei no por ta, pasobra m'a pidi Gil caba".

„Bo mester por tin otro amigunan, excepto Gil", Sherry a bise.

„Esei mi tin, pero bo n' ta comprende cu enter e affaire aqui mester queda denter di nos cuater?"

„Tin algu den e cos aqui". Ferdy a responde cu un cara sabi. No tin sentido na haci esaqui publico cu George a sunchi bo muhe. Y si toch bo quier forze pa un desafio, aunque cu mi ta masha contra un decision asina, anto lo mi presenta pa bo. Y mi cu Gil lo regla e asunto aqui entre nos dos. Solamente, George, si bo ta scohe pistolnan, anto mi ta contra".

„Y sinembargo mi ta haci esei", George a bisa inmediatamente.

„Larga e scohe loque e ta desea, pasobra pa mi ta nifica mescos", Sherry a bisa generoso. „Lo mi manda mr. Fakenham pa e regla tur cos cu bo secondant, mylord. Pero prome mi quier bisa bo cu ta un cos terrible fatal di bo handa di a scohe Gil, prome cu mi a hanja ocasion di haci esei".

CAPITULO XIII

Como custumber tabata semper deber di e secondantnan pa trata na trece un reconciliacion den e dos partidanan prome cu e asunto bira un desafio. Y ainda nunca a ser mas tantu esfuerzo haci den e direccion ei manera awor door di mr. Fakenham y Ringwood. Sinembargo sin di minimo exito! Sherry a bisa, cu aunque qui inocente su intencionnan por tabata, ningun momentu no tabata su intencion di a hala su provocacion atras.

Y George a larga ripara cla, cu como no t'e a provoca e desafio, lo e no busca reconciliacion tampoco.

„Pero caramba bo ta homber pretendido, George", Mr. Fakenham a grita y furioso na un momento dado. „Bo no por spera di parti di Sherry cu t'e lo por hala su palabra atras?"

„Esei mi n' ta haci tampoco", George a bisa.

„Com cu bo huzga e asunto", mr. Ringwood a bisa. „bo mester acepta cu bo no por hanja razon. Bo no mester a sunchi Sherry su muhe!"

„Sherry no por mira solo quima den awa", George a bisa envenena. „Ta paquico e mes no ta sunchie anto? Bisa mi esei".

„Esei n' tin nada di haber cu e asunto", mr. Ringwood a responde.

„Cu e no quier sunchi su muhe, esei no ta un motibu pa abo si hacie, George. Un hecho ta cu abo no tabatin ningun derecho di a hacie".

„Wel bon, si acaso hoso tur ta contra mi, larga Sherry tira mi mata anto si e ta quere cu e por".

„Mi ta queda asombra riba bo manera necio di argumenta.", mr. Ringwood a bisa serio.

„Bo sa masha bon cu Sherry no ta un partida pa ho".

„Si y ainda algu mas. Ta un hecho vil di bo di, un manja diestra y astuto di scohe un distancia di 20 meter".

„George", mr. Ringwood a bisa na tono insistente. „Mi ta bisa bo cu bo no mester nenga. Quizas cu Sherry lo no quier acepta esei, pero e sa masha bon mescos cu nos cu no tabatin ningun mal intencion tras dje asunto aqui. Enter e caso aqui por ser soluciona na un manera facil. Solamente ho tin di splica Sherry e circonstancianan y mi tin sigur cu lo e cambia di opinion".

„Bo ta quere anto cu hamas lo mi hala tras di un deber cu mi a tuma riba mi?" George a puntra.

„Mi cielo! Atrobe otro coi domverstand. Ta qui sorto di hende bo ta anto. Ta bo ta esun cu a haci malo, pero bo ta pretendido ainda".

„Ami no ta mira ta paquico lo bo no por haci esei, George", mr. Ringwood a bisa. „Y si e cos aqui lo por salir na publico mes, ta quende lo por pensa mes cu abo ei lo por tin miedo di Sherry. Esei lo ta ridiculo".

„Si, ridiculo". Ferdy a bisa. „Y aunque cu nan pensa esei mes toch lo nan no por risca bisa" el a agrega acerca. Un fout ta, cu nunca ningun hende no a risca di hisa bo tur bo berdad den ho cara. Esei lo ta bon pa bo un dia. Pero esei ta un cos cu nos no tin mester di discuti ariba".

Si acaso hoso no logra pone Sherry hala su palahra atras, anto lo mi contra cune majan marduga den Westbourn Green". George a bisa pretendido. Pero si acaso boso ta quere cu lo boso logra esei di Sherry, anto bo n' conoce Sherry".

Cu e palabranan aqui George a bai larga su dos amigunan den un humor de lo mas sombrio atras. „Cu e manera fastioso di George ei nunca hende no por bini cla", Ferdy a bisa. Y su amigu tabata completamente di acuerdo cune. „E fatalidad ta: cu George sa tira asina hon y simplemente e no sa fracasa". Y awor el a hala un rosca profundo. „Com cu ta: nos mester trata na evita un desafio. Nos no por larga George tira pober Sherry mata. No a resta nada otro di combersa respecto e asunto aqui cu Hero. Figura bo: George ta hai balia cu Sherry su muhe poco dia pasa sin su permiso y amor e ta yega asina leu hasta di sunchie tambe y corre risico amor di tira Sherry mata tambe".

Senjor Fakenham a hanja cu esaqui tabata contra etiqueta. Pero mirando seriedad dje situacion, esaqui tabata parce di mehor solucion.

„Mi sa cu esei ta contra custumber", mr. Ringmood a bisa. „Pero Hero ta masha intima cu miss Milborne y si tin un hende cu por evita e desafio aqui, anto ta Isabella".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esey, Pancho, tabata poni eynan pa e cabay cay"! „Bo tin razon.. pero.. kende a poné"? 2. „Esey nos lo investiga despues. Awor hiba e srta. aki na su cas"! „Na unda"? 3. „Segun e marca di su montura, e ta biba den rancho El Sol"! „Ah! Ta e rancho mas rico di e pais"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Qui bobedad di mi!.. mi ta un loco"! „Todo lo contrario, Yumi"! 2. „Esaki lo ta nos medio pa huy, si.. ah, ta di seda fuerte"! „Bo a haci e gran hallazgo! Y cu tanto di e rolnan ey"! 3. „Marando nan uno na otro, nos lo tin un trapi di seda pa baha! „Mi ta bay busca di mi"!



DICK TRACY

1. „Sam, poco mucha spierto a topa cu esaki den jerba den edgepark". 2. „H'm! E mester worde controla pa fingerprint- y tal vez despues e lo worde tira den un caha". 3. „Lagele riba mesa. Lo mi jama Tracy". Sam ta bisa. 4. „E revolver nan perdi a jega di duna solucion na algun caso, Sam"? „Oh, si. Testmento y comparacion di tiro ta masha importante principalmente cu nos por averigua ta kende ta donjo di e revolver".



RIP KIRBY

1. „Warda e retrato.. haci lo que e nota ta bisa.. y lo bo resolve un gran misterio. Rip..." 2. „Polis ta golpea e porta. Mi laga nan drenta"? „Si, Desmond! Ya nada no por haci Stan malo of bon..." 3. „E la haci e ultimo jugada y morto a gana. Awor qui herencia stranjo e la laga pa mi"?



EL PRECIO DEL

1. „Danki pa bo a invita mi cena, Sr. Saxon. Ta gusto pa worde accepta despues di e bida cu mi a hiba". 2. „Sr. Kroll, ya esey a pasa, y mi tin un bon noticia pa bo futuro"! 3. „E hefe di nos laboratorio a bisa cu poco cos tin pa haci riba bo formula.. e ta spera di proba en e ta sirbi dentro di algun dia".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta un locura, pero mi no por cambia di idea.. mi ta stima Miguel.... mi no ta haci nada mas cu pensa riba dje". 2. „Tres peso! E no ta jega ni pa gasolin". 3. „E bieuw mester ta warda su cent den un caha di buscuchi... mi mester di dje"!



PEPITA

1. „Ata e placa pa cas, Pepita". 2. „Tuma boso zakgeld, Cuqui y Goyito". 3. „Bo no ta ricibi zakgeld! Bo no ta miembro di familia"! 4. „No ta toca mi nada pasobra mi ta invita"?



Varia durante campanja electoral

LOS ANGELAS. — Nixon a admiti oficialmente cu el a perde e eleccionnan presidencial Mericano.

Na Washington Senador Thurston Morton, presidente dje comite nacional Republicanjo, a admiti, cu senador Kennedy a gana e eleccion presidencial.

MINNEAPOLIS. — Kennedy a gana e 11 votonan electoral dje estado Minnesota: awor e tin un mayoria di voto den e colegio electoral, cu ta garantizele presidencia di Merca.

WASHINGTON. — Partido Republicanjo a admiti oficialmente cu Kennedy a gana e eleccionnan presidencial Mericano.

E presidente dje comision nacional di partido republicanjo Mericano, Rhurston Morton, a declara na su jegada na Casa Blanca pa atende un reunion di gabinete, cu ta probable cu partido republicanjo a perde, pasobra tabata imposible pa e candidatonan republicanjo hanja mas dje votonan dje Mericanonan di color.

Como 17 milion hende di color ta biba na Merca.

Morton a nenga di duna detalle. El a bisa cu lo mester analisa door en door e resultadonan dje eleccionnan.

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower a manda un telegram di felicitacion pa senador Kennedy pa motibu di su victoria den e eleccionnan, presidencial Mericano, asina Casa Blanca a informa.

„Acepta felicitacionnan cu e victoria cu bo a caba di hanja den e eleccionnan, asina ta worde declara den e telegram di Eisenhower. „Lo mi manda bo un telegram mas detalla pronto", asina e mensahe ta continua. „cu sugestionan respecta cierto medida cu lo bo por studia den bo preparacionnan pa acepta e responsabilidadnan di presidencia na januari". Firma Dwight D. Eisenhower.

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower no ta contentu cu e resultado dje eleccionnan presidencial, pero boso no por spera esey tampoco", asina Burke Elbrick, e embahador Mericano na Lisboa, a declara awe mainta despues di un discusion cu Eisenhower na Casa Blanca.

Presidente Eisenhower mester presidia un reunion awe di gabinete Mericano, pa discuti e medidanan pa facilita entrega dje autorizacionnan na su sucesor, John Kennedy.

E entrega di autorizacionnan lo tuma dia 20 di januari 1961.

Observadornan ta kere cu Eisenhower lo bai Augusta, Georgia, inmediatamente despues dje reunion di gabinete.

HYANNIS PORT. — Un grupo di 18 miembro di servicio secreto Mericano a jega Hyannis Port pa sirbi como guardia personal di Kennedy.

Kennedy tin 272 voto electoral awor, e tabata necesi atsolamente 269 pa e bira presidente.

Parce cu Kennedy a hanja e 27 votonan electoral dje estado Illinois, aunke cu el a hanja nan cu un mayoria chikitu. Awor cu el a hanja e victoria aki, e tin 301 voto den e colegio electoral.

E ultimo resultadonan ta indica cu Kennedy a hanja 2.354.088 voto na e estado Illinois. Nixon a hanja 2.345.269. Partido democratico a hanja un mayoria anto di 8.819 voto. Mester conta e resultadonan di 82 dje 10.015 stembureaunan cu tin na Illinois.

Na Cheyenne, estado Wyoming, un candidato pa un puesto local a conduci su campanja bao dje lema: „Eligi mi, pasobra mi ta bira loco si mi perde".

E cuartelnan general „Enmistoso" den e lucha electoral tabata situa den e mes caja di Washington ajera nochi, den connecticut avenue, na un distancia di como 2km. for di otro. E republicanjonan tabata den e Sheraton Park Hotel, un hotel deftig, mientras cu e democraatnan tabata den e Mayflower Hotel chikitu, biuew. E republicanjonan a reserva un sala enorme di baile pa nan mes, den cual e rijnan mas dilanti tabata pa e hefenan dje partido. Un orquesta tabata toca musica di balia y marcha. Na Mayflower Hotel cerca e democraatnan, tur cos tabata mas simple, pero e entusiasmo tabata subi henter anochi. Tabata tin hopi hende di color na e cuartel general democraat.

„Times, Square", mei-mei di Manhattan (New York) tabata jen di hende cu tabata sigi e resultadonan riba e muraya dje edificio di e coraat „New York Times", na unda e resultadonan tabata worde publica. Despues hopi hende a bai cas pa sigi e resultadonan via Television.

Arrestacion di 10 agitador estranhero na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO, 8 november. — E servicio di seguridad militar brazilenjo a anuncia arrestacion di diez agitador extranhero, cu segun e servicio aki ta responsable pa e huelganan ilegal cu a cuminza ayera tardi na Brazil.

E unico nomber cu a ser publica ta di e chileno Orlando Millas, director di e diario „El Siglo".

Nan a tuma precaucionnan extraordinario na e aeropuertonan y na e fronteranan pa stroba otro agitadornan extranheio cu a scapa e investigacionnan di hui.

E anunciacion eventual di estado di sitio pa enter Brazil a ser discuti awe durante un reunion extraordinario di conseho di ministro brazilenjo bao di presidencia di presidente Kubitschek.

E posibilidad aki a ser discuti despues di e anuncio cu e huelga ilegal a paraliza haf di Rio de Janeiro, a plama bai hafnan di Santos, Bahia y recife.

12.000 MORTO NA PAKISTAN

CARACHI. — Segun e ultimo calculacionnan oficial e cantidad di hende cu a muri como resultado dje 2 cicloonnan na Pakistan Oriental, a subi te na 12.000.

E segundo Ciclon, cual a tuma lugar dia 31 di october, a causa mas danjo cu e prome, cual a tuma lugar dia 16 di oktober.

BRUNETTE DI ARGENTINA A BIRA MISS MUNDO '60

LONDEN. — Miss Argentina, Norma Gladys Cappagli di 21 anja, un brunette cu un largura di 1 meter 70. A worde eligi miss Mundo 1960 ajera durante un concurso di belleza na Londen.

Miss Israel a bira nr. 2, miss Sur-Africa a bira nr. 3, miss Alemania a bira nr. 4 y miss Estados Unidos a bira nr. 5.

MAS ROCK 'N ROLL

SAN NICOLAS. — Interes pa e veloz ritmo di Rock 'n Roll a lamta atrobe den e hobennan na San Nicolas. Ya ta algun siman caba cu nan a cum'nza cu nan funcionnan den varios clubnan riba e isla.

Asina nan tin pa dialuna anochi dia 21 di november un otro presentacion den Lago Heights Club. Den e e show aki lo tin gruponan entusiasta manera „The Black Diamonds„ The Creole Kats, Melody Masters, Top Platters, Toni Hassel, Baile di Rock 'n Roll y varios otro grupo mas. Ta reina masha interes pa parti di publico pa e presentacion aki, segun nos a worde informa pa un bisinja di e barrio ey.

Trio Oriental integra pa (r.p.d.p.) Martin Dania, Carlos Croes y Boisy Croes interpretadornan di e.o. „Choqui a bi-ni".



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo inclinacion ta grandi awe pa tuma risiconan formal. No haci nada de lo masiado.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Asuntonan cu ta pasando ta tuma un direccion cu ta hala bo atencion riba bo hendenan mes.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bon trabao ta exigi recompensa mas parti e luna aqui. Tene cuenta cu bo expresionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tene cuidao cu camindanan robez na unda bo ta risca propiedad of placa bruto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



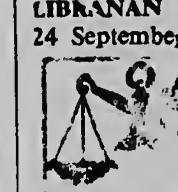
Probablemente lo bo ta satisfecho cu loque ta pasando den circulo di famia y alrededor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Abraza un ocasion pa bo hanja bo foi luznan di foco of antorcha. Huzga tur cos cu tino.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea kieskeurig pa cu conocirnan nobo cu presenta den bo bida. No ta tur ta bo amigu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga cosnan necesario haci bo desvia for asuntonan personal. Hui mal entendimiento.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un bon dia awe pa bo hui mas tantu cu bo pa cos cu tin relacion cu placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea conservativo y boca cajao respecto bo asuntonan priva. Busca bo mes interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No spera awor mucho atencion of cooperacion di otronan. Sigui bo mes curso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Quizas awor lo bo no ta sinti bo mucho bon, pasobra b'a descuida bo salud ultimamente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 11 DI NOVEMBER 1960 | Nr. 3887

Debate di Congo a queda suspendi pa asamblea general

NEW YORK, 10 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a suspende su debate tocante Congo ajera, sin buta un otro fecha pa cuminsa e debate atrobe. Nan a aproba cu 48 voto contra 30 y 18 abstencion un resolucion di Ghana, den cual asamblea general ta expresa su mes na fabor dje suspension. E representante di Ghana, Alex Quaison-Sackey, a declara na presentacion dje resolucion, cu e debatenan lo pone e tarea di un comision Africano-Asiatico di bon servicio, cu lo bai Congo pronto, bira masha dificil.

E comision kier trata di reconcilia e oponentenan politico na Congo. Ghana kier warda e rapport cu e comision lo duna Asamblea General.

E comision pa cartanan credencial di Asamblea General lo studia awe tardi e peticion di Kasavubu, pa considera e delegacion cu e a nombra como e unico representacion legal di Congo.

Congo a worde admiti den Nacionnan dia 20 di september. Sperando e resultadonan di un investigacion dje comision pa cartanan credencial, tocante e problema si mester acepta e delegacion di Kasavubu of esun di Lumumba.

Sendwe a bini Leopoldstad back

Segun e portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad e lider di e partido Baloebakat y adversario di presidente Tsjombe di Katanga, Jason Sendwe, a bini Leopoldstad bek, despues di su discusion di pacificacion di tres dia entre e tribunan enemistoso na Katanga del norte.

Durante di e periodo aki Sendwe cu a worde escolta pa trupanan di Nacionnan Uni, a tene discusionnan cu lidernan di e tribu di Baloebanan.

E portavoz a bisa cu e biahe di Sendwe a pasa sin ningun incidente.

Presidente Tsjombe a menasa cu lo e laga arresta Sendwe asina cu e pre enta su mes na Katanga, pero e no a tuma medidanan ora cu Sendwe a yega.

Antes Sendwe tabata partidario di Tsjombe, pero despues di un diferencia di opinion el a bira lider di Baloebanan, cu en general ta enemigonan di Tsjombe. Despues el a bai Leopoldstad.

Como e tabatin mando riba e baloebanan Nacionnan Uni a spera cu Sendwe por a convence e lidernan di e tribu pa nan stop e campanja di terror di e Baloebanan.

A perde un patrulla Irlandes

Patrullanan di Nacionna nUni a busca e patrulla irlandes cu a perde enter dia ajera rond Niemba. Un anuncio di Nacionnan Uni na Leopoldstad ta bisa cu tur e 10 miembronan perdi ainda dje patrulla ta worde considera como morto.

Un trein di trupanan di Nacionnan Uni cu a jega Niemba bao di guardia, pa busca e 4 cadaveman, no tabata por drenta e stacion como resultado dje situacion.

Presidente Tsjombe di Katanga a expresa su simpatia den un telegram dirigi na e representante di Nacionnan Uni na Katanga, Ian Berendsen, cu e ascsinato barbaro.

Esaki ta e incidente peor cu a tuma lugar desde jegada dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo, como 4 luna pasa. E cantidad total di solda di Nacionnan Uni cu a muri, a aumenta te na como 30 awor.

„SCAPIN" TA BAI CORSOW

ORANJESTAD. — Despues cu e ultimo presentacion di „Scapin" tuma lugar na Paradera, e comedia aki di e Trupialnan, cu a atrae salanan, jen na Aruba y cu a cosecha gran exito, lo biaha pa Corsow, na unda „Scapin" lo duna dos presentacion. E grupo lo biaha dia 2 di december atardi pa Corsow. E mesun anochi nan lo debuta den teatro Roxy. Diasabra mainta lo tin un presentacion special pa e discipulonan di e scoolnan secundario den e mesun teatro ariba menciona.

ATARDI PA MAJORNAN NA BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD. — Diarazon dia 16 venidero lo tin un atardi especial pa e majornan di alumnonan di Prinses Beatrixschool.

Esaki ta dura di 4 'or pa 6 'or.



Sra. Bordijn, na robez, durante instalacion di sra. Huibers (den centro) como su sucesora. Mas na drechi ta sra. Mac Donald, un di e leidsternan.

SRA. GORDIJN A RETIRA COMO G. C. PADVINDSTER

ORANJESTAD. — Durante e reunion anual, cu a worde assisti door di e Gewest Hoofdleidsters y Leidstres, teni dia 3 di november ultimo den Centro Cultural a bini un cambio den direccion di Nederlandse Padvindsters Gilde (NP.G.) Sra. M. Gordijn, e G.C. a retira y a instala durante e reunion aki sra. J. Huibers como su sucesora y alavez a introducicle na e leidstersnan presente.

Tambe nan a haci entrego di blachi di ora pa cinco anja. Sra. Gordijn cu a retira a hanja cuater di nan, mientras cu e siguiente leidstersnan a hanja uno of mas: M. Martiz, A. Rasmijn, R. van Sonsbeek, J. Bockhoudt, M. Mac Donald, C. Kaptein, H. der Meer, A. Bruinings, I. Robles, C. Doedel, A. de Cuba, J. van 't Riet y M. Kock.

Algun dia promer 27 di oktober, tabatin un comemento na honor di sra. M. Gordijn, e G.C. di N.P.C. Gewest Aruba Su sucesor sr. J. Huibers na nomber di e miembronan di e Gewest Commissie a entregele un regalo como muestra di aprecio y gratitud pa e bon trabau cu el a haci durante e ultimo 12½ anja como G.C.

Sra. Gordijn ta keda den e directiva pa un anja como ex-presidenta.

DESTAJO PUBLICO PA ENTREGO DI AIRCO'S

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin un destajo publico den oficina di D.O.W. pa entregamento y instalacion di aire-acondicionadonan pa e oficina di duana na Oranjestad.

A worde haci ofertanan A. pa entregamento y instalacion di e aire-condicionadoman cu instalacion electrico. B. pa otro trabounan cu tin di haci cu e instalacion, exclusivo e proteccion contra rayonan di solo; y C. mescos pero cu shalusi. E contrato no a worde duna na ningun y ta pendiente ainda.

A		
1.	Neme gcd.	fl. 14.350,—
2.	Gebrs. Van Swaay	fl. 15.500,—
3.	Fa. Klaas Loonstr (Antar)	fl. 15.850,—
4.	Aruba Trading Co. (Chrysler Airtemp)	fl. 15.815,—
5.	Aruba Trading Co. (Emerson)	fl.13.120,—
B		
1.	Bohama	fl. 11.680,—
2.	Bouwmaatschappij „Aruba"	fl. 13.264,—
3.	Petrona & Croes	fl. 8.630,—
4.	Holman & v. Eerden	fl. 9.667,—
5.	Marcial Tromp	fl. 12.176,—
C		
1.	Bohama	fl. 13.170,—
2.	Bouw mij. „Aruba"	fl. 14.659,—
3.	Petrona & Croes	fl. 11.178,—
4.	Holman & Van Eerden	———
5.	M. Tromp	fl. 13.606,—



Den cura

ORANJESTAD. — Habitantenan di un parcela den Miraflorweg a pidi asistencia diarazon atardi pa diez pa tres pa un homber bau di influencia cu tabata den cura di e cas ey.

Patrulla a hiba e homber C.Q. warda.

Hanja y perdi

Lupita Leito di Arendstraat 21 a hanja dos pida biljechi banda di Kees Grocery.

Odeto Figaroa di Palmbeach 2 a hanja un vulpen y un ball- point den un bus grandi di Viana.

Gaston Priest di Curacabaai 92 a perde dos pida biljechi nr. 19872.

Victor Rojas y su esposa kendenan ta biba na Cajon na e estado di California tabatin idea di keda nan cas confortablemente.

Nan a traha kofi, i na un momento dado Rojas cu t'n 44 anja a bisa su casa cu tin 34 anja cu e tabatin gana di mira Kennedy kende lo a actua na Television e anochi ey. Pero su casa tabatin gana di mira un programa musikal, cu mester a wordu transmiti na e mes momentu ey.

E dos esposonan a hanja nan den un pleitu cu a bai asina leu cu e muhe a hinca su casa cu un cuchu den su pechu.

Ora cu poliz a yega ya Rojas a muri caba.

Gobierno nobo na Colombia

BOGOTA, 10 november. — E presidente di Colombia, dr. Alberto Lleras, a forma un gobierno nobo di unidad nacional ajera, despues cu e miembronan dje gabinete anterior a dicidi 4 siman pasa di buta ministerionan disponible pa duna e presidente dje estado oportunidad di hanja un solucion pa e crisis den gobierno.

E gobierno nobo ta consisti di 6 liberal y 6 conservativo y un militar, general Rafael Hernandez Pardo, kende a hanja ministerio di guerra.

COCHI TROMP NO TA BAI ARBITRA NA MEXICO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu e conocido arbitro aruhano Ramon Cochi Tromp no por haci e viahe pa Mexico pa bai arbitra e wega Merca versus Mexico. Manera nos a informa caba directiva di F.I.F.A. a invita directiva di N.A.V.U. pa manda un arbitro di Antillas Holandesas pa dirigi e segundo encuentro entre e dos paisnan menciona, partido cual lo tuma luga diadomingo awor na Ciudad Mexico. Nan promer wega hunga na Los Angeles a termina den un empate di 3 gol pa banda.

Debi na un pia malo e referi Arubano Cochi Tromp, kende door di directiva di F.I.F.A. a worde designa pa dirigi e encuentro, no por bai haci e trabao ey. Tromp ta considera cu e pia malo lo no permitiele haci un bon trabao y mester a nenga di hai.

E unico referi di Antillas cu a resta di esunnan oficialmente inscribi cerca F.I.F.A. ta Van Ham di Corsow ya cu tanto Frans Figaroa como Walter van Rosberg ta na Europa actualmente.

Ta un lastima cu awor cu Tromp a hanja un chens asina, cu ta bon merece, e no por bai.

SURINAM TA HUNGA AKI DIA 29

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo match entre e seleccionadonan di Antillas Holandesas y Surinam como preliminar pa e Copa Mundial, lo tuma luga dia 27 di november na Wilemstad, Corsow. Dos dia despues e seleccion di Surinam lo viaha pa Aruba, caminda nan lo hunga un partido contra di e seleccion di Aruba.

Confirmacion a ser duma ayera tardi door di e vice-president di Surinaamse Voetbal Bond, Sr .Samson, kende ayera tardi a pasa nos isla di transito y a discuti detayenan cu Sr. van Breet, president di A.V.B.



A-923 cu D.R.G. tabata stuur, manera cu el a keda despues di un fuerte choke. Danjo total ta fls. 1.200,—.

NOTICIA DI SCHAAKVERENIGING „ARUBA"

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di parti di „Schaakvereniging „Aruba" e promer grupo di diez hungadornan ta hungando atrobe un mitar campeonato. E titulo pa campeon di Aruba no ta valido den e weganan aki, pero e posicion total ta conta solamente pa stipula e hungador(nan) cu lo degrada.

E resultadonan di e weganan hunga te awor den e di dos mitar campeonato aki ta:

Kroonenberg — De Vries		1—0
Dennert — Boot		½—½

E campeonato di e otro gruponan di diez ya tambe ta sigi su curso. Aki bau ta sigi e posicion te cu awe:

2do. Grupo					
Bongers	4	3	1	0	3½
Lictenstein	4	3	0	0	3
Bosse	6	3	0	3	3
Hartman	5	2	1	2	2½
du Maine	3	2	0	1	2
v. Nimwegen	4	2	0	1	2
Hintz	5	1	0	4	1
Taal	7	1	0	6	1
3r. Grupo					
Berkhout	7	4	2	1	5
Gruszecki	5	4	0	1	4
Engelbarts	5	3	1	1	3½
Pieters	5	2	1	2	2½
Serphos	3	1	2	0	2
Capel	4	1	1	2	1½
v. Woerkom	4	1	1	2	1½
Croes	5	1	0	4	1
v.d. Logt	4	0	0	4	0
4o. Grupo					
Hickinson	7	7	0	0	7
Henriquez	6	5	0	1	5
Stracke	6	5	0	1	5
Meurs	6	4	0	2	4
Baan	6	3	0	3	3
Leenheer	6	3	0	3	3
Oostveen	6	3	0	3	3
Luyben	5	1	0	4	1
Schuit	7	1	0	6	1
Lopez- Henr.	9	0	0	9	0
5o. Grupo					
Ten Have	6	5	0	1	5
Jackson	6	5	0	1	5
Hoogerboord	7	5	0	2	5
v.d. Bosch	6	3	0	3	3
v. Nimwegen	4	2	0	2	2
Kalloo	5	2	0	3	2
Marquez	7	2	0	5	2
Ferrol	7	0	0	7	0

Ambassador Hulandes nobo na Colombia

DEN HAAG, 10 november. — mr. S. Baren van Heemstra, funcionario di servicio exterior di tercera clase, a ser nombra como ambasador hulandes na Colombia.

Tempestad na Ontario

ONTARIO, 10 november. — Por lo menos cincu persona a muri, ora cu durante un tempestad na Ontario na estado California, diahuebes atardi, un avion chikitu a cai riba un caya concuri, net ora cu trabao a caba. E aparato a kibra tres auto riba e caya. E victimanan tabata e cuater hendenan cu tabata den e avion.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik heb hem nu goed vast. Nu de neusdruppels. Au, au niet in mijn neus, maar in die van Dennis!"

„Mi tin'e awor bon ten'e. Awor e gotanan di nanishi. Au, au, no tira e gotanan den mi nanishi, ma den di Dennis".

Dakota a tumba invicto di Nesbitt's

MADIKI BRAVES A GANA EAGLE BOYS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo encuentro entre e equiponan di softball femenino di Nesbitt's y Dakota a resulta den un victoria di 7 pa 3 pa e dakotenjonan. Esakinan e biaha aki a conta cu bon pitcheo di Aggie Lejuez, kende a limita e naranheranan na cinco hit pa tres carrera. Ta e promer derrota cu Nesbitt's a sufri, pero nan ta continua den e promer puesto, ya cu nan tin awor tres victoria y un derrota.

Dakota a conecta 9 hit contra di e pitcher perdedor C. Orman pa 7 carrera y nan segundo triunfo contra un derrota.

Dakota a comete 4 error y Nesbitt's 7.

E otro equipo den e campeonato femenino Cardenales ainda no a logra un triunfo y cu tres derrota ta ocupando e ultimo luga.

Madiki Braves 7 — Eagle Boys 3

Cu e mes score cu e promre partido, e segundo di diarazon anochi perteneciente na e campeonato masculino entre Madiki raves y Eagle Boys a caba. E bravonan a conecta 5 hit y comete 5 error pa carrera, mientras cu muchanan di Eagle a conecta 5 hit y comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Falvio Yarzagaray y perdedor W. Andrews.

Pa Madiki esaki ta nan tercer victoria den cinco salida. Eagle Boys tin awor cuatro derrota den mes tanto salida, loke ta pone nan den ultimo puesto hunto cu Dakota Stars.

Posicion di e Liganan ta:

MASCULINO

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Los Novatos	4	4	—	—
St. Nic. Stars	4	4	—	—
Pastora	6	4	2	1
Dakota Braves	5	3	2	1½
Madiki Braves	5	3	2	1½
Comp. Clippers	5	2	3	2½
Bestuurskantoor	3	—	3	3½
Dakota Stars	4	—	4	4
Eagle Boys	4	—	4	4

FEMENINO:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Nesbitt	4	3	1	—
Dakota	3	2	1	½
Cardenales	3	—	3	2½

Wega pa awe nochi

Dos partido masculino tin riba programa pa awe nochi.

E promer cuminzando 7.30 lo ta entre San Nicolas Stars y Bestuurskantoor, equiponan cu tin un record completamente distinto. Mientras cu e novena di St. Nicolas ta continua sin derrota, esun di Bestuurskantoor no a logra un triunfo ainda.

E segundo match ta promete di ta mucho mas interesante ya cu ta dos equipo mas pareew. Tin di enfrenta otro Pastora y Companashi Clippers, ambos equipo fuerte cu ta conta cu bon pitcheo y tur lo demas cu softball ta exigi.

Noticia dje courant „Strea Corra"

MOSCU, 10 november. — Union Sovietica tin propulsornan di raketnan cu durante un vuelo por desarolla un velocidad di millones forza di cabai, segun un noticia den e corant „Strea Cora", e organo di ministerio di defensa ruso.

Ho Tsii Minh a sali Peking

VIETNAM, 10 november. — E presidente di Noord Vietnam, Ho Tsji Minh, cu durante su biahe pa Moscu a yega Peking, a sigui su viaje diaviernes despues cu el a tene conbersacionnan cu lidernan di mas altu di e gobierno y di e partido comunista, na capital di China Comunista, durante dianan cu a pasa.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
ADVERTENTIE

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend dat het schriftelijk gedeelte van het **vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies** dit jaar zal worden afgenomen:

Aanmelding voor deelneming aan dit examen dient te geschieden uiterlijk 18 november 1960 op formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement.

Willemstad, 10 november 1960

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijduitslagen competitie 1960 tot 1 november

Hoofdklasse

Dakota vs. San Nicolaas Jrs.	5—0	gest.d.sch. S.N. Jrs
Aruba Jrs. vs. Jong Aruba	1—5	
R.C.A. vs. Dakota	3—2	
Estrella vs. Dakota	0—1	
R.C.A. vs. Estrella	4—1	
San Nicolaas Jrs. vs. Dakota	1—2	

A-klasse

Trappers vs. Tropical S.C.	0—5	Trap. n.o.g.
La Fama vs. Bubali S.C.	1—2	
Tropical vs. S.C.A.	3—3	
Trappers vs. S.C.A.	0—5	Trap. n.o.g.

B-klasse

Unidos vs. De West	4—1	
Juv. Millonarios vs. Trupial	6—1	
Federation V.C. vs. Brasil Jrs.	2—1	
Sport Boys vs. Vitesse	1—5	
Lucky Star vs. East Star	2—4	
Mosaicos vs. Jong Holland	5—0	
Mosaicos vs. Jong San Nicolaas	3—0	
De West vs. Juv. Millonarios	0—5	
Dos Caminos vs. Trupial	5—0	Trup. n.o.g.
Lucky Star vs. Vitesse	0—5	L.S. n.o.g.
Sport Boys vs. Juv. Millonarios	0—5	
Brasil Jrs. vs. Jong San Nicolaas	2—2	
De West vs. Jong Holland	0—4	
Mosaicos vs. Universal	1—3	
Britania vs. Elfsterren	1—0	
Federation V.C. vs. Un. Juv. Nrd.	1—2	
Federation V.C. vs. Mosaicos	0—5	Fed. n.o.g.
Britania vs. Mariniers	4—1	
Brasil Jrs. vs. Juv. Millonarios	0—4	
Union Juv. Nrd vs. Jong S. Nic.	4—4	
Unidos vs. Trupial	1—0	
Dos Caminos vs. Elfsterren	3—1	
Britania vs. Mosaicos	1—1	
Mariniers vs. Universal	1—2	
Unidos vs. Union Juv. Noord	3—2	
Sport Boys vs. Jong San Nicolaas	3—1	
Brasil Jrs. vs. Jong Holland	1—2	
De West vs. Vitesse	1—6	

Reserve klasse I:

Aruba Jrs. vs. La Fama II	0—5	Ar.Jrs.II n.o.g.
La Fama II vs. R.C.A II	0—5	La F.II n.o.g.
Estrella II vs. S.C.A. II	gew. door E.	

Reserve Klasse II

Estudiantes II vs. Dos Caminos II	4—1	
Unidos II vs. East Star II	0—5	U. n.o.g.
Sport Boys II vs. Mariniers II	3—2	
Union II vs. Universal II	3—0	p.o.v. Universal II
East Star II vs. Dos Caminos II	4—1	
Sport Boys II vs. Vitesse II	1—2	
Union II vs. Estudiantes II	0—5	U. n.o.g.
Sport Boys II vs. Dos Caminos II	1—4	
Estudiantes II vs. Vitesse II	4—1	
Unidos II vs. Universal II	0—10	
East Star II vs. Estudiantes II	3—6	
Unidos II vs. Mariniers II	0—5	
Union II vs. Mariniers II	7—0	
Sport Boys II vs. Estudiantes II	3—4	

Junioren:

Britania Jr vs. R.C.A. Jr	0—5	Br. n.o.g.
Rapid Jr vs. Jong Aruba Jr	0—5	R. n.o.g.
Hollandia Jr vs. Riverplate Jr	2—1	
Trappers Jr vs. Jong Aruba Jr	0—4	
Rapid Jr vs. Brasil Jrs. Jr	0—5	R. n.o.g.
Aruba Jrs Jr vs. Don Bosco Jr	1—3	
Trappers Jr vs. Union Juv. Nrd.	3—3	
Britania Jr vs. Riverplate Jr	1—2	
Estrella Jr vs. Don Bosco Jr	1—0	
Aruba Jrs. Jr vs Brasil Jrs Jr	2—1	
Hollandia Jr vs. Jong Aruba Jr	0—4	
Trappers Jr vs. R.C.A. Jr	0—5	Trap. n.o.g.
Riverplate Jr vs. Estrella Jr.	0—4	
Hollandia Jr vs Brasil Jrs Jr	1—0	
Britania Jr vs. Don Bosco Jr	0—3	
Aruba Jrs. Jr vs. Un. Juv. Nrd. Jr	5—0	U. n.o.g.
Hollandia Jr vs. RCA Jr	0—2	
Jong Aruba Jr vs Don Bosco Jr	0—1	
Brasil Jrs. Jr vs. Riverplate Jr	1—1	
Trappers Jr vs Britania Jr	1—2	

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Union II — Universal II gespeeld op 2 oktober is op verzoek van Universal II ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers R. Flanegin en B. Croes bij Union II.

De wedstrijd Aruba Jrs. Jr — R.C.A. Jr. gespeeld op 30-7-60 is op verzoek van Aruba Jrs. Jr ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler F. Schoop bij R.C.A. Jr.

De wedstrijd Jong Aruba Jr — R.C.A. Jr gespeeld op 3-9-60 is op verzoek van Jong Aruba Jr ongeldig verklaard wegens het medespel envan de ongerechtigde speler F. Schoop bij R.C.A. Jr.

De vereniging „Rapid Jr." heeft zich per 12 okt. '60 uit de competitie teruggetrokken. Alle door voornoemde vereniging gespeelde wdstrijden worden als niet gespeeld beschouwd.

STAND COMPETITIE PER 1 NOV. 1960.

Hoofdklasse, eindstand:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
R.C.A.	10	7	1	2	15	34	15
Estrella	10	5	1	4	11	22	19
Aruba Jrs.	10	5	0	5	10	18	22
Dakota	10	4	1	5	9	12	12
Jong Aruba	10	4	1	5	9	20	25
San Nicolaas Jrs.	10	2	2	6	5*	14	28

*Eén winstpunt in mindering wegens staking wedstrijd 4-10-60 tegen „Dakota".

A-klasse eindstand

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Riverplate	14	11	1	2	23	31	12
Tropical S.C.	14	7	4	3	18	38	16
S.C.A.	14	7	3	4	17	30	17
La Fama	14	8	0	6	16	31	23
Estudiantes	14	7	1	6	15	30	26
Bubali S.C.	14	6	2	6	14	30	23
Union	14	3	3	8	9	12	36
Trappers	14	0	0	14	0	12	61

B-klasse:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Juv. Millonarios	16	15	1	0	31	59	14
Mosaicos	15	11	1	3	23	57	22
Britania	15	10	2	3	22	37	18
Universal	15	10	2	3	22	41	25
Vitesse	16	10	2	4	21*	41	18
Brasil Jrs.	14	7	3	4	17	31	25
Sport Boys	16	9	2	5	20	48	29
Jong Holland	16	9	0	7	18	34	39
Dos Caminos	15	6	5	4	17	45	24
Elfsterren	14	5	4	5	14	30	30
East Star	15	6	4	5	16	31	26
Union Juv. Noord	14	5	2	7	12	31	36
Unidos	16	6	3	7	15	24	34
Jong San Nicolaas	16	4	6	6	14	29	41
Lucky Star	15	3	4	8	10	30	39
Mariniers	13	2	2	9	6	19	46
Federation V.C.	16	3	1	12	6*	22	39
Trupial	15	1	0	14	1**	11	48
De West	16	0	0	16	0	11	76

* één winstpunt in mindering.
** Eén winstpunt in mindering wegens niet opkomen tegen Dos Caminos op 9-10-60.

Reserve klasse I, eindstand:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Estrella II	12	10	2	0	22	31	11
R.C.A. II	12	8	3	1	19	43	15
Jong Aruba II	12	6	1	5	13	31	26

Doorlezen op pag. 4

Matrimonio di Rafael Croes y Nina Wever



SAVANETA. — Reverenda Pader Staudemeijer di e Parochia Sagrado Corazon na Savaneta a bendiciona diarazon atardi pa 6'or e matrimonio entre Rafael Croes di Pos Chiquito 45 y Nina Wever di Savaneta 253. Despues di e solemnidadnan den misa a sigi un recepcion bon concurri den Commandeursbaai Club. Masha hopi felicidad ta e deseo di Arubaanse Courant.

„Photo Caribe" - S.N.

Cumpleanjos

E hobencita Margarita Molina a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Evarista tata Antonio, rumannan Carlos, Anna y Annie, tur su tio y tianan wela, amiguitanan di 4de klas y tambe especialmente di su madrina Greta Sintiago.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Margo Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juju, Misy, Irma, Shon Kan, Lucia y Ines, tambe di su sobrinanan Ingrid, Stella y Mayra Herrera di Rocky Carrion, tambe di Gisela y di Oscar Herrera, swanan Nando, Nady y Mario.

E hobencito Lino Ras ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Felipe Ras, welo y welanan, tur tanta y omonan, principalmente di su madrina srta. Olga areno, padrino Nai Pieters y demas familiares.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Ina Tremp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tambe di su prima y primonan, amiganan di La Linda y especialmente di Juan Tromp y demas familia Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Frida Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Meme, tata Maiki, ruman Tico, welo y welanan, omo y tantanan, prima y primonan, madrina y padrino: Irma y Jan Lacle y demas familia.

E hobencita Astrid Jolanda de Cuba ta celebra su tres anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su papa, mama, rumannan Eddie, Freddie, Roland, Maiki, Iha, especialmente di su madrina Brigida Gomez, padrino Ramiro Quandt, familia Quandt y Webb.

A celebra su 16 anja srta. Godgrida Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Chimina, tata Janchi, rumannan Nila, Danchi, Juan, Dora, Rochi, Denchi, Cobi y Ada Ras, welo Antonio Ras, welo Louis Paesch, madrina y padrino, tanta y omonan, swa Aleandro Maduro, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, especialmente di Nene y Rafael Werleman, tambe di Theresa Maria Dirksz y demas familia Ras y Maduro.

Hopi felicitacion ta bay pa sra. Avelina Croes, pa parti di su esposo Mario Croes, jiunan Demiterio, Prisca, Altagracia, ruman Martha Gomez, tata Johan tantanan Maria Maduro, Bilbara, Nita, prima y primonan, compader Rafael Angela comader, Balbarita y Josefina Werleman, pepe Irena Thiel, muy especialmente di su cunja Anselma Croes y demas familia y conocirnan.

Hopi felictacion ta bay pa Maria Rosaria Gomez, pa parti di su tata Felix Salisca, mama Luciana, ruman, tanta y omonan, y demas familia Salisca, Wiersma y Gomez, pepe Carmelita Franken.

Srta.Rosa Gomez ta recorda su fecha natal y ta ric'bi hopi felicitacion di su mama Lucianita rumannan Rosaria, Sonia, Damian, Pedro, Johan, tantanan Anna, Maria Martha Margarita, wela Seferina, omonan Padu, Modesto, pepe Trinita Thiel, pepe, Dortea Tromp, di su enamorado y demas familia Gomez, Tromp y Angel.

Elsa Theodora Werleman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata, Florentino, Dapo, Andrea, Mai, Chico, Nene, Mauricio, Michi, Adrian, Rica, Jana, Jacentha, Poli y Ina Werleman, 2 tantanan omonan, madrina Johanna Dirksz, Filomena Werleman, padrino Marcelino Dirksz, swa Ignacio, cunja Luciana Werleman, sobrina Maria, Prisca, Cacha Werleman, sobrino Louis Rafael y Alberts, Virgilio Werleman y demas familia Werleman y Dirksz.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Maria Marietta Lacle y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Emi, rumannan Aura, Anna, Nel y Ronny Lacle, wela y welonan, tanta y omonan, especialmente di su omo Vicente Croes, pepe Helena de Mey.

Boda nupcial Maduro-Dirksz



SAN NICOLAS. — Albert Owen Maduro di Zeewijk 23 y Altagracia Dirksz di Weg Seroe Pretoe 58A a contrae matrimonio diarazon anochi 7'or y mei den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas. Hopi familia y conocirnan a bai felicita e pareha, despues cu reverendo pader Erkamp a duna bendicion na cas di e bruid. Pa e dos nan aki tambe nos ta expresa un eterna luna de miel.

„Photo Caribe" - S.N.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Never love a stranger" 18 j.
RIALTO 8.00 „Man on the prowl" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Ay.. Calypso no te rajes" 18 j.
AURORA 7.30 „The gypsy and the gentleman" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Pistolas de oro" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5004

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalde - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30.
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 11 di novambar

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandez
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americano
8.15 Lagrimas de une madre
8.30 Orlando Vallejo
8.45 Musica Varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 11 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Benda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierna 11 di noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mame
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.i R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Gualcalpuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas da Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

SEROE BLANCO TA PIDI LUZ NA EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Miembronan di e Eilandsraad Arubano recientemente a ricibi siguiente peticion:

Firmantenan ta duna di conoce cu e debido respet:

— cu nan tur ta bida den e vecindario di Weg Seroe Blanco, Weg Seroe Pretoe y Weg Fontein, San Nicolaas;

— cu den e vecindario aki diferente casnan moderno a worde traha.

— cu sinembargo no tin conexion cu e red di electricidad, door di cual tur ta masha perhudica;

— cu algun tempo pasa nan a skirbi un carta na Elmar cu e mes un peticion aki, riba cual un contesta no a ser ricibi:

— cu nan jiunan ta birando mas grandi y cu anochi nan no por haci huiswerk of leza:

— cu hopi di nan den horanan di anochi kier haci algun djobnan extra cualnan no ta posibel sin electricidad;

Por lo cual nan ta dirigi nan mes na Bo cu e peticion cortes pa laga e vecindario aki bini en consideracion pa conexion riba e red electrica.

Firmantenan:

Adriaan Geerman	S.P. 55
A.R. Chin Loi	W.S.B. 29
Galme Irausquin	S.P. 51
Gregorio Rasmijn	S.P. 53
Eduardo Kock	W.S.B. 30A
Candido Kock	S.P. 57
Frans Maduro	W.S.B. 21A
Julio Dorothal	W.S.B. 11
Dominico Koolman	W.S.B. 21
Jose Koolman	W.S.B. 20
Marselo Maduro	S.P. 49
Hildo Croes	W.S.B. 19
Dominico Geerman	W.F. 150
Victor Pedro Rafini	W.S.B. 17
Jose M. Kock	W.S.B. 10
Estebania Tobel	WS.B. 12
Antonio De P. Dorothal	S.P. 26B
Jan Werleman	S.P. 26
Joaquin Geerman	W.F. 133
Felipe Croes	W.F. 128A
Rudolfo Rasmijn	S.P. 30
Incarnacion Geerman	W.F. 132
Vicente Kock	W.S.B. 18
Hendrik Wernet	W.S.B. 15A
Venancio Wernet	W.S.B. 15
Everardo Ras	W.S.B. 14
Jacobo Tobel	W.S.B. 12A
Andres Koolman	WS.B. 32
Antonio V. Koolman	W.S.B. 30
Wilhelm R. Geerman	W.F. 136

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 50

„Gil, bo tin razon", mr. Fakenham a bisa conmovi. Pero e asunto ta queda inusable. Cu muhe bo n' por papia semehante cosnan".

Pero impaciente mr. Ringwood a bisa: „Tan pronto cu Sherry distancie, lo nos bai direct na Half Moonstreet".

Y asina nan a haci tambe. Nan a bai hanja Hero na cas. Y despues cu nan a contra cu otro den salon, Ringwood a cuminza unbez cu su encargo.

Hero a spera caba un semehante resultado despues dje observacionnan serio cu Sherry a haci ajera nochi riba su caminda di regreso contra dje. Hero no a cai flauw, ni tampoco e no a grita jora histericamente manera Ferdy lo a spera y teme.

Estremeciendo Hero a queda ta scucha na Sherry su maldicionnan di furia y Hero su stem tabata asina apaga door di su lagrimanan cu apenas e por a expresa un zonido, pa e por a splica e homber cu tur cos cu el a haci tabata solamente pasobra e quier a consela George despues dje gran desenganjo cu el a sufri y experimenta. Despues di su furia a fria un pici, el a acepta Hero su splicacion di enter e asunto. Pero despues ai esei el a scual Hero pasobra e sorto di consuelonan asina no tabata pas pa personanan asina hoben, peor ainda ora cu nan ta soltero. Sherry a dune e scual na un manera asina severo, cu e governante ni mas severo mes no por a imite, de la manera cu e mucha muhe a basha grito di joramentu.

Esaqui a haci asina tantu influencia riba e conde, cu e mes mester a seca lagrimanan di Sherry despues y el a mustre cu esaqui no tabata su falta — alomenos no enteramente — pero cu hamas e mes no mester a presenta un gatiero diestra asina nunca na dje. El a mustre cu George Wrotham tabata un malbado conoci, un den Juan cu no tabata larga ningun muhe ni casa, ni soltero cu tranquilidad.

Sinembargo Hero a mustre cu e no tabata di acuerdo cune y bao di su snik el a defende George diciendo cu quizas t'e mes tabatin falta, pasobra inocentemente el a interrumpie den George su asunto amoroso cu Isabella y cu George su sunchi tabata mescos cu un ruman homber por a sunchi un ruman muhe, sin sabi quico e tabata haci y sin ningun mal intencion di ningun banda.

Riba esaqui Sherry a responde, cu unavez cu nan ningun di dos no tabata ruman di otro y como tambe cu Hero no tabatin ningun ruman homber nunca'e no tabatin un idea dje asunto.

Toch Sherry tabatin mas y mas duele di loque el a haci, pasobra awor cu el a calma el a comprende enter e asunto.

Ora cu masha prudentemente Hero a informe cu el a bringa cu George, el a duna e muhe un mitar contesta y a his'e cu e no mester hinka ningun coi loco den su cabez.

Ta hustamente p'e motibo aqui mes e participacion di mr. Ringwood no tabata un sorpresa pa Hero. El a sagudi cabez y a bisa cu e por a calcula y spera un tal consecuencia. Su cara a bira bleek y mientras el a queda ta mira mr. Ringwood cu wowo anchu abri di ansia el a puntre:

„Sinembargo aunque cu nan tuma desafio cu otro, lo mi no quere cu George lo bai dispara un tiro mortal riba Sherry. E no por haci esei?"

„Com e por larga di por hacie?" Ferdy a bolbe puntre. George ta mancha pistola masha bon y e no sa hera nunca."

Hero su wowonan a bira ainda mas grandi cu nan tabata caba di ansia.

„Sinembargo lo e no haci esei".

„Mi no ta risca sigura bo cu lo e no haci esei. Pero mi ta duda den bo pretencion". Ferdy a responde, sagudiendo cabez. „No ta di prome bez tampoco cu el a trata na provoca Sherry pa un desafio, pero semper Sherry a bisa, cu ainda e no t'asina loco pa sisbi como schietschijf di George. Ta lastima cu awor el a cambia di opinion, pasobra awor t'e mes a provoca un desafio".

Y desespera e mucha muhe a grita:

„Pero esei e no tin derecho di haci. Oh, mi no ta quere boso. Mi sa masha bon cu lo e no haci esei".

„E George ei ta un persona masha raro", mr. Ringwood a bisa awor fada. „Lo mi no bisa directamente cu e ta un persona cu no ta sirbi, pero e tin un hijs horrible. De vez en cuando e n' sa mas quico e ta haci".

Y comprendiendo seriedad dje asunto Hero a grita nervioso:

„Pero ta quico lo nos por haci pa evita e desafio ei?"

„T'esei ta hustamente e dificultad, pasobra nos a haci caba tur loque tabata na nos alcance sin logra", mr. Ringwood a bisa. „Lo bo no por spera di Sherry cu a provoca e desafio, e mes hala su palabra atras naturalmente. Esei lo ta un imposibilidad. Mi tampoco lo no a haci esei".

„George lo mester duna Sherry su disculpa. Pero esei e tampoco no quier haci". Ferdy a bisa. „Propiamente ta masha tem caba e ta haciendo tur su esfuerzo pa e por desafia quende cu ta. Pero ningun hende no ta risca esei cune, pasobra nan tur sa cu esei ta nifica nan morto. Si no tabata cu Sherry e biaha aqui, anto lo nos a duna George un chens di cumpli cu su anhelo, pero...."

„Pero ta precisamente cu Sherry awor", Hero a grita.

„Si"! Ferdy a responde sagudiendo cabez.

„Stop por fabor. Di tur manera nos mester evita un desafio denter di nan dos. Scucha mi, Hero. Corda cu Sherry ta bo esposa y bo mester evita cu e mester muri tira manera un cacho. Pero no papia nada di esaqui cu Sherry, sino e ora ei e ta capaz di provoca mi tambe pa un desafio pasobra m'a conta bo e caso".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta quere, Pancho, cu e mucha lo bira bon.. mester ta solamente un desmayo"! 2. „Ta e mucha Susana"! „Quico a pasa"? „Mi jiu! E ta herida"?



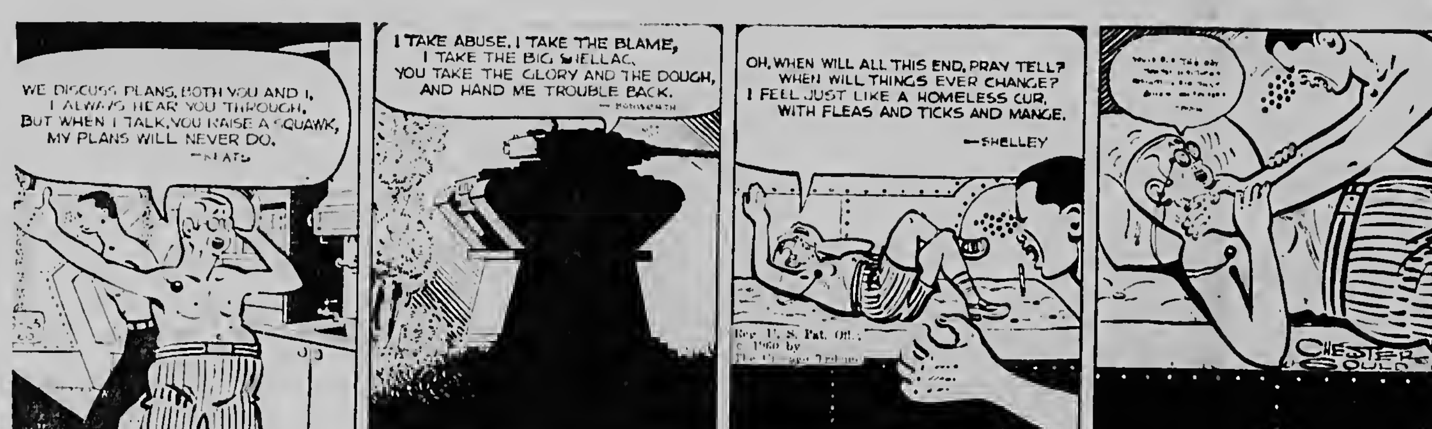
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cada rol tin un tres metro di largura.. cu 12 nos lo jega na e rio"! 2. Tur es tempo, Yumi lo haci lihé pa busca e manuscrito di Buda. „Ta e ultimo kashi! E mester t'aki"! 3. „Sin sa. Yumi ta primo e idolo y un lachi di e mesa ta habri..



DICK TRACY

1. „Nos ta discuti. abo y ami. semper mi ta tende bo. pero ora mi papia. bo ta halza voz. mi ideanan nunca no ta sirbi". 2. „Mi ta acepta abuso. ami ta hanja e culpa. ami ta tuma e faltanan. abo ta hanja e elogio y e ganancia. y bo ta duna mi trouble atrobe". 3. „Oh. qui tempo tur e cosnan aki ta caba. bisa? Qui tempo e asuntonan lo cambia? Mi ta sinti mi manera un cacho sin cas. cu carpata.



RIP KIRBY

1. „Tin hende ta bini y mi no tin tempo pa studia e portret y e nota cu Stan.." 2. „E la muri"? „Si! Poco rato pasa.." 3. „Nos lo jega New York dentro di un ora. srta. Mona". „Si tur cos marcha bon. nos lo no queda mucho tempo. Eric".



EL PRECIO DEL

1. „Sr. Saxon, mi ta asina feliz.. cu mi por jora! No solamente pa e exito di e formuia, sino pa bo fe den mi"! „Lubida. awor corda riba bo exito"! 2. E anochi ey. „Cuqui Kroll, mi amigo, esaki ta parce increible! E ta asina facil cu casi e ta preocupa mi"! 3. „Y un otro cu un pensamento similar. „Mester tin algo malo siendo e ta asina simpel! Lo tin algo cu lo mi por a averigua den e prison"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel. mi a trece e auto"! 2. „Oh.. kende bo ta? Y Miguel"? 3. „E Galonan nan cabez ta masha duro, manera bo ta mira..." „Galo! Bo ta... 4. „Ruman di Miguel! Tende. mucha.. no bay cu Miguel! Huy for di dje.. no lagele acerca bo".



PEPITA

1. „Laga mi mira si mi laga e saco aki esplota. e no ta despierta"! 2. „PUM"! 3. „Y awor. quico bo quier pa desayuno"? 4. „Un pildora tranquilizadora y un glas di awa"!



OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Verv. van. pag. 2

Aruba Jrs. II	12	6	0	6	12	24	29
S.C.A. II	12	4	2	6	10	29	20
Bubali S.C. II	12	1	2	9	4	21	44
La Fama II	12	2	0	10	4	14	48

Reserve klasse II

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Universal II	15	13	1	1	27	71	24
Estudiantes II	15	12	0	3	24	59	23
Vitesse II	15	11	1	3	23	60	23
Sport Boys II	16	7	2	7	16	43	35
East Star II	16	7	1	8	15	45	52
Dos Caminos II	16	4	3	9	11	31	57
Union II	14	3	2	9	8	33	63
Unidos II	15	3	2	10	8	18	53
Mariniers II	16	3	0	13	6	35	62

Junioren:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Estrella Jr	14	12	1	1	25	43	13
Jong Aruba Jr.	17	11	5	1	27	54	10
Don Bosco Jr.	19	14	2	3	30	36	16
R.C.A. Jr.	14	8	2	4	18	38	22
Union Juv. Nrd. Jr.	18	5	7	6	17	28	36
Riverplate jr.	18	5	7	6	17	25	36
Brasil Jrs. Jr	18	6	3	9	15	33	37
Trappers Jr	17	3	7	7	13	25	25
Hollandia Jr.	18	4	3	11	11	14	35
Aruba Jrs. Jr	17	3	4	10	10	22	38
Britania Jr.	19	4	3	12	11	12	48

Staking wedstrijd:

De wedstrijd „San Nicolaas Jrs" vs. „Dakota" van 4-10-60, die in de 30e minuut van de eerste helft door de schuld van „San Nicolaas Jrs." is gestaakt, is door laatstgenoemde vereniging verloren met 5—0. Tevens krijgt bedoelde vereniging één winstpunt in mindering op de ranglijst en wordt haar een boete opgelegd van f. 25,— (vijfentwintig gulden) (Art. 6 lid 1 v/h R.C.W.)

Schorsingen:

De hieronder vermelde spelers zijn als volgt geschorst:

N. Paulina van „San Nicolaas Jrs", wegens overtreding van sub b. van de Strafbelingen tijdens de wedstrijd „San Nic. Jrs." vs. „Dakota", voor de tijd van 2 maanden ingaande 4 oktober 1960.

R. Steba van „Dakota", wegens overtreding onder verzwarende omstandigheden van sub b. van de Strafbepalingen tijdens de wedstrijd „San Nic. Jrs." vs. Dakota, voor de tijd van **één** jaar ingaande 4 okt. 1960.

Pedro Dijkhoff van „Tropical S.C.", wegens overtreding van sub b. van de Strafbepalingen tijdens de wedstrijd Tropical vs. S.C.A., voor de tijd van 2 maanden ingaande 11 oktober 1960.

Simplicio Oduber van S.C.A., wegens overtreding van sub. b. van de Strafbepalingen tijdens laatsgenoemde wedstrijd, voor de tijd van 2 maanden ingaande 11 okt. 1960.

De speler R. E. Dirksz van R.C.A. met toepassing van art. 13 lid d. van het H.R. voor de tijd van 2 weken ingaande 15 oktober 1960.

Waarschuwingen

Onder intrekking van de hem opgelegde voorlopige schorsing wordt de speler Jossy Dijkhoff van Tropical S.C. bij deze gewaarschuwd wegens overtreding van sub. a van de Strafbepalingen tijdens de wedstrijd Tropical vs S.C.A. op 11 oktober 1960.

Opgelegde boetes:

De vereniging R.C.A.: wegens het opstellen van de ongerechtigde speler F. Schoop tijdens de wedstrijd Aruba Jrs Jr vs. R.C.A. Jr op 30-7-60, fl. 5.—; wegens het opstellen van de ongerechtigde speler F. Schoop tijdens de wedstrijd Jong Aruba Jr vs. R.C.A. Jr. op 3-9-60 en wegens het verstrekken van onjuiste gegevens op de wedstrijd- en ruilformulier van laatstgenoemde wedstrijd 2 x fl. 5.—.

Wegens het niet opkomen voor het spelen van competitiewedstrijden:

Rapid Jr.: niet opkomen tegen Jong Aruba Jr op 2—10—60 Fl. 5.—;

Trupiaal: niet opkomen tegen Dos Caminos 9—10—60 Fl. 5.—;

Trappers: niet opkomen tegen Tropical S.C. op 2—10—60 Fl. 5.—;

De West niet opkomen tegen Juv. Millonarios op 8—10—60: Fl. 5.—;

Lucky Star niet opkomen tegen Vitesse op 9—10—60 Fl. 5.—.

Federation V.C. niet opkomen tegen Mosaicos op 22—10—60 Fl. 5.—;

Aruba Jrs niet opkomen A. Jrs. II tegen La Fama II op 1—10—60 Fl. 5,—;

La Fama niet opkomen IIe elftal tegen R.C.A. II op 8—10—60 Fl. 5.—;

Unidos niet opkomen IIe elftal tegen Estudiantes II 9—10—60: Fl. 5.—;

Unidos niet opkomen IIe elftal tegen East Star II op 1—10—60: Fl. 5.—;

Britania: niet opkomen Jr elftal tegen R.C.A. Jr 1—10—60: Fl. 5.—;

Trappers niet opkomen Jr. elftal tegen R.C.A. Jr 22—10—60: Fl. 5,—;

Union Juv. Noord: niet opkomen Jr elftal tegen Aruba Jrs. Jr. 29—10—60: Fl. 5,—.

Diverse mededelingen:

De vereniging R.C.A. heeft het kampioenschap 1960 van Aruba behaald.

De vereniging Riverplate promoveert naar de hoofdklasse.

De vereniging San Nicolaas Jrs. degradeert naar de A-klasse.

HET BESTUUR.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un elemento di misteriosidad lo por guia bo riba e caminda exacto. Por presenta sorpresa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por tin un influencia cu ta tene circunstancianan domestica un poco fastioso. Pacenshi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuarta menguante ta haci e dia di awe masha druk. Por presenta situacionnan inespera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuarta menguante ta haci e dia di awe interesante den asuntonan di financia y amor.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuarta menguante ta duna chens di tuma iniciativa, pero sea carinjoso y no fastioso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuarta menguante por ocasiona tension emocional y por trece problemanan tambe cune.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Cuarta menguante por trece cune un of otro revision den asuntonan corriente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cuarta menguante por haci bo sobre sensible y irrita den asuntonan di ambicion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuarta menguante ta mantena bo relacion cu hendenan di aleu. Mustra confianza den hende.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cuarta menguante por exigi aplicacionnan en relacion cu kestionnan fiscal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cuarta menguante ta exigi pa bo stens riba bo mes y tuma un proceder independiente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Cuarta menguante no ta recomendable pa bo sigui pasonan cu lo no ta aconsehable pa bo salud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 12 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3888

REVOLUCION NA VIETNAM

PALACIO LO SER ATACA NA CUALKIER MOMENTO

WASHINGTON, 11 nov. — Na Washington nan a ricibi noticia, for di cual por conclui cu na Sur-Vietnam ehercito a tuma poder over y a obliga presidente Ngo Ding Diem di tuma su retiro.

E comision revolucionario na sur Vietnam a informa ayera nochi durante un transmision radial, cu presidente Ngo Ding Diem a entrega su mes na e paracaidistanan, pero circulonan gubernamental sur-vietnames a bisa cu esey no ta berdad. E comision revolucionario a informa cu e brigada blinda cu Ngo Ding Diem a jama pa judele, a tuma parti dje revolucionarionan, mescos cu unidadnan di trupa di comando.

Saigon den man di rebeldenan.

Ministerio surcoreano di asuntonan exterior a informa na Seul cu su embahada na Saigon a manda bisa cu 1000 miembro dje guardia dje presidente a entrega nan mes. E rebeldenan ta domina enter e ciudad. E rapport ta bisa cu e lider dje rebelion ta coronel Tran van Do, hefe di estado dje brigada di paracaidistanan.

Teniente coronel Vuong van Dong dje rebeldenan a tene discusion awe tardi cu e lider dje ajudo militar mericano, general McGarr, y e secretario personal di Ngo Ding Diem, Vo Van Hai, no tabatin indicacion awe cu Merca ta apoya e lideman dje golpe di estado.

Observadornan occidental na Saigon a informa cu e lucha por bira peor majan. No solamente pasobra nan por ataca e palacio presidencial, pero tambe pasobra trupanan leal na Ngo Ding Diem por jega Saigon for

di un otro lugar. Marina, cu ta tuma parti pa Ngo Ding Diem, ta manda trupa over di un rio pa rondona Saigon, asina a worde informa.

Fuentenan autoriza a informa awe cu negociacionnan entre e presidente y e rebeldenan a fracasa. Nan ta bisa cu ta posible cu e paracaidistanan lo ataca e palacio na cualkier momento.

Ta probable cu e lider dje golpe di estado ta mayor Du Quoc Dong, un oficial di 28 anja kende a worde educa na Merca y awor ta na cabez di un bataljon di paracaidista.

E golpe di estado na sur Vietnam ta casi mescos cu esun di capitan Kon Lae, kende a derrota e gobierno pro-occidental di Laos na augustus, asina a worde declara na Washington.

Situacion na Saigon ta masha confuso. No tabata posible pa hanja afirmacion dje noticia cu Ngo Ding Diem a hanja su retiro.

MARINIERNAN A HANJA ENTRADA PA A.N.V. REVUE

ORANJESTAD. — Directiva di Onze Vloot na Aruba a cumpra sesenta kaarchi di entrada pa e mariniernan di Kazerne na Savaneta, pa e revue di A.N.V. di Corsow „Dat zit wel goed".

E revue aki ta worde presenta awe nochi y mayan anochi den Centro Cultural. Pa cada presentacion trinta marinier tin entrada gratis.

Tambe directiva di Onze Vloot tin mas bon noticia, nan a bolbe hanja aprobacion di Gezaghebber pa tene un coleccion, pa durante e celebracion di fiesta di pascu por sorprende e mariniernan y tripulacion di bapornan cual durante e dianan di fiesta ta den nos haafnan cu un regalito.

MAJOOR HEIJEN TA BIRA COMMANDANT DI ARUBA

ORANJESTAD. — Di fuente normalmente fidedigno nos a worde informa cu majoor Heijnen, kende actualmente ta na Corsow, lo bira sucesor di majoor Giesberts, commandant di Marinierskazerne na Savaneta. Probablemente e entrego di comando lo tuma lugar na principio di december proximo.



Actualmente un delegacion di comerciantenan di Antillas Neerlandes ta haciendo un bishita di orientacion na Surnam. Entre otro e Antillanonan a bishita e jaarbeurs na Paramaribo. Riba e portret aki nos ta mira senjores Fred Wong, gerente di Strand Hotel na Oranjestad (di dos na robez) y su ruman Wong Hong, gerente di Hotel Astoria na San Nicolas durante nan bishita na e Jaarbeurs cu a worde organisa pa e Institucion pa Progreso di Turismo.

MINGUS: AMENAZA DI HUELGA TA INHUSTIFICA

ORANJESTAD. — Pa motibo di e rumornan tocante un huelga cu ta corriendo actualmente e presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd. sr. O.S. Mingus a laga circula dia 10 y 11 p.p. entre e trahadornan di Lago e siguiente mensahe personal:

„Directiva di Compania a worde informa cu algun empleado tin intencion di cuminza un huelga ariba November 15 a menos si, promer cu e fecha aki, e federacion di obrero di cual nan ta miembro worde reconoci door di Compania como e unico cuerpo negociativo pa nos empleadonan.

Manera boso sabi, Compania ta reconoce Lago Employee Council como e unico cuerpo negociativo pa empleadonan representa door di e Council, y ta bao obligacion segun e Contract fecha Juni 3, 1960, pa haci esey. E contract aki ta stipula cu Compania lo continua tal reconocimento a menos si, como resultado di un referendum, mas cu 50% di empleadonan cubri pa e Contract vota cu nan no ta desea di worde representa door di Council.

Ta nos creencia cu e procedimento aki ta constitui un medio husto y razonable pa empleadonan establece nan voluntad tocante e cuerpo cu nan ta desea pa representa nan den tratamento cu Directiva, y ta haci e amenaza di huelga ainda mas inhustificable.

Lago Employee Council a confirma na representantenan di Directiva cu no ta existi ningun conflicto entre Council y Compania cual ta amenaza di resulta den un huelga. Directiva a informa e autoridadnan apropriado di gobierno di acuerdo.

Directiva a cumpli y lo sigui cumpli cu su obligacionnan segun e Contract existente cu Lago Emplyoee Council. Nos ta spera en cambio cu nos empleadonan lo sigui cumpli cu nan responsabilidadnan pa cu Compania".

Firma: O. Mingus.

CANDIDATONAN DI „CURSUS SUCCES" CU A SLAAG

ORANJESTAD. — Pa e examen di type cu a worde teni dia 1 di oktober ultimo pasa pa e cursistanan di „Cursus Succes" di senjor Emile Goedhoop na Oranjestad, siguiente damas y caballeros a slaag:

Ramira Jacobs Aida Buckley Evi Cabenda Paulita Quandes Cynthaia Hyman Elfrida Oduber Juan Croes Marcolino Croes Otilio Wernet Simeon van de Linden Pedro Wernet Rudolf Jansen Evans Blakely.

Senjor Juan Croes tabata esun cu a slaag cu mihor punto, tambe entre nan tabatin un candidato cu a pasa herexamen.

15-ANIVERSARIO DI WOMEN'S LEAGUE DI METHODISTANAN

ORANJESTAD. — Women's League di Methodistanan na San Nicolas diadumingo awor ta duna un concierto na ocasion di diezcinco aniversario di nan liga. Ademas di e concierto, nan lo presenta un comedia tambe tocante bida di Fanny Crosby, e poetisa Americana cu ta ciego desde su infancia y cu a compone hopi cantica religiosa.

Fanny Crosby a nace 1823 na New York y a muri 1918. El a compone mas di 1000 canticanan religiosa cu ta worde usa awendia den kerknan protestant. Hopi di nan ta masha popular manera por ehemplo: „Jesus keep me near the Cross", „Pass me not o gentle Saviour" y „Blessed Assurance, Jesus is Mine".

E presentacion di majan anochi ta cuminza pa sies'or y mei. Segun un noticia den „The Local".

Kennedy su prome conferencia di prensa como president

HYANNIS PORT, 11 nov. — Durante su prome conferencia di prensa desde su eleccion como presidente Kennedy a informa cu lo e anuncia e miembronan di su gabinete na fin dje luna aki of cuminsamentu di december. El a nombra Clark Clifford, un di su colaboradornan intimo, pa representele den e comision pa establece contacto cu e gobierno actual.

Cuminzando dia prome di januari el a nombra Keno Donnel como su colaborador extraordinario y Theodore Sorensen como su conschero especial. Kennedy a bisa cu te ainda e no a dicidi si lo e atende e asamblea di conseho di Pacto Atlantico, cu lo tuma luga na Paris na december.

E presidente nobo no a lende ainda na momento di su conferencia di prensa di Adenauer su declaracion tocante un posible encuentro cune na februari, pero el a bisa cu e ta spera cu lo e tin tempu pa encontra Adenauer na un momento apropiado.

Kennedy a contesta e pregunta, si e tin intencion di duna Adlai Stevenson un puesto importante den su gabinete, bisando cu e tabatin un combersacion na telefon ajera cu Stevenson tocante un asunto, cu mi no kier menciona te despues cu mi regresa for di vacacion.

Allan Dulles y Edgar Hoover lo keda cabezante di respectivamente e servicio secreto central y FBI a peticion. E proposicion di Eisenhower pa nombra un grupo di hende cu mester prepara e entrega di autobizacion, a worde acepta pa Kennedy.

El a manda un telegram pa prome ministro Krutshef pa gradiciele pa su felicitacion. El a informa Krutshef tambe den e telegram, cu alcance di un paz hustifica y duradero lo keda un obhetivo dje pais aki y un tarea importante di su presidente.

Kennedy a contesta preguntanan, si e tin plan caba pa haci biahenan di bon voluntad pa paisnan estranhero despues cu e bira presidente, bisando cu no. E ta di opinion cu biahenan di bon boluntad mester worde considera cu cuidao y cu tin un limite na nan utilidad.

Kennedy a nombra Pierre Salinger como su secretario di prensa a Andrew Hatcher, un hombER di color, como su asistente secretario di prensa.

Kennedy a bisa cu lo e hanja colaboracion di senador Stuart Symington den fortificacion dje defensa mericano, pero e no a bisa den cual funcion.

Kennedy lo bai Palm Beach, Florida, awe pa pasa un vacacion y lo e bai Washington bek dia 25 di november.

El a contesta un pregunta, si lo e pidi presidente Eisenhower of vicepresidente Nixon pa juda e gobierno nobo, bisando cu el a pensa e asunto ey, pero e no por bisa nada mas prome cu e papia cu Eisenhower.

Kennedy a declara tambe cu Lyndon Johnson tabatin un papel importante den e victoria democratico. Pero locual ta mas importante ta, cu mi ta kere cu lo e tin un papel importante den e siguiente gobierno, asina Kennedy a bisa.

Kennedy a admiti cu e no a spera cu e diferencia entre e votonan di dje cu esnan di Nixon lo ta tantu chikitu.

Circulonan normalmente bon informa cu tin contacto estrecho cu Kennedy a informa cu e tin intencion di reorganiza e servicio estranhero drasticamente. Parce cu e kier nombra entre otros algun embahador nobo.

Circulonan menciona aki ta bisa cu Kennedy tin intencion definitivo di pone un fin na e custumber, di duna personanan cu a haci contribucionnan grandi na e fonds electoral dje partido, un puesto como embahador. Parce cu partido democratico a rechaza dos oferta di comerciantenan cu tabata desea un puesto como embahador.

Parce cu Kennedy kier cambia drasticamente tambe e ocupacion di ministerio di asuntonan exterior na Washington.

COMERCIANTENAN DI AUTO TA TENE REUNION

ORANJESTAD. — Awe tardi tres'or diferente miembro di e sociedad di comerciantenan di auto den Antillas Neerlandes, lo jega huntu den Aruba Caribbean Hotel pa tene un reunion.

Tambe a bini for di Corsow varios autodealers pa presencia e reunion aki.

HUELGA TA INFRACCION DI CONTRATO SEGUN L.E.C.

ORANJESTAD. — Ayera, directiva di Lago Employees Council a mustra su miembronan den un escrito riba articulo 24 di e prome seccion di e contrato cu a worde haci cu Lago fecha 3 di juni dje anja aki, den cual ta menciona:

„Ta prohibi pa empleadonan huelga. Ni L.E.C., ni su miembronan lo por proclama, causa of anima un huelga di un of mas trahadornan. Si acaso un empleado huelga anto L.E.C. lo hanjele obliga di kibra e huelga ey".

L.E.C. ta declara den e boletin di no tin ningun dificultad cu directiva di Lago y cu nan ta completamente contra e huelga. E miembronan di L.E.C. a ser avisa pa no tuma ordu di ningun parti pa cuminza un huelga.

CONMEMORACION DI DIFUNTONAN DEN MISA ANGLICANO

ORANJESTAD. — Diadumingo awor den misa Anglicano na San Nicolas, durante un servicio special cu ta cuminza 11'or, nan lo brinda tributo na esnan cu a perde nan bida den geranan mundial.

E servicio aki tur anja ta un punto culminante di e bida social dje miembronan di British West Indian Association y diferente prominentenan y representantenan di nos comunidad tin custumber di asisti na e servicio aki. Fr. W.H. Nichols lo dirigi e servicio.

CINCO Y SEIS

E pronostico pa Diadomingo e biaha aki no ta mucho facil. E caredanan por duna hopi sorpresa inespera. Mi no kier bisa cu e cinco y seis di diadomingo lo paga bon pasobra hopi biaha ta resulta cu net ora e caredanan ta parce dificil ta resulta un „mercado libre".

Den tur caso „watch out" pa e sorpresanan cu lo bai tin den La Rinconada diadomingo venidero.

Laga nos considera careda pa careda y duna nos lezadornan nos opinion den cada careda.

PROMER CAREDA. Ta un condicional exclusivamente pa yeguas di 3 y 5 anja ganador di un careda na Venezuela. Distancia 1200 metro. Tin 12 ejemplar cu dos yabi. Yabi 9 ta compone di Halagadora y Zarpado y yabi 10 tin como componentenan Yandira y Amposta. Tur dos yabi ta luci un enormidad. Mayoria di e cabainan den e careda aki ta pertenece na serie 9. Foresta cu ta bai baha di agrupacion ta un candidato fuerte pa e victoria. Mescos Controlada cu ta bai cu L. Bolivar,

DI DOS CAREDA. Ta un handicap liber riba un distancia di 1600 metro pa ejemplarnan di serie 9, loque nan sa yama „careda de burros". Pero esaki si nos no ta considera como tal, considerando cu tin algun animal cu ta sobresali hopi den e careda. Na promer lugar tin e cabai Empeño cu despues di algun actuacion cu no ta di gaba den su ultimo salida a baci un careda fantastico. Saliendo cu retrazo el a bai mehorando poco poco y den e ultimo strech el a duna un avance tremendo logrando e victoria dilanti di La Chilea cu 1½ cuerpo di bentaha, despues cu e tabata corre numero 9 di e peloton. Fenomenal. Pa e razon aki e ta un gran candidato pa gana e careda aki. Su rival principal ta Suez y di tres candidato ta El Chevere. Cu e tresnan aki por bisa cu e careda ta asegura.

DI TRES CAREDA. Otro handicap liber exclusivamente pa jinete Venezolano. Distancia 1400 metro. Tin 12 competidor y tin dos yabi. Yabi 9 ta compone di South Pole cu I.J. Ferrer y Ebelde cu Nuñez Cova. Yabi 12 ta di Bonete cu jinete J. Bolivar y Therefor cu Santaella. E candidato pa gana e careda aki ta yabi 10, pero no mester lubida yabi 9 camina ta corre Ebelde y South Pole di e preparador Ziadie cu ta di racha awor. Egle y King David ta e otro competidornan cu por haci algo.

DI CUATRO CAREDA. Den e careda aki no ta facil pa indica e ganador. Ta corre 14 competidor di serie 6 ariba un distancia di 1800 metro. Tin dos yabi. Tur dos ta luci bastante. Yabi 11 forma pa Gorda Golifa y Nach Paris y yabi 12 cu ta di Golfo Triste y Dionisio. Morgan, Come Candela, Faro y Maniqui tur ta competidor cu tin posibilidad di sali victorioso.

PENULTIMO CAREDA. Esaki ta e careda di mas interesante di diadomingo. Ta corre 12 di e mehor cabainan di serie 1 y 2 ariba un distancia di 1300 metro cu un premio di 25%. Tombril ta e gran favorito, pero camina ta corre cabainan manera Pensilvania, Chimbol, Tataviejo y Greek Sailor ta kende por bisa ta cual lo ta e ganador. Asina tèa asegura varios den e careda aki pa bo no keda na caya.

ULTIMO CAREDA. Un careda pa ejemplarnan di serie 7. Tin tres yabi. E distancia ta 1800 metro. E gran favorito ta Gyere Gyuri cu tin como jinete Camacaro y ta e descartado. Agapanto cu ta corre subi di agrupacion ta un fuerte rival. Yabi 9 y yabi 10 tambe ta luci como aspirante pa e victoria.

Ata aki nos acostumbrado combinacion di tres cuadro cu un valor di Bs. 4 cada un.

E puntuacion di Radio y Prensa di e siman aki ta asina:

Promer careda.

Foresta 24. Llave 10 23. Llave 9 13. Consolado 7. Mi Vera 5. Dolcezza 3. Petiza Linda 2. La Chilca 1.

Di dos careda.

Empeño 40. Suez 13. River 8. El Chevere 7. Llave 11 5. Este Nene 3. Quetrel 2.

Di tres careda

Llave 10 48. Llave 9 16. King David 10. Egle 1. Denver 1 Taquimetro 1. Enviado 1.

Di cuatro careda

Llave 12 20. Come Candela 18. Llave 11 12. Morgan 12. Maniqui 7 Maquilero 7. Faro 1. Potasio 1.

Di cinco careda

Tombrill 29. Llave 5 23. Greek Sailor 6. Llave 6, 4. Llave 7 1.

Ultimo careda

Gyere Gyuri 48. Llave 9, 48. Llave 10 7. Llave 8 2. Agapanto 1. Barbotan 1. Ojo por Ojo 1.

Asina nos ta spera di a duna nos aficionadonan informacion mas amplia posible. Bon suerte pa tur y te otro siman.

llave 9 Foresta	llave 10 llave 9	Foresta llave 10
Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño
llave 10	llave 10	llave 10
llave 12	C. Candela	llave 11
llave 5	Pensilvania	Tombril
G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri

llave 10	Foresta	llave 10	Foresta	llave 9	llave 9
Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño
llave 10	llave 10	llave 10	llave 10	llave 10	llave 10
llave 12	C. Candela	C. Candela	llave 12	llave 11 Faro	Morgan Heliogabalo
Tombrill Gr. Sailor	Tombrill Gr. Sailor	llave 5 Pensilvania	llave 5 Pensilvania	llave 6	llave 6
G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Mensahe personal di Macmillan pa Kennedy

HYANNIS PORT, 11 nov. — E consul-general Ingles na Boston, Arcy Edmonson, a entrega e president-electo Mericano Kennedy un mensahe personal di prome ministro Macmillan di Inglaterra. Aunke cu contenido dje mensahe no a worde publica, observadornan ta kere cu e no ta un segundo mensahe di felicitacion na ocasion dje victoria di Kennedy, pero un mensahe tocante politiek exterior.

E ultimo dianan aki tabata worde bisa den circulonan Ingles cu prome ministro Macmillan tin intencion di tene un discusion cu Kennedy den e proximo lunanan. Tal informacion a worde duna na otro capitalnan Europea tambe, particularmente na Alemania-Occidental.

Noticia di „Het Parool"

DEN HAAG, 11 nov. — „Het Parool" ta anuncia for di Utrecht cu Michel Kruin y Erwin Sparendam, a worde invita pa tuma parti den e partido entre Surinam y Corsow na Willemstad, pa e preliminarnan pa campeonato mundial. Nan a worde invita pa Federacion di Futbol Surinam.

E directiva di Elinkwijk no a hanja peticion di Surinam pa duna cooperacion. Esaki lo ta nifica cu Kruin y Sparendam lo no por tuma parti den e partidonan di dia 20 y 27 di November contra ADO y Sparta respectivamente. Como Humphrey Mijnals a hunga dos biaha caba den e equipo Hulandes, e no ta bini na remarca pa hunga pa e equipo Surnam den un campeonato mundial, segun e periodico.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awetardi, 12 di november pa 4'or

den

WILHELMINA STADION

UNION JUV. NOORD vs. DOS CAMINOS

(B-klasse)

Diadomingo, 13 di november pa 4.00 p.m.

den **WILHELMINA STADION**

MOSAICOS vs. VITESSE

(B-klasse)

Entrada: Tribuna Fl. 0.50

SOFTBALL MENS LEAGUE SOFTBALL

ARUBA SOFTBALL BOND

ta presenta

den

WILHELMINA STADION

Diadomingo, 13 di november pa 10.30 a.m.

ST. NIC. STARS vs. NOVATOS

Entrada: ƒ0.50 hende grandi - ƒ0.25 mucha

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 28 november 1960 des voormiddags 11 uur een openbare inschrijving houden voor:

levering van motorbrandstoffen en smeermiddelen voor het jaar 1961.

Leveringsvoorwaarden zijn vanaf heden a fl. 1.— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde dienst.

BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat door de Lago Oil & Transport Company Ltd. een verzoek is ingediend tot het verkrijgen van een vergunning tot het oprichten en in werking hebben van een bunkerstation aan de Lloyd G. Smith Boulevard tegenover het kantoor van de Dienst van Openbare Werken.

De betreffende stukken liggen vanaf heden gedurende dertig dagen ter inzage op het Bestuurskantoor.

Een ieder kan binnen de vorengestelde termijn zijn bezwaren mondeling of schriftelijk naar voren brengen.

Oranjestad, 10 november 1960.
De Gezaghebber voornoemd,
F. BEAUJON.









Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

Multa pa dos hoben cu a maltrata otro pa motibo di mucha muher

ORANJESTAD. — Amor cu tur dos tin pa un cierto mucha muher talbez tabata e principal motibo pa cual e dos hobennan B.H.P. y A.A.P. a maltrata otro den luna di agosto. B.P. tabata e prome donjo di e criatura. te na momento cu A.P. a jega y mesora a sahi di kita e mucha for di A.P. Un dia e prome donjo a reclama e otro tocante e mucha muher. a surgi pelea y B.P. cu un arma chikito a maltrata e otro den su cara. Esaki no a warda mucho. Diezun dia despues el a topa su agresor y a dale un mokele bentele seko abau.

Dia di e prome maltrato e acusado B.P. di St. Maartenstraat y mecanico di ofishi net a caba di traha riba un auto ora cu el a mira e victima tesun cu a kita e mucha for di dje) sali for di un cantina. El a pensa cu esey lo tabata un bon momento pa papia cunele tocante algun placa cu e tin p'ele y tambe riba e mucha muher cu el a kita for di dje. No tabata su intencion si di busca e victima trobbel," solamente papia e kier a papia cunele. Pero A.P. no a haci caso di dje y a pusha acusado un banda pa e drenta su auto. E pusha aki a haci cu acusado a cuminza jena e victima su curpa cu mokete. Pero acusado a haci e maltrato aki di un caracter mas serio. Den su man, pasa rond di un di su dedenan, e tabatin un pida waja cu un punta skerpi cual e tabata usa pa limpia sparkplug di e autonan. E waja aki a profundiza den cuero di e victima ora cu el a moketiele. Cinco hinka fini e dokter a constata den cara di e victima.

Fiscal mr. F.C. Klick a hanja cu e maltrato aki cu uso di arma tabata intencionalmente, mirando e forma den cual acusado a tira e moketenan. Semper e punto fini tabata apunta riba e victima.

Un castigo condicional di tres siman cera y un multa di fls. 75.— o 30 dia, el a exigi contra acusado.

„Bo ta merece mas pa e maltrato bajo aki. Cada bez cu bo dal, e punta di e waja tabata drenta den cami di e victima. Unico motibo pa arrepentimiento ta bo edad hoben di 18 anja", mr. J.V. van Koot a expresa prome di a sentencia acusado pa un multa di fls. 40.— o 10 dia cera.

Un poco despeus a presenta e victima A.P., di Savaneta como acusado. Dieztres dia despues cu B.P. a maltratele el a tuma revancha. Tabata durante un fiesta na San Nicolas. Acusado tabata den e fiesta y ora cu el a sali el a mira B.P. para huntu cu algun amigo.

Na momento cu acusado a bai pasando banda di e grupo aki el a tende com nan tur a cuminza hari. Segun acusado e hari aki tabata dirigi na dje. El a bai paden y rato despues a bolbe. Na un dado momento cu B.P. no a spera acusado a dale un mokete y despues cu un otro a mandele pa terra.

Mr. Flick a banja cu aki tambe maltrato a keda comproba. E ta hanja sinembargo cu aki tin di haci cu un provocacion dobbel. E fiscal a tene cuenta cu esaki, pero tambe cu e hecho cu acusado ya anteriormente a worde condena pa maltrato y el a exigi castigo di fls. 100.—di boet o 20 dia cera. Acusado, cu ta drechador di radio y pa kende djob ta slow den e dianan aki, mesora a contesta cu na e momento ey ta imposibel pa e paga e boet. „Bo mester tene bo man na cas anto", tabata opinion di mr. Van Koot. El a baha sinembargo e castigo te na fls. 60 di boet o 15 dia cera.

Cumpleanjos

Ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Marina Edmay Silva. Felicitacion ta bini di su tata Felix, mama Sarita, rumannan, Randy, Sergio, Rubia, dos welanan, primanan y primonan, tanta y omonan, tanta Lilia y jiunan na Corsow, di madrina Mary Wever, padrino Pablo Croes, amiguitonan Miguel y Vilma y demas familia Wever y Kock.

E hobencito Rosindo Leopoldo Schwengle y ta ricibi felicitacion di su madrina Cleta Wever, padrino Rosindo Koolman, wela Marcelina Quandt, welo Marcelo Quandt, wela Natividad Schwengle, welo Leopoldo Schwengle, tambe di su tanta y omonan, prima y primonan, tur familia Schwengle, Quandt y Geerman.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Rosindo Quandt y ta ricibi felicitacion di su mama aMercelina Quandt, tata Marcelo Quandt, rumannan Mario, Antonio, Maria, Ana, Hendrik, Jacinto, Francisco y Esteban Quandt, madrina y padrino, welo Antonio Geerman, tur amigo y amiganan y demas familia Quandt y Geerman.

E hobencita Gladys Maria Paesch ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Flora, ruman Irs, wela Tibida, welonan Agustin Giel, y Asintho Paesch, tantanan Bonifacia Ramada y Lorenzo Ridderstaat y Maria Paesch, primonan Leo y Felix Ramada y David Ridderstaat, muy especialmente di su madrina Anna Kelly y padrino Agapito Hoek.

E encantadora hobencita Lidwina Webb ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Efigenio, mama Theresita, rumannan Henry, Rita de Cuba, Thomas, Emanuel wela Maria Lacle Webb, tanta y omo, madrina, juffrouw Helena Britten, y demas familia Webb, Arends, Yarzagaray, de Cuba, Everon y Sutai.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Helena Britten y ta ricibi felicitacion di su mama Imelda ruman Piadoso, di Luisa Britten, especialmente di su enamorado Dichi de Mei.

Awe ta cumpli anja e hobencita Elda Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Chali, mama Emerita, wela Anna y Maria, tanta y omonan, madrina y padrino, tambe di su tres rumannan Emerita Geerman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sr. Filpo Frans kende ta recordando su 81 anja di existencia. Felicitacion ta biai di su querida esposa y jiunan, netonan, especialmente di su jiu Ernesto Frans na Aruba y jiunan.

Sra. Euniece Arindell ta celebra su feilz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan, nieto y netanan, tambe d Helena, Ursula y Glenda Kock, especialmente di su estimada nieta Betty Maduro, kende ta studiando na Hulanda.

Gobierno provisional Argelino

TUNES, 10 november. — E gobierno provisional argelino lo no responde e discurso di De Gaulle di siman pasa den cual e presidente ta pone e posibilidad di un republica argelino den prespectiva, asina nan a declara den circulonan rebelde argelino na Tunes. Actualmente e gobierno provisional argelino ta reuni na e capital di Tunes.

Max Moulins a acepta su puesto

ARGELIA, 10 november. — E secretario general nobo cerca administracion frances na Argelia, Max Moulins, awe a acepta su funcion.

Moulins lo substitui Andre Jacomet cu a hanja su retiro serca gobierno frances 48 ora despues cu el a manda su peticion di retiro aden pa protesta contra e politick argelino di presidente De Gaulle di Francia.

Comunicado oficial na Warschau

WARSCHAU, 11 nov. — Awe a worde publica den un comunicado oficial na Warschau, cu un agente di „servicio secreto" Mericano a worde arresta door di poliznan Polaco. E tabatin documentonan tocante defensa nacional di Polonia. E agente yama Wieslaw Stepek. Su nacionalidad no a worde anuncia. Segun e comunicado diferente otro personanan a worde arrest hunto cu Stepek.

Protesta contra trupanan Aleman na Francia

RICHEMONT, 10 november. — Como protest contra e ensayonan di trupanan aleman na Francia, gobierno di e comunidad frances Richemont a dicidi, pa pone bandera halfstok riba tur edificionan publico. Na Abuboue e gobierno comunista di e comunidad y organizacionnan di exsoldanan a pidi manifestacionnan riba dia 11 di novemher, dia di armisticio, contra presencia di trupanan aleman na Francia.









Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 51

„Mi ta priminti bo cu lo mi no bisa Sherry nada", Hero a priminti.

„Mi no por logra nada cerca George, ni Ferdy tampoco, pa evita e desastre aqui. Ma tin un persona cu por evita esaqui y esei sol do e scucha".

„Ta Isabella", Hero a grita.

„En realidad. Y awor bo mester sali rapidamente bai buske na unda cu e por ta. E ta un bon amiga di bo. Absolutamente lo e no nenga bo' suplica. Oblige di larga jama George. Y large mustra George cu e mester bai cerca Sherry y reconcilia cune. Sherry mi sa cu ta dispuesto unbez pa larga e asunto para. Pero ta George mes ta mas fastioso".

„Mi ta bai na Isabella instantaneamente", Hero a bisa. „Pasobra awor cu peligro ta amenaza Sherry, lo mi haci tur cos cu ta posible pa salbe".

Hero a sali inmediatamente y a yega na cas di miss Milborne net na momentu cu esaqui a regresa di ciudad, na unda el a bai haci compra huntu cu su camarera na Borndstreet.

Isabella a saluda su amiga na un manera de lo mas gracioso y carinjosa y quier a cuminza na mustre tur e cosnan bunita cu el a caba di cumpra, pero el a ripara mes ora cu motihu di Hero su hishita lo tabata pa enteramente un otro caso, quizas di emergencia, pasobra e cara ansiosa di Hero a denuncia esei.

Prudentemente el a bai cu Hero den su mes cuarto y a puntre aya ta quico asina lo e por a haci p'e.

Te awor Hero no por a ser consciente cu quizas lo tabata dificil pa e por a conta enter e historia na Isabella.

Bao di impresion dje bistanan firme y mas experto dje amiga mas bieu Hero a cuminza ta bira gagu na principia di su historia; el a cuminza ta coloriza y tabata conta un cos sin pia ni cabez.

Pero envez di bini na acuerdo cu su amiga ansiosa mas y mas miss Milborne tabata indigna segun e tabata tende e historia.

Esaqui tabata net loque masha dia caba e tabata sospecha: En realidad Hero a bolbe conquista un di su adoradornan mas y awor el a convence palabranan di su mama cu a bisa cu Wrotham no tabata parce un homber constante y formal.

Y pa caba di hanja mas conviccion den su idea dje situacion, el a tende acerca cu basta Sherry a provoca George Wrotham pa un desafio.

Miss Milborne a pensa naturalmente loque e tabata opina y esei te na un grado e tabatin razon, pasobra e tabatin como siguranza: cu ningun homber lo no yega asina leu na provoca un otro homber pa desafio si acaso e no tabata considera un hecho pa cierto y cu motibunan palpable.

Su curazon tabala palpita y e quier a explota den lagrimanan.

Y asina un excusa barata — cu George a sunchie pasobra Isabella no quier a bisti su rosanan cu el a manda p'e — un cos asina e n' yega di tende hamas den su bida.

P'esei na boz temhloroso el a hisa:

„No ta stranja mi absolutamente cu Sherry a provoke pa un desafio. Y aho, Hero. Ta com bo por a permiti un cos asina? Bo n' sa cu ta casa bo ta y cu ta e unico homher cu por sunchi bo ta solamente bo esposo? Com bo mes su cabez t'asina ahri?"

„Mi cabez no ta abri". Hero a responde awor indigna. „Mi tabatin asina compasion cu poher George. E quier a sunchi mi solamente pa consola mi y lo tabata cruel di mi a rechaza esei di dje".

„Querida lady Sheringham, no bin conta mi semehante historianan asina ridiculo", miss Milborne a bisa mientras e tabata haci tur su posible pa papia mabestuosa y na un manera digna.

„Isabella Milborne, bo ta e crialura di mas cruel cu Dios por a produci riba mundo". Hero a grita cu wowonan cu tabata brilla di furia. „Mi no a quier a quere ora cu George a bisa mi cu bo no tabatin curazon; pero awor si, mi ta quere cu e tin razon. Ta com bo por a mira George ajera nochi sin banja compasion cune?"

E palabranan aqui a corta miss Milborne su curpa manera un zwiep, mientras el a bira su cara y a responde:

„Y maske cu mi por tabatin compasion mes pa lord Wrotham, anto toch lo e no tabatin necesidad di esei, pasobra ta mas cu visto cu e tabatin toch manera di hanja consuelo pa su verdriet di otro manera".

„No papia soquetada". Hero a bisa venenosa. „E quier a sunchi abo y como esei tabata imposible, el a sunchi ami. Solamente pasobra pa casualidad mi tabata ei den cercania. Ta com bo por t'asina estupido di pensa cu ta cu esei sol su verdriet lo a pasa? Bo n' tin experiencia mas di hombernan anto? Esaquinan ta sunchi liber, pero nan sunchi nunca no ta sincero casi".

„Pues, mi ta sinti mi feliz anto, cu den e sentido ei ainda mi n' tin mucho experiencia", miss Milborne a responde.

„Dispensa mi cu m'a quere cu bo tabata mas experto riba e terreno ei, pasobra bo tin mucho mas tantu tem cu mi na ciudad", Hero a bisa inocentemente.

E palabranan aqui, pa inocente cu nan tabata parce, sinembargo a obliga Isabella na responde skerpi:

„Cu otro palabranan, bo ta meen anto cu mi ta nechi riba caminda di para bira damis bieu, Hero?"

„No, naturalmente cu no. Pero quizas t'asina ta bo destino y ta bo mes ta estipule si bo no trata di ta mas carinjoso".

„Ahan si? Anto bo ta di opinion cu lo mi mester ser en lo sucesivo poco mas royal cu mi sunchinan manera abo ta haci?" miss Milborne a responde awor corra manera candela di rabia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Susana! Susana! Quico a pas$_a$ mi jiu"? 2. „Mi ta quere, senjor, cu e la desmaya. Ya e ta bolbiendo"! „Oh"! 3. Di repente.. „Laga mi bay! Auxilio"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E rol scondi ey.. lo ta? Oh! Ta e manuscrito di Buda. Mi ta practicamente donjo di mi tesoro"! 2. „E ta jega te abau! Mi ta bay mira si e ta resisti mi peso"!



DICK TRACY

1. „E revolver cu nan a hanja banda di e tanki di guerra ta worde getest. „E pida papelnan ta pa jud$_a$ localiza e bala lihé". 2. „E bala lo worde hanja semper entre e ultimo pida papel y e otro cu ta sigui".
4. „En conexion cu e revolver aki. Hanley. no tabatin algun bringamento of tiramento den bo distrito. cu no a worde soluciona"? „Ningun".



RIP KIRBY

1. Un avion privado ta jegando New York.. „Pronto lo mi conoce e Stanley ey cu tin e resto di e retrato. Qui cara lo e tin"? 2. „Pero e hoben Mona ta equivoca. Stan tabatin su ultimo cita". 3. „Mi no ta quere cu nos por bolbe drumi. Desmond. Prepara koffie y nos lo mira quico nos tin aki".



EL PRECIO DEL

1. „Mi no ta comprende. Lalo! Promer bo tabata asina entusiasma. y awor bo tin masha cuidao". „Solamente mi quier papia cu e alcalde"! 2. „Lagele bay. Paula! Su tranquilidad mental ta bal mas"! „Bon. Lalo. bay numa"! 3. „Mi ta duda cu mi averigua algo cu Kroll no a bisa pero.. kende por sa"!



Diezcinco florin pa acusado cu a hinka su agresor

ORANJESTAD — Shete centimeter largo tabata e corta cu a profundiza te den musculonan di e victima, cu acusado I.L. di 51 anja biba den Spinozastraat su sambechi a laga atras riba schouder di un tal Ladjo.

Acusado riba dia 9 di september a bringa cu Ladjo riba waaf y despues cu e ultimo a maltratele lage benta na suela. el a lamta y atake su agresor cu e arma menciona.

Bo ta un desgraciado

Repasando e historia dilanti di huez L. ta corda com e mainta ey e tal Ladjo a bini burachi den loods na unda e (acusado) ta traha como carpinte.

„Nunca antes nos no tabatin pleito cu otro, pero Ladjo a jega y cuminza insultami, jamami pa desgraciado y hopi otro cos mas". Riba tur esaki acusado a djies responde cu „Mi no ta desgraciado pasobra mi sabi kende ta mi mama y mi tata". Segun acusado esaki tabata e motibo pa Ladjo a hizele ariba dale abau y hatiele eybau. „Si no ta e hendenan cu a kitele lo el a matami". Acusado mes a keda tur turdi di e tanto golpinan. Un ultimo mokete cu Ladjo a mandele ainda a hera y el a dal su man kibra riba un drum. Ta despues di esaki. ora cu Ladjo a bai canto di awa y bolbe bin dale un skop. acusado a saka su sambechi y hinka su adversario.

Mirando loke cu a pas$_a$ prome cu acusado a hinka. mr. F.C. Flick ta hanja cu el a worde provoca na un manera mash$_a$ serio. E ta hanja cu no tin defensa propia aki. „Ta despues di e pelea acusado a bai riba su agresor y hinkele". E fiscal a tene cuent$_a$ cu e kaarchi di strat blanco di acusado y tambe cu su edad avanza. Ta pesey el a exigi un multa di fls. 75.— o 30 dia sera.

Mr. P.V. Sjiem Fat a defende acusado y primeramente mustra huez cu acusado a keda 4 siman sin por a traha. „Asina serio e maltrato tabata".

El a jama e actitud di su cliente un reacion natural. Acusado tabata den un humor malo.

E abogado ta hanja tambe cu na momento cu acusado a hinka. e pelea no a caba ainda y cu por tene cuenta aki cu defensa propia. El a pidi pa laga su cliente bai liber. Acusado te aind$_a$ tabata seca su wowonan ora cu mr. J.V.M. van Koot a cuminza cu su sentencia.

Segun opinion di e huez no tin nada di defensa propio aki. „Testigonan a declara cu acusado a corre tras di Ladjo cu e sambechi y for di esaki mester conclui cu e pelea ya a caba".

Diezcinco florin di boet o 3 dia cera tabata e sentencia.

Un hecho cobarde - dos siman na Dakota

„Un hecho cobarde". fiscal mr. Flick a jama loke cu S.B. di 37 anja di Madiki (Ladjo) a haci cu I.L. (e acusado di e caso aki riba).

E pele$_a$ no a ekilibra. ya cu B. tabata mucho mas hoben cu L.

E biaha aki ta S.L. (Ladjo) tabata para como acusado. Pa motibo cu el a maltrata L. asina serio riba waaf.

Riba un pregunt$_a$ di huez el a declara di no tabata asina burachi. Esaki a haci e huez observa cu auto e por a realiza mihor loke cu el tabata haci.

E acusado aki a conta e cos net contrario di loke cu L. $_a$ declara prome cunele. Tu$_r$ loke cu el a bisa L. e mainta ey tabata. „E biaha aki boso partido no ta gana". Segun acusado e ora ey L. a contestele cu „Boso partido ta di desgraciados". „Ora cu el a ofende mi mama difunto tambe. mi $_a$ bizele ariba y dal abau", e acusado a declara. E huez tabata kier a sabi ta kiko acusado tabatin di haci den e loods e maint$_a$ ey. Acusado mesora a contesta cu ta informa el a bai informa ki ora bapor ta bini. ya cu e ta un di esnan cu ta mara e bapornan cu ta drenta.

Huez: „Mi no ta comprende ta com bo por mara bapor cu mitar botter di rom den bo saco".

E huez a mustra tambe cu anteriormente ya acusado a worde sentencia pa bringamento riba caja.

„E acusado a actua na un manera escandaloso sin cu e tabatin algo di haci cynan" mr. Flick a opina. El a hanja tambe cu e tempo a jega pa duna acusado un castigo pisa. Dos siman na Dakota el a exigi. „Conforme", e huez a responde.

Un regalo di Papa na cardinalnan

VATICANO, 10 november. — Papa Juan a duna e cardinalnan, cu a bin felicitele na ocasion di e hecho cu dos anja pasa el a worde corona como Papa. cada unu un ehemplar di e prome parti di su discursonan y mensahenan. E parti aki ta contene tambe e documentonan Papal di mas importante.

Cruz Roja internacional

GINIEBRA, 11 nov. — Crus Roja Internacional a dicidi awe di manda un representante na Katanga. E representante aki ta Claude Pilloud, e director interino di Crus Roja Internacional. Su mision ta di investiga tur e problema cu ta presenta nan mes na Katanga.

Noticia ricibi na Washington

WASHINGTON. 11 november. — N$_a$ Washington nan a ricibi noticia. for di cual por conclui cu na sur Vietnam ehercito a tuma poder over y a obliga presidente Ngo Ding Diem di tuma su retiro.

Asin$_a$ a worde informa den fuentenan oficial na Washington.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 14 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3889

APUNTES EDITORIAL

ESNAN CU KIER PISKA NO MESTER BENTA PIEDRA DEN LAMAN

Petroleum Warkers Federation af Aruba (P.W.F.A.) cu na 1957 durante un referendum cu a worde teni bou di cantrol di gabierna na a logra hania e mayaria di vato di empleadanan di Laga, a duna di canoce na directiva di Laga, cu su miembranan lo huelga mayan.

—o—

E omenaza aki 'riba Aruba pacifica, cu ta depende tantu di Laga, a causa algun turbacion. Diferente speculacian a worde haci den ultima dianan: non lo tin exita, af lo ta un fracasa — hopi hende of poco hende lo join den e huelga?

—o—

Segun nas, nas ta kere cu e federacion aki no tin hopi partidaria. Lake nos a mira tende di nan durante ultima anianan no ta di tal caracter, pa impresiana nos. Ta pesei nos ta inclina pa accepta cu e amenaza di huelga tabata mas un esfuerza pa medio di intrankilidad trata pa hanja lake nan na tabata por anteriormente cu otra métodonon. Ta manera un acto di desesperacion, un ultimo rosea. Segun nos e osunta lo no jega mas leuw cu e amenaza. Pasabra, supone cu PWFA su miembranan huelga: cuanta nan ta?

Probablemente menas di loke Laga tin cama empleado surplus den servicia. En toda casa segun nos ta apina, nan lo no ta asina tanto cu nan par haci Laga hapi danjo.

—o—

Ta manera orcan den un glas di awa

A menos e grupa di esnan cu ta malcantenta cu L.E.C. dicidi di jain federacian. Pasabra ta sigur cu ta existi un cierta grupo. E persananan aki ta pensa cu un cambio di representacion tal vez lo trece algun mehoracion chikito.

Lake e empleodonan di Logo aki cu na ta pensa mos lew mester haci, to corda na prome lugar riba e controct cu nan a haci cu Lago na juni 1960 cu nan mes aprabacion, den cual ta worde prohibi pa tene huelgo. Cu den e mesun contract cu non a accepta entre otra tin vorios otro métodanon razonoble

E ta sigi pag. 2

Rebeldenan a ser domina pa trupanan leal na NGO DING DIEM

SAIGON, 13 nov. — Trupanan leal na Ngo Ding Diem a drenta edificio di gobierno di Sur-Vietnam y a pone e paracaidistanan rebelioso retira awe mainta tempran, despues cu nan a ocupa e palacio pa 30 hora largu. Ora cu e mariniernan y trupanan di tanki, cu na cuminsamentu a apoya e rebeldenan, a cuminsa tuma parti pa gobierno, situacion a bira peligroso pa e paracaidistanan. E paracaidistanan a rétira den un kazerne dje guardia personal dje presidente y a entrega nan mes na e trupanan di gobierno.

Habitantenan dje ciudad mester a keda den cas. E trupanan di gobierno a ocupa e radioemisora cual a transmiti un declaracion di presidente Ngo Ding Diem, den cual ta pidi e paracaidistanan pa entrega nan armanan y retira na e limitenan dje ciudad.

E quinto division di infanteria cu ta leal na gobierno, a ocupa e puntonan strategico di Saigon.

Esaki ta segundo cu Diem, kende ta catolico, a logra di stroba realizacion di un golpe di estado door di keda warda·ajudo den su palacio. Na 1955 el a worde salba pa paracaidistanan cu awor ta contra dje. Nan ta acusele di ta sigui un politiek autocratico y nan ta bisele cu e ta favorece e Vietnamesnan cu ta biba den centro dje pais mas cu esnan di parti sur dje pais. Observadornan ta di opinion cu e golpe di estado a fracasa, pasobra e paracaidistanan a trata di obliga e presidente di entrega su mes pa medio di ocupacion, na lugar di ataca e palacio. E negociacionnan entre e presidente y e lidernan dje paracaidistanan a stop ora cu Diem a declara categoricamente cu lo e no entrega su mes nunca.

Nan ta di opinion, cu Deim lo no por goberna autocraticamente mas.

Manera ta conoci Ngo Ding Diem tin tendencianan masha occidental.

Radio Saigon a informa despues cu e paracaidistanan a entrega nan mes.

E radioemisora a pidi habitantenan pa keda leal na gobierno.

Segun ta conoci te ainda, 30 hende a muri y mas cu 150 a hanja herida, durante e luchanan. 10 hende a muri door dje balanan cu e defensornan dje palacio a dispara. Tabata trata di demostrantenan cu a bai na e palacio awe mainta. Parce cu e lidernan dje comision revolucionario a hui.

Arrestacion na Nhatrang

E lidernan rebelde Nguyen Changthi y teniente coronel Voeong van Bong a worde arresta na Nhatrang, asina a worde anuncia oficialmente na Saigon. E avion DC-3 cu cual nan tabata biaha a worde captura pa avionnan cu ta leal na Gobierno, y nan a obliguele di baha riba e aeropuerto di Nhatrang.

Na capital di Vietnam tur cos ta tranquil atrobe. Algun hende ta bai mira e luganan caminda nan a bringa ainda pero tur marca di e pelea y tur trupanan a disparce.

Edificionan di Vietnam saquea

E edificionan di varios corant vietnames a worde saquea awe tardi door di demostrantenan cu ta favorece gobierno, pasobra nan a publica comunicadonan dje comision revolucionario. Tabatin militarnan entre e saqueadornan.

Majan e trafico aereo lo worde restora, asina a worde informa.

Segun un mensahe di Ngo Ding Diem cu a worde publica awe tardi, gobierno lo sigui goberna e pais bao dje regimen republicano actual. E mensahe ta declara cu e rebeldenan y nan conspiradornan lo hanja castigonan severo y e habitantenan ta worde pidi pa keda vigilante contra e esfuerzonan dje rebeldenan y comunistanan pa comete actonan subversivo.

Partimentu di arma na Cuba ta causa desgracia tur dia

HAVANA, 13 november. — E partimentu di arma pa e miembronan di milicia na Cuba ta causa desgracia tur dia, algun di nan ta mortal. 6 hende a muri caba y mas cu 15 a worde herida door di inexperiencia of pasobra nan no a tene cuidao.

Ajera un homber cu no tabatin derecho di tin arma a causa panico ora cu el a cuminza tira riba hendenan den caja cu su mitrailleur leve. E tabata fuma y e mes a bira e unico victima di su tiramentu, pasobra el a worde herida pa un bala dje mitrailleur ora cu el a cai.

E cubanonan ta puntra nan mes na e momento aki, cu tur hende ta papia di un invasion di Cuba, si no ta e milicia di Castro nan mester tene miedu di dje.

Mocion di Nigeria acepta den Asamblea General

NEW YORK, 13 november. — Asamblea General cu 51 voto contra 38 y 9 abstencion, a acepta un mocion di Nigeria, pa pospone e eleccion di miembronan nobo pa Conseho di Seguridad y Conseho di Asuntonan Social y di Economia. Nigeria a propone pa e comision politico especial lo papia tocante proposicionnan a extende e cantidad di e dos consehonan, of a reparti e delegacionnan, na moad cu Africa y Asia lo hanja mas tantu representante.

Estados Unidos y Gran Bretanja tabata dos di e paisnan cu tabata contra e retraso.

E muhe di mas bunita di mundo

Miembronan di sociedad mericano di caricaturistanan a publica un pintura forma, cual mester figura e muhe di mas bunita di mundo. E muhe di nos ensuenjo aqui tin cabeinan di Rita Hayworth, nanishi di Britgitte Bardot, wowonan di e estrella di television mericano Polly Bergen, lipnan di Elizabeth Taylor, dientenan di Cyd Charisse, frenta di Maureen O'Hara, cachete di Eise Stevens, garganta di Sophia Loren, y labionan di Gina Lollobrigida.

Demonstracion antisemita na Londen

LONDEN, 13 november. — Awe mainta tabatin demostracionnan antisemita na Londen na ocasion di un desfile dje colaboradornan dje alcalde di Londen Sir Bernard Waley Cohen, e prome israelita den historia di Londen cu ta ocupa e posicion aki.

E miembronan di un partido politico completamente desconoci cu jama „partido ingles nacional", a tira klaapchi den caja ora cu e auto dje lord alcalde a jega y nan a grita: „Nos no kier ningun alcalde judio".

Un grupo chikitu di demostrante tabatin spandoel cu lemanan antisemita. 4 persona a worde detene.

Como 25 medico proclama traidornan di patria na Cuba

HAVANA, 13 november. — 25 medico a worde jama „traidornan di patria" door dje tribunal revolucionario pa profesion medico. E tribunal a prohibi 202 medico di sigui cu nan praktijk. Nan a dicidi di bai for di Cuba.

Expresionnan di Strauss

BONN, 13 november. — E ministro di defensa di Alemania Occidental, Strauss, a expresa su mes na fabor di limitacion dje cantidad di documento secreto, cu e miembronan di parlamento por lesa, durante un discurso cu el a tene pa e fraccion cristian democratico di parlamento aleman occidental. El a bisa asina en relacion cu arresto dje ex-delegado socialista Frenzel.

Dr. Gerstenmaier, presidente di parlamento y e ministro di asuntonan exterior, Schroeder, a declara cu nan nan ta favorece un investigacion sistematico di pasado dje representantenan den parlamento.

Dominions di ultramar di Portugal i nan detalle

NEW YORK, 13 november. — E comision di administracion di Nacionnan Uni a acepta, un resolucion diasabra, den cual ta worde bisa cu Portugal tin cu duna Nacionnan Uni detayenan di nuebe di su dominionan di ultramar. Nan ta Cabo Verde, Guinece, Sao Thome y Principe, Sao Joao Baptista de Ajuda, Angola y Cabinda, Mozambique, Goa, Macao y Timor.



BURNY A HABRI FERIA

Hopi wowo (manera e foto ta mustra) tabatin dirigi diabierne anochi riba e cortamento di cinta pa habri e feria di F.W.I.W.A. na Don Bosco Club. A sosode manera a ser anuncia. Srta Burny Every, reina di Carnaval 1960, a efectua e acto aki despues di a ricibi e sker for di man di sra. O. Antersijn. Den centro por mira cu un cara sonriente e presidente di e comite organisador, sr V. Emanuels. Manera ta conoci produccion di e feria aki ta bai pa juda esnan cu a sufri danjo den e recien orkan „Donna" na St. Maarten, parti frances.

Un grupo grandi a haci uso di e diferente atraccionnan cu e feria a ofrece e fin di siman cu a pasa y lo ofrece e fin di siman cu ta binl.

„Photo Caribe" S.N.

Aruba Comercial Bank contra Banco Comercial Antilliano

ORANJESTAD. — Diasabra mainta na Oranjestad a ser atende dilanti huez den promer instancia e kort geding cu Aruba Commercial Bank a forma conta Banco Comercial Antilliano.

Despues cu poco dia pasa e ultimo menciona a agrega den su nomber e palabra Comercial y awor jama „Banco Comercial Antilliano", directiva di Aruba Commecial Bank a haci un peticion pa no usa e nomber ei pasobra e ta masha indentico na esun dje banco den Wilhelminastraat y cu por spera hopi bruhamento pa es motibo aki.

Directiva di Banco Comercial no a obedece na e suplico aki, motibo cu tabatin e kort geding.

Abogado pa Aruba Commercial Bank tabata mr. dr. J.L.A. Visser di Corsow; pa e otro tabata mr. P.V. Sjiem Fat di Oanjestad. Ambos senjornan a tene nan pleidooi riba cual e partido demandante a suplica na huez pa sentencia e otro pa paga un suma grandi cada biaha cu a usa e nomber „Banco Comercial".

Diarazon awor huez lo pronuncia su desicion.

HOBEN A HOGA NA KENEPA BAAI AYERA

(Di nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Un hoben jama Nicolas Martina di 25 anja di edad y biba na Sta. Catharina a hoga ayera na Knipbaai.

Landadornan cu tabata ey banda a haci tur posibel y aplica respiracion artificial y te hasta nan a haci uso di zuurstof aparaat, pero nan esfuersonan tabata enbano, y ora cu dokter a jega esaki meste a constata morto.

FIESTA ROTARIA DIASABRA

ORANJESTAD. — Pa parti di Rotary Club di Aruba nos a ser pidi pa hala atencion riba e hecho, cu e Fiesta Rotaria lo ta diasabra awor anochi pa shei'or y mei. Na diferente oto lugarnan e fecha y hora di e cuminza ta anuncia robez.

Protesta contra politica di De Gaulle

PARIS, 13 november. — e mariscal frances, Juin no a tuma parti na e solemnidadnan na Paris riba dia di armisticio. El a bisa periodistanan cu e no a bai Arc de Triomph como protesta contra e politiek di De Gaulle.



A hanja

Servacio Helder di Brazil 40 a depone na warda un caha conteniendo 12 blekie jen di pineapple juice.



Na momento cu e tabata preparando pa hizamento di e bandera cu 20 strea, e reina di deporte srt. Martina Diaz a hanja hopi asistencia di e.o. e deportista di anja Juchi Jansen.

APUNTES EDITORIAL

Cont. di pag. 1

pa sali di L.E.C. y escohe un otro cuerpo di representacion. (Y si ta solomente molcontento tin contra L.E.C., e problemo lo por worde solusiona mas facil oindo, esta cu elibi mihar representantenan den directiva dje cuerpo aki.)

Ademas e empleodonon aki mester tene na cuento, cu e persona mes cu ta tras dje huelga, no tin nodo di perde, pasobro el a honja layoff di Lago cobo. Ademas e ta un estranhero. Tambe nan mester considera, cu P.W.F.A. ta ligo cu un federacion internocionol, cu ta trata no hanja alga di bo den Logo, pero cual no semper lo tene no bista interes dje empleadonon di Lago na promer lugar.

—o—

A menos.... Tin un oportunidod chikitu, cu PWFA lo otrae simpatisadornon di otro circulo. Pero esaki segun nos oparecer no tin muchu chens.

—o—

Aunque e huelga no tuma lugor y tabata borato so, anto mes nos ta canvence cu e amenoza riba su mes ta un inhusticio contra Arubo.

Posobro futuro di e islo chikitu aki, un punta di noda riba e mapa den Caribe y cu no to pora mes riba e mopa mundiol, ta completamente dependiente di inversion di exterior y goodwill. Di empresonan y personanan estranhero cu ta dispuesto pa habri industria grandi y chikitu riba Arubo, cu kier traha hotelnan, cu kier manda nan bapornan y nan aviannan y atrae turisto pa Aruba, pero semper cu un condicion cu tin trankilidad entre obreronan. Kende ta boi construi fabrico na un lugar na undo trahadornan ta huelga of pensa di huelga. No lubida cu huelganon den fabriko y hatelnan to nifico perdida grandi irrevocoble.

Ta pesey net den temponon aki, mientrs tur esfuerzo ta worde hoci po elimina e desempleo cu ta pone hopi fomia den miseria, y cu non ta trata pa otrae industrionan nobo y trece turismo pa Aruba, trankilidod entre obreronon to un die requisitonan esencial. Esnan cu kier piska na mester tira piedra den laman. Pa e motibu oki: na bienestar di Aruba y di nos famianan, no duna e personanon cu kier huelga chens. Logo nos coopera cu polisnan, cu te hosta a hanja refuerso for di Corsow pa tene ardu na e entradanan di Laga y pa kibra tur demostrocion y manifestocion.

Esoki lo ta mihor po nos tur.



Aunque cu tin hopi hende cu ta solamente den bu ki nan a mira of tende di e periodo Otonjo, nos quier duna aqui un idea com naturaleza ta move su mes durante e periodo di Otonjo aqui i com naturaleza ta durante e lunanan aqui.

CASTIGO LEVE PA EMPLEADO CU A DAL INTRUSO MOKETE

ORANJESTAD. — A.R. a tuma parti pa su colega di trabau E.A. ora cu esaki riba un anochi den februari a hanjele na porta di un di e clubnan na Palmbeach den dificultad cu algun Hulandes cu no tabatin kaarchi miembro pa drenta e club no kier a paga pa drenta pero tog kier a bai paden.

R. avera a presenta como acusado dilanti huez pa motibo cu durante di e dificultadnan aki el a dal un di e Hulandesnan un mokete den su cara. Segun el a declara ta e Europeo a dal prome.

Acusado, cu ta chofer na e club, e anochi ey tabata hibando un otro empleada cas, ora cu el a mira e watchman E.A. den discusion cu algun Hulandes na porta di e club. Segun e watchman a declara ayera como testigo, e tiponan aki kier a drenta e club pero no tabatin kaarchi miembro y tampoco kier a paga e dos florin di entrada.

Un di nan, un tal Th. M. kier a haci uso di telefeon pa jama e manager di e club y p'asina tog nan bai paden. Ora cu A. a mustrele cu esaki no mag, e discusion pronto a hanja un caracter mas cajente. Ta na e momento aki acusado A.R. a jega. E tambe a hanja palabra cu M. y esaki a dal e un mokete na su schouder.

Acusado no a tuma esaki y mesora a duna di dje tambe, den cara di M. E testigo si no a tende cu acusado na momento di dal a expresa e palabranan ..You can get more". manera ta para den e proces verbaal.

Nada di defenso

..Despues di un mokete ta sigi un otro mokete", tabata opinion di e fiscal cu ta hanja cu e hecho di acusado, cu no a ninga di a dal, no tin nada di haci cu defensa propia. Pero segun fiscal esaki mas bien tin algo di haci cu venganza, pa cual el a mustra riba e expresionnan den e proces verbaal. ..Multa di fls. 60,— o 20 dia cera" tabata e demanda di mr. F.C. Flick.

Provococion

Defensor di acusado, mr. P.V. Sjiem Fat, den su opinion ta hanja cu tur esaki a bini pa motibo cu M. a provoca acusado. El a mustra tambe cu esun cu a provoca no tabatin ningun derecho di ta eynan. ..Tin tiponan cu ta sinti nan mes mas halto cu e publico simpel. Semper nan kier ta mas adilanti", mr. Sjiem Fat a bisa c.o. El a hanja tambe cu e declaracion di e watchman- testigo ta masha acceptable ya cu e tabata pega cu tur e dificultadnan aki y a mira y tende tur cos. El a suplica huez pa un castigo minimo pa su cliente.

Mr. J.V.M. van Koot prome di a duna su decision ta hanja cu acusado tin di tene su man un poco na cas, ya cu no ta completamente sin causa cu el a tira e mokete. Tambe e actitud di acusado e mainta ey a mustra di ta di un hende cu ta gusta bula liber. El a baha e castigo te na un multa di fls. 35,— o 7 dia na su lugar.

FUTBOL NA HULANDA

DEN HAAG. — Resultado di weganan di futbol durante fin di siman.

Eredivisie

MVV — NOAD 2—0; Rapid J.C. — DOS 0—4; VVV — DWS/A 2—0; Feyenoord — GVAV 1—3; PSV — Sparta 5—4; Ajax — ADO 4—2.

Eerste divisie A

Enschedese Boys — KFC 2—1; Volendam — Volewijkers 2—2; BVV — Leeuwarden 1—0; Veendam — Fortuna VD 2—0; HVC — RBC 2—1; Stormvogels — EDO 2—0; HDVS — Limburgia 1—1; Vitesse — AGOVV 4—1.

Eerste divisie B

Sittardia — SVV 1—0; ZFC — Wageningen 0—3; EBOH — DHC 0—2; SHS — Helmond 2—0.

Tweede divisie

Zwolse Boys — Tubantia 1—3; Rigtersbleek — Oldenzaal 1—2; Haarlem — NEC 3—0; Longa — De Valk 3—2; UVS — Wilhelmina 1—2; Zwartemeer — Baronie 0—0; Velox — De Graafschap 2—0; Zeist — Roda Sport 0—1; Hilversum — PEC 5—3.

Amateurs: Eerste klasse A

De Spartaan — Kon. HFC 1—1; OSV — WVC 4—2; Hollandia — Rheden 2—1; Quick (N) — VDZ 4—3; UVV — ESCA 3—1; DCG — JOS 1—1.

Eerste klasse B

DOS '19 — Alcides 2—4; Quick '20 — Hengelo 2—2; Velocitas — Borne 0—0; Oosterparkers — WVV 2—1; Rood-Geel — Neptunia 0—0; Sneek — ZAC 0—1.

Eerste klasse C

Unitas — TSC 2—3; ONA — Emma 6—2; Laakkwartier — CVV 2—2; Aliance — Quick 2—1; Xerxes — Gouda 3—3; MOC '17 — SVW 4—2; De Spechten N — WVV '28 1—2; Wilhelmina '08 — Brabantia 0—1; Boxtel — Tongelre 0—4; Minor S.C. — Emma 1—1.

OPENBARE AANBESTEDING

Op maandag 28 november 1960 des 's morgens te 10.00 uur zullen namens de Minister van Justitie,

op Curocao, ten departement van Justitie, Fort Amsterdam 18,

op Aruba, ten kantore von de Gezaghebber (afd. Algemene Zoken)

de inschrijvingen voor de levering van voedingsmiddelen, kledingsstoffen, schoenen en andere benodigdheden ten behoeve van de Strafgevangenis en Huizen van Bewaring in het openbaar worden geopend en aanbesteed.

Een gespecificeerde inschrijving, met leveringsvoorwaarde is kosteloos verkrijgbaar bij de Hoofden van genoemde Gestichten.

S.v.p. duidelijk op gesloten enveloppen vermelden:

„Aanbesteding benodigdheden Gevangenis/Huis van Bewaring 1961".

PEPITA

1. ..Ta asombroso lo que nan ta haciendo cu e proyectilnan.. 2. Dentro di poco tempo nos lo por manda un hende riba luna.. 3. ..Imagina bo hendenan di terra viahando pa luna den nave-cohete..". 4. ..Bo ta quere cu nan lo laga nos habri cuenta pa cumpra aya"?



1. ..E pizza tabata delicioso"! ..Carambola! Mi a lubida mi cartera"! 2. ..Con bo ta bay paga e cuenta awor"? ..Lo mi mester bay cas pa busca placa".. 3. ..Lo mi laga mi ruhe aki como prueba di bon fe mientras mi ta bay busca placa na cas".
4. ..Esta un mundo! Despues di tanto ania mi no ta mas cu manera un garantia aki pa un cuminda"!



DIFERENTE SOLDANAN DI N.A. A HANJA MORTO

ELISABETHSTAD. — Un patrulla di 11 militar Irlandes cu ta den servicio di Nacionnan Uni, a cai den un trampa ajera na e pueblo Niemba, 700 km. parti norte di capital di Katanga. E trampa tabata dje Balubanan. Nan a hanja cadaver di 4 dje Irlndesnan. Tin un herida. 7 Militar a worde perdi cu nan 2 vehiculonan. Ta prome bez cu soldanan di Nacionan Uni a muri den un tal incidente.

Niemba ta situa na e parti di Norte- Katanga cu ta worde amenaza continuamente pa grupanan di Baluba arma. Un acuerdo firma poco tempu pasa cu e autoridadnan di Katanga, a larga Nacionnan Uni aumenta su actividadnan pa mantene trankilidad na e lugar ey.

Presidente Chombe a bisa cu Nacionnan Uni no ta haci suficiente esfuerso. E Balubanan ta contra Chombe.

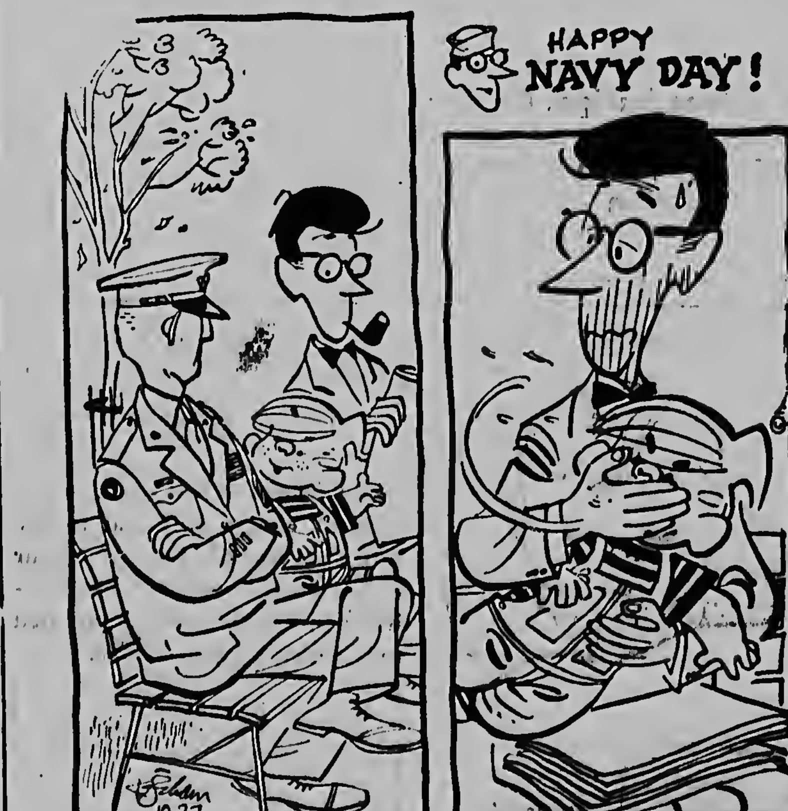
„Muchanan moderno"

Pa G. R. Saragoza

Hobencito: Pakico Noe a cohe di tur animal un paar den su Arca?"

Hobencita: ..Pa motibu cu e tampoco no tabata kere den asuntu di ooievaar!"

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mijn vader was bij de marine en hij vindt soldaten maar snert ......"

„Mi tata a sirbi den marina i e ta hanja soldanan porkeria".

Derrotando Novatos 8 pa 1, San Nicolas Stars ta so den promer luga

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Los Novatos ayera mainta den Wilhelminastadion a sufri nan promer derrota di e campeonato actual di softball. E equipo cu a logra duna nan esaki ta e fuerte novena di San Nicolas, cual a consolida su mes den promer puesto cu dos victoria durante e weekend. Diavierne anochi nan a gana Bestuurskantoor cu anotacion di 10 pa 6 y ayera nan a supera Los Novatos 8 pa 1.

Den innignan uno y dos e muchanan di San Nicolas a anota cada biaha un carrera pa tuma un ventaha di 2—0.

Den e quinto nan a explota pitcher Ale Maduro no antes di anota cuatro biaha contra di e lanzador aki. A drenta relcva Gomes, kende den Inning number seis a permiti dos carrera pa e total di 8 pa San Nicolas Stars.

E unica carera di Los Novatos, cu a danja e cadena di cero cu pitcher Sluggo Bryson a forma, a worde anota den promer mitad di e septimo inning cu dos hit y dos sacrificio. Seis cero consecutivo pitcher Bryson a colga sin topa cu dificultad di banda di e ofensa di Novatos.

E victoria di e novena di San Nicolas sin duda algun ta mereci ya cu nan a conecta nada menos cu diez dos hit contra di e dos lanzadornan novatos.

Un total di cuatro hit Los Novatos a conecta contra di pitcher ganador Sluggo Bryson. Perdedor tabata Ale Maduro.

Clippers a gana Pastora

E otro partido cu a worde hunga den e weekend tabata entre Companashi Clippers y Pastora, cual partido a worde gana door di Companashi Clippers cu anotacion di 16 pa 8.

Esaki ta tercer derrota di e pastorenjonan y tercer triunfo di Clippers.

E posicion di e equiponan di e campeonato masculino ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
San Nic. Stars	6	6	—	—
Los Novatos	5	4	1	1½
Pastora	7	4	3	2½
Dakota Braves	5	3	2	2½
Madiki Braves	5	3	2	2½
Comp. Clippers	6	3	3	3
Bestuurskantoor	4	—	4	5
CLUB	**WH**	**WG**	**WP**	**WA**
Eagle Boys	4	—	4	5
Dakota Stars	4	—	4	5

CAMPEONATO CELEBRA CU BAILE

ORANJESTAD. — Diasabra anochi club campeon di futbol R.C.A. a celebra e hecho di nan 20 campeonato den 26 anja na nan manera riba nan cancha di tennis na Solito. No a falta algun ceremonia chikito na cuminzamento na unda varios personas cu palabranan elocuente a felicita directiva, miembros y hungadornan di R.C.A. pa e bunita hazanja aki. Na final di e ceremonianan tabatin un toast, despues cu Reina di Deporte srta. Martina Diaz a hiza e bandera cu e binti streanan, simbolizando e 20 campeonatonan obteni.

Y.M.C.A. volleyball:

BRAZIL BOYS CAMPEON NATIONAL LEAGUE

SAN NICOLAS. — Cu cuater victoria sigi Brazil Boys a titula campeon di National League diabiernes ultimo den e campeonato di volleyball di Y.M.C.A. E campeon aki tin cu sinta warda awor ta cual equipo ta bira diamars awor campeon di Caribbean League pa diahuebs awor nan cuminza cu e promer play-off pa mira cual di nan lo keda campeon. Resultado di e weganan hunga te cu diabiernes ta lo siguiente:

National League:

Don Bosco Rockets — Y Comets	2—1
Brazil Boys — Rapid II	2—0
Brazil Boys — Don Bosco Rockets	2—1
Rapid II — Don Bosco Devils	1—2
Rapid II — Y-Comets	2—0
Brazil Boys — Don B. Devils	2—0
Brazil Boys — Y-Comets	2—0
Don Bosco Rockets — Don Bosco Devils	1—2

Caribbean League:

Don Bosco Giats — St. Michael Boys	1—2
Rapid I — Don Bosco Busters	2—1
Don Bosco Giants — Don Bosco Stars	2—1
St. Michael Boys — Don Bosco Busters	2—1
Rapid I — St. Michael Boys	2—1
Don Bosco Busters — Don Bosco Stars	1—2
All-Star Game: Caribbean League — National League	3—1

Nozem Hulandes ta duna les......den sunchimento

Pero polis a cai aden

DEN HELDER. — „Les di sunchimento. pone un stampilla di 25 den e carta y bo ta ricibi mas pronto posibel I les di sunchi por escrito. For di un nozem cu algun experiencia. Exito ta sigura. Y.M.D. Br. o. nr. K 427 TT".

E aviso minusculo aki tabata para den e numero di october di e revista mensual Tuncy Tunes na Hulanda.

E nozem experto den sunchimento ta Ype Minkema di 18 anja for di Den Helder. Nuebecien carta y mes tanto diezplaca el a ricibi cu e aviso aki y tur esnan cu ta gusta sunchi ya a hanja e les asina bon prepara. Un di nan a bin cai den man di un tata, cu a pone polis na haltura di e cos aki. Polis na Den Helder awor a conseha e joncuman aki di stop cu su ensenjanza den sunchimento, pa motibo cu e ta dirigi su mes riba terreno peligroso.

El a accepta e conseho aki — aunke un poco di mala gana — y mester manda e placa, cu ya el a hanja pa e segundo les, pa cual el a pidi nan manda dos stampilla di diezplaca, bek pa su clientenan.

Di mala gana, pa motibo cu di ningun manera e ta di acuerdo cu polis. „E hendenan grandi semper ta pensa cu ta un cos vics". tabata su comentario. „Principalmente ora cu e ta bini di un nozem. Pero kiko ta un nozem? Nada otro cu un mucha homber di e tempo aki, cu a hanja e nomber aki for di e bieuwnan. Pa nos el a bira un sorto di nomber di honor".

Importante

„Mi ta hanja sunchimento importante y masha normal. Mi sabi tambe cu un cantidad grandi di muchanan di mi edad no sabi com nan mester hacicle o no tin e brio pa hacicle. Pa nan esey ta un problema importante. For di nan majornan nan no ta sinjele, ni cu boca ni por escrito. Nan ta mira solamente si nos ta sinja manera bon mucha y hanja bon rapportnan. Y den servicio nan ta sinja nos pa mata otro hende. Pero riba problemanan cu ta importante pa nos nan no ta papia. Esey ta vies".

Pregunta

„Ta logico cu nan jiunan kier hanja sabi algo di esaki cerca un nozem cu experiencia. E ta comprende nan. Mi no kier a meen nada inmoral cunele. Pero si mi tabata sabi cu tabatin pregunta pa un tal curso y cu ami anto por a gana un bon dos cen cunele.

For di e prome les di sunchimento mi no a resta ningun cen.

E stampillanan encerra den e carta a worde gasta na porto y gastonan pa drukmento. Pero cu e di segundo les si lo mi a bai gana y tambe na e di tres les y anto e curso lo a termina. pasobra mas experiencia mi mes no tin. Pero algun cientos di florin lo mi a gana e ora".

„Muchanan bobo"

„E cos aki ta vies"? el a puntra y a mustra nos Les di Sunchi por Escrito numero 1. den cual tin e.o.:

„Pa duna un bon ehemplo damas: Si bo ta di paseo cu un joncuman y e no a sunchi bo ainda. puntrele anto, abo sa sunchi?"

Generalmente e ta bai bon bo sa. e joncuman ta coge bo tene dushi asina y ta dunabo un sunchi „que le zumba". Mi ta bisa „generalmente" pasobra no ta tur ora t'asina. naturalmente semper tin joncumannan bobo ta camna rond, cu te ainda no sabi kiko tin di haci na e momento ey. Senjoritanan bisa e sorto di joncumannan aki: por fabor tuma les di sunchimento for di un nozem experiencia".

Les I ta termina asina:

„Te asina leuw nos les di sunchmento pa esnan cu ta cuminza. Muy pronto ta sali les di sunchimento nr. 2. Les di sunchimento nr. 2 ta jen di temperamento y lo ser algo mas pikante cu nr. 1. For di awor caba bo por encarga les nr. 2. encerra awor 50 cent na stampilla. Encarga na tempo, especialmente di les di sunchimento nr. 2 exito ta sigura pa nos alumnonan avanza".

„Bo mester mira kiko e bieuwnan ta riska trece na boeki y plaatchinan den comercio: Esey si anto ta bon"?

Dia di armisticio recorda na Paris

LENS LE-SAURIER. 13 november. — Miembronan di e union di excombatientenan di resistencia a bai na e monumento di guerra na ocasion di dia di armisticio cu bordchinan, riba cualnan tabatin skirbi „nos no ke soldanan aleman riba tera frances". Esaki a socede na e pueblonan, Lens-Le-Saunied y Saint Didier.

Saint Didier a sufri hopi di granadanan aleman. den e ultimo guerra mundial. E tempu ei dos tercera parti di e pueblo a worde destrui.

Discusion entre Adenauer di Kennedy

BONN. 13 november. — Canciller Adenauer tin intencion definitivo di tene un discusion cu e presidente electo mericano. E ta spera cu e discusion lo por tuma luga medio februari. asina ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a informa.

Circulonan oficial na Bonn a ricibi cu gran satisfaccion un telegram di Kennedy dirigi na Adenauer. den cual Kennedy ta jama Adenaur „e lider invencible di mundo liber".

Cumpleanjos



E caballero Ramiro Geerman ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita. tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, Edwin Geerman. swanan Willem Nicolaas, Carmen Geerman, sobrinonan Efrain y Robert Nicolaas, Ludwina y Marianela Geeman y demas familia.

E hobencito Juan Serapio Martijn (Jani) ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Binchi, mama Ramona, rumannan Querino, Cobi, Benny Martijn, welonan Paulus Martijn y Celestino Vrolijk, welanan Dila Martijn, Ana Vrolijk, tantanan Lati, Ina, Eliza, Nicolina Martijn, Cornelia Felisia, Genoveva, Selfa, Carmen, Catharina Vrolijk, omonan Ireno, Teo, Lorenzo, Hino, Dito Martijn, Josef, Benny Vrolijk, padrino Benito Webb, madrina Benita Martijn y demas familia.

Awe ta cumpli dos anja di feliz existencia e encantadora hobencita Lourdes Evelyn Jacopucci y ta ricibi felicitacion di su tata Adelberto, mama Maria del Carmen, welo y welanan, bisawela Estela Tromp, ruman Rafael Sandino, tanta y omonan, madrina y padrino, prima y primonan, y demas familia na Aruba y Venezuela.

Sr. Manuel Marchena ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su dos tantanan Josefita Emerencia, Julia Mackay, primonan Enrique Emerencia, Silvio Emerencia, Morris Emerencia, y Juan Pablo, amigonan na Aruba.

E simpatica srta. Vera Curiel, kende ta cumpli 23 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Trinita, tata Hose, rumannan Jacob, Bubu, Felix, Senovia, Carmen, Rina, Sena, Margo, muy especialmente di su iha Filomena Koolman y di su comer Francisca Koolman y comper Johannes Koolman y demas familia Curiel y Koolman.

Srta. Lucia Supriana Semeleer ta cemeleer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, muy especialmente di su 23 sobrino y sobrinanan y demas familia Semeleer, Figaroa, Christiaan, especialmente di Margarita Christiaans.

Awe ta celeba su 23 anja di feliz existencia srta. Abelina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su tata Joachim, rumannan Pedro, Condesa, Irena, Andresito, Roberto, sobrinanan y sobrinonan, cunjanan, di dos querido ihanan e chikitin Feliz Geerman y Dora Maduro.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 14 di novembar

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Noticia Hulandes
12.45 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Variacion musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafè Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacinn
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cnsas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su nnvela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortns Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojn de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 52

Hero a ripara cu el a pone e Belleza consumi y el a trata na drecha e asunto aqui unbez, sino e ta capaz di paga esei cu bida di su esposo. Y pa drecha e asunto Hero a bisa awor:

„Naturalmente cu no. Pero Isabella. Bo ta haci manera bo no quier comprende i toch bo sa masha bon la quico mi quier meen. Mi ta un mucha inocente cu ainda no a hinka nada malo den mi cabez. Loque

Loque George a haci por ta malo, pero esei no tabata haci cu mal intencion, sino hamas lo mi a permitie.

Como cu ta nei over di bo mes nos tabata papia y como e tabata papia cu asina tantu duele y desconsolacion y m'a dune animo y speranza den bo y e ora ei pa recompensa mi palabranan di consuelo y participacion den su felicidad pa cu bo, el a sunchi mi manera un ruman homber por a sunchi su ruman. Mi ta simpatiza George como amigu di mi casa y mi no por soporta pa e bira infeliz."

„No ta queda na ami di duna bo conseho, senjora, pero por ta masha bon, cu e carinjo asina particular pa lord Wrotham por hinka bo den masha hopi dificultad mas grandi ainda cu nos por ta papia ariba awor aqui. Bo tabata asina bon di a tuma mi den bo confianza; solamente mi n' ta comprende ta paquico".

„Por Dios, Isabella; no papia awor manera un mucha di scool", Hero a suplike. „Bo n' por comprende anto ta paquico m'a bin suplica bo ayudo?"

„Mi n' tin di minimo idea".

„Mi Dios! Anto ta pa pret of ta pornada m'a haci asina tantu esfuerzo na bini te aqui cerca bo? Y m'a quere semper cu bo tabata asina inteligente! Bella, no tin hende cu por conoce caracter di George mehor cu bo. Nan ta bisa cu nunca e no sa tira hera. Y mi no ta desea p'e tira Sherry mata".

Isabella a hiza su skoudernan insignificantemente y a responde:

„Mi ta quere cu lo tin masha poco peligro pa nan tira otro mata".

„Asina mi tambe a pensa, pero Gil y Ferdy tabata enter mainta cerca George y nan a bisa mi cu su decision ta irrevocable! E ta gusta desafio. Bo por comprende esei? Nan ta bisa cu actualmente e ta den un di su bijsnan di mas fastioso. Y den e momentonan asina e no ta tende nada di ningun hende. Isabella aunque quico socede mi quier trata na evita e desafio ei".

„Y ami ta quere cu lo bo no por logra evite".

„Ta p'esei mes m'a dirigi mi na bo. Isabella. Aunque cu George no quier tende conseho di Gil y Ferdy, abo si lo e tende. Por fabor, bo quier t'asina amable di larga jame aqui cerca bo y larg'e priminti bo cu lo e no desafia cu Sherry. Por fabor, Isabella! Bo quier haci esei pa mi?"

Miss Milborne a bula lamta awor manera ta un scorpion a pique y mudo di asombro el a bisa:

„Ami larga George bini aqui? Ta loco b'a bira?"

„No; naturalmente cu no y menos awor den e momentonan precaria aqui. Bo sa mucho bon cu no tin nada na mundo cu e por larga di haci pa bo. Solamente bo mester puntre solamente y. . . ."

„Mi ta prefera di bira un dams bieu!"

Morto spanta pa e contesta aqui Hero a bula lamta morto spanta pa e pasion apenas oprimi den stem di Isabella. Miss Milborne a primi su mannan contra su cara caluroso.

„Riba mi palabra di honor! Esei nunca mi no a spera. De la manera anto ta mi mester bai suplica George pa e no desafia cune, despues cu el a comporte asina escandalosamente cu mi? Nada, pero anto absolutamente nada tampoco por obliga mi na haci esei. Com bo por risca puntra mi mes tal cos? Mientras abo mes cu t'asina intimo cune no ta bai puntre. Bai puntre bo mes, pasobra mi ta casi sigur cu bo palabranan lo haci mucho mas tantu influencia riba dje cu esnan di mi".

Hero a bula lamta; el a primi su mannan convulsivamente den otro. Su cara a bira corra di furia mescos cu di Isabella.

„Bo tin razon. Anto mi mes lo bai cerca dje. Contra mi hamas el a comporta escandalosamente, ni e no por tampoco, pasobra semper di su bida lo e mester respeta mi como un muhe casa. E unico diferencia cu tin den nos dos, cu e no ta stima ami, sino abo. Cu mi ta amistad e tin. Mi n' ta comprende ta paquico mi por tabata asina idiota di a bini aqui mes cerca bo, pasobra si acaso ta manera bo ta bisa ei of pensa, anto lo m'a bai directamente cerca dje mes. T'asina hende ta sinja conoce personanan, amiganan cu inocentemente ta abusa di bo confianza y ta pensa malo riba otro. Ta p'esei mes ainda b'a queda ei camindla bo ta, soltera, pasobra tras di bo belleza tin scondi orgullo y celo".

Cu e palabranan aqui manera un hende loco Hero a corre sali foi e cuarto. El a bula baha e trapi y no a spera ni pa e butler abri porta p'e, mientras el a dal e porta cerra duro su tras.

El a drenta su caleche y a ordena e cochero di hibe instantaneamente na cuartonan di lord Wrotham.

George tabata na cas. Apenas el a hanja tempo di drecha su lensu di garganta y strijk su cabeinan un poco, cu su bishitante a corre drenta e cuarto manera un hende cu a bira di cabez.

„George", Hero a grita mientras el a tira su mof riba un stul. Y el a corre bini cerca e hoben cu mannan estendi.

„Pero lady Sheringham", George a bisa mientras cu un wowo el a ordena su criar di sali un ratu foi e cuarto. Apenas e criar a dal dos paso atras y a bandona e cuarto, cu Hero a grita:

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Laga mi bay"! „Ban, Susana! Bo ta na cas"- 2. „Bo ta confundi, senjor! E ta quere cu nos ta otro hende.. nos a hanja e tira na suela y nos a trece aki mesora"! 3. „Mentira"!



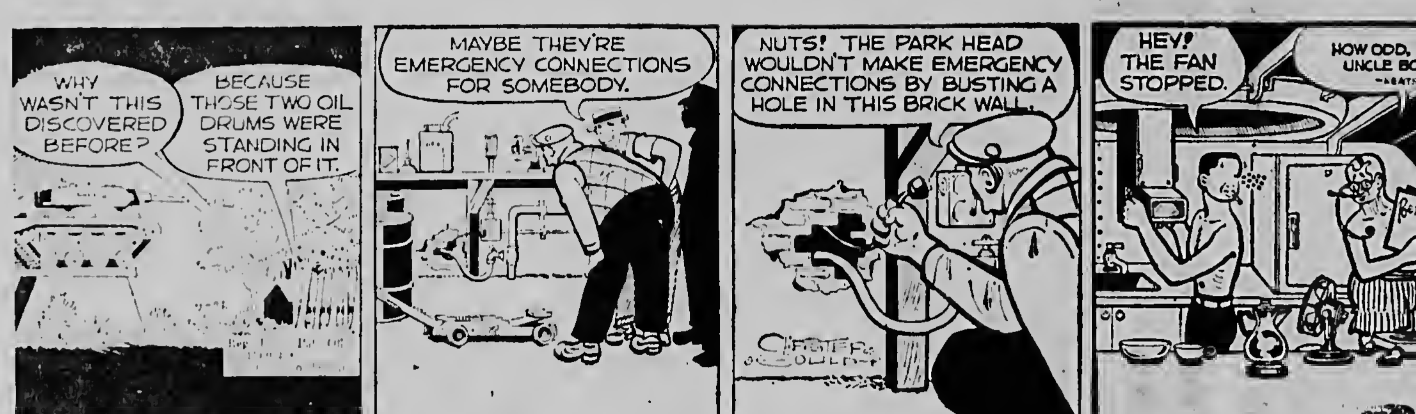
JUAN EL INTREPIDO

1. „Bongo! Asina lihé bo ta cansa di busca sabiduria? Y bo ta bay asina manera un ladron"? „Nan ta ladron! Oh, gran sabio! Mira esaki"! 2. „E manuscrito di Buda a desaparece! Mata nan"! 3. „D-di Buda;"? „Mi no ta comprende"! „Y-Yumi"?



DICK TRACY

1. „Paquico esaki no a worde descubri promer"? „Pasobra e dos drumnan di azeta tabata para dilanti di dje". 2. „Tal vez ta conexion di emergencia pa un hende". 3. „Coi loco! E cabezante di e parque lo no laga traha conexion di emergencia trahando un buraco den e muraya di blokki aki". 4. „Hey! E Fan a stop". Stranjo".



RIP KIRBY

1. „Esta un nota stranjo! E ta bisa Stan cu e ta bay aeropuerto Internacional awe pa 4 A.M. „Un hende lo ta topa cuné y tin algo secreto pa nan reconoce otro". 2. „Stan a bisa cu e lo resolve e misterio mas grandi di mundo. Ta ridiculo, verdad.." „Cierto. Y masha peligroso pa bisa lo menos". 3. „Awor cu nos sa cu e no mester bay.. qui panja bo ta bay bisti"?



EL PRECIO DEL

1. „Lalo ta haci e prison Estatal un bishita.." „Mi a ricibi bo carta, sr. Saxon pero tur cos lo que Kroll a bisa bo ta parce verdad". „Alcalde, Kroll tabata e unico amigo di Felix Bernard aki den prison"? 2. „Si, y nos tabata sa cu Bernard tabata riba un invento di dje den nos laboratorio"! „Y e no tabatin ninguu familia"? 3. „Ningun! Mi a manda busca su historia.. hasta na unda nos sa. Aki e ta! Danki, Jensen"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo casa cu Miguel, lo e termina mescos cu henter su bida.. desprecia"! 2. „Miguel ta un gran iniciador... y nada mas. Tur cos e ta cuminza, pero e no ta caba nada... estudios, negoshi, amores.. despues di tanto brio e ta dal para". 3. „Pero bida ta un carrera largo.. y Miguel ta entrega su mes den e promer etapa.."



1. „Mi no bisa? Un caha di buscuchi.. y yen di placa, segun su peso anto"! 2. „Con bo por papia asina di bo mes ruman? N-no ta natural.." „No! Abo, mucha, bo ta un stranjo pa mi.. pero Miguel no". 3. „E por a huy te awor di tur cos, su fracasonan, pero di bo e no por, si e casa! ..Lo e ta mara"!





***VAPOR NA STREKDAM.** Dia luna nochi e motorschip di 500 ton cu ta carga nomber di „Trio" a corre bai pega na Strekdam parti Oost di Zierikzee. I segun expertonan ta pretende, cu n'e manera ei cu e vapor aqui a pega practicamente por con sider'e como perdi. Tripulantenan dje vapor aqui tur a ser poni na seguridad.*

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Aruba Foreign Furniture. Aponte Aleido Robles Andrews Elvie
B. Brondell H.
C. Curiel Eugenia Carias Hugo Felix Croes G.F. Croes Peter. California Spiro. Caracas Refresqueria. Curiel Winston Curiel Eugenia Commenencia A. Charles Anastasia Chase Olga Curiel Wilson F.A,
D. Dupersoy C. Ditscher Y.G.
E. Everitsz Theotista Everitz Reinir Manuel
F. Farmaceutise Import Centrale Fria Rosa Felis Lucy Maria
G. Gallope Ciro Gomez de Marcelina Gomez Ruiz Francisco Geerman Adelaida Gomez C.D. Greenaway Elleen Grant Lucille
H. Hutchinson Olivia Hutchinson Ruth.
J. Julien Eltruda Jirvis John J. James Androlina John Alexander
K. Koleman Ellen
L. Loerts B.
M. Mario Antonio Martes E. Marcano Gerardo Corcon Sacah Mercera Clemente Mañon Maduro Memechi.
O. Orfao Francisco Ortega Sixta
P. Philips Andrey Proctor Elisabeth Palacio Julian Pereira Manuel Petrochi Massuel Paulina Rosa
Q. Quast Gloria
R. Remeo Baby Robert Eleotilde
S. Slullingford Ellis Simon Eileen Saleh Vis T.
V. Vittar Eulalia
T. Tromp Claudia Susana Tromp Pedrito Tromp Maria Tromp S. Tromp Edna Tromp J. Tromp Bernardo Thomson Winniehout

Oranjestad. 4 November 1960

Carta registra sin ser busca na Oranjestad

A. Aparicio Rosendo Alciro
B. Biezen van der Simon Brete Mario Brete Cresentius Stefanus Bremer Cayetano
C. Curiel Felix Antonio Croes Herman Croel Agnes Cock de F. Josph Franciscus Cuba de Jose Vicente
F. Flanegin Sabina Frias Ramoncito Fingal Juan Servinio
G. Geerman Erna Geerman Irma de
H. Heufke Jan Willem
J. Jimenez P.
L. Lacle Edwin Miguel
M. Mallante Rafael Mejia Alberto M.
N. Noel Roy
O. Orman Fernando
P. Palacio Justino
R. Robles Eddy
S. Solognier Cornelius Seas Feliz Thomas
V. Veer de Gerard Veer de Irma Vorkerk G. Vanegas Jose Maria Vos Salomon.

Oranjestad. 4 November 1960

Carta sin ser entrega na San Nicolas

A. Banabas Alves Rupert Alexander Rental Agent. Emmanuel Ashby Eden Arnaud.
B. Wilhelmina Benjamin Mary Bubb Mary Buckmire J.W. Brooks. Henry Boatswain. Esperanza A. Batson Hugh Benders Jessica Bushby.
C. Marie Charles F. Connor Conrad Coomansingh James Clarke Edman Charles.
D. atalina Dupensoy
E. Beatrice Elliss. Magurie Everdui J. Eekma.
F. Violet Franklin Lourdes Frederique.
G. Johan Gulphen. Agnes L. Guy.
H. Weslv H. Harry. Lucy Hunt. C.F. Hughey Pierre Hunt. Mrs. Hazel W.R. Heyliger.
J. Claude A. James. Gentle Joseph.
K. Pablo Kock
L. Velda Leslie oJhn C. Lewis
M. Bob McCullough edeNrlandsche Handel- Maatschappij. Estrella Moore. Edmunda Maynard Josephine Muller. George Murray Veva Martus.
N. Bertha Noel. M. Noquera. Freddy Norman Richard Noel.
P. C. Peterson Gladys Pierre. E. Peters.
R. Alvoro J. Rodrigus. Marion H. Rinsent. Ortencia F. R'dson.
S. L'ma Sandy. John Smith Bernardus Stamper Chester Sutherland, Anna Sprott.
T. E.R. Tullock Anna Thram O. Thijsen.
V. Lucille Vanterpool.
W. Kathleen William Antonio A. Wilson. A.A. de Windt. Fam. Warner.
Y. Cilvester York

2 november. 1960

Carta registra sin ser entrega na San Nicolas

G. Thomas Gario
R. Anselmo Romney

Oracion di mucha

Pa Ornelio Martina

Papa Dios. masha danki
Pa e dia cu b'a dunami
Mi sa cu awe nochi
Bo angelnan lo bin wardami.

Papa Dios, pa mi mamachi,
Bida y salu mi ke
Haci tambe pa papachi
Hanja un bon trabao lihe.

Laga Bobby su pia cura
y larg'e auto cu a dale
curi dal den un palu kibra
E donjo mester di un bon castigu;
Mi no ke p'e muri si.

M'a tende mi mamachi pidi
Pa Chichi hanja un joncuman
M'a mira Boy ta sunchi Chichi
Haci pa e bin pidi man.

Y Papa Dios un cos secretu;
Mi ta pidiele quetu quetu;
E vaas den sala a cai kibra;
Mi n'por a yuda Papa Dios!
Cu guma 'i flie m'a plake atrobe;
Haci pa e pega bon
Pa mamachi n' ripara
Ma corda bon
Esei ta den nos dos
Eh Papa Dios?

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Mantene bo awe na un dieta huicioso. Bo situacion fisica ta duna balor na tur cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Domina bo flohedad, pasobra asuntonan serio ta exigi bo tempo y completa actividad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Haci tur posible pa bo drecha tur asunto pendiente den cercania di bo base di operacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Major parti di dia bo emocionnan ta influencia bo bijs. Cuidao pa esaqui no perhudica bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No sea descuida cu placa of propiedad di halor. Usa tacto y diplomacia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuidao pa bo no mustra negligencia den bo manera di actua y proceder.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No haci nada pa bo mes lok dificultadnan. Queda un poco na fondo. Concentra bo riba trabao importante.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente den asuntonan cu tin relacion cu financianan priva. Bo mester di sosiego.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuidao pa e inclinacion di scohe camindanan robez cu por stroba bo relacionnan social.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

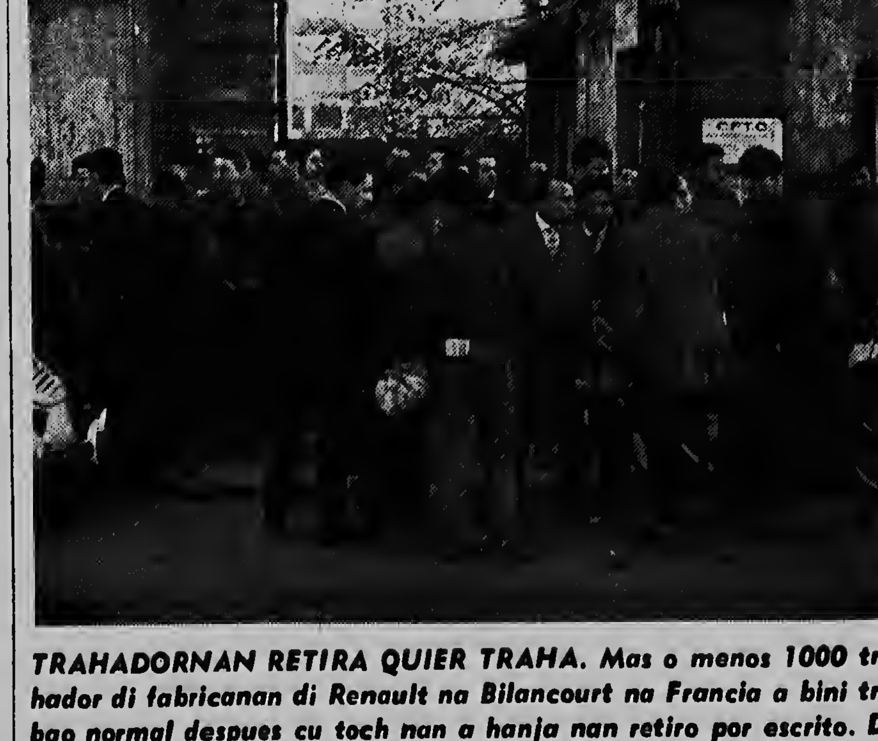
Por presenta distraccionnan cu por stroba bo na atenne bo na bo obligacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No larga emocion domina bo tratamientonan objetivo cu otronan. Bula pa amigunan gatiero.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ta huicioso si bo duna preferencia awe na asuntonan serio y di importancia.



***TRAHADORNAN RETIRA QUIER TRAHA.** Mas o menos 1000 trahador di fabricanan di Renault na Bilancourt na Francia a bini trabao normal despues cu toch nan a hanja nan retiro por escrito. Dilanti portanan di fabrica na boz altu nan tabata discuti e case dje retironan.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 22 — DIAMARS 15 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3890

Mensahe di Gezaghebber y di mediador di gobierno

ORANJESTAD — En conexion cu e amenaza di huelga, a worde transmiti ayera via radionan un mensahe di Gezaghebbr di Aruba den su calidad como hefe di polis local y tambe un mensahe di e mediador di gobierno mr. F. Hartong.

Gezaghebber a mustra riba siguiente puntonan:

a. tur hende tin derecho di tuma nan propio desicion si nan kier bai traha si of no.

b. si ta necesario e derecho aki lo ser proteha pa polisnan.

c. polisnan, si esaki ta necesario, basiendo uso di medionan pa e intension aki, lo percura pa siguridad di personanan y nan propiedadnan contra asalto ilegal, particularmente a worde duna order pa procede contra cualkier forma di molestia of amenaza.

d. esnan cu ta desea di bai traba, lo hanja proteccion y tambe nan famianan si esaki hia necesarlo.

e. en conexion cu circunstancianan extraordinario tur hende ta worde suplica na bienestar di orden publico pa obedece inmediatemente na cualkier Indicacion di polisnan.

Esaki tabata e mensahe di gezaghebber cu a worde transmiti ayera den oranan di merdia. E mediador di gobierno mr. Hartong tambe a publica lo siguiente via radionan ayera nochi pa mas o mesnos siet'or.

„Di acuerdo cu Landsbesluit di 14 di november 1960 no. 1 mi a keda nombra pa e gobernador di Antillas Neerlandes como mediador di gobierna Antillano den e territorio insular di Aruba. Awe tardi un grupo di representantenan di trabadornan di Lago, e ultimo aki un grupo di mas di 25 hende manera ta worde stipula den art. 3. di arbeidsgeschillen landsverordening 1946, a jega serca mi cu e peticion pa intermedia den un conflicto entre e grupo aki y Lago Oil y Transport Co. Ltd.

Mi a dicidi di accepta tanto mi nombramento como mediador di gobierno como tambe e peticion di e grupo di empleadonan pa intermedia den e asunto. Pero mi a suplica na e grupo pa no huelga mientras mi ta pendiente e deliberacionnan.

Directiva di Lago a priminti caba pa tene un conferencia cu mi diamars 15 di november (esta awe Red.) pa dos'or di atardi.

Mi ta suplica tur hende pa coopera pa yega na un solucion den e conflicto serio aki pa Aruba y Antillas Neerlandes en general, pa evita tur loke por causa mas dificultad den e deliberacionnan".

Den bon harmonia

Di bon fuente nos a worde informa, cu mr. Hartong ayera tardi a delibera di dos'or di atardi te cuat'or cu representantenan di P.W.F.A., dirigi pa nan presidente Flaun y e secretario Hernandez kende a caba di yega for di Venezuela. E conferencia tabata den un harmonia excelente.

Senjor F. Wernet cu ta emplea na Parket di officier, a worde nombra como secretario di mr. Hartong den su trabaonan como mediador.

Na Corsow

Un delegacion di P.W.F.A. a tene un conferencia cu gobierno di Corsow ayera Nos a worde sigura cu gobierno no a ordena un periodo di „cooling off" ainda. Posibel gobierno tabatin speranza den bon resultadonan di e mediador di gobierno.

Cuerpo di polis reforsa

Ayera nochi a yega refuerso di polisnan for di Corsow. Despues di seis 'or di atardi tabata prohibi pa bende bebida fuerte den barnan. Polisnan tabata prepara y alerta y nan tabata directamente bou di ordu di comisario De Jager kende ayera nochi tabata na San Nicolas continuamente.

Prome Ministro Jonckheer y ministro Isa di Husticia despues di un estadia corto na Aruba a bolbe pa Corsow ayera tardi.

HUELGA suspendi pa 24 ora

Proposicion pa boycotea Arubaanse Courant

ORANJESTAD — Durante un reunion di miembronan di P.W.F.A. cu a worde teni ayera nochi a worde dicidi sperando resultado di e conferencia di e mediador di gobierno mr. F. Hartong, cu lo tuma lugar awe merdia cu direccion di Lago, pa suspende e huelga pa binticuater ora.

Mas o menos trescienticincuenta homber y muher a asisti na e reunion. Oradornan tabata sres. Vlaun, Hernandez, Ras y tres representante di P.W.F.C. Pa ora cu e hendenan di diez-dos pa ocho mester a subi wardo, tabatin hopi mirones na entradanan di Lago, pero no tabatin ningun desorden.

Durante e reunion e secretario di P.W.F.A. lo a propone pa boycotea Arubaanse Courant pa motibu di e apuntes editorial cu a sali den e edicion di ayera.

Suplica di gobierno di Sur Vietnam

HONGKONG, 14 november. — Gobierno di Sur Vietnam a pidi gobierno di Camboya extradiccion dje rebeldenan survietnames, cu a hui bai Cambodya despues di fracaso dje rebelion contra Ngo Ding Diem. E peticion a worde haci en virtud di un acuerdo pa amistad y colaboracion, cu ta existi entre e 2 paisnan, asina Vu Van Mau, e ministro di asuntonan di Sur Vietnam, a declara awe na Hongkong.

Loke a resta di e pick-up nobis-nobis aki. E pic-up aki A-2565 maneha pa L.F.W. den dianan cu a caba kier a bai pasa riba caminda grandi na haltura di Parkietenbos un auto su dilanti, ora cu el a ripara cu tabata bini un otro auto for di direccion contrario. A-2565 a baha for di caminda y a bolter. Danjo ta di fls. 1500.—.

Lucha entre trupanan nacional y rebeldenan na Managua

MANAGUA, 14 nov. — E trupanan dje guardia nacional di Nicaragua a gana e sur dje capital Managua, asina gobierno di Nicaragua a informa oficialmente dia sabra. Un dia biernes un cantidad desconoci di militarnan cu a keda leal na gobierno, a worde mata na ambos ciudad, durante e atake riba kazernenan di guardia nacional.

Presidente Somoza a anuncia diasabra en relacion cu e atakenan y invasionnan cu por tuma luga for di Costa Rica y Honduras, cu un estado di sitio lo bira di vigor. Parce cu Fidel Castro ta apoya e invasionnan.

Guardia nicaraguense a anuncia cu 4 solda a muri y uno a hanja herida diabiernes, durante e atakenan riba e ciudadnan Jinotepe y Diriamba. Algun revolucionario a muri y algun a hanja herida durante bringamentu cu trupanan di gobierno, cu a restora trankilidad al fin na ambos luga. E rebeldenan ta worde persigui awor.

Na Jinotepe e rebeldenan a arresta e comandante di un kazerne.

E presidente di Costa Rica, Mario Echandi, a informa diasabra anochi cu documentonan a worde hanja poco tempu pasa cu ta indica cu comunistanan y simpatizadornan di Fidel Castro ta hunga un papel importante den e resistencia contra gobierno di Nicaragua. Gobierno di Costa Rica lo pidi ajudo eventualmente di e organizacion di estadonan mericano, asina Echandi a bisa.

Algun nicaraguense desterra a viola nan derecho di asilo door di tuma parti na actividadnan politico. Nan lo worde deporta pa Panama awe.

Ajera gobierno di Nicaragua a informa cu como 14 revolucionario ta tene 200 alumno di school y un oficial local di ehercito como gijzelaar den un school na Diriamba, parti sur di Managua. E revolucionarionan aki a tuma parti na un esfuerzo pa tuma over e ciudad diabiernes.

E autoridadnan a ofrece nan un proces honrado, pero e rebeldenan no kier entrega nan mes y ta exigi un guia pa nan por sali for dje pais sin dificultad.

Trupanan di gobierno a rondona e school.

Gobierno a informa despues cu e rebeldenan a logra di ocupa e base di ehercito puerto Barrios. Entre tantu e base a hanja hopi danjo como resultado di un atake di avionnan di gobierno. Un ehercito fuerte a sali for di ciudad di Guatemala ajera, pa bringa contra e rebeldenan na Puerto Barrios.

Tabata trankil na Managua ajera nochi.

MUCHA A MATA PADRASTRO PA MOTIBO DI MALTRATO

BARCELONA — For di „El Universal" fecha 13 november p.p. nos a saca algo for di un noticia cu ta bisa cu den e ciudad ariba menciona un mucha homber di 12 anja a punta un skopet riba corazon di e padrastra di 43 anja cu tabata drumi den un cuarto y a los un tiro. E padrastro a muri casi instantaneamente. E mucha mes despues di a tira su padrastro, Luis Sifontes, a corre sconde den cas di un bisinja y a conta cynan cu el a hanja su padrastro moribundo den e cuarto banja bau di sanger. Pero e comisario di polis di e lugar ey cu tabata conoce e acto a ordena detencion di e hoben, kende tabatin e skopet prepara den un hoeki di e cuarto. E mucha, mustrando gran trankilidad, a conta periodistanan mas despues cu el a mata e padrastro pa motibo cu e difunto tbata poneie haci trabaunan duro bau di un solo cayente den un di su cunucunan. Y na mesun momento, segun hoben, e padrastro tabata batiele y tambe su mama, ya cu Sifontes tabata posee un caracter masha violento y tabata gusta licor. Entre tanto e hefe di e delegacion di detectivanan a informa cu e mucha lo worde poni den un centro di readaptacion pa menornan na Tacarigua.



Un di e autonan cu a dal diasabra anochi cuarto pa diesdos riba caminda grandi na haltura di Brazil. A-2125 maneha pa A.T. cu a dal un otro di atras ta mustra aki riba despues di e choke. Danjo total den e choke aki ta f. 4000.

152 Mucha a muri den candela den un cine

DAMASCO, 14 nov. — 152 mucha di school a muri ajera den un incendio den un cine na e ciudad chikitu syrio Amouda, na unda 200 mucha di school tabata waak un pelicula, asina e corant local „Alwahda" a anuncia awe.

E candela a dispersa su mes masha liher den henter e edificio di palu.

E conseho checutivo di Siria a proclama awe como dia di luto nacional, pa motibu dje 152 muchanan di school cu a muri ajera den e incendio. E conseho checutivo a dicidi di duna e familianan dje victimanan un prome ajudo di 150.000 liber sirio.

E ministro di educacion y asuntonan social a bai Amouda cu avion. E medico nan, verpleegsternan y gruponan di salbamentu ta sigi cu nan trabao. Observadornan ta bisa cu tabatin mas cu 200 mucha den e cine na momento cu e candela a cuminsa y cu ta posible cu tin mas victima entre e restonan dje edificio, cu tabata traha di palu.

Presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser y e presidente dje Conseho Ehecutivo di Syria, Abdul Hamid Sarraja, a manda mensahenan di simpatia pa e comite pa union nacional cu ta juda familianan dje victimanan.

Proposicion di esfuerzo pa Descubridor 17

BASE VANDENBERG, 14 november. — Forza aereo mericano a pospone su esfuerzo pa vangu e cabina dje satelite „Descubr'dor 17" pa 24 ora, pa su experimento por dura mas largu. E senjal radial mester a worde duna ajera nochi.

BASE MERICANO NA BONAIRE

Peliger pa nos pais

Den La Esfera di 13 november nos a lesa lo siguiente. E base norteamericana cu nan kier establece na Bonaire ta nifica un peliger pa siguridad venezolana, segun opinion di César Rondón Loveram, diputado di Acción Democratica y miembro di e comision di Relacionnan Exterior di Congreso.

— Por supuesto, Venezuela no por haci nada, pa motibu cu e base ta worde establece den territorio di un pais europeo, Hulanda, asina e diputado a bisa. — E basenan norteamericana tin un finalidad defensiva, pero nan ta obheto di atakenan den caso di conflicto, cu e risico naturalmente pa e regionnan den vecindario, asina e ta agrega.

Apesar cu Rondón Lovera a duna su declaracionnan a titulo personal, ta ser nota cu e ta ser considera un di e dirigentenan blanco mas identifica den posicionnan di su partido.

DAVALILLO, CONOCIDO PELOTERO DEN PRISON

CARACAS: — Tambe den „El Universal" di 14 november p.p. a sali publica un rinja durante un partido di domino na Pro-Patria. Un di bringadornan, Pompey Davalillo, conocido pelotero di e equipo Caracas, a herida su contrario cu un pida glas na partinan adilanti y na banda di su curpa. E victima, Arturo Jose Dona caraquenjo di 28 anja a informa despues cu nan tabata hungando domino durante cual a surgi un pleitamento y Davalillo a rabia y atakele den e forma menciona. Davalillo a keda deteni despues di e hecho cu a tuma lugar 'e anochi ey pa 7'or y diez minuut.

Conferencia di prensa di mision comercial y industrial di Antillanan Hulandes

PARAMARIBO, 14 nov. — Dia sabra mainta e mision comercial y industrial di Antillas Hulandes, cu a bishita Surinam siman pasa, a tene un conferencia di prensa na Paramaribo. E corresponsal di ANP na Paramaribo a duna e siguiente informacion tocante e conferencia di prensa.

Sr. Henriquez di S.E.L. Maduro & Sons, kende a sirbi como lider y portavoz dje delegacion, a declara cu e bishita a duna tur esnan cu a tuma parti na dje oportunidad, pa hanja un bon impresion dje desarollo economico di Surinam. El a bisa cu e desarollo aki ta hopi mas faborable cu desarollo di Antillas.

El a bisa cu e ta hanja cu ta di mes cu no ta posible ainda pa indica na un manera concreto cual resultadonan e bishita lo tin. Pero el a duna siguranza si, cu cada un dje participantenan a bira un embahador di goodwill di Surinam. El a expresa su speranza cu lo origina relacionnan comercial mas estrecho entre Surinam y Antillas Hulandes mientras ta claro, cu mester investiga e posibilidadnan cu Surinam ta ofrece pa inversion. Senjor Henriquez a bisa cu ta existi posibilidadnan sigur pa venta di productonan agrario di Surinam na Antillas Hulandes, pero e ora ey lo mester bini comunicacionnan frecuente di bapor. E calidad mester ta bon y e productonan mester ta disponible na cantidadnan basta grandi.

Senjor Henriquez ta convencido dje hopi posibilidadnan turistico cu Surinam ta ofrece. E miembronan dje delegacion lo trata sigur despues cu nan jega Antillas bek, pa causa interes pa pasamentu di vacacion na Surinam. El a observa tambe cu e hendenan sin empleo na Antillas Hulandes indudablemente lo kier trata di hanja trabao na Surinam.

No tur participante dje excursion a regresa na Corsou ajera. Algun a keda 'tras pa conoce e pais mehor. Entre nan tin senjor Nicolas Piña Pampe, cabezante dje servicio arubano di informacion, kende lo tene algun lezing a peticion di gobierno di Surinam, pa e miembronan di Kamer van Koophandel y e alumnonan dje AMS tocante e posibilidadnan pa efectua colaboracion entre antillanonan y surinamenjonan.

SLIDES DI MONDINAN DI SURNAM

ORANJESTAD — Awe nochi broeder Polamen, e conocido misionario di Evangelische Broedergemeente, lo tene un anochi cu pasamento di slides tocante mondinan grandi di Surnam, e partinan cu ta apenas conoci pa hopi hende, na unda e misionario a traha durante varios anja.

E anochi aki a worde organisa door di e Protestantse Christen Vrouwenbond. E pasamento di slides ta cuminza 8'or di anochi den e kerki di comunidad protestant. Tur hende cu ta interesa ta cordialmente invita.



Choke I

SAN NICOLAS — Den Bernhardstraat pa cuat'or y mei diasabra atardi e autonan A-5615 maneha pa L.K., A-1010 maneha pa A.R. y A-3405 maneha pa A.H. a dal den otro. Causa di e accidente ta cu A-5615 a dal e di dos auto di atras y esaki na su turno a dal consun dilanti dje. Danjo total ta monta na fls. 2000,—. Un dama pasahera di A-5615 a hanja algun heridanan leve.

Choke II

BRAZIL — Riba caminda grandi na haltura di Brazil tambe tabatin un choke diasabra anochi pa un cuarto pa diesdos entre tres auto A-7988 maneha pa E.R. na un dado momento a stop, A-3936 maneha pa P.C. tambe mester a stop su tras, pero A-2125 maneha pa A.T. cu tabata bini su tras si no por a stop na tempo y a dal contra di 3963, cu na su turno a dal contra 7988. Danjo total ta monta na fls. 4000.

Choke III

SANTA CRUZ — Chofer G.T. di A-4867 su pianan a hera brake diadomingo atardi pa 6'or y 15 y a dal A-4033 di H.C. cu tabata para na Macuarina 68. Danjo total ta fls. 400.

Choke IV

SANTA CRUZ — Pa seis 'or e mesun diadomingo atardi aki ya tabatin un choke caba na haltura di e mesun parcela Macuarina 68 aki. E biaha ey dos chofer muher. C.C.-S manehando A-3383 y J.A.-C. manehando A-3189 no por a evita e choke, cu a larga un danjo di fls. 450, patras. E chofer prome menciona a hanja un corta chikito na su lip di abau.

Auto contra palo

SAN NICOLAS — Diasabra atardi pa 3'or riba Grensweg e auto A-4184 maneha pa R.A. a dal contra un poste di luz. E danjo na e auto ta fls. 300, y e poste mes no a hanja danjo. E chofer tabatin algo aden.

Hanja y Perdi

Keta Croes a hanja banda di oficina di Landsloterij un cartra conteniendo placa y algun recibo.

Victor Walle di Wilhelminastraat 27 a perde un boshi di jabi.





Kende ta laga di tin problemas? Tur dis nos ta experimenta esaki: hobenan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por conficle den nos corant. Man senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia. ...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con... lemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna consebo gr... ...dencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo ...loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta per...nalmente.

1. Querida Rosemarie,

Despues di saluda Rosemarie cordialmente, mi ta bin habri mi curazon cu Rosemarie. Mi ta sinti un confianza grandi den bo persona, i aunque mi no conocé bo, Rosemarie, mi ta sigur, cu bo merece nos confianza. Mi ta sintimi asina desespera i ansia cu mi no sa mas kiko haci. Ademas, Rosemarie, mi no por conta ningun hende loke a pasa mi. Talvez bo por yudami?

Mi ta comprometi pa casa cu un mucha homber cu mi ta stima hopi i e tambe ta stima mi. Nos tin intencion di casa pronto, otro anja. Tur cos tabata bai masha bon. Dos luna pasa mi a tuma cabes di boto cerca un mucha homber, cu mi conoce pero cu mi no a pensa nada malo, como cu e tabata conversa masha gewoon cu mi, sin papia nada cu por a haci mi pensa su intencion perverso.

Ora nos a jega na un cierto punto bandona, di repente el a cuminsa sunchi mi masha pasionalmente, i el a bisa mi cu e ta loco pa mi. Kiko a pasa den mi, mi no sa, pero mi tambe a sinti mi poco p'e. Nos a bai asina leuw cu awor mi ta spera un jiu di dje. Mi tin siguranza cu ta asina, i esey ta pone mi loco. Si mi bisa mi jonemar esey, e ta kibra mes ora cu mi. Lo e no por kere un cos asina di mi, pasobra semper mi ta serio. Mi mes no sa ta kiko a pasa mi. E otro mucha homber tampoco no sa, pero cunele mi no kier casa, pasobra mi no ta stime, alcontrario, mi tin desprecio pe. I toch e dia aya mi tabata loco p'e. Kiko mi haci. Rosemarie? Mi mayornan lo rabia masha tanto i mi amiganan tur lo bofon di mi. Mi no sa kiko haci. Yuda mi.

Desesperada.

1. Desesperada,

Mi amiga, bo situacion ta masha serio i ocher bo comprende esey bon i realisa cu bo a tira bo felicidad afor pa un momento di pasion loco. E mucha homber tabatin mucho mas falta cu bo, pasobra bo no tabatin ningun intencion robes, ora cu bo a drenta e auto. Pero bo mester a comprende cu e no ta normal cu bo, ora cu el a cuminsa core bai lugaronan solitario, envez di hiba bo cas. Un cos bo mester haci; conta bo jonemnan lo ke a pasa sinceramente. Probablemente lo e kibra cu bo, esey mi tambe ta kere. Tin un chance chikito cu lo e comprende cu bo no ta stima esun aya, i cu ta un momento masha perverso a pasa den bo bida. Como cu esaya no sa ki consecuencia boso aventura tabatin, talvez bo jonemnan lo casa cu bo i salba bo nomber. Pero esey mi ta duda. Bo no por casa cu esaya pasobra bo no ta stimele i bo tin un cierto rubia riba dje pa motivo di su mal caracter.

Ta keda bo anto, mi amiga un cos so pa haci: papia mas liher posibel cu bo jonemnan i contele tur cos. Si e kibra cu bo, acepta bo berguenza, conta bo Mayornan i acepta tur consecuencia tristo.

Laga e experiencia aki ta un les terribel pa bo mi amiga. Un mucha muher mester ta masha prudente, locura i pasion por ruina nos bida. Esey bo ta experimentando awor. Mi ta spera cu bo jonemnan lo kier casa liher cu bo. No desespera nunca. Scirbi mi despues con n para i lo mi trata di duna bo animo i poco mas confianza den bida.

Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Como mi ta lesa tur siman e problemanan cu bo ta soluciona of alivia, mi tambe ta bin pidi bo un consebo, dunando gracias di antemano.

Rosemarie, mi ta un senjora cu jiu i mi no sa sali for di cas, sin ta pa necesidad. Tin un cos cu ta molestia mi hopi. Cada vez cu mi sali cu mi esposo, mi ta ripara cu e no por weita un otro muhé.

E mester waak of busca, te ora nan hari cu ne. Juist mucha mohé jong e ta waak pa haci co'i loco.

Mi no ta gusta e asuntonan ey. Mi sa cu mi ta jaloers. Awendia tin asina hopi tróbbel, pesey mi kier pa mi esposo no ta asina. Ki ora cu mi hala su atencion aki riba e ta hari mi, é ta bisa mi ta jaloers, hasta e ta hura mi cu e no tin nada cu ningun otro muhé. Pero Rosemarie tin ora mi tin desgusto, te hasta mi ta haya rabia riba dje. Rosemarie, si mi sali cu ne i e ta pone tanto atencion na orto muhé, esey mag? Mi tin duele i alavez rabia cu mi mester biba cu tanto desconfianza riba mi casa, por t'e mester laga co'i loco. Pero no ta jaloers so mi ta, Rosemarie, pero no ta su senjora mester ta promé? Mandami un contesta pronto.

Tristeza

2. Tristeza,

Mi amiga, bo tin tur razon: un homber casa mester considera su senjora coma e ser cu e ta stima i na kende e ta pertenece. I Ta un cos masha penoso i tambe bruto di un homber, pa sali cu su esposa i laga e esposa sufri berguenza, mirando con e ta paga tur atencion na otro damas.

Pero di otro banda, mi amiga talvez bo esposo tin un caracter poco loco i ainda su cabes no a sera tur. Tin homber asina, mi amiga i nan no ta malo solamente poco loco. Talvez den su curazon ta bo so e ta stima, pero e ta lokia poco. Abo no mester ta jaloers di mas tampoco. Tuma un consebo: no keda hopi den cas, laga bo casa so sali... esey ta dunele ocasion di lokia. Sali hunto cunele i zorg pa ora bo sali cu ne bo ta bon bisti, i „sweet". No mustrè cu bo ta jaloers. Haci manera cu bo no tin en nes, pero abo mes no haci locura nunca. Laga e mira con sport bo ta tambe!

Rosemarie.

SMALDEEL V DI HULANDA A JEGA VALPARAISO

VALPARAISO. — E Smaldeel V di Hulanda, di cual e vlaggeschip ta e „Karel Doorman" a jega haf di Valparaiso. Despues dje bishitanan y contra-bishitanan usual tabata tin un conferencia di prensa cu hopi periodista presente a bordo dje „Karel Doorman".

E embahador Hulandes na Chili, sr. Voute, a sirbi como tolk. Prensa Chilenjo a duna jegada dje smaldeel hopi publicidad hasta prome cu el a jega. Atardi nochi a bishita e „Karel Doorman. Hopi Chilenjo a haci uso dje oportunidad aki.

E comandante di smaldeel V. commandeur A.P. Ferwerda, a buta un krans na monumento dje heroenan di Iquique. E ceremonia aki, durante cual tur autoridad civil y militar di Valparaiso tabata presente, hunto cu e embahador Hulandes, a worde duna splendor cu e guardia arma y un kapel musical dje marinieman Chilenjo.

E guardia arma a worde forma pa un destacamento di marinieman dje „Karel Doorman". E ceremonia a conclui cu un desfile. Smaldeel V lo sali for di Valparaiso diarazon pa bai Rio de Janeiro, cual ciudad lo worde bishita for di dia 28 di november te dia prome di december. Lo trata di un bishita oficial.

JOSEPH ORTIZ A CRITICA HUSTICIA FRANCES

BRUSSEL. — Joseph Ortiz, un dje lideman dje rebelion na Argel, cu a tuma lugar na januari, a kibra su silencio awe despues di 8 luna, pa pronostica caida di gobierno Frances y formacion di un sexta republica, cu lo ta „anti-comunista y solidario cu e pueblo cu ta den opresion".

Varios corant Belgo a publica declaracionnan di Ortiz awe.

Ortiz, kende tabata na Espanja, a haci su declaracionnan „na un cierto lugar na Argelia" na unda e ta keda den compania di Robert Martel, un otro lider dje rebelion di januari, asina observadornan ta informa. Ortiz a critica husticia Frances den su declaracionnan.

„Wij willen geen Joodse burgemeester"

LONDEN, 14 nov. — Gistermorgen hebben zich in Londen antisemitische demonstraties voorgedaan ter gelegenheid van een optocht van het gevolg van sir Bernard Waley-Cohen, de burgemeester van Londen, die de eerste Israeliet is in de geschiedenis van Londen die deze positie bekleedt.

De leden van een politieke partij die totaal onbekend is en „Nationale Britse Partij" heet, wierpen voetzoekers op de weg toen de auto van de lord-burgemeester langs kwam en riepen: „Wij willen geen Joodse burgemeester". Een kleine groep demonstranten droeg spandoeken met anti-semitische leuzen. Er zijn vier personen aangehouden.

Laos' koning is een gevangene

VIENTIANE, 14 nov. — De valschermtroepen van kapitein Kong Lee zouden zich gereed houden om een poging te doen om Loeang Prabang te hernemen en koning Savang te bevrijden, die sedert vrijdagochtend in zijn paleis gevangen zou worden gehouden.

Prins Soevanna Phoema, de premier van Laos, heeft verklaard dat hij geen besluiten van koning Savang Vathana zal uitvoeren die de vorst wellicht onder pressie heeft genomen. De Laotische regering blijft trouw aan haar neutralistische beginselen.

Kleurling meisjes gingen onder politiegeleide naar school in New Orleans

NEW ORLEANS, 14 nov. — Begeleid door vier agenten zijn vandaag (maandag) vier gekleurde meisjes naar twee scholen in New Orleans gegaan die tot op heden uitsluitend door blanke kinderen werden bezocht. Bij de scholen was ook nog een politieman geposteerd en in de buitenwijken werd politie gereed gehouden om in te grijpen wanneer dit nodig mocht blijkam. Incidenten hebben zich echter tot op heden niet voorgedaan, maar toen 3 van de kleurling meisjes een school binnengingen, verlieten ongeveer 25 blanke kinderen hun klas.

De politie heeft vandaag verschillende cordons getrokken rondom openbare scholen om incidenten te vermijden zoals die te Little Rock (Arkansas) in 1957.

De scholen van New Orleans hebben geen aandacht geschonken aan het besluit van de regering van de staat Louisiana om vandaag als een feestdaag te beschouwen teneinde de rassenintegratie tegen te gaan.

De opdracht om de scholen voor kleurlingen open te stellen was door het Amerikaanse Federale hof gegeven.

Er heeft zich op de andere school, waar het vierde gekleurde meisje moest worden toegelaten een enkel incident afgespeeld. Het kleine meisje ging met veel moed het gebouw binnen, maar begon te snikken toen een groep blanke kinderen haar begon uit te fluiten.

Advocaten uit Z.-Amerika werden in Spanje door de politie beloerd

MADRID, 14 nov. — De advocaten Angelo Bustelo (Argentinië) en Jorge Giles (Chili), die enige dagen geleden in Spanje aankwamen voor een privé onderzoek van de toepassing van de justitie en de behandeling van de gevangenen in Spanje, zijn vandaag naar Asurië vertrokken. Voordat zij uit Madrid vertrokken meldden zij het Spaanse ministerie van Justitie dat zij op een discrete manier door de politie waren beloerd.

De Amerikaanse advocaat Collomns, zijn Engelse collega Turner, en de Venezolaan José Sanchez Mijares, zijn reeds uit Spanje vertrokken.



Tijdens de tweede wereldoorlog werd een motor-patrouilleboot die Kennedy commandeerde, overvaren door een Japanse torpedootjager. Op deze foto ziet men Kennedy spreken met een der officieren die zich toenmaals aan boord van het Japanse schip bevonden. Ongetwijfeld zullen oude herinneringen boven gekomen zijn bij die gelegenheid.

Latijns-Amerika voelt zich sterk verwant aan Europa

De ineenstorting van de Europese koloniale rijken in Afrika, in versneld tempo volgend op de collaps der Europese hegemonie in Azië, beklemtoont onvermijdelijkerwijze het inkrimpen van de „blanke" economische invloedssfeer in de wereld. Maar tevens accentueren deze gebeurtenissen het verschijnsel, dat er voor de economie van de landen van West Europa nog een belangrijk gebied open ligt, dat niet afwijzend staat tegenover Europa. Dat is Latijns-Amerika dat zich terecht beschouwt als een met Europa verwant halfwerelddeel.

Geografisch en historisch zou men van Latijns-Amerika allicht een grotere verwantschap met de Verenigde Staten en Canada mogen verwachten, maar ethnisch en cultureel voelt het zich nader verwant aan Europa. Op cultureel en politiek gebied heeft zich een soort antagonisme tussen Noord- en Zuid-Amerika ontwikkeld, waarvan we hier de gronden niet behoeven te bespreken; we kunnen volstaan met een terloopse herinnering hieraan.

In aanmerking nemend het grote aandeel, dat het zuiden van Europa heeft gehad in de wordingsgeschidenis van Latijns-Amerika (zoals de geijkte uitdrukking „Latijns" dat al zegt) zou men aannemen, dat die verwantschap met Europa zich zou beperken tot Spanje en Portugal, die hun talen aan Latijns-Amerika hebben gegeven, en tot Italië, dat een zo groot contingent heeft geleverd voor de bevolking van dat halfwerelddeel.

Dit is echter niet het geval. De landen van West- en Midden-Europa mogen demografisch van minder belang geweest zijn, cultureel en economisch hebben zij een zeer belangrijke rol gespeeld in de ontwikkeling van Latijns-Amerika en doen dit nog. Maar tevens hebben zij daar geen politiek antagonisme verwekt, en het gevolg is, dat hun mensen en belangen er welkom zijn en blijven.

Hulp van buiten nodig

Onder de omstandigheden, in de aanvang dezes summier vermeld, verdient dit verschijnsel in Europa een aandacht, die het in West-Europa niet steeds gevonden heeft omdat Europa's belangen in Azië en Afrika de overhand hadden.

Latijns-Amerika is een gedeelte van de wereld, dat zijn ontwikkeling nog bij lange na niet voltooid heeft, en dat voor verdere evolutie hulp nodig heeft op een basis van wederzijdsheid. Zijn behoeften zijn van verschillende aard: intensivistisch in sommige landen, zoals in Argentinië, Uruguay, Chili; extensivistisch in andere, vooral in Brazilië doch ook in Peru, Ecuador, Venezuela en Columbia. M.a.w.: in de eerstgenoemde groep kan en moet nog veel meer gedaan worden op reeds ontgonnen bodem, in de tweede liggen nog enorme uitgestrektheden braak en deze zijn veel groter dan de reeds in gebruik genomen landerijen.

Kortom: Latijns-Amerika is een gebied van potentiële ontwikkeling. Er is nog veel te doen, en dat vele zal voor een groot gedeelte alleen gedaan kunnen worden met buitenlandse hulp waarvoor Europa zich in een preferente positie bevindt.

Het zou onjuist zijn, hier uitsluitend te denken aan financiële en technische hulp; commerciële hulp is minstens even noodzakelijk.

Voor een juist begrip van de mogelijkheden zijn hier enige toelichtingen stellig van pas.

Overgangstijd

Latijns-Amerika bevindt zich in een overgangstijd op vrijwel elk gebied. Het maakt een crisis door die geen conjunctuurcrisis doch een structuurcrisis is en waarschijnlijk opgevat moet worden als een ietwat verlate aanpassing aan de verwante West-Europese sociale structuur.

Men dient hier niet in de eerste plaats te denken aan de sensationele industrialisering, aldus de „NRC", die niet meer is dan de ontwikkeling in versneld tempo van een sinds lang bestaande tendentie. De verschijnselen zijn van andere aard, en voornamelijk reacties tegen rudimentaire sociale overblijfselen uit de Spaans-Portugese koloniale tijd: overdreven grootgrondbezit, overladen en gebrekkig werkende ambtenarij, alsmede de volksvertegenwoordigingen van veelal zeer twijfelachtige bekwaamheid en integriteit.

In gans Latijns-Amerika is een toenemende reactie tegen deze verschijnselen aan het opkomen, die vroeg of laat tot hervormingen moet leiden en die inderdaad hier en daar reeds aanleiding heeft gegeven tot het doorvoeren van dergelijke hervormingen.

Men dient hier echter niet te denken aan een revolutionaire breuk met ingewortelde misbruiken, doch veeleer aan een geleidelijke evolutie, hier sneller, elders langzamer, met ongetwijfeld te verwachten plaatselijke en tijdelijke terugslagen doch een duidelijke tendentie in de goede richting.

Grootgrondbezit is nog steeds in Latijns-Amerika een anti-progressief verschijnsel en hier dient men niet alleen te denken aan latifundiën in particulier bezit, doch ook aan enorme onontgonnen landerijen, die onbeheerd zijn en in het bezit van de staat. In Brazilië maken deze negentiende van de totale oppervlakte uit! Parcellering van dit bezit zit in de lucht en is in tal van landen reeds begonnen, maar behoudt het karakter van bevordering van particulier bezit. Van collectivisering is geen sprake en het op Cuba gebeurde is eer een waarschuwing dan een te volgen voorbeeld. Dat parcellering gepaard zal gaan met dichtere bevolking spreekt vanzelf.

Tegen ambtenarij

Wat de ambtenarij aangaat: zij houdt duidelijk verband met de gewoonte om ambten te beschouwen als beloningen voor politieke trouw, wat drie fatale gevolgen heeft: overbezetting, onderbekwaamheid en corruptie; dit laatste omdat politieke ambtenarij zich voelt „en terre conquise". In de meeste landen van Latijns-Amerika is een duidelijke reactie tegen deze verschijnselen merkbaar, maar het gaat langzaam.

Het parlementarisme heeft in Latijns-Amerika een vorm die in Europa niet onbekend maar retrocessief is: het vormen van politieke partijen, gebaseerd niet op principes en programma's doch

Stenen en schoten bij voetbalmatch in Djakarta

DJAKARTA, 14 nov. — Gisteren hebben zich in Djakarta incidenten voorgedaan na de voetbalwedstrijd tussen een elftal van Costarica en een selectie van Djakarta. De toeschouwers die ontevreden waren over het spel van de Costarikeinen, wierpen lege flessen op het terrein en probeerden de spelers van Costarica aan te vallen toen zij naar de kleedkamers teruggingen. Gedurende de tweede helft van de wedstrijd zag de scheidsrechter zich genoodzaakt Herrera, de rechtsbinnen van Costarica, van het veld te sturen omdat hij gevaarlijk speelde.

Toen de situatie begon te verergeren greep de politie in om de orde te herstellen. Doordat de politie in de lucht schoot werden de ontevreden toeschouwers weer stil, maar twee toeschouwers en een jongetje werden door verdwaalde kogels licht gewond. Geen van de Costarikeinse voetballers werd evenwel gewond, maar zij moesten onder militaire geleide het veld verlaten na hun 3—1 overwinning.

Het Costarikeinse voetbalelftal kwam vrijdag in Indonesië aan en won de eerste wedstrijd tegen het nationale voetbalelftal van Indonesië met 5—... Woensdag zal de laatste wedstrijd tussen de Costarikeinen en de Indonesiërs plaatsvinden, waarna de Costarikeinen naar Hongkong zullen vertrekken.

Staking van Britse voetballers dreigt

LONDEN, 14 nov. — Op 22 november zullen in het Britse ministerie van Onderwijs onderhandelingen beginnen om een staking van Britse voetballers te vermijden. De onderhandelingen zullen worden bijgewoond door de afgevaardigden aan de Voetballiga van Engeland en de afgevaardigden van de voetballersvereniging.

De spelers van 92 voetbalclubs van de Voetballiga zullen deze week bijeenkomen om de maatregelen te bestuderen die genomen moeten worden nu de Voetballiga geweigerd heeft het weeksalaris van 20 pond sterling (ongeveer 55 dollar) der voetballers te verhogen.

De Engelse professional spelers hebben reeds bij verschillende gelegenheden met een staking gedreigd voor het geval men niet aan hun eisen tegemoet komt.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor LEERLING-ANALIST op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 1 februari 1961.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk **10 december 1960 a.s.** geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

Dennis, de schrik van de buurt!



„En ging je huilend naar huis?"
„I b'a bai cas jorando?"

„Hè?" „Ze bedoelt, Joe, had je geen ander meisje bij je toen je huilde?"

„Hè?" „E ta meen, Joe, bon n' tabatin otro mucha muhe ora bo tabata jora?"

CINCO Y SEIS

UN SOLO CUADRO CU 6 CABAI GANADOR

Manra nos a pronostica e caredanan di diadomingo a trece sorpresanan inespera den La Rinconada pa cual motivonan e cinco y seis a paga „Full".

Unicamente un cuadro cu 6 cabai ganador tabata e resultado di e caredanan y e cuadro aki a cobra e bunita suma di Bs. 852.541,45. Esaki tabata posibel pa via di e tres sorpresanan cu tabatin, cu tabata Egle, Faro y Guardianes.

Egle y Faro cada un tabatin un punto den prensa y Guardianes no tabatin ningun punto.

PROMER CAREDA. Ganador di e careda aki tabata Yandira componente di yabi 10 cu tabatin como companjero Amposta. Yandira tabata un di e gran favoritonan asina cu su victoria no a sorprende ningun hende.

Ya di principio e cabai aki a saca asina tanto bentaha cu su victoria tabata asegura. Di punta a punta sin amenaza di ningun competidor Yandira a gana e careda cu 5 cuerpo dilanti Foresta. Zarpada cu un bon avance a yega di tres pa laga di cuatro y cinco lugar pa Petiza Linda y La Vanguardia.

DI DOS CAREDA. — Empeño cu den su ultimo careda a haci un careda fantastico a bolbe responde pa sali victoriosa den e careda aki. Aficionadonan lo haci bon di tene cuenta en lo futuro cu e cabainan prepara pa e gran preparador Ziadie. Den e ultimo careda di Diadomingo atrobe e tabatin 2 ejemplar ganador. Empeño y Tristan. No ta por nada e ta na cabez di preparadornan. Luchando cu hopi contratiempo O. Perez a logra toch gana e careda despues di un salida tarda como un di e ultimo nan. Ya na altura di 900 metro e tabata numero cuatro di e peloton cu Salumbre como delantero y River cu Este Nene como numero tres y cuatro.

Na altura di seis cien Carlos Cruz a decidi di pasa cu River. Salumbre a keda tras. Este Nene a tuma segundo puesto y Empeño a tuma di tres lugar. Na tres cien metro promer cu final Empeño a haci su avance pa pasa padilanti y gana e careda. Un victoria mereci. Tras di e ganador a drenta Este Nene, El Chevere, River y Sornette.

DI TRES CAREDA. Aki den e promer sorpresa a cuminza kibra speranza di hopi apustador di cinco y seis. „Negro Cruz" e gran jinete di Rinconada a percura pa e sorpresa aki ganando e careda cu Egle un ejemplar cu tabatin unicamente un punto den prensa. Den nos pronostico sinembargo nos a nombra Egle como un candidato cu por haci algo. Te na 7 metro ainda Egle tabata corre te patras. Denver y Bonete tabata lucha pa e delantera. Faltando 300 metro Ebelde a pasa pa parti paden pa domina e careda pero n otabatin basta fuerza pa soporta e avance terminante di Egle. Cu 3/4 cuerpo di diferencia Egle a gana e careda pagando pa concepto di ganador 34 bolivar. Tras di Egle a drenta Ebelde, Bonete, King David y Taquimetro. E victoria aki a derrumba un gran mayoria di cuadro.

DI CUATRO CAREDA. Gavidia a sigui ejemplo di Negro Cruz y percura pa e batacazo mas grandi di e atardi ganando e careda di 1800 metro cu Faro cu tabata corre subi di grupacion e tabatin tambe un solo punto den prensa. Faro sinembargo tambe ta un di e cabainan cu nos a nombra como un posible ganador den e careda aki cu nos a bisa ta un careda den cual no ta facil indica e ganador. Den e careda aki ta Maniqui a sali na cabez. Heliogabalo, Maquilero y Morgan tabata lucha pa tuma e promer puesto. Pero Faro a pasa di afor y cu un atropellada fuerte a supera tur e competidornan pa gana e careda cu tur facilidad cu 6 cuerpo di bentaha dilanti di Heliogabalo. Morgan Dionisio y Golfo Triste a drenta tras di otro.

DI CINCO CAREDA. Manera nos a pronostica no tabata facil pa indica e ganador den e careda aki. Tombrill, Greek Sailor y Chimbol tur mester a laga e victoria pa Tristan componente di yabi 6 pero prepara pa e gran preparador Ziadie. Tristan tambe tabata un medio batacazo y a paga pa ganador Bs. 23. Ferrer a laga Chimbol cu Greek Sailor competi pa e promer lugar y spera su chens di probecha e mehor ocasion pa avanza.

Na altura di 400 metro Ferrer a decidi di avanza pa busca e adelantera. Y berdaderamente Chimbol y GreekSailor a cuminza cansa mientras cu Pensilvania a cuminza gana hopi terreno pero J.E. Cruz a habri mucho perdiendo asina hopi bentaha. Na altura di 200 metro ya Tristan tabata donjo di e terreno y unicamente e mester a soporta ainda e avance di Pensilvania pa keda ganador di e careda cu ½ cuerpo di bentaha. Pensilvania a haci un bon segundo. Tataviejo a drenta di tres cu 4 cuerpo tras di Pensilvania y a sigui Carlos V y Greek Sailor.

ULTIMO CAREDA. Guardianes sin ningun punta den prensa a percura den e ultimo careda pa un gran sorpresa ganando e gran favorito Gyere Gyuri cu varios cuerpo di diferencia. E careda aki tabata un lucha unicamente entre e dosnan Gyere Gyuri y Guardianes. E restonan a yega hopi cuerpo tras di e ganador. Gyere Gyuri a trata di gana e careda di punta a punta y hasta tabata tin momento cu el a saca como cuatra cuerpo di bentaha ariba Guardianes. Na tres ciento y cincuenta metro Guardianes a alcanza su rival y den e ultimo stretch el a pasa di biaha y gana completamente facil. Guardianes a paga pa ganador 43 bolivar. Cu e victoria aki 99% di cuadro a keda inutil. Un solo cuadro a sali ganador cu seis cabai. Agapanto a drenta como numero tres sigui pa Ballet y Festivo a serra e marcador.



Aqui nos ta mira com e cuater rumannan ohochi ta prepara nan pa celebra fiesta di Pascu na un manera berdadera i digna di Inglaterra. E mucha muhenan aqui ta masha ocupa cu trahamentu di plumpudding, pasobra sin esaqui no por bisa cu e fiesta di Pascu Ingles ta bon celebra. Di izquierda pa derecho nos ta mira Elizabeth, Bridget, Jennifer i Frances.

Loque Kennedy a priminti

NEW YORK, 14 november. — E presidente electo mericano John Kennedy a priminti, cu lo e restora e politiek di bon besinja, cu tabata reina den e relacionnan entre Merca y Suramerica na tempu di presidente Roosevelt, asina gobernador Stephen MacNichols di Colorado a informa diasabra, despues di un combersacion telefonico cu Kennedy.

MacNichols ta un dje miembronan di un delegacion di gobernadornan mericano, cu a bai bishita Argentina y Brasil diasabra.

Macacunan ta traha den fabrica Houston

HOUSTON, Texas, 14 november. — Pakico lo mi no provecha dje macacunan inteligente y usa nan como obrero den mi fabrica? asina Ben Friedman, donjo di un fabrica di meubel na Houston (Texas) a pensa algun anja pasa, mientras cu e tabata waak un grupo di macacu cumpli diestramente cu e ordennan di nan domador na television na su cas.

Friedman a bira activo inmediatamente. El a hanja 3 macacu grueso y amistoso cu el a batiza Fudgie, Pudgie y Bobby. E domador Manuel King a haci un serie di test psicotecnico cu nan y e resultado tabata cu e macacunan tin capacidad pa trabao „aan de lopende band". Mi ta spera cu e macacunan aki lo aumenta produccion di mi fabrica radicalmente, asina el a bisa.

Friedman a invita periodistanan pa mira e macacunan traha. E obreronan nobo ta tapiza stul, schroef e pianan na e stoelnan, hinca e stulnan den cahanan special y cera e cahanan pa manda nan pa e clientenan.

„Si e experimento mester tin exito, lo mi larga macacu sol traha na mi fabrica, bao di control di 2 hende capaz. Mi tin 40 puesto pa macacunan inteligente cu kier traha, asina Friedman a bisa.

Da Cunha yen confianza tocante e match Surnam-Antillas

WILLEMSTAD — „Aki diezcuater dia, riba diadomingo 27 november, lo tuma lugar den Stadion di Rif e returnmatch Antillas Hulandes—Surnam. Nos a combersa un rato cu entrenador Pedro da Cunha, kende a expresa su confianza den un victoria pa e oncena Antillana.

No obstante esaki, e oncena Surnameja sigur no ta worde desaprecia pa Da Cunha. Riba terreno di futbol semper sorpresanan ta keda posibel, el a bisa. Rumornan ta den tera cu S.V.B. kier trece e hungadornan Kruin y Sparendam pa hunga pa Surnam contra di Antillas. Elinkwijk te ainda no a hanja un peticion tocante esaki. Ta parce nos por lo demas, mirando e gastonan halto envolvi den un tal bishita, tambe no probable cu S.V.B. lo haci un invitacion serio na e hungadornan aki. Door di e accidente cu Breinburg e oncena Surnameja sigur ta perde un bon esfuerzo pero si esey lo nifica un total debilitacion den e oncena, nos ta kere di por duda

Parce cu S.V.B. ta hanjele stroba cu problemanan di entrenamento, pero di otro banda nos a ser informa cu tambe pa e match venidero e hungadornan selecciona pa e oncena Surnameja lo bolbe hanja algun tempo liber pa prepara nan mes completamenet riba e partido. Y esey ta mas cu loke Pedro da Cunha por haci cu su seleccionadonan. Entrenamento di e oncena Antillano te ainda no ta na e manera cu Da Cunha kier pa esaki ta y door di cual e por trece un oncena di lo mas fuerte. Den siman practicamente por wel descuida e entrenamento central pasobra door di e lucha fuerte den e campeonato, tin poco cooperacion pa e entrenamento central. E hungadornan ya tin cu duna tur loke nan tin pa e weganan di campeonato. Solamente e diadomingo mainta di entrenamento ta worde bishita hopi bon, maske algun biaha ta falta algun hungadornan, entre nan e Arubanonan La Rosa y Dirksz. Cu un training den siman Pedro da Cunha anto tin cu prepara su oncena pa e lucha grandi.

Nos tin sigur cu entrenador Kamperveen respecto esaki ta mihor para y ta hanja un entrenamento mas intensivo.

Na momento cu e lucha ta dilanti porta e interes lo crece dia pa dia na Surnam tambe. Al fin y al cabo e oncena Surnameja sigur no a hunga un partido mediocre den e Stadion di Surnam."

REAL MADRID—BARCELONA 2—2

MADRID — Den e gigantesco Chamartinstadion, cu un asistencia di 120.000 fanaticos, Real Madrid campeon pa cinco biaha di e Copa Europa y Barcelona a empata na 2—2 den e octavo final pa e mencionado copa.

Comision pa union nacional disolvi

ANKARA, 14 november. — E lider dje regimen nobo na Turkia, general Gursel, a informa awe mainta pa medio di Radio Ankara, cu e jamada comision pa union nacional a worde disolve, pasobra el a pone e interesnan mas altu dje pais na peliger.

E comision pa un presidente nacional y comandante supremo pa ehercito a worde forma awor. E ta un comite nobo pa union nacional y tin 23 miembro. E otro tabatin 37.

14 miembro dje comite disolve pa union nacional a hanja huisarrest. Polisnan milita ta waak nan cas y nan no por ricibi bishita.

E edificionan di gobierno na Ankara ta bao di guardia severo. E comandante di guarnicion a duna tur militar orden pa bai cerca nan unidad.

Observadornan na Ankara no por pronostica nada ainda tocante resultadonan dje decision di general Gursel. Pero nan ta di acuerdo cu e ta un segundo revolucion (despues dje promer contra Menderes) y no un revolucion di palacio. Nan ta considera e decision di general Gursel como un victoria pa e elementonan modera den su movimentu, esta dje comandante dje guarnicion di Ankara, general Madanoglu y coronel Kuchuk.

Observadornan ta di opinion cu e ultimo ley tocante educacion universitario, cu a causa tantu diferencia di opinion, a worde propone riba insistencia dje grupo cu a hanja nan retiro y cu el a causa diferencianan di opinion; awor el lo worde suspende y politiek interno lo worde revisa despues dje purificacion.

Presidente Gursel a anuncia cu lo forma un asamblea constitucional mas pronto posible, pa formula e leyna nnobo dje pais na un manera democratico, hunto cu e comision nobo.

Maniobranan militar di China Nacionalista

TAIPEH, 14 november. — 140.000 solda nacionalista chines lo tuma parti na maniobranan militar cu lo tuma luga na parti sur di Formosa su boluntad pa mantene e islanan Quemoy y Matsu den tur circunstancia, asina a worde informa.

Cumpleanjos

E hobencita Giovannetti Emira Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph mama Catrien, rumannan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, y Quisseppe Petrochi.

E simpatica srta. Getruida Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su wela Isenia tanta y omonan, tambe di comer y compeman, di pepe Anna, Rica y demas familia Geerman.

Sr. Efigenio Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Aligia Velasquez de Tromp, jiu Antonio, Marcelino, Efigenio Tromp, mama Victoria, wela Besi Lampe rumannan Clea, Elsi, Chico, swanan, sobrinonan y sobrinanan, suegro Victor Velasquez, suegra Chu, muy especialmente di familia Tromp, Velasquez.

E hobencita Etty Lacle ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan May, Tico, Betty, Janda, Luis, Tommy, Lola y Ronny padrino Luis Tromp, madrina Sofia Tromp, tur su amiguitanan di Seroe Janchie.

Decision di gobierno di Louisiana

BATON ROUGE, Louisiana, 14 november. — Corte Federal mericano a declara cu e decision di gobierno di e estado Lousiana, segun cual e schoolnan mester considera awe como un dia di fiesta, ta invalido, y cu e schoolnan mester abri awe. Gobierno dje estado Lousiana a tuma e decision ey, pa opone e integracion racial na e schoolnan.

No ta conoci ainda, si e schoolnan a abri, of no.

Manera a worde informa caba, e schoolnan parochial di New Orleans no ta paga atencion na e decision pa considera awe como un dia di fiesta.

Trupanan aleman riba terra Frances

LIMOGES, 14 november. — E conseho di e comunidad di Ouradeur Sur Glane, un luga chikitu cu dia 10 di juni 1944 a worde destrui completamente door di trupanan aleman, a accepta un resolucion den cual ta worde protesta contra presencia di trupanan aleman riba tera frances. E conseho a pidi pa no manda trupanan aleman na Ouradeur en vista di posible incidentenan.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 15 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst (Curacao)
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Sonora Matancera
8.45 Los Indios
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peliclones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 15 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 15 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverda
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 53

„Oh por fabor, George; mi ta cerca di desespera!"

El a tuma man di e dama den esnan di dje y a primi esaqui cordialmente. „Pero Hero, ta quico mi criar lo pensa. Bo no mester bini aqui".

„Esei mi tambe sa, pero mi n' por a haci di otro manera. Mi tabata sa mucho bon cu lo bo no bini Half Moon Street".

„Naturalmente no".

„Bo ta mira? Anto ta mi mes mester a bini anto aqui".

E hoben a tira un bista den bentana y a ripara cu el a bini ei cu su propio caleche cu tin e escudo dje famia ariba.

„Anto den bo mes shers! Hero, bo ta inmehorable. Mi Dios, si Sherry tende esaqui ta cuanto morto lo bo muri pareu?"

„N' ta importa mi. Cos no por bira peor cu e ta caba. George mi no ta permiti bo desafia cu Sherry".

„Y toch lo mi haci esei".

Awor el a cohe George na su solapa di hachi y tabata sagudie manera ta loco mes el a bira.

„No, mi ta bisa bo George bo sa mucho bon mescos cu mi cu nos a haci malo, aunque cu nos no tabatin mal intencion. Por fabor, Gorge. Mustra bo escusa y larga nos tur queda bon amigu di otro trobe".

Caprichosamente e homber a queda ta sagudi cabez.

„Ainda nunca den mi bida mi a hala tras di un obligacion cu mi a tuma riba mi y lo mi no haci esei awor tampoco."

„Hacle pa mi cara e biaha...."

„Y peor ainda lo mi pidi excusa pasobra m'a sunchi bo". George a bisa pretendido. „Si acaso Sherry por tabatin maske ta un tiki sintir anto lo e comprende cu e sunchi tabata completamente inocente".

Y desespera e mucha muhe a grita:

„George bo ta corda cu b'a bisa mi cu bo no quier mira mi infeliz?"

„Pa nada di mundo".

„Pero bo n' ta comprende anto, idiota cu si bo mata Sherry, bo ta haci mi asina infeliz cu mi tambe lo quier muri?"

„Oh, pero lo mi no mata Sherry absolutamente!" George a bisa indiferente. „Ta com bo por hinka e cos ei den bo cabez mes?"

Awor el a larga su jas los y a queda ta fiha e homber.

„Pero nan a bisa...... Gil y Ferdy a bisa mi...."

„Basta bo n' quier meen e idiotanan ei a conta bo tur cos?"

„Pero como mi amigunan y tambe di Sherry quico otro na nlo por a haci, pasobra nan tabatin sigur cu lo bo mata Sherry".

„Soquelada. Ta quende ta corda riba matamentu. Sherry ta sin duda un bon amigo di mi semper".

„Si; pero si bo mustra bo excuus, mi tin sigur cu lo e desafia cu bo", Hero a bisa trobe.

„Oh natural. E ta un palu di homber, e Sherry di bo ei", George a bisa cordialmente.

Hero a queda ta mira George sin comprende ta quico e quier meen.

„George lo mi no hanja bunita di bo tampoco si bo herida Sherry".

„Queda bo tur tranquilo, pasobra lo no mishi cu ni un dradchi di cabei riba su cabez" el a sigure. „Lo mi tira den laria".

„Masha danki, George! Pero lo n' tabata mehor cu boso no a desafia absolutamente?"

„Miles bez no! Esei mester sosede. El a provoca mi!"

„Si George, pero si bo tira den laria, Sherry si por herida bo pasobra e no sa cu ta den laria bo ta bai tira".

„Sherry? Esei no por tira ni riba un cerru di yerba na un distancia di 20 meter. Ta p'esei m'a scohe e asunto. asina. No cu ta importa mi tampoco nada si su bala cohe mi". George a bisa acerca cu un cara sombrio.

Pero disgusta Hero a responde:

„Mi ta hanja esei fatal! Anto lo e mester hui foi nacion y quico lo para di mi e ora ei?"

„Pushi, no afligi bo. Lo e no mishi cu mi".

Y ansioso e muhe a ripiti:

„Lo no ta mehor di larga bise cu lo bo tira den laria?"

El a cohe e muhe na su skouder y a sagudie suavemente.

„Si bo t'asina muhd, anto risca bisa Sherry un palabra", George a amenaze. „Si e mester sa quico b'a haci na bini te aqui, anto e ora ei si e ta capaz na quere cu lo mester tin algu entre nos dos y cu pa bo motibo mi ta spaar su bida. Ademas di esei bo no mester tabata na altura di enter e asunto aqui pasobra desafio ta un secreto cu mester ta conoci solamente pa cuater persona. Y mi ta spera y confia cu lo bo no bisa Sherry absolutamente nada".

„Ma toch mi mester bisa Gil...."

„Bo no tin nada di haci. Esei ta merece un aire di zota pasobra el a causa bo asina tantu spantu".

Y pura el a bisa:

„No haci esei, George".

„Lo ta molester pornada toch. Ademas esei lo no haci ningun sorto di influencia riba Gil. Pero Pushi, m'a pensa cu bo mes lo tabata asina spierto di comprende cu lo mi no haci Sherry nada".

Y bao di confianza e mucha muhe a hise:

„Pa mi bisa bo berdad, mi tambe a pensa asina. Pero ta ora cu Gil y Ferdy a bini cerca mi y a conta mi seriedad dje noticia funesto aqui, nan a hera di pone mi bira di cabez. Pero qui fatal di bo tambe di larga nan den nan idea queriendo cu bo tin idea di mata Sherry. Bo ta un tipo masha stranjo y fastioso, George".

Esei e mes a reconoce, pero el a defende su mes diciendo e uGil y Ferdy tabata asina excita cu el a nek nan un ratu. Hero mes mester a hari e ora ei. Despues el a companje hibe na su shers y nan a separa foi otro manera dos bon amigu. Hero a regresa trobe na Half Moon Street y George a manda un carta pa mr.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ufff"! 2. „Ta di mas.. e porta no quier habri"! „Calma bo"! 3. „Calma mi? siendo nan tin nos manera raton den un trampa? Y tur esaki pasobra nos a salva bida di e mucha"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Abo. descendiente di fierno, lo bo muri"! „Mi no tabata sa valor di e rolnan di perkament! Tumele y laga mi"! 2. „Ora e bordugo ta swaai e sabel. un musca ta para riba nanishi di e Lama. „Mi no por laga e bandido ey muri asina"! 3. Bongo ta garra e musca di baihe! „Quita bo venganza. Rama Lama! Si no.. mi ta aplasta e musca"!



DICK TRACY

1. „E ta visto claramente — tin un hende ta hortando awa y corriente di e parque". 2. „Un kabel di lood y un tubo di plastic". „Nan ta bay pa e direccion aki". 3. „Di repente nan ta desaparece bau terra". 4. „Oh. laga nos lubida e asunto! Por tabata un conexion pa algun picnic politico hopi anja pasa. Ta quico ta importa nos"? „Si, laga e hendenan di commision worry".



RIP KIRBY

1. Kirby ta pasa pa e difunto Stanley... 1. „Bo sombre y bo revolver.. mi ta quere cu bo tin tur cos.." „Si. Desmond, mi ta bay aeropuerto cu e nota y e retrato"! 2. „Esey ta locura.. quizas un hampon ta pidi mi pa mi judé horta un banco.." 3. „Dispensa mi. pero nan ta duna e temperatura di awe na Bangkok den e diario"!



EL PRECIO DEL

1. „Bo por studia e historia di Felix Bernard. Sr. Saxon. Jensen lo munstra bo un lugar tranquilo den e biblioteca." „Danki. senjor". 2. „Bo ta un preso sr. Jensen"? „Si. hoben; confiable"! 3. „Bo tabata conoce Cuqui Kroll y Felix Bemard"? „E lugar aki mester a adecuado manera e alcalde a bisa. bo por leza den e hoeki aki".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta Miguel mi quier trata di salva. E por sigui biba si e derra su fracaso nan". „No bisa mi nada mas! Laga mi! Miguel"! 2. „Miguel"! 3. „Ta Eva.. y e ta hunto cune"!



PEPITA

1. „Lorenzo. ata nan ta trece nos sofa fura nobo di muebleria". 2. „Magnifico! Hopi falta mi a hanja di e sofa ey"! 4. Poco rato Lorenzo tabata ronca.





Na Suecia parce nan no ta respeta ni jobida, mira quico ta pasando aqui durante un wega den jobida cu e bala a bira manera un monton di lodo, pero disciplina ta sigui su curso i ningun hende no por stop tantem cu fluit di referee no a duna senjal di termina.

Noticianan cu ta circula na LONDEN

LONDEN, 14 nov. — 2000 Trahador den haf di Hull, esta mitar dje cantidad cu ta traha den e haf, a cuminsa welga awe mainta, pa protesta contra di algun autoridad di haf cu no ta cumpli cu e leynan di trabao, segun cual mester recluta e personal di haf pa medio dje „bolsa di trabao".

Esfuerzo pa evita welga di footbalistanan Ingles

Dia 22 di november lo cuminza negociacion den ministerio ingles di educacion pa evita un welga di futbolistanan ingles. E negociacionnan lo worde atende pa e delegadonan dje liga di futbol di Inglaterra y e delegadonan dje asociacion futbolista.

E hungadornan di 92 club di futbol dje liga di futbol lo reuni e siman aki pa studia cual medida mester tuma. awor cu e liga di futbol a nenga di aumenta nan salario semanal di 20 liber esterlina (como 55 dollar).

E hungadornan profesional ingles di futbol a amenaza varios biaha caba cu nan lo welga si no cumpli cu nan exigicionnan.

Arma nobo pa forza aereo Ingles na 1965

Ta posible cu forza aereo ingles lo hanja un armamentu extraordinario despues di 1965. Lo e consisti di un arma nobo thermonuclear cu lo worde fabrica completamente na Inglaterra pa reemplaza e proyectil mericano „Skybolt", asina a worde informa awe den un articulo cu e corant ingles „Daily Mail" a publica awe, y cu tabata firma pa su editor pa asuntonan militar. E arma lo consisti di un avion sin piloto cu lo bula na un altura menor, pa hui for di aparatonan di radar y proyectilnan antiaereo, pero cu un velocidad di 3.000 kilometer pa ora. E avion chikitu aki cual su nomber ta „Bat" (Vleermuis), ta bula zigzagueando y jen di bom di hidrogeno, pa destrui su enemigo.

Partido Laborista a aproba politica de defensa di Hugh Gaitskell

Den un reunion di e fraccion parlamentario di e partido laborista ingles, a aproba unanimemente e politiek di defensa di e presidente Hugh Gaitskell.

Segun opinion di Gaitskell y e otro miembronan di e gabinete socialista e submarinonan mericano cu raketnan Polaris mester worde acepta na Gran Bretanja como parti di e debernan di marina.

PREPARACION DI CONCILIO ECUMENICO DI IGLESIA CATOLICA

VATICAANSTAD. — E preparacion oficial di e concillio ecumenico di iglesia catolica a cuminsa dialuna cu un reunion solemne den Katedral di San Pedro como representacion di e concillio.

Papa Juan 23, pa di prome biaha a reuni 500 miembro y conseheronan di e comisionnan y secretariadonan pa preparacion di e concillo.

Tabatin cuarenta cardinal presente y tambe 150 arzobispo y obispo y trescien teologo, ademas tabatin miembronan di e congregacion Vaticano, cu ta e departamentu di gobierno di iglesia catolica, y cabesnan di Universidadnan Papal y otro institutonan.

Papa a tene un discurso tocante temanan cu tin cu wordu discuti durante e concillo.

Diadomingo nan a tene un sacrificio segun Rito Bizantino den San Pedro durante cual e papa a husa pa di prome biaha den historia, Esclavo-antiguo, y tambe Griego y Arabe. E idioma di Slavo-antiguo a wordu acepta como idioma di misa, den siglo nuebe, door di Papa Adrianus segundo. Door di esaki penetracion di iglecia catolica na Oost y Zuid-Oost-Europa a wordu facilita.

Pero te ainda ningun papa no a hanja oportunidad pa husa e idioma aki durante un solemnidad den katedral di San Pedro. Den un discurso durante e servicio di diadumingu, papa a bisa cu e solemnidad aki lo testigua senjalnan di iglesia: un iglesia santu, catolico y apostolico, y durante siglonan y catolicismo a keda den bon condicion a pesar di diferencianan di Rito.

NOTICIA VARIA DI ROND MUNDO

CIUDAD PANAMA. — Embahada di Colombia na Ciudad Panama a protesta cerca gobierno di Panama contra e hecho cu e „compania internacional di fruta" a hiba obreronan indocumenta Colombiano Panama clandestinamente bao dje mentira cu nan lo hanja bon salario y awor e obreronan ey ta ricibi menos cu e salario priminti, mientras cu nan mester biba bao di circunstancianan sinymble y sin cuido medico.

E cantidad di obrero Colombiano ta worde calcula na 150. Nan tur ta biba na Puerto Obaldia. Alberto Garativo y Jorge Galofre, a declara cu e „compania internacional di fruta" mester paga e obreronan Colombiano 4 luna mas di sueldo.

— — —

ATENAS. — „Mi no ta un profeta. pero mi tin e impresion cu lo origina un crisis nobo rond Berlin otro anja, den primavera of den Verano", asina Willy Brandt, alcalde di Alemania occidental, a declara awe durante un conferencia di prensa na Atenas, na unda e ta haci un bishita oficial di 3 dia na Grecia.

— — —

WASHINGTON. — E sub-ministro Mericano di Estado, Douglas Dillon y e ministro di ifnancien, Robert Anderson, lo bishita Paris y Londen, despues di nan discusionnan na Bonn cu canciller Adenauer.

Nan lo discuti cu Adenauer „problemanan di interes comun", asina un portavos di State Department a informa.

— — —

NACIONNAN UNI. — Patrice Lumumba, prome ministro di Congo, a recomenda pa tene un referendum inmediatamente na Congo, „segun cual pueblo lo por scoge libramente y directamente e lidernan cu e ta desea pa pone un fin na e crisis actual y na tur e maniobranan cu ta tuma lugar na Congo". Lumumba a haci su recomendcion den un carta cu el a scirbi e presidente di asamblea general di Nacionnan Uni dia 11 di november.

— — —

MADRID. — E abogadonan Angelo Bustelo (Argentina) y Jorge Giles (Chili), kendenan a jega Espanja algun dia pasa a haci un investigacion privado di aplicacion di husticia y trato dje presonan na Espanja, a bai Asturia awe.

Prome cu nan a sali for di Madrid, nan a bisa ministerio Spanjo di husticia, cu polisnan Spanjo a observa nan discretamente.

E abogado Mericano Collomus, su colega Ingles Turner y e Venezolano Jose Sanchez Mijares, a sali for di Espanja caba.

— — —

ROMA — 150 persona a worde evacua awe for dje region Sondrio, den e delta dje rio Po, pasobra nan cas ta worde amenaza pa un schuifmento di tera. Un schuifmentu di tera a paralisa trafico na e via Aurelia, cerc Arenzano. E mal tempu a causa hopi danjo na parti central y sur di Italia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Pone presion riba un proceder di cooperacion den andamentu cu otronan. No spera mucho cos foi otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Asuntonan di relacion di servicio, interes di cooperadornan of chefnan por pone bo bao di presion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E inclinacion pa termina plannan creativa ta existi innegablemente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Busca caminda y medidanan pa trece orden den bida domestica y cercania di bo base di operacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



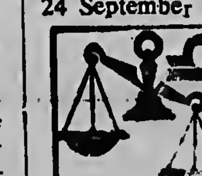
E dia di awe por bira activo door di hopi presion riba famia y bicinja.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tin hopi presion riba bo financia priva, begroting y necesidadnan. Evita speculacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por presenta un un situacion activo y rapido den cual bo tin di haci cosnan na bo interes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Trata na queda awe mas atras caminda bo n' ta hanja luz di antorcha. Busca expansion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin un acento formal riba compranan foi negoshi y tambe riba gastunan. Evita gastunan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone atencion stricto na bo obligacionnan y interes di bo chefnan. Sea paciente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E mainta di awe ta ser caracteriza door di un aspecto cu lo desarolla bo plannan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tira un bista vigilante riba propiedad personal. Y sigui e curso cu no ta haci bo nervioso.

Informacion di general Gursel

ISTANBUL, 14 november. — General Gursel di Turkia a informa awe na un conferencia di prensa na Ankara, cu ningun medida di castigo lo no worde tuma contra e 14 miembronan dje comite anterior di union nacional, cu no ta inclui den e comite nobo. No por duda di nan amor pa patria, asina Gursel a bisa.

El a bisa tambe cu e discusionnan den e comite tabata parce mas tantu un guerra cu discusionnan constructivo den ultimo tempo aki. Lo ta robez pa tene hende den e comite cu podiser lo pone Turkia hanja su mes den peliger.

„Riba e prome dia nos a priminti cu nos lo establece un reglmen democratico na Turkia. Nos lo tene nos palabra. Nos a priminti cu lo tin eleccion pa dia 29 di october 1961 y esey lo socede".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 16 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3891

HUELGA POSPONE UN BIAHA MAS

Posibilidad pa mediador trece partidonan serca otro

ORANJESTAD. — Di informacionnan cu nos a banja for di diferente fuente ta constata lo siguiente: despues cu e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a tuma juramento for di man di gezaghebber di Aruba senjor F.J.C. Beaujon ayera mainta, parti merdia pa dos'or e tabatin un conferencia cu a dura setenta minuut cu representantenan di Lago, senjores Mingus, Switzer y Friel. Segun nos a worde informa e deliberacionnan a bai den un esfera completamente agradable y di buena boluntad. Sinembargo Lago ta banja cu e ta keda sujeto juridicamente y moralmente na e contract cu Lago Employees Council (L.E.C.)

E mediador di gobierno mr. F. Hartong despues dje conferencia apesar di tur cos tabata optimista. Como cu e representantenan di Petroleum Workers Federation of Aruba (P.W.F.A.) no kier a delibera cu ne riba terreno di Lago y mr Hartong cu tabatin inconveniente pa reuni den P.W.F.A.- Club, despues di aprobacion di Gezaghebber nan a tene un reunion cu un delegacion di e federacion den sala di casamento di Bestuurskantoor na San Nicolas, cu a dura di cuat'or y mei di atardi te siet'or y mei di anochi. Despues tabatin un deliberacion tambe di mr. Hartong cu solamente senjores Flaun, Hernandez y Venlo di federacion di Corsow (P.W.F.C.)

P.W.F.A. tabata kier decision definitivo

Na principio P.W.F.A. tabata kier un desicion definitivo di Lago ayera nochi mes Pero despues cu mr. Hartong a splika cu e deliberacionnan ta exibi tempo y cu nan no mester worde forsa y tambe despues cu el a ripiti su suplico na e federacion pa no huelga mientras cu e deliberacionnan ta dura, e delegacion di federacion porfin tabata dispuesto pa pone e asunto aki den votamento durante un reunion di miembronan ayera nochi.

Resultado di e votamento tabata cu nan a dicidi di pospone e huelga cu lo a cuminza ayera nochi un biaha mas.

Te diabierne?

Di otro fuente nos a tende cu P.W.F.A. lo no huelga prome cu diabierne, riba condicion cu durante e periodo aki e deliberacionnan cu Lago no mester worde interrumpi pa Lago. E conclusion final ta cu e mediador di gobierno ta mira un posibilidad chikitu di trece e dos partidonan serca otro, apesar cu tin diferente factornan pa tene cuenta cu por surgi desenvolvimento inespera.

Pamfleta di P.W.F.A.

E deliberacionnan a worde enturbia un poco door di pamfletanan cu P.W.F.A. a saca anunciando nan victoria di prome rondu y publicando cu Lago awor ta dispuesto na papia tocante nan nuebe puntonan. Mes ora Lago a distribui un boletin hisando un biaha mas cu accento cu Lago ta keda considera L.E.C. como e unico cuerpo di representacion legal di trabadornan di Lago. E conclusion tocante e pamfletanan ta cu federacion no ta correcto, pasobra Lago unicamente a declara di ta dispuesto pa papia cu mediador di gobierno, loke Lago a mustra claramente den su boletin.

Ministro Isa ta bini Aruba.

Awe mainta minister Isa di Husticia ta worde spera na nos isla. Ta casi sigur cu esaki ta en conexion cu e intermediacionnan.

Segun nos ta informa di bon fuente, e mediador oficial mr. Frank Hartong, ta continua e deliberacionnan cu e partidonan awe.



Esaki ta e holoshi electrico moderno, cu ELMAR a regala Aruba.

Holoshi moderno ELMAR a regala ARUBA

ORANJESTAD — Na ocasion di su decimo aniversario, N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba", a haci nos isla un regalo den forma di un holoshi moderno electrico, cual lo ser instala riba Wilhelminaplein na Oranjestad cu recientemente a worde moderniza.

E tempo di entrega di industria Europeo cu continuamente ta bira mas largo, ta causa cu e holoshi no a yega Aruba na tempo pa a worde entrega riba e fecha di hubileo, esta ayera, manera tabata e intension originalmente.

Sinembargo ayera mainta nan a haci un entrego simbolico di e regalo, ora cu director di ELMAR, ir. F. Boot a ofrece na senjor F.J.C. Beaujon, gezaghebber di Aruba, den presencia di diputadonan I. de Cuba y F. Wernet y e eilandssecretaris L.C. M. Kerstens, un schets cu ta mustra na unda e holoshi lo worde instala riba e plenchi.

Durante cu nan tabata modernizando e plenchi, nan a tene cuenta caba cu instalacion dje holoshi, di manera cu asina e yega nan por instalé mesora na su lugar.

Gezaghebber, na nomber di e territorio insular, a accepta e regalo aki cu gratitud.

HOMBER A HOGA NA ALTA VISTA

NOORD — Ayera mainta pa 8'or polisnan a piska den e laman entre Alta Vista y Wariroeri e restonan mortal di un persona hoga. Tabata e cadaver di sr. Cornelis Fabriciana Briesen di 62 anja, biba na Siribana 45.

PATER LAMENS †

ORANJESTAD — Siman pasa pader Lamens, den compania di dokter Dussenbroek a biaha pa Hulanda pa busca su salud, pero boluntad di Dios tabata diferente. Ayera a alcanza nos e noticia cu den Canisius Ziekenhuis el a muri na edad di 50 anja.

Tabata algun luna pasa cu e difunto ta celebra su hubileo sacerdotal di plata. Durante e periodo corto cu el a traha na Aruba, el a hanjo hopi amigo cu ta lamenta tantu su morto.

Awe mainta siet'or tabatin un misa di Requiem na Playa na memoria di pater Lamens.

LAGO TA CERA COMISSARY NA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO — Den Pan-Aruban ta worde informa, cu directiva di Lago a tuma e decision — en bista di costonan di explotacion haltu — pa cera e comissary na Seroe Colorado. Probablemente esaki lo socede durante e prome lunanan di anja venidero. E negoshi lo bai over den man di otro hende, di manera cu e habitantenan di Seroe Colorado por sigui haci nan compras ey den mes. Sinembargo e habitantenan ta keda liber tambe pa cumpra den commissary na San Nicoles, cu ta keda den man di Lago.

ELMAR a celebra su decimo aniversario

ORANJESTAD — Dialuna tabata exactamente diez anja pasa cu e N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" a tuma over e destribucion di corriente for di e prome donjo di e concesion. E comienzo no tabata facil; e donjo anterior tabata adquiri tur electricidad for di Lago, ELMAR a hanjele obliga di lamta den tempo di seis luna su mes fabrica di energia electrica. Sinembargo nan a logra cu exito y esaki tabata e comienzo di un periodo den cual ELMAR semper a trata di duna servicio na e comunidad Arubana, poniendo mas luz na lugarnan unda hopi tempo esaki tabata baci falta.

Com grandi ELMAR a crece den e diez anjanan aki e cifranan ta mustra claramente. Si na anja 1951 nan tabata produci y bende solamente 8½ kilowatt-ora, na fin di 1955 e cifra aki ya a worde redobla, mientras cu ta worde spera cu e cifra aki na final di 1960 lo ta di no menos cu 29.000 kilowatt- ora. Pa loke ta toca e red di alta tension di riba terra, na final di 1954 ainda na tabatin cincuenta poste, un cantidad, cu entretanto a aumenta te cu casi 500. E largura di e red aki a crece den e mesun periodo aki for di 2 km. te 34 km. E red di tension bau di terra a hanja un crecemento menos: na fin di 1954 algo mas cu 70 km. na fin di 1960 algo mas cu 80 km.

Pa reduci e energia electrica di e red di alta tension, mester di transformatornan.

Di esakinan tin actualmente 125 na Aruba (na 1951 ni sikiera 50). E red di tension abau ta colga over di casi 4000 poste (na 1951: 2200), cu un distancia di 195 km. (88 km. na 1951).

Pa loke ta toca e luznan di caja, esaki actualmente ta worde existi door di mas di 1400 cantidadnan di luz cu un capacidad di mas di 150 Kw.- ora (na 1951 resp. 550 y 50 Kw.).

En conexion cu esaki nos no por laga di observa, cu e iluminacion cu tin actualmente di vliegveld te Basi Ruti cantu dje boulevard, ta worde jama un iniciativo digno di elogio di Elmar, manera gobierno a bisa.

E cantidad di meternan cu ta instala actualmente ta mas di 10.000. Na anja 1951 esaki tabata 5.100. E cantidad di clientenan ta algo menos cu e cifra ariba menciona, pasobra tin diferente cliente cu tin mas cu un meter den uso. Na cierto periodonan tur e meternan ta worde controla pa ELMAR, pa nan ta sigur cu nan ta funciona correcto. Por ultimo ta interesante pa nota con e uso di aireacondicionadornan a aumenta na nos isla durante ultimo tempunan. Na anja 1953 apenas tabatin 140 hende cu aireo den cas, pa medio 1960 ya tin casi 800!

Celebracion dje hubileo

Na ocasion dje celebracion dje hubileo tabatin un recepcion dialuna anochi pa e personal den POVA club. Tabata un recepcion anima y masha agradable na unda nos a nota entre otro e administrador interino di OGEM di Corsow, senjor J.H. da Costa y su esposa. Weganan anima manera bingo e hendenan tabata diverti nan mes, tabatin saté y pia di galinja na abundanzia. Tambe na ocasion dje hubileo ELMAR a organisa recientemente un grandioso sterrit cu bunita premionan. Ademas Elmar ta duna corriente gratis algun luna caba, na clientenan cu haci un conexion nobo pa un airco, mientras cu e mes personanan aki tin oportunidad pa participa den un loteria pa gana un aireeondicionador gratis, cu tur luna ta worde rifa. Pues Elmar a duna hopi oportunidad pa gosa y probecha di e celebracion di su decimo aniversario.

Com e parti atras di autobus A-3963 maneha pa P.C. a keda despues di un choke (fls. 4000,— danjo) entre tres autonan na haltura di Brazil.



Un toast na e prosperidad di „Hollandse Banketbakkerij" a worde duna ayera door di (r.p.dr.) sr. Haarsveld, sra. Rosa Maria Lacle-Haakmeester y sr Haakmeester Mas adilanti e chikitonan Joannes y Stanislava Haakmeester.

Hollandse Banketbakkerij a habri filiaal na O'stad

ORANJESTAD — „Productonan traha pa panaderonan Arubano pa e pueblo Arubano", ta e lema di e filiaal nobo di Hollandse Banketbakkerij cu ayera tardi a habri e portanan di su edificio, cu un interior moderno y bello, den caja grandi na Oranjestad.

Den e edificio na unda tabata antes „Uchee's Place" senjor Herman Haakmeester huntu cu su socio sr. P. Haarsveld a jena e vitrinanan cu tur clase di cosnan dushi. Kocki, bolo y dushinan den tur color y den e formanan di lo mas increible nan ta fabrica na e Hollandse Banketbakkerij. Ta pesey tambe no a falta ayera tardi e atencion debida na tal apertura, na unda no solamente e hishitntenan por a saborea e productonan propio pero a brinda tambe cu champanje riba prosperidad di e negoshi.

E di tres

E nomber filiaal mes ta hisa cu e edificio nobo aki no ta e di promer cu sr. Haakmeester, un ex-marina di gera, ta dirigi. Na San Nicolas ya ta existi pa cinco anja caba un negoshi similar. Pronto nan lo habri na Savaneta e Centrale Brood- en Banketbakkerij, cu lo entrega e productonan, prepara pa 5 panaderos, na e dos filiaalnan.

Senjor Haakmeester, kende ta hanja un ajudo grandi den su senjora Rosa Maria Haakmeester- Lacle, ta considera e filiaal nobo aki como un tesoro, cu a nace despues di varios dificultadnan.

Principalmente pa motibo cu e portanan a habri net den temponan di San Nicolaas y Pascu, pa cual dos ocasionnan e por duna un servicio unico na Oranjestad (y naturalmente mucha muher lo worde prepara debidamente pa bende den e filiaal aki, ya cu e negoshinan na Oranjestad ta exigi hopi di e damasnan. Sr. Haakmeester, kende segun cu e ta contando tin man jen firmando telegramnan di felicitacion mei-mei di hocketnan di flor, tin un esperanza firho den progreso di e negoshi. E ta depende hopi riba e tres hobennan Arubano cu e mes a prepara pa panadero mediante cursonan di anochi pa hiba e negoshi adilanti. Mas aleuw ta un senido alegre pa menciona cu e filiaal nobo aki meseos cu esun na San Nicolas ta ricibi pedidonan di bolo, koeki y tambe croketchi, pastechi etc., pa fiestanan di hruid y otronan. Pa varios anja caba sr. Haakmeester tin un clientenan „vast" na kende e ta entrega diferente pedidonan. Exito rotundo nos ta desea „Hollandse Banketbakkerij" cu su productonan di alta calidad.



Desorden na porta di Lago

SAN NICOLAS. — Dialuna anochi pa diezun'or y mei polisnan na San Nicolas a trece na warda cinco mucha homber cu na porta nr. 6 di Lago a benta algun chofer di auto cu piedra. E muchanan aki, D.J., V. C., E.C., A.R. y F.L., nan edad ta varia entre 15 pa 17 anja.

Nan no por a confirma nos cu esaki talbez tabatin algo di haci cu e tension di e „Huelga" cu tabata reina e anochi ey.





BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

E caha cu a lamta Pandora su curiosidad

Epimetheus a caba di hunga na caja cu su amigunan. El a gaz y pasa masha pret den e weganan den aire libre, pero porfin manera na tur cos ta bini un fin, asina tambe na tur dibercion, pasobra el a cansa di hunga y a regresa pa cas. Ora cu e tabata haciendo esaqui un figura a bin camna contre, un persona cu e no tabata conoce antes. Casualmente e tempo ei tabatin solamente homberan riba mundo y awor el a hanje cu un criatura tierna su dilanti y esei tabata loque nos ta jama un mucha muhe.

„Ta quende bo ta?" Epimethcus a punta admira.

„Mi nomber ta Pandora", el a responde. „E diosnan cu ta biba riba Olympus, a manda mi cerca bo. Mi por sigui biba den bo cas?"

„Oh, si", Epimetheus a responde. „Bo ta parce mi un persona carinjoso y sin duda lo bo trece hopi felicidad d enmi cas. Drenta!"

Foi dje dia ei Epimetheus tabata den un compania mas dibertido cu antes. E cu Pandora tabata haci pasconan grandi nan tabata scucha canto di pajaronan. Nan tabata piki flornan y nan tabata vlecht kransnan di flor huntu. Nan tabata piki frutanan di campo, manera beshi, figo, shimarucu y druifi y otro frutanan.

Oh, nan tabata hiba un bida deliciosa.

Mientras nan tabata balia contento un dia riba campo di yerba, nan a mira un stranjero ta bini. E tabata parce cansa di camna y su panja y su pia tabata tur na stof y bo por a mira cla cu e tabata cansa tambe.

E esey no tabata nada stranjo, pasobra e tabatin asina un caha grandi riba su skouder.

Ora cu el a acerca Epimethcus y Pandora el a suspira:

„Ta quico lo por tin den e caha ei?" e mucha muhe a puntra.

„Ta com mi por sa esei?" su amigo a responde.

„Puntre por fabor".

Epimetheus no por a nenga Pandora nada.

El a camna bai cerca Mercurius — pasobra ta mensahero di diosnan e tabatin su dilanti — y el a puntre:

„Sranjero, bo por bisa mi ta quico bo tin den e caha grandi aqui?"

Mercurius a sonrci y a responde:

„Pacenshi, pacenshi! Un dia lo mi larga bo mira esei. Pero awor mi ta mucho cansa. Bo ta permiti mi pone mi carga abao den bo habitacion? Despues lo mi bin buske. Warde pa mi".

„Cu mucho gusto lo mi quier haci esei", Epimetheus a bisa carinjoso.

Un ratu despues e caha grandi tabata para den huki di su cas y e stranjero a disparce.

Y hunto cune a disparce algo mas.... sosiego di Pandora.

Apenas e stranjero a bai cu e muhe no por a wanta mas y el a bisa Epimetheus:

„Awor nos ta bai mira ta quico tin den e caha".

„Esei lo nos no haci", e homber a responde. „E stranjero ta convenci cu aqui su caha ta bon warda y salvo. Y nos no por abusa di su confianza unicamente pa bo capricho".

Anto Pandora a responde: „Pero mi ti nasina deseo di mira quico tin den dje", Pandora a grita. „Ta mescos cu mi ta sinti un hende ta obliga mi lur den dje. Por fabor. Larga nos los e hilu rond di dje".

Sinembargo Epimetheus a nenga sagudiendo cabez

E ora ei Pondora a cuminza ta kick, zundra y bira fastioso manera tur otro muhernan sa haci....

„Tende Pandora, larga nos bam afo y hunga cu nos amigunan; esei lo ta mehor cu haci co'i triminti", y unbez el a sali bai afo.

„Pero Pandora no a bai cune.

Ora cu e mucha muhe a queda solitario cu e caha, e tabata ripara esaqui tur banda. E tabata traha di un palu masha fini y riba e tapadera tabatin un cabez di muhe graba cu tabata hari carinjoso.

Anto e mucha muhe curioso a bisa den su mes:

„Mira, ta manera e cabez aqui ta duna mi su aprobacion ua mi por abri e caha aqui unbez".

El a mira e cabuya di oro cu tabata marra rond di e caha y e tabata ripara e konoppi rond di cual e cabuya tabata marra.........

Esaqui tabata un konoppi poco stranjo!

Lo e cabuya aqui por los? Pandora a cuminza awor ta tornu y ta hala n'e cabuya. Pero ora cu e tabata haciendo esaqui el a tende un stem suave, cu tabata grita cu un quehido:

„Querido Pandora, nos ta asina cerra aqui den. Yuda nos por fabor nos t'asina cerra aqui. Nos ta suplica bo na auxilia nos!"

Awor su curazon a cuminza ta palpita cu rigurosidad.

E caso tabata bira mas y mas misterioso; e stranjero .... e cara hariendo .... e konoppi admirable .... y awor e stem fini....

L'e abri e caha? Lo e hacie numa?

Atrobe el a ranca e konoppi y mira.... Pronto e tabatin e dos puntanan dje cabuya bunita di oro den su mannan.

E ora ei el a tende pasonan. Esaquinan tabata di Epimetheus. Lihe, lihe.... bin mira un ratu!

Y precisamente ora cu su amigu a abri e porta y a drenta, e muhe a hiza e tapadera y....

Diripiente a bira scur y a resona un explosion espantoso di boz. Un enorme cantidad di figuranan cu alanan a sali ta bula foi e tapadera pasa kantu dje mucha muhe su cabez. Figuranan chiquito cu stekel na nan rabu. Unbez nan a cuminza ta ataca Epimetheus y e homber aqui cu nunca no tabata conoce ta quico ta dolor ta cuminza ta grita.

Di spantu Pandora a dal e tapadera cerra trobe. E ora ei e insectonan cu ala bruin a bula y hinka e mucha muhe asina terrible riba su cara, cu gritando e tabata jora manera hende loco di dolor y e mucha muher tabata corre den cas di un skina n aotro.

Ta qui sorto di monstruonan chiquito esaquinan tabata?

„Wel, precupacion, enfermedad y cosnan di verdriet! Tur sorto di cosnan cu antes no tabata existi e diosnan a pak den un caha y a manda pa hendenan.

P'esei Pandora a ser manda dilanti: e mester a abri e caha, pa e calamidadnan eiden plama nan mes na tur camina riba mundo.

E diosnan por a bien manda algu mehor!

Awor Epimethcus y Pandora a bi nhanja kestion cu otro. Y antes esaqui no tabata existi. Nan tur dos tabata sinti masha dolor, pasobra e insectonan a pica nan tur camina di nan curpa cu marcanan a queda riba nan cara.

Awor nan a tende nan ta klop parti p'aden dje caha.

„Ta quico esaqui por ta?" Pandora a informa awor trobe curioso.

Pero Epimetheus no a responde, pasobra e tabata masha rabia.

Y un stem carinjoso a suplica:

„Hiza e tapadera numa", un stem carinjoso ta grita. „Lo mi yuda bo awor cu bo ta den compromiso."

„No abrie", Epimetheus a grita. „A pasa basta malora aqui den caba. Mehor nunca mi no a hanja un companjera".

„Por fabor, abrie numa", a resona numa foi den e caha. ,Mi no tin stekel y mi no ta mal alma. Mi ta enteramente distinto cu tur e otronan".

„Oh, qui un stem amable", Pandora a bisa. „Mi ta hiza e tapadera. Mi hacie?"

„Haci loque bo ta desei", Epimetheus a murmurra. „Pa mi parti bini un enfermedad mas acerca n' ta importa mi, pasobra ya nos ta contagia caba".

.....Pandora a hiza e tapadera di nobo.

A sali un figura chiquito bai laria cu ala blancu y lombrante.

El a bula bai cerca Pandora y Epimetheus y a toca e lugarnan herida riba nan cara y unbez tur e dolornan a disparce.

„Ma ta quende bo ta anto?" e dos hendenan a puntre.

„Mi ta Speranza", e stem fini a canta. „E diosnan a hania cu tabata poco di mas cu nan mester a duna tur precupacion, enfermedad y verdriet na hendenan ta pesei nan a cerra mi tambe den e caha. Mi mester suaviza tur verdriet cu e mal almanan di un ratu pasa lo causa na bo y na otronan.

Boso mi a yuda y awor mi ta bai sigui bai cumpli cu mi deber".

„Bo ta bai bandona nos, amable Speranza?" Pandora a grita ansioso.

„Si y toch no. Ora cu bo tin precupacion, lo mi ta continuamente cerca bo, cada ora di dia, cada minuut largu di un anochi sin sonjo. onfia numa semper riba mi".

Despues Speranza a bula bai den mundo enter cu tabatin asina tantu cu mester di su alivio.

— FIN —

Jantzen show di Prinses Wilhelmina Fonds 2 Dec.

ORANJESTAD. — Mannequisnan bunita den diferente clase di trahenan di banjo desfilando na compas di musica suave pa medio di disco y bau di iluminacion di luznan di tur color lo forma e parti principal di e grandioso show cu Prinses Wilhelmina Fonds (e organisacion pa combati cancer) lo estrena dia 2 di december venidero

Aruba Trading Company mescos cu varios otro casnan comercial lo entrega e trahenan pa e show cu lo hanja e caracter di un „Bathing-Suit Show" rond di e piscina di Aruba Caribbean Hotel. Pa variacion di e programa lo tin tambe e anochi aki un „watershow", mientras cu doorprizesnan lo ta na granel.

Prinses Wilhelmina Fonds, inspira pa su presidenta sra. Irma Beaujon Brouwer y e resto di directiva, ta bon conoci pa su colectanan anual riba Anja di La Reina. Produccion di dicho colectanan ta worde usa pa combati e peligroso enfermedad di cancer. E directiva awor kier cuminza cu un accion mas grandi, pa asina montona un suma mas mas halto pa e causa noble aki. Ta pesey nan a pensa cu e show di otro luna lo ta un bon comienzo. Tur lo posibel a worde haci pa presenta un show exitoso di cuminzamento te fin

E show mes

Aruba Trading Company, cu no solamente ta un di e casnan comercial cu ta contribuiendo, ta mustrando tambe un interes enorme den preparacion di e show. Ta den e edificio aki nos a tende ayera un cu otro tocante loke cu lo ser presenta.

E diez a diezdos mannequinsnan, ta mucha muhernan local for di tur e distritonan, lo haci uso riba e anochi di show di mas di cuarenta diferente estilo 1961 di trahenan di banjo „Jantzen", di cual Aruba Trading Co. ta sub-agente y e firma E. Moreno Brandao & Sons na Corsow ta agente pa Antillas.

Lo ta pa prome biaha na Aruba cu A.T.C. lo sponsor un tal show Sra. Pamela Schlagter ta e persona encarga pa instrui e mannequinnan y ya for di awor caba nan ta hanjando tur clase di cooperacion for di Aruba Caribbean Hotel na momentonan di ensayo. Durante di e show aki tin diferente otro firmas (cual nombernan nos lo menciona despues) cu lo percura pa resto di e articulonan cu ta pas cerca un trahe di banjo. Tambe e compania Lago lo duna su apoyo. Y ora cu dia 2 di december venidero e bonbini ser duna na tur e presentenan rond di e swimming-pool, anto lo ta sr. Charles Morales lo haci esaki como maestro di ceremonia.

Variacion

E organisadornan a percura tambe pa e assistencia di e anochi ey lo no hanja e mesun cos pa mira tur ora. Pesey nan a agrega den e programa un „watershow" (un show den e piscina di hotel), bau direccion di sr. Peter van Mourick, e swimming-pool manager na Hotel.

Un cantidad grandi di „dooprizes" obsequia pa diferente casnan comercial na e isla, lo worde rifa e anochi aki. E interes cu ta reina pa e show aki t'asina grandi cu ya tin entendi cu na Corsow tin un grupo ta preparando pa ta presente dia 2.

Kaarchi na venta

For di awor caba kaarchinan ta na venta den diferente casnan comercial y cerca algun famia. Por hanjanan na Aruba Trading Co. na Oranjestad y San Nicolas, n tur e tiendanan di De Wit, Spritzer & Fuhrmann, Suriname Club, Aruba Caribbean Hotel, cerca e senjoranan J. Bijl, L. van Romondt, Eskildsen, Goebertus, Maas y cerca e senjornan Harry Smith (Lago), Andy Kelly y Charles Morales.

Mirando grafieanan di un show similar teni na Corsow algun tempo pasa, no ta keda duda cu esun aki na Aruba proximo luna lo ta mescos o talvez lo ser mihor ainda. Y no mester lubida cu e produccion di tal show ta bai pa su henter na un causa noble pa nos comunidad: E Prinses Wilhelmina Kinder Fonds.

Problema di e rebeldenan Baloeba

ELISABETHSTAD. 15 november. — E problema di e rebeldenan Baloeba cu diescincu dia pasa a pidi proteccion cerca soldanan di Maruecos di Nacionnan Uni na Kolwezi a worde resolve. Casi dos mil Baloeba di e distrito minero importante aki, cu ta situa na un distancia di 400 kilometer noord west di Elisabethstad, a buska moda di scapa nan curpa da Kolwezi, despues cu diescincu dia pasa a cuminza bringamentunan entre diferente tribu na Katanga, durante cualnan cincu africano a muri, y diesun a worde herida.

Ayera e trupanan di Maruecos a termina cu evacuacion di e fugitivonan.

Cumpleanjos



E hobencito Eric Steenen ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Felecita Steenen, tanta Lucianita Steenen, prima y primonan, muy especial di su prima Zelda Steenen.

E hobencito Efrain Antonio Nicolaas ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Nicolina, ruman Robert Nicolaas, welanan Stebanita, Maria, welonan Placido, Victor, tantanan Irma, Ina, Trina Geerman, omonan Ricardo, Ramiro, Edwin, primanan Ludwina y Marianela, Carmen Geerman, madrina Adriana Maduro, padrino Juchi Martis.

E hoben Willem Stede ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su majornan, rumannan; especialmente di Mario.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Eugenio Leopoldo Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Ennie, rumannan Lolita, Rafael; Stella, Angela y Alex, tanta y omonan, prima y primonan tur su amigonan di 4de klas di St. Agustinus College y demas familia Wernet.

E hobencito Rudy Pers, kende ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Catrien, ruman Lilia, Eli, wela Maria, tantanan Rosa, Francisca, Helena, omo Ben, primonan Juan, Eric, Roque prima Carmen, tur su amigonan di eerste klas na Noord.

Sr. Luis B. Olive y sra. Senovia Olive ta cumpli 27 anja di feliz bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Herbert, Henry, Mirna, Violet, Nelson, Magda, Elaine, Irene, Franklin y Roy, di Ethelina y Jan Lacle Gwendeline y Cresencio Florencia na Corsow, tambe di Annie y Marie Ranes, nietanan Careen Lacle, Irine, Iris y Marlen Florencia na Corsow y nietonan Harold y Maikel Ranes, di familia Lacle, Tromp, Laronde y Florencia di Anthony Olive.

E hobencita Filomena Faries ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Modesto, mama Andrea, rumannan Betty, Maria Frans, Silvio, Ro, Modesto Jr. Lucia Marcolino, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan y demas familia.

Amenaza di departamento di defensa Mericano

WASHINGTON. 15 november. — Departamento di defensa mericano a menasa cu nan lo bolbe importa servicio militar obligatorio pa mediconan, si nan no anuncia nan mes voluntariamente.

For di 1957 doctornan no tin obligacion mas pa drenta servicio militar, pero departamentu di defensa a anuncia cu di 4.500 internonan den e hospitalnan pa corda nan na e acuerdo amistoso cu ta existi entre estado y e dokternan. Si no bini bastante dokter, nan lo yama 650 dokter hoben, pa servicio militar obligatorio, den primavera.

Resultadonan electoral na Chicago

CHICAGO. 15 november. — Segun e resultadonan electoral no-oficial dje estado mericano Illinois, Kennedy a hanja 6.397 voto mas cu Nixon na e estado ey. Kennedy a hanja 2.375.245 voto y Nixon a hanja 2.368.848

Ainda e contamentu di voto no a caba na California.

Illinois tin 27 voto electoral.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5111

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfelua tel. 2200

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 16 di november

11.30 Rayito di Solo (Pastor Burgemeester)
11.45 Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Nestor Zavarce
9.00 Peticiones
9.30 Trio los Paraguayos
9.45 Sonora di Lucho Masedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 16 di novamber

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 16 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 54

Ringwood, den cual el a suplike di no haci su mes asina ridiculo. Y manera un bon hacido di redu, Ringwood a mustra contenido dje carta na Fakenham y a bise acerca cu maske quico pasa, George no tabatin atencion di mata Sherry.

Entretantu Sherry a pasa un mainta masha fastioso e dia ci cerca notario. El a traha su testament y esaqui tabata un momentu tristu den su bida, pasobra tabata bispu di su morto. E tabata asina tristu cu el a rechaza un convenio cu sir Montagu. E tabata prepara pa muri y el a pensa na queda cas tranquil maske ta riba e ultimo anochi ci. Ma el a pensa cu si e haci esci lo nan bisa cu ta nervioso e ta cu motibu dje desafio. Ta p'esei el a dicidi di bai cine y como tabatin un programa masha d'bertido, el a hari y lubida pa un ratu su situacion. Hero a goze masha tantu.

E unico conclusion cu Sherry por a saca foi Hero tabata, cu e muhe aqui no tabata na altura dje hecho cu e ta bai desafia su siguiente mainta na Westbourn Green. E tabata considera di ser huicioso y prepara e muhe poco poco riba loque cu lo por pasa majan. Talvez por ta pa di ultimo bez cu nan ta mira otro awe. Ningun hende no por sa. Y na boz emocionante el a cuminza ora cu nan a yega cas y e tabata para dilanti cuarto di Hero:

„Tende Hero. No ta bai socede nada, pero semper hende mester ta prepara pa tur eventualidadnan. Si acaso mester socede algu cu mi, lo mi quier bisa bo toch cu m'a percura tur cos pa bo. Y naturalmente sin ningun sorto di condicion particular, de la manera cu si mi muri bo por casa qui ora cu bo ta desca trobe".

„Esci lo mi no haci hamas, pasobra un homber manera abo hamas lo mi hanja na mundo", el a bisa primiendo Sherry su man duru.

„Mi n' ta mira paquico lo bo larga di haci esci. Bo ta hoben ainda, masha hoben mes y cu bo hanja un homber formal y serio cu por cuida bo y stima bo, lo mi queda masha contento, pero no uno manera George. E no ta pas pa bo, pasobra nunca di su bida mas e no ta bira un homber formal".

„Por fabor, Sherry, no papia asina. Nada lo no pasa cu bo. Hamas den mi bida mi por a pensa riba otro homber sino bo sol cu a salba mi foi sclavitud di mi famianan na cas. Acaso m'a duna bo ocasion alguno di sospecho? Acaso bo ta quere anto cu mi no ta trata bo cu fieldad of cu mi por tin un of otro asunto na secreto cu George? Mi no quier pensa riba casamentu cu ningun hende, pasobra nada lo no por pasa bo. Ta unda b'a sali cu e pensamentu sombrio ci?"

„Talvez no. Tampoco mi ta sospecha bo di infieldad. Pero mundo ta malu y abo ta inocente. Y tin lobonan ta camna bao di cuero di carne. Mi no quier mira bo sinta muri di verdriet tampoco pa mi desaparicion".

„Stop di cuminza cu e combersacionnan fastioso ei net awor cu mi ta bai drumi. Mi ta pidi Dios tur dia pa nada no pasa bo. Y mi tin conviccion tambe den escl. Pues no papia semehante cosnan fastioso asina anto".

„Bueno. Lo mi no haci esci mas. Pero ta parce mi cu b'a goza e pelicula di awe un mundo, Hero?" Sherry a bise.

„Como no. E tabata masha bon'.

„Mi ta contento cu b'a pasa un ratu agradable", Sherry a responde, el a yama su casa honochi y a sigui pa su mes cuarto.

x x x

Su manece marduga masha tempran ya Ferdy a bin buske. Sherry tabata cla caba y aunque cu su cara tabata mas serio cu di custumber, e tabata den bon bijs y visiblemente e tabata trata na domina su nerviosidad.

El a bula den shers banda di Ferdy y a puntre:

„Bo tin e pistolnan?"

„Gil tin nan", Ferdy a responde. „Nos a hunza mehor tambe di busca un dokter. Bo n' por sa nunca. Aunque cu nos ta spera cu lo no tin mester".

„En realidad bo n' por sa esci nunca", Sherry a bisa. Mist a cuminza ta disparce bunita parce. Ta manera e dia di awe ta masha bon escohi pa semchante cos".

Ora cu nan a yega na e luga conduci ya George cu mr. Ringwood tabata para aya cla caba ta spera. Cu un inclinacion segun formalidad, ambos adversario a saluda otro, despues di cual e secondantnan a inspecta e armanan y tabata consulta na boz baho cu otro.

„Lo e no tira di herde mes riba Sherry?" Ferdy a puntre.

„Asina mi tambe a pensa. Stranjo, no? Mi n' tende nada mas di lady Sherry".

Mientras e dialogo aqui tabata tumando luga. Sherry a quita su jas langu y a botona e bachi cu e tabatin bao di dje te na su cachete. De la manera cu nada di su camisa blancu no tabata visible. E tabata asina prudente di a bini cu un jas cu hasta su botonnan tabata pretu. Di moda cu su adversario no por a hanja ocasion di usa nada di esaquinan como su schijfschiet.

Pa su fastidio di mas grandi el a ripara cu George tabatin un flanel bao y geel bisti y tabatin un bachi cu botonnan di plata na su curpa, como si fuera e quier a haci Sherry ridiculo den su arte di tiramentu.

E distancia a ser tuma, e adversarionan a ocupa nan luga. Cada un tabatin nan pistol cu loopnan di 30 centimeter den stand. E dokter a bai para cu su lomba pa nan. Mr. Ringwood a saca un lensu blancu y a haci un senjal cune. Mes ora George su man a bai laria y el a tira den laria. Un seconde despues e bala cu Sherry a dispara a bora un troncon di palu un meter mas leu cu su adversario. Furioso el a pone su pistol abao y a grita:

„Caramba, George, bo n' por stop di ser tantu generoso?"

„Misericordia Sherry", George a bisa. „Toch mi ta quere cu bo a hanja ocasion di tira mehor". Y cu adversion el a queda ta mira e buracu den e tronco.

„Mehor?" M'a mik precies riba e punto ei". Sherry a responde razu.

„Ta cual di nos ta generoso awor?" George a puntra mientras el a bai cerca Ringwood y a entreg'e e pistol. „Sigur bo mester a entrena. Por fabor, Gil".

Mr. Ringwood tabata sintie asina alivia cu e no por a expresa ni un pia di palabra. El a tuma e pistol di Sherry tambe y a warda nan den nan estuche y e ex-adversarionan a queda ta mira otro investigante.

„Bo sa quico mi tin gana di haci? Sherry a bisa. „Quita bachi y cuminza bati bo cu moketa. T'asina mi mester a haci".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si mi tabatin un revolver, lo mi a tira riba e slot di porta." „Si.." 2. „Pakiko nos a laga nan kita nos armanan"? „Nos no tabata por contra nan, Pancho". 3. Mientras tanto.. „Senjor Rojo, t:ece e sheriff pa e hiba e presonan"? „Ainda no, laga nan ey den un rato mas.."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a tendemi, Rama.. of bo ta desisti na haci nos danjo of mi ta mata e muskita". 2. „Tur cos, menos esei, Bongo. Mi ta laga nan bai, si bo no mata e muskita ey". „O.K. nos libertad pa esun di e muskita.. despues cu nos bai". 3. „Con porta, Bongo? Bo a prisiona un musca corriente". „Mas bien, extraordinario, Hazard. Lo mi splicabo ora nos bai caminda pa e rieuw.."



DICK TRACY

1. „Bala cu nan saka foi curpa di sra. Spots. E testmento di e tironan. 2. „Si, nos ta sigur di un cos — e tercionan a hanja e arma cu a mata sra. Spots". 3. „Nos a chek e revolver. Nan a jega di hortele hopi anja pasa fei un polis". „Pakiko nan a bentele den e jerba"? 4. „Laga nos bai cu un fotograaf na e park bieuw ey pa nos laguele saka poco portret y tira un vista ey banda". Tracy a bisa. „E muchanan a bai foi e park, Spots. Nan no ta sospecha nada. Awor sinta y come algo.. e frekedelnan aki ta doeshi.



RIP KIRBY

1. „Glas kibra, ladron di prenda muribundo y nota secreto, no ta facil pa mantene orden na cas di sr. Kirby". 2. „Mihor e la manda ami pa bai contra e personahe misterioso ey. Lo mi a troce su braza y entreguele na polis". 3. „Mi a puntra si e diario ta bisa con e temperatura na Bongok ta". „E clave ta e prome frase".



EL PRECIO DEL

1. „Lalo ta studiando e record di Felix Bernard den e bebliotcca di e presidio... „Kroll y e alcalde no a laga di contami algo di ak'." 2. „Conque bo kier a sabi di Cuqui Kroll y Felix Bernard, no hoben"? „No grei mira.. solamente scucha". 3. „Ta manera tur a contado.. cu un excepcion, cu Felix tabatin un jiu muhor".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva a bisa pakiko e tabata kier e auto, papa"? 2. „No, Julieta.. pero mi a nota cu su actitud tabata stranjo.." 3. „Miguel, Miguel".



PEPITA

1. „Lo bo tabata kier a bai cumi awenochi na un fiesta cu ta pa homber so"? „Mi ta bai puntra mi senjora, Lorenzo". 3. „Ta duel mi, pero e di cu mi no tin gana di bai..." 4. „....cu mi ta prefera di keda cas y limpia e garashi".



Grupo di artistanan Arubana lo propaganda turismo na Puerto Rico

ORANJESTAD -- Cu avion di TCA lo sali majan mainta pa dies 'or y mei un delegacion di 15 persona cu lo haci un viahe cu e proposito pa na Pto. Rico haci e propagandanan necesario pa haci nos isla mas conoci cerca e poblacion di e mencionado Antilla Grandi.

Senjor Hubert Booi un di esnan cu ta bai y un luchador incansable tras di e industria nobo aki, p.e. a expresele di e siguiente manera: „Ta tempo cu henter e pueblo, y no gobierno sol, mester cuminza djoin den e importante esfuerzo pa atrae turistas na nos isla". Cu esaki sigur e kier a meen riba e algo nobo e biaha aki: e grupo di artistanan Arubano cual cu nan canto, baile y musica lo presenta na television- radio y hotelnan na Puerto Rico pa 7 dia largo. „Esaki ta e mas mihor propaganda cu un isla por haci riba terreno di turismo, esta di demostra su costumbernan" tabata otro expresion di sr. Booi.

Cooperacion gratis

Ademas di sr. Booi, representante di gobierno y srta. Nancy Lee Mac Eachern, coordinador y promotor di Aruba Caribbean Hotel, kendenan cu nan discusionnan lo continua cu e propaganda turistica cu nan a principia durante di un viahe anterior, lo viaha tambe cu T.C.A., cual compania a entrega ticketenan di viaha completamente gratis, e siguiente personanan:

Miguel Pietersz na cabez di e grupo di baile di 6 personas, a saber e damasnan Andrea Maria Paula, Ana Johana Rodriquez y Regina Imelda Hernandez y e caballeronan Olivio Rudolfo Quilotte, Romulo Federico Fingal y Alcides Valentino Quilotte. Tambe ta bai sr. Louis C. de Palm na cabez di Trio Los Aventureros consistiendo di Martinez Dania, Dionisio Salsbach y Stanley Albertus. Naturalmente na ocasionnan asina no por falta Juan Chabaya Lampe (Padu del Caribe), mientras cu srta. Cecil Ivonne Hengeveldt lo actua como cantante di e Grupo Artistico Arubano. Y por ultimo lo haci e viahe tambe, bon teni pa e artistanan, e caha di orgel cu wiri di sr. Cornes Noguera.

Toeristen Bureau, Aruba Convention Bureau, Aruba Caribbean Hotel, Compania di Aviacion T.C.A., Condado Beach Hotel y Ramey Air Force Base na Puerto Rico ta e instancianan cu a haci e viahe aki posibel. Aruba Caribbean Hotel ya ta tratando pa e delegacion hanja kambernan liber den Condado Beach Hotel, T.C.A. manera ya a worde menciona a percura pa pasashi liber, y Aruba Convention Bureau a contribui cu e sumanan necesario.

Jen di optimismo

E delegacion ta viaha jen di optimismo. Ya nan ta sigur cu prensa Portorikenja lo respaldanan mas tanto posibel. Diferente stacionnan di television a dunanan programa gratis y nan lo actua tambe den hotel y teatronan. Ta muy posibel cu nan lo ta visto tambe den e „Pumarejo Show" y e „Show di Paquito Cordero" via television.

Ta sigur cu e paso nobo aki tuma riba terreno di turismo lo juda considerablemente den e esfuerzonan pa engrandece e industria nobo aki. No tin duda cu e artistanan Arubano lo laga un excelente impresion atras, un impresion cu lo bira un deseo fervor den curazon di e Portorikenjonan pa bin conoce nos isla. Un otro grupo cu no ta gobierno a cuminza move. Cualnan lo sigi?

Nederlandsche Handel Maatschappij a informa

AMSTERDAM, 15 november. — Nederlandsche Handelmij. A informa e utur su establecimentunan na indonesia a worde buta bao di dominio dje autoridadnan indones pa dia 21 di november. E no ta reconoce e validez dje medida aki. Pa e motibu ey el a suspende tur e volmachtnan cu e N.V. a duna na Indonesia pa negocia pa e N.V. y pa representele. For di december 1957 a worde reserva contra tur e interesnan na Indonesia y ningun medio pafor di Indonesia no a worde usa pa finanzacion dje compania indones.

Ehercito di reservistanan na Londen

LONDEN, 15 november. — E ehercito territorial ingles, un ehercito di ajudo cu ta consisti di reservistanan, lo contene solamente 110.000 solda den futuro, pero lo e hanja armanan nobo ultramoderno cu lo aumenta su potencial defensivo y agresivo, asina a worde declara den un „Libro Blanco" cu a worde publica na Londen awe mainta y den cual e reorganizacion dje ehercito territorial ingles ta worde discuti.

E ehercito territorial ingles lo contene 190.000 solda for di mei: 123.000 di nan lo ta voluntario. Varios regiment lo worde uni. Nan ta desea di aboli dienstplicht militar na 1963, y e ora ey e ehercito territorial ingles lo consisti solamente di voluntarionan.

Mocion di Cuba ofreci na Unesco

PARIS, 15 november. — Awe Cuba a ofrece e Asamblea General di Unesco un mocion den cual ta condena cada estado cu haci esfuerzo pa mete den e asuntonan interno di un pais, pa motibu di diferencianan economico, social y cultural, pasobra esey ta un violacion dje derechonan, cu a worde determina pa e Asamblea General di Nacionnan Uni y di Unesco, cual organizacion ta subordina na Nacionnan Uni". E presidente dje comision ehecutivo, Ben Bowen Thomas, a declara awe durante presentacion dje mocion cubano, cu e secretariado dje conferencia lo decidi si e mocion lo worde discuti awor, pasobra e no a worde presenta durante e plazo di tempu cu a worde determina di antemano.

E presidente dje delegacion ruso, Lepine, a declara cu Rusia ta apoya e mocion cubano.

Informacion di gobierno di Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 15 november. — Gobierno di Guatemala a informa, cu lo e presenta un keho contra Cuba cerca e roganizacion di estadonan mericano. E ta considera Cuba como un conspirador den e rebelion na varios parti di Guatemala.

Ajera nochi e trupanan di gobierno a reocupa e ciudad Zacapa, un base militar importante cerca e frontera entre Guemaluy Hondúras, cual ciudad e rebeldenan tabatin.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wat zeg je? Of ik op je feestje kom? Natuurlijk! Maar ...... eh ...... wie ben je?"

„Qui bo di? Cu mi ta bini bo fiesta? Naturalmente, pero ...... tende ...... ta quende bo ta?"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Cooperacion ta pone bo na estado di promove den asuntonan actual. Haci bo best.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto favorable ta priminti chensnan pa moderniza bo metodonan di trabao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Probablemente awe bo tin mas suerte den loque bo ta haci, mescos cu den otro cosnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta presenta e ocasion pa bo haci arreglonan conviniente y un base pa felicidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu›

Bo ta awor mehor na estado di bini na decisionnan mas objetivo den casonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 Septembe,

Bo ta hanja bo awor den un mehor posicion pa pone tino riba asuntonan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Contacto cu amigunan y yudanza inespera por yuda bo riba caminda di un mehor programa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Den curso di atardi bo por hanja un salida foi un dificultad of promove den bo puesto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo dia di awe por bira interesante, pasobra bo ta mas cerca di realiza bo deseonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bishita personanan cu ta den un posicion cu nan por yuda bo den bo ambicionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Noticianan entrante por pone bo bijs cambia, studia tur proposicionnan di awe bon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tira bista riba contactonan y posibilidadnan pa drecha bo entradanan financiera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 17 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3892

Guatemala a acusa Cuba di a manda muncion pa e rebeldenan

GUAEMALA, 16 nov. — President Ydigoras Fuente di Guatemala a declara ayera tardi, cu Cuba a manda avion ... en di municion pa e rebeldenan cu a sitia Puerto Barrios diadumingo. Presidente Ydigoras a declara durante un discurso di radio y television, cu el a caba di bishita e ciudad Zacapa, caminda e trupanan cu ta leal na gobierna a arresta cantingentenan fuerte y confisca gran cantidad di material di guerra cu e rebeldenan a laga atras.

E presidente a declara cu e revolucion a wordu organisa pa medio di sohorno di aconciencia di algun di e oficialnan di chercito. Awor Castro ta menasa cu avionnan, pero si e ataca nos, nos por defende nos mes aunque nos ta so; paobra ta e presidente di Honduras, Villeda Morales, so a ofrece nos ayudo militar, segun president Ydigoras.

„Mayan nos lo ataca Puerto Barrios", asina Ydigoras a bisa. Dios ta cu nos. Mayan of otro mayan e pais lo ta liber di traidornan".

Trupanan pa Pto. Barrios

Awe mainta trupanan cu ta leal na gobierno a bai den direccion di Puerto Barrios, despues cu nan a reconquista Gualan, cu ta situa na un distancia di 30 km. na parti nort di Zacapa.

Gobierno guatemalteco a anuncia, cu e rebeldenan cu tabata na Gualan a hui bi na e frontera entre Guatemala y Honduras.

Ayera nochi tres bom a explota na diferente luganan na ciudad di Guatemala. E explocionnan a ocasiona poco danjo y ningun victima autoridadnan a anuncia cu esaki ta parti di e guerra di nervio cu e enemigonan di e gobierno a cuminsá.

PROME DELIBERACIONNAN DEN PRESENCIA DI MINISTRO ISA

ORANJESTAD — Ayera mainta e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a tene e prome deliberacionnan cu representantenan di P.W.F.A. na Bestuurskantoor, Oranjestad, den presencia di Minister Isa y un representante di Federacion Petrolera di Venezuela senjor Augusto Malave Villalba di 56 anja di edad.

Afin pa tene e deliberacionnan riba terreno neutral despues tabatin conferencia cu representantenan di Lago, senjores Mingus, Switzer y Friel den Bestuurskantoor na San Nicolas.

Lago ta keda mustra riba e contract cu L.E.C. cual segun nan opinion no por worde kibra di un banda so. Cu e motibu aki awe maita pa ocho'or y mei lo tin un conferencia entre e mediador di gobierno mr. Hartong cu representantenan di L.E.C. den Bestuurskantoor na Oranjestad.

Representantenan di Lago y Gobierno lo trata pa yega na un solucion satisfactorio sin mester di huelga.

PWFA su intension ta pa tene su siguiente reunion pa miembronan diabierna onochi.

Piscadornan ta hunga cu nan bida

Precaucionnan y ayudo di havenmeester ta worde descuida vergonzosamente

ORANJESTAD — Continuamente ta resulta cu e peligronan di laman ta worde desaprecia, especialmente daor di e loke nan ta jama picadornan di diadomingo, — asina Bestuurscallege ta termina su argumentacion contestanda preguntanan di miembranan di Raad tocante e trabau di buscamenta di barconan cu a perde. Den e reunion parce a tende cu pa e buscamento door di Haven- en Loodsdienst fls. 30 ta worde cobra pa cada biaha.

Algun a trece padilanti den e reunion seccional como nan opinion cu e cobranza aki mester worde aboli; otrenan a hanja cu tabata bon di laga e piscadornan perdi paga despues di nan salbamento. E argumentacion di e grupo aki:

„E piscadornan en kestion mes mester cuminza pa tene nan na e instruccionnan y percura pa e material necesario pa salbamento y di duna sinjal. esaki algun tempo pasa a worde poni gratis disponibel door di e gobierno insular. Ademas esnan en kestion mas di un biaha a worde pidi pa anuncia na havenkantoor ki ora nan ta sali y pa unda. asina cu Havendienst por sabi unda eventualmente mester busca, ora cu e personanan en kestion keda hopi rato afor.

For di contesta di Bestuurscollege ta resulta, cu nan a papia mucho di mas, pasobra te ainda nunca nan a pidi un compensacion pa e buscamento of salbamento. Interesante e contesta aki ta, pa motibo cu oy for ta resulta com poco e piscadornan y esnan cu ta practica deporte acuatico ta haci uso di e facilidadnan, cu e Haven- en Loodsdienst kier duna gratis.

Asina tabata e contesta di Bestuurscollege riba e preguntanan:

„E huurmento pa e botonan di loods ta fls. 20.— pa hora y pa „Aruba" fls. 30.— pa hora. E huurnan aki ta worde cobra pa trabaunan normal. Pa e buscamento na botonan perdi nunca te ainda a worde cobra pa e huurmento di boto. Enberdad lo no ta husto di cobra huur pa salbamento di bida di hende. Ya cu e parti major di e accionnan aki ta tuma lugar den anochi o durante di weekend esaki ta costa na overtime di e tripulacion y gastamento di gasolin fls. 12.— te fls. 15.— pa hora. Accionnan di salbamento generalmente sa socede un a dos biaha den un luna y ta dura pa un tempo promedio di 4 a 6 hora. Tambe cu botonan bon cuida y bon tripula semper ta keda un cierto porcentahe di riesgo compremete pa maneha un boto hopi pafor of por chemplo na e costa di noord. E accionnan di salbamento no ta worde haci door di boluntarionan pero ta worde considera di ta pertenece na e trahaunan normal di Haven- en Loods- dienst.

Ya ta hopi biaha cu e Havenmeester a inofrma na e publico, cu ta necesario pa meldu na Havenkantoor na momento di sali pa lamar, na unda nan ta pensa di bai (cual terreno di peska) yi ki ora nan ta pensa na bolbe. Si tur hende obedece na esaki Haven- en Loodsdienst sabi ki ora nan mester cuminza busca y na unda.

(E ta sigi riba pag. 2.)



Momento di saca e prome ganador di e concurso S & W den supermarket Nic Habibe Jr. Tabatin basta wowo pa mira e acto aki.



Un di esnan cu a haci compra e mainta ey y tambe a goza di e „treat" di S & W tabata sra. I. Beaujon-Brouwer, esposa di nos prome mandatario. Aki sr. Habibe ta brindele un bieki di pear-juice S & W.

J. Trinler ganador di concurso S&W di Nic Habibe. Jr.

ORANJESTAD — Baa di gran interes di henter e personal e sortea dje grandiaso cancursa di „S & W" cu a ser organisa pa firma Nic. Habibe Jr. di Nassaustraat a tuma lugar ayera mainta.

Pa 20 etiketa di blekinan di berdura, juice etc. di S & W, e participantenan par a hanja un formularia pa yena. Cu e cantidad di usadornan dje praductanan di „S & W" ta grandi, a resulta ayera mainta durante cantamento dje farmularionan cu a warde manda aden.

Par ehempla frere Kaspar tabatin na menas cu 15 formulario. Ta di comprende cu e mester a cai den premianan!

A dura basta hopi prome cu tur e blekinan a worde conta y despues pa controla e formularionan dje participantenan. E pila grandi di blekinan di „S & W" cu tabata den exhibicion den e vitrina di e supermarket Nic Habibe Jr., tabata forma pa 305 bleki.

Entre e enorme cantidad di participantenan den e concurso aki tabatin cincu cu a yena e cantidad corecto.

E cinco premionan a worde rifa entre e cinco fortunadonan cu siguiente resultado:

1. premio di Fl. 500.— na cash — J. Trinler. - Panamastraat 1.

2. Premio di Fl. 250.— na cash. — frére Kaspar. Huize de la Salle.

3. Premio di Fl. 150.— na cash.— — Hendrik Wever. Concessielaan 11

4. Premio di Fl. 100.— na cash. — A.P. Marugg. Venezuelastraat 1.

5. Premio consistiendo di cinco caha di Juice di „S & W" — Isabel Olivet. - Dominicanessenlaan 14.

E contamento dje blekinan y formularionan, tambe e sorteo tabata bao direccion di senjor Roque Solognier, gerente di e Supermarket Nic. Habibe Jr.

Cu contamento di cifranan ta leu di facil. A keda comproba un biaha mas dje variacion grandi di cifranan cu e participantenan a menciona. E variacion tabata di 40 te 2.001!

E productonan di „S & W" ta worde importa na Aruba pa firma Nic. Habibe Jr.

SHOW DEN CARIBE DI TRAHE Y JUGUETES PA MUCHA

ORANJESTAD — Un grandioso show di moda y juguetes pa muchanan lo ser teni dia 26 di november venidero den Club Caribe. Segun calculo te awor mas o menos cuarenta mucha lo tuma parti den e show. Organisadornan di e evenemento original aki ta e activa damanan di Caribe: Palmira Ponson. Edith Harms, Irene Kuiperi y Mildred Harms.

E show lo consisti di cinco parti: „na beach, „na cas", „na scool" „na un hacimento di anja" y „pa cama".

Padu Lampu lo bolbe percura pa e acompaniamento musical na piano: decoracion, iluminacion y programa ta den man di e senjores Daniel Oduber Leo Kuiperi y Neto Arends. Tin dos premio di porta y un cantidad grandi di sorpresanan.

Durante e pausa por goza tambe di un show di sombré pa mucha homber y muher.

HUEZ A DENEGA DEMANDA ARUBA COMMERCIAL BANK

ORANJESTAD. — Ayera mainta huez a duna su desicion den e kort geding cu Aruba Comercial Bank a forma contra Banco Comercial Antilliano.

Nos a informa anteriormente cu e banco prome menciona tabatin inconveniente pa e otro banco usa e nomber Banco Comercial Antilliano y a demanda pa nan cambia e nomber aki.

Huez ayera a denega Aruba Commercial Bank e demanda aki.

Critica di ‚Evening Standard'

LONDEN. 16 november. — E corant grandi ingles „Evening Standard" di Londen, a critica e Duque di Edinburgo, esposo di reina Elisabeth di Inglaterra awe, pasobra el a mete den politiek durante un banquete dje asociacion anglo aleman.

E corant a skirbi cu Prins Philip a expone su mes na e acusacion cu e ta trata di mete den politiek ora cu el a adapta e punto di bista aki", locual ta contra e custumber prudente segun cual ta prohibi pa miembronan di familia real menciona asuntonan politico durante nan combersacionnan.

E corant a termina su editoral cu e sugestion na Prins Philip cu lo e por actua cu mas cuidao den futuro, pa evita tur nota discordante of chocante.

Miembronan di Raad ta puntra: con ta para cu e huurautonan???

ORANJESTAD. — E carta di algun chofernan di huurauto dirigi na Eilandsraad a bira e causa, cu den e seccionnan hopi preguntanan a worde haci riba e tema aki. Asina nan kier a tende di Bestuurscollege si e colegio enherdad kier bai aumenta drasticamente e cantidad di permitnan pa huurautonan.

Si enberdad tin frecuentemente kehonan cu no por hanja un taxi; si t'asina si e tesis di e chofernan cu ta keha, cu tog caha nan ta gana asina poco ta berdad anto. Nan ta desea di Bestuurscollege aclaracion riba un servicio di bus cu ta worde explota pa Aruba Caribbean Hotel; kiko un autobus geel cu frecuentemente ta para banda di e hotel, ta haci. „Tin un miembro di Raad tambe den e „Commissie Openbaar Vervoer"? nan a puntra. „Ta para den permit pa huurauto un clausula en cuanto e standplaats fiho di e huurautonan o e territorio den cual e ofishi por o no por tuma lugar"?. „Chofernan di huurauto for di San Nicolas mas haci negoshi na Oranjestad"?

„E chofernan aki ora cu nan caba di trece un pasahero pa Oranjestad, nan mag coge eynan un otro pasahero pa San Nicolas"?

For di un di e otro fraccionnan a surgi e pregunta si ta conoci y si ta herdad, cu algun chofer di huurauto ademas di nan huurauto tin ainda un o mas otro autonan, cu nan ta huur na otro personanan.

Ademas di esakinan tabatin ainda hopi otro preguntanan, riba cual Bestuurscollege lo duna un contesta prome cu e reunion publico di Eilansraad di dia 28 venidero.

LOKAALNAN DI SCOOL BASHI DEN DISTRITO DI DAKOTA

ORANJESTAD. — Tin cinco scoolnan den e skina Oost di Oranjestad bashi actualmente, segun ta mustra for di e contesta di Bestuurscollege di Aruba na algun miembro di Eilandsraad cu a haci preguntanan tocante esey.

Na Tharcisius College na Oranjestad tin un lokaal bashi actualmente como consecuencia di e disminucion di e cantidad di alumnonan den e anja di scool '59/'60 y '60/'61. Esaki pa un parti ta consecuencia di e trecemento di edad di admision di 5½ pa 6, abrimento di Pius X school na Dakota y di un scool pa mucha homber na Santa Cruz. Na Prinses Margriet School e situacion ta mas peor ainda. Awor aki nan tin aya un local disponibel pa sinja handwerk solamente, mientras cu tin dos local mas sin uso. Hopi alumnos di e scool aki a bai pa e scool Catolico nebo na Dakota y e scool Protestant na Mon Plaisir.



A perde

Srta. Aquilina Vrolijk di Cumana 35 a perde den J.G. Emanstraat na haltura di Watertoren un oloshi pulsera di oro pa damas.

Hanja y perdi

E polis Coster a hanja banda di Aurora Bar na Santa Cruz un par di sapato pretoe pa homber.

Regina Maduro di Siribana 23 a perde fls. 15,— algun caminda na **Santa Cruz.**

Cinco auto Ford premionan gordo den loteria di Curazolenjonan

ORANJESTAD. — Diasabra p.p. nan a duna permiso pa tene un loteria cu 20.000 biljechi di fls. 5.—, organisa pa e „Sociedad Beneficencia Curacao" na Aruba.

E premionan di e loteria aki ta enorme: un cantidad di bluil cu cinco auto Ford como premionan gordo. E sorteo lo tuma lugar dia 25 di mei otro anja.

Na orde e premionan ta manera ta sigi: 1. un Ford Fairlane „500" Galaxie, cuatro porta, hartop cu radio; 2. un Ford Fairlane cuatro porta cu radio; 3. un Ford Taunus 17-M de Luxe stationwagon cu radio 4. un Ford Taunus 17-M de Luxe cuatro porta cu radio; 5. un Ford Taunus 12-M, dos porta cu radio; 6. un piano Wurlitzer; 7. un nevera Westinghouse; 8. un amueblaje pa sala; 9. un TV pa mesa R.C.A.; 10. un viahe di placer pa Costa Rica; 11. Un radio Grundig console cu sonido stereo; 12. un homo Lux Tappan; 13 un outboard motor; 14. un wasmachine Westinghouse; 15. un amueblaje pa comedor; 16. un viahe ida y vuelta pa dos personas cu K.L.M. Aruba- Corsow cu fls. 300.— pa gasta acerca; 17. Un viahe ida y vuelta pa dos persona cu K.L.M. Aruba - Bonaire cu fls. 200.— pa gasta acerca; 18. un projector Kodak pa transparentenan; 19. un camera fotografica di Kodak; 20. un projector di cine di 8 mm. Kodak.

De Gaulle tin intencion di bishita Algeria 6 December

PARIS, 16 nov. — President De Gualle a bisa den conseho di ministro na Francia, cu e ta di intencion di laga tene un eleccion, tocante e instalacionnan na Argelia. E ministro di informacion, Terrenoire, a bisa, cu De Gaulle a declara, cu e tin intencion di somete un proyecto di ley tocante e organisacion di e poder publico na Argelia, na un plebiscito, esperando riba e disposicion propio.

Terrenoire a bisa en respuesta riba un pregunta tocante un viahe eventual di De Gaulle pa Argelia, cu e asuntu aki no a wordu discuti ainda den conseho di ministronan

El a averti contra speculacionnan, y hasta cuentanan cu a wordu conta tocante intencionnan di e gobierno en relacion cu Argelia.

Segun e ministro tin situacionnan cu sensacion ta „a toda costa, un error nacional".

E corant „France Soir" di Paris a anuncia diarazon, cu De aGulle tin intencion di bai Algeria dia sei di december, pa e bai instala un „poder checutivo" Argelino.

Diarason autoridadnan na Algiers a laga embarca e numeronan mas reciente di e corantnan „France Soir" y „Paris- Presse".

Ningun motibu no a wordu duna.

Segun circulonan di confianza, na Algiers, nan a expulsa ocho persona for di Argelia diarason, den cuadro di e politiek Frances pa saca elementonan cu por causa intranquilidadnan, for di e pais.

Ayudo di comunistanan chines

Segun e corant independiente di Paris „Le Monde", comunistanan Chines o pone morteronan pisa na disposicion di e rebeldenan di Argelia. E baricadanan di Alambre cu ta bou di electricidad, na e frontera entre Algeria y Maroko, lo a wordu bombardia cu granada nan di e artilleria aki, cu ta special pa e motibu ey.

La Gaillarde den libertad.

E tribunal di Paris caminda actualmente e proceso di e baricadanan na Argelia" ta wordu atende, a duna Pierre Lagaillarde, delegado na Argelia den tempu di e revolucion, su libertad.

Lagaillarde tabata un di e acusadonan di mas importante.

Director di circo gravemente herida

WILLEMSTAD, 14 november. — Diadomingo anochi tabatin un bringamentu formal na Circo riba Rif, di cual e director dje circo mes a queda victima.

E director tabata para ta mira un kestion entre un dje trahadornan di Circo cu un yiu di Corsou, cu no a gusta hecho dje tercio aqui.

Na un momento dado e yiu di Corsou cu a bira driftig a cohe un piedra y a manda esaqui den direccion dje trahador. E homber aqui a sabi di saca curpa p'e piedra cu e resultado cu e director cu tabata para su tras a hanja e piedra den su cabez.

E homber a ser gravemente herida y den situacion gravisimo e mester a ser transporta pa hospital. Yegando aya inmediatamente, e mester a ser opera y den curso di mei anochi e peligro pa su bida a bin pasa.

Sinembargo te Dialuna mainta ainda su situacion a queda masha serio. E autor a ser deteni.

PISCADORNAN TA HUNGA CU NAN BIDA

(Continuacion di pag. 1)

Actualmente t'asina, cu e familia ta cuminza sinti nan mes preocupa ora cu ta birando scur, e ora ey nan ta meldu e perdemento y semper un boto ta worde manda afó. Ya cu generalmente no ta conoci na unda mester worde busca, e accion aki practicamente no tin chens pa sali bon. E awa rond di Aruba pa major parti ta mucho hundu pa ancla. Si e motor di e boto di piska en kestion ninga di funciona, anto e boto ta drief bai cu bientu y corriente pabau pues pa laman grandi.

Den e ultimo parti di anja e tripulacion di un boto a haci meldu na Havenkantoor, cu na ta bai piska!

Algun tempo pasa e territorio insular a pone gratis disponibel medionan pa hala atencion tur ora di peligro, manera un flambeuw, un bandera y „heliograaf". Na botonan, cu worde trece paden, a resulta cu e medionan aki no ta abordo. Frecuentemente ta socode cu botonan no por worde hanja, pa motibo cu nan no tin ningun medionan pa duna sinjal abordo, apesar cu e boto di loods ta pasa pega di nan. Corto tempo pasa a socode, cu un cierto boto a worde lastra 3 biaha paden cu un motor defecto den termino di 12 dia!

For di esey ta resulta semper atrobe, cu e peliger di lamar ta worde desaprecia, especialmente door di e loke nan ta jama „piscadornan di diadomingo".

REUNION CONVOCA PA REDUCI SALIDA DI DEVISA

AUGUSTA (Georgia). — Presidente Eisenhowe, a convoca un reunion dje, miembronan dje conseho nacional di seguridad di Merca awe. Parce cu e reunion aki a worde convoca pa studia e medidanan cu mester worde tuma inmediatamente, pa reduci e salida di oro y dollar for dje pais.

165 ANJA DI PRISON PA ROJAS

HAVANA. — Fiscal di Santiago de Cuba a exigi 165 anja di prison pa Elizardo Necolardes Rojas, kende ta worde acusa di tabata e „asesino cabezante" di Batista durante esey su regimen. Necolardes a worde acusa di a tuma parti na matamentu di revolucionarionan hoben y di a herida otro revolucionarionan cu arma di fuego.

Irregularidadnan cu ta tumando luga na New Orleans

NEW ORLEANS, 16 nov. — E 4 muchanan di color di 6 anja, cu a worde admiti pa prome bez e siman aki na un school pa mucha blancu sol, a hanja nan sol den klas awe. Awe e blancunan cu ta contra e integracion racial, a cambia nan taktiek. Despues dje demostracionnan violento di ajera cu gritonan histerico dje mamanan blancu cu tabata insulta e 4 muchanan di color dilanti dje schoolnan, a sigi awe e ausencia total dje alumnonan blancu.

Na Boston Rouge, capital dje estado Louisiana, e 467 alumnonan blancu dje McDonogh-school, na unda tabatin choquenan violento cu poliznan ajera, tur a keda cas awe.

Parlamento di Louisiana a dicidi di cuminza un proces contra e huez federal kende a duna orden pa realiza integracion racial na e schoolnan di New Orleans, na unda e segregacion ta worde mantene estrictamente desde casi un siglo pasa.

Awe mainta centenares di mucha homber y mucha muhe blancu cu ta contra e integracion racial na e schoolnan, a drenta raadhuis di New Orleans y a grita „nos no kier integracion". Despues di pasa algun minuto den e edificio, nan a sali bai sin haci danjo, den direccion dje schoolnan publico.

Masha hopi mama cu tabata carga spandoek riba cual tabata para cu ta necesario pa mantene segregacion racial, tabata cana dilanti di un fila di como mil persona.

Mes ora poliznan a worde manda como preventivo contra un repeticion dje actonan di violencia dje simpatizadornan di segregacion racial.

Awe tardi tabatin bringamentu atrobe na new Orleans, entre como mil persona y poliznan.

Mayoria parti dje personanan aki tabata estudiante cu a protesta contra e integracion racial na e schoolnan publico di New Orleans. Poliznan a dispersa e demostrantenan ora cu nan a trata di drenta e school, pero hopi demostrante a uni den un otro caja y a ataca e poliznan como un grupo compacto. E poliznan a usa kinsena pa bati e demostrantenan cune.

Nan a jama brandweer pa juda e poliznan. Nan a usa e slangnan grandi di awa pa dispersa e demostrantenan.

IN MEMORIAM †

di muy Rvdo. Fr. Clemens Wilhelmus Maria Antonius Lamers O.P.

Nace na Nijmegen 21 januari 1910, profesa 18 september 1930, ordena sacerdote 25 juli 1935, el a celebra su Boda di Plata Sacerdotal na Aruba, Oranjestad 25 juli 1960, despues di a bira malu a ser tuma pa observacion den Hospitaal San Pedro, y a sali pa Hulanda huntu cu Dokter Dussenbroek y muri den St Canisiushospitaal 14 november '60

Antilla Hulandes lo anuncia su alabanza. E tabata un dje sacerdotenan humilde, zeloso y incansable

8 anja kapelaan di misa di Pietermaai, na 1944 pasnoor na Soto Sta. Rosa, Janwe y Jandoret, na '50 el a bolbe Santa Rosa pa hopi anja. Despues, pa motibo di salud, e tabata na San Willibrordus di 1956 te na anja 1960.

1960 como pastoor asistente na Pla. Aruba. E tabata advisor di Cruz Blancu Geel, presidente di Comision pa keur film na cine, un bon cantor y excelente musico.

E tabata un sacerdote contento y obedecido cu tur loke su superiornan mande haci. Nunca el a busca nada pa su mes, semper e tabata preocupa cu su parokia y su carnernan. Un berdadero jioc di San Dominico e tabata, cu a traha semper cu gran zelo pa amor di Dios y salbacion di almanan.

Pa e poco lunanan cu e tabata riba Aruba na Playa, el a traha hopi y sinja conoce hopi hende tur cu a tratele a stima su bon manera, simpatico y tratable. Senjor Dios cu a hanja bon di jama Bo sirbidor Clemens Wilhelmus Maria Antonius Lamers cerka Bo, haci cu e por goza di legria den tur eternidad pa tur e bondadnan cu el a hac den Bo nomber. Hesus Maria Dominico duna su restonan sosiego eterno y luz eterna luza p'e sosega na paz.

— Na nomber di tur su amigonan

JOSE MARIA HELLBURG



GOBERNADOR DI SURNAM NA HULANDA. — Sosteniendo riba su garoti, gobernador di Surnam Sr. J. van Tilburg a yega Hulanda siman pasa. E gobernador cu pa motibunan di salud a bandona surnam, lo tuma un sosiego di basta tempo na Hulanda. Na su yegada na Schiphol el a ser ricibi pa vice-premier Sr. H. A. Korthals i pa ministra patenciario di Surnam dr. P. H. Pos.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Laten we er om loten, paps, of dit een leesavond is of een t.v.-avond!"

„Larga nos tira un lot papa, pa nos mira cu ta un anochi di lesamentu of di televisian esaqui ta!"

E desafio cu mundo ta lanza nos cune

„Nos ta biblendo den tempo di fin. E presto cumplimiento di senjalnan di temponan ta proclama inmlnencia di binimento di Senjor. E epoca den cual nos ta bibando ta importante i solem" (pagina di testimonionan, tomo 3, pagina 280). „Den un sentido masha especial, adventistanan di siete dia a ser coloca den mundo como centinela i transmisornan di luz. Na nan a ser confia e tarea di dirigi ultima amonestacion na un mundo cu ta perece. Palabra di Dios ta proyecta riba nan un luz maravilloso. A ser confia na nan un obra di major importancia, esta: di proclama mensahenan dje prome, segundo i tercer angel. Ningun otro obra por ser compara cu esaqui i nada tin di desvia nos atencion foi dje" (Id., pagina 288).

Aqui e tempo ta ser presenta graficamente. e tarea y e pueblo. A ser estableci un pueblo pa e epoca peligroso aqui y el a ser asigna un tarea di suprema importancia: proclamacion dje mensahe dje tercer angel na tur nacion. tribu. lenga y pueblo.

Semper tabata urgente e proclamacion rapida di Evangelio. pero nunca e no tabata asina rapido manera den e momento aqui. Ta haci casi 2.000 anja cu Cristo a duna su siguidornan e comision evangelico: „Bai riba enter mundo; predica Evangelio na tur criatura".

E comision aqui ainda ta retene su validez y awe ta desafia na iglesia di Cristu na dedica plenamente tur su potencial y recursonan na e veloz participacion dje bon noticianan di reino di Dios na enter mundo.

Esaqui ta un tarea di proporcion gigantesco. Tras di wowonan humano ta parce imposible pa hiba esaqui na realizacion, pero esun cu a ordena tambe a priminti. El a bisa:

„Tur poder a ser duna na mi tantu na cielo como na terra". y „tende aqui; foi awor mi ta hunto cu boso tur dia te na fin di mundo".

Ripitidamente el a yama atencion di su disscipulonan y su pueblo pa nan cumpli cu su palabranan. E tabata quier pa su siguidornan comprende bon ta quico tabata nan responsabilidadnan.

„Prome di sigui pa cielu, Cristo a duna na su discipulonan su comision. El a bisa nan cu nan mester ser ehecutornan dje testament pa cual el a trece na mundo e tesoronan di bida eterna.

Boso tabata testigo di mi bida di sacrificio na fabor di mundo. Boso a presencia mi labornan pa Israel. Pero aunque cu mi pueblo no quier a acudi na mi pa nan por a hanja bida, apesar cu e sacerdotenan y gobernantenan a haci cu mi loque nan tabata desea, aunque cu nan a rechaza mi. lo nan tin ainda otro oportunidad di acepta e Yiu di Dios. Nan a mira cu mi ta dispuesto na ricibi tur esnan cu a yega cerca mi confesando nan picar. Ningun di esnan cu bini cerca mi, lo mi no rechaza nan ni corre cu nan di ningun manera. Mi ta recomenda na boso, mi discipulonan, e mensahe aqui di misericordia. Bo mester duna tantu na hudiunan como na gentilnan — prome na Israel y despues na tur nacionnan, lenganan y pueblonan. Tur esnan cu ta quere lo integra un iglesia.

Comision Evangelista ta e magna carta misionera di reino di Cristo. E discipulonan mester traha fervorosamente pa almanan, dunando na tur e invitacion di misericordia. Nan no mester spera cu hendenan lo bini cerca nan;; pero nan mester bai cerca hendenan cu nan mensahe" (Hechonan di Apostelnan, paginanan 21 y 22).

E responsabilidad di Iglesia na hiba Evangelio na enter mundo no a disminui na nada. Segun cu anjanan ta transcurri, e tarea hasta a aumenta den mucho grado. Actualmente mundo ta pobla pa 2.700 millon di persona y e numero aqui ta excede den mucho na e poblacion cu tabatin ora cu e comision Evangelica a ser duna pa prome bez. Cada anja ta nace 49 millon persona. Desde un punto di bista humano, e tarea di alcanza cada nacion, tribu. lenga y pueblo cu e mensahe dje eminente regreso di Nos Senjor ta parce cada bez mas dificil. Y ta bai parciendo imposible.

Si e personanan material den termino di hende y placa na alcance di iglesia lo multiplica mucho bez, te ainda lo tabata totalmente inadecuado pa e rapido cumplimiento dje obra evangelica.

Tin necesidad di algu mas, algu cu ta excede posibilidadnan humano. Nos ta considera cu ta existi algun problema cu ta stroba terminacion dje tarea aqui.

Actualmente ta existi un resurgimiento di religionnan no- cristian. cualnan su principionan ta penetra profundamente den historia. Ta haci algun anja cu hopi di nan tabata drumi manera na sonjo y inactivo.

Awendia na hopi pais nan ta opone na cristianismo un hostilidad creciente. Nan ta fortaleciendo nan propiedadnan y nan ta declara cu e movimiento cristian ya tabatin su oportunidad: cu el a fracasa den su tarea di duna paz y seguridad den e mundo agita aqui. Nan ta bisa anto cu awor a yega nan turno.

Nan ta manifesta un agresividad cu t'n di tene cuenta cune. Resultado di esaqui ta: cu varios pais practicamente a cerra nan portanan pa misioneronan. Caminda e portanan a queda entorna, el a tropeza cu creciente dificultadnan pa promove e obra evangelica.

Gobierno di otro paisnan a declara nan ateo y a manifesta nan proposito di extingui den curazonnan humano tur reconocimiento di Dios y tur creencia den dje. Nunca antes asina tantu paisnan a yega di renuncia asina abiertamente na quere den Dios y nan a ser forza na desterra foi nan concenshi tur aceptacion di un Creador.

Mundo ta hanje semeti den un crisis di proporcion sin precedentenan. Na tur parti ta adverti actividadnan satanica. Diabel ta formando su forzanan pa e batalla final.

E condicionnan y e tendencianan cu ta impera den mundo ta constitui un desafio poderoso pa cada cristian. Profesornan siguidor di Cristo mester sinti cu esaqui ta e dia di batalla y cu nan ta yama pa pelea valerosamente e bon batalla di fe.

REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD ARUBA DIA 28

ORANJESTAD. — E agenda di e reunion publico di e Eilandsraad Arubano cu ta cuminza dialuna dia 28 di november pa nueb'or di mainta, ta menciona ademas di e proposicionnan costumbra di importancia pa termino medio sinembargo tambe e tratamento di e tres begrotingnan di e servicionan dependiente y e begroting di e isla pa 1961. E agenda ta lo siguiente:

1. Aprobacion di e actonan di e reunionnan di 17. 18 y 19 di december 1959.

2. documentonan cu a drenta
   a. Relato tocante e „Gouvernements- werklieden- pensioenfonds pa anja 1959.
   b. „Ontwerp- eilandsverordening" pa modificacion di e begroting di e industria „Watervoorzieningsdienst" pa 1958 (di 4 modificacion) y 1959 (di 2 modificacion).
   c. Peticion di 22 di september 1960 di sr. Adriaan Geerman y 29 otro persona tocante conexion di nan casnan riba e red di electricidad.

3. „Ontwerp- eilandsverordening". conteniendo ponemento for di uso pa loke ta toca e territoiro insular di Aruba. di e reglamentonan di e recaudacion y cobro di placa di scool. tuma den e „Onderwijsbesluit" 1935.

4. Carta di Bestuurscollege di 6 di september 1960 tocante dunamento di terreno den erfpacht na e „Adventzendingsgenootschap".

5. Carta di Bestuurscollege di 10 di october 1960. tocante pasamento di terrenonan di e isla na Tankfarm-San Nicolas y Balashi over na Land.

6. Carta di Bestuurscollege di 24 september 1960 tocante un regalo na St. Maarten en conexion cu danjo di orcan.

7. Carta di Bestuurscollege di 24 di september 1960. tocante dunamento di un bonus di Pascu.

8. Carta di Bestuurscollege di 28 di october 1960 tocante e gastonan di e programa pa trahamento di scoolnan pa 1960.

9. „Ontwerp- eilandsverordening" pa aplazamento di entregonan den e Fonds pa Mantenemento di edificionnan.

10. „Ontwerp- eilandsbesluit" pa stipulacion di porcentahenan di amortizacion.

11. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e industria „Watervoorzieningsdienst" pa e „dienstjaar" 1961.

12. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e „Dienst van Openbare Werken" pa e „dienstjaar" 1961.

13. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e Telefoondienst pa e „dienstjaar" 1961.

14. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e territorio insular pa e „dienstjaar" 1961.

PRONTO ACTUACION DI DOS ARTISTAS CUBANA

ORANJESTAD. — Pronto lo tin actuacionnan den 5 a 6 club local di dos artistas Cubana. Ta trata di e vedette „Maria Candela" (cu ta canta y baila mambo, guaracha. cha-cha-cha etc.) y e bailarina „Zoraima". E prome artista a gana e nomber di „La Carne Hecha Venus" mientras cu e di dos nan a duna nomber di „El Afro de Cuba", asina empresario sr. H. van de Berg a informa nos.

E dos artistanan aki por lo demas lo keda dos siman aki y muy probablemente nan lo worde acompanja pa „Sensacion Musical".



„Zoraima" un di e bailarinanan cubana cu lo presenta pronto na nos isla.

Cumpleanjos



Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Gregorio Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama Simona, tata Izaak. 7 rumannan, welanan, tanta Mariamita, y Silvia Hermus, primonan y primanan, amigonan y demas familia Flanegin y Hermus.

— — —

Srta. Magda Steenen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita Steenen, jiu Zelda, rumannan Elvia, Rica, Mario y Yvonne. tambe di su tanta Felicita y primo Eric Steenen.

Ta cumpli 16 anja di feliz existencia e gentil caballero Grogorio Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Eduardo, Jacob, Juancito, Eti, Nila, Nemencio, Chichi Francisca, welanan, Emilia y Amelia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, sobrino Junior, sobrina Silvia, cunjanan Margo, Colati y demas familia y conocirnan.

— — —

Sr. Calvin Colbourne ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su amiga na Aruba.

— — —

Ta cumpli 21 anja e encantadera srta. Maria Brite y ta ricibi felcitacion di su mama Ida, tata Pedrito, tur rumannan, di Olivia Hock, Wolter Britten, Luisa, Toy Hock, Barbara Britten muy especialmente di su enamorado Agustin Tromp ta desea e hopi anja mas di bida.

Srta. Swinda Cornelia ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, ruman Regina, y Marcial, amiga Regina Vorst, tambe di Dina y Rosa Vorst y demas familia Vorst.

— — —

Awe ta cumpli anja Sr. Feilciano Geerman y ta ricibi felicitacion di Dinga, mama Petra, rumannan Maiki, Margo, Eli, Aida, tambe di Estanilau Geerman na Corsow, amigo Pedro Tromp y omo Baas.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— pags adelanta Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio 2116 Redaccion y suscripcion Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 10.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 17 di noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Welga na Los Angeles

LOS ANGELES, 16 november. — Awe mainta 750.000 persona na Los Angeles (California) no tabata por bai trabao, como resultado dje welga dje mecanicornan dje compania di autobus di Los Angeles, cu a paraliza transporte den e distritonan den suburbio dje ciudad aki.

AGRADECIMIENTO

Su viuda: Constanza van der Biest de Oduber, familia Nicolas Maduro, familia Harry Schrills, familia Dr. Porfirio Irazabal, familia Eddy Kwartsz, familia Harold Oduber, familia Luis Oduber, Mariana Oduber, Dr. Jacobo Oduber y señora, familia Horacio Oduber, Frits Kwartsz y señora del extinto señor, doctor

FRANCISCO ODUBER (Dr. Fanchi)

expresan su mas profundo agradecimiento a todas aquellas personas que tuvieron la bandad de acompañarlos durante la enfermedad y muerte de tan querido deudo.

Aruba, 17 de noviembre de 1960

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion na ora di rondia y tambe na ora di entierro di nos querido tata, senjor.

CORNELIS FABRICIANO BRIEZEN

Nos kier gradici muy especial e tres personanan cu a hanja su cadaver, esta sres Esteban Boekhoudt, Eusebio Boekhoudt y Siriaco Paesch.

Na nomber di su jiunan
Sra. Flora Rasmijn-Briezen y familia
sr. Eleuterio Briezen y familia
sr. Gregorio Briezen

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 55

„Pero no prome cu nos a desajuna hunto, sino mi ta perde sigur. Y sacando su man pa Sherry el a bise: „Ta duel mi, Sherry. Pero esei no tabata absolutamente mi intencion. Tabata un cos enteramente inocente".

„Ai larga di ta nek, homber", Sherry a responde garrando su man. „Un homber asina manera bo te ainda den mi bida mi no a topa cune. Tende, Ferdy, b'a pidi desayuno caba pa nos?"

CAPITULO 14

Despues di tur e emocionnan cu e cuater amigunan aqui a soporta tabata conta pa olvido, nan a larga e desayuno excelente cu a ser prepara pa nan den e restaurant ei den cercania smaak nan masha bon.

Sherry tabata den un asina bon humor, cu el a reconoce na su amigunan cu el a traha un testament.

George awor a basha un gritu di harimentu diciendo:

„Si acaso mi tabata sa cu bo por a mik riba un troncon y mishi cune tambe anto mi tambe lo a traha mi testament".

Esaqui a ocasiona un bochincha y harimento masha pisa entre e cuater amigunan y nan a pasa varios ratu dibertido hunto den e restaurant aqui.

Despues dje desayuno Gil y Ferdy a sigui hunto cu e dos adversarionan pa nan destino.

„Lo mi bai baha bo na cas na Half Moon Street", George a bisa Sherry, „pasobra Hero ta contentu di mira bo bon di salud back".

„Oh, pero e no ta na altura di nada di esaqui", Sherry a responde.

George a queda ta pensa un ratu y despues el a hanja cu lo ta mas franco di confesa tur cos unbez.

„E ta na altura masha bon di tur cos. Primeramente mi no quier a combersa cu bo riba e asunto ei, pero unavez cu bo cochero ta na altura di tur cos tambe, no tin utilidad pa mi sconde esei mas pa bo, pasobra si bo mester tende esei pa medio dje cochero. bo ta capaz di bolbe provoca mi un biaha mas pa un desafio. Tur esaqui ta falta di Gil y Ferdy. E loconan ei a quere cu lo mi bai tira bo mata. Lo nan mester tabatin toch un bunita impresion di mi. Y quico nan a haci? Nan a conta Hero tur cos. Naturalmente nan no a spera cu lo el a bin inmediatamente cerca mi".

„Quico?!" Sherry a puntra foi su rosca.

George a sagudi cabez. „Ajera mainta. Bo sa quico, Sherry. Bo mester pone mas tino riba Hero. Bo ta large mucho pa su cuenta. Naturalmente mi sa cu esei no ta mi asunto. Pero e no ta mucho mas cu un baby ainda. Bo n' por bisa nunca quico e tin den su cabez. El a bin pidi mi pa mi no desafia cu bo!"

„Wel, esei ta net su hecho". Sherry a bisa. „Semper mi ta hanja mi cu sorpresanan nobo dje muhe ei. Si mi tabata sa esei lo mi por a avis'e cu ora cu e ta bai cerca un senjor, e mester a bai cu un shers di huur".

George a queda ta mira Sherry turdi.

„Pero estando un muhe casa, absolutamente e no mester bai solitario cerca ningun hende homber, Sherry!"

„Caramba, bo tin razon tambe, George. Mi ta quere cu bo tin mas experiencia di casonan matrimonial cu mi. Quere mi George cu e asunto di casamentu ei mes no ta pa mi. Ta den tur sorto di malora mes mi ta hanja mi cu e mucha ei tur momento. Primeramente m'a bai hanje den un cafe na Picadilly, despues den un club di wega di placa, foi unda net mi por a sak'e, despues el a bai circo cu Bartholomeus.... y awor esaqui. Mi no tin ningun momentu di tranquilidad anto practicamente mas".

„Pero tur cos cu e ta haci ta di mucha sin sintir", George a bisa.

„E ta completamente inocente. E n' sa absolutamente nada ainda. E tanta di dje caminda e tabata no a pone e mucha ei na altura di nada".

„Segun mi, toch lo e no haci nada si e sa cu bo no ta hanja esei bon. Bo ta tur cos p'e, Sherry!"

Entretanto ya Sherry a bai hanja un bishita masha tempran mes. Prome cu desayuno a tuma luga ya nan a introduci miss Milborne na dje.

Esaqui tabata palido y menos sigur di su mes. Sin tuma e molester di disculpa su mes pa e bishita tan tempran, Isabella a cuminza:

„Bo tabatin razon! Enter anochi mi no por a drumi di e combersacion cu nos tabatin. Propiamente mi quier a yuda bo masha bon. Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa evita lord Wrotham di un desafio cu Sherry".

Hero no tabata un persona cu tabata carga venganza y espontaneamente el a reacciona riba e oferta ei cu un sonrisa soleado y un caluroso apreton de mano.

„Mi sa sigur cu mi no a equiboka mi den bo. Mi ta masha agradecido na bo. Solamente mi mester bisa bo cu bo oferta a yega mucho laat, pasobra un piar di ora pasa nan a bai Westbourn Green. Solamente mi n' ta comprende ta di com nan por a tarda asina tantu".

Miss Milborne a queda ta mire cu horror.

„Nan a bai caba? Anto bo por tin e brio di queda sinta frescu asina manera nada no a pasa?...."

Hero a hari suavemente diciendo:

„Pero nos no tin mester di afligi nos. George a priminti mi cu lo e no mishi ni cu un draadchi di cabei riba Sherry su cabez. Lo e tira den laria. Bo n' ta comprende awor paquico mi n' ta preocupa?"

„Y cu Sherry si dicidi na tira George mata awor?" miss Milborne a puntre awor cu ansia imita.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo bo castiga e presonan bo mes"? „Mi tin gana"! 2. „Cu gusto lo mi quier suta esnan cu a pone man riba mi Susi"! 3. „Pero esey lo ta despues. Promer mi quier sa quico nan tabatin idea di haci"!



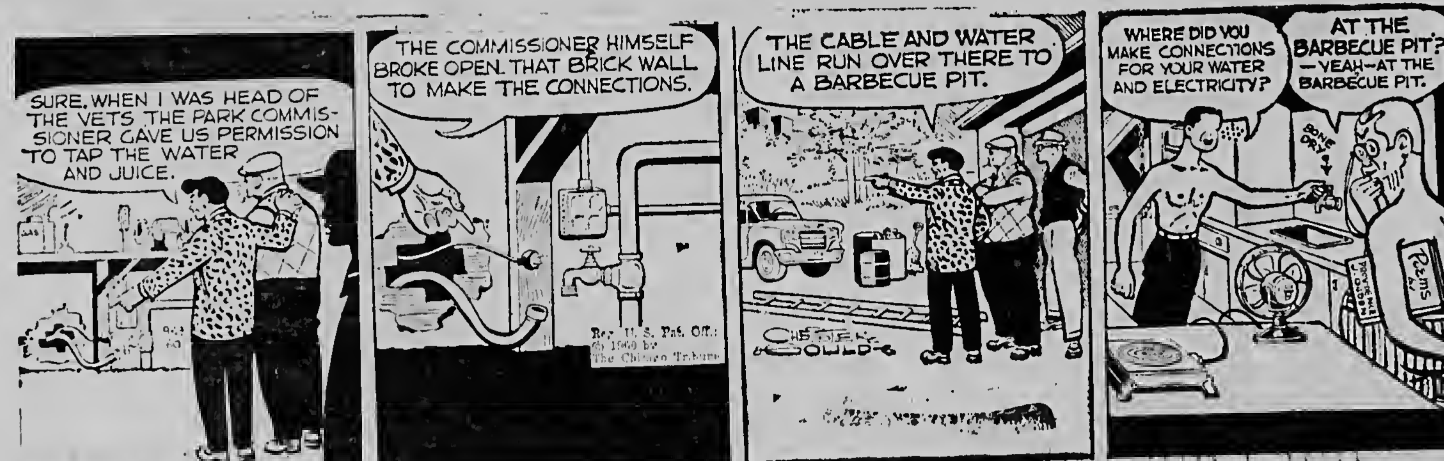
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta fiel na mi palabra, Bongo.. laga e insecto bay"! 2. „Mi tambe ta cumpli cu mi palabra... ata e musquita ta bay"! „Nos bida a cambia pa bida di e insecto ey"! 3. „Bo no tabata sa, Juan? E Tibetanonan ta quere cu nan antepasadonan ta bolbe biba manera parhanan, bestianan y insecto.." „Pa e Rama Lama, mi por tabatin su abuelito mes den mi man"!



DICK TRACY

1. „Sigur, tempo mi tabata hefe di veterinaire dienst, esun cu tabata cuida e park tabata duna nos permiso pa nos hala e awa y quiee". 2. „Cuidador di park mes a quibra e muraya ey pa pone e conexionnan". 3. „E linja di kabel y awa ta pasa aya pa un barbecue pit". 4. „Na unda bo a pone conexion pa awa y coriente"? „Na e barbecue pit? Si- na e barbecue pit".



RIP KIRBY

1. „Ora Stan ta intenta su ultimo robo, e joyanan di.. un cantante di opera cu ta pidiendo auxilio na grito.. e ta worde herida mortalmente door di un polis.." Pero promer cu e muri, e ta entrega algun papel na Kirby... E ta bisa cu esaki lo juda mi resolve e misterio di mas grandi di mundo". 2. „E temperatura di Bangok? Oh, si!.. 45 grado.. Esta un calor ta haci aya". „E campananan di templo ta masha bunita.."



EL PRECIO DEL

1. „Felix Bernard tabatin un jiu muher? Kende bo ta"? „No ta importa, Saxon! Mi no tabatin simpatia pa Cuqui Kroll temop e tabata aki.." 2. „Y mi tabata conoce Felix Bernard afor... como binti anja"! „Cual ta su parti den esaki"? 3. „Nos tur tabata sa cu Felix tabata traha riba un ide adi dje den e lab: nos ta contento cu e la logra promer cu e la muri". „Pero si tin algo importante, su jiu mester hanjé, no Kroll"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. esaki ta papiando malo di bo.. e ta bisa cu bo no ta mereca mi.. cu e ta bo ruman.. y cu... „E ta mi ruman.. y.. 2. „esey ta e unico verdad. Lo demas ta palabra di loco.. di un guardian gratitud di mi persona y di mi bida.. y mi no quier guardian"!3. „Mi quier hiba mi propio bida.. comete mi propio errornan sin e tur ora banda di mi, ta vigila mi.."



PEPITA

1. „Bo cabey ta cay, amigo.." 2. „Semper mi ta bisa bo! Mi ta pela awe y manjan bo ta bira pelon"! 3. „Esey ta un chiste cu mi ta bisa pa e tempo pasa"! 4. „Pues ta un arma masha poderoso! Queremi"!



remitido

Chauffeur di huurauto ta protesta

(Fuera responsabilidad di redactor)

Senjor Redactor di Arubaanse-Courant, permiti mi un espacio den bo Courant tan lesa aki na Ruba pa mi por haci algun remarke encuanto trabaonan di Huur-autonan aki na Ruba. Di antemano mashar danki pe espacio concede na mi.

Pues lesando den un anuncio di un tal conductor di un Bus grandi No.: 3706 na unda e anuncio ta larga publica su trajecto nan pa sirbi publico di Aruba na unda por fasilita e publico cu kier bai hasi un keiru na Beach, etc. etc...

Pues loke mi kier haci na promer lugar, ta gradici e trajecto nobo ei mashar pasobra ta cos cu no ta existi ainda wel mi ta hanje mashar util.

Pero mi a observa un cos den e anuncio ei ora cu mi a sigi lesa e trajectonan cual ta lo siguiente, Oranjestad, San Nicolas, Santa Cruz, Paradera, Noord, Palm Beach, Pova Beach, y Caribbean- hotel, i tambe tur e oranan di salida di e Bus ei.

Pero un cos cu mi a ripara den e anuncio cu no a worde avisa na e publico cu ne bus ei ta stationa ariba terreno di Caribbean- hotel como 15 minuut warda turista pa hiba stad na balor di 0.25 pa persona figura hende transporta turista na f.0.25 pa persona, wel mi ta hanja e echo di e bus ei un inhusticia comete na e pober Huur-autonan cu ta manteniendo un warda na Hotel pa duna e turistanan un servicio adecuado como posecion di un turista ta exigie, pa mas mihor bisa pa catigoria di nos Hotel luhoso.

Wel mi no ta haja e echo ei prudente Huur-auto, nan sintá mira nan pan worde torpedia, lo mi kier puntra e promotor di e plan ei cu si e ta hanja e echo ei husto ta asina ta biba i larga biba? Lo por ta hustu pa despues cu e mijnheer ei, a caba di gana su pan tranquilamente den su trajectonan di Oranjestad, San Nicolas, Paradera, Santa Cruz, Noord Basi Ruti Caribbean- hotel Palm- Beach back Oranjestad, ainda bin para warda un dos turista cu tin ta hospeda na hotel pa hiba nan stad, ta na unda e curason humano a keda? E chauffeurnan di Huur-auto's nan ei no mester biba anto? E asunta di warda na hotel ta un proposicion di e promer maneger di Hotel, cu a exigi e pa tin un shif di huur-auto's constantemente para na hotel pa duna e turistanan un servicio atentemente na nan deseo, esta ki ora un turista ta desea di sali for di hotel, pa tin auto ei pa dune su servicio, i presenpalmente na ora di urgencia esta na su salida cu Avion.

Pero si Huur-auto's nan no por wordu proteha pa medio di Autoridad of hotel, maneger, anto por bin resulta un fajo mashar desagradabel den caso di transportacion urgente na hotel.

Nos no mester perde for di bista cu tempu cu Turista no tabata bini Aruba ainda ta huur-auto's nan tabata esun di prome cu a wordu acerca door di autoridad pa duna cooperacion pa asina atrae turista pa Ruba. E tempu ei ningun di e prominentenan ei no tabata aparece ningun caminda, awor apenas a cuminsa bini un dos turista na Aruba, ja bo ta cuminsa mira tur sorto di figura ta bin stroba cosecha di esun cu a sembra dia di sembra nan tabata cosecha di otro fuente, bisando boso sembra pa nos bin cosecha, wel mi ta kere cu den e caso aki husticia mester vence.

Terminando mi remitido, lo mi kier haci un jamada mashar urgente na nos gobierno pa tene poco compacion cu nos pober chauffeur di huur-auto's nan na Aruba no permiti mas compecion contra e huur-auto'snan, aki nan ta wordu competi tur caminda, corda cu chauffeur'snan di huur-auto's ta un di e fuentenan di progreso pa un comunidad, cu otro palabra un chauffeur ta esun promer cu un turista ta cuminsa negosia cu né i ta di ei ja financieramente tin progreso, wel mi ta hanja cu un chauffeur di huur-auto no ta proteha, ja for di ei progreso di e pais a wordu discuida.

Pues mi ta spera cu nos autoridad lo tuma un bon nota di esaki i asina nos por conta cu progreso di nos isla.

Un bes mas mashar danki pa e espacio concede na mi.

J. F.

„LENGA DI PUEBLO"

Pa: Bubu Nicolaas

Mi poesia ta tristu pero berdad
E ta scerpi manera un puñal
Y por trece consecuencianan fatal
Tambe lo e kibra hopi amistad

Lenga di pueblo, scucha mi voz:
Bo ta peligroso manera e dragon di siete cabes
Scupiendo candela, peor cu Satanas mes
Candela golos cu ta devora tur cos

Lenga di pueblo, Ay, mi tin duele di Bo
B'a trata di mancha mi bon nomber
Lubida, esey 'n ta cos di hende homber
Lenga di pueblo no Ami, pero Dios lo castiga Bo

Lenga di Pueblo, esun cu mi ta adora
E pober mas tantu Bo a calumnia
Keh bo'fa, pa bo juzga y condena?
Lenguázo, lo Bo horea cu bo falso mentira

Pueblazo, bo kier mi stop? Of continua?
No spanta, mi hacha di gera, m'a dera
Mi no kier bringa Bo cu arma ni
Pa mi no manchè cu bo sanger maldiciona

M'in ta anhela pa saeè foi tera violencia

Mi lanza di gera ta mi pen
Pa mi traspasa Bo curazon vil
Na mi pia lo bo jora mi pa clemencia

No core, Cobarde, ni grita pa auxilio
Admiti prome cu bo a perde e batalja
Cu t'esun cu mi ta stima a saborea victoria

Lastra awo na rudia y roge pordon

FIN

WIELAND DOMINICUS CHONG A JEGA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Despues di un estudio di 2 anja na Maastricht (Hulanda) den curso di Administrador di Hotel, a pasa su examen cu exito, y a bai New York.

Aya na New ork studiando na Cornell University a pasa cu exito segundo y ultimo examen y sali diploma cu diploma di BACHLOR OF SCIENCE.

Actualmente Sr. Wieland Chong ta bai traha na Hotel Curacao Intercontinental como Administrador di Hotel.

Sr. Wieland Dominicus Chong ta jiu di Chong Chines di Far East Restaurant y di sra. Ligia Maria Romer de Chong.

Panadero arresta na Turkia

RIZE, Norte Turkia, 16 november. — Un panadero cu tabata spiona desde 4 anja pasa pa e servicio secreto ruso, a worde arresta awe na e ciudad Rize na parti norte di Turkia. Rize ta situa cerca laman Pretu y tambe masha cerca dje frontera ruso.

E panadero a admiti cu e tin nacionalidad rumano y cu e rusonan a hibele Turkia 4 anja pasa cu papelnan falsifica. Na Rize e supuesto panadero mester a duna e rusonan informacion tocante e defensa costal turco. Algun tempu pasa el a hanja orden pa bai Kars, pa studia e sistema defensivo na e region ey. E tabata mantene contacto cu su hefenan pa medio di un submarino ruso, cu tabata nabega cerca Rize anochi. E tabata duna un senjal, y un boto tabata bandona e submarino pa bai tuma e informacionnan dje panadero na costa y dunele instruccion.

E autoridadnan turco a larga e submarino nabega den un trampa, pero e homber den e boto a logra di scapa den scuridad y a larga su pechi di cuero di bestia den man dje soldanan cu mester a arrestele. Ora cu Turkia a protesta cerca gobierno ruso, gobierno ruso a contesta solamente cu ta posible cu laman a coge e pechi bai cune, pasobra hopi vapor ruso sa pasa banda dje costanan turco.

Reunion convoca pa Eisenhower na Augusta

AUGUSTA, Georgia, 16 november — Presidente Eisenhower probablemente lo entrega periodistanan un declaracion por escrito awe tocante e problema critico dje balans di pago, asina e portavoz di Casa Blanca, James Hagerty, a anuncia awe.

E declaracion aki lo contene e lineanan di direccion principal cu e oficinanan di gobierno a ricibi, pa tuma meddanan economico urgente pa reduci e gastonan na paisnan estranhero.

Declaracion di Eisenhower na periodistanan

ANKARA, 16 november. — E 14 miembronan dje comision turco pa union nacional, cu a hanja nan retiro y a worde buta bao di huisarrest diadomingo, pasobra nan a pone porvenir democratico di Turkia na peligér, a worde nombra awe como conseheronan tecnico en mision y miembro dje embahadanan turco na varios pais. E medida aki a worde tuma despues di un tal decision dje lider di estado general Gursel. Un dje 14 comandantenan, Orhan Erkanli, a worde nombra como consehero tecnico na embahada turco na Mexico.

E 14 conseheronan tecnico ta na Turkia ainda.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Financianan conjunto y asuntonan di placa cu otronan ta bini riba tapete.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene bo relacion cu mundo enter leu di tension. Larga otronan tuma iniciativa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Para cla pa bo atende cu asuntonan. Tene cuidao cu bo salud.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un aspecto cuadra di Solo Uranus por ocasiona hopi sorpresanan inespera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Solo den aspecto cuadra cu Uranus por ocasiona dificultadnan den casonan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E casonan ta tuma un curso mas facil, principalmente na convenio y discusionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tene cuidao cu kestionnan entre amigu un cu otro cu tin relacion financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Influencianan planetaria ta traha na bo ventaje cu un chens na bo fabor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ingeniosidad den andamentu cu personanan excita por duna bon resultado.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Dificultadnan den asuntonan di amigu por exigi hopi di bo atencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na uni bo empenjo cu esun di bo chef of otronan cu ta di interes pa bo carrera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta un dia cu por bira masha valeroso. Trata bo mas calmo posible.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 18 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3893

PWFA A PROCLAMA WELGA PA AYERA NOCHI

LAGO ta deplora e paso pero no tin miedo

ORANJESTAD — Practicamente tur e hende nan di diez-dos pa ocho a subi warda ayera nochi, apesar di e welga cu P.W.F.A. a proclama. Tabatin como mil y pico hende na maingate di Lago. Cantidad tabata carga borchinan cu lema, pero no tabatin ningun incidente. Polisnan a tene e entrada nan pa e terreno di Lago suficiente liber, y e trahadornan cu kier a bai traha, por a pasa trankil. P.W.F.A. mes tambe tabatin su polisnan di federacion cu tabata yuda pa mantene ordu.

Asina ta cu e mediador di gobierno mr. Frank Hartong kende dialuna a hanja su nombracion oficial no a logra den su esfuersonan pa evita e welga. Su mediacion a haci cu e welga cu Petroleum Workers Federation of Aruba a proclama pa cuminza dia15 anochi a worde pospone, pero e no por a stop e peliger pa mas tantu cu tres dia.

Ora cu e delegadonan di P.W.F.A. a tende ayera tardi di e mediador di gobierno, cu directiva di Lago Employee Council no tabata dispuesto pa duna nan aprobacion pa cambia e contract manera P.W.F.A. tabata desea, e delegacion a gradici mr. Hartong cordialmente pa su esfuersonan y no muchu tempo despues tabatin panfletanan riba caja, den cual ta worde proclama cu pa mei anochi e empladonan cu ta miembro di PWFA lo welga.

E fin

Den e pamfleta cu federacion a publica ayera nan ta bisa: „LAGO IS FORCING US TO STRIKE. PETROLEUM WORKERS OF ARUBA ARE ON THE MARCH SEEKING THEIR RIGHT AND FREEDOM". Lago ta obliga nos pa welga, obreronan petrolero di Aruba ta en marcha buscando nan derecho y libertad.

Den e pamfleta ta para tambe cu P.W.F.A. tin mayoria dje empleadonan su tras. Ademas tin 84 miljon obrero liber den henter mundo cu ta simpatisa cu nan. Directiva di P.W.F.A. ta suplica tur su miembronan pa obedece ordunan di polis, di otro manera PWFA mes lo tuma medidanan contra esnan cu viola e ordunan aki.

L.E.C. ta keda riba su punto

Como cu e president di Lago senjor O.S. Mingus un dia anterior a declara di no por kibra e contract di un banda so, por worde accepta, cu pa e motibo aki, mr. Frank Hartong a pidi un entrevista cu L.E.C.

Cu delegacion di L.E.C. forma pa diezcinco persona, dirigi pa nan president F. H. Ritfeld, e mediador di gobierno tabatin un conferencia largo den un esfera agradable. Despues e senjornan di L.E.C. a retira pa tene un reunion privado. Mas laat mr. Hartong a ricibi un contestacion decisivo di LEC.

Pa alternacion den e contract, den cual e delegacion di P.W.F.A. aparentemente ta exihi pa coopera pa un referendum, directiva di L.E.C. no por a duna su cooperacion. Ademas e directiva ta opina cu semper nan a defende e interes di e empleadonan bon, di manera cu actualmente e trahadornan di Lago ta mihor para cu mayoria di nan coleganan di otro refinerianan den vecindario. Por ultimo L.E.C. ta mustra di no por complace cu P.W.F.A., pa motibu cu L.E.C. ta defende netamente e interes di obreronan Arubano, mientras cu esaki semper ta dudoso serca federacionnan internacional.

Mediador a lucha te laat den anochi

Pues ora cu mr. Hartong a reuni cu e delegacion di P.W.F.A. e tabatin poco informacion positivo pa nan. Sinembargo el a menciona cu tin otro posibilidadnan mas, esta cu segun su opinion tabatin oportunidad di un „rechtsgeschil" pa motibu cu ta trata di dos partido cu

(E ta sigi riba pag. 2)

TRAFICO AEREO TA AUMENTANDO

ORANJESTAD. — Di cifranan cu nos a ricibi di parti di e luchthavenmeester por worde constata claramente, cu e trafice di pasahero cu a baha na aeropuerto di Aruba ta aumentando continuamente. E cifranan oficial ta manera ta sigui aki bou:

OKTOBER:

Atterizaje:	1960	1959	1958
Comercial	252	251	215
Deporte	29	31	16
Gobierno	18	22	15
Total	299	301	246
Pasahero:			
Entrada	2972	2788	2314
Transito	2474	1745	1558
Salida	2859	2745	2231
Total	8305	7278	6103

"ONZE VLOOT" A HANJA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Konnklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot, seccion Aruba su directiva nobo ta worde forma pa siguiente personanan: president dokter Olivier Bijl, secretario Jos van der Schoot, tesorero A. van der Linden, y miembronan R. Gobertus, E. Fowler, J. Berkhout (suplente pa Havenmeester Beaujon), R. E. Muller (di Lago), G.T. Arends, e veterinario E. van der Kuip pa Militaire Zeemanshuis y O.S. & O. Officier Lt. der Mar. van de Steeg.

E anja aki tambe lo tin e coleccion tradicional pa duna e marieniernan y tripulantenan di hapornan hulandes un fiesta di navidad agradabel.

Paseo riba laman

Commandant di Hr. Ms. „Van Amstel" a participa na directiva, cu tin oportunidad pa e miembronan di Onze Vloot pa haci un paseo abordo di Hr. Ms „Van Amstel" diarazon 7 di december proximo. E paseo aki lo dura como algun ora, pero lo tuma lugar solamente si tin suficiente miembro cu interes pa tuma parti. E miembronan di Onze Vloot cu ta desea di bai ta worde suplica pa prome cu dia 25 di november laga sa na directiva di „Onze Vloot".

A. A. BAILEY A YEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa seis'or a jega aki procedente di Jamaica, sr. A.A. Bailey representante di Credit Union Internacional pa e area di Caribe.

Sr. Bailey actualmente ta haciendo un tour den Caribe y awe nochi pa 7'or lo tin un entrevista den gymnastieklokaal di Maria College cu directiva y miembronan di Credit Union na Aruba.

MAINTA DI CONTACTO THARCISIUS COLLEGE

ORANJESTAD. — Diadomingo awor mainta for di 10 pa 12'or lo tin den St. Tharcisius College den Wilhelminastraat un mainta di contacto. Durante di e horanan aki e majornan tin oportunidad pa nforma tocante e conducta y progreso di nan jiunan na e scool aki.

REUNION DI GABINETE DI LIONS MAJAN

ORANJESTAD. — Di parti di Lions Club Aruba nos a worde informa cu e segundo Reunion di Gabinete di Distrito 1 lo worde teni majan dia 19 di november na Maracaibo. E prome reunion di gabinete pa e anja aki a ser teni na Barquisimeto na luna di Agosto. E miembronan di e Comite Consehero di e Gobernador den Aruba Lions Club pa atende reunionnan di Gabinete ta presidente Leo Berlinski y secretario Joe D' Aguiar, o nan substitutonan.

SORTEO LOTERIA DI LA FAMA 19 DECEMBER

SAVANETA. — Dialuna anochi 19 di december pa och'or den showroom di Neme e sorteo di e grandioso loteria di La Fama lo tuma lugar, di cual e probecho ta dedica completamente na construccion di un propio clubhuis di e club menciona na Savaneta.

E prome premio ta un Ford Falcon: di dos premio ta un stel di sala inclusivo tapijt; di tres un refrigeradora marca Westinghouse; di cuater premio un stel di comedor cu seis stul y di cinco premio ta un radio marca Grundig.

For di awe e premionan ta exhibi den showroom di firma Neme.

FIESTA ROTARIA POSPONE UN SIMAN

ORANJESTAD. — En conexion cu e prohibicion cu te ainda ta na vigor na Aruba pa no bende bebida sterki den barnan y na otro lugarnan publico, e Fiesta Rotaria di Rotary Club na Aruba, cu a worde organisa pa diasabra anochi proximo no por tuma lugar mas. Por lo pronto nan ta propone pa tene e fiesta aki awor un siman despues, esta dia 26 di november, den Sociedad Bolivariana.

DISTINCON PA M. KUIPERI

ORANJESTAD. — Un biaha mas un Leon di Aruba Lions Club a hanja merito di e „International Office" pa su servicionan sobresaliente pa e causa di Leonismo. Lions Internacional a nombra Michael Kuiperi miembro di e „Board of International Relations" como representante pa Antillas Hulandes.



Maltrato

ORANJESTAD. — E dama E.W. a duna keho di maltrato contra R.P. kende a dal e un mokete den boca di manera cu algun diente a bula bai.

A perde

Francisco Solognier, Savaneta 103 A, a perde un tabla di biljechi nr. 22263.

PASEO RIBA LAMAN PA MIEMBRONAN DI ,ONZE VLOOT SECCION ARUBA

Directiva di Onze Vloot, seccion Aruba, ta propone, gracias na cooperacion di cdt. di Hr. Ms. ,,Van Amstel" pa diarazon, 7 di december p.v. atardi dos'or organisa un paseo abordo di Hr. Ms. ,,Van Amstel" pa e miembronan di Onze Vloot. Miembronan cu ta desea di participa (no tin ningun gastu) ta worde suplica pa iscribi nan nomber serca un dje siguiente miembronan di directiva:

President Dr. O. A. Bijl, a/c Gezondheidsdienst
Secretario: J. v.d. Schoot, a/c Neme
Tesorero A. van der Linden, a/c DOW.

PWFA a proclama welga na Aruba

(Continuacion di pag. 1)

diferencia di opinion tocante un contract. L.E.C. ta hanja cu e contract ta legal, P.W.F.A ta opina cu e contract no ta legal. Por lo tanto e mediador a propone pa no welga ainda, pero pa hiba e asunto dilanti di huez. Por ultimo e ta mustra un biaha mas riba e peliger di un welga, pa henter Aruba y pa e miembronan di P.W.F.A.

Hecho inhustifica

Di parti bon informa nos a tende, cu Lago al contrario di rumornan cu ta corre, no a saca ningun boletin ayera. Den circulonan di directiva di e refineria nan ta hanja cu e welga ta un hecho inhustifica y cu e ta un hecho di violencia.

,,Lago no ta desea welga, e ta deplora esey, pero e no tin miedo pa welga", asina nos informador a bisa. Gustosamente nan a desea di a hanja un solucion satisfactorio pa tur dos partido entre e conflicto aki, cu specialmente ta referi na e referendum.

Nos informador ta bisa ademas: ,,si e welga bira un exito, esaki ta principio di fin di Aruba. Mientras cu Venezuela no duna su apoyo na e grupo chikitu aki, e welga no ta nifica nada pa Lago".

Sinembargo si Venezuela stop di manda petroleo anto ta nos tur lo sufri e consecuencia", tabata opinion di un alto functionario di Lago.

Tur e voormannan a informa e trahadornan cu tur hende ta worde spera na trabou. Te laat den anochi e mediador di gobierno a sigui lucha pa evita e welga, pero sin exito Polisnan ta pae welga, pero sin exito. Polisnan ta pamantene e orden publico, y pa proteha tur esnan cu ta desea di bai trabou, segun Comisario C.A. de Jager a bisa.

Di parti di P.W.F.A. nan no tabatin ocasion pa duna nos comentario.

PETCHI NA FERIA F.W.I.W.A.

SAN NICALOS — E feria di F.W.I.W.A. cu awe. majan y diadomingo anochi ta habri su portanan atrobe den Club Don Bosco tin un regalo pa cada bishitante Na entrada di e feria cada persona ta hanja un petchi pa cortesia di e agente na nos isla di e productonan fotografico ,,Gevaert".

ALUMNONAN BLANCO NA NEW ORLEANS TA KEDA FOR DI SCOOL

NEW ORLEANS. — E resistencia contra e admision obligatorio di muchanan di color na dos scool publico na New Orleans a caracterzia su mes entre polisnan y algun cien mucha nan blanco. E ausencia di e majoria grandi di e alumnonan blanco tabata un consecuencia di un convocacion di e congreso di e estado Louisiana.

Na New Orleans tabatin un pelea entre polisnan y algun cien mucha hombernan blanco cu nan majornan, kendenan tabata tene un demostracion di protesta. Despues cu e multitud, cu a grita ,,nos no kier integra", a worde plama cu klop door di polis, esakinan mas despues mester a haci uso di brandspuit pa corre e demonstrantenan, cu a regresa for di otro. E muchanan a bini den centro di stad cu autonan riba cualnan tabatin marca e signonan di e Ku Klux Klan.

No menos cu cincuenta persona a keda deteni.

Bau di e arrestantenan tabatin un periodista femenina Ingles di ,,Daily Herald", cu a worde acusa di a resisti contra pols.

E congreso di Louisiana entretanto a dicidi na manda un keho aden contra e huez federal, kende a duna ordu pa integracion di rasa na e scoolnan di New Orleans.



Yen di animo y un moral halto e delegacion turistica y artistica di Aruba a sali ayera mainta cu avion di T.C.A. pa Puerto Rico, na unda nan lo tene combersacionnan y duna shownan pa propaganda nos turismo. Exito den tur cos ta nos deseo. Sr. Eddy Croes (e prome na robez) di T.C.A. no a haci e viahe.

POLIS MUHE NA ANTILLAS!

WILLEMSTAD. — A keda habri solicitacionnan pa muhernan cu kier hanja un preparacion cerca e cuerpo di polis Antillano. via avisonan den corant sollicitantenan ta keda invita pa drigi nan mes por escrito cerca e hoofdcommissaris.

For di hoofdcommissaris G.J. Botterweg nos a tende, cu na e momento aki no tin plannan concreto pa e cercano futuro.

Tur cos lo depende di e cantidad y e calidad di esnan, cu a base di e solicitacion y un investigacion despues ta bini en consideracion pa e preparacion Nan ta pensa na cuater a cinco muher pa Corsow y algun pa Aruba, kendenan anto talbez door di mustra capacidad por worde poni na trabau cerca kinder- en zedenpolitie (polis pa muchanan baldadi).

,,Nos mester warda cual reaccionnan ta bini riba e aviso. Apenas despues cu algun tempo pasa nos lo sabi mas exacto, cual posibilidadnan ta existi", asina sr. Botterweg a expresele.

TRABAUNAN AEROCARTO A TERMINA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E seccion Aerocarto di K.L.M. awor a keda termina cu e encargo pa trece Surnam riba mapa pa medio di fotonan for di aire. E procedimento aki a dura cu aplazamentonan diezdos anja. En coneccion cu finalizacion di e encargonan e senjoresnan C. Sprenger y Th. de Bruyn di K.L.M. a bishita Surnam.

AVION DI CHARTER FOR DI B.G. PA SURNAM

PARAMARIBO. — Na fabor di e ,,Operatie Sprinkhaan' nan a charter un avion C-47 for di British Guyana pa haci viahenan cu cargamento den interior di e pais. E medida aki a ser tuma pa no bini stagnacion door di e partido repentina di e pilotnan Meadows y Von Grimm.

Dennis, de schrik van de buurt!



,,Ja, met deze gekke kleding moet ik van paps en mams mee op bezoek!"

,,Si, i cu e flus ridiculo aqu imi mester bai haci bishita cu papa i mama!"

rios cambios den directiva di A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

Den su reunion mensual teni dia 15 u.p. directiva di .A. a trata diferente punto di hopi importancia pa nundo beisbolero. Algun cambio den directiva di .A. door di cu sres. Eddy Muller y Beto Croes a pidi etira, a tuma luga. Sustituyendo e senjornan aki a a den directiva di A.B.B.A. awor sres. Rosindo Ras- y Fanchie Tramp, kende anteriormente ya tabata forrti di e directiva aki.

ra ya nos a yega di informa oresident a keda eligi ya ta una caba senjor Tico Kuiperi. tabata ocupa e puesto di te- E puesto aki awor a pasa pa senjor Alex Mansur.

Preparacion pa campeanato mundial

an Jose, Costa Rica lo worde rante anja 1961 e campeonato l di baseball amateur. Esaki en luna di Maart caha. Ya di- di A.B.B.A. ta poniendo aten- e punto importante aki y a un lista provisional di hunga- cu ta worde yama pa atende anan. Cuatro atardi den siman de practica.

anan y luga ta dialuna atardi lhelminastadion, diarazon atardi den Wilhelminastadion, mientras cu diahuebs y diasabra atardi lo ta den Lago Sport Park.

E lista di hungadornan, cual muy probablemente lo worde amplia despues cu mas hungador ta consisti di: Jose Halman, Feki Caster, Violenus, Luis Ogenio, Hamlet Martis, Simeon Bryan, R. Annaya, Jossyto Muyale, S. Illidge, Gregorio van der Biezen, H. Pantophlet, Harry Blijden, Julio Hazel, Enrique Vorst, Ro Agumbero, Lionel Wilson, Yonko Albertsz, Samuel Jacobs, Rodolfo Ellis, C. Canword, C. Wilson, Rufus Arrindell. Manager ya a worde nombra y e encargo aki ta den man di Rosindo Rasmijn. Como coach a keda nombra James Gibbs.

Ta di spera cu e hungadornan lo atende e practicanan den gran numero y fielmente pa asina otro anja na Maart nos seleccion por ta suficiente bon prepara pa haci un bon papel na Costa Rica.

E tempo cu ta resta pa luna di Maart no ta hopi ya cu luna di december ta uno den cual no tin mucho actividad deportivo. Di e luna di november ta un siman mas ta keda y contando dos siman di december cu lunanan di januari y februari 1961, nos ta yega na e conclusion cu mucho tempo no tin. Pero ta depende enteramente na e hungadornan.

Ya cu ta nan mustra e interes di kier practica mas hopi posibel va ba drenta den bon forma. Preparacion di un equipo ta depende tanto di un entrenador como di e hungadornan. Sin cooperacion mutuo nada por worde logra.

Atendiendo na e dianan di practica den numero grandi y cu tur regularidad posibel y cooperando cu e entrenador, e hungadornan por logra cu nos isla lo worde representa den bon forma na Costa Rica.

AA y A otro anja na San Nicolas?

Ta existi un gran posibilidad cu otro anja e campeonato di baseball A y AA worde hunga den Lago Sport Park na San Nicolas bao di auspicio di A.B.B.A. Nos ta refiriendo na e campeonatonan oficial cu ultimamente ta worde teni den Wilhelminastadion na Playa. Como cu e asistencia na e weganan di baseball na Playa a cai masha hopi, e partidonan ultimo paar di anjanan ta worde hunga cu constante perdida. Como cu ta imposibel pa sigi absorbe tanto perdida financiero asina, cual ta worde carga door di A.S.U., ta worde studia e posibilidad di tene e campeonatonan oficial na Lago Sport Park. Sin duda alguna e aficion di San Nicolas lo ricibi e noticia aki cu agrado.

Ademas di e campeonatonan di AA y A, directiva di A.B.B.A. tin planea un campeonato di junior di 12 pa 16 anja y naturalmente tambe e ya tan popular campeonato di Little League. Por cierto pa discuti e campeonato Little League 1961 lo worde teni dialuna awor un reunion di directiva di Oranjestad Little League cu tur manager y coach. Ta worde spera cu un cantidad di 12 equipo lo competi den e proximo campeonato di Little League.

Reunion cu Asociacion di Umpires

Pa discuti e campeonatonan di 1961 y tambe algun otro problema pendiente directiva di A.B.B.A. diasabra awor pa 2'or di merdia lo tene un reunion cu directiva di e Asociación di Umpires.

Finale di e campeonato clase A

Dialuna awor dia 21 di november den Wilhelminastadion lo worde hunga e final di e campeonato clase A. Lo enfrenta otro den e partido decisivo aki Zenith y Don Bosco. E ganador lo bira campeon y e perdedor sub-campeon.

E campeon lo tin di hunga luego partidonan di promocion contra di Nesbitt cu a termina e ultimo campeonato di AA den ultimo puesto.

EAGLE BOYS A GANA SU PROMER WEGA VS. BESTUURSKANTOOR

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi a enfrenta otro den Wilhelminastadion dos di e tres equiponan cu ainda den e campeonato masculino no tabata tin victoria. Tabata Eagle Boys y Bestuurskantoor. E otro club cu ainda no tin un victoria ta Dakota Stars. E novena di Eagle a supera e gobernantenan di Bestuurskantoor cu anotacion di 7 pa 4.

Eagle Boys tabata tin 11 hit conecta y tres error cometi, mientras cu Bestuurskantoor a liga unicamente tres hit y comete mes tanto error.

Pitcher ganador tabata W. Andrews y perdedor Efraim de Kort.

Actualmente Eagle Boys tin un victoria y cuatro derrota riba su nomber. Bestuurskantoor su record actual ta di cinco derrota den mes tanto salida.

E partido femenino cu mester a tuma luga e mes anochi ey a worde cancela.

PLAY-OFF DEN CAMPEONATO DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Brazil Boys, campeon di National League den e campeonato di Volleyball di Y.M.C.A. mester warda awor riba e campeon di Caribbean League pa cuminza diasabra awor cu e serie di weganan di play-off pa e titulo maximo. Den Caribbean League e dos teamnan Rapid I y Don Bosco Giants a cuminza cu un play-off ayera tardi. E ganador di e partido aki lo hunga majan contra di St. Michael Boys. E team cu sali victorioso for di e partido aki lo tin di hunga pa e titulo contra di Brazil Boys diasabra den e prome wega. E di dos wega di e play-off aki lo ta riba dialuna venidero.



SALAN NA MADRID. E general Frances Raoul Salan, quende actualmente ta permanece na Spanja a ser ricibi na su yegada na Madrid pa un colectora di Cruz Roja dera bao di banderitanan. Mas den dia Salan tabatin un conferencia di prensa den cual el a duna comentario riba e discurso di president De Gaulle.

NIC. PIÑA A REGRESA ENTUSIASMA FOR DI SURNAM

ORANJESTAD — Despues di un bishita di diez dia na Surnam, na unda e tabata huesped di gobierno di Surnam, e hefe di servicio informativo di Aruba a bolbe entusiasma pa su base den Zoutmanstraat. Sr. Piña a participa pa un gran parti den programa cu a worde organiza pa e delegacion di comercio Antillana na Surnam, y e no tabatin basta palabra pa e enorme posibiladadnan cu e pais ta ofrece, y specialmente dje hospitalidad di e parti di reino ey cu lastimamente ta poco bishita ainda.

Senjor Piña a informa nos cu el a utilisa e dianan despues cu e delegacion di comercio Antillana a bai utilmente na Surnam. Diatuna mainta el a tene un lectura tocante e idioma spanjó y literatura pa e alumnonan di M.M.S. na Paramaribo cu ta studia spanjo.

E mes anochi el a tene un otro charla pa Circulo Latino Americano. E thema riba cual el a papia tabata „E idioma spanjó como medio di comunicacion cu paisnan vecindario." Na e ocasion aki el a declama e poesia „Zuchten om Suriname" di Albert Helman cu sr. Piña mes a traduci na spanjó. Senjor Helman y su esposa tabata presente entre e audiencia. Diamars anochi sr. Piña a worde invita como orador pa e Camara di Comercio Surinamejo. Aki e hefe di servicio informativo di Aruba a trata riba e posibilidadnan pa cooperacion entre Antillas y Surnam riba terreno economico. Tabata presente entre otro e premier di Surnam S. D. Emanuels na e ocasion aki.

Bishita pa Antillas

Denter poco tempo un delegacion di comercio Surnamejo lo haci un bishita na diferente paisnan den Caribe. Indudablemente nan lo pasa Corsow y Aruba tambe.

„SUSPIRAR POR SURINAMA"

ORANJESTAD. — Esaki ta e poesia di e Surnamejo Albert Helman, cu senjor Nicolaas Piña, hefe di Servicio Informativo di Aruba, a traduci na Spanjo, durante su diez dia di estadia na Surnam.

Nostalgia de un surinameño
por su tierra durante
la ultima guerra mundial.
ALBERT HELMAN
(Traducción de Nicolas A. Piña Lampe)

No preguntes por que tantos suspiros
me vencen y me embargan.
Tampoco tu, amigo, puedes ver nada
de allende, nuestra patria...
Donde la mariposa revolotea
en el verdor de un jardin tranquilo
bajo el cielo azul
alla en Paramaribo.

Donde el colorido del banano
juguetea en sinfonia
con el fuego abrasador del sol
al mediodia...
Con el aroma de las plantas y el rubor
de cada flor...
Con los cuentos qu e canta el turupial
en derredor...

Recuerdas como suena el canto criollo
por las calles al pasar?
En el mercado el hablar de las mujeres
La cadencia de su andar:?
El eco que retumba en el pilon
Cuando hacen el tom-tom,
O los cuentos narrados en la noche
Por un viejo bonacón...?

Por que dejè la tierra mia
Y vine a dar a estos lares
Donde cada uno vive solo
Perseguido de frio y de pesares?
Donde la lucha de los blancos me
alcanza a mi tambien'
Y a ti mas tarde, a cualquier hora,
Con el dolor y la angustia de su guerra
Te estranguta y te devora?

Ay, cuanto anoro otra vez estar en
propio suelo,
entre amigos...
en Holanda estamos tu y yo
en el exilio.
Donde hay compañros, ahi va mi
corazon
Como la ciguëna
Para encontrar consuelo y alegria
Alla, en tierra amiga y hataguëna.

BARCAMENTO DI BACOBA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Door di embarkamento cu „Altis" pa Hulanda di 1064 cacho di bacoba y 335 cacho cu „Doris" e prome cunuku di bacoba den e Prins Bernhardpolder na Nickerie a keda casi completamente cosecha. Te cu awor nan a alcanza un produccion di casi 12 ton pa hectarea locual ta worde considera como satisfactorio. Muy pronto parcelnan den e Groot Henarpolder lo bin den produccion.

EXPORTACION DI BAUXIET NA SURNAM

PARAMARIBO. — Exportacion di bauxiet den e luna cu a caba a pasa e marca di 3 1/4 mijon ton. E cifra correcta ta 3.227.346 ton. Suralco a exporta durante e prome diez lunanan 2.131.813 ton y Billiton Maatschappij 944.226 ton.

Nan ta spera, cu Billiton e anja aki lo exporta pa prome biaha un mijon ton.

SCOOL PA MUHERNAN SIN TRABAU NA SURNAM

PARAMARIBO. — Na fin di e luna aki lo cuminza bau auspicio di Sociale Zaken un preparacion pa muhernan cu ta busca trabau. Nan ta cuminza cu cinco grupo di diezcinco muhernan sin trabau. E preparacion lo ta consisti e.o. di vlechtmento di sombrénan pa solo, trahamento di reda pa piska, trahamento di articulo pa kita stof, cushinamento y trahamento y drechamento di matrasnan. Na e preparaciónnan tin 17 maestro ta duna les.

Footbal na Utrecht pa St. Maarten

UTRECHT, 17 november. — Na Utrecht un combinacion dje dos equiponan di futbol DOS y Elinkwijk a hunga un wega contra e club aleman Stuttgarter Kickers, pa hanja placa pa St. Maarten.

Mas cu 5.000 mirones a mira un equipo fuerte agresivo hulandes hunga un wega cu toch a resulta 1—1. Na rust tabata 0—0.

Cumpleanjos

E hobencito Edwin ta cumpli 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacon di su tata Ovito, mama Marianita Gomez, ruman muher Iris Gomez, wela y welonan, omo tantanan, prima y primonan, especialmente di omo Camilio Tromp, pepe Theresita Figaroa, tur amiguito y amiguitanan di Bewaarschool, di Zuster y juffrouw y demas familia.

Sr. Bibi Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Clea, jiunan Mayra, Mirlanda, Lisete, mama y tur su rumannan, suegra Victoria, swanan Buchi, Chio, Elsi, tur familianan, Aligia Velasquez Tromp y Aontonio Tromp.

Ta cumpli 36 anja sra. Lica Jansen y ta ricibi felicitación di su esposo Julio Jansen, Fani, Mare, Nadi, Elsa, mama Seferina Croes, rumannan Siria, Vela, Rosa, Laurens, Venacnio, Frans, Juan, Enrique, Bertha Croes, sobrina y sobrinonan y demas familia Jansen.

Sr. Ricardo Smon Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan, Ludwina y Marianela Geerman, Stebanita, tata Placido, rumannan Nicolina, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, swa Willem Nicolaas, sobrnonan Efrain y Robert Nicolaas.

Ta celebra su fecha natal sra. Maximina Kock y ta ricibi felicitacion di su esposo Johan, jiunan Maro, Betty y Fabia y Francisco, suegro Rudolf Dania, di Prudencia Ridderstap, familia Kock, Dania y Ridderstap.

E hobencita Elizabeth Gertrudis Bockhoudt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alfonso Bockhoudt, mama Irena Bockhoudt, wela Dominga Bockhoudt, welonan Joachim y George, tanta y omonan, especialmente di su madrina Nicolina Croes, tambe di su padrino Mario Rasmijn.

Ta recorda su fecha natal sra. Maximina Kock y ta ricibi felicitacion di su esposo Johan, jiunan Mario, Betty, Fabia, Francisco y suegro Rudolf Diania, di Prudencia Ridderstaat, familia Koca, Dania, Ridderstaat.

Sr. Edgard Porino ta recorda su fecha natal y ta ricibi felictacion di su esposa Jeanne, mama, tata, rumannan Freddy, Maritza, Claudio Yvonne y Bernadetta di Hildo y Olga, especialmente di Gilberto Rama, esposa Carmen y jiunan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5118

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30,
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 18 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst (Curacao)
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Orlando Vallejo
8.45 Trio Los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 18 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 18 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Gualcaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 56

„Na esei tambe mi a pensa", He- a bisa, pero George a sigura mi Sherry no ta un bon tirado asina. cu e no por mishi cune na 20 me- di distancia y lo e sa esei mehor mi. Enfin, larga mi bai basha un pi di koffie pa bo".

„No gracias. Tende un otro cos a- . Ta berdad anto cu b'a bai haci bishita cerca lord Wrotham?"

„Si, quico otro a resta mi di haci? o a nenga di bai y bo no quier a da mi. Y despues a duel mi masha ntu cu mi a bin molestia bo porra- , pasobra esei no tabata necesario. eorge a sigura mi cu absolutamente mi no tabatin mester di teme pa bida di Sherry y ta Gil a manda mi na suplica bo di papia cu George".

„Bueno. Mi ta bai numa anto. Mi ta contentu toch di tende cu mi intermediacion toch no tabata necesario.

Hero a sinti cu el a haci algu rohez of alomenos bisa algu cu no tabata mucho na su iuga of cu por a ofende e mucha muhe aqui y p'esei nervioso el a bisa:

„No, pero.... pero mi no ta quere cu bo ta pensa.... George a bisa cu e no tabatin ni di minimo idea ningun momento sol di mata Sherry, bo ta mira. Quizas cu mi mes tampoco no tabatin mester di intermedia".

„Esei ta muy probable", miss Milborne a responde. „Larga nos bisa anto fin bon, tur cos bon".

„Oh, Isabella, no quere ningun momento cu George tin ningun sorto di amistad particular cu mi, pasobra ta parce mi cu bo ta manera un poco jaluts".

Miss Milborne a hari indiferente mientras el a bisa:

„Mi querida amiga, si mi spera cu no t'asina, anto mi ta haci esei solamente pa bo mes bienestar. Ami no ta importa absolutamente quende e ta simpatiza of larga. Y awor mi tin di bai, pasobra mi mester sali cu mama. Bo ta bai balla cerca Cowpers? Pero mi n' tin nodi di puntra bo esei, pasobra tur hende ta bai aya".

Sinembargo Hero no a larga su amigu haci influencia riba dje e biaha aqui. E tabata comprende mucho bon quico Isabella tabata pensa di dje.

El a large sali y a queda tras cu e sospecho ansioso, cu toch e no a haci George ningun servicio. El a interrumpi e pensamentunan aqui te ora numa cu el a tende stapnan di Sherry ta bini den anchi.

Sherry a camna drenta contentu y ora cu Hero a bula lamta, el a cohe tene na su skouder diciendo:

„Hero, atrobe h'a bolbe comete un fracaso mas pa di tantu bez. Ta unda b'a hinka den bo cabez pa bai suplica George pa e no mata mi?"

„Wel, pasobra mi no tabata desea pa a pasa bo ningun danjo, Sherry", el a bisa disculpando su mes. „Quico otro lo mi por a haci? Pero mi ta quere cu mi a pone Isabella rabia. Ma mi n' sa si ta paquico".

„Ta paquico Isabella lo mester tabata rabia awor trobe?"

„Bo ta mira, e cos t'asina. M'a bai cerca dje den e creencia cu ningun hende lo por papia mehor cu George cu esun cu e ta stima y como ta e sol George ta scucha, m'a pidie di bai trata na evita e desafio entre boso dos. Aparentemente e no a comprende mi, ora cu m'a conte cu ta pa motibu cu George a sunchi mi a bini tur e habelnan aqui. Y e ora ei el a nenga redondamente".

„B'a bai pidi Isabella pa e haci un bon palabra cerca George pa mi?" Sherry a puntra mientras inmediatamente su cara a bira serio.

Ansia e mucha muhe a queda ta mira su esposo.

„Mi cielo. Mi no mester a haci e- m'a haci. No rabia cu mi, Sherry".

„No rabia cu bo? Bo n' sa cu bo combersacion cu Isabella por ta origen cu enter ciudad ta haci mi ridiculo?"

„Oh no, Sherry. Absolutamente Isabella no a hari. Quere mi".

„Ta Gil y Ferdy a hinka den bo na haci esei?" e homber a puntra y a queda ta mira Hero penetrantemente.

„No, no," el a bisa pura. E idea a sali foi mi mes".

„Anto bo no ta desea nada otro sino un paar di wanta".

„Por fabor, Sherry. No haci esei". sei trobe? Mi no sa. M'a quere ta bon e la bisa cu cara serio.

Isabella a priminti mi cu lo e no papia respecto esei. Asina el a priminti mi. Pero di otro banda, Sherry, mi tin miedo pa e no quere cu George tabatin ningun sorto di amistad cu mi. Bo quier bai hise pa mi cu no tabatin nada di esei?"

„Ni di capotero ami lo no haci esei hamas. Ta com bo mes por spera semehante cos di mi banda?"

„Pero cu e tende di bo cu bo no ta hanja cu ta algu particular cu George a sunchi mi, anto tur cos ta cla".

„Pero ta claro cu mi ta hanja esei fatal". Sherry a bisa furioso.

„Di berde mes, Sherry?"

„Naturalmente. Ta qui sorto di homber lo mi tabata si mi queda contentu ora cu otro homber sunchi mi muhe?"

„Pues lo mi no haci esei hamas". el a priminti.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..E presonan ainda ta bisa cu nan a hanja e muchu Susan$_a$ for di conocemento riba camina". ..Siguramente nan tabat$_a$ spera tur bon reconpensa di mi"! 2. ..Y e mucha Susi..."? ..Descansando., e dokter ta bisa cu lo e bira bon. Tabata un shock nervioso". 3. Despues.. ..Qui ora nan ta duna nos algo di come? Mi tin hamber di diablo"! ..No camina bay bini asina pasobra bo ta hanja mas hamber"!



JUAN EL INTREPIDO

1. E vlot bruto ta conduci nos amigonan pa frontera.. 2. Y despues di tanto caminata largo. nan ta jega India.. 3. ..Mi a cumpli cu mi palabra.. Bongo a hanja Rama Lama.. Hazard a hanja su libertad.. y Tavita e amor di Bongo". ..Si bo por a hanja awor e modo di juda nos sali di aki. Yumi. mi t$_a$ capaz di condecora bo"!



DICK TRACY

1. ..Esaki ta e lugar. Mr. Tracy. na unda nos a hanja e revolver". 2. Pone bo camera y saca portret di e lugar. cara pa noord. oost. zuid. west- pa studié 3. ..Awor conta nos di cualquier cos cu boso por a mira den e park e dia cu boso a hanja e revolver". ..Algo mas"? 4. ..Si".



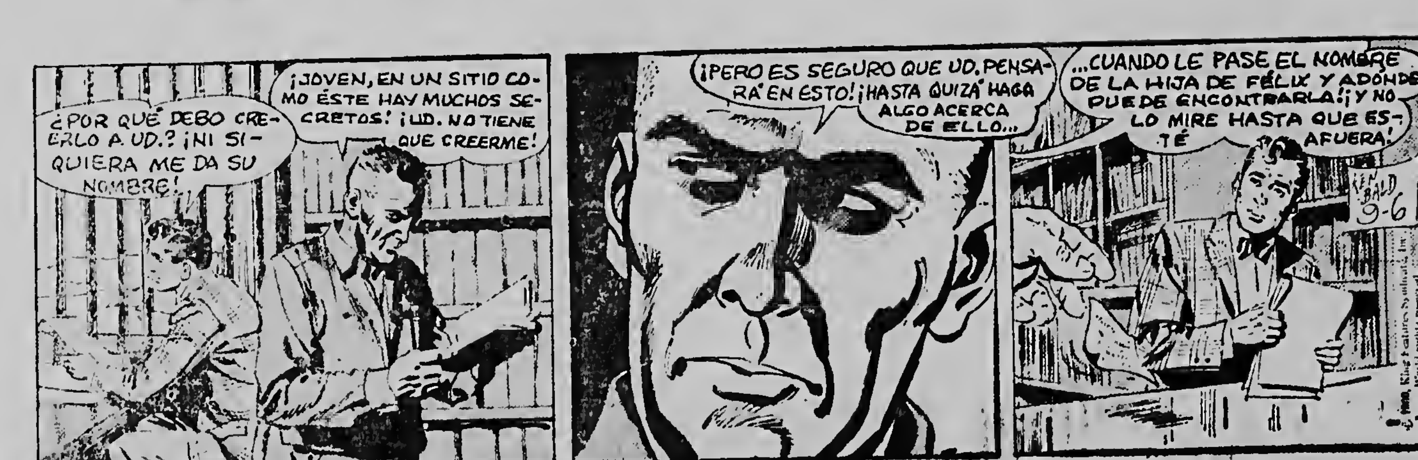
RIP KIRBY

1. Kirby ta corda e mensaje den e nota cu Stan a laga p'é... 1. ..Ta un pena pa no tende e campananan di templo mas vez den claridad di luna.." 3. ..Si! Y tambe ta pena bo a kibr$_a$ e portret aki".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Paquico mi mester quere bo? Ni siquiera bo ta bisa mi bo nomber"! ..Hoben. den un lugar manera esaki tin hopi secreto! Bo no tin mester di quere mi"! 2. ..Pero t$_a$ sgur cu lo bo pensa riba esaki! Hasta quizas bo por haci algo acerca.. 3. ..ora mi duna bo e nomber di e jiu muher di Felix y na unda bo por hanjele! Y no miré premer cu bo ta afor"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Mi ruman Oto ta pretende di t$_a$ tur cos p$_a$ mi.. mama. tata. sicologo. maestro. consehero y amigo.. y al fin al cabo e no ta nada"! 2. ..E quier disimula su propio errornan condenando mi" ..Esey ta lo que bo ta quere verdaderamente. Miguel"? 3. ..Bo a bisa verdad"? ..Sali di aki. Eva! Mi no quier pa bo mira"!



PEPITA

1. ..Lo no tabata mas facil si bo a quit$_a$ e valvo promer"? 2. ..Of paquico bo no t$_a$ pone e tubo den otro posicion"? 3. ..PUM"! 4. ..Ta duel mi. pero nos mester protega nos di e bombernan casa"!



IAPA ta condena Castro y otronan pa oprimi libertad di prensa

..Fidel Castro a bira enemigo numero uno di e libertad di prensa den e paisnan Mericano" Julos Dubois presidente di e Comision pa Libertad di Prensa a bisa na e di XVI Asamblea General di IAPA luna pasa. Asin$_a$ nos a worde informa pa e Inter-American Press Association recientemente. Den nan comunicado di november 1 nan ta sigi informa cu ..Su keho tabata den e relato di 80 pagina di su Comision cual tambe a mustra algun acusacion na e gobernantenan di Republica Dominicana y Paraguay. na unda no tin libertad di prensa.

E reunion anual di IAPA. teni october 19 pa 21 na Hotel Tequandama na Bogota. Colombia. a acentua e posicion tristo di prensa na Cuba. considerando cu e problema di Cub$_a$ ta un problema pa henter America pa motibo cu e ta conecta directamente cu ..e conspiracion global di Comunismo pa esclaviza mundo".

E opresion etern$_a$ di libertad di prensa door di e gobierno di Trujillo un biaha mas a worde treci dilanti di e miembronan. y nota a ser tuma cu ningun cambionan a worde haci pa remedia e situacion n$_a$ Paraguay na unda no ta permiti contradiccion di e linja oficial.

Doscien y seis persona a atende e reunion na Bogota. representando publicacionnan di tur s paisnan Mericano cu excepcion di Republica Dominicana y Paraguay.

Castro Beeche presidente

Ricardo Castro Beeche. editor di La Nacion. San Jose. Costa Rica. a worde eligi como presidente. El a sigi William H. Cowles. presidente y editor di The Spokesman- Review. Spokane. Washington.

No tin libertad di opinion na Cuba

E asamblea General a endosa e conclusionnan di e Comision pa Libertad di Prensa riba Cuba. cu e palabranan di Jules Dubois. ..e crimen mas detestable contra libertad di expresion pasa door di e Asamblea General:

— Ta condena ..e hecho cu e sistema desarolla pa trece Cub$_a$ bek na su libertad a bira un instrumento di opresion di tur opinion liber.." y ta declar$_a$ cu Castro ..a desapunta e speranzanan cu henter e continente a pone den dje y cu el a bira e mayor enemigo di e libertadnan cualnan ta e alegria di bida di e paisnan Mericano y mester ser nan orgullo".

— Ta recomenda cu miembronan di IAPA ..mantene den defensa di e Hemisferio e necesidad di e Organizacion di Estados Americanos pa adopta medidanan pa proteh$_a$ e salud spiritual di e continente. condenando e politica di Castro. cual a haci di su gobierno e punta di lanza pa infiltracion Comunismo na America Latina. peligrando e seguridad y estabilizacion continental".

— Ta condena e actitud di e periodistanan kendenan na Cub$_a$ o otro parti den America Latina ..a traiciona e idealnan di e profesion di periodismo y a hanja husto. apoy$_a$ y eherce e medidanan cu cual Castro a aboli libertad di prensa n$_a$ Cuba".







HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Luna nobo por yuda bo den un principio nobo, ora cu cambionan ta necesario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna nobo ta apoya e deseo di cambio di ambiente y tambe e por fortifica lazo matrimonial.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna nobo ta dirigi bo atencion riba asuntonan di salud y servicionan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna nobo ta mustra riba un cambio dje regularidad den asuntonan di anhelonan di curazon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Luna nobo ta coloca sucesonan den ambiente di bo cas. mescos cu e ta trece ventajenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo por ta origen cu bo ta cambia di observacion y por trece sorpresanan tambe cune.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta masha bon pa atendimiento di asuntonan personal. Larga metodo bieu para unbanda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo ta yuda bo den bo mes signo pa trece. cambio den bo mira riba cosnan cu ta pasando.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna nobo por ta motibu cu bo ta preocupa bo cu personanan cu ta malu y mester di bo ayudo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna nobo ta trece cambio den circulo di bo conocimnan como resultado di sucesonan repentino.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna nobo por ta motibu cu bo por hanja un bista riba bo mes principal asuntonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo por trece un cambio den bo mes puntonan de vista of programa.

ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 19 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3894

CANTIDAD DI WELGAISTANAN NO A AUMENTA

Declaracion di mediador di gobierno

SAN NICOLAS — Den curso di ayera e cantidad di welgistanan di P.W.F.A. no a aumenta, segun nos a tende di fuente bon informa. E promedio di empleadonan ausente riba e tres shiftnan di ayera tabata mas o menos diezcinco porciento, den cual ta inclui e mas o menos cinco porciento di ausenia di custumber. Tambe e curiosidad di publico ayera mainta ora cu hendenan di dia mester cuminza traha tabata considerable menos na comparacion cu e prome anochi.

Tur esaki ta endicacion cu e cantidad di welgistanan ta considerable menos di loke a worde spera pa e categoria cu tabata confia riba e afirmacion di P.W.F.A., esta cu e federacion tabatin e mayoria di empleadonan di Lago riba su man.

Den e refineria tambe tur trabao a bai normal ayera, asina nos a worde informa di fuente fidedigno. Ningun trabou of proceso a worde interrumpi. E declaracion aki anto ta directamente contrario di loke e pamfleta di P.W.F.A. cu ayera a worde parti, anuncia, cu tabatin estorbonan di importancia na Lago pa causa dje welga.

Por lo demas e welgistanan a keda comportanan mes decente. Calmo nan ta camna pa riba pa'bou cantu e wayanan y entradanan di Lago cu nan borchinan riba cual ta para: „We are men, not tools; We are the ones who built Lago" — „No sea cobarde, djoin nos P.W.F.A." y otro lemanan „You profit by our sweat — we want some of that profit".

Hopi critico di PWFA

Den circulo di P.W.F.A. nan ta lanza hopi critico contra loke nan ta jama e manera bruto di procede di polisnan. Nan tabatin hopi objeccion y ta hanja cu e picketline tabata worde pusha muchu leu for di portanan di Lago. Nan ta bisa cu polisnan ta na fabor di Lago.

Welgistanan a parti pamfletanan na casnan den cunucu ayera, animando e amanan di cas pa apoya e welga y duna nan cooperacion. Parce cu senjor Jose Hernandez, secretario di P.W.F.A. a declara tambe cu senjor Villalba, kende ta miembro di e comite di confederacion de trabajadores Petroleros de Venezuela a regresa pa Venezuela pa duna su relato tocante e sucesonan. Sr. Hernandez a pronostica cu awe ta spera actividadnan di simpatia di parti di Venezuela, tambe el a pronostica cu e tankeronan di Lago den estranheria lo no worde spacha pa e obreronan petrolero simpatisadornan.

Avera nochi tabatin basta hopi movecion trobe na portanan di Lago. P.W. F.A. ta continua cu e welga.

Declaracion di Lago

Di parti di direccion di Lago nos ta informa cu di ningun manera lo nan paga e sueldo pa e oranan cu trahadornan a welga. Sinembargo lo nan no retira welguistanan automaticamente. Cada caso lo ser huzga na su debido tiempo apart pa nan dicidi cual trahadornan por queda den servicio y bao di qui condicionnan.

Mediador Hartong

Mientras tantu e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a duna un declaracion ayera nochi via radiostationnan di Aruba, den cual e ta duna un splikacion cortico tocante e problema cu no por a worde soluciona. El a bisa e.o.:

No obstante cu for di dialuna 14 di november u.p., e dia di mi nombramento como mediador di gobierno, m'a haci tur esfuerso pa termina e conflicto cu a surgi entre un grupo di empleadonan di Lago y Lago Oil & Transport Co., mi no a logra lastimamente.

Punto di bista di e grupo en kestion ta cu Lago mester reconoce e federacion P.W.F.A. como representante di empleadonan di Lago.

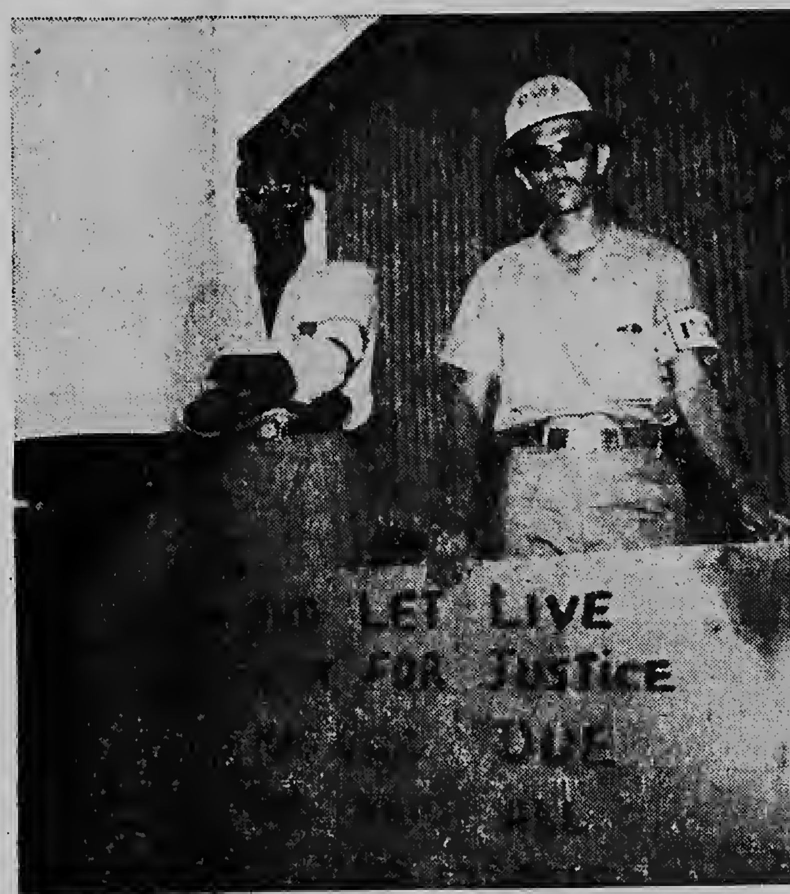
Punto di bista di Lago ta cu esaki ta posibel si tene un referendum segun stipulacionnan di un contract cu Lago tin cu L.E.C. y cu segun opinion di Lago y L.E.C. ta legal.

P.W.F.A. su punto di bista ta cu e contract aki no ta legal, ni tampoco e stipulacionnan di un referendum. Lago ta dispuesto pa tene un eleccion na fabor of contra di P.W.F.A. y den cual e mayoria di voto lo duna e desicion.

Lago y L.E.C. no tabata dispuesto pa kibra cu un contract legal cu e tin cu L.E.C., acceptando esaki como e unico representante legal di trahadornan di Lago.

Ora cu a resulta cu ningun dje partidonan aki kier cambia nan punto di bista, m'a pasa e informacionnan na e partidonan en kestion. Mi ta keda, den mi posicion legal como mediador di gobierno, y ta disponible pa mediacionnan mas adelante.

Mientras tantu rumornan di locura a cumiza ta plama na Aruba caba; por ehemplo cu e pompnan di gasolin di Esso, pa motibu dje welga no tabatin suficiente gasolin mas.



Hopi di e welgistanan cu diahuebs anochi a perde nan sonjo, tabata paraat atrobe diabiernes mainta promer cu solo a sali. E bordchi aki ta papia pa su mes.

WELGA PETROLERA A CUMINZA NA CORSOW

CURAZAO. — Cu e cabez aki riba e diario Carakenjo „El Universal" di november 18 p.p. a duna su informacion tocante di e welga cu a principia den anochi di diahuebs pa diabiernes na Aruba.

E diario ta sigi comenta cu „Tur e trahadornan di e empresa petrolera Lago ta cuminza e huelga awe pa mei anochi pa motibo cu e negociacionnan entre e sindicato, e compania y e mediadornan di gobierno a fracasa. Autoridadnan a manda refuerzo policial pa Aruba, na unda e instalacionnan di Lago ta situa, pa evita incidentenan."



Piedra cu auto

HOOIBERG. — Chofer J.K., a keha diahuebs mainta pa 11'or cu un mucha di scool, S.W. di 12 anja, a benta su auto A-2917 cu piedra. Polisnan por a constata un buraco basta grandi den glas adilanti di e auto.

Conseho educativo di New Orleans

NEW ORLEANS, 18 november.— E conseho educativo di New Orleans a pidi e huez federal Wright ajera, pa su sentencia di mei, pa realiza integracion racial na e schoolnan publico dje ciudad, te cu e diferencianan di opinion entre e estado Louisiana y e autoridadnan federal tocante e asunto, worde soluciona.

Tata di un dje muchanan di color, cu ta bishita e school, cu tabata admiti mucha blancu sol, desde dialuna, a hanja su retiro como empleado na un pomp di gasolin. Su esposa a bisa cu dia prome e homber a hanja su retiro; un persona a informele cu lo socede algo masha malu si e no kita su yiu for di school. Pa e motibu cy e baas dje homber a bisa cu lo ta mehor podiser, si e bai Mississippi bek.

E mamanan dje 4 muchanan di color a declara, cu e muchanan casi no a spanta cu e trato enemistoso cu nan a hanja cerca e blancunan.

Discusionnan a dura seis seman na Vientianne

VIENTIANE, 18 november. — Despues dje discusionnan cu a tuma luga na Vientiane durante mas cu 6 siman entre delegacionnan di gobierno di prome ministro prins Souvanna Phouma y dje Pathet Lao comunista, nan a publica un comunicado bisando, cu gobierno a priminti di acepta ajudo di China Comunista y Norte Vietnam.

A worde declara tambe cu un gobierno di coalicion lo worde forma mas pronto posible, consistiendo di representantenan di tur clase social y partido politico cu inclusion dje partido Neo Laohakat, e partido dje Pathet Lao.

Delegado apostolico nobo na Jugoslavia

VATICAANSTAD, 17 november. — Segun circulonan bon informa, ta posible cu pronto nan lo nombra un delegado apostolico na Jugoslavia.

Segun e circulonan aki, e medida aki ta resultado di un vahe cu cincu miembro di e obispo di Jugoslavia a haci na Roma.

E designacion di un delegado apostolico na Jugoslavia por ta e prome paso den e direccion di intercambio diplomatico entre Belgrado y Vaticano. E intercambionan aki a worde kibra na 1952.

Amenaza di partido Republicano na Caracas

CARACAS, 18 november. — E partido Union Republicano Democratico di Venezuela, cu a hanja 1/4 dje cantidad di voto den e ultimo eleccionnan y cual tabata e segundo partido politico mas grandi den e gobierno di coalicion na Venezuela, lo hira oposicion awor cu e no ta hanja ningun departamento den e gabinete nobo. E partido aki tabata mantene e departamentonan di trabao y trafico, pero e independientenan a hanja nan durante reorganizacion dje gabinete.

E partido a critica gobierno pasobra no tin control riba divisanan y creditonan ta worde limita y e medidanan di gobierno contra inflacion a aumenta e desempleo segun opinion di e URD. E ta contra arresto dje hacidornan di desorden comunista cu tabata haci propaganda pa Fidel Castro, tambe.

CHOFER A NINGA ACUSACION CONTRA DJE

ORANJESTAD — „Absolutamente cu no" tabata e contesta cu acusado C.C. un welderdó a duna riba e acusacion cu dia 10 october el a corre bao di influencia riba caminda di Kaas Ariba pa Urataka. E huez, mr. J.V.M. van Koot a hanjele obliga, despues di e ningamento di acusado, pa aplaza e caso te despues ora cu e testigonan ser jama pa haci declaracion.

Acusado kier a conta tur e historia di com cos a socode y el a hanja consentimiento tambe di e huez. E dia ey el a pasa na lamar y huntu cunele, ademas di un tal T., tabatin tambe un botter di jenever for di cual despues di cada rato e tabata kap un bitter. Ta e otro persona, esun cu jama T., tabata stuur e auto ora cu nan a coge caminda pa cas. Pero un flattire a pone nan para un rato pa traha riba e auto. Ora cu e tire tabata poni atrobe, acusado mes a subi tras di e stuur pa bira e auto y luza (tabata di nochi) pa e waak unda el a laga e hermentnan cu nan a usa pa saka e tire. „Ta na e momento aki polisnan a jega. Mi no a corre e auto", asina acusado a termina su relato. „Pero segun polisnan ta bisa nan mester a corre 20 meter bo tras prome di por a para bo", e huez a bisa acusado. Esey ta pasobra mi mester a corre pa por a bira e auto", C.C. a contesta. Despues mr. Van Koot ta pone na conocemento di acusado com malo el a haci e testnan den warda y com e tabata camna zwaai di un banda pa otro. „Loke polis bisa ta Amen. Mi no a stuur auto si", tabata e ultimo palabranan di e acusado aki. E huez tambe a hanja cu no ta necesario tuma mas tempo riba e caso y a ordena suspension te pa un otro fecha, ora cu e polisnan worde jama pa duna declaracion.

CLUBHUIS DI TRUPIAALNAN TA CASI CLA

ORANJESTAD. — Ta sei spera cu e reconstruccion di e club di e Trupiaalnan lo ta cla dia 26 di november. E ora ey e lo worde poni den uso mas pronto posibel. E apertura oficial y e bendicionamento sinembargo lo socode te na principio di otro anja na mesun tempo cu e celebracion di e 8 anja di existencia di e Trupiaalnan.

Un siman preso pa motibo di un choke

ORANJESTAD — E tanto uso di alcohol cu el a haci e dia ey a haci cu P.M. di 45 anja biba na Kaas Paloma no por a maneha su auto na un manera debida y pa e motibo ey el a corre dal contra muraya di santana den Boerhaavestr. Sentencia di un siman y rijbewijs kita pa 2 anja el a tende ayera for di huez mr. J. V. M. van Koot.

Na 1951 tabata e ultimo biaha cu e acusado aki a keda sentencia pa corremento bau di influencia. Di e tempo ey te 11 di september p.p. el a comportele debidamente.

Pero atrobe el a comete e fout aki, y ora cu e mester a tuma e lorada pa bai den Boerhavenstraat el a sigi corre derecho su dilanti y a dal contra e muraya di santana.

Dos auto cu tabatin para ey banda y e kitamento cu e mester a haci pa un otro cu tabata bini na su man robez tabata e motibo pakiko el a dal contra e cura, segun e mes a declara. „Mi tabatin bitter aden, pero no asina tanto".

Pero pa fiscal sr. S.H. Tjon Ajong e ta keda un asunto serio.

Pa e corremento descuida aki den un vecindario habita el a exigi un castigo di 2 siman den Dakota y kita acusado su rijbewijs pa dos anja.

Teniendo cuenta cu na 1951 tabata e ultimo biaha cu acusado a presenta y tambe cu su peticion pa clemencia (senjora y 6 jiu pa cria) mr. Van Koot a senteneiele pa 1 siman di detencion y e rijbewijs kita pa mes tanto tempo.

SOLUCION DI CONCURSO RADIAL DI CCA

ORANJESTAD. — Pastoor R.J. Weenink di Santa Cruz a gana e concurso radial di C.C.A.

E disco tabata „Ave Maria" di Frans Schubert y cu esaki e pastoor a gana un bon di fl. 10.—.

PROGRAMA „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi di seis'or y mei te un cuarto pa shete lo ser transmiti via Radio Kelkboom atrobe e programa radial di Centro Apostolico Arubano „Conoce bo Fe". Tema dje discusion e biaha aki ta „Fierno".

Actonan di violencia y vandalismo a stop trobe na New Orleans

NEW ORLEANS (Louisiana) 18 nov. — Ajera dia huebs, tabata e prome dia trankil na New Orleans, na unda tabatin incidente desde dia luna, riba cual dia 4 mucha di color a bishita e schoolnan publico dje ciudad pa prome bez. Pero e lucha contra integracion racial ta sigi riba terreno legal.

E actonan di violencia y vandalismo cu a tuma luga enter diarazon, a worde condena pa e autoridadnan oficial pa medio dje corantnan. „E lucha contra integracion lo no worde gana riba caja", asina e corant „Daily Times Picayune" a skirbi. E autoridadnan kier hanja un victoria over di Skelly Wright riba terreno legal. Wright ta e huez federal cu a duna orden pa integra, segun e decision di Corte Supremo di Merca.

Directiva dje schoolnan na New Orleans, cu te awor a cumpli cu tur orden di huez Wright, a pidi e huez federal ajera pa suspende e integracion racial provisoriamente pa soluciona e problema aki trankilamente. E peticion aki a worde haci despues cu e directivanan dje schoolnan a mira cu miedu e reaccionnan violento dje blancunan riba e integracion racial.

Entre tantu e 4 muchanan inocente di color, s'in cu nan sabi mes, ta centro dje controversia aki, tabata e unico alumnonan ajera na e dos schoolnan publico "integra", pasobra ningun alumno blancu no a bai school.

Mama di un dje muchanan di color a declara pa prensa cu su yiu a jega cas jorando y cu el a puntra su mama pakico e hendenan ta tentele. E mama aki a declara cu su esposo a hanja su ontslag na e garage na unda e tabata traha, pasobra su yiu ta bishita e school dje blancunan.

E presidente dje conseho educativo a pidi tur mama pa manda nan yiu school. Poliznan di New Orleans a anuncia cu cada mucha di school cu worde hanja den caja na luga di den school, lo worde detene inmediatamente y hasta lo por worde condena pa un huez di mucha riba acusacion di delincuencia.

Diarazon anochi mas cu 200 persona a worde detene. Ajera nan a detene mas despues di bringamentunan entre trahadornan di haf blancu y di color.

Na Baton Rouge, capital di e estado Louisiana, gobierno dje estado a dicidi di tuma medidanan di represaille contra e conseho educativo di New Orleans y el a suspende e fondsnan cu tabata necesaro pa paga e maestronan di school y paga pa reparacionnan na e schoolnan. Conseho educativo no tin placa. Varios banco na e ciudad a nenga tambe di duna e conseho educativo un prestamo. Esaki ta un dje motibunan pa cual e conseho educativo a pidi e huez federal pa pospone e integracion racial provisionalmente. E huez federal a declara cu e studia e asunto awe.

Aunke cu e situacion actual na New Orleans ta pone hende corda e situacion na Little Rock (Arcansas) na 1957, ta existi un diferencia fundamental entre e 2 stuacionnan. Na Little Rock e gobernador dje estado, Orval Faubus, a duna guardia nacional dje estado Arkansas orden pa interveni pa stroba e alumnonan di color di drenta e lyceo central di Little Rock. Ora cu el a duna e orden ey, presidente Eisenhower a duna e trupanan federal orden pa nan tambe interveni awor pa pone tur hende respeta e orden dje Corte Supremo pa efectua integracion racial.

Na New Orleans no tin trupa local ni federal. E 4 muchanan di color ta worde protega pa U.S. Marshals (poliznan di estado). E poliznan local ta interveni solamente pa evita e incidentenan cu e segregacionistanan ta provoca. Te ainda ni e gobernador dje estado, James Davis, ni parlamento dje estado no a trata di stop e integracion pa medo di obligacion, manera gobernador Faubus a haci.



FINAL DJE RUMORNAN?? — Mientras na mundo occidental rumornan caprichosa ta circula cu premier Krushev a ser reemplaza, e persona principal aqui tabata mira aerodromo di Mosku, na unda e tabata jama bonbini na un huesped di China Comunista: e hefe di estado Lioe Sja Tsji. Denter di e hopinan cu a contempla e prueba di alianza, nos a mira tambe e president di Union Sovjeta L. I. Bresjnev na banda drechi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik ben zoveel vingers oud, mijnheer Wilson".

„Mi tin asina tantu dede bieu, Sr. Wilson".

streken dan jaren, hoor!" „Maar Dennis, je hebt meer

„Pero Dennis, bo tin mas manja cu bo tin anja".

CINCO Y SEIS

Parce cu e siman aki atrobe nos por spera un cinco y seis cu probablemente lo paga bon, como e caredanan no ta mucho facil. Na promer vista tin hopi hende lo bisa ta bai tin un „mercado libre" pero ora bo mira e caredanan cu mas atencion y pone bon tino anto e dificultadnan ta sali na vista. Seguramente cu den un of dos careda bo por indica e ganador casi cu seguridad pero den e otro caredanan cos no ta facil.

PROMER CAREDA. Diez dos cabai di serie 8 ta corre riba un distancia di 1300 metro. Tin dos yabi. Bromo y Paso Fino ta forma Llave 8 y Llave 10 ta consisti di Arrabelero y Pelamenco. Tur dos yabi ta candidato di peso pero nos ta duna llave 9 e promer opcion. Tanto Bromo como Paso Fino por sali ganador di e careda. Otro dos fuerte candidato pa e victoria ta Mucuruba y Alone. Prince Charmant cu a caba di corre e distancia aki den 79.1 ta otro cu ta un rival di peso.

DI DOS CAREDA. — Distancia di 1400 pa un grupo di cabai di serie 6 cu premio di 15%. Careda interesante. Tin 14 ejemplar cu dos jabi forma pa Costeo y Potasio como llave 11 y Llave 12 cu ta di Atipay y Mejico 11. Azopardo e campeon di 1700 metro ta e mas indica pa gana, no pasobra e ta campeon sino pasobra su ultimo caredanan ta inspira confianza. Den su ultimo careda el a baya hopi contratiempo pero e dos caredanan promer el a yega numero 2 y numero un. Azopardo ta casi un „fija" maske e ta corre subi di serie. Maniqui y Mohicano ta otro dos bon competidor. Un batacazo ta Empire Star. E ta bai cu 6 kilo menos y un jinete aprendis cu a gana solamente tres biaha den cinco y seis.

DI TRES CAREDA. — Aki nos ta bai indica nos „Fija" di e siman aki. Ebelde cu Gustavo Avila y Cantorcito cu Julian Rios ta haci e yabi aki parce inveencible. Cartujo y Briseo y tambe llave 9 por haci algo. E careda ta pa cabainan di serie 3 y 4 ariba un distancia di 1400 metro y cu un premio di 25%. Ta e careda mas interesante di e atardi.

DI CUATRO CAREDA. Unicamente 11 ejemplar sin ningun yabi. Distancia di 1400 metro pa cabainan di serie 6. Tambe ta un careda cu bal la pena. Gyere Gyuri ta e gran favorito. Ta un animal cu a cuminza corre den serie 9 y gana. Subi den serie 8 el a perde promer biaha y caba gana ariba 1600 metro den e careda numero 957. Subi den serie 7 el a bolbe gana. Caba el a corre den e Clasico Simon Bolivar. Siman pasa pa via di fango el a perde cu Guardianess. E siman aki si no tin fango ta dificil pa Gyere Gyuri perde. Sinembargo tin varios rival di peso. Nos mester nombra Fore, Elegantona, Heliogabalo y Manoseo.

PENULTIMO CAREDA. Distancia ta 1600 metro, e clasico milla. Tin 12 competidor cu un yabi di Aplauso y Festivo. (Llave 11) Klick aki den ta e gran favorito cu probablemente e siman aki lo ta e „Fija" nacional. Berdad cu e cabai aki ta e mehor ejemplar den e careda. Di Prenuncial cu a corre solamente un biaha nos no por duna ningun opinion, e ta un bon ejemplar. Si sali un batacazo den e careda aki anto e cinco y seis lo paga mashar bon. Cuidao anto cu Norquinco y Brownie.

ULTIMO CAREDA. Tin 12 competidor di serie 8. E distancia ta 1300 metro. Marcelin ta e gran favorito di e careda. Cu e energico jinete Rogelio Cortez Marcelin ta luci como promer candidato. Pitingo y Domador ta dos gran rival y Winter por ta un tajo. Marcelin ta un cabai cu a bin for di serie 9. El a gana e careda numero 980 dilanti di La Chilca. Den serie 8 el no a gana ainda. Es decir anto cu e ta corre subi di serie pero como e aprendis. E. Gonzalez ta cambia pa e profesional R. Cortez Marcelin ta subi 2 kilo. Ariba e distancia cortico aki esey no tin mucho influencia. E cabai ta bon. Asina ta cu na promer lugar nos ta keda cu Marcelin.

Promer cu nos duna nos combinacionnan di e siman aki nos kier duna e puntuacionnan di Radio y Prensa.

Promer careda. — Llave 9 tin 23, Llave 10 tin 17, Alone 13, Mucuruba 6, Prince Charmant 6, Nepotre 6, Princely 4, El Sirio 2 y Numeral 1.

Di dos careda. — Azopardo 31, Pupitre 24, Maniqui 13, Llave 12 tin 6, Maquilero 2, Mohicano 1 y Mario 1.

Di tres careda. — Llave 8 tin 42, Tarareo 11, Eureko 10, Briseo 4, Llave 9 tin 4, Last Order 2 Tucuso 2, Cartujo 2 y El Druida 1.

Di cuatro careda. — Gyere Gyuri 41, Fore 13, Manoseo 8, Heliogabalo 8, Español 6, Dionisio 1 y Aguaita 1.

Di cinco careda. Klick 47, Jet 18, Prenupcial 10, Cambo 1, Guardianess 1 y Llave 11 tin 1.

Ultimo careda. — Marcelin 46, Pitingo 10, Furiosa 10, Domador 8, Naipe 1, Winter 1, Monzalbete 1 y Ilusorio 1.

Nos acostumbrado cuadro combinacion di tres cuadro di 4 bolivar cada un;

Llave 9	Llave 10	Mucuruba
Azopardo	Pupitre	Maniqui
Llave 8	Llave 8	Llave 8
G. Gyuri Español	Heliogabalo G. Gyuri	Español Heliogabalo
Klick	Klick	Klick
Marcelin Winter	Marcelin Winter	Marcelin Winter

(Te Diabiernes merdia tabatin dos retiro den 5 y 6. Ta retira den di dos careda Costeo y den di tres careda Eureko.)

Llave 9	Llave 9	Llave 10	Llave 10	Mucuruba	Mucuruba
Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre
llave 8	llave 8	llave 8	llave 8	llave 8	llave 8
G're Gyuri	Español	Español	G're Gyuri	Heliogabalo	Heliogabalo
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Marcelin	Pitingo	Marcelin	Pitingo	Domador Winter	Furiosa Naipe

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

INCIDENTE CU E EMBAHADOR MERICANO NA COCHABAMBA

LA PAZ. — Gobierno di Bolivia a expresa su lamento tocante e incidente cu a tuma lugar algun dia pasa na Cochabamba, ora cu e embahador di Merca na Bolivia, Carl Strom, a worde tira cu piedra y di fluit na e momento cu e kier a tene un conferencia di prensa.

E ministroBoliviano di asuntonan exterior Eduardo Arzequiroga a expresa su simpatia en contestacion riba un carta dje embahador Mericano y el a declara cu e autoridadnan di Cochabamba a hanja instruccion pa busca esnan cu ta responsable pa e incidente.

E ministro a declara tambe cu „e incidente a worde planeea pa agentenan profesional estranhero cu a haci uso di hendenan hoben" y cu „e incidentenan aki no ta pas den cuadro dje sintimentunan caluroso cu pueblo Boliviano tin pa Merca".

CHOQUE ENTRE WELGISTANAN Y GUARDIA NACIONAL NA PANAMA

PANAMA. — Un persona a muri y cuater otro a wordu herida durante choque entre obreronan di e fincanan di banana cu ta huelgando, y e guardia nacional ayera nochi na Puerto Armuelles, na e provincia Chiriqui na Panama. E incidente a tuma luga ora cu e obreronan tabata tene discusionnan tocante acceptacion di e propuestonan e presidente a haci nan, despues cu nan a declara nan mes solidario cu e huelgistanan di e procincia Bocas del Toro.

E huelgistanan aki a haci uso di nan solidaridad cu e huelgistanan di Bocas del Toro, y na na pidi aumento di salario.

Noticia di Ned. Ant. Schaakbond

Nos a ricibi e siguiente noticianan di senjor Merien, president di e servicio di prensa di "Nederlands Antilliaanse schaakbond":

E representante di Antillas Hulandes den e torneo di ajedres na Caracas, mr. A.H. Roose lo sali awe nochi pa mitar di ocho pa Caracas. E torneo di ajedres ta cuminza majan anochi.

Senjor Emanuel ayera a bira campeon di ajedres di Corsou, ya cu el a gana senjor Moron, y senjores Roose y Zoneschain a hunga remise.

Demonstracion di obrero na Bolivia

LA PAZ, 18 november. — Na e ciudad boliviano, Cochabamba, un demostracion di obrero a para bira un desorden. E demostrantenan a ataca warda di poliz y stadhuis. Tabatin algun herido.

Continuamente gabinete ta reuni pa discuti e situacion, cu ta worde yama grave. Militarnan ta tuma parti na e discusionnan.

EILANDGEBIED ARUBA

Namens het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba zal op 20 december 1960, ten kantore van de Telefoondienst worden aanbesteed de levering van:

13.5 km. telefoongrondkabel

Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.

Het Hoofd van de Telefoondienst,
J. HOLLANDER

Welga den fabrica di sucu na Mexico

MEXICO CITY. 18 november. — Diahuebes 45.000 trahador di e industria di sucu mexicano a huelga. E consecuencia tabata, cu den 48 fabrika di sucu Mexicano, trabao a worde paraliza. 85.000 trahador di finca di sucu tambe a stop di traha pa yuda e obreronan di fabrica den nan exigencia pa un aumento di salario di 40 porciento y otro mehoramientonan.

Almuerzo na honor di delegacion Cubano

PEKING. 18 november. — Ernesto "Che" Guevara, presidente dje Banco Nacional di Cuba, a worde ricibi awe hunto cu e mision economico cubano cu e ta dirigi, pa e vicepresidente dje conseho chines di ministronan, Li Hsien Nien.

Despues dje discusion e vicepresidente a ofrece un almuerzo na honor dje delegacion cubano.

Cumpleanjos

Ta ricibi su Promer Santa Comunion e hobencito Bibiano Nicolaas Fingal y ta ricibi felicitacion di su querida mama, Uselia, tata Juan, ruman Mimi, Jan, Shon Lee, Wim, Kees, Jolanda, Filomena, Marina, Lucio, Sixto, Roberto Fingal, wela Jeannet, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Fingal, Hieroms, Tromp.

Sr. Ismael Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Juan Orman, rumannan Arcadio, Reina y Constan Orman, sobrinanan Maria, Tony, Beatrix y Ramoncito Lopez, swa Pablo Lopez, madrina y padrino y demas familia Orman, Lopez.

Sra. Bertha Figaroa ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Felipi, jiunan Angela, Anselmo, Helena, Ramona, Alberto, Jacobo, Jolanda, tata, mama, tur su rumannan y demas familia Figaroa, Kelly y Kock.

Sr. Ismael Orman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Leonsio Orman, dos rumannan Johana y Segundo, sobrina Hilda Orman, jiu Beni Martines, tambe di su enamorada Filomena Martines, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan.

Sr. Maximo Dirksz a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su 3 ihanan Isidro Marin, Benito Werleman y Juan Gomez, tambe di su rumannan, amigo Rafael Koolman, especialmente di su sobrina Maria de la Cruz Marin.

Ta ricibi su Promer Sta. Comunion e hobencita Ersilda Diana Tromp (Chida) y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Angel Tromp, rumannan Maria, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose Patricio Tromp, wela Diana, welonan Atanacio Logino Tromp, padrino Leandro Tromp, madrina Nora Gill, tanta y omonan y demas familia Tromp, Ridderstaat, Kelly, Gill y Reed.

E hobencito Mario Tromp (May) ta ricibi su Promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Florentino, mama Dora, rumannan Prisca, Jo, Diania, Vera, Lourdes, Linda Tromp, welo Atanacio Ridderstaat, welanan, Diana y Maria Tromp, padrino Nemencio Tromp, madrina Nora Gill, tur su tanta y omonan y demas familia Tromp, Ridderstaat, Kelly, Gill.

E hobencito Juan Ridderstaat ta ricibi su Promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Shera, tata Cornes, rumannan Geronimo, Miro, Judith, wela, welo, omo, tantanan, prima y primonan, madrina Aura, muy especial di Corsow di Nicolasa, Aquiles, Rosa, kende ta desea cu bon Dios lo baha su bendicion riba dje.

Ta ricibi su Promer Santa Comunion e hobencita Jacintha Rosa Leest y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan welo, wela, omo y tantanan, prima y primonan, muy especial di Corsow di Nicolasa, Aquiles, Rosa.

Sra. Geertruidir de Bareno, kende a cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su esposo Teodomiro A. Bareno, 12 jiunan, 2 rumannan, nieta y nietonan, sobrina y sobrinanan, suegro y suegranan, especialmente di su suegro Eregino Ras, familia Ras, Wouters y Bareno.

Un cordial pabien ta bay awe pa sra. Isabella Tromp, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su comer Estela Farro, di Seferina, Jesusita, Alicia, Veneranda y Ingrid Farro, especialmente di su iha Carmen Roza.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 10.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 10.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DIASABRA 19 di November

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 8.00 „Cop hater"
PRINCIPAL 8.00 „Chicago confidential"
AURORA 7.30 „Guy Madison the hard man"
SAVANETA 7.30 „Man or gun"

DIADOMINGO 20 di November

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
matinee 6.00 „Pobres millonarios"
RIALTO 8.00 „Cop hater"
matinee 5.45 „Pobres millonarios"
PRINCIPAL 8.00 „The horse's mouth",
matinee 6.00 „Johnny Tremain"
AURORA 8.00 „The Tijuana story"
matinee 6.00 „Bailout at 43.000"
SAVANETA 3.00 „John Paul Jones"
matinee 6.30 „King of the range"

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Polanen
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a muestra nan atencion durante accidente y morto di nos querido esposo y tata

JULIO MADURO

Particularmente nos quier gradici Directiva y miembronan di Jamanota Club.

Na nomber di su esposa
Maxima Maduro
y jiu Lucia Maduro.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 57

„Mi ta spera esci pa bo. Pero prome mi lubida idiota, mi quier bisa bo tambe, cu hamas bo por bai haci bishita solitario tampoco cerca un homber, b'a tende?"

„Esci mi sa. Pero e caso ei tabata urgente, pasobra George no quier a bini aqui naturalmente".

„Mi ta comprende. Pero alomenos bo no mester a bai anto cu bo mes shers. Bo n' sa pa un cos asina bo mester a pidi un shers di huur?"

„Riba esci mi no a corda absolutamente", el a bisa inocentemente. „Qui bobo di mi parti. Un otro ocasion lo mi corda. Mi ta 'sina contentu cu bo ta conta mi e cosnan ei, Sherry, pasobra nunca tantan Jane no a conta mi absolutamente nada di semehante asuntonan".

Como quiera cu no tabata intencion di Sherry di a causa e mucha muhe ningun sorto di sufrimentu, despues di tur e ansianan cu e pober a pasa caba, el a baha su boz y a cuminza ta papia normal trobe cune, pero el a jama su atencion un biaha mas cu hamas e mester bai bishita un homber den su cuartonan estando un muhe casa. Y despues el a pone un na e combersacion desagradable aqui.

E alivio cu el a sinti despues dje resultado satisfactorio dje desafio, a pone cu no obstante su situacion nada envidiable, sinembargo e tabata mira porvenir cu un tinto di speranza, hasta despues cu el a sali di haci bishita cerca su plenipotenciario. Mr. Stoke tabata sombrio pa final di e efectivo di Sherry si e sigui haci asina enorme sumanan na debe di wega di placa.

Sherry no por a bini ola of no quier a comprende avisonan di mr. Stoke contra e hendenan ambiciona den wega di placa.

El a defende su mes na avisa mr. Stoke, cu sin duda pronto lo e hanja su suerte back den wega di placa trobe, pasobra el a cuminza ya ta gana cosnan insignificante. De la manera cu su suerte lo a regresa.

Un ratu el a spanta ora cu e homber aqui a menciona com grandi tabata su debe di wega total y el a admiti cu cos no tabata masha favorable p'e berdad.

Y mr. Stoke a bise prudente:

„Y e siguiente paso, mylord, ta: manera apenas mi tin nodi di splica bo, ta, cu bo mester bende un parti di bo terreno".

No obstante e hecho cu na diferente ocasion e conde a duna di conoce cu e no tabata gusta biba na Sheringham Palace, su wowonan a corta candela ora cu manera un hende sorprendi el a grita:

„Bende mi terreno? Parce ta loco b'a bira. Esci lo mi no haci nunca". Mr. Stoke a queda ta mire cu wowonan pensativo:

"Sinembargo por lo pronto mi n' ta mira otro solucion. Ademas di esei semper b'a bisa cu bo n' ta gusta Sheringham Palace.

E conde a queda ta fihe.

"Pero esci ta toch mi cas paternal. Semper a biba un Verhelst ei. Hasta mi tawela mes nunca no a bende ni un meter di su terreno y mi n' ta quere cu por tabatin ningun hende mas kens cune".

Un rato e conde a cesa ya larga su memoria pasa awor riba su anjanan hubenil, su anjanan di infancia, cualnan el a pasa na Sheringham Palace. Ainda e tin warda den su alma recuerdonan masha bunita cu hamas di su bida lo e quier lubidu. Y na boz baho el a bisa e confidente:

„Y pa bo mira: toch mi ta stima e luga ei".

„Mi sabi cu bo ta hanja e bida di cunucu laf y sin gracia", mr. Stoke a bisa cu wowonan na suela.

"Wel.... ta claro cu mi no quier bai dera mi curpa aya ainda. Pero en todo caso mi terreno mi no ta bende. No papia cu mi hamas riba esei".

„Mi n' ta haci nada mas cu mi deber na avisa bo di bo situacion, senjor Conde. Y si bo gastunan queda asina altu, no ta resta mi ningun otro recurso, sino solamente di bende bo terreno".

"Ai, stop di ta papia coi loco. Mi no ta larga di reconoce cu mi a perde masha hopi placa ultimamente, pero toch cos lo drecha trobe".

Y segun e palabranan aqui tabata ser expresa, hende por a comprende cu e conde no tabata desea na trata riba e punto desagradable ei mas.

Maske com indiferente e quier a hacie, sinembargo e noticia di senjor Stoke no quier a large cu sosiego. E n' por a drumi ni bon anochi. Afortunadamente el a bin gana un bon suma trobe cu un pustamentu di cabai y atrobe e tabata jen di optimismo y tabata conta tur hende cu quier a tende, cu felicidad a regresa trobe na su lado.

Lastimamente e alegria no tabata duradera, pasobra e mes anochi ei el a perde trobe tur loque ei a gana cu pustamentu di cabai. El a queda asina tristemente y desesperadamente abatido, cu el a bura di no bai na Watier mas.

Apenas su manece el a bin sana un poco dje golpe aqui, cu el a bin hanja bishita di om Prosper, net na momento cu e quier a sali.

Y na su manera di kick semper e anciano tio a bise:

"Mi ta supone cu lo bo no a hinka den bo cabez cu lo ta pa pret mi ta bini aqui sin cu lo mi tin un bon motibu".

"Y ta cual dje motibunan asina basico bo por tin?" el a puntra su tio, mientras el a abri porta di biblioteca pa e tio.

"Bo sa mucho bon cu mi quic bo bon, mi bon subrino", el a bisa cu trastu, mientras el a larga su curpa zak prudentemente den un stul comodo. "Si acaso bo tin algu mas dje binja Madera cu ultimamente m'a manda pa bo, anto lo mi ta desea un glas".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Con bo ta hanja cu srta. ta acusa nos di secuestro"? „Su cabez tabata un poco molestia. despues di su desmayo"! 2. „Despues cu e descansa, lo e duna cuenta di loque a socede. Y, una vez. tur cos bin cla. nan lo laga nos bay"! 3. „No spera esey di Susi"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor cu nos ta na India. nos lo mira con nos lo bolbe". 2. „Nos tin suerte! Pafor tin un avioneta cu a trece remedi y nos lo sali rato despues"! 3. „Pero.. „Cu gusto nos lo a hiba boso na un aeropuerto. pero tin un problema. esta apenas tin un lugar pa dos"!



DICK TRACY

1. „Un gewoon burger! Mi ta mira su jabi di telefooncel na su faha"! 2. „Y e hendenan cu ta mantene e park ta biniendo atrobe. Nos ta perdi. Ogde 3. „Oh. no bira debil! Keda cu curashi, cu brio fuerte y valor, corda cu wega di bala nunca ta caba tantem nan no tumba un". 4. „Pero, ta quico ta ronca asina"? „Ta solamente e schroefnan den bo cabez idioot".



RIP KIRBY

1. „Mi ta contento cu bo no a trece maleta. Tur cos ta cla pa bo den e camber di e tesoro, sr. Stanley". „Ta duel mi cu mi no a trece coi fantasia pa e nativonan". „Mi ta mira cu e ta quere cu mi ta Stan, e ladron di joyas..." 2. „E ta hermoso y suave. Esaki ta mehor di lo que mi a spera..." 3. „Aki nos a jega"! „E avion ta cla. Nos por sali mesora, srta. Mona".



Derechos Reservados.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E bishita di Lalo na e prison a produci cierto informacion vago... „Diablo! Den qui situacion nos ta bay keda awor si resulta cu Bernard si tabatin un jiu muher". 2. „Laga nos tira un vista... „E jiu jama Nora Temblet. Di 22 anja... Primi Kroll"! 3. „Nora Temblet... jiu muher di Felix Bernard! Mi tin e horrible sospecha cu ta verdad"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sali di aki. Evita"! 2. „Esey ta di papa..." 3. „Ami" „Quico bo ta bay bisa, Miguel?... Cu bo a hereda? Bisa verdad..."



PEPITA

1. „Bo ta corda qui dia ta awe, querido"? „Eh? Oh... si... sigur"! 2. „Bo ta desea un regalo di cumpleanjos, aniversario di boda of quico"? „Mi no sa, pero mi mester un regalo". 3. „Oh. danki, querido! E ta bunita"! „Bo por bisa mi qui dia ta awe"? 4. „Dia di candelaria"!



Derechos Reservados.

Nixon a gana na California

SAN FRANCISCO, 17 november. — Nixon a gana na California. Lo e hanja e 32 votonan electoral dje estado ey. E ultimo cifranan ta indica cu Nixon tin 13.160 voto mas cu Kennedy na California. y Kennedy no por hanja dje tantu ey mas.

E victoria di Nixon na Hawaii a worde afirma definitivamente ajera nochi tambe. cu un diferencia di solamente 141 voto. E lidernan di partido democratico na Honolulu a bisa cu nan lo pidi pa conta e votonan di nobo.

Awor Nixon tin 226 voto electoral. lo e falta 43 mas pa e por bira presidente.

Awor e votonan cu Kennedy tin mas cu nixon ta reduci te na como 200.000 voto. E total cantidad di voto tabata 68 millon.

Ainda carta di Rahman no a ser confirma

DEN HAAG, 18 november. — Awe mainta ainda e recibo di un carta di prome ministro Abdul Rahman no a worde confirma ainda.

Proposicion di Estados Unidos

PARIS, 18 november. — Estados Unidos a propone durante e Asamblea general ldil Unesco. na Paris. pa aumenta e begroting di 1961 pa 1962 cu un millon dollar. cual lo ser usa solamente pa educacion na e paisnan africano.

Brazil a propone un aumento di dos millon pa e mes un motibu.

E begroting di e dos anjanan cu ta bini ta menta na un suma di cerca 31 millon dollar.

Circulonan militar na Washington

WASHINGTON, 18 november. — Circulonan militar na Washington a ricibi e medidanan di reduccion di gasto di Eisenhower sin entusiasmo. Manera ta conoci, ta particularmente e militarnan lo sufri dje medida. pasobra nan lo no por hiba nan familianan mas ora cu nan worde staciona. na paisnan estranhero.

E ministro mericano pa ehercito. Brucker. a publica un comunicado den cual ta worde declara cu e medidanan dje presidente lo pone moral di ehercito na peliger. El a bisa tambe cu e ordernan lo worde cumpli cune. pero lo e haci tur cos posible pa reduci e efectonan duro. E posibilidad pa reduci e permanencia dje militarnan na paisnan estranhero ta worde studia awor.

Servicio di gobierno di Israel

JERUZALEM, 18 november. — E servicio di gobierno di Israel a anuncia. cu e proceso di Eichman lo cuminza dia seis di maart na Jeruzalem. si no presenta ningun desarollo imprevisto.

Eichmann a worde acusa di matamentunan masal di hudionan durante di guerra.

NA SURNAM CURSO NOBO PA SCOOL DI HUSTICIA A CUMINZA

PARAMARIBO. — Siman cu a caba tabatin apertura oficial pa e anja di curso nobo di e „Surinaamse Rechtschool" (scool di husticia). Ademas di e maestro- y alumnonan tabata pertenece na e presentenan e ministro di Ensenjanza y Desorollo Publico. e direktor di e gabinete di gobernador y presidente y miembronan di e Raad van Toezicht di e Surinaamse Rechtschool.

E ministro di Ensenjanza. sr. Al J. Morpurgo a papia tocante di: „E figura di esnan cu ta studia den e desarollo di Surnam".





OPTIEK Oranjestad San Nicolas — Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush — Diario pa Aruba — DRINK Coca-Cola

Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 22 — DIALUNA 21 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3895

Participacion di consulado general na New York

NEW YORK, 19 nov. — Consulado general Venezolano na New York a anuncia cu medidanan nobo di controle riba dollar a worde tuma, pa pone un fin na e reduccion di dollarnan di reserva di Venezuela.

Segun e medidanan nobo e banconan lo sigui bende dollar segun e curso oficial di 3.35 bolivares pa cada dollar. Pero e cumpradornan lo mester pidi e dollarnan na banconan local, cualnan lo ricibi un cierto cantidad di dollar tur luna. Pa hanja dollar, e importadornan lo mester deposita 20 te 40 porciento dje balor dje valuta cu nan ta hanja, na bolivar na un banco. E deposito aki ta pa sigura cu e valuta cu e importadornan ricibi lo worde usa pa transaccionnan comercial legal, asina a worde informa.

Informacion di "New York Times"

"New York Times" a informa for di Havana, cu gobierno ruso a avisa gobierno di Fidel Castro pa actua cu mas cuidado y modificacion.

E corant ta bisa cu gobierno ruso a avisa e cubanonan cu evidente exito pa stop di amenaza Merca cu raketnan ruso, pasobra Moscu su relacionnan cu Washington, y specialmente cu e gobierno nobo di presidente Kennedy, ta di mas importancia pa Kremlin cu e problema cubano.

Gobierno ruso a informa Havana tambe cu e no ta completamente contentu cu Castro su alehamentu sistematico for di Brasil, Argentina y otro paisnan suramericano cu cual Moscu ta desea di establece relacionnan mas estrecho.

Tin indicacion cu e conseho aki no a worde ignora por completo, asina e corant a skirbi.

"Daily News" a felicita Krutshef

E corant "Daily News" di New York a felicita e presidente electo mericano awe, pasobra el a abstene prudentemente di duna comentario riba e situacion na Guatemala y Nicaragua. E corant a expresa su speranza cu tur mericano influencial lo apoya e presidente actual den su politick exterior sin critikele si su medidanan mester causa preocupacion.

Varios comentarista mericano ta di opinion cu e medidanan di Eisenhower respecto Guatemala y Nicaragua lo no causa simpatia pa Merca na Suramerica.

E "New York Mirror" a skirbi entre otros: Nos no tin mester di aprecio. Popularidad no por reemplaza respect. E agresornan comunista sabi di antemano cu nan lo mester resisti e canjonnan di marina mericano y esey kier meen cu nos ta ocupa un posicion di respect.

DIPUTADO HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD — Despues di un ausencia basta largo diputado O. S. Henriquez a regresa Aruba ayera nochi. Na aeropuerto tabata presente pa ricibiele, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, diputado E. O. Petona y e hefe di watervoorzieningsdienst ir. S. J. Faber. Senjor Henriquez na Hulanda a atende asuntonan tocante e proyectonan di urgencia pa Aruba.



Ds. Tom Johnson, superintendant di methodistanan den Antillas, na palabra. Orgullosamente e ta mustra e presentenan un busto chikito di John Wesley, prome di haci entrego dje regalo aki na e scool.



Sr. C. Yrausquin, adjunct inspecteur di ensenjanza durante su discurso. Na drechi ta sr. D. J. Helmink, director di e Colegio.

Lago ta considera e welga como termina

Medidanan severo di Lago por worde spera pa e lidernan di welga

ORANJESTAD — „Lago ta considera e welga como termina", segun un portavoz di Lago, ora cu ayera nochi a puntrele con e situacion tabata. Mas y mas empleado ta presenta na trabau of ta telefonea pa avisa cu nan lo cuminza traha 'trobe. Di algun actividad di boycot na Venezuela di tankeronan cu ta bini Aruba, te cu ayera nochi Lago na a tende nada.

E ultimo aki a worde participa referiendo na un boletin cu P.W.F.A. a saca ayera, den cual ta worde anuncia cu letternan grandi cu „Uion di Marino Petrolero" na Venezuela a duna ordu pa boycotea tur e tankeronan di Lago, te ora cu Lago ta dispuesto pa tende P.W.F.A.

Den mesun pamfleta ta worde participa tambe, cu un miembro directiva di „Federacion Petrolera" di Venezuela lo bini Aruba pa awe nochi papia durante un reunion general di miembronan di P.W.F.A. „Pa asina leu cu nos por mira na Venezuela nan lo no bai mas leu cu duna nan apoyo moral so", tabata opinion di un funcionario haltu di Lago.

Suspendé

Mientras tantu directiva di Lago a stipula, cu e 26 empleadonan cu a firma e carta di 7 dje luna aki, den cual Lago ta worde poni pa e alternativa „reconoce P.W.F.A. of welga", lo keda suspendi te ora cu worde dicidi, cual ta e castigo cu nan lo hanja. No ta imposibel, cu e firmantenan en kestion, kende ta worde considera di ta e lidernan dje welga, cu tur lo hanja nan retiro. Ta interesante pa menciona, cu 2 di e 26 no a perde un ora di nan trabou y a bai traha trankil, y 3 dje otronan mientras tanto a mustra di ta dispuesto pa cuminza traha 'trobe. Sinembargo nan tambe a worde suspendi.

Mas y mas dje welgistanan ta bolbe pa nan trabou. Diasabra a resulta

cu den dia, tabatin hopi menos hende cu a falta trabou cu un dia anterior. Na e Mechanical Dept. por ehemplo esaki a reduci te na 382, na comparacion di e 504 di diabierne. Den Process Department diabierne 71 a keda cas, diasabra tabata falta solamente 43 empleado. Diasabra pa e 3 wardanan total tabatin 538 ausente na comparacion di 735 di binticuater ora prome.

Teniendo cuenta cu e promedio normal di ausentenan, e cantidad di welgistanan segun calculacion diasabra tabata solamente 8 porciento ainda.

P.W.F.A. ta afirma cu e grupo di welgistanan ta aumenta continuamente, pero segun informacionnan di Lago den anochi di diabierne pa diasabra mas hende a subi warda atrobe cu 24 ora anterior. Den warda di 4 pa 12 di ayera nochi tabata falta solamente 18 trahador.

Keho tocante polisnan

Nos a tende di bon fuente cu PWF a manda un keho aden contra e manera cu polisnan ta procede na porta di Lago. Nan ta reclama cu e „picketline" ta worde pusha muchu leuw for dje portanan di Lago, cu no por worde haci contacto cu esnan cu ta bai traha.



Auto desconoci a dal mucha

ORANJESTAD. — Den Boerhaavestraat diahuemes atardi pa diesdos'or y diez e mucha E.W. a corre dal contra di un auto. El a hanja un bolobonchi grandi riba su cabez y algun rasgonan na su curpa.

Despues di prome ayudo nan a hiba e mucha su cas. E chofer muy probable no a nota cu el a dal e mucha y a sigi corre. E causa ta cu muy probablemente e mucha a corre cruza sin waak bon.

„Boca Chica" producto Puertorikenjo embotella na Aruba

ORANJESTAD. — Cu su color di un té bon „getrek" e ta duna tur pruebar di ta un rom prepara cu e mas fina atencion. Nos ta referi na e rom „Boca Chica" for di Puerto Rico y pa cual rom e firma E.F. Debrot Inc. den Nassaustraat ta agencia for di fin di october.

E firma aki ademas ta ocupele cu embotellamento di e rom aki. Ta pa e motibo aki nan a hanja diasabra bishita for di Puerto Rico di e dos senjornan Adrian Muñiz, Sales y promotion manager, y German R. Cruz, general Sales Manager di Boca Chica Distilling Co. na Ponce Puerto Rico.

E dos senjornan aki a bin tira un bista com nan producto ta marchando na Aruba.

Un rom mundial

Prome cu el a pone pia riba Aruba, e agentenan tin hopi sigur cu esaki lo keda bon claba, ya „Boca Chica" tabata bon conoci na Estados Unidos y Europa. Segun e dos bishitantenan esaki ta di gradici na e hecho cu nan destileria tin e equipo di rom di mas moderno den e paisnan Americano. Tambe cu e rom aki ta mas suave cu romnan Cubano, apesar di ta contene e mesun porcentahe di alcohol cu ta 80½. E sabor di e rom, cu nos a pruba y a keda deleita cuné, ta worde logra door di un mescla di rom añejo y rom cu ta para pa un tempo no mucho largo. Ademas rom „Boca Chica" no ta worde embotella prome cu e no a para den deposito pa por lo menos 3 anja. E Boca Chica Distilling Co. por produci un capacidad di 8000 caha di rom (cada caha ta contene 2 gallon) pa dia, y actualmente tin un cantidad di 7 pa 8 mijon gallon di rom den deposito.

Tanto e dos bishitantenan como senjores Luis Leañez y Marcelo Carrion di e firma Debrot a mustra nan orgullo cu e rom, cu den tempo di e fiestanan venidero sigur lo ta un amigo honbini den hopi casnan na nos isla. Boca Chica ta un rom stranjo, suave y sabroso cu pronto lo ta un exigencia pa a paladar Arubana.



Den oficina di e firma E. F. Debrot Inc. rom „Boca Chica" tabata e tope di combersacion diasabra mainta. Nos ta mira di r.p.dr. e dos bishitantenan German R. Cruz y Adrian Muñiz kendenan ta mustrando sres Marcelo Garrion y Luis Leañez e manera pa bashele cu e ta smaak mihor.

NA NOS LECTORNAN

Nos redactor Ramiro E. Tromp for di awor en adelante por ser alcanza 24 hora pa dia via telefonos 2116 (na oficina) y 2316 (na cas).

Redaccion.



John Wesley College:

Scool protestant na San Nicolas a habri oficialmente ayera tardi

SAN NICOLAS, — Orgullo por a leza riba cara di maestro y alumnonan di e school Protestant na San Nicolas ora cu dr. G. Gaikhorst, presidente di e directiva di scoal, a pasa e scool nobo, John Wesley College, situa den Mgr. Verrietstraat, na e director di school sr. D. J. Helmink.

Esaki ta nifica cu awor e hacimento di scool den baraknan a jega na su termino y e uso por ser haci awor di un edificio fresco y netchi. Hopi interesados entre cual sr. C. Yrausquin inspector adjunto di Ensenjanza sr. A. Poppe hefe di Onderwijszaken, e dominenan John Gumbs di e Misa metodista, G. Polanen di e Evangelische Broedergemeente na Surnam, T. Johnson e superintendent na Corsow di e iglesia Metodista y J. Visser di e kerki protestant na Piedra Plat.

Diferente otro hefenan di scool maestro, alumno- y majornan tabata presente.

Dr. Gaikhorst cu tabata promer orador a expresa su felicitacion cu e scool nobo aki. Esaki a worde logra despues di 5 anja cu e ensenjanza Protestant a cuminza na Aruba. E dokter a bisa cu hopi no a kere den e progreso di e ensenjanza aki pero „ta orgulloso pa bisa cu tempo a proba net lo contrario". Awor na e promer lustro e Ensenjanza Protestant ta conta cu un total di 900 alumnos y 30 maestro. Muy en especial orador a menciona nomber di e director di e scool aki sr. Helmink, kende no a spaar tempo pa juda den construccion di e scool aki. Na final orador a gradici tambe e gobierno cu a duna e facilidadnan, na Inspector di Ensenjanza y e contratista Marcial G. Tromp cu a construi e edificio. Despues tabata dominee G. Polanen, kende ta di hishita, di e Evangelische Broedergemeente na Surnam cu a haci uso di palabra. E tambe a pidi pa e bendicion di Dios reina riba e scool aki. Otro orador cu

Sigi lesa riba pag. 2

PROFESOR FONTEIN TA NA ARUBA 'TROBE

ORANJESTAD — En conexion cu e plannan pa haci e planta di awa na Balashi mas grandi, ta actualmente na Aruba prof. ir. W. Fontein. Como consehero di e territorio insular e lo haci un estudio die plannan di expansion. E ta pensa di keda diezcuater dia na nos isla.

„Corre cu Voorlichtingsdienst" ta opinion di algun miembro di Raad

ORANJESTAD — For di e relato general di e reunion seccional di eilandsraad recien publica ta mustra claramente, cu cerca hapi miembronan di Raad te ainda ta reina gran descontento riba e accionnan oficial di e hefe di voorlichtigsdienst (Departamento di Informacion) y e actividadnan di e servicio aki en general. Algun di nan hasta mustra di ta partidarionan di un abolicion total di e servicio aki.

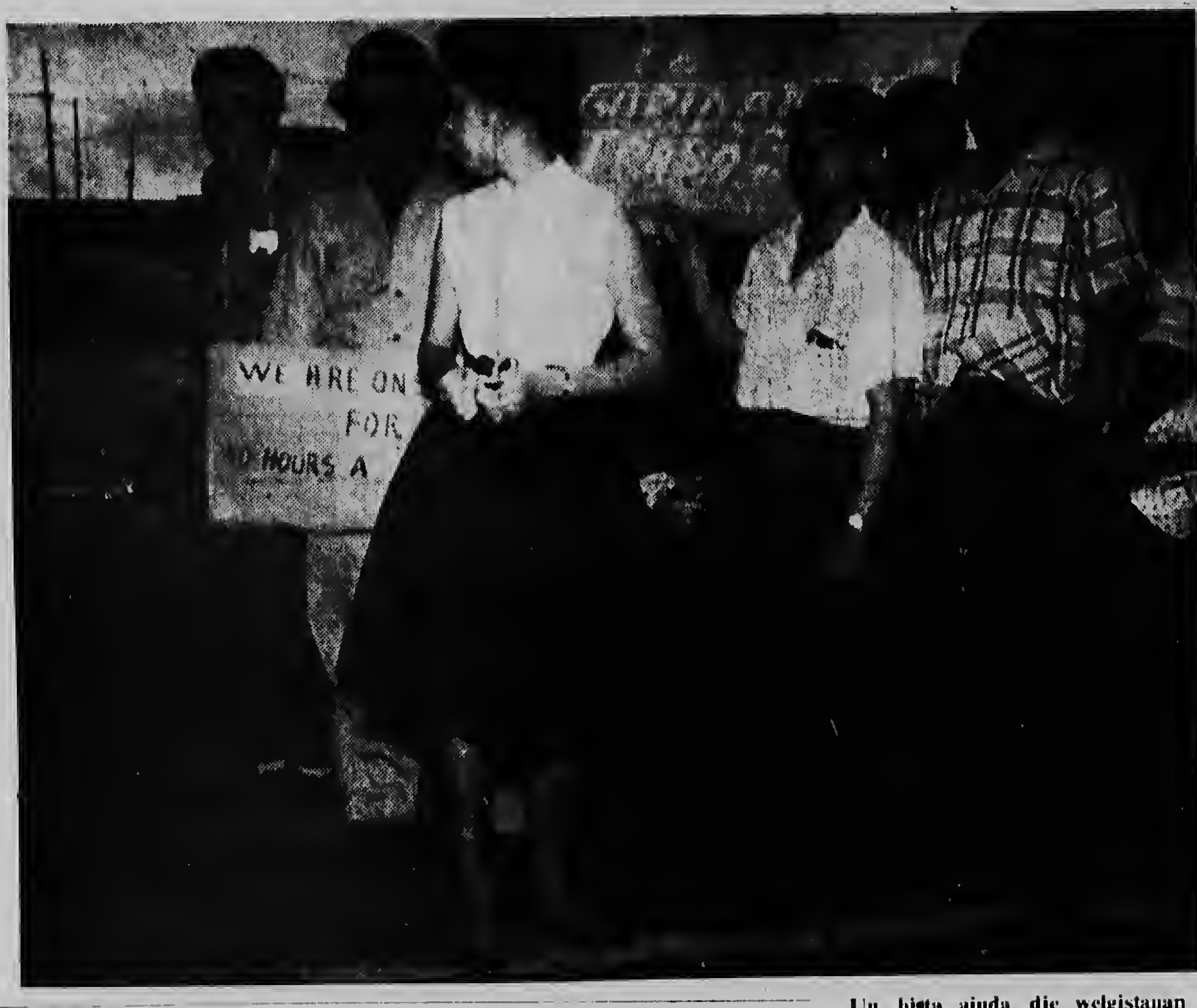
Nos ta cita for di e relato general: „Hopi miembro a declara di tin inconvenientenan serio contra e manera, riba cual e Voorlichtingsdienst ta cumpli cu su tarea y hasta contra e departamento mes.

Nan a mustra, cu durante e tratamento di e begroting pa e „dienstjaar" 1960 a worde proponi, pa aboli Voorlichtingsdienst y cu Bestuurscollege, pa motibo di esey, a bisa di tuma cierto medidanan. Den e situacion sinembargo no a hini mehoracion ainda. Riba e manera, cu e departamento aki ta traha actualmente, nan a opina cu aki placa ta worde benta afor. E hefe di e departamento ta resulta di no tin nada pa haci y di ta tene su mes ocupa cu actividadnan en conexion cu boycotnan y welganan, bau hora di oficina, naturalmente pa un perhuicio pa e poblacion di Aruba. Bestuurscollege sabi tocante esaki, asina nan a puntra? Si t'asina kiko e Colegio ta planea pa haci? Na un cu otro mester bin un fin; si Bestuurscollege no haci nada, anto raad lo tin cu cai aden.

No mas cu algun dia pasa a worde ricibi for di Voorlichtingsdienst un comunicado, informando, cu diputado Petrona a worde admiti como „register ingeniers". Cu mucho gusto nan a feliciteer sr. Petrona cu e hecho alegre aki, pero nan a puntra nan mes tambe, kiko e territorio insular y por lo tanto Voorlichtingsdienst tin di haci cu esey. Si e hefe di Voorlichtingsdienst no tin otro trabau, nan por usa e placa, cu ta worde gasta cu e departamento aki, mas mihor.

Otro miembronan a uni nan mes na esaki. Contra di un departamento cu enbeidad ta informa, nan lo no

Sigi lesa riba pag. 2



Un bista ainda dje welgistanan di PWFA diabierna mainta. Den centro por reconoce (cu borchi) sr. Jose Hernandez, secretario di P.W.F.A. y na su drechi srta. Maria Rasmijn, tambe un gran fanatica di e movemento aki.

„Corre cu Voorlichtingsdienst"

Continuacion di pag. 1

tin inconveniente pero Voorlichtingsdienst. manera cu esaki ta existi y traha actual. nan ta huzga completamente inutil y pa por lo tanto aboli esaki. E mehoracionnan. cu Bestuurscollege a pone na bista. a keda afor. Na lugar di esey nan a hanja tende di otro sucesonan. manera esaki no tabata e caso antes.

Nan a mira e Voorlichtingsdienst den su forma actual como nada otro cu un organo pa politica di partido; e parti ariba di e comunicado cu ta sali ta pinta oranje. manera esun di „Regeringsvoorlichtingsdienst" ta pinta color corra cla!

E ultimo palabra tocante e departamento aki. den nan parecer. no a worde menciona ainda. E miembronan na palabra a puntro ainda. si e hefe di Voorlichtingsdienst acaso ta emplea tambe den un cierto negoshi den Nassaustraat. pa motibo cu por hanjele tur dia pa mas o menos dos'or ey den.

E miembronan cu tabata na palabra anteriormente ta opina. si tur anja riba un cierto departamento tin critica serio. aparentemente tin algo fout cu e departamento y Bestuurscollege ta obliga di duna Raad informacionan tocante e asunto. Si e departamento en kestion. manera ta worde afirma. no ta produci mas cu algun comunicado y dos of tres pamfleta pa anja. anto e utilidad dje departamento sigur no ta equivalente na e gastonan. Nos ta biba den un tempo di bezuiniging. asina e miembronan ta bisa. Por lo de mas nan ta observa cu e cabez dje comunicadonan di servicio informativo ta di color oranje. pero e stempel cu ta worde usa ta berde!

En general a worde suplica pa ricibi detaye di e trabou-nan cu e departamento ta haci.

Tambe e miembro cu tabata na palabra promer ta observa. cu riba begroting pa 1960 ta para un suma di f. 50.— pa luna pa gastunan di auto pa e hefe di servicio informativo. Ta com por ta anto cu e hefe en kestion ta corre den auto di dienst. y cu entre otro e auto ta worde usa pa hiba y trece jiunan di scool y pa scool? Bestuurscollege ta na altura di esaki. y si ta asina. e Colegio ta dispuesto pa stop e abusu aki?

E post di fl. 10.000 (2.01.05.1.58) pa material di informacionnan di cual fl. 3.000.— ta pa cliche. nan ta hanja cu ta hopi haltu. E post aki mester worde rebaha.

Otro miembronan ta di opinion. cu e post completo mester worde kita; e publicacion „Aruba" no ta contene nada riba „informacion"; e contenido semper ta hopi bieuw y no tin ningun efecto".

Bestuurscollege aparentemente no tabata completamente di acuerdo cu e criterio. Detayadamente e preguntanan a worde contesta y existencia dje servicio aki a worde proteha. No cu B.C. lo kier afirma cu tur cos ta marchando perfectamente manera e mester ta den e departamento aki. Sigur por tin algu pa mehora. motibo tambe cu riba peticion di B.C. un rapport a worde traha door di e hefe di e departamento en kestion tocante e reorganisacionnan cu ta worde desea:

E contestacion di e college tabata lo siguiente:

„Ta cierto cu durante tratamento dje begroting pa 1960 algun miembro a haci observacion contra e functionamento di e servicio informativo y cu a worde propone pa stop e servicio aki. Apesar cu nos colegio a tuma nota cu interes di e observacionnan cu a worde haci. di nos parti durante e ocasion ey sinembargo nos no a haci ningun promesa tocante cierto medidanan contra e servicio aki. locual no ta implica cu eventual mehoracionnan lo no worde considera.

Nos no ta na conocimentu di e hecho cu e hefe di e departamento di servicio informativo durante oranan di oficina ta ocupele cu actividadnan en conexon cu boycotnan y welganan.

Publicacion di un comunicado manera esun tocante e admision como „register- ingeniero" ta completamente segun stipulacionnan di e tarea di un pers- en voorlichtingsdienst. E nomber dje departamento aki pa facilidad ta „Voorlichtingsdienst". pero tambe e departamento aki ta un „pers-dienst" of tambe „Public- Relations- Bureau".

Cu un departamento di informacion hopi biaha ta worde jama pa e oposicion un organo di politica pa partido. no ta nada stranjo. Por lo demas no tin ningun inconviniente pa duna e papelnan un otro color. si Raad ta desea esei.

E color oranje a worde escohe pa motibu cu e ta worde considera di tin mas fuerza atractiva y esthetica.

Nos colegio no ta bini ola. kiko nan ta meen cu e observacion tocante un „cierto negoshi den Nassaustraat".

Pa e hefe di e departamento di Servicio Informativo for di hopi anja tin un specificacion di su tarea. cual ta regla e doel y manera di funciona y e trabounan. Sinembargo mester worde observa. cu aunke cuanto un specificacion di tarea pa cada puesto ta un exhimentu. den caso di un voorlichtingsambtenaar tin encargonan. cu ta dificil. pa motibo di nan calidad. di por worde poni pa escritu.

For di e momento cu e hefe di servicio informativo no ta corre mas den su auto privado pa e servicio. e no ta ricibi auto- toelage mas. Nos Colegio no sa. cu e auto di Dienst en kestion ta worde usa pa busca y hiba muchanan di y pa scool. En todo caso di nos parti nunca a worde duna nos aprobacion pa esei.

Segun nos colegio e post di Voorlichtingsmateriaal di fl. 10.000.— no ta haltu. A worde pidi f. 22.800.—. pero di nos parti e suma aki a worde rebaha te na fl. 10.000.—.

Contenido di un noticiero cu la sali mensual of cada 3 of 6 luna. qua noticia. semper ta tras. na comparacion cu e diarionan y semanalnan. Doel di e noticiero aki no ta pa participa „noticia" tampoco. pero pa duna detayenan tocante medidanan di gobierno y pa duna informacion tocante otro trabounan. cual normalmente no ta worde hanja den diarionan of semanarionan.

Nos Colegio ta cu Raad di opinion. cu tanto den e tarea di informacionnan publico como den otro ramonan dje trabaunan di e departamento di servicio Informativo por worde mehora. Uno y otro a worde consulta cu e hefe di e departemento y e ultimo aki a duna un rapport tocante re-organisacion dje departamento. cu actualmente ta den estudio. Nos Colegio mientras tantu a nombra un Ambtelijke Commissie pa studia uno y otro y na duna conseho riba e asunto aki".

PUNTRA POLIS

Truck a dal homber

ORANJESTAD. — E marinier G. K. diabiernes mainta pa diezun'or y mei tabata bek e truck D-812 riba terreno di haf y na un dado momento a dal contra di un tal H.N.J. E persona aki a worde levemente herida. pero no obstante esaki a keda hospitaliza.

A perde

Ana Henri di Village Noord 176 a perde 4 pida biljechi nr. 17672.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou, daar zitten we weer eens in ons strafhoekje".

„Wel, ata nos sinta trobe den nos huki di straf".

JOHN WESLEY COLLEGE

Continuacion di pag. 1

a mustra su alegra cu e scool nobo aki tabata reverendo Tom Johnson. superintendente di e misa Methodista.

Un conseho e tabatin pa e maestronan na e scool y esey ta pa sinja e muchanan mas tanto posibel e balornan berdadero pa un mihor bida. Un regalo den forma di un busto chikito di John Wesley. e fundador di e misa Methodista. rev. Johnson a entrega na dr. Gaikhorst. E busto aki sigur lo hanja su lugar di honor den e colegio di e mesun nomber aki. E inspector Adjunto di Ensenjanza. sr. C. Yrausquin. tabata un di e oradornan cu no solamente a expresa su alegria cu e apertura aki cu palabranan sino tambe cu atencionnan. E tambe tabatin palabranan di felicitacion. especialmente pa sr. Helmink. kende el a califica como e persona adecuado pa dirigi e colegio aki.

Otro personanan cu a cosecha hopi aprecio y harimento pa su discurso corto tabata Ivonne Sedney. un di e alumnonan. „Nos a jega asina leuw. Tira e barak afó. Toch nos no por lubidé pa e momento dushinan cu nos a pasa eyden. Bendicion di Dios pa e scool cu a sinja asina tanto cos". tabata e expresion di Ivonne en corto. Ultimo oradornan tabata sr. G. Vernhout. cabezante di Graf von Zinzendorfschool y dominé J. Visser. Sr. Vernhout despues di su discurso a entrega na director Helmink un soaaltji representando un paisahe di Aruba. Riba invitacion di e presidente di e Directiva di Scool tur e presentenan a pasa pa un di e localnan pa tuma un refresco y algun bocadilla. John W. College a habri oficialmente.

„VERTIGO" TA UN SHOW NOBO LOCAL

ORANJESTAD. — Sr. Bienvenido Richardson ta promotor di e show nobo cu lo cuminza corre riba e isla otro siman y cual nan a duna e nomber di „Vertigo". E artistanan cu lo desfila den e show aki tur ta hobennan local y entre nan tin acrobatanan. bailarines. magos y algun otro mas.

Nan ta menciona como punto cumbra di e show actuacion di e conocido y respeta grupo „The Rolla Rolla Kids" di Willfrido Maduro. No ta necesario pa comenta mucho riba e grupo di hobennan aki ya cu nan ta trek hopi interes sin mester di propaganda.

Un otro figura no asina tanto conoci riba escenario ta e „Principe Thalmahai". un hoben mago e hipnotisador Arubano (nos ta mirele riba e feto aki banda). Nan ta papia hopi di su capacidad. Un grupo nobo ta esun cu nan ta jama „The Paulmeties". Ademas e show aki lo worde varia cu algun bailenan folklorico. Nan ta haciendo preparacion pa tene presentacionnan den Lago Heights Club. Paradera Club. Trappers Club y algun otro club mas. Pero en todo caso e promotor ta sigura cu henter Aruba lo hanja chens pa mira „Vertigo".

Estado sitio proclama na Bolivia

LA PAZ. 19 november. — Manera a worde anuncia. gobierno di Bolivia a proclama estado di sitio na e provincia di Cochobamba. en relacion cu e intranquilidadnan cu a tuma luga aya.

Demostrantenan a exigi pa bolivia acepta un oferta di rusonan. pa construi un forno pa dirti estanjo na Bolivia.

Nan a sende un warda di poliz na candela. Entretanto gobierno a anuncia. cu no tin cuenta di un conspiracion revolucionario. y cu actualmente tur cos ta tranqui na e pais.

„Principe Thalmahai" un di e colaboradornan di e show „Vertigo".



Clark Gable a worde dera diasabra

HOLLYWOOD, 20 nov. — E restonon mortal di Clark Gable, e „rey" di Hollywood kende a muri diarazon anochi despues cu el a hanja un atake di corazon, a worde dera diasabra cu honarnon militar completo. Gable a worde dera den un kelder cerca su tercer esposa, e artista Carole Lombard, kende a muri den un desgracia di avion na 1942. Su viuda a permiti esei.

E fila di hendenan cu a cana tras dje morto a worde acompanja pa un departamento di Forsa Aereo Mericano. cual a duna un salva di honor over dje graf. E ministro di Aviacion Militar a larga teniente-coronel Hunter representele durante e servicio di luto den e iglesia di Forest Lawn Memorial Park. E servicio di misa a worde dirigi pa un aalmoezenier di Forsa Aereo.

Como 500 amigo personal dje actor morto a worde invita pa atende e entierro. Entre nan ta Irene Dunne. Katharine Hepburn. Lana Turner. Adolpr Menjou. Jimmy Durante. Loretta Young. Ann Sothern. Roy Roger. Randolph Scott y Robert Stack. E caha di morto a worde carga entre otros pa Spencer Tracy; James Stewart y Robert Taylor.

Un gran personahe

Clark Gable. kende. manera a worde informa. a muri siman pasa. tabata keda den un tent di zuurstof desde cu el a hanja un atake di corazon dia 6 dje luna aki. 3 dia prome cu el a bira malu. el a termina e pelicula „The Misfits". den cual el a actua cu Marilyn Monroe.

Prome cu el a bira artista mas cu 30 anja pasa. Gable tabata estudiante di medicina. piccolo. obrero den industria petrolero y bendedor di aseguro.

El a actua den mas cu 90 peliculo. Durante segundo guerra mundial el a interrumpi su carrera di pelicula pa bira solda ordinario den ehercito mericano na edad di 41 anja. El a worde promove te oficial. El a hanja su insignanan como miembro di Forsa Aereo y a ricibi e „medalja di aviacion" pa „actuacion extra-ordinariamente meritorio" den 5 vuelonan di bombardeo.

Na 1934 el a hanja un „Oscar" pa su actuacion den e pelicula „It Happened One Night".

Algun pelicula den cual el a actua tabata „Call of the Gold". „Mutiny of the Bounty". „San Francisco". „Manhattan Melodrama". „Test Pilot" y „Boom Town".

Su papel mas conoci tabata papel di Rhett Butler den e pelicula „Gone with the Wind" („Loque el Viente se Llevo"). E placa cu e pelicula ey a gana a kibra tur record existente.

Clark Gable tabatin no solamente e admiracion sin limite di tur muher. pero probablemente di hopi homber tambe. pasobra nan tabata mira den dje locual nan mes lo tabata kier ta.

Gable su quinta esposa. Kay Williams. kende no a kita for di su cama durante su ultimo malesa. ta spera un jiu na maart. locual lo ta prome jiu di Clark Gable. E actor difunto. kende no tabata por sconde su orgullo cu e tabata bai bira tata. tabata tin intencion di cancela tur contract pa dedica su mes completamente na e preparacion pa e acontecimentu feliz.

Clark Gable a traha pa Metro-Goldwyn-Mayer pa 23 anja. Den un di su peliculanan tabatin un escena. den cual el a dal e actriz Norma Shearer. E compania a kere cu hopi muher lo a protesta contra e sota cu Norma Shearer a hanja. pero el a keda asombra ora cu el a ricibi miles di carta di hende muher. cu tabata roga Clark Gable pa sota nan tambe.

Vapornan di gera Mericano ta patrulla den becindario di Nigeria i Guatemala

LONDEN. 19 november. — E corant independiente di Londen „The Times" a skirbi tocante e decision di Merca pa larga bapornan di guerra patrulla den vecindario di Nicaragua y Guatemala. cu ni gobierno di Ydigoras na Guatemala. ni e gobierno di Somoza na Nicaragua no mester busca motibu dje sucesonan na nan paisnan. pafor di nan fronteranan.

Ambos regimen ta masha severo y mester enfrenta e malcontentu creciente cu nan metodonan. Aunke cu e operacion mericano por ta eficaz. hopi suramericano lo considerele como apoyo pa regimennan cu no ta pertenece na e tempunan actual. E caso aki mester a worde studia prome pa e organizacion di estadonan mericano en bista dje motibunan pa e accion mericano. asina „The Times" a skirbi.

"Daily Telegraph" (conservativo) a skirbi entre otros: "Ningun hende lo no envidia Merca e hecho cu por origina un Suez dilanti di su portanan. Ningun hende no ta envidia tampoco un decision cu ta worde interpreta y explota robez. Nos ta spera cu e cordon sanitario aki lo ta suficiente. Si bira necesario pa efectua un intercepcion. nos ta spera cu lo por worde indica na un manera indiscutible kendenan ta e culpable y kico ta nan material. Nos mester admiti cu e patrulla ta hustifica y cu mundo liber mester tin interes pa su exito.

"Daily Worker" (comunista) a skirbi entre otros: "Esaki ta un medida cu tabata worde spera desde hopi tempu en bista dje guerra contra Cuba. E gobiernonan di Nicaragua y Guatemala ta marioneta y gobierno di Merca ta grita cu nan ta worde amenaza pa Cuba. Esaki ta duna e mericanonan un excusa pa organiza e atake berdadero, esta e atake riba Cuba.

Prensa laborista casi no a skirbi ningun palabra tocante e asunto.

Dr Fisher a sali pa Terra Santa

E arzobispo di Canterbury. dr. Fisher. ta sali di Inglaterra diamars pa un viaje di peregrinacion na "e terra santa".

E viahe aki lo ser sigui pa encuentronan importante cu Papa Juan 23 y e patriarca. Athenagoras. di Constantinopel.

E arzobispo lo ta na Istanbul di dia 29 di november te dia prome di december. y di dia prome te dia tres di december lo e ta na Roma.

E nificacion di e bishita di dr. Fisher na Turquia. ta. cu e patriarca lo por contribui na trece e iglesia di Inglaterra y esun di Roma mas serca otro.

Fracaso di Ghana na Asamblea General

NEW YORK. 20 november. — E esfuerzo di Ghana pa aplasta e debate di Asamblea General tocante aceptacion di e delegado di Kasavubu. den e organizacion. a fracasa. E propuesta a ser renuncia cu 51 voto contra 36 y 11 abstencion.

Mayoria parti di e paisnan asiatico y africano a vota pro. Mayoria parti di e paisnan africano cu ta miembro di e comunidad frances. a vota contra. huntu cu e paisnan occidental y e paisnan di America Latina.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer C. E. C. Winkel. tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger. alhier.

De heer J. A. Arends. tot chauffeur bij de Douanedienst in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba.

Mejuffrouw M. A. L. Hofmans. voor een proeftijd van drie maanden. tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën (Landsgebouwendienst). alhier.

De heer G. F. Provence. tot subkassier ten kantore van de Landsontvanger. alhier.

De heer Th. L. Hernandez. tot adjunct-technisch ambtenaar en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster op Aruba.

De heer D. F. Salsbach. tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst op Aruba.

Mejuffrouw E. N. Hueck. voor een proeftijd van drie maanden. tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de directeur der Posterijen. alhier.

De heer C. L. R. Ellis. voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire.

De heer R. F. Scharbaai. voor een proeftijd van zes maanden. tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore. alhier.

De heer A. E. Semper. tot hulpbediende bij het Laboratorium van de Volksgezondheid. alhier. in tijdelijke dienst.

De heer C. I. Labega. tot Chef Afdeling Aruba bij de Landsradio- en Telegraafdienst.

De heer M. Jansen. tot telegrambesteller in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba.

Mejuffrouw E. R. Rademaker. voor een proeftijd van drie maanden. tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de directeur der Posterijen. alhier.

De heer C. J. Hellmund. tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire.

De heer H. Jamaloodin. voor een proeftijd van 3 maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst. alhier.

De heer A. Boomgaart. tot teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier.

Bevorderingen

De heren A. H. Goilo. L. G. Verdoodt en I. L. Ramirez. telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst. alhier. tot chef-telegrafist.

Mejuffrouw I. R. de Windt. klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba. tot klerk 1ste klasse.

De heer O. I. Helmijr. tot kassier bij de Landsontvanger op Aruba.

De heer A. R. W. Sint Jago. klerk b bij het Departement van Onderwijs. alhier. tot adjunct-commies.

De heer A. R. Rico. monteur 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst. alhier. tot chef-monteur.

De heren J. H. R. Neuman en Th. M. Pandt. schrijver b in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen. alhier. tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer J. L. Bonifacio. incasseerder bij de Landsradio- en Telegraafdienst. alhier. tot incasseerder 1ste klasse.

De heer H. M. Walle. klerk b ten Postkantore. alhier. tot klerk 1ste klasse.

Mejuffrouw I. V. Hu-A-ng. schrijver bij in tijdelijke dienst bij het Statistiek- en Planbureau. alhier. tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer C. E. Loos. kommies-verificateur der belastingen. alhier. tot verificateur der belastingen.

De heer E. M. Libier. schrver b in tijdelijke dienst bij het Departement van Justitie. alhier. tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer C. Attema. onderinspecteur van Politie op Aruba. tot onderinspecteur van Politie 1ste klasse.

De heer M. E. Faulborn. klerk 1ste klasse ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire. tot adjunct-commies.

De heer Jongeneel. commies ten kantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen. tot hoofdcommies.

De heer R. J. Chap. boekhoudkundig ambtenaar bij de Landsaccountantsdienst in tijdelijke dienst. tot boekhoudkundig ambtenaar 1ste klasse in tijdelijke dienst.

Eervol ontslag

Mejuffrouw C. V. G. Vicario. schrijver a in tijdelijke dienst ten kantore van de directeur der Posterijen. alhier. met ingang van 1 december. op haar verzoek.

Mejuffrouw I. G. Dovale. schrijver h in tijdelijke dienst ten parkette van de Procureur-Generaal. alhier. op haar verzoek. gerekend te zijn ingegaan 26 october 1960.

De heer A. Boomgaart. teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst. alhier. op zijn verzoek. gerekend te zijn ingegaan 1 november 1960.

Mevrouw E. J. Croes. telefoniste in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba. op haar verzoek. gerekend te zijn ingegaan 23 october 1960.

Mejuffrouw S. L. Mason. telefoniste in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst. alhier. met ingang van 30 november 1960. op haar verzoek.

Mejuffrouw S. de Jongh. klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de directeur der Posterijen. alhier. met ingang van 20 november 1960. op haar verzoek.

De heer E. H. Alberto. gouvernementswerkman in de functie van monteur klasse A bij de Politie. alhier. op zijn verzoek. gerekend te zijn ingegaan 1 october 1960.

De heer J. G. Jongerden. agent van Politie 1ste klasse. alhier. met ingang van 1 januari 1960. op zijn verzoek.

De heer J. Arends. klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba. in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd Eilandgebied. op zijn verzoek.

Eervolle ontheffing

De heer G. F. Provence. klerk 1ste klasse ten kantore van de Landsontvanger op Curacao. als zodanig.

De heer O. I. Helmijr. sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op Aruba. van de bevoegdheden. verbonden aan de betrekking van deurwaarder der Belastingen.

De heer Th. L. Hernandez. landmeetkundig ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van het Kadaster. als zondanig.

De heer C. F. Labega. telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba. als zodanig.

Overplaatsing

De heer G. A. Royer. klerk b ter beschikking gesteld van de Sociale Verzekeringsbank. naar de Administratie van Financiën. alhier.

De heer M. A. Balentina. agent van Politie 1ste klasse. alhier. naar Bonaire.

De heer J. A. E. Phelipa. agent van Politie 2de klasse. alhier. naar Aruba.

De heer L. S. Salas. klerk b ten Postkantore. alhier. naar het Statistiek- en Planbureau. alhier.

De heer R. P. Koeyers. adjunct-commies bij het Statistiek- en Planbureau. alhier. naar de Griffie van het Hof van Justitie. alhier.

De heren E. L. Marten en J. H. Isidora. agenten van Politie 2de klasse in tijdelijke dienst op de Bovenwindse Eilanden. naar Aruba.

De heer H. H. Westerhof. agent van Politie 1ste klasse. alhier. naar Aruba.

De heer A. Ytsma. agent van Politie 1ste klasse op Aruba. naar de Bovenwindse Eilanden.

Detachering

De heer J. van Faassen. adjunct-commies ter Administratie van Financiën. alhier. voor de duur van zes maanden naar Sint Maarten en hem ter beschikking gesteld van de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden.

De heer W. C. Grovel. agent van Politie 1ste klasse. alhier. naar Aruba.

Explosion na Bombay

BOMBAY. 20 november. — Den un warenhuis di seis piso na Bombay. tabatin un explosion diabierne. diesdos hende entre cualnan tabatin siete mucha. a muri. 38 hende a keda herida. Un parti di e edificio a worde destrui.

RECADO DI PAPA PA CONGRESO MARIAL

VATIKAANSTAD. — S.S. Papa a manda un recado na e congreso di Maria inter- Americano na Buenos Aires.

Papa ta bisa den su recado. cu amor fraternal. si nexcepcion. ta un fuente di bienestar pa tur comunidad. y ta ofrece hopi prespectiva. tantu riba tereno di relacionnan personal como riba tereno di relacionnan colectiva.

Pas berdadero y constante no ta algu superficial y negativo. segun Papa. Ta algo completamente diferente. pas ta bini for di union general. y ta resultado di trabou constante y progresista. cu ta resolve problemanan social di tur pais. segun cual comprendementu entre e paisnan ta wordu favorece.

E hopi trabounan cu tin cu wordu haci den e continenete nobo. por wordu haci solamente. ora cu e ta basa riba union: y esaki ta posibel solamente cu e estimulo di sentimentunan cristian. di tur hende huntu.

Mi ta spera cu tur hende. tantu esnan cu tin mando como esnan cu ta obedece. lo por mira cu e hecho cu amor por uni tur comunidad. sea nacional o internacional. Segu ne recado di Papa.

Dakota Braves y San Nic Stars a gana Dakota Stars y Pastora

(Di nos redactor deportivo)

E encuentro entre e dos novedadnan dakotenjo a ser gana pa e Bravonan cu anotacion di 3 pa 2. Esaki a resulta un interesante partido te e ultimo momento. Braves a bai ariba den sugundo mitad di e promer inning cu un carrera. Cinco innig largo Stars a keda den blanco, pero habriendo e sexto nan a empata e partido.

Dakota Braves no a tarda pa contesta y den e mes inning a boble bai ariba cruzando home dos biaha pa pone e scoreboard na 3—1.

Stars ta sigi duna bataya den nan ultimo chens na bate, pero nan ta logra unicamente un carrera mas.

E partido a caba 3 pa 2 pa Dakota Braves, cual equipo a conecta 11 hit y comete 3 error.

Dakota Stars a conecta 7 hit y comete 2 error.

Pa Braves esaki ta su cuarto triunfo den seis salida, mientras cu Stars a sufri su derrota number cinco den mes tanto salida.

Pitcher ganador tabata Milo Chirino y perdedor Houtman.

San Nicolas Stars 7 Pastora 6

E novena pastorenjo den su encuentro cu e lidernan di e campeonato San Nicolas Stars a haci algo cu ningun otro equipo a logra te ainda. Nada menos cu cinco biaha Pastora a logra anota den e promer inning pa tuma un ventaha tempran.

Tabata contra di e pitcher abridor Simeon Bryan, kende den e mes inning ey sinembargo mester a entrega e responsabilidad na e estelar Sluggo Bryson.

San Nicolas Stars a anota su promer carrera den e segundo inning. Cu dos mas den e tercer nan ta haci e ventaha di Pastora hopi menos.

Y den e cuarto inning nan a anota cuatro carrera pa tuma ventaha di 1 pa 5.

Mientras cu San Nicolas Stars tabata acumulando e 7 carreranan aki, nan lanzador Sluggo Bryson tabata contene e toleteronan di Pastora cu cuatro cero consecutivo. Cerrando e sexto episodio un carrera mas a worde anota door di Pastora poniendo e score na 7—6.

E ultimo tres inningnan di Stars ta bai sin anotacion.

Den e segundo mitad di e septimo, Pastora, hometeam ta embasa e promer bateador, un rapido corredor por cierto. Pero direccion di Pastora ta falla aki den no ordeno u nsacrificio pa pone e corredor den posicion di anota e carrera di empata.

Pitcher Bryson naturalmente a lanza cu mucho mas comodidad ora cu e corredor ta keda hankra na primera y cu mas confianza e ora el a logra domina e siguiente tres bateadornan sin cu e corredor na primera por move un stap.

Cu anotacion di 7 pa 6 San Nicolas Stars a obtene su victoria number 7 y mantene nan invicto.

E equipo ganador a conecta total di 9 hit y comete 1 error, mientras cu Pastora a conecta 6 hit y comete nada menos cu 8 error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson y perdedor Buche Maduro.

Pastora cu e encuentro aki a completa e promer vuelta di e campeonato 1960/1961.

Posicion di e campeonato masculino

Incluyendo e dos partidonan riba menciona, e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
San Nic. Stars	7	7	—	—
Los Novatos	5	4	1	2
Dakota Braves	6	4	2	2½
Madiki Braves	5	3	2	3
Pastora	8	4	4	3½
Comp. Clippers	6	3	3	3½
Eagle Boys	5	1	4	5
Bestuurskantoor.	5	—	5	6
Dakota Stars	5	—	5	6

FINALE DI BASEBALL „A" POSPONI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E finale di baseball clase A entre Zenith y Don Bosco, cual tabata anuncia pa awe nochi, a worde posponi. E partido decisivo aki lo tuma luga majan anochi den Wilhelminastadion.

E ganador lo bira campeon di clase A y lo promove automaticamente pa clase AA.

Esaki ta na debi cu Nesbitt a retira por completo for di AA. E informacion aki nos a ricibi for di directiva di A.B.B.A., es decir cu lo no ta necesario pa hunga partido di promocion-degradacion.

Boda Koolman-Fortin



SAN NICOLAS — Den iglesia Sta. Theresio na San Nicolas a contrae matrimonio diabiernes anochi e pareha Benigno Koolman y Beatrice Fortin. E recepcion cu a sigi despues na Sabaneta a hanja un asistencia grandi di famia y conocirnan. Tambe na e pareha aki ta bai nos mas sincera felicitacion y un eterna felicidad.

„Photo Caribe" S.N.

Comisario Congoles na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 20 november.— E comisario congoles pa asuntonan interno, Nussbaumer, a bisa cu violencia lo worde usa si ta necesario pa evita e comision di bon servicionan di Nacionnan Uni di actua na Leopoldstad.

Nussbaumer a bisa cu lo por manda e 5.000 militarnan congoles cu a tene un parada na Leopoldstad diahuebes, pa bai na e aeropuerto na unda e comision lo jega. Presidente Kasavubu, kende ta na New York actualmente, a declara diahuebes anochi cu e 15 miembronan dje comision di reconciliacion ta bai Congo riba nan mes risico, si Nacionnan Uni no reconoce Kasavubu su delegacion prome. E comision tin intencion di reuni na Leopoldstad dia 26 di november.

E kibramentu di relacionnan diplomaat ghanes Lovelace Mensah, kende militarnan di coronel Mobutu, lider di Congo, a arresta, ora cu e tabata kier hiba documentonan pa e ex-prome ministro Lumumba aparentemente. Nussbaumer a bisa cu e documentonan ey tabata contene detalle tocante formacion dje estado Lualaba, cu e lider Baluba Sedwe y exvicepresidente di Lumumba Gizenga, a proclama siman pasa. E estado aki ta parti di territorio di Katanga.

Nussbaumer a anuncia, cu pronto e relacionnan cu otro estadonan lo worde kibra tambe, si e estadonan cy interveni den asuntonan di Congo. El a menciona Guinea y Republica Arabe Uni.

Prome cu esey Congo a duna orden pa retira e trupanan ghanes cu ta bao di comando di Nacionnan Uni. Pero el a bisa ajera, cu esey ta algo otro.

Kasavubu y su simpatizadornan a critica repetidamente e idea di un comision di bon servicio, pasobra nan ta di opinion cu solamente Lumumba lo worde favorece.

CAMPANJA CONTRA SEGREGACION RACIAL NA SURAFRICA

JOHANNESBURGO. 19 november. — E segregacion racial mester desaparece for di periodismo, asina ta worde declara den un campanja cu a caba di cuminza na Surafrica. Mensahenan a worde manda pa tur e periodistanan surafricano, proponiendo cerca nan pa larga e periodistanan di color bira miembro dje asociacion pa periodistanan surafricano. E mensahe ta bisa cu nan mester por bira miembro cu e mes condicionnan cu ta di vigor pa e periodistanan blancu. Antes indionan y mestizonan por a bira miembro di asociacionnan especial sol y nan no tabatin derecho di ocupa puestonan directivo. Nan no tabata por bira miembro die asociacion di perioristanan surafricano.

Comentario di „Tass"

MOSCU. 20 november. — E resolucion di Washington pa manda bapornan di guerra den Caribe, ta un provocacion, asina Tass a anuncia.

E oficina di prensa ruso ta bisa, cu enter mundu sa cu precisamente na Nicaragua y Guatemala nan ta concentrando trupanan fuerte pa haci un invasion na Cuba. Pero e pueblo cubano tin hopi amigu; asina Tass a anuncia.

Un lawina a ataca estudiantenan Hapones

TOKIO. 20 november. — Diasabra 55 estudiante hapones cu tabata bai na top di e seru Fujiyama, a worde ataca pa un lawina enorme.

Tin cuater morto y trinta herida, di cualnan diessiete ta grave. Diescincu persona a worde salva.

Cumpleanjos

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Albino Martijn y sra. Ramona Andrea Vrolijk de Martijn. Felicitacion ta bini di nan jiunan Querino, Coby, Jani, Benny, tatay mama, rumannan y demas familia Martijn y Vrolijk.

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Chenny Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Fanchico, mama Ursula y tambe demas familia Dirksz y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Mildred Louisa Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Edwin, Glenda, Freddy Maduro, tambe di su madrina Angelica Damian, padrino Marcelino Keck, tania y omonan, prima y primonan y demas familia Maduro, Willems, Winklaar.

E gentil caballero Gilberto van der Biezen, kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga y amigonan muy especial di familia van der Biezen y Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elizabeth Maria Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Cerilio, mama Maria, rumannan Mario, Jasinta, Jasinto, Ramona Esi, padrino Gualupe Geerman, madrina Angelica Werleman, wela y welo, tur su tanta y omonan y demas familia Werleman y Geerman.

A cumpli 9 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Hendrik Croes y sra. Remacla Croes de Everon. Felicitacion ta bini di na njiunan Reymundo, Edwin, Susy, y demas familia Croes y Everon.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenibla na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 8200

CINE

DE VEER 8.30 „Kings go forth"

RIALTO 8.00 „The magic bow"

PRINCIPAL 8.00 „The horse's mouth"

AURORA — NO TIN CINE

SAVANETA 7.30 „Timbuktu"

POSTSLUITINGEN Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 21 di novembar

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Noticia Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle bens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Padu del Caribe
8.45 Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Variacion musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 21 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 21 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 58

Sherry a hala klok, mientras el a bisa:

"Bo bishita ta agrada mi; pero ta paquico esei mester tuma luga net awor, cu m'a haci convenio cu poco amigu?" Sherry a protesta.

„Pasobra di otro manera nunca bo no sa ta na cas. Bisa mi awor. Ta cuantu placa b'a perde ajera nochi na Watier?"

Sherry a bira su mes rapidamente y a queda ta mira su tio.

„Ta quico bo tin cunes cu esei, tio Prosper. Mi ta meen cu esci absolutamente n' ta bo asunto", el a responde indigna y cu expresionnan peligroso riba su cara.

„No exita bo asina tantu, Sherry. Ainda ta corto tem mi tabatin bo placanan bao di mi poder. Mi tabata administra nan".

"Ami lo no ta desea un administrador asina ni pa limpia den mi cura".

"N' ta importa quico bo bisa. Pero esaqui ta cierto, cu mi a tende cosnan cu nan a papia riba bo cu ta mucho ridiculo".

"Y un cos asina mester ta abo ta bisa"!

"Ami esci no ta molestia mi, pasobra mi n' ta casa tampoco. Mi no ta un gembler manera bo. "Quico?" e conde a grita, ofendi den su amor.

Prosper a sagudi cabez. "Hamas mi a yega di mira un hungado di placa mas malu cu bo Sherry", e la bisa. "Bo no ta hunga placa cu bo atencion y enter bo curazon. Ta stranjo, mientras bo tata.... Apesar, esei tampoco no tabata un masha bon hungado di placa. Mi ta quere cu t'e b'a sali. Bo ta un gran idiota, Sherry. Pasobra segun mi opinion bo ta bai solamente den e cuebanan di wega di menor reputacon, pasobra bo...." Diripiente el a stop di nan a ora cu el a mira Jason drenta e cuarto y el a grita manera hende cu adversion:

„Basta n' tie bomber, ci bo tin ainda aqui den bo cas? Bo por a bien avisa mi, Sherry. M'a lubida mi dooshi snuif di oro den hadrij den mi jas...."

E observacion aqui a ocasiona hopi kestion den cas, pero e tio tabata un persona cu tabata asina bot cu e no por a sconde loque e ta pensa di un hende.

CAPITULO 15

Ultimo temponan Revesby no a logra asina tantu na interesa Sherry pa bishitanan na localnan di wega. Sherry a cuminza ta biba un poco mas prudente, pasobra el a comprende cu e palabranan di su tio tabata expresa na su propio interes. Tambe e tabata bao di impresion di Hero su intranquilidad pa motibu di su ambicion den wega di placa.

Di un di su amiganan el a tende cu esaqui su namorada tambe a cai den man di sir Montagu y cu el a dispidi enter su fortuna y a hui bai estranheria pa e scapa di hendenan cu e tabata debe.

Tabata munera cu esaqui a abri wowonan di Sherry y awor e tabata bula mas tantu posible pa Revesby. Ora cu confus Hero a muntre cu e no ta combida sir Montagu mas na cas cerca nan, el a sigura e muhe cu Revesby a stop di existi p'e.

"Y si ora cu nos topa na baile na Almack y cu toch e puntra mi na bail cune, lo bo rabia si mi rechaz'e?"

„Absolutamente cu no, Hero. Si mester socede cu pa casualidad bo topa cune na cualquier caminda, anto un saludo di cabez ta ma seu basta p'e, pasobra si bo queda sin cuminde por completo bo ta causa redashi sin tin mester den circulonan femenna.

Anto Sherry a responde:

"Bo n' ta ripara cu ultimamente e tin masha cos ta haci cu Isabella? Lo n' tabata bon pa mi avisa Isabella foi dje?"

"Absolutamente. No haci nada cu no ta bo asunto. Isabella tin un mama cu tin mucho mas experiencia cu boso tur dos y ta su trabao pa avisa y protega su yiu. Y e conoce Monty mucho mas mehor cu nos tur dos huntu. Marra bo tambe por tabatin un mama asina, anto lo b'a spaar mi di hopi dificultad".

"Pero pa cosnan cu mi no tin basta experiencia, ta bo t'ei pa avisa mi Sherry? Mi ta quere cu esei ta mas cu suficiente".

"No. Esei no ta mas cu suficiente, pasobra tin casonan di muhe cu ta un mama of tanta por conseha su yiu of subrina mehor. Ta lastima cu mi mes mama no por wanta bo, sino lo b'a hanja un mama nobo".

Pero no solamente cu Sherry su mama tabatin masha rabia riba Hero, pero e tabata vigila tur erronan cu e mucha aqui por a haci den su inexperto pa e critica.

E mama tabata sa tambe cu Sherry tabata un bishitante fiho di clubnan lugubre di wega di placa y a yega asina leu cu mama di Sherry a bini na nan cas y a bisa Hero cu t'e tabatin falta den esei, pasobra el a mustre acerca, cu prome cu e tabata casa, Sherry no tabata bishita e luganan aqui.

Hero tabata profundamente impresiona pa e acusacion aqui. Sinembargo lady Sheringham a haci bon di a scual su yerna asina seriamente y el a raporta esaqui tambe na su ruman.

Toch lady Sheringham a bin ripara cu su amiganan a cuminza ta fada di su critica over di Sherry y Hero su bida y ta p'esei como e no por a cambia nada maske cuanto el a critica nan, el a dicidi na bolbe regresa Sheringham Palace na Kent. E cas na Grosvenor Square tabata cerra trobe.

Entretanto sir Montanu a bin comprende masha cla cu no tabata Sherry su intencion di sali mas cune. Na principio el a quere cu tabata cos di un paar di dia y cu e ambicion di wega lo a haci su entrada trobe, pero riba un dia cu na na contra cu otro trobe na St. Jamesstreet y cu Sherry a salude masha reserva, el a comprende cu e asunto tabata seriedad. E mester a calcula cu Sherry lo a cambia asina tantu bao di influencia di Hero y awor e quier a venga e mucha muhe, pasobra ta pa su culpa el a perde un di su bacanan di lechi di mas productivo.

Riba un dia cu pa haci su deligenclanan Sherry a bai Menton Mowbray, Hero a contra na senjora Hobby, cu ta su prima, un dama masha elegantemente bisti y cu maneranan masha fini y distingui cu a ser introduci na dje como senjora Gillingham.

El a conta Hero cu e tabata un conoci bieu di lord Sheringham y a calcula cu Sherry lo mester a menciona su nomber cune.

Ora cu Sherry den su inocencia a mustre cu nunca e no a mencione su nomber, e senjora a bise cu Sherry sa lubida masha tantu.

"Ultimo lunanan mi no tabata sinti mi curpa masha bon, sino indudablemente lo mi a bin haci bo un bishita, lady Sheringham, pa mi por a cerra conoci cu bo. Mi tin cincu anja caba cu mi conoce Sherry y lo mi tabata desea masha tantu di por a contra cu su muhe. Mi sa sigur cu lo nos bira masha amiga di otro. Esei m'a ripara unbez tan pronto cu m'a drenta".

Hero a coloriza y a gradicie pa e carinjo aqui. Senjora Gillingham cu tabata mas bieu cu e otro dos damanan dje combito, tabata particularmente amable y carinjoso.

Ora cu el a bai, el a para riba Hero bin bishite su manece anochi pa hunga carta huntu cu algun otro conocir mas di dje.

„Bo ta quere anto cu lo mi por bai, Theresa?" Hero a puntra despues na senjora Hobby.

"Pero ta claro cu bo por bai. E ta un dama asina distingui. Ademas di esei e adres ta masha bon. Curzon Street. Y si toch e ta un conocir bieu di bo casa, anto mi no ta mira nada malu den esei".

„S....si". Hero a bisa. "Pero Sherry a bisa mi cu e conoce asina tantu hende cu lo e no quier presenta tambe na mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Kende t'ey? Kende ta papia"? 2. „Ami! Mi conoce Susana... e nunca ta desmenti"! 3. „Conque lo mester traha un otro plan pa saca boso di e lio"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya cu boso ta hay uni pa semper, lo no ta hon pa boso separa. Lo mi tuma e proximo avion"! 2. „Esaki ta pa ho, como prueba di afecto! E por sirbi como renchi di boda"! „Yumi"! 4. „Pero, Sahih. . no tin otro avion! Y un cu bay, ta tarda luna largo promer cu e bolbe"!



DICK TRACY

1. „Si. mi ta tende algo". 2. „Quico e ta. Spots"? „Zonido manera di un machien di dentista". 3. „E polisnan ey ta algo bon pa nos? Nan ta usando un instrumento especial pa habri e tanki aki"? „E ta biniendo di e porta". 4. „E tanki bieuw ey ta haci mi nieuwsgierig. pero no cu e hijnan riba dje". „**Laga nos** bay di aki".



RIP KIRBY

1. „Nos ta entrega un plan di vuelo falso. asina cu nos lo bula masha halto. . pa evita... eh. . complicacionnan. ." „Esey tabata un hon idea. ." „Y ningun hende lo sa pa unda nos ta bay. ." 2. Rato despues. . „Bisti e mascara di oxigeno pasobra nos lo bula masha halto. ." 3. „Pero e mascara di Kirby ta conecta cu un tanki especial. ."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que e a bisa cu Felix Bernard tahat'n un jiu muher! Ta mehor bo bu... prueba. Lalo". „Lo mi bay cerca Cuqui Kroll mesora. sra. Boswor"! 2. „Tin algo cu bo mester sa! E laboratorio a caba awe e trabau riba e metodo. . e la duna resultado. ." 3. . . Y ta un valioso producto! E cuestion ta. Kroll tabata sa di e jiu di Bernard. . y e la explota nos"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel. . ho a coge esey? Ta di papa. ." „Miguel ta coge tur cos. mucha. . e ta tuma tur lo que e ta desea. ." 2. „E ta tuma tur cos. y e no ta duna nada. . esey ta lo que mi quier a adverti bo. ."



PEPITA

1. „Lamta ariba. Lorenzo! Mi a sonja cu mi tabatin un abrigo di vison"! 2. „Tempo bo a declara mi amor bo a priminti di haci tur mi sonjonan bira realidad!" 3. „Di verdad mi a priminti esey"? „Si. senjor"! 4. „Pues bay drumi y percura bo sonja cu algo mas barata"!



E desafio cu mundo ta lanza nos cune

Esaqui ta e tempo manera dia cu soldanan di Cristu bisti cu armadura spiritual a presenta dilanti efesios representa pa Pablo; nan mester a afirma nan sosteniendo e escudo di fe i blandiendo sin temor efectivamente e spada di Espiritu, cu ta e palabra di Dios. Pero cual ta e contesta cu eu lo general cristiannan ta duna? Den algun pais, principalmente na EE.UU., asistencia na iglesia a marca un punto culminante. E tres quinta parte dje poblacion cu ta forma tres cien million di persona, ta miembronan di algun iglesia.

Pero e feligresia eclesiastica y e religion pura no ta mescos cu otro. Cu masha precausion nan ta trata na consegui miembronan di iglesia pa razonnan social y cu propositonan comercial. no obstante cu Sagrada Scritura ta ignora esaqui. cu mester ser fundamentu di nan fe.

No ta mucho tempo cu un pastor di un iglesia popular a decidi di test e conocimiento biblico di su congregacion y el a bin descubri cu su miembronan ta ignora calamitosamente e hecho biblico di mas simple. Solamente un porcentaje reduci tabata existi, cu por a considera un solido conocimiento biblico.

E ignorancia ci di Bijbel no quier meen cu Palabra di Dios ta inaccesible. Esei no ta nada mas sino un indiferencia di nan parti. Cada anja ta circula den mundo millones trobe di bukinan di Bijbel na mas di miles idioma y dialecto.

Sinembargo e ignorancia pa e Libro di libronan ta ser continua asombrosamente grandi, hasta den pueblonan cristian.

Un observador dje tendencianan religioso actual a yega di bisa na un manera masha huicioso asina:

„Cu si huzga pa tur e pruebanan cu ta existi. menos di influencia, hamas iglesia tabata mas fuerte cu awendia.... Su feligresia ta crece cu major rapidez cu poblacion mes. E aumento den riqueza y actividadnan social ta awor mas importante. Nunca antes iglesia no tabata materialmente mas poderoso of menos efectiva spiritualmente" (Henry Steele. Commager di Universidad di Columbia den The American Mindml 17-1-'60).

Iglesia Adventista ta hanje dilanti di un desafio cu nunca antes un iglesia di Dios por a hanja confronta cune.

Cu un hostilidad ta manifesta na hopi luga na mundo un odio y lucha contra tur loque ta cristian, cu un ruda ignorancia di Escrituranan prevaleciente pa tur caminda, cu manifestacion di antipatia pa tur esnan cu ta jama nan mes siguidornan di Cristo.

Ta cual y com mester ta nos actitud awor?

E proposicion cu a ser formula pa apostel Pedro ta pas net den hon pa e epocanan di trabao aqui cu ta hisa:

„Como quiera cu ta pa poder di Dios mes tur e cosnan a bira di tal manera, nos mester traha i sigui traha den un santo comportamiento y piedad (2 Ped. 3:11. VM). Y algun versiculo mas dilanti ta conseha:

„Procura cu diligencia cu boso a ricibi di esun cu ta sin mancha y sin represion" (vers. 14).

Cristiannan cu ta biha den e generacion aqui mester tin caracter limpi. Tambe nan mester ser diligente. manifestando e mes dedicacion cu e prome cristiannan a haci na e causa divina.

Na unda cu ta nan mester mustra e mes pureza di bida, cu no solamente a haci impresion riba paganonan, sino tambe cu a asombra nan. Esaquinan a completa cristiannan ta camna y sigui den un plan spiritual eleva. muy particular foi mundo. Testimonio di bida di prome cristiannan tabata masha notablemente eficaz.

Nos tambe mester imita prome cristiannan y nos mester ta mes activo pa satisface e gran desafio cu e generacion aqui ta lanza nos. Muy pronto nos mester predica pa mundo enter e mensahe di binimento di nos Senjor.

Nos no ta atreve na considera nos tarea cu indiferencia. ni di pensa tampoco cu e millones di habitantenan ta scapa di nos posibilidadnan na duna nan di conoce Evangelio. E tarea no ta imposible. pasobra esun cu a encarga nos cune a bisa tambe cu e tin poder tantu na cielo como na terra y cu ta door di predicashi e ta desea pa e bon noticianan ser proclama na mundo. Y loque ta imposible pa seres humano ta facilmente posible pa Nos Senjor Omnipotente.

NOTICIANAN VARIA DI TUR PARTI DI MUNDO

DEN HAAG. — Princes Beatrix lo bai Canada dia 29 di november. pa asisti na e matrimonio di Fruele Renee cu e senjor T. Bradbrook- Smith. Dia 4 di decemver lo e bolbe bek.

DEN HAAG. — E embahador di Mexico na Hulanda. dr. Rafael Fuentes. a entrega e cinta primera clase di e orden nacional di e aguila asteco. na e ministro di asuntonan exterior di Hulanda. mr. Jamah Luns, na su embahada diarason.

Embahador Fuentes a mustra riba e hecho. cu Hulanda ta wordu respeta den henter mundu pasobra ta conoci cu su intencionnan semper ta limpi. cu semper e ta trata na hanja mehor comprencion entre e pueblonan di mundu. Hulanda a hanja su mehor representante den ministro Luns. Asina el a bisa.

Permiti mi bisa. cu su excelencia tin parcementu di un Don Cuihote Hulandes, bisti cu harnas di integridad y lealtad, cu semper a caracterisa gobierno di su mahestad, la Reina Juliana.

DEN HAAG. — E comunicacionnan directo di telegraaf y telefoon entre Hulanda y Indonesia a worde kibra for di dia 17 dje luna aki. a peticion di Indonesia. E comunistanan telefonico entre Hulanda y Indonesia lo tuma lugar awor pa medio di uso dje comunicacionnan entre radio-Bern (Suissa) y Bandung y e comunicacionnan telegrafico lo tuma lugar pa medio di uso di otro lineanan.

DEN HAAG. — Pa parti di R.V.D. a wordu anuncia. cu e carta di premier abdoel Rahman di e federacion Malayo. pa premien De Quay a wordu ricibi. Nan lo delibera tocante e dato riba cual nan lo ricibi e premier. Asina a wordu anuncia.

Manera a wordu anuncia. Abdoel Rahman a anuncia na Londres cu el a scirbi premier De Quay diarason, cu e tabatin gana di tin un encuentro cu ne pa nan papia tocante Nueva-Guinea occidental.

BRUSSEL. — E ministro di agricultura di Belgica. baron Albert de Vleeschauwer. a tuma su retiro diabierne. El a anuncia e resolucion aki na e ministro president. Eyskens. mas cu 24 ora despues cu e diario Belga „Pourquoi Pas" a acusele di tin relacion cu un bankroept fraudulento di un empresa cu ta traha na Kongo.

E corant a scirbi cu na e bankroet aki cincu mijon frank a wordu kita for di posesionnan di e empresa. di cual baron De Vleeschauwer a hanja su parti.

Baron De Vleeschauwer a tuma parti na diferente gobierno Belga for di 1938. Den e anja ey el a bira ministro di Kolonia.

Durante di guera el tabata miembro di e gabinete di fondo Belgico na Londres. Casi inmediatamente despues di anunciacion di e retiro di ministro Vleeschauwer premier Eyskens a duna e departamentu di agricultura na senador Charles Heger. kende tambe ta miembro di e partido cristiano.

PEKING. — Chou En- Lai, presidente dje consejo di China mocunista, a „condena severamente e gobierno di Eisenhower, como resultado dje mandamentu di bapornan Mericano di guerra pa juda oprimi e gobiernonan reaccionario y dictadorial di Guatemala y Nicaragua y como resultado dje hecho cu Merca ta trata di amenaza Cuba cu e forsa di su ehercito", asina e agencia di prensa „China nobo" a anuncia.

Chou En-Lai a declara cu pueblo Chines ta dispuesto na juda pueblo Cubano „den su lucha revolucionario y anti-imperialista".

E presidente Chines a haci su declaracion na un banket cu a worde ofrece na honor dje economico Cubano. cu ta bishita China bao di direccion di Ernesto „Che" Guevara.

LONDEN. — Como 40.000 persona — esposanan, jiunan y otro miembronan di familia dje militarnan Mericano cu ta staciona na Inglatera — lo bai Merca bek pa cumpli cu e recientе decreto di presidente Eisenhower, asina un portavos militar Mericano a declara awe na Londen.

SAN FRANCISCO. — China tin e flota di submarina mas grandi den mundo despues di 2 otro pais. asina e almirante Mericano John Thach a bisa periodistanan diarazon na San Francisco.

E almirante ta comandante dje trupanan Mericano anti- sub-marina den Pacifico. El a declara cu China a ricibi mas cu 20 sub-marina moderno for di Rusia.

LONDEN. — Winston Churchill, di 85 anja, kende a sufri un caida na su cas y a kibra un huesu den su lomba. tabatin un nochi bastante intranquil. segun un anunciacion for di su cas. Pero e herida di su lomba ta curando satisfactoriamente, y no tin motibu pa intranquilidad.

CHARLESTON. — Siman pasa e sub-marina Mericano equipo cu raket „Polaris", „George Washington" a cuminsa un biahe largu di patrulla. E submarina a duik bao di awa. despues di a jega na un distancia id 80 meter pafor di haf di Charleston. Aki 3 luna e bapor lo bini riba awa atrobe pa abastecimentu.

HOROSCOOP

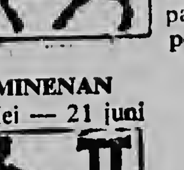
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Un sostema practica di acercamiento di asuntonan y responsabilidad por favorece bo cerca chefnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E prespectivanan ta optimistica y bo por probecha di esaqui pa consolida bo posicion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



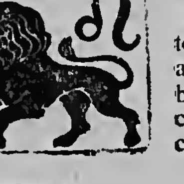
Ta un bon dia pa asuntonan di placa cu otronan. E aspectonan di awe ta favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



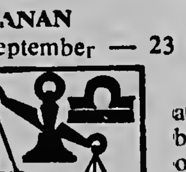
Trata na fortifica ho posicion cu ayudo di bo partner matrimonial. Su aviso ta bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



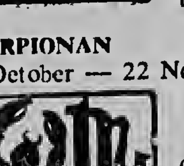
Sublime aspectonan ta yuda na asuntonan di trabao y salud. y cooperacion cu chefnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Probabelmente bo tin un chens di goza di un felicidad y libertad mas grandi.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E desarollonan alrededor di bo base di operacion of en relacion cu bo cas por haci e dia di awe satisfactorio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo relacionnan cu otro hende por bira masha na bo fabor. Percura di no descuida famianan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un fila di bo transits ta anima bo cu financianan priva. Trata na ensancha bo propiedad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Den bo mes si no luna ta acentua su atencion riba interesnan personal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E periodo aqui ta prepara masha bon chensnan pa bo, pa di e manera bo solucion asuntonan pendiente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bon aspectonan ta curasha bo ... bo preocupa ... cu loque tin ... tantu entrada.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 22 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3896



Na robez ariba: John Kennedy na edad di 22 anja. Na drechi ariba oficial den marina. Kennedy dia 1 di december 1944 a ser decora como heroë di gera. Na robez abou: Kennedy na edad di 29 anja, un miembro prometedor di partido democratico.

Na drechi abou: John Kennedy dia el à keda elchi como president di Estados Unidos.

Sra. Kennedy: Na robez ariba: Jacqueline Kennedy durante nan fiesta di compromiso. Na drechi ariba: Un dia di paseo, cu cabei habri. Na robez abou: Jacqueline durante un baile di High Society na Paris. Na drechi abou: sra. Kennedy ayudando su esposo durante e campanja electoral pa presidente.

Parce cu expedicion di Hillary a descubri cu China comunista tin raketnan

NIEUW DELHI, 21 nov. — E miembronan di e expedicion di Sir Edmund Hillary, cu ta buscando e homber di nieve horible den Himalaya, ta kere cu nan a discubri un cos muchu mas importante, esta cu China comunista tambe tin raketnan. E journalista britanico Desmond Boig, kende ta miembro di e expedicion a declara esei awe den un articulo di e corant indio „Statement".

Desmond Doig a scirbi: „Riba dia 22 di oktober siet'or ora local, nos ta kere di tabata testigo di lansamentu di un raket, of un tentativa cu a fracasa, pa lansa un satelite.

Un obheto rondo y cu tabata duna lus, a aparece di repente na firmamentu riba e serunan cu ta aparta nos for di Tibet. Despues di algun seconde e obheto a cuminsa ta sacudi, pa despues dispace den espacio.

Pero e obheto a laga un „rabu" di stoom tras di dje, cu a keda visibel pa nos te despues di mei hora.

„Tambe Desmond a declara den su articulo, cu dos miembro di e expedicion cu ta especialistanan riba tereno di lansamentu di raketnan, tabata di opinion, cu nan a caba di mira un raket wordu lansa.

Segun e especialistanan aki, e lansamentu aki a tuma luga na un distancia di 160 km. for di nan, probablemente na un luga na Tibet".

Declaracion di Nehru

E ministro- presidente Indio, Nehru a informa awe den su parlamento, cu si ta posible India lo bombardea tur avion cu pasa ilegalmente over di su territorio. Ta dificil pa destrui avionnan cu viola territorio Indio, pero „nos lo hacicle sigur basta cu nos por".

Siman pasa infia a informa oficialmente cu avionnan Chines a viola territorio Indio 101 biaha den e 7 lunanan prome cu juni dje anja aki.

Ché Guevara a jega Peking

Mas o menos 5000 Chines a elogia e presidente di Banco Nacional di Cuba, Ernesto „Che" Guevara, ora cu el a yega na un recepcion cu a wordu duna na su honor na Peking.

Ernesto „Che" Guevara ta lider di e mision economico Cubano cu ta bishitando China actualmente. Guevara tabatin un barba y un camisa di kakhi cu no tabata botona na garganta.

Guevara a tene un discurso dilanti di un auditorio grandi, entre cual tabatin e preme ministro di China Comunista, Chou en-Lai y e ministro di asuntonan exterior, Chen Yi, den cual el a declara, despues di a condena severamente e imperailismo di Estados Unidos, y e mandamentu di bapornan di guera den Caribe, cu e revolucion Cubano lo sigi su caminda invencible apesar di tur e dificultadnan cu e encontra riba su caminda.

Guevara a termina su diesurso cu e palabranan: „E amistad entre China comunista y Cuba lo keda existi mes tantu tempu cu Mount Everest".

Editorial extensivo di „Diario Popular" di Peking

Observadornan ta considra e articulo como precedente dje comunicado final dje conferencia supremo na Moscu

PEKING, 21 nov. — Awe a worde publica den e „Diario Popular" di Peking, China comunista, un editorial extensivo, den cual ta pleita fuertemente na fabor di realizacion dje idea revolucionario, manera esaki a worde expresa den e declaracion di 1957. E declaracion aki tabata punto final dje conferencia comunista, cu a tuma lugar e anja ey na Moscu".

Segun e corant ta bisa, e declaracion aki tabata contene e conclusion preciso, cu lo keda existi un terreno pa guerranan di atake, mientras cu imperialismo keda existi. Pero e mes declaracion ta bisa, cu e partidonan comunista mester considera e lucha pa paz como nan tarea en hecho, y cu nan mester haci tur cu ta posible hunto cu tur hende cu ta favorece e ideal pacifico, pa evita guerra, asina "Diario Popular" a skirbi.

Despues di a observa cu e declaracion aki a hunga un papel importante 3 anja largu den e lucha dje pueblonan pa paz, e corant ta analisa e sucesonan cu a tuma luga den mundo desde 1957 y ta conclui cu presidente Mao Ese Tung a papia berdad, dia cu el a declara cu bientu oriental ta domina bientu occidental.

E articulo ta critica fuertemente atrebe e revisionismo dje rebelde Tito. Parce cu e yugoslavonan a insulta e paisnan socialista, door di declara cu nan kier guerra. E lucha contra revisionismo lo ta un lucha largu, asina "Diario Popular" ta bisa. Ta berdad cu revisionismo a worde desacredita, pero e no a worde destrui. Mas terreno cu imperialismo perde, mas duro lo e trata di usa revisionismo pa convencena tur hende pa pone e pueblonan bira debil y no brinqa. E lucha contra devisionismo ta keda un tarea importante pa comunismo pa e motibu ey, asina e corant a informa.

Observadornan na Peking ta mustra cu e publicacion dje articulo aki ta cai hunto cu e noticianan tocante fin dje conferencia supremo na Moscu. Nan ta considera e articulo como precedente di publicacion dje comunicado final dje conferencia na Moscu. Nan ta mustra tambe, cu e articulo aki ta menciona cada bez cu cada opinion cu ta contene un balitamentu di mas di e podernan imperialista y un balotamentu di menos di poder di pueblo, ta contra e declaracion di Moscu y pa e motibu ey e no ta correcto. E opinion aki ta sigui despues dje declaracion cu posicion dje campo socialista a mehora considerablemente desde 1957, mientras cu imperialismo y particularmente imperialismo mericano a bira victima di un crisis peltico y economico grave.

Observadornan ta considera esaki un contesta maske provisorio y vago, dje chinesnan riba e acusacion di Moscu. Manera ta conoci e rusonan a acusa e chinesnan di dogmatismo. E argumento mas importante dje rusonan tabata, cu e comunistanan, cu ta opone co-existencia y cu ta convencido dje inevitabilidad di un guerra, ta balota poder dje campo socialista di menos.

Partido liberal democratico Hapones a gana eleccion

TOKIO, 21 nov. — E partido liberal-democratico Hapones, partido di gobierno, a gana e eleccionnan general na Hapon ajera. Segun e resultado (no oficial ainda) e liberal-democraatnan a hanja 296 voto, e socialistanan a hanja 145, e socialdemocraatnan 17, comunistanan 3, independientenan 6 y un otro partido a hanja 1 voto.

Partido liberal democratico lo mester a hanja 321 asiento pa e por revisa constitucion hapones sin ajudo dje otro partidonan.

E eleccionnan a tuma luga cu un pasado di gran prosperidad. E perspectivanan tambe ta bon. E cosecha di arroz lo bira un record y industria a priminti e obreronan gratificacionnan grandi pa anja nobo.

E partido liberal democratico, cu ta rechaza cu vigor un politiek Neutralista, a mustra den su campanja riba e prosperidad na e pais y el a anuncia plan pa expansion economico. Prome ministro Ikeda a declara, cu e no kier presenta ningun proyecto di ley cu lo causa pleitu y lo e no trata di revisa e pacto mericano haponnes di seguridad, cual a causa irregularidadnan na Tokio e anja aki, y pa pone cu presidente Eisenhower suspende su bishita.

Observadornan ta di opinion cu e socialistanan a perde voto como resultado di nan papel directivo den e irregularidadnan contra e pacto hapones-mericano. Un di nan candidatonan ta senjora Kyodo Asanuma, viuda dje presidente partidario Idejiro Asamanuma, kende un mucha homber di 17 anja a hinca mata luna pasa na un reunion politico.

Akao Bin, presidente dje partido extremamente derechista pa un Hapon grandi, di cual Yamaguchi, e asesino di Asanuma, tabata miembro, a hanja solamente 150 voto den e distrito electoral Tokio, na unda e tabata candidato.

CAMPEONATO DI PING PONG 1960—61 TA START DIADOMINGO

ORANJESTAD. — Diadomingo awor dia 27 di november e campeonato di tennis di mesa (ping pong) 1960-'61 ta principia. E weganan di e campeonato lo worde hunga den e siguiente clubnan: Estrella, Don Bosco, Caribe, Commandeursbaai y Bonairiano. E campeonato lo consisti di 4 clase: A, B, C, y un clase pa juniorен. Debi cu e interes pa parti di e damasnan no ta asina grandi e anja aki, a worde dicidi pa laga nan hunga hunto cu e masculinonan den clase C. Ta di spera cu un cantidad grandi di fanaticos lo presencia cada wega y asina stimula e deporte aki cu ya a mustra di ta uno di esnan mas anima na nos isla.

DEMOSTRACION DI BALLET DEN C.C.

ORANJESTAD. — E „Dans- en Balletschool" di Cultureel Centrum Aruba (C.C.A.) na Oranjestad lo tene und emostracion di tecnica di ballet moderno y clasica. E demostracion aki lo tuma lugar diadomingo awor dia 27 di november pa 5'or di atardi den Cultureel Centrum.

PELICULA Y CONCIERTO PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD. — E muchanan di scol cu ta miembro di e Stichting Culturele Vorming lo tin dos ocasion pa goza e sima naki. Na promer lugarlo serpa sa pa nan awe tardi 6'or e pelicula „Het lot van een mens" (pelicula obteni for di Filmliga) den Cultureel Centrum. Diabiernes awor pa 10'or di mainta lo tin un concierto den Cultureel Centrum. Lo actua na violin sr. Ad. Stenzen y na piano sra. Bodil Frolund.

UN PRESENTACION MAS ACERCA PA „SCAPIN"

ORANJESTAD. — Nos a tende cu na Corsow tambe e interes pa mira „Scapin" ta subiendo. Si primeramente nan tabata pa actua solamente dia 2 di december den Theater Roxy, awor aki a bini un presentacion mas acerca. Diasabra mainta dia 3 di december nan lo actua den e mesun theater exclusivamente pa e alumnonan di e scoolnan secundario. E directiva di Trupiaalnan a goza masha cu e commissie pa conciertonan pa hubentud na Corsow a duna e muchanan oportunidad pa mira y tende algo den nan mes idioma.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Pa majan anochi cuarto pa shete via Radio Kelkboom e siguiente estudiantenan na Hulanda lo ta mandando nan saludos pa famianan aki na Aruba. For di Haarlem lo saluda:: Annie Martines, for di Oudenbos: Cassandra Nnñes y for di St. Elisabeths Gasthuis na Leiden: Joan Wilson, Vera Euson y Patricia Powers. E programa aki lo worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.



COMPANJE PA E BORCHINAN

SAN NICOLAS. — E welgistanan ayera a pensa cu talbez e diferente borchinan cu teksto cu nan a bini ta usa for di den e anochi di diahuebs pa diabernes lo no ta hala suficiente atencion pa nan lucha. Pesey ayera por a mira ta corre den e cajanan di Aruba diferente autonan (manera e dosnan aki riba) cu tekstonan similar na esnan riba e borchinan.

FUTBOLISTNAN SURNAMEJO TA JEGA CORSOW MAYAN

PARAMARIBO — (ANP) — Mayan lo jega Corsow e futbolistanan di e equipo Surnamejo cu diadumingo awor lo enfrenta e equipo di Antillas Neerlandes den stadion na Willemstad. Ta e siguiente hungadornan: Keepernan: Hekbert y Schotborg; backnan: Wooter, Collin y Maatstaf; centernan ta Schipper, Rudge, Sahadewsing, Kolf, Poerwo y linia delanteronan Marcet, Focaman, Schutte, Lagadeau, Mijnals y Niekoop.

Segun e diario di Paramaribo „Het Nieuws" nan ta hanja e siguiente alineacion mas probable:

Keeper: Hekbert; back: Wooter y Maalstaf; center: Schipper, Rudge y Sahadewsing y dilanti: Mijnals, Lagadeau, Schutte, Focaman y Marcet. E elftal aki — esta si nan hunga den e formacion aki — lo ta diferente na cinco lugar cu e equipo cu anteriormente a enfrenta e equipo antillano.

EXPOSICION DEN C.C. DI PINTORNAN HULANDES

ORANJESTAD. — Diabierne awor dia 25 di november lo tin pa 8'or di anochi apertura de exposicion titula „Hedendaagse Nederlandse Schilders", for di e coleccion „Galerie De Boog", Curacao. E exposicion aki lo worde teni den Centro Cultural na Oranjestad.

FIESTA DI COLONIA DOMINICANA NA ARUBA

ORANJESTAD. — E Colonia Dominicana residente na nos isla lo tene diasabra awor dia 26 di november un grandioso bailena honor di e Colonia Dominicana di Corsow.

E baile aki cu ta cuminza pa 8'or riba e pista di baile di club R.C.A. na Solito lo ta ameniza pa „Los Duques".

Discusion di Chombe cu Loy Henderson

ELISABETHSTAD, 21 november. — Presidente Chombe di Katanga tabatin un discusion ajera na Elisabethstad cu e subministro interino mericano di asuntonan exterior, Loy Henderson tabata na caminda pa Madagascar for di Leopoldstad.

Tur religioso lo ser ricibi pa Papa

VATICAAN, 21 november. — Papa Juan 23 lo ricibi tur e religiosonan di Roma y tur e religiosonan italiano y di exterior, cu ta egresa nan misionnan apostolico na Roma, diahuebes mainta den e sala di bendicion na Vaticano.

E motibu di e reunion aki, cu ta goza di masha importancia den circulonan religioso na Roma, no ta conoci.

73 anja cu nan ta casa



Poco dia pasa e parcha aki Stelling-Hofstra di Oosterwolde (fr.) Hulanda, a celebra nan 73 aniversario di matrimonio. Senjor Stelling kende awor tin 94 anja, ta duro ainda, y cu frecuencia ta corre bicikleta ainda. Su esposa cu ta 3 anja mas hoben mes ta percura pa tur trabou di cas.

Cifranan di Lago ta endica marcha dje welga

ORANJESTAD. — Segun un declaracion oficial di Lago ayera mainta den warda di ocho pa cuater 300 trahador mas tantu cu diasabra pasa a presenta na nan trabao atrobe. Ayera mainta tabata faita na tur solamente 262 trahador locual ta nigu menos cu 5%.

Si kita afor, esnan cu pa malesa of otro motibunan legal no por a bin traha, anto ta resta un grupo chikito di welgista cu ta menos di 5% di e empleadonan di Lago.

Al contrario di e informacionnan di Lago, di parti di P.W.F.A, nan ta keda afirma, cu e welga ta un exito y cu esnan cu ta trahando dia pa dia ta bira menos. Na Corsow e federacion P.W.F.C. a publica un communicado ayera, den cual ta worde participa cu diabierne mainta siet'or tabatin mas di 2.400 empleado den welga y cu e cantidad aki pa cinc'or di atardi a aumenta te na 2.700 caba. „E welga ora pa ora ta bira mas effectivo", segun e communicado.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nar ...is riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man...jora, quehaceres di nan mas, rela...zion cu bisinia y familia.

...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e e...veloppe bon cla „Correo Con... ...lemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro...na, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra...tidencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo ...loppe cu bo adres riba dje y stampla y... e ora bo ta hanja un contesta per...s...nalmente.

1. Muy Apreciable Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo pa Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie ta gozando di un salud perfecto, manera ta deseo di mi propio curazon.

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta stima un mucha homber di 21 anja.

Rosemarie, mi problema ta, cu e mucha homber ey a goza di mi eu mi 17 anja i el a priminti mi mayornan, cu lo e casa cu mi i el a keda bishita mi cas te ora cu e ta ela pa casa.

Pero awor ta basta tempo caba cu e no ta bin mi cas i mi ta haya mal trato den cas tur ora mi ta na yoramento. Mi a scirbiele varios carta i mi no a haya contesta. Awor Rosemarie, mi no sa kiko haci. Mi ta stimele masha hopi, mi no por lubidé, mi a busca tur manera pa lubidé pero mi no por. Semper mi ta mirele, aunque cu ta di aleuw pero e ta den mi pensamento i no tin nada pa sakele. Rosemarie, su mayornan ta masha loco cu mi ora mi bishita nan, pero nan tampoco no por haci nada çunele. I mi a tende cu e tin otro mucha muher i e ta bai su cas. Asina ta, Rosemarie, mi no sa mas kiko haci. Duna mi un conseho cu por yuda mi den mi sufrimento. Rosemarie, no pone mi nomber den corant.

Pone:

Sufrimento,

1. Sufrimento,

Mi amiga, cu dueie den mi curazon mi mester scirbi bo, cu bo problema ta — lastimamente — problema di diferente mucha muher aki na Aruba. I tantem cu mucha muhernan no kier kere loke mi ta bisa nan... nan problema lo sigui meseos. MASHA POCO VEZ UN MUCHA HOMBER TA CASA CU E MUCHA MUHER, CU A DUNELE SU HONOR. Casi semper un tal mucha homber ta priminti e mucha muher cielo i tera, pero ora e haya lo ke e tabata kier, e ta bira lomba bai busca un otro. Den casonan mes cu e casa cu un tal mucha muher anto cada vez e ta tira na su cara lo ke a pasa promè di matrimonio. Pe motivo aki tambe mi ta conseha tur e mucha muhernan, cu scirbi mi, di NO duna nan honor, di NO duna un mucha homber tanto confianza pasobra ora e bai laga nan, ta nan ta sufri sin consuelo. Bo problema ta meseos.

Talvez e mucha homber aki tabatin idea di casa cu bo un dia, pero despues cu el a haya tur lo ke e tabata kier, el a bin cambia di idea poco-poco. Maske cuanto bo ta stime, mi amiga, I maske cuanto su hendenan por stima bo... pa casa otro ta DOS HENDE mester KIER casa, e mucha homber i e mucha muher. Si e no kier, bo no por obligue. Kiko bai un matrimonio sin amor di parti di e mucha homber?

Ta un cos mi por conseha bo: Scirbiè un carta i contele tur cos. Bisele cu bo a kere den su amor i den su palabra.

Puntrele kiko ta su opinion i bisele cu bo ta spera su contesta pa bo sabi kiko bo tin di haci Talvez e por scirbi bo, cu e ta casa cu bo. Talvez e no ta contesta bo, esey kier meen cu e no kier casa cu bo mas. Si e no kier casa cu bo, anto bo no por haci otro cos, cu sakele for di bo bida. Bo ta masha jong ainda, si bo comporta bo serio, bo por bira feliz cu un otro. Apesar di e experiencia cu bo tin. Mi ta desea bo un mehor suerte pa porvenir.

Rosemarie.

2. Silvia

Mi amiga, bo ta pidi mi pa pone solamente contesta den corant i no publica bo carta. Mi por comprende esey, como ta un asunto basta bergonzoso pa bo mes ruman a traiciona bo asina cu bo esposo i bai asina leuw te cu e tin un jiu.

Un ruman cu por haci esey no tin caracter i e no por ta feliz tampoco.

Con un hende por traha su felicidad riba desgracia i tristeza di un otro?

Pero tambe mi mester bisa bo, cu no ta bo ruman so tin falta, pero tambe bo esposo tin masha falta den e asunto aki. Despues cu e ta casa i tin diferente jiu, ta con e por traiciona su mes esposa asina anto cu ruman di su esposa?

Bo a papia cu bo ruman, pero bo no ta scirbi mi cu bo a bisa bo esposo nada. Bo mester a papia cu bo esposo tambe.

Aki ta un cos bo por haci: cu zundramento bo no ta gana nada i boso matrimonio ta worde kibra. Evita pa bo ruman no bin bo cas i papia cu bo esposo, mustreie riba su obligacion como esposo i como tata. Mi ta spera cu asunto lo drecha, mi amiga. Si cualkier cos mi por haci pa bo, sea asina bon di bolbe scirbi na Arubaanse Courant.

Rosemarie.



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou, al mijn vriendinnen zeggen, dat Dennis zo vreselijk is dat we geen babyzitter meer zullen kunnen krijgen voor hem!"

„Wel, tur mi amiganan ta bisa cu Dennis t'asina terrible cu no por hanja jaja p'e!"

NOTICIA DI NOS ISLA HERMANA

A muri e habitante di mas bieu di Corsou



Cecilia Martina.

WILLEMSTAD, 21 november. — Diadomingo a murj e habitante di mas bieu di Corsou den persona di Cecilia Martina, na edad di 107 anja. Den boca di pueblo e ta jama "Ma Chichi". El a muri den su cas na cunucu den becindario di Ronde Klip.

Segun bevolkingsregister el a nace dia 7 di mei 1853 na Corsou. E mes a conta cu el a nace den Klipstraat na Otrabanda y 8 dia despues su majornan a bai biba na cunucu.

E tabata conoce den su bida solamente un homber sol of mehor dicho, el a casa un biaha sol y su casa tin mas di 20 anja morto. Di su yiunan tabatin riba dia di su ultimo aniversario ainda cuater yiu muhe y un yiu homber na bida. Su deseo di mas grandi a ser cumpli ultimamente cu el a haci anja, pasobra el a hanja un aparato di radio di regalo.

Trabao di cobamentu den boca di haf

a bolbe cuminza di nobo

WILLEMSTAD, 21 november. — Denter di algun dia mas si circunstancianan di weer ta permiti esei, lo sigui cu cobamentu di boca di haf. Un mashin di draga di Koninklijke Hollandsche Maatschappij voor Havenwerken a scohe su luga banda di brug. Personal dje maquina ya a profundiza Schottegat entretanto, mientras na boca di Fuikbaai tambe a bini mehoracion.

E seman aqui ta spera un ultimo palabra den e kestion di Eilandbestuur y Van der Kwast den e sistema com e trabaonan di cobamentu ta tuma luga.

Auto di famia a dal den truck para

WILLEMSTAD, 21 november. — Cu un zonido masha duro un auto di famia a corre bai dal diadomingo anochi den un truck para. Ora cu polisnan a bin sak'e foi den su vehiculo basta dobla, e tipo aqui a declara un poco laconica: "Mi ta quere cu ta un bestia m'a mira dilanti mi bista y por ta masha bon tambe cu ta na sonjo mi tabata corre".

El a hanja un danjo hopi formal na su wowo izquierda.

Substitucion di consulado di Venezuela

WILLEMSTAD, 21 november. — Segun cu nos ta informa senjor Consul General di Venezuela a ser jama pa su gobierno pa tene discusionnan aya na Venezuela. Como cu consul di Venezuela tambe ta aya e consulado ta ser substitui pa viceconsul di Venezuela senjor J. R. Fernandez Rodriguez.

Fallecimiento di sr. A. L. Conner

WILLEMSTAD, 21 november. — Diadomingo a worde anuncia for di Sint Maarten, cu senjor A. J. Conner a fallece.

E fallecido tabata huez interino y representante di Curacaose Bank. Sr. Conner a eherce hopi funcion den bida publica na Sint Maarten.

Na nomber di gobierno, minister president E. Jonckheer, a manda un telegram, den cual e ta expresa su condolencia na mevrouw Conner y e yiunan.

Na nomber di bestuurscollege di territorio insular di Isla-Ariba, Gezaghebber J. J. Beaujon, a haci un bishita di luto na e familia.

Amante rechaza a deshoge cu skopet

WILLEMSTAD, 21 november. — Un amante descuida a tuma diadomingo su recurso den violencia, pa asina e obliga su amiga anterior na regresa back den nan union romantica. Y el a haci esej na siguiente manera, cu ora cu e mucha muhe di su ensuenjo en realidad tabata na sonjo e amante a cohe un skopet di jaag y a dispara un bala den e bentana dje estimada.

E bala a hera y a queda pega den kozijn. Aya e poliznan a hanja e proyectil, despues cu e mucha muhe a pidi asistencia di poliz contra semehante declaracion di amor. E skopet y tambe su donjo a ser transporta pa warda di poliz.

Clare Timberlake a yega Elisabethstad

ELISABETHSTAD, 21 november. — Embahador mericano na Kongo, Clare Timberlake, a yega Elisabethstad awe mainta pa un bishita oficial. Durante tres dia lo e ta huesped personal di e presidente di Katanga, Moise Chombe, kende a invitele pa e bishita aki. Timberlake lo bishita especialmente e instalacionnan di e union di mina di Katanga superior, cual ta e riquesa di mas grandi di e pais.

Ta di prome biaha cu e embahador americano ta bishita Katanga, for di dia cu nan a proclama su independencia, dia 11 di juli.

CINCO Y SEIS

Un „mercado libre" pero libre di berdad mes, tabata e resultado di e careranan di diadomingo. Te dialuna mainta tabata tin 890 cuadro cu 6 cabai ganador pagando cada un Bs. 1004.20 y cu cabai ganador tabata tin 301.466 cuadro (no difinitivo) cu por cobra cada un no mas cu Bs. 57.55. Tabatin 301.466 formulario den wega. Asina ta mas di dos tercera parti di e formularionan a gana. Tu hende cu a hunga cuadro barata a keda contento pero esunnan cu a hunga combinacion di hopi placa speculando ariba pagamento halto pa via di e atacazo a keda mal para. Y probablemente hopi hende a perde hasta placa.

PROMER CAREDA. Den e careda aki ta Alone a sali vencedor cu ½ cuerpo di bentaha dilanti di Mucuruba. Pero aki tabat'n algo cu no tabata correcto. Den tur buki y programa oficial a ser anuncia cu Alone ta corre sin „gringolas". Conocedornan di cabai sabi cu e cabai no ta corre bon sin gringolas y pesey hopi no a hunga Alone. Pero kiko ta sucede? Na ora di careda ata e cabai a bin cu gringolas manera costumbre. E meneernan di catedra a haci un protesta contra e hecho aki bisando cu di e moda ey pueblo ta worde engaña. Mucuruba cu nos a indica como un di e fuerte candidatonan pa gana a yega di dos. Pelahuenco componente di llave 10 a drenta como di tres y Prince Charmant cu Bromo tabata numero cuatro y cinco. Alone a paga pa ganador Bs. 43 loque ta indica cu hopi hende no a hunga e cabai.

DI DOS CAREDA. Di principio varios ejemplar a trata di tuma e delantero. Empire Star ta esun cu a sali adilanti sigui pa Maniqui. Pupitre. Azopardo y Careton. Azopardo pronto a pasa y trata di domina e careda. Atipay tabata corre na di cinco lugar esperando e momento oportuno pa avanza. Ora el a baya su chens Avila pasad ilanti pero ainda e mester a defende contra Mobicano.

Cu un final formidable Avila a gana e careda pa un „nariz" dilanti di Mohicano. Maniqui cu a haci un bon careda a yega di tres cu Pupitre y Mister Dolar como numero cuatro y cinco.

DI TRES CAREDA. — Ebelde componente di llave 8 y e „Fija" cu nos a indica den nos pronostico a responde perfectamente pa gana e careda cu no menos cu 4 cuerpo di bentaha dilanti su compañero di yabi Cantoreito. Dos cuerpo tras di Cantorcito a drenta El Druida y Egle cu Brisco a completa como numero cuatro y cinco. Desde di salida caba Gustavo Avila a trata di tuma e delantero y na 1000 metro el a logra esey pa mantene e cabez di peloton te na final cu el a gana cu tur facilidad.

DI CUATRO CAREDA. — Atrobe ta Gustavo Avila ta mustra su habilidad como jinete campeon y ta gana e careda cu Español dilanti e dos gran favoritonan Gyere Gyuri y Fore. Tres victoria sigui pa e jinete aki.

Na principio e tabat'n algun tropiezo pero den e ultimo 200 metro Avila a haya oportunidad di avanza cu libertad. Na e momento ey ya Fore tabatin 3 cuerpo di bentaha. Asina mes Avila a logra e victoria cu mas cu un cuerpo di bentaha. Tras di Español a drenta Fore. Manosco Heliogabalo y Elegantona.

PENULTIMO CAREDA E „Fija" nacional Klick a gana cu mas cu tres cuerpo di bentaha dilanti di Eufrates. Ningun hende no a verwacht otro cabai gana tampoco. Ta Eufrates ta e unico cu a trata di competi pero mester a mirat ur su esfuerzo resulta envano. Camacaro a conduci e cabai cu certeza di campeon y logra su victoria cu tur facilidad. Festivo a yega numero tres cu 3½ cuerpo tras di Eufrates mientras cu Prenupcial y Guardianess tabata cuatro y cinco.

ULTIMO CAREDA. — Cu no menos cu 6 cuerpo dilanti di Pitingo e gran favorito Marcelin a gana. Den e ultimo 700 metro bon conduci pa Regelio Cortez Marcelin a pasa tuma e delantero pa gana facilmente e ultimo careda di atardi.

P.S. Den nos combinacion di seis cuadro di siman pasa na ora di typmento a keda un cabai afor. Den di 5 careda camina tin Klick mester tabatin tambe Jet. Cu e equivocacion aki naturalmente y combinacion a keda kibra. Nos excusa pa e sucedido aki.

Conferencia di NAVO a cuminza na Paris

PARIS, 21 nov. — Awe mainta e conferencia di NAVO a cuminsa na Paris. E presidente di e camara di diputado, Noruego, Nils Langhelle, a wordu eligi unanimamente, como presidente di e conferencia. Despues di a gradeci e otro miembronan, Langhelle a declara, cu e conferencia lo discuti especialmente problemanan di e paisnan sub-desaroya.

Nos ta spera especialmente, cu e conferencia di parlamentu aki. di Navo. lo fortifica nos cooperacion politico. y cu lo e afirma nos solidaridad atrobe, y crece un comprendementu di nos problemanan. pa cualnan nos lo usa tur nos boluntad pa banja nan solucion. Despues e ministro president frances. Michel Debre, a papia. El a declara: Gobierno frances lo favorece e aumento di e cooperacion entre e miembronan di e Pacto Atlantico. y lo e usa tur e ocasionnan cu lo presenta. pa duna e cooperacion aki su mehor importancia.

Cambio den ministerio frances

E reunion tocante un cambio den e ministerio frances. ta birando mas energico. awor cu despues di 48 dia lo tin un reunion di e conseho di ministro di Francia. Ta ser spera cu durante e reunion aki nan lo tuma iniciativanan nobo, tocante e problema argelino.

Un di e iniciativanan aki lo por ta nombramentu di Louis Joxe: actual ministro di educacion. como ministro di Argelia. como sucesornan di Joxe. nan ta menciona nombernan di Bernard Chenet e actual ministro di sanidad publica y Pierre Chatenet. actual ministro di asuntunan interior.

Na nombramentu di un ministro di Argelia. automaticamente e delegacion general di gobierno frances na Argelia lo worde quita. E cabez di e delegacion aki Paul Delouvrier. lo hanja un of otro ministerio tecnico. segun algun di e rumornan. Nan ta kere cu lo e hanja e ministerio di obranan publico.

Segun algun periodiconan ta posible cu Wilfred Baumgartner. actual ministro di finanza. lo worde nombra como embahador di Francia na Washington. y cu Maurice Vouve de Murville lo baha como ministro di asuntonan exterior. Pero circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ministerio di asuntonan exterior frances. no ta kere cu Couve de Murville lo baha.

Libertad provisional pa Marcel Ronda

E tribunal militar frances dilanti cual e lidernan dje rebelion di januari na Argel ta worde huzga. a decidi ajera di duna Marcel Ronda. un industrial y oficial di 38 anja di edad. su libertad provisional.

Awor tur e 5 sospechadonan cu tabata detene tin libertad provisional. nan tur a duna testimonio tocante e proces dje barricadanan. E abogadonan a declara cu no tabata necesario mas pa tene nan clientenan den prison pa determina loke ta berdad.

E otronan cu a hanja nan libertad caba ta Lagaillarde. Demarquet. Perez y Susini.

Ministro nobo pa Argelia

Nombramentu di Louis Joxe. actual ministro di educacion frances. como ministro di Argelia. lo worde anuncia masha pronto. y sigur prome cu e reunion di e conseho di ministro frances djarazon awor. Ta parce cu e resolucion aki no por a worde tuma antes. ya cu e sucesor di Joxe no tabata conoci ainda.

Awe merdia general De Gaulle lo ricibi e premier frances Michel Debre. pa discuti e asunto cune. E ta prefera un persona cu no ta miembro di e gobierno actual. pa sigui Joxe.

Den e caso aki nan lo no cambia e gabinete frances pronto. y Pierre Chatenet lo keda cu su puesto como ministro di asuntonan interior. al contrario di e rumornan cu tabata circula segun cualnan Chaetnet lo sigui Joxe.

Paul Delouvrier. e delegado general di Francia na Argelia. lo retira pronto oficialmente. Ta probable cu lo e worde remplaza pa un funcionario altu cu lo representa Joxe bou di e titulo di delegado di ministro di Argelia. Esaki ta contrario na e rumornan segun cualnan gobierno frances lo nombra un comisario altu na Argelia prome cu e referendum tuma luga.

Cumpleanjos

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Wilson Disney Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik Idelfonso Dorothal. ruman Leonardo. welo Julio. wela Petra Dorothal. tanta y omonan. prima y primonan. madrina Alberta Noguera. padrino Juan Dorothal y demas familia Dorothal.

E hobencito Juan Geerman a cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Anibel. mama Johanna. ruman Maria Elisabeth. wela y welonan. tanta y omonan. prima y primonan. especialmente di su madrina Augustina Werleman. padrino Rafael Angela y demas familia Geerman y Angela.

Sr. Matheo Dania y sra. Virginia Danita cumpli 14 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Carmen. Andres. Remelda. Lucia. Ronny. Alfonso. Mariano y Irena Dania. tur nan rumannan. tata Clemente Angela y Gillis Dania. mama Johanita Dania ydemas familia.

Muchas felicitaciones recibio la srta. Maria Elisabeth Albertus. quien cumplio sus 15 anjos. por parte de su padre y madre. hermanos y demas familiares y amistades.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Francisco Geerman y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Meme. jiunan Jacinto. Ramona. Basilio. Julian. Maria Louisa. Francisca. Rosimbo. Felix y tambe di su mama. tata. 5 rumannan tanta y omonan. especial di su amigonan di e Team di futbol A.S. Trappers.

Sr. Clemente Angela ta cumpli 66 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su jiunan Virgina. Rafael. Petra. Johanna. Clemente y Antonio Angela. 3 suegronan Matheo Dania. Basilio Geerman. Anibel Geerman. suegra Barbarita Angela y nieto. 6 nietanan. dos jiunan na Corsow Petra Libiaba y Guillermina Alvares y demas familiaA ngela. Dania y Geerman.

Declaracion di premier Verwoerd

PRETORIA. 21 november. — Premier Verwoerd di SurafricVa a declara diadomingo. cu el a laga premier MacMillan di Inglaterra sa. cu e Union lo kier keda den e bien comun britanico. E calidad di miembro surafricano. mester ta base riba no intervencion den asuntonan interior di e otro miembronan.

Dr. Verwoerd a bisa. cu el a bini na un acuerdo cu premier MacMillan. cu e kestion lo worde discuti riba e reunion di prome ministronan di e bien comun. na maart proximo. E premier surafricano lo asisti na e reunion aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store. San Nicolas - Boekhandel Mariska. Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

CINE

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 8.00 „Vidas Truncadas"
PRINCIPAL 8.00 „The big money"
AURORA 7.30 „The fantastic disappearing man"

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 22 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
1.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst (Curacao)
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madra
8.30 Variacion musical
9.00 Musica. Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 22 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Easueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Holandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 22 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 59

Senjora Hobby a bari stranjo y a ... se:

„Ai mi yiu. Mi ta dispensa bo tin ...z loque bo ta papia. Bo ta pensa ...to cu mi por conseha bo na bai un ...minda malo cu no ta pas?"

Confiando firmemente den e palabranan aqui Hero a dirigie su manece ...nochi pa Curzonstreet y a haci su ...trada den e sala. caminda el a han... jen jen di hende. Su hospitalaria a ...ei su posible pa corre bin contre ... a introducie na un paar di huespedn...n.

Mientras el a camna bai na bar cu ...ero. el a ofrece aya un glas di cham... ...nja y Hero a hanja masha stranjo ... di com e no tabata conoce ningun ...ende den e salon ei y despues di a ...ra un bista mas rond e no tabata sintie nada na cas. Unbez el a comprende cu Sherry lo no aproba su bishita na e cas aqui.

Ora cu un ratu despues Sir Mattheuw Brockenhurst y mr. Wilfred Yarford tambe a haci nan entrada aqui. e tabata desea cu nunca el a acepta e invitacion aqui.

Si acaso e por a hanja cualquier motibu aceptable sin duda lo el a despedi. sin haci mucho atencion riba su persona. Y sin ofende su hospitalaria.

E no tabata mira ningun scapatorio y ora cu e combito a bai den un otro cuarto mas grandi na prome piso. caminda tabatin hopi mesanan chiquito di carta para cla, automaticamente el a hanje ta bai cu nan.

E mes tambe tabata gusta hunga carta y como Sherry mes a sinje diferente wega. el a quere cu ya e tabata maestra caba riba e terreno aqui.

Pero aqui su idea ta ganje mahos. Ademas di esei nan tabata hunga aqui pa mucho mas tantu placa cu tabata su custumber.

No a dura mucho cu el a observa cu su placa a caba. Senjora Gillingham tabata mustra su mes masha simpatica y tabata hari pa su falta di experiencia. El a bise cu no tabata puntre pa placa contant. pero cu e por a firma numa un declaracion di debe.

Hero tabata recorde awor cu Sherry a yega di combersa cune tocante un sorto di declaracion di debe y el a quere cu esaqui lo tabata algu normal na wega di placa. P'esei el a dicidi di sigui hunga anto pa trata na gana back loque el a perde.

Porfin el a bin profundiza asina tantu den e wega. te cu e no tabata maha su cabez mas cu e declaracion. pero solamente cu e cartanan.

Door di e excitacion. e calor den e cuarto y e champagne cu cada bez tabata jena su glas trobe, el a cuminza ta hunga pa mas y mas suma altu y ora cu mer anochi el a lamta pa bai. el a ripara cu el a perde mucho mas tantu cu e por a imagine.

E suma di, su declaracion di debe ya a yega cuater cijfer y com cu e por a paga esaqui prome cu e ricibi su subsidio di cuartal cerca Sherry. tabata p'e un problema.

Pero den e problema aqui tambe senjora Gillingham tabatin solucion p'e. El a bise cu Jack Cranbourne cu tabatin e por e anochi ei. lo no exigi pago inmediata tampoco y e taba ta siguir cu si lady Sheringham bini su manece. quizas suerte lo ta na su banda y lo e no tin di paga e debe aqui mes back, pasobra e por gana.

Hero no tabatin ningun boluntad di pasa un anochi mas den e cas aqui. pero el a pensa cu quizas e muhe aqui lo por tabatin razon y tur cos ta un purbamentu. Un semehante cos el a tende Sherry tambe ta bisa. Simplemente bo mester tabatin e animo di desafia bo perdidanan y sigui hunga. pasobra sin duda e ora ei e chesnan lo regresa.

Pero e anochi siguiente e perdidanan tabata mucho mas grandi cu e dia anterior. Y Hero su instincto a avise cu un tercer anochi tampoco lo e no por tin exito. Completamente foi su mes y tur turdi pensando riba e sumanan enorme cu el a perde. Hero tabata wel riba su cama y e tabata molestia su cerebro pa busca un manera p'e sali foi e dificultad aqui. E no a pensa ni un momentu di larga Sherry paga su debenan. pasobra pober Sherry mes tabatin basta debe caba riba su curpa.

Ta seman pasa mes el a bise cu nan mester cuminza biba un poco mas economico. Hero tabata jora den su cusinchinan ora cu e tabata convence cu e tambe a yuda na baci asuntonan awor un poco mas dificil trobe pa Sherry.

Ora cu su manece Sherry a regresa foi Melton Mowbray. el a bin hanja Hero cu wowonan diki hincha y humedo. cu tabata mire nerviosamente y bise cu e tabatin dolor di cabez.

Sherry a bise cu e tambe tabata sinti mescos pasobra el a pusta y perde masha hopi placa riba careda di cabai.

Hero a bira bleek y automaticamente a sali foi su lipnan:

"Qui un mala suerte!"

"Terible mala suerte. Si mester sigui bai asina mi ta cai awe of majan den man di un of otro prestamista".

El a abri e correspondencianan cu a bini pa nan y a bisa:

"Recibonan. sumanan pa paga. Nada otro cu recibonan. Qui un bunita porvenir ta spera mi aqui poco dia!"

„Ta quico ta un prestamista?" Hero a puntra.

„Esei ta un hende cu ta fia placa". el a responde. mientras nervioso e conde a tira un recibu den fogon ardiente.

„Ta placa e prestamistanan ta fia na otro hende". el a informa cu atencion.

„Esei nan ta haci en realidad contra un renta ridiculamente altu. Mi conoce nan hopi bon. Prome cu mi a hanja disposicion riba mi placa. mi tabata catibu di Howard en Gibbs".

„Howard en Gibbs b'a bisa. Sherry?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Kende bo ta"? „Mi ta ruman di Susi, pero mi no por keda aki. Un hende por mira mi"! 2. „Mi ta bin paden, pero priminti mi cu lo bo no trata di huy"! „Palabra. Paquico bo ta confia mi"? 3. „Mi sa ora un hende ta ganja"!



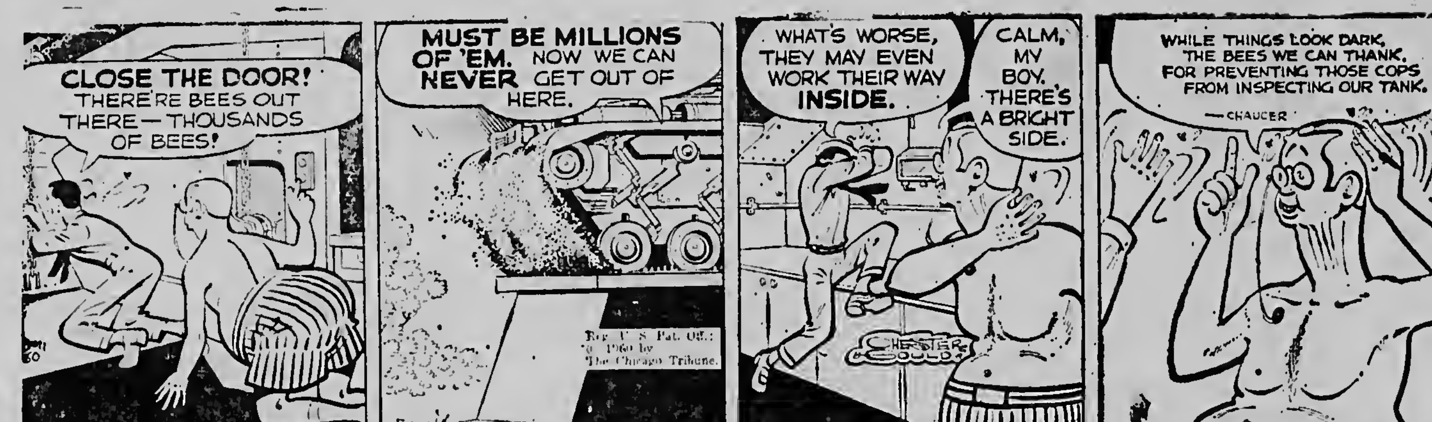
JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta den un apuro, Yumi! ...Lo no sali un avion promer cu algun luna"! „E asuntonan ta bruha, Hazard! Aunque.. 2. ..Rangur ta e poblacion mas cerca y e tin aeropuerto.. y e manera di transportacion ey no ta dura lunanan largo"! „Si, Sahib.. ta e mehor vehiculo di aki! Y Tavi ta conduci e masha bon".



DICK TRACY

1. „Cerra e porta! Ta bijnan ta ey for- miles nan ta"! 2. „Mester ta million. Awor nos no por sali di aki mas". 3. „Peor ta. Nan por te hasta drenta paden". „Calma bo, e tin su ventaha". 4 „Mientras tur e asunto tabata bruha, ta e bijnan nos mester gradici. Pa nan a stroba e polisnan di inspecta nos tanki".



RIP KIRBY

1. „Un bunita guia ta hiba Kirby den un avion stranjo, cu rumbo desconoci.." 2. „Mi no por tene mi lamta ni cu oxigeno.." 3. „E mezcla especial cu e ta respirando, lo no tarda pa haciele drumi profundamente".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no quier acusa Kroll ainda cu e ta ganja nos, senjora! Di tur modo nos lo no bisé cu e metodo a duna resultado te ora.." 2. „Ta laat! Kroll tabata awe den lab. y e tin e copia di e ultimo pasonan"! 3. „Kroll, pa bo y pa mi, lo ta mehor cu bo no a tene nos di bofon"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. ban... laga e mucha ey.." „Ta e ultimo biaha cu bo ta stroba mi ruman"! 2. „No haci nada, Miguel"! 3. „E.. „E a bisa verdad Miguel"!



PEPITA

1. „Bo no quier cumpra un di e abridornan aki, no"? 2. „Nan no ta e mehor calidad, pero nan ta e mehor cu mi tin awor". 3. „Asina bo no ta hende! Bo mester ta firme, agresivo y convincente"! 4. „Bon! Of bo ta cumpra e abridor aki of lo mi habri bo cabez"!



OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijdprogramma competitie 1960

B-klasse

Zaterdag 26 nov.: De West vs. J. San Nicolaas 3.45 n.m. J.S.N.
Zondag 27 nov.: Federation V.C. vs. Trupial 3.45 n.m. Trupial
Donderdag 1 dec.: East vs. Elfsterren 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 3 dec.: Dos Caminos vs. Un. Juv. Nrd. 3.45 n.m. Stadion
Zaterdag 3 dec.: Federation V.C. vs. Mariniers 3.45 n.m. La Fama
Donderdag 8 dec.: Brasil Jrs. vs. Mariniers 7.30 n.m. Stadion
Zondag 11 dec.: Brasil Jrs. vs. Elfsterren 3.45 n.m. Stadion

Junioren:

Zaterdag 3 dec.: Estrella Jr. vs. Riverplate Jr. 4.00 n.m. Aruba Jrs.
Zaterdag 3 dec.: Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr. 4.00 n.m. R.C.A.
Zaterdag 10 dec.: Trappers Jrs. vs Estrella Jr. 4.00 n.m. Trappers
Zaterdag 10 dec.: Aruba Jrs. Jr. vs R.C.A. Jr. 4.00 n.m. Aruba Jrs

Bekeruitreiking: 20 dec 1960

Uitslag competitiewedstrijden tot en met 13 nov. 1960:

B-klasse

Mosaicos vs. Union Juv. Noord	3—2	
Lucky Star vs. Britania	1—2	
Trupial vs. Universal	1—1	
Unidos vs. Elfsterren	1—0	
Sport Boys vs. Jong Holland	5—2	
Unidos vs. Mariniers	5—0	
Lucky Star vs. Juv. Millonarios	0—3	
Brasil Jrs. vs. Universal	2—3	(gest. 10 v.h. einde wegens duisternis)
Mosaicos vs. Vitesse	0—2	

Reserve klasse II:

Vitesse II vs. Union II	3—1	
Estudiantes II vs. Unidos II	5—0	(U. n.o.g.)
Union II vs. Universal	0—2	

Junioren:

Britania Jr. vs. Estrella Jr.	0—5	(Br. n.o.g.)
Riverplate Jr. vs R.CA. Jr	0—1	
Trappers Jr. vs. Brasil Jrs. Jr	1—4	
Aruba Jrs. Jr vs Jong Aruba Jr.	1—4	
Estrella Jr. vs Trappers Jr.	4—0	
Aruba Jrs. Jr vs. R.C.A. Jr.	4—5	
Jong Aruba Jr. vs. Riverplate Jr.	4—0	
Brasil Jrs. Jr. vs. Don Bosco Jr.	1—4	
Hollandia Jr. vs. Union Juv. Noord Jr.	1—0	

Boetes:

De vereniging „Unidos" is beboet met f. 5,— wegens het niet opkomen van „Unidos II" tegen „Estudiantes II" op 5 nov. 1960.

De vereniging „Britania" is beboet met f. 5.— wegens het niet opkomen van haar Junioren-elftal tegen Estrella Jr. op 5 nov. 1960.

Toestemming voor seriewedstrijden:

De aandacht van de verenigingen, die serie wedstrijden wensen te houden wordt nogmaals gevraagd voor artikel 1 van het Reglement op Serie Wedstrijden hetwelk als volgt luidt:

„Voor het uitschrijven van serie wedstrijden om vaste of wisselprijzen in het algemeen, is de toestemming van de A.V.B. vereist.

Deze toestemming moet tenminste 2 weken vóór de aanvang van de eerste wedstrijd schriftelijk bij het Bestuur van de A.V.B. worden aangevraagd. Aanvragen, welke na bovengemelde termijn binnenkomen, kunnen worden terzijde gelegd".

Het Bestuur.

Profesor Zijlstra a jega Paramaribo

PARAMARIBO, 21 november. — E ministro hulandes di financien, profesor dr. J. Zijlstra, a jega Paramaribo ajera tardi. El a worde ricibi na aeropuerto pa e gobernador interino y e ministro di financien di Surinam, Sedney.

Ministro Zijlstra lo haci un bishita orientativo na Surinam respecto e plan di 10 anja.

Awe nochi e gobernador interino lo ofrece un recepcion na cas dje gobernador.

E thesaurier general di Hulanda jhr. mr. E. van Lennep tambe a jega Surinam.

Macmillan a yega Roma

ROMA, 21 november. — E prome ministro britanico, MacMillan y e ministro di asuntonan exterior, lord Home, a yega Roma awe mainta cu avion.

Na aeropuerto nan a worde ricibi door di Amintore Fanfani y Antonio Segni, respectivamente prome ministro y ministro di asuntonan exterior di Italia.

GUATEMALA TA CONTENTO CU AJUDO EFICAZ DI MERCA

GUATEMALA, 21 nov. — E subministro guatemalteco di asuntonan exterior, Carlos Rodil Machado, a declara diadomingo na ciudad Guatemala cu e patrullanan di bapornan mericano di guerra den laman rond Merca-Central ta un acto completamente legal, cu ta en acuerdo cu derecho internacional y e pactonan firma cu e estadonan mericano, di cual Guatemala tambe ta miembro. Machado a nenga accentuadamente, cu e medida mericano ta viola soberania di cualkier estado. Su declaracion ta un contestacion riba e acusacionnan dje gobiernonan na Moscu y Havana, segun cual e bapornan mericano di patrulla lo ataca soberania dje paisnan sudamericano.

E presidente guatemalteco Ydigoras Fuentes a manda un telegram pa su colega mericano Eisenhower, den cual e ta expresa e gran satisfaccion di gobierno y pueblo di Guatemala cu e „ayudo eficaz cu e patrullanan mericano ta duna na Merca-Central. El a evita e dunamentu di ayudo estranhero na e rebelion na Guatemala pa derrota e gobierno legal guatemalteco, cual rebelion a worde inspira pa comunistanan cu tin comunicacion cu Fidel Castro", asina presidente Ydigoras a declara den su telegram cual el a dirigi na presidente Eisenhower.

Conferencia na Mosku lo dura algun dia mas

MOSCU, 21 november. — Tin indicacion cu e conferencia supremo na Moscu, na cual mas cu 80 partido comunista ta tuma parti, lo dura algun dia mas, no obstante cu presidente Novotny di Checoslovakia a bai su tera bek diasabra. E representantenan a bai Moscu na ocasion dje conmemoracion dje revolucion di october.

Circulonan inoficial ta bisa cu e delegacion chines no a haci ningun concesion den asuntonan ideologico ainda, pero nan ta kere, cu prome ministro Krutshef lo hanja un mayoria di voto na favor di su punto di bista tocante e necesidad di colaboracion pacifico y e posibilidad pa gana e lucha di comunismo den mundo sin un guerra.

Observadornan ta di opinion tambe, cu dos documento ta worde discuti na e conferencia: Uno tocante problemanan ideologico general y un otro tocante e metodonan practico pa efectua comunismo.

E conferencia ta dura tantu largu cu e rusonan ta cuminza bira preocupa, pasobra presidente Kekkonen di Finlandia lo jega awe pa tene discusionnan, cualnan lo dura 4 dia y Prins Norodom Sihanouk di Camboya tambe ta worde spera pronto.

Churchill ta mehorando

LONDEN, 20 november. — Sir Winston Churchill ta birando miho poco poco, asina e casa di Churchill a declara awe na periodistanan na nan cas.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Percura pa existencia y nerviosidad no stroba bo den algu cu ta na bo interes.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No larga impulsividad di otronan domina bo relacionnan. Cuidao cu viajenan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



No spera masha cos di otronan riba terreno financiera y sea tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Si otronan no quier coopera cu bo pa motibu di sensibilidad, no forza nada.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



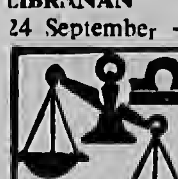
Controla bo dieta y sistema di bida, ora cu bo n' ta sinti bo normal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Por presenta tensionnan di nerviosidad riba personanan queri of muchanan. Usa sintir.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci bo posible pa mantene esfera domestica leu foi tur sorto di nerviosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo ta bai pasa un periodo di actividad y spantu. Cuidao cu viaje y trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E aspectonan ta exigi separacion cu otronan riba terreno financiero awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta existi facilmente bao di e circunstancianan actual mal bijs, nervio y tension.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pone tino principalmente riba bo salud. Huj pa hendenan fastioso. Busca sosiego.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Sea optimista y no mira tur cos sombrio. Sea prudente den andamentu cu conocirnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 23 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3897

DIPLOMAAT GHANES EXPULSA A YEGA ACCRA

ACCRA, 22 nov. — Nathaniel Welbeck, e ex-embahador Ghanes na Congo, a jega Accra awe mainta. El a declara cja cu lo e entrega presidente Nkrumah, kende ta haci un bishita oficial na Mali actualmente, un rapport tocante su expulsion for di Congo.

Awe e autoridadnan Congoles a cera e aeropuerto di Ndjili di Leopoldstad provisionalmente, asina a worde informa den un comunicado dje compania Belga di aviacion Sabena.

E encargado di negocios di Ghana na Leopoldstad. Welbeck. a bai aeropuerto di Leopoldstad. dialuna mainta och'or. El a bisa cu e ta bai pasobra su gobierno a pidi'ele esaki. El a pasa door di e dos cordonnan rond di e embahada di Ghana. acompanja di un auto di pantser congoles. Den e auto tabatin soldanan di Ghana di Nacionnan Uni.

Tur e miembronan di e embahada di Ghana. cu excepcion di unu. a sali cu un avion ruso. e avion tabatin un Iljoesjin 18.

Un empleado cu a yega aeropuerto tat. a worde manda bek pa e soldanan congoles.

E tension na Leopoldstad a aumenta atrobe den curso di mainta di mars. E congolesnan a bolbe bai laha. pero autoridadnan congoles a bisa periodistanan cu nan lo worde aresta. si nan presenta non mes den cercania di e embahada di Ghana.

E hospital di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia. cu durante e choquementunan di dialuna anochi. tres solda di Tunes a worde mata. y siete a worde herida. di e siete dos ta grave. E congolesnan ta anuncia. cu e subcomandante di e ehercito congoles. coronel Kikolo. a muri. y cu tres otro oficial a perde.



Sir Winston Churchill, kende dia 30 di november venidero ta spera di celebra su 86 aniversario, poco dia prome cu el a hanja e calda den su camber y kibra un wesa chikitu den su lomba, a haci un bishita na su scool bleuw „Harrow". Riba e portret aki nos ta mira con e alumnonan dje scool ta saluda e politico anciano na su jegada. Segun su esposa a informa e periodistanan algun dia pasa sir Winston Churchil ta birando bon poco- poco.

MERCA TA YUDA VENEZUELA PA CUMPRA REACTOR ATOMICO

WASHINGTON. — Venezuela a ricibi un cheque pa 350.000 dollar cerca gobierno Mericano. como contribucion pa compra di un reactor atomico pa estudio y preparacion. asina e presidente dje comision federal pa energia atomico (A.E.C.) John Mc.Cone. a informa.

E director general dje A.E.C.. A. R. Leudecke. lo ofrece e cheque na e „Instituto Venezolano pa experimentonan scientifico". na unda e reactor ta situa. E contribucion aki ta parti dje programa „atomonan pa paz" di presidente Eisenhower. E reactor ta costa en total mas cu 5 milion dollar.

Venezuela ta e di 7 pais cu ta hanja ajudo Mericano na e manera aki pa instalacion di un reactor. E otro paisnan ta Brasil. Italia. Alemania Occidental. Espanja. Dinamarca y Australia.

E reactor Venezolano lo usa como carburante uranio cu a worde enriquecido te na 20 porciento. E reactor lo worde usa pa estudionan y experimentonan riba terreno di fisica nuclear. biofisica y medicina.

FILIAAL DI „TIME & LIFE" NA CORSOW

NEW YORK. — „Time-life International" a anuncia un reproganisacion importante den e actividadnan di e publicacion na Inglatera. e continente di Europa. y na Africa y Corsou tambe lo wordu relaciona en e reorganisacion aki.

Tin un sucursal na Europa. cu lo hanja derecho di publicacion di „Life International". e edicion Atlantico di Time y e edicionnan regional di esaki. bou di nomber di „Time & Life International" N.V. y su sitio lo ta na Amsterdam. E sucursalnan di Time Inc. na Francia y Inglatera lo wordu accepta den e sociedad Hulandes nobo. cu lo habri sucursal tambe na Suiza y na Corsou. E actividadnan di Time & Life International" na Europa lo wordu extende. door di translada henter e imprenta di Chicago pa Paris. Na Europa „Life International lo wordu expedi cu un edicion di 175.000 chemplar.

Expulsion di pastor Simoncelli foi Sudan

VATICANO. 22 november. — Pastoor Ricardo Simoncelly. miembro dje misicn africano di Verona. a worde expulsa for di Sudan awe. El a pasa 37 anja na e pais ey. Pastoor Simoncelly a worde acusa di ta obliga su fielnan di considera diadomingo como dia di fiesta mientras cu gobierno a cambia esey pa diabiernes. asina e agencia misionario di prensa Fides a informa.



PROFESOR LIEFTINCK NA CORSOU. — Cu avion di KLM a yega Corsou ex-ministro di financia di Hulanda, Sr. profesor Lieftinck. El a pasa Corsou pa e bai ocupa su puesto di avisor di banco mundial na Peru, na unda lo e avisa gobierno riba terreno financiero. Otro siman ex-ministro Lieftinck lo bai Hulanda via Corsou, na unda lo e bai asisti un reunion di comisarionan di KLM. Riba e portret nos ta mira di izquierda pa derecho Sres H. Dennert, mr. H. Semmelink i prof. Lieftinck.

L.E.C. A DIRIGI SU MES NA STATEN

SAN NICOLAS. — Riba dia 27 di october p.p. Lago Employee Council, e organisacion di trahadornan na Lago. a dirigi su mes cu un carta na Staten di Antillas Hulandes. den cual nan ta pidi urgentemente pa revision di e „ongevallenregeling 1936" y e „ziekteregeling 1936". Pa motibo di e peticion aki ta worde observa den e carta:

„Manera ta conoci na Bo e leynan aki ta for di anjanan trinta. E compensacionnan stipula na e ordenanzanan aki y en particular e compensacionnan pa invalidez c.q. morto como resultado di accidente na trabou, a bira asina antiguo, cu no por hanja conexion razonable entre e compensacionnan aki y e determinacionnan dje leynan aki.

Den e casi 25 anjanan cu a transcuri despues cu e leynan aki a ser stipula. e nivel di bida a desarrolla di tal forma, cu e compensacionnan cu anteriormente lo tabata razonable. actualmente no ta suficiente mas.

Den diferente otro ramonan den curso di anjanan medidana na worde tuma pa cumpli cu e demandanan di actual. por chemplo e sistema di duurtetoeslag.

Por lo demas e ziekteregeling a ser cambia den e sentido aki cu e entrada maximo di esnan cu ta cai bao dje leynan aki di fls. 10.— a bira fls. 20.—.

E aumento logico di e compensacionnan sinembargo tantu pa e ziekteregeling como pa e ongevallenregeling te cu awe no a tuma lugar ainda.

Como chemplo por menciona e compensacion na un famia di cuater jiu den cual e esposo pa causa di un accidente di trabou a perde su bida. Segun art. 6 di e ongevallenregeling e compensacion no por ta mas tantu cu fls. 4.— pa dia.

Como representantenan di un grupo grandi di trahadornan den Antillas Neerlandes nos a opina di pone loke ta para aki riba na bo atencion.

Nos ta suplica bo urgentemente pa atende e asunto aki cu e instancianan concerni. mientras nos kier propone pa den e leynan aki aumenta e compensacionnan a base dje entrada di e empleadonan en kestion y cu e porcentahenan lo ser aumenta. Nos ta opina cu e leynan lo recupera nan eficacia y cu e interes general ta worde sirbi cu esaki".

Trafico di arma pa gobierno di FIDEL CASTRO

WASHINGTON. — Ministerio Mericano di asuntonan exterior a informa, cu Cuba a ricibi por lo menos 28.000 tonelada di arma di paisnan comunista. E armanan ta inclui fusilnan automatico, mitralleurnan, canjonnan, houwitsernan y 8 avion cazador.

Cuba a cumpra hopi arma tambe na paisnan no-comunista. Un portavos dje ministerio no tabata kier bisa si. di kende e armanan aki a worde cumpra.

E compra dje paisnan comunista ta inclui entre otros: 45.000 fusil automatico checo. 10.000 mitrailleur. 150 mortier. 40 tanki. 25 canjon. 55 houwitser. 80 canjon anti-aereo. 10 helicopter y 15 instalacion mobil di radar.

E ministerio a declara cu e paisnan comunista a contribui na aumento dje tension den caribe door di perjudica economia Cubano cu compranan extraordinario di arma y door di apoya e politiek agresivo di Castro.

Desde juli por lo menos 12 bapor Ruso a trece carga Cuba. E ultimo bapor a hiba 6000 tonelada di arma haf di preston dia 7 di november.

Desde juli por lo menos 12 bapor Ruso a trece carga Cuba. E ultimo bapor a hiba 6000 tonelada di arma haf di Preston dia 7 di november.

Ministerio di asuntonan exterior a bisa cu e chercito Cubano ta mas grandi di tur otro na sur-America y cu e ta 10 biaha mas grandi cu esun dje ex-dictador Batista. Cuba tin un milicia di mas cu 200.000 solda y un gran cantidad di material pisa.

Interpelacion di ministro Italiano

E trafico di arma pa Fidel Castro. cu. segun noticianan ta tuma luga den haf di Napels. tabata obheto awe di un interpelacion dje ministro italiano di asuntonan exterior. E interpelacion a worde formula pa e diputado Filippo Anfuso. miembro dje movimiento social italiano (neofascista).

E diputado neofascista a pidi den su interpelacion pa larga stop e trafico di arma aki si e ta existi ainda. pasobra e ta contra e obligacionnan internacional moral, strategico y politico di Italia.

Segun cierto noticia ta bisa e trafico di arma aki na Italia na beneficio di Fidel Castro a worde discuti pa varios corant na Inglaterra y Merca y particularmente den un corant conoci mericano. Un articulo den e ultimo corant aki a bisa cu e embarcamentunan di arma na Napels pa Cuba a cambia den trafico clandestino di arma. despues cu Merca a dirigi un aviso amistoso na Italia.

45 ORA PA SIMAN PA PERSONAL DI KLM NA HULANDA

AMSTERDAM. — Ta existi un probabilidad grandi. cu e horanan maximal di trabou di personal di KLM na Hulanda lo bira 45 hora pa siman. distribui entre 5 dia. for di dia prome di januari. E posibilidadnan pa reduci e horanan di trabao a resulta di ta mas grandi cu tur hende a kere. den tempu cu e comision pa reduccion di horanan di trabao di KLM. cu ta investiga e problema aki. a worde forma. E comision ta spera di caba cu su investigacionnan na fin dje luna aki.

HULANDA TA JUDA PUEBLO TOLTEN NA CHILI

HILVERSUM. — Prins Bernhard, a tene un discurso recientemente pa television y radio di Hulanda, pa cuminsa un accion di ajudo pa e pueblo Tolten na Chili, cu a hanja hopi danjo dje temblornan di poco tempu pasa, bisando entre otros:

Na Chili tabata tin un temblor y inundacion na mei dje anja aki. Nan tabata asina grandi y grave cu e pais y su habitantenan lo por recupera solamente cu hopi dificultad. Nos tur a lesa y sigur nos tur tabata tin duele dje hopi victimanan y hendenan sin cas. Pero toch nos no a realisa e asunto bon. Chili ta tantu leeuw y tantu desconoci. E accion aki lo mustra e Chili lehano cu nos ta aliado cu tur ser humano cu tin mester. maske unda cu e ta.

E hopi ajudo cu nos a ricibi aki na 1953 di hendenan den henter mundo, mester mustra nos mas tantu atrobe e importancia di simpatia berdadero.

PROME ANJA DI C.J. PROTESTANT NA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT. — Diadomingo awor pa 10'or y cuarto di mainta e miembronan di e Centro Juvenil Protestant na Piedra Plat lo ta celebrando. durante di un reunion festivo. e promer anja di existencia di nan club.

LIONS CLUB Y SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Mescos cu tur anja Aruba Lions Club lo ta celebrando otro luna tambe e fiesta di San Nicolas.

Pa jioe di tur e miembronan di e Club lo tin un gran fiesta di San Nicolas diadomingo dia 4 di december pa 10'or di mainta na cas di sr. Oscar Marugg den Dominicanessenstraat 16 na Oranjestad. E muchanan lo hanja aki oportunidad pa mira San Nicolaas y Zwarte Piet den persona. E dia siguiente. dia 5 di december. e miembronan di Aruba Lions Club lo percura pa San Nicolas bishita e muchanan na Imelda Hof na Noord pa 7'or di anochi. Esaki tambe ta algo cu Lions Club a bini ta prepara pa varios anja caba.

Diner di Pascu

E tradicional „Christmas Dinner" di Aruba Lions Club lo ser teni e anja aki riba 17 di december pa 8'or y mei di anochi den Strand Hotel na Playa.

PISCADORNAN A PISCA UN DAMA DI 19 ANJA FOR DI DEN AWA

ORANJESTAD. — E dama F.D. di 19 anja y Venezolana di nacimento y cu ta kedando temporariamente na Aruba tabata pasando algun dia di vacacion riba Bucuti huntu cu un famia Arubana. Diadomingo atardi pa diez pa tres e dama aki a dicidi na bai drief cu un tjoep di auto riba lamar. Pero e corriente y biento fuerte a lastra e tjoep den lamar grandi. Ademas e tjoep tabata bahando poco poco. E dama aki cu mester a lucha hopi na su bida poco rato despues a worde piska pa dos piskador. kendenan a trecele riba terra na haltura di cas di dr. Oduber.

E dama na momento cu el a worde transporta pa hospitaal tabata casi for di tino y el a guli masha hopi awa. El a keda hospitaliza pa observacion.



Chofer James Pantophlet na momento di ricibi su regalonan for di vice-consul sra. Hazel Briggs.

Homenaje na J. Panthoplet:
Chofer a conduci su amonan pa 18 anja sin accidente

ORANJESTAD. — James Reginald Pantophlet ta considera e dia di ayera como esun mas sorpresivo di su bida. Ora cu e vice consul Mericano na nos isla. sra. Hazel Briggs. a invita miembronan di prensa den su oficina. sr. Panthoplet no a kere cu e lo bai ser e homber grandi e mainta ey. „Bo tambe mester sabi kiko ta bai pasa". sra. Briggs a biscle. E vice consul rato despues a duna James e noticia alegre. Pa 18 anja e ta chofer na e Consulado Mericano na nos isla y durante tur e tempo aki el a haci su trabau (di chofer di Consulado Mericano) sin ningun clase di accidente. Un record inigualable. Ta pesey tambe a bini for di Merca un boton. un certificado y un bonus cash pa recompensa e hecho aki. Ta te na e momento aki sr. Panthoplet a bin realiza ta kiko ta pasando y cu no tabata „I tought it was about the strike" manera cu el a pensa.

E chofer aki jiu di Sint Maarten di 51 anja (bo mirele bo ta kere cu e ta binti mas joven) a pone pia riba nos isla for di 32 anja pasa y despues di a traha algun tempo na Lago a drenta na anja 1942 den servicio di Consulado Mericano. e tempo ey establecí den e „Personeel Department" na Seroe Colorado.

Pronto nan a cambia pa un otro edificio; Helfrichstraat 5 na San Nicolas. Y tabata sr. Panthoplet cu a transporta e consul di e tempo ey. sr. Miles Standish. pa su oficina nobo.

Y asina a sigi anja tras di anja. E biaha aki pa un recepcion. un otro biaha pa dirigi algun bishita importante. pa un reunion etc. Dieztres consul sr. Panthoplet. cu ta haci e trabau di mensahero tambe. a conduci den e 18 anjanan aki. Nan ta despues di sr. Standish. Frank Lebus. Carl Hawthorne. John Light. George Palmer. Edward Benet. Herni Krause. Reed Bird. Joseph Mac Farland. William Moreland. George Meffitt. John L. Barnard y actualmente sra. Briggs. Y ningun di e personanan aki por keha cu James. pa su falta o no. a envolvi nan den un accidente. James su maneho tabata correcto y cu tino. E ta dedikele cu tur su energia na su trabau. y pesey e no ta huma ni bebe.

Nan ta orgulloso cunele

„Nos ta orgulloso riba bo. y nos kier p'abo sabi esaki". sra. Briggs a bisa na momento cu e tabata entregando sr. Panthoplet su recompensanan. Un boton. un certificado y un „cash bonus". ta e regalo cu e State Department na Washington a duna den e „Safe Driving Awards Program" na tur e chofernan den Embajadanan di Estados Unidos y Consuladonan den henter mundo cu pa un periodo di cinco anja o mas a maneha sin accidente. Y sr. Panthoplet a haci esaki pa 18 anja.

Pa e hecho aki henter e staff di e consulado Mericano na nos isla ta orgulloso. E chofer. cu un cara contentisima. a acepta su regalonan ayera y a gradici tambe for di su corazon.

Sr. Panthoplet ademas di ta un chofer excellente ta tambe un musico bon conoci. Su instrumento cu e ta toca ta e „tuba". cual el a toca pa varios anja den Excelsior Community Brass Band y awor ta haci esaki den Prinses Marijke Band. di cual banda e ta e manager.

E capacidad di sr. Panthoplet ta extende mas ainda den e bida social. E ta secretario di e Lodge „Eclipse" y tambe secretario di e Benevolente Improvement Association.

Sr. Panthoplet ta casa cu Isabelle Louise David. ta biba den Louise de Colignystraat 28. y tin seis jiu. Tambe di nos banda ta bai e deseo cu James Panthoplet lo por sigi maneha cu e mesun precision di semper.

AWOR MENOS CU 3 PORCIENTO

SAN NICOLAS. — Segun nos ta informa diamars mainta solamente 138 empleado di Lago tabata ausente. Esaki anto ta haci e porcentahe di welgistanan menos cu tres porciento.



Choke I

SAVANETA. — Un choke entre tres auto tabatin diadomingo atardi pa cuat'or y mei na Savaneta. Auto A-2413 maneha pa N.S.A. a stop na un dado momento y e auto A-1684 maneha pa W.F.B. bini su tras no por a para na tempo y a dal su tras. Un otro auto A-4874 (autobus) maneha pa C.M.E. cu tabata bini tras di 1684 tampoco por a para na tempo y dal su tras tambe. Danjo total na e autonan ta fls. 600.—.

Choke II

SAN NICALOS. — Den Bernhardstraat pa 9'or di mainta diasabra auto A-324 maneha pa F.R.M. a dal contra parti atras di A-6141 maneha pa E.J.K. cu tabata corre su dilanti. Danjo total ta fls. 600.—.

Choke III

SANTA CRUZ — A7007 cu D.B. tras di stuur y D-635 cu J.S. manehando a dald en otro diasabra atardi pa diezdos'or y binti net na e skina di Mondi Fierno. E danjo total ta fls. 600.— y un di e chofernan no a duna preferencia.

Bau di influencia

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa cinc'or y cuarto patrulla a para chofer A.Q. di auto A-4030 y dunele un proces verbaal pa motibo di tabata corre bau di influencia.

A perde

Filomena van Dinter di Ranchostraat 13 a perde su oloshi di oro den vecindario di Emmastraat.

Seferina Sanchez. Socotorowijk 22 a perde un cartera color blauw conteniendo un papel di fls. 10.— y uno di fls. 2.50 den vecindario di La Esperanza.

Theodora Henriquez biba na Cashero 34 a perde un tas pretoe pa damas conteniendo medicinas den vecindario di Lago Commissary.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

PHILEMON Y BAUCIS

Riba un merdia masha calor cu solo tabata quima terriblemente Jupiter (Zeus) i Mercurius (Hermes) cu tabata biaha door di Phrygië a acerka un aldea. Esaquinan quier a investiga cu e habitantenan tabata hospitalaria. Pues cu e obheto aqui nan a bati na porta dje casnan di mas mehor situa. Anto Jupiter a puntra ora cu el a tende contesta:

„La bo tin bondad di laga nos pasa un anochi bao di bo techo? Nos ta biaheronan i nos ta hambriento. Mira nos panja com sushi na stof nan ta- Mira com nos rudianan ta tembla di cansancio".

„Bai un porta mas leu", e habitante dje cas a responde i a cerra su porta.

E biaheronan a bai mas leu i na e otro cas na a bati pidi cuminda i bebida.

„Mi cas no ta un posada, ayo!" tabata e contesta aki.

I dje manera ei nan a pasa di cas pa cas sin cu ningun camina nan por a tende un zonido di carinjo of e palabra „bonbini" asina desea.

„Anto lo nos tin di drumi na aire libre anto", Jupiter a bisa i su stem tabata tembla di indignacion. „Mi tabata sa di antemano con malo hende bibu na mundo ta. Compasion nan no conoce ni cu hendenan den necesidad".

„No perde speranza asina lihe. Tin ainda algun porta camina nos no a bati", Mercurius a console.

„Quizas cu den e otronan aqui tin hende cu conoce hospitalidad".

I atrobe nan a sigui nan camina batiendo na cada porta i suplica pa un pasada.

Tambe na e portonan aqui nan a corre cu nan na masha mal manera.

Porfin nan a alcanza na e ultimo cas dje aldea. Pero esaqui tabata decai i miserable, fuera chiquito.

„Aqui tombe quizas lo nos tin di bati pornada", Jupiter a opina.

El a bati na porta i un ratu despues porta di cas a ser abri pa un homber bieu carinioso cu tabata jama Philemon i cu tabata hiba un bida feliz na lodo di su muhe Baucis.

Esaquinan tabata wel pober, pero satisfecho.

I satisfaccion ta felicidad.

„Adelante, adelante", Phileman a bisa na tono cordial. „Mi ta mira cu boso ta cansa i hambriente. Si acaso bo ta contento cu un simple plato i cu un cama cu no ta mucho moli, lo mi por sirbi boso, anto inmediatamente. N' ta berdad, mi muhe? Aqui semper tur huesped, pa quende cu e por ta, ta bonbini".

„Nan ta masha bonbini", e muhe anciano a responde cu un risa soleado riba su cara. Jupiter i Mercurius a drenta.

Nan mester a zak hopi abao pa nan por a pasa door dje porta. Asina abao esaqui tabata

Philemon a ofrece su huespednan e stul na unda el a caba di sinta.

„Cai sinta, rek boso curpa i sosegá", el a bisa. Mientras tantu nos ta bai prepara pa cuminda".

Pura e muhe a tira e ultimo dekel poco decente cu e tabatin riba e cama.

„Esaqui ta aumenta e placer", el a bisa hariendo. „Boso ta merece awor di hanja un poco cuido, mi ta sospecha".

Despues cu e muhe a caba di bisa asina el a bai n'e fogon, cende e candela, el a herebe berdura, hasa spekki, etc. I su casa tabata yude den tur e preparacionnan aqui. Cu alegria interior e diosnan aqui tabata mira e energia dibertido

Ora cu e cuminda tabata cerca cla, Philemon a pone awa, pa e huespednan aqui por a fresca nan pia cansa i cayente.

Pronto despues dampnan masha dushi di cuminda tabata jena enter e luga i e mesa tabata j endi cuminda, tajo, beker i scotter. Hasta tabatin un botter grandi cu binja na mesa.

E diosnan a gasa e cuminda i a alegra nan over dje carinjo dje ancianonan aqui, cu tabata forza nan pa nan come mas.

E ora ei Philemon i Baucis a descubri e milagro: e tayonan i e bekernan no a bira bashi, pero nan mes tabata jena nan curpa.

Spanta e bieunan a tira nan mes abao na rudia dilanti nan huespednan i nan a murmurra:

„Oh, diosnan pordona nos cu nos no a ricibi boso mas mehor. Nos no tin nada mehor . . . . nos . . . ."

Diripiente Baucis a ripara e unico patu cu nan tabatin den su cercania.

„Ata e patu, e patu", el a grita. „Nos tin solamente uno i nos ta stime, pero pa boso no tin nada basta bon of bon di mas. Larga nos mate!"

I unbez el a bula lamta i a tira man pa cohe e animal.

Tabata como si fuera e patu tambe tabata sabi di antemano e destino cu tabata spere i el a dal un bulada den laria fuera alcance di su shon.

A sigui awor un escena cu e diosnan a goza masha tantu i nan tabata hari nan barica jen. Philemon i Baucis a cuminza ta corre awor asina duru cu nan pianan stijf por a permiti nan tras dje patu sin cu nan por a hanje.

Por ultimo e patu a bai sconde bao di stul di Jupiter.

„Large cu sosiego", Jupiter a bisa e pareja. „Nos a contempla boso bon boluntad. I esei ta suficiente. Loque boso to sospecha, ta cierto. Nos ta diosnan. Como pasaheronan cansa nos a bati na tur portanan di cas di e ~~aldea aqui~~ pero nan a nenga di abri pa larga nos drenta. Bam afo cu nos i lo boso ta testigunan dje e destino di bo bicinjanan inhospitalario i cruel".

Nan a sali foi e porta i temblando di compasion i horror e pareja anciana a mira com a desenfrena un tempestad i un orcan furioso a destrui enter e luga.

Despues cu e orcan a pasa, ta nan cas sol tabata e unico cu a queda para.

„I awor boso tin ocasion di pidi un fabor. Boso ta bon hende i lo ta un placer pa mi di por cumpli cu boso deseo".

„Senjor", Philemon a bisa i a cai na rudia: „Larga nos ta bo servidornan fiel i correcto i duna nos e felicidad pa mi cu mi muhe muri pareu. I el a bisa:

„E deseonan aqui ta un honor pa boso curazon. Lo mi duna bo i bo muhe e ocasion di sigui boso bida den servicio di diosnan. Bira bo cara i contempla e tempel cu mi a larga resucita pa boso".

Asombra nan a bira cara na e luga unda un ratu pasa nan casita bieu tabata para i esaqui a disparce largando luga pa un tempel sublime.

„Den e tempel aqui boso tur dos lo sirbi como misionero di dios", Jupiter a bisa; „i mi ta sigur cu boso lo ta un bendicion pa hopi otronan.

E ancianonan no tabata sa na qui manera nan quier a demonstra nan gratitud.

Pero Jupiter a rechaza esaqui i a sigui nan curso pa mira cu tin den mundo mas hendenan manera esaquinan.

x x x

Hopi anja mas despues Philemon i Baucis a queda biba como servidornan fiel di tempel. Pero riba cierto dia ora cu nan a arrodilla dilanti entrada di tempel, nan a muri pareu.

Foi nan cabez a sali carona floreciente di arbol, nan pianan a bira raiz i nan curpa a transforma na palunan.

I den e figura ei nan a queda para dilanti di tempel, uno den figura di un palu di ekel i e otro den figura di un palu di tilo.

— FIN —

E NO CONOCE SU TATA

Maestro: „Wichi, si mi duna bo tata ƒ 100,— i mi tuma ƒ 50,— foi dje, cuanto plaça mi ta hanja mas cerca bo tata?"

Wichi: „Nada mas, maestro".

Maestro: „Foei, Wichi bo n' paga atencion na mi pregunta".

Wichi: „I abo tampoco no conoce mi tata, maestro".

DOLOR DI BARICA

Maestro: „Jan, si mi duna bo 10 appel, 5 pera i 6 mango. Ta quico lo bo hanja?"

Janchi: „Un bon dolor di barica, maestro".

ASUNTO DI RAZA

Pedro: „Papa, ta berdad cu nos tur ta sali di macacu?"

E tata cu e momento ei a sintie ofendi a responde despues di un ratu: „Quizas abo, pero ami no".

Dennis, de Schrik van de Buurt



„En maak mij een lieve jongen, en maak Ruff een lieve hond, en mama en paps ook".

„I haci mi un mucha lier, haci Ruff un cacho lief i mama cu papa tambe."

SEIS DI ARUBA SELECCIONA PA ENFRENTA SURNAM

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Seis futbolista di Aruba ta den e lista di hungadornan cu ta forma e seleccion di Antillas Holandesas cual tin un compromiso contra di e seleccion di Surinam diadomingo awor na Corsow. Un total di 20 hungador ta forma e seleccion total di Antillas Holandesas, 14 di Corsow y 6 di Aruba.

Esunnan di Aruba ta Pupy Diaz, Jubi Richardson, Edwin Dirksz, Joy La Rosa, Shon Ne Wiersma y Juancho Pablo. E resto 14-nan di Corsow ta: E. Pinedo, S.P. Olario, W.M. de Lanoy, E Meulens, E. Bernardina, E. Vlinder, Carlos Reggles, Rony de la Nooy, Jose Bibiana, R. Gomez, R. Valerian, R.A. Martel, A. Constancia y D. Gosepa.

Cual ta e 11-nan cu Pedro da Cunha lo al'nea pa diadomingo awor atardi no ta conoci ainda.

Esaki lo ta e segundo match entre seleccionnan di Antillas Holandesas y Surinam como preliminar pa e Copa Mundial.

E promer encuentro hunga na Paramaribo, Surinam a termina den favor di Antillas cu score di 2—0.

A.B.B.A. a reuni cu Asoc. di Umpires

(Di nos eredactor deportivo)

Diasabra pasa dagelijks bestuur di ABBA, consistiendo di senjores Tico Kuiperi, president, Johnny Oduber, secretario y Alex Mansur, tesorero, a tene un reunion cu directiva di e Asociacion di Umpires di Aruba. Esaki tabata representa door di senjores H. Cornett, president, A. Tjie A Loi, vice-presidente, N. Thijssen, secretario, B. Wester, segundo secretario, y G. Godett, tesorero mientras cu como advisor di A.U.A. tabata presente Roy van Putten.

Un bon noticia cu e president di A.U.A. tabata tin pa e representantenan di A.B.B.A. ta cu nan a worde reafilia cerca National Baseball Congress pa anja 1961. Diferente otro punto a worde discuti durante e reunion, puntonan di hopi importancia pa nos baseball.

Mancra ta conoci caba e umpirenan afilia cerca A.U.A. e anja aki no a duna nan cooperacion pa e torneonan di Lago Sport Park, dehi na cu e organisacion aki no ta paga umpires. Ta unicamente door di cooperacion cu algun exhungador di baseball cu tabata dispuesto na yuda e organisadornan e torneonan di Lago Sport Park por a worde realisa.

A.B.B.A. awor a acerca directiva di A.U.A. en relacion cu e posibilidad cu otro anja, na 1961, e campeonatonan oficial di AA y A worde teni na Lago Sport Park, pa A.U.A. duna su coperacion. E Asociacion di Umpires ta mantene su punto cu nan mester worde paga pa umpaya. Directiva di A.B.B.A. a priminti pues cu nan lo discuti e problema aki cu directiva di Lago Sport Park y tambe cu Manager di Public Relations Sr. E. Byington pa trata na yega na un solucion satisfactorio.

A.U.A. tambe lo mester paga boet

Como cu den huishoudelijk reglement di A.B.B.A. tin stipula cu ora un equipo no presenta pa hunga un partido, e equipo ey mester paga e gastonan envolvi na e partido y tambe un boet. Un acuerdo a ser yega awor cu den casonan cu un partido no por tuma luga pa motibo cu no tin umpires presente, e Asociacion mester paga A.B.B.A. e gastonan ey.

Directamente en relacion cu esaki tambe a worde conveni cu e minimo umpires cu mester tin presente pa dirigi un partido ta dos. Es decir, cu apenas un umpire so lo no tin wega y A.U.A. lo tin gasto di paga na A.B.B.A.

E Asociacion di Umpires a informa na directiva di A.B.B.A. cu nan lo no soporta abusos, ofensa y maltrato di hungador, manager of coach y cu den casonan asina nan lo no pena pa hiba e caso adilanti cerca justicia.

Un peticion cu directiva di e Asociacion di Umpires a haci na A.B.B.A. ta pa den futuro ora cu un delegacion di Aruba bai hunga baseball den exterior si ta posibel pa hiba un umpire di e Asociacion. Como cu semper ta e pais organisador ta nombra e umpirenan, e asunto aki lo worde atendi cu e pais sede di e proximo campeonato.

E Asociacion di Umpires lo percura pa en lo futuro no permiti un manager di un club sirbi di umpire pa weganan di e mes clase cu e club di cual e ta manager.

Un otro convenio cu e dos organisacionnan a yega na dje ta cu durante e campeonatonan di 1961 mensualmente lo worde teni reunion cu dagelijks bestuur di A.B.B.A., directiva di A.U.A. y tur manager pa discuti problemanan cu por surgi durante e campeonato.

Esaki indudablemente ta un gran idea ya cu den e forma aki uno ta hanja tende di problema di otro y ta sinja apreccia cada otro su trabao mas.

Cu palabranan di gratitud y elogio di cada uno di e presidentnan di e dos organisacionnan A.B.B.A. y A.U.A. e reunion aki a keda termina.

Bishita di Lyndon Johnson na De Gaulle

PARIS, 22 november. — Presidente De Gaulle di Francia a ricibi e futuro vicepresidente di Merca Lyndon Johnson, awe, a peticion dje embahada mericano na Paris.

Lyndon Johnson tabata acompanja pa e embahador mericano na Francia, Amory Houghton.

Debre a duna informacion tocante Argelia

PARIS, 22 november. — E prome ministro frances Michel Debre a duna e delegadonan dje partido politico frances union pa e republica nobo den Asamblea nacional informacion tocante Argelia awe. A worde informa cu Debre a duna e siguiente informacion:

1) Caracter dje referendum tocante instalacion di servicionan publico na Argelia lo worde anuncia durante e prome dianan di december.

2) E referendum lo tuma luga durante e segundo siman di januari 1961.

3) E proyecto di ley cu lo worde presenta na pueblo di Francia y e departamentonan argelino pa hanja nan aprobacion lo establece e base legal dje derecho di autodeterminacion di Argelia cu un di tres dje opcionnan posible: un Argelia frances, asociacion of independencia.

4) Na Argelia e contamentu di voto pa autodeterminacion lo tuma luga segun departamento.

5) E debate tocante Argelia den asamblea nacional lo cuminza dia 7 di december.

INFILTRANTENAN INDONES A BAHA NA NUEVA-GUINEA

Hulandesnan a arresta tur

DEN HAAG. — Ministerio Hulandes di asuntonan interno a informa cu como 6 dia pasa un grupo chikitu di infiltrantenan militar Indones a desembarca na costa sud-Oeste di Nueva-Guinea Hulandes.

E grupo tabata arma cu fusil, armanan automatico y granaatnan.

Poco despues cu nan a worde senjala tabata tin un contra- accion. E infiltrantenan a worde arresta pa trupanan Hulandes. Nan a declara cu mas grupo tabata bai sigi infiltra despues di nan.

Circulonan oficial na Den Haag a declara cu e actuacion Indones aki ta masha en violacion dje siguranza cu Indonesia a duna asina tantu, cu lo e lucha solamente cu medionan pacifico pa realizacion di su pretensionnan riba Nueva Guinea Hulandes.

Recuperacion di forza aerea di Estados Unidos

WASHINGTON, 22 november. — Forza aerea di Estados Unidos a recupera un cabina di espacio, cu a pisa 225 kilogram y cu a alcanza un altura di 52 kilometer. E cabina a worde lanza for di Santa Rosa, na Florida. Ta di segunda bez cu un tal prueba tabatin exito.





Cumpleanjos

Ta cumpli 13 anja de feliz existencia e hobencito Clemente Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Eduardo, Jacobo Juancito, Edwin, Gregorio, Reinalda, Francisca, welanan Emilia y Amelia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, cunja Margo y Lati, sobrino Adriaan Jr. sobrina Silvia, padrino Luis Koolman, madrina Emilia Maduro y demas familia y conociman.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Annie Geerman y ta ricibi felicitacion di su papa Dominico Geerman, mama Condesa Geerman, 4 rumannan Lucia, Poli, Ena, Felix, welo Joachim Rasmijn y Carnacion Geerman, wela Francelina Geerman, tur su tantanan y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Nareisa Geerman, padrino Jose Francisco Britten.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Chichi Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su papa Pedro Rasmijn, mama Romana Rasmijn, 3 rumannan Janie, Nita, Fai, wela Seferina Geerman, welonan Joachim Rasmijn, Dolores Geerman, tur su tantanan, tur su omonan, prima y primonan, tanta Keta Geerman, madrina Venerenda Maduro, padrino Nashi Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 3.00 „Vidas truncadas"
PRINCIPAL 8.00 „The 27th day"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Tijuana story"

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 23 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticia na hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Fernando Alvares
8.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 23 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 23 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 60

"Si. Denter di tur e otro prestamistanan nan ta esunnan di mas decente, aunque riba su mes esei no ta nifica masha. Awor Sherry a tira un bista riba e carta cu e tabata leza. Despues el a puntra Hero asombra:

„Ta paquico bo ta mustra asina tantu interes pa prestamistanan, Hero?"

"O.... mi.... n' tabata sa precisamente quico esenan tabata", el a murmura.

"Esaqui no ta un obheto mucho agradable pa nos conversa ariba. Mehor nos lubida e cos aqui".

E firma Howard & Gibbs, masha caritativa y particularmente exitoso a ricibi su manece bishita di un dama cu velo, cu a larga un shers di huur bai pone net dilanti nan porta.

Aparentemente e no tabata sa nada dje principionan cu cual nan tabata hiba e transaccion financiera. E homber masha venerable cu a bin atende e dama, na principio no quier drenta cu su suplica, pasobra e tabata papia di referencia y garantianan, cu ta cosnan cu Hero no tabatin di minimo idea di nan.

Pero ora cu el a menciona e homber aqui ta quende e tabata, enter e proceder a cambia y ya e no tabatin mester ni di referencia o garantia y a pirmintie cu e por hanja cantu cu e ta desea y qui ora cu e ta desea.

Despues cu Hero a conte ta di qui manera el a bin fia placa cu el a perde na wega den dos anochi, e prestamista aqui a drenta cune cu e no ta unico cu sa perde asina.

De la manera anto cu Hero a bandona e oficina completamente satisfecho y cu un bon idea di su prestamistanan.

Mientras cu Hero a paga su debenan cu e placa cu el a ricibi dje firma, Sherry a ricibi carta di un ruman muhe di un di su amigunan di wega. El a yega di contra cu e muhe aqui mas bez den e cuebanan di wega y nunca e no a hanja e muhe aqui simpatica.

El a bai y bula pipa semper p'e niune aqui y a queda masha asombra ta di com e muhe por a skirbie. Cu frentanan cerra e tabata lezando e carta pasobra e tabata masha di mal hijs. E muhe a suplike di por a bin hacie un bishita pasobra e tabatin un cos masha importante di participe. El a bisa cu lo ta lastima si e no tende su participacion.

Pa sara cu e tabata, sinembargo el a bolhe leza e carta un biaha mas, pasobra e sa tambe cu Nanci lo no a skirbie si esaqui no tabata pa un asunto serio. Y dje manera ei e mes a dicidi di bai bishita e muhe.

El a hanja e muhe na cas y el a ser ricibi cerca dje na un manera de lo mas cordial posible. Y como si fuera e quier a haci nan entrevista corto y obhetivo el a cuminza unbez:

„Sherry, mi ta contentu cu b'a duna oido na mi suplica y mi ta spera cu hamas esei lo duel bo. Tambe mi sa cu n' ta gusta mi masha, of bo n' por wanta mi. Sinembargo como bo ta amigu di mi ruman, mi no por tuma bo na malu. Mi quier avisa bo seriamente contra e Charlotte Gillingham falsu ei pasobra tur loque por socede cu e por haci boso desgraciado".

„Charlotte Gillingham? Quico ami tin di haber cu Charlotte Gillingham?" Sherry a puntra masha asombra.

„Quizas abo no. Pero bo muhe si tin haber cune. Cai bo sinta tranquil, mi amigo y no cerra bo cara asina. Dispensa mi puntra bo: Ta berdad cu bo tabata un paar di dia foi ciudad?"

„Si, pero quico abo...."

"Wanta un ratu. Mi sa cu mi n' tin nada di haber cu esei y no ta mi asunto tampoco. Pero scucha awor loque mi tin pa conta bo. Bo sa masha bon cu den mi bida m'a hunga placa bruto y hopi. Quizas bo no sa. Pero m'a queda practicamente tur ruina. Y awor cu mi a hanja e amarga experiencia dje wega aqui mi ta considera como mi deber di avisa inocentenan pa nan tambe no cai den e mes abismo cu mi. P'esei mes tambe mi quier avisa bo...."

„Com?!" e conde a grita. "Ta quende a bisa bo cu mi wega di placa lo ruina mi? Of ta e tio kens ei di mi...."

"Mi no sabi di bo tio, pero mi ta avisa bo contra un peligro cu ta amenaza bo, no di parti di bo mes, pero di parti di bo muhe cu inocentemente quizas a cai caba den garra dje muhe astuta ei....

"Quico?" Sherry a grita awor un poco mas asombra. "Ta quico mi muhe tin di haber cu e asunto aqui?"

"Queda quetu un ratu y larga mi caba di papia. M'a mira bo muhe awor ta dos anochi trai otro cerca Charlotte Gillingham. Di qui manera el a hanje den compania dje muhe ei, ta pa mi un problema. Sinembargo lo mi por adivina kende a introducie aya. Bo por a mira cu e pober mucha muhe no tabata sintie na cas den e mescla di tur sorto di hende den e sala di wega.

"E no tabata conoce ningun hende den e sala ei y bo por a mira cu tabata duel'e cu el a bai na e luga di calamidad aqui. Pa mi sea mas corto: larga mi bisa bo esaqui. Nan a bunga pa sumanan altu e dos anochinan ei y bo muhe a perde terrible hopi placa. Bo mes sa meses cu mi cu e hecho aqui tin consecuencianan ruinoso".

Sherry a bula lamta, a gradici Nancy pa su bon aviso amical y a apure pa cas. Pa su mas grandi admiracion el a bai hanja Hero den un bijs masha bon y hasta e tabata canta un cancion".

"Sherry", el a grita contentu, "Qui contentu mi ta cu b'a yega cas awor".

"Bini aqui un ratu, Hero. Mi tin algu serio di combersa cu bo".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Mi ta uqere bo ora bo ta bisa cu Susi tabata tira riba camina. pero mi no ta quere cu e la cay di cabay". ..E no a cay". 2. ..Un hende a haci cu su cabay a trompeca! Bo ruman mester ta den peliger". 3. ..Nos a perde e ocasion di garra e mucha ey... ban"! ..Grunon lo bira furioso. Lo e mata nos"!



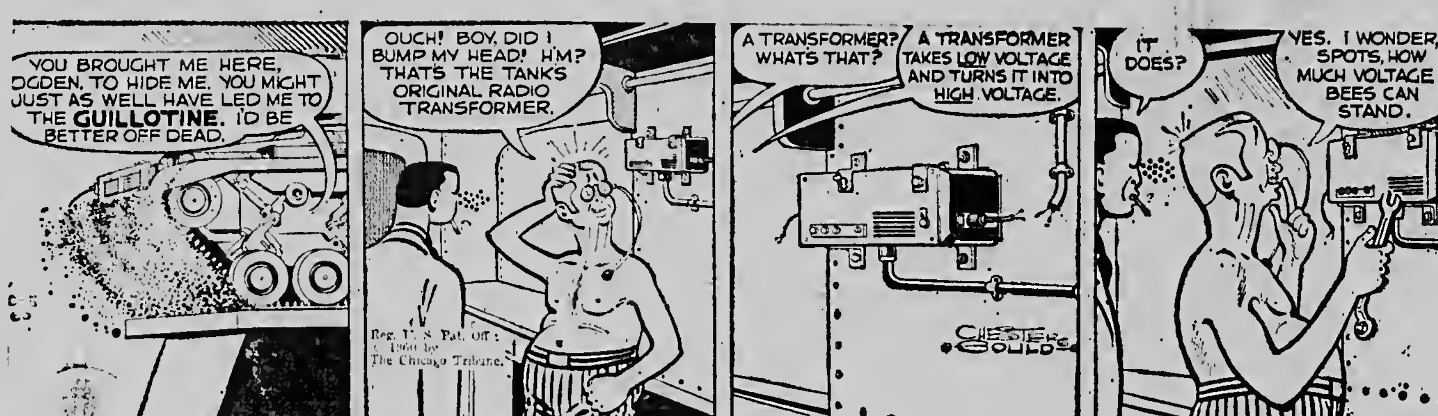
JUAN EL INTREPIDO

1. ..No tin mas remedio cu usa bo taxi Tavi! Quico bo ta cobra mi pa hiba mi Rangur"? ..Pa bo. Sahib. mi prijs lo ta diez rupias.. pago adelanta.." 2. ..Exactamente lo que mi tin mi ta renuncia e viahe.." ..E mucha ey lo acepta 5 rupias cu gusto! Tuma Hazard! Aki tin suficiente pa bo biahe pa America"! 3. ..Adios. Hazard! Mi ta spera cu bendición di Buda acompanja bo"! ..Igualmente. Yurai! Y cu bo otro negoshinan produci mas cu e otro"!



DICK TRACY

1. ..Bo a trece mi aki. Ogden pa sconde mi. Bo por a bien hiba mi pa guillotine. Mehor mi tabata morto". 2. ..Oh! Mucha. mi a dal mi cabez! H'm? Ta e cashi di e radio transformer". 3. ..Un transformer? Quico esey"? ..Un transformer ta tuma voltaje abau y ta transformé pa voltaje halto". 4. ..E ta traha"? ..Si. mi ta puntra mi mes. Spots qui voltaje bijnan por wanta".



RIP KIRBY

1. ..Con ta hay cu e pasahero? Nos ta hunga cu nos hida si door di e ruta. e descubri na unda e caleta ta keda'. ..Ta dificil poné drumi. pero e gas lo haci su trabau". 2. ..Esaki ta algo mas cu oxigeno... mi mester a sospecha cu.. 3. ..Tin cierto cosnan cu ta mehor bo no sa.. respira profundo.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Kroll. mi quier sabi e verdad! Bo sa di algun familia cu Felix Bernard tabatin"? ..E no tabatin ningun". 2. ..Mi a bishita e prison Sr. Kroll. pa comproba algo. y un preso a bisa mi Felix tabatin un jiu muher"! 3. ..E la bisa cu e ta usa e nomher Nora Temblet.. y cu bo sa na unda e ta"! ..Sr. Saxon. ta mehor cu bo bisa verdad.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Si mi a bira nervioso sin razon. Edy.." ..Bo a haci bon di jama mi. Julieta.." 2. ..Ta pasando algo den bo cas.. di aki mi ta sinti"!



PEPITA

1. ..Pa mi e almuerzo di dieta". 2. ..Y ademas. batata basa. maishi y un pida bolo di crema". 3. ..Paquico bo a pidi e almuerzo di dieta"? ..Pa mi consenshi". 4. ..Lo demas ta pa mi apetito".



Congolesnan a tira riba trupanan di N. U.

LEOPOLDSTAD, 22 nov. — Trupanan Congoles cu tabata para tur rond dje embahada Ghanes na Leopoldstad, na unda e diplomaat expulsa Ghanes Welbeck tabata keda bao di proteccion di 200 solda di Nacionnan Uni, a cuminsa tira riba e embahada ajera nochi. Algun noticia ta bisa cu 7 persona a muri. Welbeck tabata bai sali for di Congo ajera nochi mes. E Congolesnan a tira riba e embahada cu fusilnan, mitrailleurnan y armanan di 20 mm. Ora cu e tiramentu a cuminsa e Tunesinonan a pidi fortificacion pa medio di vuurpijl.

Esaki tabata prome bez cu trupanan congoles a tira riba trupanan di Nacionnan Uni. Esaki ta e incidente mas serio cu a tuma luga tambe na Leopoldstad. desde cu Congo a bira independiente.

No ta sigur cu e tunesinonan a contesta e tiramentu

Ajera mainta e comisario congoles pa asuntonan interno, Nussbaumer, a informa Welbeck na e embahada ghanes cu e mester sali for di Congo inmediatamente. Un ora prome cu e limite di tempu a caba. Nussbaumer a drenta e embahada atrobe y e y Welbeck tabatin un argumentu severo.

Anochi general Rikhye di Nacionnan Uni a informa cu nan a jega na un armisticio y cu Welbeck lo bandona Congo anochi mes.

E congolesnan a tira riba periodistanan cu a trata di jega acerca.

Banda di anochi e tiramentu a bira menor y e tension a reduci. Noticianan no-confirma ta bisa cu e trupanan congoles y esnan tunesino a jega na un acuerdo.

Presidente Kasavubu a declara ajera na un conferencia di prensa na New York. cu e tiramentu na Leopoldstad no kier meen cu nos kier combati e trupanan di Nacionnan Uni y cu ta existi un guerra entre nos y Nacionnan Uni.

El a bisa tambe cu no ta existi ningun conflicto entre Congo y Nacionnan Uni. solamente cu Ghana.

E declaracion a worde haci despues cu Kasavubu y su ministro di asuntonan exterior Bomboko tabatin un discusion via Telex cu coronel Mobutu. hombre fuerte di Congo. na Leopoldstad.

E delegacion ruso cerca Nacionnan Uni a publica un declaracion ajera nochi. exigiendo pa secretario general Hammarskjoeld duna informacion completo tocante e situacion actual na Leopoldstad. en bista di un atake cometi dialuna pa e bandidonan di Mobutu.

E declaracion ta bisa tambe. cu e suceso a causa preocupacion hustifica entre esnan cu ta trata di mantene orden y trankilidad na Congo.

Soldanan congoles a lanta contra oficialnan

Soldanan congoles di e guarnicion di Boekavoe den e provincia di Kivoe. na parti di Congo. a lanta contra nan oficialnan; asina e agencia di prensa belga a anuncia. Despues di tres ora di negociacion entre e rebeldenan. cu tabatin nan oficialnan preso. y un comandante di un bataljon cu a keda den libertad. tur cos a bolbe bira tranquil. E oficialnan a hanja nan libertad.

Segun e agencia di prensa. e rebuelta aki a worde ocaciona pa un llamada di Patrice Lumumba. cu a worde cohe riba un tape recorder na Leopoldville. y a worde transmiti door di Radio Stanlyville. Den su llamada Lumumba a jama e oficialnan cu ta leal na coronel Mobutu traidornan y ladronnan. y e ta pidi nan retiro.

Hammarskjoeld ta exigi mas placa pa Nacionnan Uni

Hammarskjoeld a bisa dialuna den e comision di begroting di Nacionnan Uni. cu e operacionnan di Nacionnan Uni na Congo ta corre peliger cu pa falta di placa e worde descontinua.

Si prome cu e anja cu ta bini no drenta 20 millon dollar. Nacionnan Uni lo drenta anja nobo cu un fisco cu ta casi bashi.

El a bisa. cu e actividadnan di Nacionnan Uni na. Congo. cu ta costa dies millon dollar pa dia. ta corre peliger cu lo e tin cu worde descontinua. E secretario general no a papia tocante e rehusacion di e paisnan di e bloque sovietico, pa contribui den e gastonan di e actividadnan di e forzanan di Nacionnan Uni na Congo y na Mediano Oriente. Si el a combati e acusacionnan di Union Sovietica. cu ta bisa cu e ta mucho generoso cu e placa di Nacionnan Uni.

Segun Hammarskjoeld ningun gasto extravagante no a worde haci.

Debatenan pa aceptacion dje delegacion di Congo

Dialuna e debatenan tocante aceptacion di e delegacion di Congo. a worde continua den e Asamblea General.

Guinea y Mali a menaza di retira for di e comision di reconciliacion. cu lo mester cuminza su actividadnan diasabra awor na Leopoldstad. si e Asamblea General acepta e delegacion di Kasavubu en vez di esun di e ex-prome ministro Lumumba.

E delegado di Camerun a ataca Ghana severamente. y el a acusa Ghana di ta yuda Union Sovietico establece un regimen comunista na Congo.

Discucion entre Rusia i Finlandia

MOSCU. 22 november. — E discusionnan entre Rusia y Finlandia den Kremlin na Moscu a termina. Nan a jega na un acuerdo respecto tur e problemanan cu a worde discuti asina e radioemisora ruso a informa.

Avion a cai riba finca mata tur hende

LEEUWARDEN, 22 nov. — 7 persona a muri ajera nochi, door di un avion di reaccion a cai riba un finca cerca Welsrijp, Friesland. Familia dje campesino Tsjerk Postma, cu tabata sinta den sala y probablemente tabata waak television manera custumber, a muri den algun segundo, ora cu un avion a reaccion „Thunderstreak" dje base Eindhoven a pasa abao over dje cas, bai cu pida dje dak y despues bora den tera banda dje cas. Tantu e cas como e schuur tras di dje a worde primi den otro door dje presion di aire y algun segundo despues henter e finca tabata na candela.

E familia Postma tabata consisti di Tsjerk Postma di 41 anja, su esposa Richt Postma-De Jong di 42 anja. e yiunan Tineke. 11 anja; Willem. 10 anja; Ali. 8 anja y Gerrit di 5 anja.

E becinjanan a corre bini pero ya nan no tabata por duna ajudo mas y nan a worde informa pronto. cu tur habitante dje finca a muri den un minimo di tempu den e laman di candela.

E 15 bacanan cu tabata den e schuur tambe a muri den e candelanan. E piloto dje avion di reaccion. e segundo teniente J. A. Snijders. tambe a muri y e tabata di 7 victima dje desastre. Brandweer y ambulancenan di hopi luga den cercania a bini na e luga dje desgracia. pero nan no tabata por haci casi nada.

Anochi laat nan a hanja cadavernan dje familia.

Atardi un becinja di senjora Postma tabata puntrele si e familia Postman tabatin intencion di bai un fiesta na Franeker. pero e Postmanan a prefera di keda cas pa motibu dje yiunan.

E avion a hora te abao den tera. Na e luga na unda e cas dje familia tabata para. tin un buraco awor cu un hanchura y largura di como 25 meter.

E desgracia a spanta e puebleclto Welsrijp. cu ta situa hopi solito den e greithoek grandi di Friesland y cu no tin ni 500 habitante.

Awe mainta e ministro di defensa hulandes. ir. S. H. Visser. a bai na e luga dje desgracia den compania di entre otros e hefe di luchtmachtstaf. teniente general H. Schaper.

Ta masha poco tempu pasa e habitantenan dje luganan rond e base na Leeuwarden a tene un desfile pa protesta contra e desorden grandi dje avionnan a reaccion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo mira riba bida ta ser modifica door di influencia di combito y conocirnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Busca manera y medidanan pa alza bo popularidad y pa atende bo propio interesnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Fase di Luna ta yuda desarollonan cu ta favorece bo plan y interesnan na un distancia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por alcanza stabilidadnan mas grandi den bo asuntonan principalmente den asunto di placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Sea dispuesto na larga iniciativa pa partner matrimonial of otronan. Duna cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Trata na termina trabaonan necesario mas pronto posible. Cuidao cu pasonan robez.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Un of otro asunto por tuma awor un direccion favorable pa bo. Sea alerta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Concentra bo mes na un manera calmo riba asuntonan necesario den bo circulo di confianza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Parti mainta ta masha bon pa tene contactonan necesario cu personanan den bo ambiente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Atene bo e prome mitar dia aqui cu financia, cumpramentu y bendementu. Cuidao cu noticia robez.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo ta hanja e prome luga den bo mes circulo. Tene masha cuidao cu mal entendimiento.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo mes lo ripapara cu lo bo anhela na mas separacion. Ta bon dia pa discuti problemanan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 24 DI NOVEMBER 1960 | Nr. 3898

MISION INDUSTRIAL HULANDES TA BINI ANTILLAS

Plan di desarollo di Bonaire y Islanan Ariba

DEN HAAG, 23 november. — Den nan memoria cortico di contesta riba e proyecto di ley antorizacion pa participa den finanzamentu dje plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y e Islanan Ariba, viceminister president Korthals y e ministro di financien De Pous ta expresa nan alegria cu e comision permanente den kamer pa relacionnan cu Surinam y Antillas Hulandes por aproba e proyecto di ley en general. Nan a informa entre otros cu un mision industrial hulandes lo bai Antillas Hulandes pronto pa busca posibilidadnan economico pronto.

Un compania di electricidad lo worde establece na St. Maarten. Na Bonaire nan ta trahando un fabrica pa piedra arsenica di kalki. E fabrica di panja di bisti na Bonaire lo por ofrece mas trabao aki poco anja.

E informacion aki a worde duna pa e ministronan Korthals y De Pous den e memorie Van Antwoord riba e proyecto di ley pa participacion financiero den e plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y e islanan Aruba cu un maximum di Nf 16 millon.

Doel mas importante dje desarollo aki ta atraccion di turismo luhoso door di construccion di hotelnan y empresanan cu tin relacion cu turismo.

E ministronan no tin miedu di speculacion tocante terreno door di realizacion dje proyectonan. Medidanan pa evita speculacion ta worde studia. Lo forma un fonds pa mercancianan permanente, cual lo consisti di Nf 3 millon.

Segun opinion dje ministronan e atraccion di turistanan, tambe na grupo pa keda pa poco tempu, lo ocasiona un mehoracion basta grandi den prosperidad. E posibilidadnan ta hustifica tumamentu dje risconan. E oportunidad directo di hanja trabao lo por bira 1½ te 2 puesto di trabao door di presencia continuo di un turista.

E ministronan no por duna opinion tocante eventual contribucionnan for dje fonds di desarollo di e comunidad economico europeo, pasobra e asunto dje asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo no a worde soluciona ainda.

Premier Macmillan na audiencia cerca Su Santidad Papa

VATICAANSTAD. — Papa Juan 23 a ricibi e ministro president di Inglatera MacMillan, y su ministro di asuntonan exterior, Lord Home, den audiencia.

E ministronan Britanico a papia cu Papa den su biblioteca. Den un discurso cortico na Frances Papa a bisa MacMillan entre otro: nos ta saluda den bo persona, e upeblo noble Ingles, cu ta tantu queri pa su hechonan noble y moral, y pa cual nos a dirigi nos oracionnan na cielo, frecuentemente" Papa a dirigi especialmente su bon deseonan riba La Reina Elisabeth y su familia.

Tocante MacMillan el a bisa cu e ta observando su actividadnan como diplomatico.

E prome ministro Britanico a gradeci Papa na Frances pa su palabranan amable. Lord Home y MacMillan a ricibi for di man di Papa un obra ilustra di Rafael y un portret di capes di iglesia catolico cu un inscripcion. Papa a duna tur e miembronan di e delegacion un medalie di su pontificado.

Discusionnan actual na Bonn

BONN, 23 nov. — Despues di e discusionnan, cu durante dos dia a worde tene entre e ministro di finansa mericano R. Anderson, y e sub-ministro D. Dillon, cu lidernan di Alemania Occidental y Estados Unidos no por a bini na un acuerdo tocante tur e medidanan cu ta necesario pa mantenementu di confianza den e structura financiero di mundu liber.

Tabata trata di un manera cu Alemania-Occidental lo por a contribui na e fallo riba e balance di pago di Estados Unidos, principalmente door di pago directo di e gastonan di e trupanan mericano na Alemania-Occidental.

Y tambe pa Alemania-Occidental duna ayudo na e paisnan subdesarrolla, y e posibilidad di Alemania-Occidental cumpra mas arma na Estados Unidos, y un posible rebaho di e exigencianan comercial pa productonan di exportacion mericano.

Segun a worde anuncia e negociadornan mericano a pone presion riba pago directo al contado.

Un barberia boycotea na Derby

LONDEN, 23 november. — E habitantenan dje ciudad chikitu Derby, cerca Londen, a dicidi di boycot e barberia di Cyril Elkington, na unda no ta pela hende di color, awe. Iniciativo pa efectua e boycot aki a worde tuma pa e alcalde di Derby.

Merca a lanza un satelite nobo

CABO CANAVERAL, 23 nov. — Estados Unidos a tanza un raket cu un satelite di tipo „Tiros" di 127 kilogram, diarason. E motibo ta, cu e satelite lo cumisa bira rondo di mundu na un distancia di 650 kilometer, y manda detayenan meteorico pa 15 pais.

E satelite ta equipa cu cameranan di television, un aparato transmisor, y „wowonan" infra-rojo. E cohete mester manda detayenan tocante formacion di nubianan y otro detayenan, durante 3 luna, pa mundu. Estados Unidos a invita 12 otro pais pa tuma parti na e prueba. Diescuater pais entre nan Hulanda, a duna di conoce cu nan tin deseo di tuma parti na e prueba. E satelite ta un version mehora di e satelite-Tiros, cu a worde lansa na april, y cu a transmiti 22.952 imagen di tempu di tur parti di mundu.

LUNA A CAUSA HOPI BRUHACION NA THULE

WASHINGTON. — Luna a causa hopi bruhacion den e personal di e estacion di aviso contra ataquenan cu raket na Thule, cu ta situa na Greenland. Segun e revista Mericano „Aviation".

E pantallanan di e radarnan di repente a presenta un imagen cu a wordu explica como un ataque di raket Masal. Poco tempu despues e comunicacionnan cu Thule a wordu kibra.

Pero pronto a bini na cla, cu e imagen a wordu ocaciona pa un eco di radar contra luna, cu tabata sali. Ademas nan a hanja sa cu e descontinuacion di e comunicacionnan a wordu ocaciona pa un kabel cu a kibra. E kabel a wordu kibra door di un ijsberg.

Forsa aerea Mericano no kier a afirma e noticianan aki mesora, pero di nan a accepta cu e estacion na Thule a registra econan di luna y cu e eprsonal a sinja di no haci caso na e econan aki.

WELGISTANAN TA BIRA MENOS

ORANJESTAD — Ayera mainta ora cu e trabadornan di ocho pa cuater a subi, tabata falta solamente 114 homber na trabou, loke ta 24 menos cu un dia anterior.

Cada dia cu ta pasa, mas hende ta raporta na trabou.

MODESHOW DI MUCHA NA CARIBE POSPONI

ORANJESTAD. — E show di trahe y juquetes pa muchanan cu mester a tuma lugar den Club Caribe d'asabra awor dia 26 di november a worde aplaza. E lo tuma lugar awor dia 30 di november den e mesun Club y pa 8'or di anochi. Como atraccionnan a bini acerca dos rifa di cual e prome ta un bono na valor di fls. 15,— cu cual por cumpra panjanan di mucha na Mansur Trading Co. E di dos tin como premio un bunita burico di panja pa pronk riba mesa. Ademas tin tambe dos otro premios den forma di productosnan Paglieri y un macutu cu proudctonan cosmetico di Helena Rubinstein ofreci pa Botico Aruba.

E hoben Sergio Dominisio di cuater anja tambe lo duna su contribucion y pa alegria di tur su companjeronan lo e toca su acordeon durante di e show. Por ultimo a resulta cu Padu del Caribe, pa motibo di ta den estranheria, no por duna su acompanjamento na piano Sr. Berty Henriquez lo remplazele.

AWE LO TIN BEBIDA ATROBE!

ORANJESTAD — Generlmente ta ser spera, cu awe nan lo cancela e prohibicion di bende bebidanan sterki den lugarnan publico. Gezaghebber den su calidad di hefe di polis na nos isla siman pasa diahubs a ordena e prohibicion aki.

„El Universal" ta scirbi:

Welga ta sigui pasobra Lago ta ninga di reconoce sindicato di trahadornan

CARACAS. — Asina e diario „El Universal" di 23 november a habri un articulo den cual nan ta informa mas ieuw cu „Cerca di cuater mil trahadornan petroleros ta continua den e welga na e vecina isla di Aruba contra Lago Petroleum Company (subsidiaria di Creole Petroleum Corporation) en vista cu dicha compania a ninga di reconoce e Sindicato y, en consecuencia, na e reclamacionnan di aspecto economico- social pa cualnan e obreronan a bini ta lucha desde varios anjas.

Jose Hernandez, Secretario General di e Sindicato di Trahadoranan Petroleros na Aruba, kende a jega na e cuidad aki ayera mainta, a dirigi su mes mesora pa Estado Zulia, for di unda nan ta informa nos na ultima hora cu e Comité Ejecutivo di e Federacion di Trahadornan Petroleros di Venezuela, di cual e miembronan principal ta actualmente den e Entidad Federal ey, a aproba oficialmente nan apoyo na e obreronan den conflicto, na nomber di 50.000 trahadornan Venezolanos di petroleo. Al contrario, nan a bisa cu si e welga sigi, pa motibo cu Lago ta ninga di reconoce e Sindicato Arubiano, nan lo no manda mas petroleo for di haafnan di Venezuela pa refina na Aruba.

Otro informacionnan cu nan a duna nos en respecto cu esaki, ta indica cu e polisnan Arubiano, kendenan actuacion ta obedece na un gobierno di caracter colonialista, manera cu e dirigente sindical Augusto Malavé Villalba a bisa den reciente conferencia na television, ta continua cu reprimi e welga di e obreronan petroleros cu forza, y cu esaki varios hendenan herida mester a worde transporta pa promer ayudo, debi na e motibo senjala aki.

E Federacion di Trahadornan Petroleros di Venezuela a manda instruccionnan na tur su Sindicatonan filiaal, di modo cu e obreronan ta respalda e paro aki, no solamente den e aspecto social, sino tambe den esun economico".



ARIBA: E diferente bocadillanan cu productos Plumrose a hanja. Tabata di jena tajo y busca un mesa pa sinta. Aki nos ta mira di r.p.d. sr. K. in 't Veld (Kees Grocery), sra. in 't Veld, sra. Zadoks y sr. E. Zadoks.



ABAO: Sr. Harry Posner (na robez) di Posners Agencies, agente pa Aruba di productonan Plumrose, den un combersacion amicai cu sr. Mogens E. Rekling, salesman di e productonan aki na Caracas.

Ambos foto a ser tuma durante di e anochi „Plumrose" den Club Caribe.

„Plumrose" a brinda un anochi divertido

ORANJESTAD. „Aruba ta inclui den e 139 paisnan na mundo cu ta importa e productonan di e fabrica Plumrose Ltd.", asina sr. Mogens E. Rekling, salesman di e fabrica aki y staciona na Caracas a informa nos. E muy conocido firma local Posners Agencies den Wilhelminastraat ya pa 7 a 8 anja ta agente di e productonan Plumrose, cu cualnan e clientenan a cera mihor conoci diamars anochi den Club Caribe.

E cantidad di mas di 61 diferente bocadilla cu por ser traha cu e productonan aki ta pone bo wowo lombra ora bo mira nan, y nan ta habri bo apetit cu nan rico sabor.

No tin duda cu den futuro „Plumrose" lo ta e amiga fiel di tur amanan di cas.

Pelicula Plumrose

Pronto nan lo pasa un pelicula riba e productonan na bleki Plumrose (e principal producto ta carni y tin ademas piska, lechi, berdura etc.) den tur e teatronan riba nos isla.

Durante e anochi den Club Caribe, na cual majoria di e invitadonan tabata clientenan di e producto aki, un pelicula tocante Copenhagen a ser pasa y e „drinks" y bocadillanan Plumrose tabata na gran abundancia.

E sabor y e cantidad varia di bocadillanan cu por ser traha cu Plumrose tabata un revelacion berdadero.

Danés 100%

„E compania Plumrose ta uno netamente Danés cu un cantidad di mas di 2000 empleados den e fabrica na Copenhagen", segu nRekling, kende nos a puntra despues cu huntu cu sr. Harry Posner tabata masha ocupa, percurando pa tur hende „hanja di nan".

Ademas di e fabrica aki tin filiaalnan na Gran Bretania, Canada, Estados Unidos, Venezuela y Colombia.

Na Colombia tin un fabrica chikito caba y plannan ta worde haci pa pronto cuminza cu un fabrica similar na Venezuela.

Sr. Rekling a biaha ayera pa Caracas. Na luna di april el a organisa den Piscaderabaai na Corsow un anochi similar na esun di diamars den Caribe.

MODESHOW DI TEEN-AGERS DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — „Stichting Juventud Cristiaan" ta presenta diasabra awor dia 26 di november un modeshow varia di teen-agers den Club Surnam na San Nicolas. Diesdos mannequins, e bellezanan di mas nechi di e isla, lo desfila dilanti di e publico.

Nomber di e diezdos damasnan aki ta: Carmen Louise Every — Frida Lichtenstein — Hanneke Schmandt — Ivonne Leisner — Helen Hoo — Agnes Lanoy — Mildred Brederode — Evelina Geerman — Barbara Gibbs — Natalia Marval — Margareth Dupersoy y Edna Querero.

Nan lo mustra e ultimo modelonan den trahe di mainta, di atardi y di anochi, tambe den trahe di banjo (na lamar) y te hasta den baby-doll. Tur e trahenan aki ta worde ofrece pa Venus Store na San Nicolas, cual firma a laga trece especialmente pa e ocasion aki modelonan extra di e ultimo modeshow teni na Miami.

E show ta dura dos hora, despues di cual por baila riba tononan di „Blue Room Combo" y ademas un actuacion especial di „Los Casinos".

E produccion di dicho show lo bai pa e fondo pa construccion di e Clubhuis di Juventud Cristiaan.



Despues di a bishita Aruba y Bonaire, sr. y sra. Robert Mc Pherson actualmente tin como un siman na Corsow. Manera nos a menciono den e columnnanan aki caba, sr Mc Pherson ta un travel writer pa „New York Times". Como tal el a bishita e islanan A.B.C.

Riba e portret nos ta mira di robez pa drechi senjor P. van der Veen, e secretario recien nombra po Central Toeristen Bureau na Corsow, sr R. Mc Pherson, y su esposa Eleonor Mc Pherson.

PRONTO CONSTRUCCION KERKI PROTESTANT TA TA CUMINZA

SAN NICOLAS. — E permiso pa construi un kerki Protestant na San Nicolas a worde aproba den e dianan aki.

Bouwmaatschappij „Aruba" e firma contratista cu ta bai construi e kerki, situa den Pastoor Hendrikstraat, lo cuminza muy pronto probablemente otro siman mes, cu e trabaunan.

Nan ta spera di por entrega e kerki completamente cla den termino di cinco luna. Porfin nos por bisa cu e deseo di e Comunidad Protestant pa hanja nan propio edificio na San Nicolas a cuminza bira realidad.

B.C. QUIER PROCEDE CONTRA TAYLOR

ORANJESTAD — „Taylor West Indies Construction Corporation, establecí na Estados Unidos di Norte-America, North Lejeune Road 2875 na Miami, Florida, tin un debe total di mas o menos fl. 60.500,— na e territorio insular, cual debe principalmente ta consisti di materialnan cu Openbare Werken a huur of bende cu nan y tambe pa entrega di awa", asina ta para den un carta fecha 16 di november u.p. cu B.C. a dirigi na e miembronan di Eilandsraad.

„Diferente biaha e deudora aki a ser anima pa paga e cuenta menciona, pero sin resultado. Awor nos ta hanja nos obliga pa pasa e cobranza aki via huez civil.

A base di articulo 57 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes, nos Colegio a duna ordu na nos abogado a pone beslag riba un suma di fl. 65.000,— serca N.V. Aruven, cual e ultimo aki debe Taylor West Indies Construction. E beslag aki a worde poni dia 17 di juni 1960.

Pa forma un proceso segun art. 74 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes nos mester di Eilandsraad su autorizacion.

Por lo tanto nos ta suplica bo pa duna nos bo autorizacion pa tene e proceso en kestion.

Delegacion Congoles reconoce den Nacionnan Uni

NEW YORK, 23 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi ajera di acepta e delegacion Congoles di presidente Kasavubu den Nacionnan Uni. E delegado di e republica Mali, Mamadu Dia y Ismael Toure di Guinea a trata en vano di larga publica e carta cu Kasavubu a scirbi Hammarskjoeld prome cu nan vota tocante e asunto. Pero su proposicion a worde rechaza cu 47 voto contra 32 y 17 abstencion.

E decision pa acepta e delegacion di Kasavubu a worde tuma, ora cu Asamblea General a rechaza un correccion di Guinea den e recomendacion dje comision pa cartanan credencial, cual tabata considera e delegacion di Kasavubu representativo pa Congo, cu 50 voto contra 32 y 14 abstencion.

Nigeria, cual pais ta presidente dje comision reconciliatorio, no a vota. E delegado di Alto Volta (ex-Congo Frances) no tabata presente. E recomendacion dje comision pa cartanan credencial a worde aproba e ora ey cu 53 voto contra 24 voto y cu 19 abstencion.

Immediatamente despues dje votamentu e delegado dje republica Mali a informa cu su pais ta retira for dje comision reconciliatoria.

Comision reconciliatorio

E comision reconciliatorio cu tabata bai Leopoldstad awe mainta tempran pa trata di reconcili ae politiconan congoles cu otro, a pospone su salida na ultimo momento. 15 pais ta representa den e comision.

Informacion di general Rikhye na Congo

E representante militar di Hammarskjoeld na Congo, e brigadier general indio Rikhye, a informa den un rapport tocante e tiramentu dilanti di embahada ghanes na Leopoldstad, cu e trupanan di Nacionnan Uni a tira prome, pasobra un trupa grandi di solda congoles a taca nan. E congolesnan tabata bao di direccion di coronel Kokolo, reemplazante di coronel Mobutu.

Un solda di Nacionnan Uni a muri y 9 a worde herida. Segun nan sabi un congoles, esta coronel Kokolo, a muri y uno a hanja herida.

E tiramentu a dura for di ajera te awe mainta.

Ajera den dia y anochi trupanan congoles a detene hopi auto di Nacionnan Uni y a arresta e ocupantenan, tantu militarnan como personal civil, bao di amenaza cu arma di fuego. Nan a detene como 28 persona pa casi enter dia. General Rikhye a declara cu na e momentu cu el a manda su rapport tur e personal di Nacionnan Uni a hanja nan libertad bek, pero 40 auto ta perdi, cual e trupanan congoles a confisca.

Ajera nochi un prohibicion di sali a bira di vigor na Leopoldstad

Nombracion di 5 huez nobo

Asamblea General di Nacionnan Uni a nombra cincu huez nobo pa e Corte Internacional na Den Haag, pa sucede cincu otro huez cu a retira.

E huez nobonan ta: e mericano Philip Jessup, e ruso Wladimir Korjetski, e italiano Gaetano Morelli, e paraguayo Sepena Pastor y e hapones Kotaro Tanaka.

Como sucesor di e huez britanico, sir Hersch Lauterpacht, kende a muri, nan a eligi e britanico, sir Gerald Fitzmaurice.

Anuncio di corresponsal di New York Times na Warschau

Arthur Olsen, corresponsal di New York Times na Warschau a anuncia, cu representantenan europeo, cu a asisti na e conferencia cumbre cu a worde tene dos siman pasa na Moscu, ta preocupa pa un aviso cu a worde reparti entre e asistentenan di China Comunista, den cual ta worde bisa, cu e republica chines ta posee cuater reactor nuclear.

Segun Olsen e deliberacionnan a termina diasabra, y cu un acuerdo temporal a worde alcansa, tocante e diferencianan di opinion entre Rusia y China Comunista, tocante e politiek internacional comunista. Olsen a declara cu tabatin un debate severo entre e partidarionan di e teoria di Krutshef, tocante un comunidad pacifico internacional, y e partidarionan di e comunistanan chines, cu ta preferi un politiek duru.

E corresponsal di New York Times na Warschau ta continua bisando cu e aviso tocante e reactornan nuclear, gobierno di Peking ta declara, di ta spera di usa e reactornan pa motibunan pacifico. Ta worde bisa tambe den e aviso, cu reactornan por worde usa pa otro motibunan tambe, si no worde cumpli cu exigencianan di e republica comunista chines, tocante su seguridad.

Senjalnan dje satelite mericano "Tiros II"

E senjalnan cu e satelite meteorologico mericano Tiros II ta transmiti, a worde registra na New York awe.

Ya e satelite a cuminsa saca y transmiti portret di terra y e nubianan rond di mundo, asina e organo mericano pa aviacion y vuelonan den espacio (NASA) a anuncia awe.

E lanzamentu dje Tiros II tabatin un exito considerable, asina F. W. Reichelderfer, cabezante dje servicio meteorologico mericano a declara awe durante un conferencia di prensa. El a bisa cu awor a cuminza un era nobo den bista di mundo riba meteorologia.

Dr. Morris Tedter, director dje programanan pa satelitenan meteorologico di NASA, a declara durante un conferencia di prensa awe, cu e satelite a transmiti e prome clichenan cu e camera chikitu di television abordo di dje a saca, pa terra. Ainda no a ricibi clichenan dje camera grandi di television abordo dje Tiros II, pero e ta spera di hanja nan pronto, asina dr. Tedter a bisa.

Pa duna un ehempel di capacidad dje satelite nobo mericano, dr. Tedter a menciona e desastre cu a pasa na Pakistan 2 luna pasa. Si e Tiros a worde lanza caba e dia ey, ta indudablemente cu lo el a registra e indicacionnan dje 2 stormnan y inundacionnan na tempu y lo tabata posible pa tuma medida pa evita perdida di tantu bida di hende.

E prome portretnan dje Tiros ta portretnan dje estado mericano Dakota y dje planicienan na parti norte di Merca. E satelite Tiros I cu a worde lanza dia prome di april 1960, a transmiti 22.900 cliche di mayoria parti di mundo inhabita. Awor NASA ta spera cu e resultadonan dje satelite nobo lo ta por lo menos mes importante cu e resultadonan dje lanzamentu dje satelite anterior.

Otro anja NASA lo lanza mas satelite di tipo Tiros y e ta spera di por lanza e prome dje 4 satelitenan meteorologico di tipo Nimbus, cualnan ta altamente perfecciona, na 1962.



La Reina Juliana a bai haci un bishita den museo-,,Fodor" na Amsterdam camina tabatin e exhibicion di portret ,,Muhenan di Israel". Na e exhibicion aqui La Reina a ser companja pa Sra S. E. van Emde, presidenta di af. Nederland di WIZO (completamente na derecho) i Sr. Sam Waagenaar (meimei) quendenan a munstra Su Mahestad tur obranan den e exposicion aqui.



Cu un avion di S.L.M. (Surinaamse Luchtvaart Maatschappij a jega Corsow) ayera tardi e seleccion Surnamejo cu diadomingo awor lo hunga contra un seleccion Antillana. Riba e portret: E Surnamejonan na Hato.

SPIONNAN DI CASTRO NA MERCA

MIAMI, (Florida). — Entrevista pa e revista semanal ,,Bohemia" (desterra) Jose Paz Novas, ex-agente di e temible G-2 (Cheka, GPU, NKVD, scoge segun gusto) na Cuba a declara cu e spion principal di Cuba na Miami ta Consul Abelardo Blanco. Paz Novas a bisa cu un sistema di tele-type ta trahando full time pa Castro na Miami, comunica cu otro spionnan den cuidadnan grandi den E.U. Clubnan ,,26 de Julio", cualnan a lamta den cuidadnan Mericano, ta centronan di conspiracionnan comunismo, e ex-agente aki a declara. E homber grandi den ,,Club 26 de Julio" na Miami ta Jose Manuel Paula, donjo di ,,Paula's" restaurant. Hefenan di spionnan Cubano na New York ta Consul General Rogelio Guillot Benitez.

Problema di exiladonan

Presidente Eisenhower a nombra Tracy Voorhees pa trata e problema semper creciente di refugiadonan Cubano na Miami. Miles di e refugiadonan nobo ta muchanan cu no ta acompanja pa nan majornan pa motibo di e politica Comunista- Cubano di separa muchanan for di control di nan majornan. Majornan loco a manda nan jiunan pa keda cerca famianan cu ya ta estableci na Miami. Ningun fondo federal a worde designa ainda, pero autoridadnan local ta bai mas leuw cu nan parti pa alivia e situacion fuerte di Cubanonan pober den e aerea di Miami. Gracias, Fidel.

,,Roma o Moscu"

E. Arzobispo di Santiago de Cuba (pobl. 75.000, monsegnor Perez Serantes a bisa e Catoliconan Cubano den un carta pastoral leza den tur e misanan di su diocees cu tabata ,,Roma o Moscu". E Arzaobispo, kende na 1953 a jega di salba bida di Castro, a expresa su mes den e atake mas fuerte te ainda lanza pa Misa Catolica contra e comunismo di e tirania Roja.

Protesta contra ehecucion

Estados Unidos a protesta contra e investigacion ridiculo cual a tuma lugar prome cu ehecucion di 3 Mericano luna pasa door di e gobierno comunista di Cuba. Un nota formal di e Embajada di E.U. a acusa Castro & Co. di ,,actitud inhumano" door di ninga di entrega e cadavernan na e famianan pa entierro. Ora cu bo no ta trata cu ser humano, esey por worde spera.

,,Fidel un traidor"

,,Fidel ta un traidor!... ,,Abau cu Comunismo"!.. Afo cu e homber loco"!.. Esakinan y tekstonan similar tabatin riba muraya di excusadonan di ministerionan di Comercio y Finanzas G-2 (polis secreto) ta checkeando e plekkienan den e excusadonan pa captura e ,traidornan".

(Cuban Information Service)

INVESTIGACION DEN CONTRABANDA DI MARIHUANA

AMSTERDAM. — E departamentu di droga di recherche di Amsterdam, ta investigando huntu cu poliz di Copenhagen, cu y Stockholm, cu e arrestacionnan cu a wordu haci den e ciudadnan aki tin relacion cu e asuntu di marihuana. Dos siman pasa nan a aresta dos Mericano y un muhe Hulandes, y na Kopenhagen nan a aresta un Surnam y 16 muhe, y na Stockholm nan a aresta tres solda Mericano. Huntu cu Interpor cu a conecta poliz di otro paisnan tambe, nan ta spera di aclara e asuntunan aki.

Segun e corant Sueco ,,Mericanonan cu ta biba na Paris, tin relacion cu e asuntu di contrabanda aki. Parti di e droganan cu a wordu recupera, a alcansa Suecia den cartanan y paketenan di regalo asina e corant a declara. E asunto di marihuana a wordu ocaciona na Suecia, door di un muhe, di e ciudad di Jutland ,,Randers", asina e corant di Copenhagen ,,Berlingske Tidende" a anuncia. El a hanja sigarianan di marihuana den kamber di su yiu muhe. E mucha muhe a declara cu el a hanja e sigarianan serca un estranhero, durante tempu cu e tabata no Kopenhagen.

Su mama a jama poliz, despues di cual entre otro e Surnam A.G.B. a wordu aresta.

Poco tempu prome e tal B. aki a bandona Amsterdam cu un malcta. E no ta un desconoci como negociante di marihuana, serca poliz di Amsterdam.

Ministronan Anderson i Dillon a bai Paris foi Bonn

BONN, 23 nov.: — Awe Robert Anderson, e ministro mericano di financien y Douglas Dillon, e ministro interino di estado di Merca, a bai Paris via avion for di Bonn. Prome cu nan a bai, nan a worde ricibi pa Henrich Luebke, e president aleman occidental. Anderson y Dillon tin intencion di cuminsa negosacion na Paris, awor cu nan discusionnan na Bonn a fracasa.

Dennis, de Schrik van de Buurt



,,Raar hè. Mams zegt, Dennis morst zo met zijn eten dat hij er slecht uitziet. En oma zegt: ,,Hij ziet er heel goed uit!"

,,Ta stranjo, no? Mama ta bisa: ,,Dennis ta mors asina tantu cu e ta parce flacu. I wela ta bisa: ,,E ta balente".

Langs deze weg betuigen wij onze hartelijke dank voor de vele blijken van belangstelling bij ons vijfentwintigjarig huwlijksfeest ondervonden.

T. Alkema
H. Alkema-Steinfort

Little League ta preparando pa proximo campeonato

(Di nos redactor departivo)

Den Wilhelminastadion, e actual directiva di Little League a reuni dialuna anochi cu e manger- y caachman cu a participa den e ultimo campeonto. Tabata un reunion sumamente importante den cual diferente punto di hopi interes pa e popular encuentranan di Little League. Ademas di e directiva di Oranjestad Little League y e manager- y coachnan tabata presente Sr. Roy van Putten, Spartleider di A.S.U.

Un splicacion detaya y completo a worde duna di e proximo campeonato cual lo worde teni na anja 1961. E campeonato lo ta segun reglanan oficial di „Little League Baseball Inc". Lo mas importante cu e reglanan aki ta trece ta e cambio den edad. Den e campeonatonan anterior Oranjestad Little League a haci excepcion te na cu e equiponan por tin un cantidad limita di hungadoman di 14 anja. Esaki lo no ta posibel mas, ya cu ta unicamente hungadornan entre 8 y 12 anja lo por participa. E hungador cu pa dia 31 di julj 1961 ya tin 12 anja cumpli no por participa den e campeonato.

E diez equiponan cu actualmente tin pa enfrenta otro den e campeonato lo worde parti den dos liga. Segun un reglamento di Little League Baseball Inc., un liga no por consisti di mas cu seis equipo, loke ta obliga e particion den dos liga di cinco equipo cada uno. E regla aki sinembargo cuminzando 1961 lo worde cambia na cu un liga no por tin mas cu ocho club.

Eleccion di directiva nobo

Durante e reunion a worde reparti statuten pa „Oranjestad Little League", cualnan lo ricibi aprobacion den un reunion general dia 12 di december. Tambe lo worde eligi e mes fecha ey un directiva nobo pa Oranjestad Little League. E directiva lo consisti di cinco personas, esta 1 president, 1 vice-president, 1 secretario, 1 tesorero y un comisario.

Promer cu dia 5 di december e candidatonan pa un puesto den directiva lo mester ta entrega.

Dia y lugarnan pa practica

Pa cuminza cu practica di e muchanan entre 8 y 12 anja di edad, a worde stipula e siguiente dianan y lugarnan.

WILHELMINASTADION:
Diarazon merdia entre 2'or y 4.30 y diasabra mainta di 9.00 pa 11.30.

LAGO SPORT PARK:
Diamars atardi di 4'or pa 6'or y diasabra merdia di 4'or pa 6'or.

TERENO DI ADAMS CHICLETS:
Diamars atardi entre 4'or y 6'or.

TERENO DI ESTRELLA:
Diavierna atardi entre 4'or y 6'or

Cu excepcion di e training di diamars atardi na Lago Sport Park tur otro lo ta bao direccion di entrenador Agapito Mayor.

Esun di diamars atardi na Lago Sport Park lo worde dirigi pa Rosindo Rasmijn.

Otro decision importante cu a worde tuma durante e reunion ta cu por lo menos un luna promer cu e campeonato 1961 cuminza, tur radio emisora y corant local lo hanja reglamento completo di Little League pa publica pa asina pone e amantenan di baseball di Little League mihor na altura di e organisacion di Little League.

Meskos cu den anjanan anterior tur hungador, manager y coach lo ta sigura pa cualkier desgracia cu por sosede cu nan durante wega, training of transportacion pa bai participa den un wega.

Un problema cu e directiva di Little League tin ta e searcedad cu tin di tereno adecuado pa practica. Pa soluciona esaki directiva di L.L. lo trata na hanja algun lugar limpia pa asina e managernan hanja mas facilidad pa por practica nan equiponan.

Asina directiva di L.L. tin intencion di acerca donjo di e tereno dilanti di Hu shoudschool na Playa pa facilita e tereno na e equiponan di Little League cu ta sali for di e barrionan di Socotoro.

Cualkier persona cu ta interesa den yuda Little League sea como manager, coach, sponsor di un equipo, of cu tin un equipo caba cu lo por participa den e proximo campeonato, por tuma contacto cu van Putten na Wilhelminastadion riba telefoon 1023.

Na final di e reunion a worde pidi na e presentenan pa na momento di stipula candidatos pa e directiva nobo pone bon tino, ya cu ta personanan formal y trahador tin mester pa sigi guia e Litle League Arubano den su buena marcha.

ZENITH A BIRA CAMPEON DI A-KLASSE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Blanqueando Don Bosco diarazon anochi den Wilhelminastadion, e novena di Zenith a conquista e titulo di campeon di A-klasse 1960. A lauza pa Zenith durante henter e partido, e fuerte Donald Pautophlet, kende logicamente tabata e ganador.

Don Bosco su estelar Laureano Jansen a cubri henter e ruta y a perde e wega.

Zenith awor lo participa otro anja den e campeonato AA sin tin mester di hunga partido di promocion ya cu cu tin un puesto bashi den e cuarteto di AA. Cu Zenith tin material di AA y mas bien ta pertenece den e clase ey, ta algo cu nos no ta duda, pero e equipo aki no tin direccion.

Ta di spera cu pa e proximo temporada nan lo tin un bon piloto na cabes, uno cu por impone disciplina den e equipo y asina por saka e habilidad di e hungadornan.

Tanto pa Zenith cu su titulo di campeon como pa Don Bosco cu a keda sub-campeon nos ta extende felicitacion.

E boxeador Escoces ta mehorando

LONDEN, 23 november. — Bobby Neill, e boxeador escoces cu a worde herida gravemente ajera nochi y mester a worde opera cu urgencia, a bini bij awe mainta y ta recupera na un manera espectacular, asina su mediconan a declara.

Cumpleanjos

A cumpli anja e hobencito Juan Solognier y ta ricibi felicitacion di su mama Chieli, tata Wawa, rumannan Maiki, Ruki, Ety, Betty y Herry, tur su amgonan di West End Jrs.

A cumpli 22 anja di feliz existencia e gentil caballero Juan Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan, tambe di personeel di Shanghai Store y demas familia Dorothal.

E hobencito Clenn Raymond Ridderstap a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Rony, Glenda, Ilse, Hubert Marine, Marvis, especialmente di su pepe Dora de Gomez, omo Mario Gomez, tambe di Marylin, Sonia y Astrid Gomez y Chinta y demas familia Ridderstap.

E simpatica srta. Johanna Geerman ta celebra su 16 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Narcisa Geerman, rumannan Lucardia, Aura, Joannes, Candido Geerman, swanan Mario, Pablo Werleman, cunjanan, sobrinonan primanan y demas familia.

Un cordial pabien ta bay pa e gentil caballero Juan Primitivo Farro kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su tata Dodo, mama Estela, rumannan Seferina Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Liria, Sirma, Sandra, Debbie Farro dos sobrinonan Rolando, y Hubert Roza, especialmente di su amigonan, omonan, tanta, tur su prima y primonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel. 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Rescate en las olas"
RIALTO 8.00 „Timbuktu"
PRINCIPAL 8.00 „The 27th day"
AURORA 7.30 „ The fantastic disappearing man"
SAVANETA 7.30 „Machete"

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 3.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 24 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depo)
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 24 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 24 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 61

...el a coloriza un ratu diciendo: "Di ...de mes, Sherry? Qui dibertido e ...abranan aqui ta zona".

"Asina dibertido esei no ta", el a ...rmuro cu cara serio.

"Quico bo di?" el a puntra mientras ...a camna bai cerca dje.

"Nada. Cai sinta. Y laga e pajaro ...cerra su boca un ratu por fabor".

...omber a grita y a hiza un serbet...ira riba e kouwchi. Despues el a ...gie na Hero. "Y awor bam tende. ...bai hunga placa cerca Charlotte ...l'ngham y cuanto placa b'a perde?"

Hero su cara a perde tur su color ...u wowonan a perde nan glans. ...n, Sherry, quen a conta bo esei?" ...a bisa cu stem spanta.

„Esei no ta importa bo. Ta cuantu placa b'a perde?"

E mucha muhe tabata tembla. "Oh, por fabor. No puntra mi. E suma tabata hopi altu".

"No puntra"? el a grita. "Com mi por haci paga bo debenan si mi no sa cuantu nan ta? No papia soquetada!"

"O. Sherry, Sherry, ta duel mi masha tantu. Di mi berdadera curazon no tabata mi intencion di mester a ser asina un mal muhe pa bo. Y bo n' tin mester di paga mi debenan absolutamente. Esenan mi mes lo haci. Mi por haci esei, pasobra bo ta duna mi basta placa pa asunto di cas. Lo mi trata di no cumpra mas panja por lo pronto y biba mucho economico. Esei mi ta priminti bo".

„Esei ta soquetada trobe, mucha. Bo mester paga bo debenan di wega unbez. Bo no por larga e hendenan cu bo ta debe spera riba bo. Mi no ta desea tampoco pa bo haci esei".

"Si; esei mi sa. Pero m'a paga tur mi debenan di wega caba, aunque cu primeramente mi no por a bini cla com lo mi por a hanja placa".

"Tende aqui Sherry. Mi ta quere cu e asunto di nos dos aqui ta birando manera un pantomina. Bisa mi seriamente ta na unda b'a hanja placa pa paga bo debe di wega. Mi sa mucho bon cu no a resta bo masha dje placa di gastu di cas cu mi ta duna bo. Basta n' ta e esmeraldanan b'a bende?"

"Absolutamente, Sherry. Ta com bo mes por pensa semehante cos di mi?"

"Pero ta na qui manera otro anto b'a paga e debe?"

"M'a fia placa", e muhe a bisa triunfantemente.

"B'a fia placa? Misericordia! Anto mi a prefera pa ta e esmeraldanan b'a bende. Pushi, mi no ta quere cu ta na e bondadoso anciano Gil b'a t'a; fia placa?"

"No. Mi tabata sa mucho bon cu esei no tabatin. M'a bai fia placa cerca e hendenan cu ultimamente bo tabata papia mi di nan y mi mester reconoce bo dilanti cu nan a duna mi un trato afable...."

"E hendenan? Ta cual hendenan awor?" Sherry a puntra, mientras el a bira blcek.

"Mi no por recorda nan nomber. Pero bo si conoce nan. Bo ta jama nan prestamista of cosnan por estilo".

"Howard en Gibbs?"

"Si: esei ta nan nomber y ora cu m'a bisa nan cu ta bo muhe mi ta, nan a trata mi mas decente y servicial posible; e tabata inmediatamente dispuesto na fia mi e suma y el a bisa ki cu mi no tabatin mester di tin miedo cu lo nan avisa mi pronto pa pagamentu".

"Esei mi ta comprende", Sherry a ripiti, mientras el a larga e muhe su man los. "Howard en Gibbs! Ta com bo por a hinka e cos ei den bo cabez?"

Y e muhe a murmura awor:

"Bo ta rabia cu mi? Ta robez m'a haci? Esei mi no tabata sa. B'a bisa mi cu semper bo tambe a bai cerca nan y e ora ei m'a pensa. ..."

E homber tabata lastima manera di dolor.

"Pero mucha loco! Nunca di mi bida mi por a bisa bo cu abo mester bai aya?"

"No. Sherry. Pero bo n' bisa mi tampoco cu mi no mester bai aya. Y mi no por a bini na placa na ningun otro manera".

Y na tono skerpo e homber a responde:

"Y ta paquico bo no a warda te ora mente bo ta merece awor ei un paar cu m'a yega cas? Homber, propiadi wanta pa bo larga di haci coi kens cu bo curpa y hinka hende continuamente den compromiso. Pero basta n' ta miedo di mi bo tin?"

E mucha muhe a bula lamta, mientras sanger a subi na su cabez.

"Miedu di bo, Sherry? Nunca, pa berdad. Pero mi tabata siuti mi asina malu. Bo n' tin un idea dje asunto. Mi sabi cu bo tambe a perde hopi placa y ta p'esei mi no quier a molestia bo ainda mas cu mi debenan di wega tambe.

Sherry a queda fiha e muhe aqui na un manera increible.

"Hero mi no ta pensa cu lo bo ta quere pa mi permiti bo bira esclava dje chupado di sangernan ei?"

"Mi n' ta quere cu nan t'asina fatal manera bo ta quere. Lo mi trata na paga mi debe foi placa di gastu cu mi ta banja".

"Mucha loco. Nan sa mucho bon cu lo bo no haci esei. Nan ta spera cu lo bo queda sin paga mas tantu posible, ya e ora ei lo nan por aumenta e interes, te ora cu bo bira un victima den nan poder, te ora.... Oh. Hero, ta pa muraja mi ta papiando? Scucha muhe. Bo mes ta hinkando bo curpa den decadencia na e manera ei. Mi sa tur cos masha bon, pasobra mi tambe tabata un esclava boluntaria den nan man. Priminti awor cu hamas lo bo bai aya cerca e hendenan aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi tin miedo di bay cerca Grunon". „No tin mas remedio..."! 2. „E ta wardando bo! Huy for di dje"! 3. „Y e mucha..?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Uf! Mi ta bay dirti cu e calor aki.. Na qui distancia Rangur ta keda, Tavi"? „4 ora den avion, Sahib, y riba eleante, dienno di 4 dia". 2. „Durbar" ta poco poco, pero sigur. Cu auto tal vez ni aki bo no a jega". „E motor di Dunbar no ta bira cayente... eh? Bo tin razon lo que ta auto.. mira"!



DICK TRACY

1. „Mata 2 million bij cu corriente? Bo ta loco"? 2. „E antenne y transformer di e radio bieuw di e tanki. Si mi pasa juice door di e transformer aki lo mi por hiza e voltaje 1000 vez". „Mi ta desmaya! Mi no por wanta scucha esaki". 3. „Nos lo queda isola si nos para riba e matras". „Si e hijnan keda bibo y nos muri Ogden, lo mi mata bo"!



RIP KIRBY

1. „Por fin e ta drumi! E gas lo strobele pa awor aki pa e hanja sa di mas"! 2. „Lo nos ta masha feliz den e caleta di e tesoro, mi amor, despues cu nos casa.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Verdad ta, Sr. Kroll! Cu bo tabata sabi cu Felix Bernard tabatin un jiu muher.." 2. „..y bo a haci uso di nos pa completa e formula di Felix? Awor, legalmente e ta di bo y di dje! Masha bunita.. nos tabata poco soquete"! 3. „No, asina no, e no tabata sa nada di esaki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a horta e placa ey di papa, Miguel. No nenga"! Un momento! Mi a presté.." 2. „E hecho ey di bo, Miguel, a haci mi mira.." „Mira quico"? 3. „E diferencia entre e caballero cu mi a imagina cu bo tabata.. y e sin verguenza cu bo a demonstra cu bo ta"!



PEPITA

1. „Hefe mi por.." „Cualquier cos cu bo quier, mi conlesta ta no". 2. „Pero.. pero.." „NO"! 3. „NO"! 4. „Pero mi quier pa bo bin consulta mi tocante bo problemanan ora bo mester di mi.."



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Sea calmo cu bo deseo y speranzanan pasobra bo ideanan no ta cai den bon terra lur ora.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No haci nada cu por trece bo prestigio y bo seguridad na peligro. Cumpli cu bo deber.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E perspectivanan no ta bon pa viajenan interesante. No forza nada, hui tur tension.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Si bo no ser prudente facilmente bo por hanja bo den kestion cu hendenan di mal bijs.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



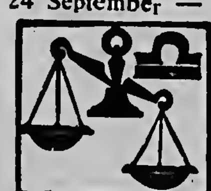
Tene semper for di dificultadnan di otronan y hui tur loque por perhudica bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Quizas bo no por dedica bo na bo hobby of expansionnan manera cu bo mes lo ta desea.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No haci nada door di cual bo seguridad por ser amenaza. Quizas bo n' ta comprende tur cos bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Suspende viajenan innecesario cu famia of bicinjanan un poco mas. Larga tempo drecha.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Haci bo posible pa bo mehora entradanan personal. No spera mucho cooperacion di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ora otronan ta fastioso of verveleud, no pleita. Haci uso di medidanan di un hende huicioso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No haci nada cu cual bo por causa trobbel of kestion. Hui pa tur hende fastioso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo no mester sea descuida den asuntonan economico, pasobra bo ta perhudica bo mes.

Ocho prisonero politico fusila na Luanda

LONDEN, 23 november. — Un portavoz dje grupo di democraatnan portugues di Inglaterra a anuncia awe na Londen cu 8 prisonero politico a worde fusila poco tempu pasa den patio dje prison di Luanda, na Angola. E portavoz no a bisa riba cual fecha e checucionnan aki a tuma luga. El a declara cu e cadavernan a worde dera den e prison mes, pa evita lur demostracion publico.

Sentencia di Colegio di Medico Nacional na Cuba

HAVANA, 23 november. — E colegio medico nacional cubano, a marka 49 cirujano como traidornan, pasobra nan a bandona e pais. Te ainda 259 medico a sali for di Cuba. Unionnan di oficio, cu ta preocupa pa e cantidad di personanan cu ta bandona e pais, a tene un reunion, den cual nan ta apoya e regimen di Fidel Castro.

Seleccion Arubano pa enfrenta Surinam

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di basta dia caba nos a informa cu e oncena nacional di Surinam, cual diadomingo awor tin su segundo compromiso contra di e seleccion di Antillas Holandesas, lo bin hunga un partido na nos isla. E fecha pa e presentacion di e oncena Surinamenjo na nos isla ta diamars 29 di november, esta dos dia despues di hunga na Corsow.

Pa enfrenta e Surinamenjonan directiva di A.V.B. a selecciona 18 hungador.

Esakinan ta: Pupy Diaz, Yubi Richardson, Waty Vos, Joy La Rosa, Juancho Pablo, Shon Ne Wiersma, Edwin Dirksz, Natahaniel Andrews, Jimmy Richardson, Antero Gil, Humphrey Breinburg, Candy Wernet, Yonko Albertsz, Esie Croes, Benny Geerman, Dama Werleman, Josef Kelly y Wilbert Sambo.

E hungadornan aki pues lo tin di defende nomber di nos isla diamars awor.

Aunke cu no ta mucho dia pasa cu e campeonatonan di hoofd y A-klasse a termina, nos ta hanja cu directiva di A.V.B. mester a actua mas tempran den e caso aki y mantene un seleccion den practica. E seisnan cu tambe ta bai Corsow e weekend aki pa t'ey diadomingo atardi, si a keda bao practica bayendo pa Corsow varios biaha. Pero un team no ta worde forma door di seis so, y pero ainda ora cu den e seisnan aki dos ta keeper.

Nos ta di opinion cu directiva di A.V.B. mester a organisa algun training pa e hungadornan seleccion a pa asina nan ta mihor prepara pa diamars awor.

RAPID I CAMPEON Y.M.C.A. VOLLEYBALL

SAN NICOLAS. — Cu cuater victoria sigi e dianan cu a pasa e team Rapid I for di Sabaneta a bira campeon den e campeonato di volleyball organiza y hunga riba tereno di Y.M.C.A. Despues cu e equipo aki a batalla den un play-off contra Don Bosco Giants (nan a gana 2—1) y contra St. Michael Boys (nan a gana 2—0) nan a bira campeon di Caribbean League. Dialuna y diamars ultimo nan a hunga den e play-off final contra Brazil Boys, campeon di National League.

Tambe den e partidonan aki e team di Savaneta a mustra nan superioridad y bau di bon maneho di freré Joannes nan a triunfa tambe (2—0 y 2—0) pa asina gana e titulo maximo di e campeonato aki.

Campanjanan di television na Hulanda pa yuda Chili

HILVERSUM — Di 19 di november te 31 di december Nederlandse Televisiestichting y Nederlandse Radio Unie lo tene un campanja pa pidi ayudo di pueblo hulandes pa e habitantenan di Chili, cual pais a sufri hopi di temblornan poco luna pasa.

E accion ta pa re-construccion dje ciudad chikitu Tolten, di cual solamente 50 dje 250 habitantenan a keda na bida. Avisa pa un hulandes na Chili, ds J. Nieuwenhuyzen dje Vrijzinnig Protestantse Radio Omroep a bai Tolten na september, hunto cu un regisseur y un trahador di pelicula y un periodista di Radio.

Nan a forma e programa cu e NTS y NRU lo usa pa pidi placa pa re-construccion di Tolten, for dje material cu nan a colecta aja. E accion mester realisa suficiente placa p re-construi e pueblo, pero riba un terreno cu piedra bao di tera pa e no sufri mas for di futuro marehadanan. Cada cas lo costa como Nf. 5.000.

E placa lo worde entrega na un banco, na Santiago de Chili bao di responsabilidad di pastoor G. Schoot y e ingeniero hulandes Van Dorp na Chili. Hunto cu algun otro hulandes dos senjornan aki lo forma un instituto, cual gobierno chilenjo a priminti tur su colaboracion caba, pa re-construccion di Tolten.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 25 DI NOVEMBER 1960 | Nr. 3899

Movimentu pa evita instalacion di Kennedy na Casa Blanca

BATON ROUGE (Louisiana) 24 nov. — Na e estadonan sur na Merca a origina un movimentu pa evita instalacion di John Kennedy den Casa Blanca. E movimentu aki a origina como resultado dje conflicto, cu a resulta for dje integracion racial na e schoolnan na New Orleans. E conflicto a pasa dje cajanan, na unda e demostracionnan tantu na New Orleans como na Baton Rouge, ta bira menos dia pa dia, pa e esfera politico.

Un grupo di senador di Louisiana a anuncia ajera cu lo e presenta un mocion cerca gobierno dje estado ey, pa recomenda carca e 10 miembronan dje colegio electoral pa no vota pa senador Kennedy, aunke cu el a hanja un mayoria di voto na e estado Louisiana.

Aungun ora despues e huez Jim Johnson, miembro di Corte Supremo dje estado Arkansas, a declara na Little Rock, na unda e integracion racial a causa incidentenan violento 3 anja pasa, cu el a tende di bon fuente cu e kiesmannan dje estadonan Georgia y Alabama ta dispuesto na uni cu esnan di Louisiana pa tene Kennedy afor di Casa Blanca.

Tur e kiesmannan aki cu a worde interroga pa periodistanan durante e campanja electoral, a declara cu nan lo vota segun e mayoria di votonan.

Na Baton Rouge e kiesman Frank Ellis a declara cu e 10 kiesmannan di Louisiana ta "100 porciento pa Kennedy".

Senado di e estado Louisiana a aproba cu 25 voto contra 11, un mocion den cual ta acusa gobierno mericano cu e ta colabora cu e conspiracion comunista cu ta trata di destrui nos sistema pa schoolnan publico y nos principionan riba terreno di educacion.

Ajera tabatin un demostracion singular na Baton Rouge di mayornan di alumnonan blancu. Nan tabata cana den un fila largu Door dje cajanan y dilanti di edificio di parlamento, mientras cu algun di nan tabata carga riba nan schouder un caha grandi di morto, den cual tabatin un popchi cu tabata parce e huez federal Skelly Wright, kende a duna e orden pa efectua integracion racial na New Orleans.

Na New Orleans e alumnonan blancu ta worde inscribi masalmente na otro schoolnan, e schoolnan MacDonogh y William Frantz ta corre risico awor di keda cu solamente algun mucha pretu como alumno.

Declaracion di Jovito Villalba

CARACAS, 24 november. — Jovito Villalba, lider di partido di oposicion venezolano Union Republicana Democratica (URD), ajera nochi a expresa un condenacion di su partido, di e ocupacion di e costanan di Guatemala y Nicaragua, pa marina mericano. Villalba a yama e acto aki agresion contra democracia, cu un caracter tipico imperialista, y violacion di e leynan huridico interamericano.

Villalba a declara, cu door di su relacionnan cu e movimentu democratico na Nicaragua y Guatemala, cualnan ta contra e gobiernonan di Somoza y Ydigoras, e por afirma cu no ta existi relacionnan directo entre e movimientonan aki, y e politica ruso y e revolucion cubano. Nos ta amigo di e pueblo mericano y segidornan di nan lidernan democratico, asina Villalba a declara, y nos tin conviccion cu Venezuela mester sigui un politiek di amistad y cooperacion sincero cu e pueblo democratico di Estados Unidos, pero ante todo nos ta kere den soberania di paisnan suramericano, y den destino di su pueblonan.

Despues di a critica e medidanan di Eisenhower, Villalba a expresa su esperanza cu e futuro president Kennedy lo no sigui e doctrina di Foster Dulles, sino solamente e politiek di bon boluntad di Franklin Roosevelt, y cu lo e comprende cu e unico manera pa evita cu e revolucion lo extende su mes riba nos hemisferio, ta di respeta e derecho di e pueblonan pa nan mes scohe nan futuro.

DIRECTOR DI ANP NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera senjores Frits van Steenderen y E. Henstra, resp. e ex-director di A.N.P. y su sucesor tabata na Aruba. E senjornan cu tabata den compania di representnte di ANP na nos isla, sr. Jos van der Schoot, a haci un bishita serca Gezaghebber y mas laat den dia a bai saluda senjor E. Byington, hefe di Public Relations Department di Lago.

Senjor Van Steenderen, kende a hanja un puesto nobo na Rotterdam, ta bandona Antillas diarazon venidero.

AWE NOCHI TIN SHOW NA NEME

ORANJESTAD — Na Neme Oranjestad nan ta organisa un show di mueble awe nochi cu lo dura di 7'or y mei te 9'or y mei.

Pa 8'or y mei senjora Betty Schagen lo duna un demostracion di cushinamento riba un stoof Tappan dje firma, y asina por mira senpora Schagen, kende a bira tan popular cu su charlanan radial riba cushinamento.

Firma Neme su intension ta pa duna un serie di siete show riba tur diabierne prome cu fiesta di Pascu. Ademas dia 12 y 19 di december próximo nan lo organisa un show extra. Entre otro ta para riba e programa un show di Kodak. Dia 19 e sorteo di e grandioso loteria di La Fama lo tuma lugar na eme, cual tin como premio mayor un Ford Falcon.

Durante cada show tin un doorprize di balor obtenible.

SAN NICOLAS TA JEGA MAJAN Y LO CORRE DEN CAJANAN

ORANJESTAD. — Un hombini caluroso San Nicolas y su criarnan lo hanja majan atardi cinc'or ora cu nan jega cu avion di K.L.M. for di Spanja. E miles di muchanan cu kier mira e homber Santo mester corda un cos si: no mag subi riba dak di e edificio di aeropuerto. Zwarte Piet lo t'ey pa pone ordu. Ademas di e directiva di Algemeen Nederlands Verbond lo saluda San Nicolas personalmente gezaghebber F.J.C. Beaujon. Despues di e dunamento di man San Nicolas lo drenta e edificio door di e porta cu e pasaheronan ta usa pa baj riba e baan. E lo pasa dilanti di e restaurant bai abau. Pasa den e patio y drenta trobe pa e porta di zuid den edificio na unda ta bende pasashinan. Despues San Nicolas lo sali y subi su auto pa cuminza cu su paseo den cajanan di Oranjestad. Ta interesante tambe pa menciona cu for di cuat'or e atardi ey sra. L. de Rijk lo ta den e edificio huntu cu un conhunto di acordeon y blokfluit pa canta canticanan di San Nicolas huntu cu e muchanan.

E ruta cu San Nicolas lo sigi despues di tende tanto canticanan asina lo ta: Aereopuerto, caminda pa Oranjestad, Adr. Lacle Boulevard, banda di Van de Ree, Hospitaalstraat, J.G. Emmastraat, Emmastraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Wilhelminastraat Wilhelminaplein, Havenstraat, Weststraat y L.G. Smithboulevard.

Reunion y probablemente campeonato di boxeo na Januari

ORANJESTAD — E recien lamta „Netherlands Antilles Amateur Boxing Federation" lo tene diasabra dia 3 di december reunion general pa su miembronan pa dos 'or di atardi den sala di Wilhelmina Stadion.

Durante di e reunion aki nan lo trata tocante di e reglanan di boxeo pa 1961 y tambe corespondencia di e „Association Internationale de Boxe Amateur".

Nan ta pensa ademas na tene e campeonato di boxeo amateur muy probablemente den luna di januari. E campeonato aki lo dura pa algun luna

E boxeadornan amateur lo hanja suficiente chens pa entrena bon pa asina cu e campeonato cuminza nan ta den bon condicion. Durante di e periodo di awor y januari boxeadornan amateur tin oportunidad pa bira miembro di clubnan di boxeo cu ta miembro di N.A.A.B.F., pa motibo cu ta boxeadornan cu ta miembro di clubnan afilia na N.A.A.B.F. so por participa den e campeonato.

Tambe durante di e reunion aki nan lo traha un lista di e dianan cu cada club ta hanja disponibel pa entrena den stadion.

Tur clubnan cu ta desea na bira miembro y personanan cu ta interesa na hanja mas informacion tocante e deporte aki por pone nan mes den contacto cu e sportleider di A.S.U. sr. Roy van Putten. N.A.A.B.F. finalmente kier expresa su gratitud na Aruba Sport Unie cu a pone e materialnan necesario pa practica e deporte aki disponibel, pa asina e Federacion aki hanja mas oportunidad pa promove e deporte aki na Aruba y na Antillas Hulandes.

E CORANT DI TRUPIALNAN JAMA „SCAPIN"

ORANJESTAD. — Acerca di nan tanto actividadnan e Trupiaalnan tog a mira chens pa bini cu un propio corant jama „Scapin". E corant cu ta imprimi riba un bon calidad di papel ta rico na avisos y fotonan.

Ey den bo por hanja tambe tur loke cu e Trupiaalnan a haci, ta haci y lo bin haci. Hopi bida, y no manera otronan, nos ta desea „Scapin".

NO TA TUR DOMINICANO LO ASISTI NA E FIESTA

ORANJESTAD — Nos a ser acerca cu e peticion pa pone na atencion, e hecho cu no ta tur e miembronan di e colonia dominicano na nos isla, lo participa den e fiesta di diasabra awor. Nan a sigura nos, cu e partidarionan na Aruba di e dictador Dominicano, sigur lo no asisti na e fiesta.

ANOCHI DI ESGRIMA Y FIESTA DEN BASIRUTI

ORANJESTAD. — Un anochi di esgrima y alavez di despedida lo worde teni diasabra awor pa 8'or y mei den Basi Ruti.

Lo tin durante e anochi aki demonstracionnan riba floret, sabel y spada. Tambe l tin un „equipe-wedstrijd" entre Aruba y Corsow. Pa e Curazoleñonan lo participa Hilhorst, Hellement y Plaisir. Pa Aruba e equipo lo ser forma pa Jan Boutmy, Donny De Veer y G.P. Giesberts. Despues di e partido aki lo tin un agasajo alegre di e miembronan di e Arubaanse Schermvereniging „Beau Geste" y durante cual nan lo tuma despedida di e presidente actual major di Mariniernan G.P. Giesberts, kende pronto lo laga e isla.

Entretanto ya nan a hanja un sucesor pa presidente cu ta bai y esaki ta dr. J. Hilgers.

Plannan di urgencia pa Corsou y Aruba descuti na Hulanda

DEN HAAG, 24 november. — E viceprome ministre y ministro di asuntonan economico y social di Antillanan Neerlandes, senjor C. D. Kroon, y su colega senjor J. E. Yrausquin, ministro di finanza y welvaartzorg y tambe Gezaghebber di Corsou, senjor M. P. Gorsira, a tene deliberacionnan cu gobierno hulandes tocante financiamentu di algun plannan di urgencia pa Corsou y Aruba, asina nan a anuncia durante un entrevista cu ANP. E plannan di urgencia aki ta relaciona tur intervencionnan pa e infra-structuur, di cual ta worde prepara un mehoramentu pa e regionnan aki den un plan di mas tantu anja.

Na Den Haag nan a papia riba partinan di esaki di cualnan execucion no por worde aplasta mas, entre otro pasobra industrianan cu kier establece nan mes riba e islanan no por warda mas y cu pa e motibu ey a worde aplasta en relacion cu un plan cu ta tuma mas tempu, por ehemplo: hacimentu di e hafnan mas hundu, instalacion di steigernan, pa financiamentu di esakinan na Antillas a pidi ayudo di Hulanda.

Ministro Yrausquin ta bolbe awe for di Hulanda, vicepremier Kroon y gezaghebber Gorsira lo sali diabiernes.

En espera di e comunicado cu lo worde publica diabiernes, nan no a duna mas declaracion.

Un pregunta tocante asociacion di Antillas Hulandes cerca e comunidad economico europeo a worde contesta, hisando cu ainda e asunto aki ta worde discuti, y cu no a jega e momento ainda pa e worde discuti na nivel ministerial y den parlamento europeo.

E ministronan no tabata por duna mas informacion tocante e eventual establecimentu di un base naval mericano na Antillas Hulandes. Nan a bisa cu esaki ta un asunto bieu. Un oferta a worde haci na Merca cu aprobacion di gobierno hulandes y awor mester warda riba e decision di Merca.

Mas cu 10.000 religioso na audiencia cerca Papa

VATICAANSTAD, 24 nov. — Mas cu 10.000 religioso di tur rango y nacionalidad, cu ta biba na Roma, tabata presente awe na e udiencia cu Papa Juan 23 a tene na ocasion di e reglamentunan di e Synoda Romano cu a drenta na vigor.

Papa a worde saluda cu hopi aplaus, y bon deseonan pa su di 79 aniversario, cu e ta spera di celbra mayan.

Despues su santidad a dirigi su mes na e presentenan cu un ruego paternal. El a recomenda nan pa repeta e reglamentonan di e sinodo.

Segun papa e reglamentonan aki cu a worde accepta pa e diosesis romano ta un ehemplo pa tur e diosesisnan di mundu.



KENNEDY A BISHITA NIXON. — Venidero President di Estados Unidos John Kennedy, a bai haci un bishita na su rival venci, cu ta vice-president Nixon den esaqui su villa na Key Biscayne Hotel na Florida, algun kilometer di distancia foi Miami. Riba e portret aqui nos ta mira Kennedy parti izquierda durante un paseo bao dje palunan sursurrando di dader.

Grupo artistico a regresa for di Puerto Rico

ORANJESTAD. — Ayera mainta a regresa for di San Juan, Puerto Rico e grupo di artistanan Arubano cu a keda aya pa un siman „Un exito formidable" ta e expresion cu e grupo tabatin pa nan actuacionnan durante e tempo ey.

Ya na e jagada caba nan a ricibi e atencion debido.

Pelicula a worde saca di nan y tabatin hopi hende di corant na aeropuerto. Pa e Puertoriquenjonan e caha di orgel cu wiri tabata un revelacion y nan a keda encanta cu e piezanan, cu tabata sali for di e caha na un manera cu nan no tabata por a comprende. Henter e delegacion a mustranan mes agradecido cu e caha aki „La Victoria" cu sr. Cornes Noguera a pone gratuitamente disponibel.

Tocante di nan actuacionnan na diferente televisionnan, Radio, teatro y hotel nan a hanja un interes enorme pa parti di e pueblo. E Puertorikenjonan a dorna varios lugar cu escudo y articulonan for di Aruba. Nan a duna tambe dos actuacion den e Ramey Air Force Base pa e mas di 3000 famia Mericano cu ta biba ayanan. E delegacion a conta tambe com henter e isla tabata papia blo tocante Aruba sol. Na varios parti nan tabata worde para pa e hendenan cu tabata puntra si ta nan ta e integrantenan di e show cu a ca' asina na smaak

Te hasta e peticion a bin, cu si nan kier a keda un siman mas.

Sr. Hubert Booi p.c. tabata sigur cu e show aki „a laga e nomber di Aruba conoci den tur skina di Puerto Rico". E delegacion por ultimo kier expresa nan gratitud na tur e entidadnan cu a facilitanan cu e viahe aki.

Par bende bebida sterki atrabe:

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa diez'or Gezaghebber F.J.C. Beaujon, den su calidad como hefe local di polis, a descontinua e prohibicion cu tabatin riba bendemento di bebidanan sterki. Esaki ta nifica anto cu e cantina y otro lugarnan ta bendiendo l'cor atrobe.

A perde

Faustina Tromp di Madiki 6 a perde un trouwboekje den Nassaustraat.

Martha Bastiaanse di Kaas Paloma 70 a werde oloshi pulsera di plata pa damas.

Soldanan Ghanes lo ser reemplaza cu trupanan Nigeriano

LEOPOLDSTAD, 24 nov. — E contingente di 370 solda Granes, cu segun e Congolesnan ta bisa, a dispara e prome tiro durante e bringamentu cu a tuma lugar dilanti dje embahada di Ghana na Leopoldstad dia luna anochi, lo worde retira for di Leopoldstad y reemplaa cu trupanan Nigeriano, asina un portavos di Nacionnan Uni a informa.

Nacionnan Uni no a lagra un representante atende entierro di teniente coronel Kokolo y e otro 3 Congolesnan cu a muri, ajera, pasobra ta parce cu gobierno Congoles a avisa nan di no haciele pa motibu di posible medidanan di represaille.

Tin hopi trupa di Nacionnan Uni aind, dilanti dje edificionan di Nacionnan Uni den ciudad. E ultimo miembronan di personal di Nacionnan Uni cu e trupanan Congoles a arresta, a hanja nan libertad diamars anochi.

Ajera tardi e trupanan di Nacionnan Uni na Leopoldstad a worde alarma. E motibu pa esaki no ta conoci ainda.

E guardianan dilanti di casnan di Rayeshwar Dayal y general Rikhye a worde fortifica cu trupanan Tunesino. Un recepcion cu general Rikhye tabata baj ofrece, a worde pospone.

Ta probable cu e trupanan di Nacionnan Uni a worde alarma, como resultado dje actuacion di trupanan Congoles, cualnan a desarma trupanan Maroques di Nacionnan Uni na Matadi y Inkissie.

Ajera nochi e cajanan di Leopoldstad tabata completamente bandona cu excepcion di algun vehiculo di Nacionnan Uni. Cuartel general di Nacionnan Uni y tur otro edificio den cual tin servicio di Nacionnan Uni, ta jen di guardia.

Circulonan bon informa a informa awe mainta cu ajera trupanan maroques a worde desarma pa ehercito Congoles na Matadi y Inkissie.

Parce cu e militarnan maroques a worde arresta inesperadamente y nan a hanja nan libertad poco despues, pero sin nan arma.

Relacion entre Chombe i Nacionnan Uni

E relacionnan entre president Chombe di Katanga y Nacionnan Uni, cu ultimo tempu tabata hopi critico, a mehora hopi diarason Chombe, kende un luna pasa a exigi retiro di e representante di Nacionnan Uni na Katanga, Ian Berendsen, a ricibi esaki diarason, pa negocia cunele. Segun funcionarionan di Nacionnan Uni y tambe esunnan di Katanga, e negociacionnan cu a dura dos ora, no tabata violento.

E ministro di defensa di Katanga, Joseph Yav, a declara cu e no a executa su amenasanan pa expulsa Berendsen for di e pais pa motibu di cambio grandi den e actitud di Nasu inabildad, pasobra el a mira un cionnan Uni na Katanga.

BEKENDMAKING

De op 28 maart j.l. vastgestelde Landsverordening op de geneesmiddelenvoorziening (P.B. 1960, no. 59) zal, naar redelijke verwachting, binnen afzienbare tijd in werking treden.

Bij deze inwerkingtreding zal het afleveren **IN HET GROOT** van geneesmiddelen uitsluitend geoorloofd zijn aan personen, rechtspersonen daaronder begrepen, aan wie daartoe door de Minister van Volksgezondheid vergunning is verleend.

Belangstellenden, die reeds vanaf de inwerkingtreding dezer landsverordening een vergunning, als bovenbedoeld, wensen te bezitten, worden verzocht hun verzoekschriften zo spoedig mogelijk ter Inspectie van de Volksgezondheid, Scharlooweg 112, in te zenden.

De Inspecteur van de Volksgezondheid,
WASZINK

Curacao, 25 november 1960.

Actividadnan di comision di reconciliacion na Congo

NEW YORK. — E comision di reconsiliacion di Nacionnan Uni, pa Congo den cual e estadonan Afrikano ta wordu representa, y cu e entrega trupanan pa e actuacion militar na Kongo, a aplasta su salida pa di segunda biaha den 24 ora. Esaki a sucede ora cu president Kasavoeboe a dirigi palabranan na e comision, diarason anochi. Manera ta conoci Kasavoeboe ta contra e hecho, cu e comision ta bai bishita Kongo, den e estado cu e ta actual.

E reunion di e comision tabata bou di mundo di secretario- general Hammarskjoeld. E deliberacionnan a wordu continua despues di e retiro di president Kasavoeboe.

Enter e comision di consejo pa Kongo, den cual 18 pais ta wordu representa, lo delibera tocante e situacion, diahuebs.

Loque NASA a anuncia

WASHINGTON, 24 november. — E oficina nacional pa aviacion mericano (NASA) a anuncia: cu e portretnan di e dos cameranan abordo di e satelite Tiros segundo, n ota di asina bon cualidad manera esunnan cu e satelite Tiros cu a worde lanza antes, tabata produci.

E camera pa saca portretnan na distancia cortico, ta funciona bon, pero esun cu tin cu saca portret na distancia largu no ta funciona manera ta ser spera di dje. Expertonan ta haciendo un investigacion.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Andrews Elvie, Aponte Alcides Robles Aruba Foreign Furniture
B. Baines Lillian Brondell H.
C. Caines Francis A. Chase Olga Charles Anastasia Comenencia Alejandro Charles Agnitha Croes Irma Curiel Wilson F.A. California Spiro Carias Hugo Felix Curiel Eugenia Curiel Winston Croes Reginita
D. Desbarida Modesto Mario Douglas Emelda Dupersoy C. Ditscher J.G.
E. Everitz Theotista (7) Everitz Reinier Manuel.
F. Fagan Alfred (2) Felis Lucy Maria Phillips Andrey Fria Rosa Fagan June
G. Gill Veronica (2) Galloffe Ciro (2) Greenaway Elleen Grant Lucille
H. Hutchinson Olivia Hastick Lyris Huitema W. Hutchinson Ruth
J. James Andralina Jirvis John J. Josephina S.
K. Kijzer Carlos
M. Marcano Gerardo Moreon Sarah Mercera Clemente Maduro Memechi Maria Antonio
O. Orlao Francisco Fernandes
P. Pascal Everaldo Paulina Rosa
Q. Quast Gloria (2)
R. Robert Cleotilde Romeo Baby Robert Beatrice Richards Rosetta
S. Sa... Vis T. Sanguinetty Mercedes Simon Eileen Santos Elcira
T. Tromp Eduardo Tromp Edina Tromp Bernardo Thompson Winniehcut Tromp Cluadia Susana Tromp Pedrito Tromp S. Tromp A.
V. Vittar Eulalia Voughthing Johan
W. Werleman Familie

Oranjestad, 16 nov. 1960.

Carta registra sin ser busca na Oranjestad

A. Alonzo Suore Aparicio Rosendo Aleiro (2)
B. Bremer Cayetano Brete Cresentius Stefanus Brete Mario Biezen v/d Simon Boekhoudt
C. Croes Juan Francisco Chacuto Lodovica Carlito Eleonora Citroen F. Cuba de Jose Vicente Croes Herman
D. D'Corte Manuel A. Dinnessen Jeannette Danies Emilia
F. Fingal Servinio Flanegin Sabina
G. Geerman de Irma Geerman Erna Gomez B.J.M.
H. Hernandez Rudolf
J. Jones de Veer I. Irausquin Pedro Yarzagaray Higenio
K. Kelly Maximo
L. Lacle Edwin Miguel
M. Merveille Dieudonne Mejia de Petronila Jimenez
N. Noel Roy
O. Oduber Loreto
P. Ponson Charles Palacio Justino
R. Ras Patricio Robles Eddy
S. Seas Felix Tomas Solognier Cornelius
V. Visser H.J. Vrolijk Carlos Vos Salomon Vanegas Jose Maria Vorkerk G.
W. Werleman Horacio Nicasio.

Oranjestad, 16 nov. 1960.

Carta sin entrega na San Niolas

A. Wentny and Hamilton Arrindell.
B. Theresita Brown, Rita Da Breo. L.J.C. Barhier, Neville P. Da Breo.
C. Mr Chein, A. Roussis Clarice Charles.
D. Ann Duncan, Elizabeth Dickson, B. Duzant, Eustace Dickson.
S. Henk Everduin.
F Ruby L. Francis, Abdon M. de Freitas.
G. Romalia Gibbs, Margarita Gibbs. J.E. Graham, Dorin Graham.
H. L.N. Heyliger, Lucy Herry, Caroline Hemstvaak.
I. Louise Illidge, Simon Illidge,
J. Vernon Jameson, Olaf Jonson, Leslie Lee Young, Samuel John.
K. Juan L. Kusmus.
L. Winifred Leonard, Sybil L. Lambert, Victor Lee
M. Clyde H. Mayers Elsie Menter, Daniel A. May, Eilleen Miltan.
N. C. Nicolas.
P. James Priest, L. Pepermans, L. van Putten, Joseph Patterson, Frederick van Putten, Maria Paublini, Edna R. Pepermans.
R. E. Richardson, Rosalias Rombley, Rafael F. Reyes.
S. Roberto A. Sharpe, James Steward, P. Stamper, Jose Semeleer, J. Stok, Evelyn Stevena, W.G. Schmidt Juliana Semeleer.
T. F. Tyrrel, Dorothy Taylor, Sheila Thompson, Stella S. Thomas, H.J.A. Thijssen.
W. Ann White, Odetta Ward, F. S. Weber.

16 november, 1960

Carta registra sin ser busca na San Nicolas

B. Vivian De Bruin
C. George Croes, Felix A. Curiel.
I. Caribe- Import.

Carta sin ser entrega na San Nicolas

A. Jossy Artsen, Herman F. Alexander, Cesar Acosta, James C. Alexander, Laura E. Arnell.
B. Mary Bubb, Nevile N. Baptiste, E.R. Brown, A.M. Brunnings, Ena Brown, Shirley Bradshaw, H. Bernier.
C. Luciana Carthy, Rebecca Cummings, Mireya Campanard, Berry Chambers, Mary Cromony, Hasminta Curiel, Basil J. Clock.
D. Clement D'Alrenn
E. Otmar Engelhart.
F. Doreen I. Francis, Rosa Frias, Th. Fornara.
G. Isabel Gresham, Hugo Gresham.
H. Rose Hills, O. Howell, Gilberto Hughes, Kenneth W. Hewlett, Rafael Hernandez, Felicita A. Huisden, Ivan Heiliger, Alvira Heyliger, Willem L. Houtman.
I. Caribe- Import.
J. Jane Joseph, Edmund John, Henry Johnson, Evenia John, R. Jelfield.
M. Lourdes Marchena, A.H. Fr. Mooren, Timoteo Maduro, Jo A.V. Mardenburg, B. Martha.
N. George Noel, Th. L. Nicholson
O. Joseph O'giste.
R. S.M. Romney, Benett Romain, Elaine R'dson, Joseph B. R'dson, Nora Rodriguez, E.A. Rhoda.
S. L. Smith, Jane Sampson.
T. Phillip Thorne, Calvin Turner,
V. Arbare E. Vlaeece.
W. Lurline Windefelde, J.E. Wanga, Mavis Woods.

9 November, 1960.

Pecadornan dilanti Huez

E tirado di pistol sin memoria

WILLEMSTAD, 23 november. — E comerciante dominicano H.S.S. a ocasiona den oranan di marduga di dia 8 di october e necesario consternacion riba e plenchi banda di Postkantoor, sacando su pistol y disparando seis bala foi dje. E piscado A.v.d. R. a hanja heridanan na su nek pa e gracia aqui y tambe su orea izquierda a hanja danjo. Donjo dje tent di koffie, na unda e dominicano, su amigu, ademas e piscado A.v.d.R. y ainda un yiu di Corsou mas tabata para a hanja un bala desvia contra su pia, cu a forma un herida di rascu.

E tiramentu aqui a tuma luga despues cu H.S.S. tabatin un kestion cu ambos yiu di Corsou. E tabata di opinion cu esaquinan a haci observacionnan menos agradable over di su persona.

Ajera mainta H.S.S. tabata dilanti huez den prome instancia. Riba e pregunta di huez: "Bo por recorda bo cu e dia anochi ei bo tabatin bringamentu?" e acusado a duna pa contesta:

"Ora cu su manece m'a spierta, m'a hanja mi den cel. Prome cu esei mi ta corda cu un hende a dal mi dos bez".

A ser proba cu acusado tabata bao di influencia di bebida sterki ora cu el a cuminza cu e tiramentu.

Huez: "B'a bira di malu? Bo por recorda cu b'a saca e pistol foi bo sacu?"

Acusado: "No".

Y maske quico nan a haci, acusado a queda cu pretencion di falta di memoria. Anto e huez a mustre cu el a conta tur cos na poliznan. "Bo tabata aya huntu cu un otro mas".

Poco poco e falta di memoria tabata hanja bida y el a responde:

"Si. Mi tabata aya cu P".

Anto e huez a completa: "Bo tabata na e truck di koffie huntu cune. Dilanti di poliz b'a declara cu un homber desconoci a dal P. un sla na un momento dado. Luego e homber a dal bo tambe un sla contra bo pecho y den cara. E ora ei b'a bira di malu y a saca bo pistol foi bo sacu. E tabata carga cu scherpe patron. B'a hala e gai dje pistol atras".

Acusado ta desconoce di a conta asina tantu cos na poliznan.

Anto e huez a continua:

"B'a tira e homber na pia. Esta e homber cu a dal bo y cu tabata para na dos of tres meter di distancia foi bo. Despues di esci ainda b'a dispara 5 bala mas. E ora ei un hende a garra bo".

Acusado ta pretende di no ta recorda nada di e declaracion di dje ei.

Huez: "Nan por a forza bo na declara esaqui quizas?"

Acusado no sabi di duna contesta riba esaqui. El a ripiti di no ta recorda nada di un declaracion na poliz respecto e distancia cu tabata separe dje homber riba quende el a tira. Ora cu e huez a puntre cu e tabata recorde e distancia ainda, acusado a haci un gesto di desamparo. "Ora cu m'a hanja e golpe ei, m'a bira furioso y m'a perde cabez. Sobra mi no por recorda".

Huez: "Toch b'a haci e declaracion ei cerca poliz".

A ser dicidi luego di pospone demas tratamiento dje caso aqui te 30 di november. Anto e ora ei e verbalisant lo ser interroga.

Tirado di piedra

Como tirado di piedra e hoben di 22 anja R.F.M. no ta sirbi masha. E no sa di toca su obheto. Na un momento dado el a mira cu un homber a dal un mucha un wanta. Esaqui a socede pasobra e mucha a horta sucu, loque e homber no tabata quier. E wanta a ser pasa despues cu diferante bez e mucha a ser avisa. Acusado a bai defende e mucha. El a manda un piedra riba e homber cu a dal e mucha. E piedra tabata riba mesa di huez, dilanti quende ajera a acusado mester a duna cuenta di su hecho. Y e piedra no tabata masha chiquito. E piedra no a dal e homber riba quende el a ser tira, pero el a dal un otro homber ei den cercania.

E piedra a resulta asina bon, cu e homber cu a hanja e piedra mester a ser transporta pa hospital.

Huez: "Bo mester por a comprende cu si bo hera e persona en caso lo bo por a dal un otro inocente, loque a pasa en realidad".

E huez a mustra acusado despues riba e diferente puntanan skerpi dje piedra. Y e huez a continua:

"Bo por a mat'e cu e piedra aqui. Loque falta poco a socede tambe. Hasta nan mester a hiza su cerebro den hospital. Tur esei door dje tiramentu di piedra. Bo por a aparece aqui pa golpe mortal".

Acusado su strafkaart tabata limpi casualmente.

A exigi p'e como esfuerzo na maltrato pisa: 5 luna di prison quitando voorarrest, di cual 3 luna condicional cu un periodo di prueba di 3 anja.

E vonnis a resona: 5 luna di castigu di prison, di cual 4 luna condicional quitando voorarrest y un periodo di prueba di 3 anja.

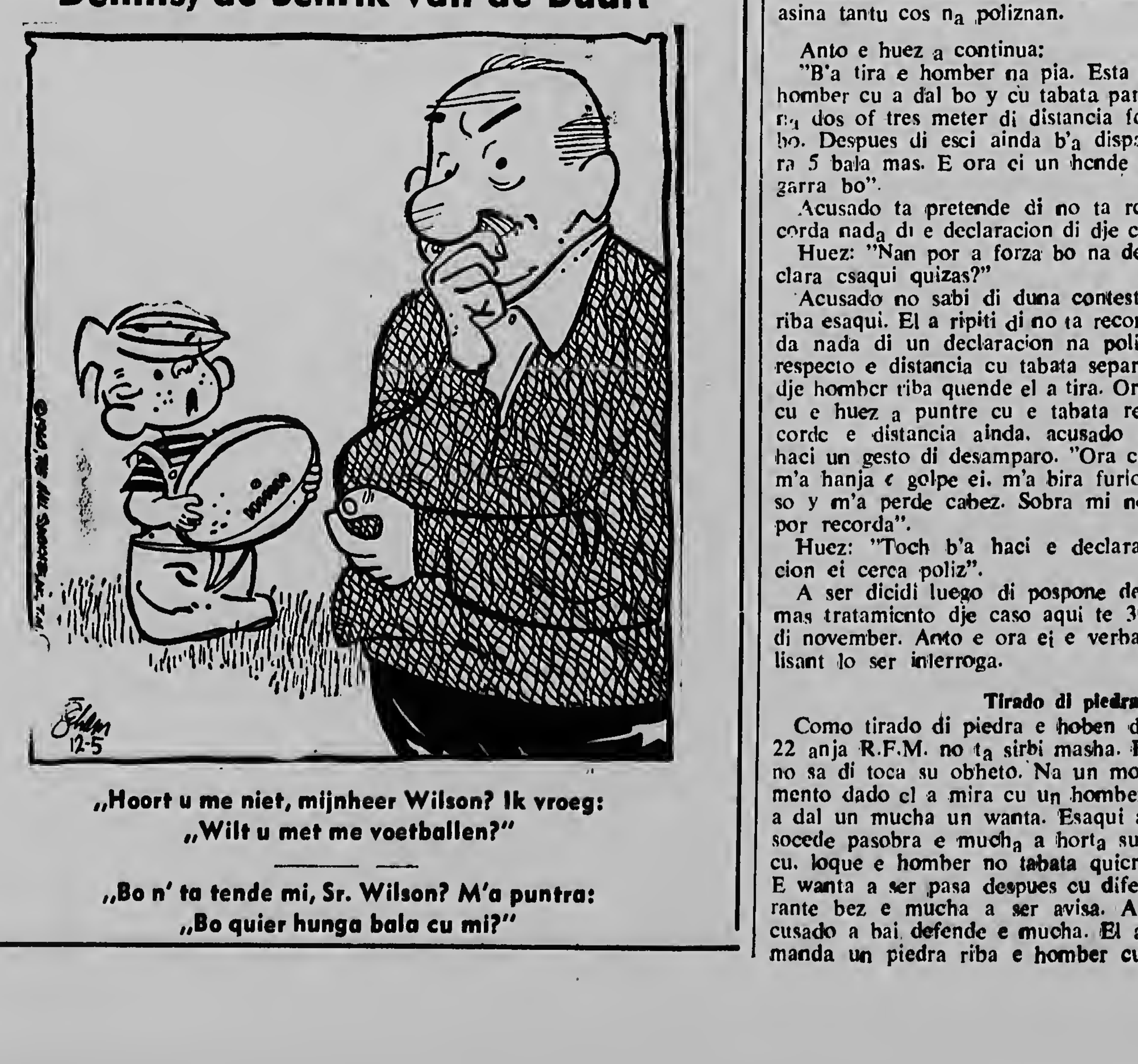
Cuminda pa muchanan

Un mucha tenchi y chiquito a aparece dilanti huez despues cu esaqui a tende nomber di AEK jama. Parce cu el a horta un suma di 100 florin di su patron. Riba pregunta di huez quico el a haci cu e placa, el a bisa cu ta cuminda el a cumpra pa su muchanan. E tin 5 yiu.

Esaqui e huez no por a acepta facilmente y parce cu e participacion aqui no tabata klop masha. Un parti dje placa el a gasta na cuminda. Luego el a paga debe cu sobra, entre otro un debe di hospital.

El a hanja un castigo condicional di un luna cu un periodo di prueba di tres anja. E vonnis tabata mescos asina.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoort u me niet, mijnheer Wilson? Ik vroeg: „Wilt u met me voetballen?"

„Bo n' ta tende mi, Sr. Wilson? M'a puntra: „Bo quier hunga bala cu mi?"

Zorgen om de mens in de groeiende IJ-mond

AMSTERDAM — In een splinternieuw huis in een splinternieuwe straat van de gemeente Heemskerk staat een man voor het raam; hij is in pyjama gekleed, ofschoon de klok tien over twaalf in de middag aanwijst. Hij is niet ziek: hij komt net uit zijn bed, want hij heeft in de nachtploeg gewerkt. Dit is een van de honderden nieuwe werkers bij de Hoogovens in Velsen; hij is nog pas sinds kort Heemskerker en het bevalt hem best in zijn nieuwe baan. Alleen heeft hij weer slecht geslapen, omdat de kinderen op straat zo'n herrie maakten. Hij geeuwt lang en uitvoerig. De ganse lange middag ligt voor hem: zijn werk begint vanavond om acht uur pas weer.

Hij is zich op dit moment allesbehalve er van bewust dat hij, behalve employé van de N.V. Koninklijke Nederlandse Hoogovens en Staalfabrieken, staatsburger, echtgenoot, vader en ingezetene van de Noord-Hollandse gemeente Heemskerk, óók nog een studieobject is van de wetenschappelijke werkgroep van de stichting Noord-Holland te Haarlem en dat hooggeleerde heren als prof. dr. Sj. Groenman, hoogleraar aan de rijksuniversiteit te Utrecht, prof. G. H. L. Zeegers, oud-directeur-generaal van het katholiek sociaal-kerkelijk instituut en prof. dr. R. van Dijk, directeur van het gereformeerd sociologisch instituut, alsmede prof. dr. T. T. ten Have directeur van het humanistisch instituut voor sociaal onderzoek, zich ernstige zorgen om hem maken, en dat er naast deze hooggeleerden nog vele anderen zijn, die deze zorgen delen.

Hij geeuwt nog eens, gaat naar de keuken en zet water op voor de koffie. Zijn vrouw kan elk moment thuiskomen. Ze is naar Beverwijk om in de Breestraat een jurk voor zichzelf en schoenen voor de kinderen te kopen. Ze is een Amsterdamse van geboorte en ze voelt zich nog niet zo erg thuis in Heemskerk, ook al heeft ze nu een prima huis, terwijl ze een jaar geleden nog inwoonden bij haar ouders op een bovenhuis in de Ten Katestraat. Maar ze denkt nog vaak terug aan de gezellige Kinkerstraat en aan de buren van toen.

Ook zij is er zich allerminst van bewust, dat diezelfde hooggeleerde heren en nog vele anderen zich zorgen maken om haar man en om haar. Ernstige zorgen zelfs. Want, redeneren zij, de kern van de problematiek van alle vormen van arbeid met een ander dan „normaal" tijdsritme wordt gevormd door het niet samenvallen van de „eigen tijd" van de daarbij betrokken gezinnen met de „maatschappelijke tijd". En daaruit vloeien problemen voort. Het zijn die problemen, die sociologen, planologen, architecten, maatschappelijke werkers en nog vele, vele anderen zorgen baren. Beiden man en vrouw, zijn studie-objecten en degenen, die zich met die studie bezig houden, hebben met hen het beste voor.

Problemen

Want Heemskerk is Heemskerk niet meer, zoals Beverwijk Beverwijk niet meer is en Velsen Velsen niet meer. De drie gemeenten samen vormen thans, ook al staat die naam nog niet op de kaart, de IJmond. Liever gezegd: die drie gemeenten zullen eens, tezamen de IJmond vormen. Maar wat tien jaar geleden nauwelijks een gedachte was, is nu al realiteit, ook al heeft de „stad" die hier is ontworpen nog lang niet die omvang, die de planologen hebben voorspeld. Dat kan trouwens ook moeilijk en het is zelfs de vraag of alle prognoses ten aanzien van bevolkingsaantal en uitbreidingsplannen ooit wel geheel zullen worden gerealiseerd.

Maar die dit gebied van Kennemerland dat sinds de totstandkoming van het Noordzeekanaal — nog geen eeuw geleden — zo sterk is veranderd, vóór de Tweede Wereldoorlog heeft gekend en er nu terugkeert, twijfelt er niet aan, of in deze hoek van Nederland volstrekt zich thans een groeiproces in snel tempo.

De Beverwijkse Breestraat, rommelig druk, gezellig heeft haar karakter als winkelcentrum allerminst verloren. Op het landgoed Velserheek, ten zuiden van het kanaal, heerst nog de statige voorname rust van vroeger eeuwen. In de cafés in oud-IJmuiden zitten vissers en sleephootkapiteins nog aan de ronde tafel met een horrel voor zich en de slanke toren van Heemskerks kerkje domineert nog in het landschap.

Maar als een gehalde vuist torent hoog boven het land de enorme flat voor bejaarden en alleenstaanden van de stichting Humanitas boven de lage villabouw van Beverwijk uit. In het nieuwe IJmuiden suizen de auto's over de Lange Nieuwstraat, een boulevard zoals de Burgemeester de Vlugtlaan in tuinstad Slotermeer in Amsterdam. En Heemskerk krioelt van de kleuterschooltjes, lagere scholen, padvindershonken, tehuizen voor jeugdwerk, speelterreintjes. De wereld hier is in beweging en niets kan die verandering tegenhouden.

Realiteit

Maar met die veranderingen zijn de problemen gekomen. Vele problemen van zeer uiteenlopende aard. Want het zijn niet de economen en ingenieurs van de Hoogovens of van de N.V. Koninklijke Papierfabriek Van Gelder Zonen, noch de heren van de provinciale planologische dienst van Noord-Holland, noch de gemeentebesturen van Velsen, Beverwijk en Heemskerk, noch hun technische diensten, noch de architecten en de bouwers, die — hoe harmonieus samenwerkend ook — kunnen uitmaken hoe de IJmond er zal komen uit te zien.

Zeker, de Hoogovens hebben grote plannen. Zeker, de papierfabriek wil uitbreiden. Zeker IJmuiden is al lang niet meer alléén visserscentrum, wie Beverwijk zegt, zegt niet meer alléén aardbeien, die Heemskerk zegt, behoeft er niet meer aan Assumburg en de heerlijkheid Maquette alleen te denken. De industrie vraagt mensen. Zij is bereid de woningbouw mede te financieren. De gemeenten willen best meewerken.

De toekomst wenkt. Op papier kunnen uitbreidingsplannen betrekkelijk snel worden getekend. Huizen kunnen gebouwd worden, scholen, kerken, gemeenschapshuizen, bioscopen, winkelcentra kunnen verrijzen. Men kan daar tussendoor debatteren over de wenselijkheid om de kleine gemeente Heemskerk bij Beverwijk te voegen, om Velsen èn Beverwijk èn Heemskerk samen te laten smelten tot één grote gemeente óf om de autonomie der drie plaatsen onaangetast te laten, schrijft „Het Parool".

Maar daarmee is nog niet gezegd, dat zij er gelukkig zullen zijn, de IJmonders van nu en van straks. Die geeuwende Hoogovenarbeider had misschien toch beter geen etagewoning kunnen hebben en moet zijn vrouw voor haar nieuwe jurk en de schoenen van de kinderen aangewezen blijven op de Breestraat in Beverwijk? Zullen de „oude" Heemskerkers niet onder de voet worden gelopen door de nieuwkomers?

Zal de Beverwijkse middenstand niet in opstand komen, als er straks een nieuw, modern winkelcentrum komt naast de oude, vertrouwde Breestraat?

Zal dat nieuwe centrum ooit wel „de loop" krijgen? Is de Lange Nieuwstraat in IJmuiden eigenlijk wel goed opgezet en is het eigenlijk niet een enorm tochtgat, waar niemand plezierig loopt te winkelen?

Ziedaar enkele van de vele, zeer vele problemen, waarmee de stichting Noord-Holland voor maatschappelijk werk zich — op verzoek van de betrokken gemeentebesturen en enkele particuliere bedrijven — in de afgelopen jaren heeft beziggehouden. Het resultaat van die studie is onlangs verschenen onder de titel „De IJmond van Streek tot Stad, een boekwerk van 225 pagina's, maar het hadden er ook duizend kunnen zijn, zoveel materiaal heeft deze studie opgeleverd.

Het is een zeer gedegen en zeer leesbare studie geworden, niet uitmondend in een reeks van concrete conclusies en adviezen, maar tezamen een duidelijke visie gevend op de feiten waarvoor dit gebied zich geplaatst ziet en die feiten tevens verbindend. Honderden oude en nieuwe bewoners hebben er aan meegewerkt door zich bereid te verklaren zich aan een enquête te onderwerpen. Het boek belicht een reeks van facetten, zoals het wonen in de nieuwe wijken, de problemen, samenhangende met de ploegenarbeid, de „ontmoeting" tussen de autochtone bevolking en de immigranten, enz. enz. Het wijst op fouten, die er in het verleden zijn gemaakt. Het belicht de vele goede dingen, die er reeds tot stand zijn gekomen. Het waarschuwt.

Het wijst de weg.

Er zal in de gemeentehuizen, in de directiekamers der industrieen, in de cafés, in de nieuwe flats, in de oude huizen van de Breestraat, in de villawijken van Beverwijk, op straat, in de winkels, bij de kapper, nog veel, zéér veel over dit boek worden gepraat. Het zal veel pennen in beweging brengen. Er zal over worden gediscussiëerd. Ze zullen het, in Velsen, in Beverwijk, in Heemskerk, lang niet altijd eens zijn met de mening van prof. dr. Sj. Groenman en zijn medewerkers. Er zal nog menig hartig woord over worden gezegd.

Maar de IJmond is weer een stap verder bij de realiteit,

Cumpleanjos



A celebra su feliz cumpleanjos e linda hobeucita Maria Autonietta Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Pascual, mama Bertha, tur su prima y primonan, tanta y omonan, wela y welonan, y demas familia Maduro y Orman.



Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Maximo Valentino Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama Annie, tata Johausen, rumannan Carmen, Angel, Dominico, Filomena, Martinus na Corsow Theresita y Jacoba Flanegin y demas familiares Flanegin y Tromp.

Ta cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencita Cathalina Emeralda Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Jaty, mama Ofelia, rumannan Violeta y Victor Kock, wela y welonan, padrino Jose Tromp, madrina Sarah Silva, prima y primonan y demas familia.

E hobencito Pedro Koolman ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro Koolman, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reymundo Koolman, welanan Bruno Ras, Doja Ras, especialmente di su pepe Bernabela, omo Cletano Faro y demas famllia Koolman y Ras.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Josepha Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Euphracia, tata Marnez, rumannan Ursula, Hyacintho, Anna Maria, Servinio, Joannes, 6 sobrinanan y 3 sobrinonan, tur su amiganan y su 6 ihanan, tambe di su swa Bicento Henriquez y cunja Norma Tromp y demas familia Tromp y Henriquez, muy especial di un amigo.

Ta cumpli 20 anja di feliz existenci ae gentil caballero Jacobo Maduro (Cohi) y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Torihio, Lucia, Dorila, Eduardo, Juancito, Edwin, Gregorio Reinalda, Clemente y Francisca, welanan Emilia y Amelia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, cunja Margo, y Lati, padrino Betrano Geerman, madrina Petra Maduro, sobrino Adriaan Jr., sobrina Silvia y demas familia y conociman.

A cumpli 17 anja srta. Maria de lo Cruz Marin y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel Marin, rumannan Luis, Angela, Felix, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo y Raymundo, tur su amiganan. Marina Blanco, Lucia Kelly, Graciela Croes, Ana Croes, 2 cunjanan Frieda Kelly de Marin, Raymundo Geerman y muy especial di su sobrino George Hermengildo Geerman.

A cumpli 19 ania e gentil caballero Felix A. Marin. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur rumannan, tambe di tur su amigonan y di tur empleadonan di Botica del Pueblo, especialmente di su amigo Simeon Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanios sr. Antonio Morillo y ta ricibi felicitacion di su esposa Cecilia, jiunan Genaro, Petra y Pedro, ruman Leonor de Palm, comper Eulogo Werleman y demas familia Morillo na Corsow y Bonaire, tambe di Mateo Ras, especialmente di tur e miembronan di A.S.V. East Star.

Ta celebra su 18 aniversario sr. Jacobo Wouters y ta ricibi felicitacion di tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welo Jan Wouters, su amigonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Malva Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Peruchi, mama Iditha, rumannan Louisa, Alicia, Carlos, Laura, Judith y Jozef Wouters, tambe di Minchi y Silvia, especialmente di tur su amiganan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Elizabeth C. Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata Herman, mama Maria, rumannan Maria y Diana Dijkhoff, tur su amiganan H.H.S. Mater Dei y especialmente di Cynthia y Brenda Roos.

Awe ta cumpli 15 anja di feliz existencia e caballero Carlos Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra Dorothal, 11 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, madrina y padrino, wela y welo muy especialmente di su amigo Demencio Quandt y demas familia Dorothal.

BAILE DI GALA DI MARINIERNAN

SAVANET. — Pa celebracion di e 295 aniversario di e cuerpo di mariniernan, comandante y oficialnan di e Marinierskazerne na Savaneta lo tene diasabra dia 10 di december den e longroom di e kazerne un baile di gala pa invitadonan.

E baile ta cuminza pa 8'or y mei, y durante di esaki tin oportunidad tambe pa cera conoci cu e comandante nobo recien nombra, majoor di mariniernan A. Heinen y su esposa y tambe pa tuma despedida di e majoor di mariniernan G.P. Giesberts y senjora kendenan lo laga e isla pronto.

Reeleccion di Erich Ollenhauer

HANNOVER, 24 november. — Erich Ollenhauer a worde reeligi como presidente di e partido social democratico aleman. Su reeleccion a tuma luga durante e congreso di e partido aki cu actualmente ta tumando luga na Hannover. Ollenhauer a worde reeligi cu 287 voto pro, y 30 contra dje. Tabatin dos abstencion.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— page adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5008

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfelua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Rescate en las olas"
RIALTO 8.00 „Witness for the prosecution"
PRINCIPAL 8.00 „The long haul"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Ay.. Calypso no te rajes"

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30,
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 25 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst (Aruba)
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Conjunto Alma Cibaena
8.45 Tumbas
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 25 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 25 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Loke premier Verwoerd a bisa na „Die Transvaler"

PRETORIA, 24 november. — Premier Verwoerd di Surafrica a declara, durante un entrevista diahuebes cu e diario, "Die Transvaler", cu hendenan di color no por bira miembro di parlamento. Esaki ta nifica integracion limita, locual lo no worde aprova pa exterior.

Verwoerd a bisa cu partidarionan di integracion, cu kier duna consehonan na hendenan di color, solamente ta nivela caminda pa integracion di tur raza.

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 62

"Mi ta priminti bo y si mi tabata sa cu bo no tabata hanja esci bon".

"Mi tin un idea cu bo tabata sa masha bon esci, sino lo b'a conta esei cu tur sigur'dad", Sherry a bisa. Ganjamentu no sa ta bo custumber".

Hero a baha cabez.

"Masha contentu mi no tabata tampoco. Pero m'a haci esei pasobra m'a pensa cu lo bo rabia masha tantu cu mi, pasobra m'a hunga y perde asina tantu placa".

"Segun mi ta rabia. Pa cuantu b'a hunga?"

„El a cuminza na 50 pond, Sherry".

Un ratu e conde a fluit den su man. "Asina tantu? Y com altu ta bo perd'da? Bam mira Reconoce libe. Lo mi no come bo".

„Oh Sherry. M'a perde 5.000 pond", e muhe a bisa despues.

Cu masha esfuerzo Sherry tabata trata na domina su mes. Despues di un ratu di lucha interior. "Awor b'a cuminza cu bo mala manjanan. Haci debe y sconde pa mi. Ainda bo por a haci peor. Y bo por tabatin e curashi di bai aya su mancee trobe?" Sherry a grite. T'asina tantu b'a sclaviza bo na wega?"

"Oh no, no! Ainda nunca antes mi no a sinti mi asina fastioso den mi bida. Ohala cu hamas m'a bolbe bai aya, Sherry, pero mi idea tabata di trata na gana trobe loque m'a perde y a resulta peor y peor. Hasta mi ta quere cu ta bo mes a conseha mi bolbe purba mi suerte despues dje dia cu mi perde".

"Ami.... ami mes..... Muhe, mi ta quere cu bo cabez no ta traha bon mas absolutamente. Por ta di cabez b'a bira?"

"Pero Sherry. Dia bo tio a bin molestia bo, ta bo mes a bise cu bo mester a hunga placa pa bo mira cu bo suerte por regresa".

"Mi Dios dushi. Ta qui sorto di criatura esaqui ta! b'a sigui haci tur loque mi por a yega di bisa. Pero mi no a papia cu bo y bo no tabatin derecho di scucha na mi palabranan".

"Mi ta comprende mi falta. Mescos cu m'a haci na Picadilly. Aho por haci esei, pero ami no, pasobra mi ta un muhe".

"Si. Pero nos ningun di dos no mester haci esei. Hero, larga mi bisa bo, cu nos no tene cuidao, nos tur dos lo ta irrevocablemente perdi. Corda riba e hoben ricu cu pa wega di placa a queda completamente ruina y mester a hui bai estranheria p'e salba di su debedornan".

Convulsivamente e muhe tabata garra e conde na su braza, mientras el a bisa:

"Mainta lo mi bai cerca Stoke y pidie di paga Howards en Gibbs pa mi y larga nos luhida riba e asunto aqui".

"Si. Pero haciendo esei e ora ei lo bo tin di hende bo propiedad forza cualnan bo t'asina contra di haci...."

"Esei ta mi asunto".

"Mi no quier pa bo paga esei. Lo mi page foi mi placanan di gastu".

Influencia pa e muhe aqui su estupidez e conde a pasa man na su cara diciendo. "Pober Hero. Bo n' sa cu ya bo ta den garra di algun chupado di sanger sin misericordia. Bo n' sa ta quen e hendenan ei ta!"

Despues di un rato el a puntra Hero:

"Awor mi quier sa un cos mas. Ta quende a introduci senjora Gillingham na bo?"

"Ningun hende, Sherry. El a introduci su mes. El a bisa mi solamente cu e tabata un amiga bieu di bo.

"De la manera anto cu bo quier bisa mi cu otro palabranan cu e muhe ei tabata asina bruto di a bini aqui di su mes?"

"No. Pero esei lo el a haci sigur cu ultimo temponan e no tabata sinti su curpa asina fastioso".

"Ha! Masha bon pensa di su banda. Pero mi ta hura bo cu ni maske e tabata mas salud cu un pisca hamas lo el a risca trapa suelo di mi luga".

"Mi tambe ta quere cu e no ta un persona cu nos lo por acepta su bishita aqui, pasobra e hendenan cu m'a topa na su cas no ta personanan cu nunca di mi bida mi a conoce, cu excepcion di sir Mathew Brockenhurst y Wilfred Yarford. Y mi sa cu bo n' ta gusta pa mi anda cu eseinan".

"Nan a bin hanja bo aya?" Sherry a puntra. "Si Yarford a mira bo aya anto lo el a conta esei caba na tur skina di mundo. Y lo no dura mucho mas cu enter ciudad lo papia bo cuenta. Pero por Dios, muhe. Ta paquico bo n' quier bisa mi ta na unda b'a contra cu Gillingham?"

"Cerca mi prima Hobby".

"Mi por a calcula esei. Awor conta mi tur cos".

Obedeciendo Hero a bin conta e conde tur su pasashi na cas di Hobby, na unda senjora Gillingham a ser introduci na dje. Y ora pa ora Sherry su cara tabata desfigura, pasobra e por a comprende com e muhe astuta aqui lo a insisti y forza na gana Hero su confianza.

Mirando e expresion den cara di Sherry e muhe a bisa:

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ,,E la bay"! ,,Mehor"! 2. ,,No ta nos culpa..." ,,Bay". 3. ,,Nos a cumpli cu bo orden, p..." ,,Mira, animalnan, cu nan a despacha bo"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Manera bo ta mira, Sahib, e vehiculonan di motor no ta resisti e calor aki.." ,,Ni humanonan tampoco, Tavi! Lo mi mira si mi por juda.." 2. ,,Mi por juda bo"? ,,Tempo mi tabata corre caretilla, mi no tabatin e problemanan aki. Lo mi ta eternamente agradecido si bo juda mi.." 3. ,,...Mi pasaberanan tambe"!



DICK TRACY

1. ,,Ata e portretnan, tur saca di e lugar na unda nan a hanja e revolver". 2. ,,Pone e cuatronan aki riba e muraya di nos camber di conferencia — pa haci un estudio di nan cuidadosamente"! 3. ,,E revolver cu a mata sra. Spots no tabata tira afor. E la worde perdi accidentalmente door di un bende cu tabata pasando den e park - probablemente cu tabata bini of tabata bay pa su escondite". 4. ,,Mi ta bay manda 1000 volt entre e million bijnan. E waya aki cu mi tin garra den mi man lo ta e waya cu ta pone nos den libertad". ,,Oh, cerra bo boca"!



RIP KIRBY

1. ,,E ta haci plannan pa Kirby sin cu e sa.. ,,Si mi querido. Nos lo casa y nos lo pasa nos bida entre tesoronan inmortal". 2. ,,Lo e drumi e resto di biabe! Ya nos no tin mester di e mascara mas"! ,,Nos lo jega mas of menos atardi. Mi a manda un telegram pa bo abuelito". 3. ,,Asina ta, cu lo nan trecé! Mi ta spera cu e lo ta digno di e honornan cu ta wardele"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Sr. Saxon, tin un Nora Temblet cu ta jiu muher di Felix Bernard.. pero e no sabi"! 2. ,,Felix a dune'e pa e la worde adopta tempo cu e tabatin dos anja. Sr. Saxon! Awor e ta un senjorita, pero e nunca a informé ta kende tabata su tata"! 3. ,,Felix a conta mi tur cos promer cu e la muri. Bida di Nora lo ta ruina.. si.. si un bende hanja sa tocante su tata awor".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Mi ta capaz di cualquier cos pa bo.. hasta coge e cent gespar di bo tata. Esey no ta prueba cu mi ta stima bo"? 2. ,,Cualquier bobo ta binea rudilla pa declara bo amor. Pero mi ta bay mas leuw.. y mi ta entrega bo mi libertad.. 3. ..a cambio di bo compania. Esey ta amor. Eva. Amor puro y verdadero"! ,,Laga esey, Miguel"!



PEPITA

1. ,,Ainda riba cama, Lorenzo? Lo bo jega laat na trabau"! 2. ,,Bo ta perde bo trabau! Bo a perde e sentido di responsabilidad"? 3. ,,Tempo mi a pidi bo man pa casa mi a bisa bo cu mi no tabata digno pa bo, pero bo a bisa mi cu si". 4. ,,Bo no tabata quico"?



E desafio cu mundo ta lanza nos cune

Larga nos bolbe awor na proposicion di apostel Pedro cu ta bisa: ,,Nos por ta quende i com cu nos ta, ma nos den tur forma nos mester ta di bon i santo comportacion i piedad". I si pa quende cu nos por ta, nos pensa cada un pa nos mes cu nos mester ser misericordioso pa cu nos prohimo, anto nos ta pensa bon, pasobra ta esei ta e declaracion den e siman di Oracion, cu ta bini cu conviccionnan serio cu cada u ndi nos mester acepta.

Nos epoca actual no ta duna chens pa tene ningun indiferencia of pa haci ningun servicio desmaya. Tampoco esnan cu ta mustra un fe exalta y cobarde lo no logra masha y lo nan queda atras. Bo fe mester ser profesa publicamente y sin ningun miedu of respeto humano. Fe di cada creyente mester ta su orgullo, su arma y su defensa p'e combati contra e desafio di mundo.

Sinembargo esei ta nifica anto pa esnan cu ta quere firmemente den palabranan di Dios, pa esnan cu no ta duda den nan mes y den palabranan di Dios pasobra esnan cu ta quere den Dje lo adelanta cada dia mas y mas den espiritu y den fe.

Como creyentenan fiel, nos ta dispuesto na adopta e condicionnan duro pa soporta tur bofon y critica di otronan cu ta probacionnan severo cu Dios mes ta manda pa nos pa haci nos mas fuerte den nos fe. Pa sigura nos cu nada na mundo ni blasfemia, ni bofon, ni nada no mester por pone nos duda den Dios su palabranan y su misericordia.

Ora cu Dios ta ocupa curazonnan cu su espiritu y ta conduci su pueblo na un ampliacion di actividadnan, enemigo ta redobla su esfuerzonan pa enganja, dividi y desanima miembronan di iglesia.

Ora cu iglesia di Testament Nobo ta acepta e desafio di su dianan y ta avanza pa medio di fe na proclama Evangelio lo e mira su esfuerzonan torpedea cu oposicion y persecucion.

Lo aparece dificultadnan hasta den miembronan di su mes iglesia. E mensahe pronuncia pa apostel Pablo dilanti dirigentenan efisios na momento cu e ta alegando foi nan tabata un aviso contra e forzanan desorganiza cu tabata opera dentro di iglesia:

"Y foi bosonan mes lo lamanta hombernan cu lo bin predica cosnan perverso, afin di aparta foi e discipulonan, pa boso sigui boso caminda di perdicion".

E aumento constante di peligronan cu ta amenaza iglesia mester ta hustamente e motibunan pa aumenta bo firmeza y constancia den bo fe, especialmente den e dianan aqui cu tur loque cu ta move lo ser movi.

Pueblo di Dios mester permanece lealmente Uni. Tur forma di oposicion y influencia contrario mester ta hustamente un invitacion pa un major debocion y firmeza, un debocion pa bo pidi Dios forza contra persecucion pa bo queda firme na Dios y na bo fe.

Pueblo di Dios mester queda uni, e mester queda contempla gran obra di Dios pa ser como foco di su conviccion pa e hanja forza contra tur enganjo y persecucion.

Ta p'esei nos no mester malgasta nos recursonan. Tene duele di esnan cu ta bofona di nos pasobra nan no sabi mehor. Tene compasion cu nan mescos cu Cristu a tene compasion cu su enemigunan, pasobra nan no tabata sabi quico nan ta haci.

Ta p'esei nos mester lucha, bringa y combati tur dificultad, tur persecucion y trata na logra dje manera ci un dia e victoria final, mescos cu nos antepasadonan, mescos cu apostelnan mester a lucha y bringa y hasta muri como martir pa defende palabranan di Cristu.

E tarea cu nos ta siguiendo ta duro e ta dificil, pero e ta alavez sagrado. P'esei e seman aqui cu ta seman di oracion, ta dedica na Dios pa obtene fortaleza y poder personal pa subi na e altura cu Dios a fiha pa cada un di nos pa colectivamente como iglesia, nos haci e parti cu nos ta encarga cune den e ora importante y dificil aqui.

P'esei ora cu e saman aqui den tur otro iglesianan bo tende nan proclama y predica riba fin di Mundo, no spanta ni cobarda, pero sea balente y firme den bo fe pa cu Dios. No ta conoci cu un fiel creyente hamas a teme Dios, pasobra e ta confia den su misericordia. P'esei e unico cos cu nos ta exigi di tur nos fielnan ta di sea prepara pa qui ora cu presenta e momentu cu Dios dicidi di pone un fin na mundo, loque ta un cos cu e mes a bisa, pa nos ta prepara, pasobra ni ami, ni abo, ni ningun hende no sa ta qui dia ni qui ora pero cu e ta yegando, esei ta mas cu cierto y e unico defensa contra esaqui ta oracion y firmeza den bondad y misericordia di Dios.

Biba segun ley di Dios, lubida egoismo, corre cu envidia foi bo curazon, stima bo prohimo manera bo mes y trata pa bo ricibi Senjor cu un curazon puro y limpi ora cu bo mire aparece riba nubianan di cielo.

Zorin a critica Hammarskjoeld

NEW YORK, 24 nov. — E vice-ministro ruso di asuntonan exterior, Zorin, a critica secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni atrobe ajera na un conferencia di prensa, pasobra Hammarskjoeld a nenga di publica e carta cu Kasavubu, presidente di Congo, a scirbiele.

Zorin a bisa cu Rusia lo no juda paga e gastonan di Nacionnan Uni na Congo, pasobra ,,e secretario-general a surpasa su autoridad riba terreno di gastonan".

Contestando un pregunta, si Rusia lo trata di larga cambia e decision di Asamblea general pa acepta e delegacion di Kasavubu den Nacionnan Uni, Zorin a bisa cu e decision a worde tuma cu un mayoria di voto. Asina ta cu no tin posibilidad pa evita aceptacion dje delegacion.

Telegram di Sekou Toure pa Eisenhower i Hammarskjoeld

CONAKRY, 24 nov. — President di Guinea, Sekou Toure, a manda un telegram na president Eisenhower y secretario-general Hammerskjoetd, den cual e ta expresa intranquilidad di Guinea tocante e actitud di Estados Unidos en relacion cu e problemanan di Kongo y tocante e maniobranan cu a worde haci pa reconoce e delegacion di Kasavocboc.

Sekou Toure ta di opinion, cu e comision di reconciliacion di Nacionnan Uni, ya a bira incapaz caba, door di intervencion di hopi paisnan europeo y di Estados Unidos, den e question congoles.

Terminacion di discusionnan Rusia-Finlandia

MOSCU — E negociacionnan entre Rusia y Finlandia, a termina awe mainta cu satisfaccion na Moscu. Asina e oficina di prensa di Rusia, Tas, a anuncia awe. Segun Tas, nan lo publica un comunicado pronto.

De Gaulle mes lo dirgi campanja pa referendum

PARIS, 24 nov. — Presidente De Gaulle di Francia mes lo dirigi e campanja pa e referendum y nan ta spera cu lo e dedica 3 discurso na television na e campanja. Lo e bishita Argelia prome cu Pascu.

Dia 8 y 9 december lo tin un debate tocante e plan dje referendum den Asamblea Nacional. Gobierno y e lidernan dje fraccionnan parlamentario a dicidi di haci esey ajera nochi.

Prome ministro Debre lo habri e debate. No ta conoci ainda, si lo tin votamentu despues.

Declaracion di Nehru di India

NEW DEHLI, 24 november. — Nos sa cu e situacion ta grave, pero gobierno di India no tin intencion di retira e trupanan di India for di Congo, asina premier Nehru di India a declara durante un debate den e camara di diputado di India, tocante e problemanan di Congo.

Expulsion di periodista Nash foi Marokko

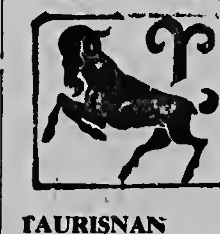
RABAT, 24 november. — E journalista Andrew Nash, corresponsal di "Daily Express" y "Financial Times", y diferente otro publicacionnan ingles, a worde expulsa for di Marocco awe mainta.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Cuarta creciente ta exigi pa bo tuma extra sosiegu principalmente parti di anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Cuarta creciente ta ocasiona un cambio di tempo cu un considerable acento.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cuarta creciente ta trece tambe un cambio den bo negoshi. No confia riba otro hende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Fase di Luna ta desea pa bo no traha castillonan den aire ni quere sonjo di den dia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu



Cuarta creciente ta exigi pa warda recibunan paga masha bon. Den financia, tene cuidao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cuarta creciente ta drecha tur loque ta robez y ta apoya bo pa coopera cu bo partner.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuarta creciente ta desea pa bo bo spaar bo salud. Y pa bo evita tur loke por trece trobbel.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cuarta creciente ta duna bo ocasion pa bo renoba bo relacion cu personanan queri.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Cuarta creciente ta trece dilanti tur kestion scondi pa esaquinan ser aclara.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cuarta creciente ta crea circunstancianan sensible den bo relacion cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuarta creciente ta duna bo su apoyo pa bo profundiza bo den tur loke ta na bo interes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cuarta creciente ta trece bo asuntonan dilanti. Duna preferencia na cosnan interesante.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 26 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3900

Ayudo financiero di gobierno Hulandes pa obranan di urgencia

Mision na Hulanda di Ministronan Antillano a ser corona cu exito

DEN HAAG, 25 nov. — Na su salida for di Hulanda e delegocion antillano, cu a tene discusionnan na Hulada, a declara lo siguiente. Pa matenimiento y extension di progreso di Antillanan Hulandes, y en particular, di e islanan Corsou y Aruba, un plan di desarrollo general ta worde proyecta. Gobierna Hulandes a pone ayudo financiero pa ehecucian di e plannan oki na prespectiva, na ocasion di bishita di e delegacion antillano na Hulanda. En espera di esaki algun preparocion la wordu hoci po algun obranan di urgencio, di monera cu por financia y ehecuto nan inmediatomente.

Pa Corsou tin e siguiente plannan:
Drechamentu di e haf di Willemstad.
Drechamentu di e aeropuerto.
Extension di e instalacion pa destila awa, y e instalacion di corfente.
Construccion di un puente fiho riba St. Anna Baai.
Pa Aruba tin siguiente plannan:
Drechamentu di haf di Oranjestad.
Construccion di un haf inudstrial.
Extencion di e instalacionnan di awa y electricidad.
Instalacion di un industria di salu.

Tocante e plannan pa aviacion di Aruba, lo tin un investigacion dentro di tres luna. Despues di esaki lo wordu dicidi tocante ayudo eventual pa e plan aki.

E prestamo

Ehecucion di e proyectonan ariba menciona lo exigi un suma di mas o menos F. 67.500.000 di cual mas o menos Fl. 41.000.000 por wordu considera como rendable.

Gobierno Hulandes ta dispuesto pa fomenta, pa garantia di Hulanda wordu presta pa e interes y relevo di e fiansanan cu Antillas mester haci pa e proyectonan aki.

Ademas gobierno Hulandes ta dispuesto pa tuma e interes di e fiansanan cu tin cu wordu haci pa e proyectonan rendable, te ora cu esakinan wordu pone na explotacion.

Tocante e plannan cu no ta rendabel, tambe Hulanda ta dispuesto di tuma e interes y tambe e eventual relevo, te ora cu un opinion wordu forma tocante e plan di desarollo general. Despues di esaki e cantidad di ayudo lo por wordu determina definitivamente.

Tocante e proyecto relaciona cu e comunicacion di cabelnan entre Noord- y Zuid-America na fabor di Antillas, cu cual inversion di Antillas lo ta mas o menos un millon florin, lo wordu delibera.

Gobierno di Antillas a tuma na su cargo pa manda e plan di desarollo aki aden dentro di 15 luna, mientras tanto gobierno Hulandes lo trata pa un desicion wordu tuma tocante e ayudo cu a wordu propone, dentro di un periodo di tres anja.

E trabaonan

Durante un entrevista cu un redactor di A.N.P., e ministronan a expresa nan satisfaccion pa e comprendementu cu e gobierno Hulandes a mustra pa e dificultadnan di e parti di reinado.

Tocante e hacimentu mas hundo dje hafnan di Corsou y Aruba a worde informa cu esaki ta necesario pasobra e tankeinan y bapornan di turista cu ta drenta ta bira mas y mas grandi. Esaki ta costa algun milion florin (placa Antillano). Mester prepara e aeropuertonan pa ricibi e avionna na reaccion cu ta bira mas y mas liher, y esaki no ta di vigor pa solamente e aeropuertonan, pero pa e areaal tecnico tambe.

Na Corsou e problema di un comunicacion permanente entre ambos parti di Willemstad a bira urgente. E trabao aki lo dura 3 te 4 anja, y na cuminsamentu lo e ocasiona trabao pa 400 te 500 hende. Lo e costa NAf 15 million.

Un proyecto importante tambe ta aumento dje capacidad dje fabricanan pa destilacion di awa na ambos isla. E capacidad aki lo worde redobl mas o menos, pa aumenta e fabricacion di awa dushi en bista dje aumento continuo dje habitantenan dje islanan y tambe pa zorg pa industrianan nobo hanja e awa y electricidad necesario.

E ministronan a informa respecta e industrianan nobo, cu un fabrica Hapones di conserven pa produci pisca „Tuna" (Atun) na bleki lo worde establece den e jamada zona di haf liber na Corsou. Thomassen en de Drijver lo traha e blekinan pa e fabrica. Despues di un periodo un poco dificil di transicion e entusiasmo pa establecimentu den e zona di haf liber ta aumenta. Awor cu e facilidadnan eynan ta bira mas conoci, 4 peticion pa establecimentu den e zona, a worde ricibi.

Fabrica di Kunstmest pa Aruba

Respecta Aruba tin negosacion pa establecimentu di un fabrica di kūnstmest den e haf industrial na Balashi, cual lo traha cu e fosfaat cu a worde hanja na Aruba. E haf lo mester worde haci mas hundo y e „specie" cu worde hanja e ora ey lo worde usa pa alanga aeropuerto di Aruba na un tal manera cu el lo bira bon pa uso di avionnan a reaccion dje tipo cu por spera aja den futuro dje companianan „Delta y „Trans Caribbean Airlines", cualnan ta mantene comunicacion entre Aruba Merca y Puerto Rico sin para Corsou.

FIESTA ROTARIO UN EXITO

ORANJESTAD. — Manera a worde pronostica s'mannan padi'lanti e fiesta Rotario cu ayera nochi a worde celebra den Sociedad Bolivariano na Oranjestad a bira un exito completo. Cantidad di hende a presencia e anochi di alegria, cu tabatin como punto culminante e revista musical di senjor E.V. Biddle. For di s'et'or y mei barnan tabata habri y pa e interior di hende, a worde bon percura. Diferente hende a ocupa nan mes cu weganan di suerte, y otro grupo a diverti bailando cu musica excelente di Sonora del Caribe. Tabatin doorprizes di valor na e ocasion aki.

PPA A MANDA TELEGRAM

ORANJESTAD. — Ayera directiva di P.P.A. na Aruba a manda un telegram di felicitacion pa e ministro di finanzas J.E. Yrausquin en conexion cu e exito obteni serca Tweede Kamer na Hulanda pa e ayudonan financiero pa e proyectonan Antillano. Contenido dje telegram tabata: „TE FELICITO GRAN SUCESO OBTENIDO CONFERENCIA HOLANDA". E president dje partido Coco Erasmus a firma e telegram.

AUSTIN A GANA CINCO PREMIO DEN AUTOSHOW

ORANJESTAD. — Den e autoshow 1960 na Earls Court, Inglaterra, Austin Motor Company a gana no menos cu cinco premio, esta un medaya di oro, dos di plata y dos di bronce.

E medaya di oro a worde gana pa e Austin A 40 Countryman; esun di plata a bai pa „7 Saloon" di Austin y e Austin Healey 3000; mientras cu e bronceonan a bai pa A-40 Saloon y Austin A-55 Cambridge Saloon.

E Austin Seven a obtene un exito notable, ganando tambe e Hasseltine trofeo, cu tur anja ta disponible pa e auto di cuater persona cu ta costa menos cu mil Libra Esterlina, cu denter di 24 ora haci mas vuelta den e Snetterton Motor Racing Ciercuit. Austin Seven a gana cu 549 vueltas cu un promedio di 62 mija pa ora casi nobenta kilometer.

SOLAMENTE 76 FALTA AINDA

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta manera nos a informa tabata falta 84 empleado den warda di ocho pa cuater, ayera e cantidad aki a baha te na 76. Practicamente por considera e welga tras di lomba.

Personal di APM a reduci

ORANJESTAD, 25 november. — For di algun tempu N.V. Petroleum Maatschappij di Aruba no a mustra mucho actividad como almacenamento di productonan di petroleo, pa cual motibu ya no tin motibu mas pa conserva e facilidadnan pa tumamentu di conbustible mas.

A worde dicidi pa kibra e instalacionnan cu ta existi actualmente cu excepcion di e facilidadnan necesario pa abasto di e mercado local.

E cantidad di personal di APM lo worde reduci.

Dia Razon ministro Zijlstra ta yega Corsou

WILLEMSTAD, 25 november. — Dia 30 di november profesor dr. J. Zijlstra lo bai foi Surnam pa un bishita na Corsou y Aruba te dia 3 di december. Riba programa ta para un discusion cu gobierno antillano y paseonan rond di ambos isla, mientras lo tene consultonan tambe cu ambos bestuurscollege. Asina ministro Jonckheer a participa na e conferencia di prensa di ajera mainta.

A proyecto aqui na Corsou un paseo rond isla pa e bishitante y un bishita na haf di Corsou. Anochi lo tin un recepcion pa invitadonan na Piscadera. Su siguiente dia profesor Zijlstra lo bai Aruba, na unda lo e bishita trabaonan interesante aya. Anochi lo e tin un diner ofreci pa bestuurscollege.

Diasabra 3 di december e ministro lo sali trobe di Corsou pa New York.

TUR DOMINICANO TA BONBINI NA E FIESTA DI AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Senjor Facundo Gomez, president di e comité cu a organisa e fiesta di Dominicanonan pa awe nochi den club di R.C.A. a segura nos cu tur Dominicano sin excepcion ta bon bini na e fiesta, no ta importa cual partido nan ta favorece. E fiesta ta justamente intenciona pa estimula e conformidad entre e Dominicanonan. Senjor Gomez ta bisa di a keda conmove pa e declaracion di e otro paisanonan, cual a sali publica den e edicion di ayera.

Colombiano por bai ora cu muchanan bini

O'STAD — Diarazon otordecito Huez den prome instoncia na Oranjestod duronte un huicio sumarisimo a duno ordu pa tene e Colombiano M. preso, kende tin dos jiu di un toto Arubano J. mas cu anja caba na Colombia y to nenga di laga nan bolbe back. Awor e persono lo no por respira aire liber sino despues cu el a percura pa e dos muchanan di 3 y 5 anja bolbe pa Aruba.

Cu esaki porfin a jega un fin na un asunto complica di un tata na Aruba cu mas di un anja largu ta carga un verdriet grandi y cu a duna Voogdijraad na Aruba kramp den nan dede di tantu skirbi na diferente instancianan na Colombia pa haci cu e muchanan lo a reuni cu nan tata. Mas o menos un anja pasa e tata Arubano y su esposa un Colombiana a bai Colombia cu vacantie. Ora cu e tata a regresa e mama a keda un poco mas. Lastima poco despues e mama a muri den estranheria. Inmediatemente e tata a laga M. sa cu e ta desea di tin su jiunan cerca dje. Pasashi di avion a worde manda, pero a worde debolbe cu post.

E Colombiano a keda nenga y no kier manda e muchanan pa nan tata, tampoco e kier a entrega e muchanan cerca e embahador Hulandes na Colombia, riba peticion di Voogdijraad na Aruba kende a cuminza interveni den e asunto.

Por suerte M. a comete e error di algun dia pasa a bini Aruba cu un barco. Por casualidad e tata J. a reconocele y mes ora a acerca e abogado mr. P.P.C.H. van der Voort cu e peticion pa tuma pasonan contra e homber aki.

Nan a pasa man pa e homber riba caja y ratu despues e tabatin oportunidad di informa Huez tocante su punto di bista. Pero como M. no tabata dispuesto pa duna un garantia, cu una vez e hanja su libertad cu e lo percura pa debolbe e muchanan pa Aruba, huez a duna ordu riba peticion dje abogado, pa tene e Colombiano preso te ora cu e muchanan ta sano y salvo back serca nan tata na Aruba.



Palis o honjo botter

TANKI LEENDERT. — Durante un fiesta di bruid den e pueblo aki diahuebs anochi a resulta un pelea pa un cuarto pa diezun.

Polis a worde jama y ora cu esaki a jega e bringadornan a cuminza bentanan cu botter. Un di e tiponan, un tal J.T., cu despues di suplica di polis no kier a move, a worde hiba warda y a bai para den cel.

Acusado Portugues a jora y a scapa castigo di prison

ORANJESTAD. — Na principio tabata un snik cu despues a converti den un joramento amarga di e acusado portuges A.R.D. di 27 anja biba na Paradera, ora cu fiscal mr. F.C. Flick ayera a exigi castigo di dos siman cera pa motibo cu el a maltrata un otro homber cu un tako di biljart.

Acusado cu ta cantinero den un bar na Paradera den luna di september, apesar cu e no sa hunga, a dicidi na start un partido di biljart cu un tal M. de M. E pot pa e wega aki tabata di fls. 6.—. Y manera ta costumber di socode durante weganan den cual tin interes, den e caso aki tambe a resulta pleitamento na final pa motibo cu tur dos a hanja cu nan a gana. E pleitamento mas tanto tabata concentra riba un bola cu parce no a drenta den un di e buraconan di e mesa.

Cos a jega asina leuw cu M. de M. segun acusado a declara, a dal acusado un pusha, bentele na suela y subi riba dje. Ey bau e pelea a sigi te ora cu un primo di acusado a logra rancanan for di otro. Y segun acusado ta sigi declara despues di esaki M. a bolbe corre bini riba dje. Na e momento aki acusado a pasa man pa e tako di biljart y zwaai 'e den direccion di M. su schouder. Como cu e ultimo, segun acusado a sak el a hanja e sla riba su wowo.

Un herida di 3 cm. largo a resulta for di e sla aki y e victima mester a bai hospital.

Promer di a pone acusado jora fiscal mr. Fliek a mustra riba e hecho cu durante varios pelea e tako di biljart sa worde usa como arma, y esaki semper a mustra di ta uno cu cual bo por herida un persona seriamente. Despues el a exigi e castigo cu a pone acusado jora y puatra pa un abogado. E castigo a cai pisa pa acusado cu tin un senjora pa cria. Mr. J.V.M. van Koot na momentò di pasa sentencia a tene cuenta cu e hecho cu acusado nunca antes a worde sentencia y probablemente tambe cu e „awanan di wowo". Acusado no tin cu bai cera ya cu huez a cambia e castigo na un boet di fls. 100.— o 4 dia preso y un castigo condicional di 1 siman cu tempo di prueba di 3 anja. Acusado a seca su wowo y a baha e trapi.

Primo a hanja multa:

Despues cu e acusado aki a baha su primo F.R.D. di e mesun edad a subi su lugar. Nan a acusele cu ora cu e tabata kita su primo y M. de M. na suela, el a pasa e ultimo aki un mokete.

Acusado F.R.D. a declara cu ta kita el a bai kita e dosnan, ya cu e ta amigo di tur dos y tambe cu ta e victima M. a dalé prome.

Fiscal den su pedimento a exigi castigo di fls. 15 di boet o 10 dia cera. Mr. H.C. Willemsen cu a defende acusado a mustra cu su cliente no ta un persona cu sanger cajente y cu separa e kier a separa nan for di otro.

Huez sinembargo ta hanja cu e no por baha e castigo mas di loke fiscal a demanda y ta pesey el a sentencia conforme cu loke a ser pidi.

DOS LUNA CERA PA INGLES CU A HORTA

ORANJESTAD. — Un suma di fls. 700.— e ingles J.D. di 49 anja for di St Vincent a estafa durante e periodo di 1 di april 1960 te cu 18 di juli 1960.

Den corte ayera a resulta cu el a haci su mes-donjo di esaki ora cu su dunador di trabau a mandele paga algun mercancias y el a dicidi na keda cu e placa y usele pa su mes. E caso tabata corto y fiscal mr. F.C. Kliek, despues di a tene cuenta cu acusado ningun momento a mustra pena pa su accion, a demanda un castigo di 6 luna di prison, di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Huez mr. J.V.M. van Kool a sentenciele pa 5 luna di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Noticianan di Tel Aviv

TEL AVIV, 25 november. — Israel lo apoya e calidad di miembro di Mauretania den Nacionnan Uni, asina a worde anuncia awe den circulonan bon informa na Tel Aviv. Segun e mesun circulonan aki, Israel lo reconoce e republica di Mauretania, asina cu e proclama su independencia.

CINCO Y SEIS

E siman aki nos no ta kere cu e caredanan ta facil manera e siman cu a pasa. Di e seis caredanan tin tres riba distancia largo. Tur careda ta handicap-libre. E careda di mas interesante ta e careda di 1700 metro pa e cracknan di La Rinconada. Esunnan cu ta pertenece na promer serie, cu un premio di 25%. Y e careda di categoria B y C cu ta un handicap-libre limita den Ks. 48 y 58 por ta e careda di gran sorpresa aunque cu ta justamente den e careda aki tin un animal cu ta luci como „fija". Kiko cu pasa, pasa pero e siman aki cinco y seis mester paga dividendo halto.

PROMER CAREDA. — Diez dos competidor. Tin un yabi cu ta consisti di Guatrache II y Paso Fino. E distancia ta 1600 metro, pa ejemplarnan di serie 8. E gran favoritonan ta Empeño cu a caba di gana su ultimo dos caredanan y llave 8 cu nos a caba di menciona. Guatrache II den su ultimo cuatro salidanan tin dos tercero y dos secundo. Candidato di peso. E rival mas potente naturalmente ta Empeño. Nos personalmente ta gusta Empeño cu ta un ejemplar cu ta corre „a la expectativo" di patras manera nos ta bisa. Mientras cu Guatrache II semper ta trata di corre adilanti manera su ultimo cuatro caredanan ta mustra. Quizas e biaha aki e logra cristaliza. E tercero ta Pantruca y Bombardier ta un sorpresa.

DI DOS CAREDA. — Distancia 110 metro. Diez dos cabai di serie 7. E careda ta cortico asina cu e sprinternan ta di placeme.

Farce y Green Hackle ta e gran favoritonan. Facundo cu ta subi di agrupacion ta un gran rival. Den su ultimo tres caredanan e tin dos segundo y un tercero. Cravate y Bobby II cu ta subi di serie ta otro dos candidato di importancia. E distancia ta conveniente pa Guasen.

DI TRES CAREDA. — Distancia di 1400 metro pa un grupo di categoria B y C. Esaki por ta e careda di sorpresa aunque cu Tachirense cu ta forma llave 6 cu Turen ta luci como „fija". Den sorto di caredanan asina ta di hunga un linea of hunga mas tanto posibel. Princes Alegre parce no tin mucho chens pero Tosta sa haci cos raar. E tres yabinan tur tres ta jugable. Y no lubida Miss Ecuador.

DI CUATRO CAREDA. — Promer cu esaki ta corre e Clasico Cria Nacional. E di cuatro careda aki ta e careda di mas interesante di e atardi. E distancia ta 1700 metro pa e mehor animalnan di La Rinconada, di serie 1 cu un premio di 25%. Lo ta un careda exitante y emocionante. Pensilvania y llave 8 (Tristan y Mi Carlo) ta e dos gran rivalnan. Pensilvania tin traqueo excellente e siman aki. Llave 7 y llave 9 tambe ta conta. Y tene cuidao cu Sprinter, maske e ta subi di serie.

PENULTIMO CAREDA. — E distancia ta cortico. 1300 metro pa ejemplarnan di serie 6. Careda basta interesante como tin varios cabai di igual capacidad ta bai competi cu otro. Llave 11 pa nos ta numero un. Fore Maniqui y Morgan tur ta candidato cu por gana. Mucho atencion pa Español y Mohicano.

ULTIMO CAREDA. — E atardi ta cerra cu un careda ariba 1600 metro pa un grupo di serie 7. Den e careda aki parce tin otro ejemplar cu ta luci como „fija". Perdican cu Gustavo Avila ta e cabai ariba cual hopi aficionado ta pone nan esperanza. Prenuncial ta e segundo favorito. Pa esunnan cu ta gusta hunga un batacazo Inquietud ta e cabai.

Aki nos ta duna e puntuacionnan di e siman aki:

Promer careda. Empeño 42, llave 11 tin 26, Pantruca 7, EsteNene 2 y Tonical 1.

Di dos careda. Farce 22, Green Hackle 21, Bobby II tin 10, Cravate, Guasen y Kaki cada un tin 4 y Jarbas 2, Facundo 11.

Di tres careda. Llave 6 (Turen y Tachirense) 46. Llave 9 (Hycele y Yahve) 21, Llave 8 tin 6, Lañera y Postillon cada un tin 1.

Di cuatro careda. Pensilvania 38, llave 8 (Tristan y Mi Carlo) 23, llave 7, (Chimbol y Alai) 10 y llave 9 tin 4.

Di cinco careda. Fore 36, Maniqui 19, Español 7, Mohicano 4, llave 11 tin 6 y Morgan 6.

Ultimo careda. Perdican 36, Prenupcial 31, llave 11 tin 5, Jet 5 y Agapanto 1.

Ata nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Empeno Llave 11	Empeno Llave 11	Empeno Llave 11
Farce	Facundo	Gr. Hackle
Llave 6	Llave 6	Llave 6
Pensilvania Llave 8	Llave 7 Pensilvania	Llave 8 Llave 7
Fore	Llave 11	Español
Perdican	Perdican	Perdican

Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11
Farce	Green Hackle	Farce	Green Hackle	Facundo Kaki	Facundo Kaki
Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6
llave 8 Pensilvania	llave 8 Pensilvania	llave 7 Llave 9	llave 7 Llave 9	Sprinter	Sprinter
Fore	Llave 11	Fore	Llave 11	Español Morgan	Maniqui Jinete
Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Liga di Maria ta invita cordialmente tur su miembronan pa asisti na un sacrificio di Misa Solemne den iglesia Sta. Teresita na San Nicolas dia 27 di november 1960 pa 8.30 a.m. cu ocasion di Boda di Plata Matrimonial di Presidente di Liga di Maria, Sra. Marhuita Chong-Croes.

Tambe Liga di Maria ta invita tur otro hendenan cu ta hiha di gusto di asisti na tal sacrificio di Misa.

ELECCION PA DIRECTIVA DI C.U. — SAGRADO CURAZON „SAVANETA"

ORANJESTAD. — Diadomingo awor, 27 di November 1960 pa 10'or di mainta, miembronan di e Cooperativa di Spaar y Credito na Savaneta lo reuni hunto den club San Dominico pa eligi un Directiva nobo y permanente pa un anja.

E Cooperativa aki a worde funda dia 2 di Juni 1960 pa 28 persona, kende a spaar e anochi ey un suma total di fl. 97.50. E directiva Temporal ta contentu di por informa na pueblo di Aruba cu e Cooperativa di Savaneta cual no ta 6 luna bieuw ainda, tini un cantidad di 160 miembro.

E estado financiero di C.U. - SAGRADO CURAZON „SAVANETA", ta lo siguiente:

ENTRADA na ACCION a worde gespaar en total un suma di

	Fl.	7.396.86
Pago beck di Fianza	„	723.50
Interes riba Fianza	„	58.54
Inscripcion	„	159.00
Regalo	„	25.00
Entrada Total	Fl.	8.362.90
SALIDA na FIANZA a sali	Fl.	4.025.00
Accion lanta	„	325.00
Gastu di C. U.	„	211.55
Salida Total	Fl.	4.561.55

E saldo na efectivo ta anto Fl. 8.362.90 menos Fl. 4.561.55 ta Fl. 3.801.35

Directiva Temporal ta masha satisfecho cu e resultadonan obteni te n'es momento aki. Directiva tin e plena confianza cu en futuro lo ta posibel pa lanta diferente otro cooperativa mas den e pueblo Arubano. Pues e ta sigur cune confianza y comprondemento pa un cu otro ta existi den nos hendenan.

Candidatonan pa e Directiva nobo ta:

Sr. Jesus Maria Bisslik
Sra. Vda. Carmen Maria de Kort
Sr. Seferino Lampe
Sr. Ramon Ronal Nuñez
Sr. Ferdinand Baron Strijdhaftig
Sr. Cosme Damian v. d. Biezen
Sr. Bernadeto Wouters

Ta e mas sincero deseo di e Directiva Temporal pa diadomingo awor pa 10'or di mainta tur miembro bini hunto den Club San Dominico pa eligi e personanan, kende lo bai dirigi e Cooperativa p'es anja venidero.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Sr. Ale Ras y ta ricibi felicitacion di su esposa Lica, jiunan Dela, Ninita, Vera, Timotheo, Dominico, Betty, Berta, Rita, Alida Elfa, Ely, Reina, Mirna, Johnny, rumannan Sara, Felix, Miguel, Carmita, Ana, nieta Brenda, suegro Lorenzo, familia Ras.

E hobencito Alex Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Bicente, ruman Maiki, Wina, familia, tanta y omonan, prima y primonan, familia Geerman y Ras.

Hopi felicitacion ta hay pa e hobencito Edwin Damian, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su estimada mama Juanita, tata Fichi, ruman Philma, wela Petra y Mria Maduro, welo Rafael Maduro, tantanan, omonan, prima y primonan, omo Chico na Corsow, especialmente di su madrina srta. Ilsa Maduro y padrino Marco Maduro.

A cumpli 5 anja e linda hobencita Flora Maria Rozenberg. Felicitacion ta bini di su mama Marthilia tata Dominico, rumannan Elsa, Edwin, Freddy, Calicia, wela, welo, tantanan Felepina, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, omonan Roman, Juan, Ramiro, Rey, Rafael, pepe Aida Laele, omo Carlos Erasmus, di Glenda Beatrix Rozenberg, Sira Lampe, Mina Schreuder, tur amiguita y amiguitonan, di Bewaarschool na Paradera y demas familia y conocirnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perfelua tel. 2200

CINE

DIASABRA 26 di november
DE VEER 8.30 „Ten Seconds to Hell" 13 j.
RIALTO 8.00 „Chicago Confidential" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Senda del Pecado" 18 j.
AURORA 7.30 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cop Hater" 18 j.

DIADOMINGO 27 di november
DE VEER 8.30 „Ten Seconds to Hell" 13 j.
matinee 6.00 „John Paul Jones" a.l.
RIALTO 8.00 „Chicago Confidential" 13 j.
matinee 5.45 „The Littlest Hobo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go forth" 13 j.
matinee 6.00 „Pobres Millonarios" a.l.
AURORA 8.00 „The Pheni City Story" 13 j.
matinee 6.00 „Cartoons" a.l.
SAVANETA 8.00 „The Vikings" 18 j.
matinee 6.30 „Johnny Tremain" a.l.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

A. van Sparang a muri na La Haya

DEN HAAG. — E periodista Alfred van Sprang, a muri den su cas na Abrikozenstraat na Den Haag, e tabatin 43 anja.

Alfred van Sprang tabata un reporter conoci di radio y television, y el a traha tambe hopi pa diarionan, tantu den interior como exterior.

E tabata corespondent di e division di 7 di december den tempu cu esaki tabata corespondent di e division di 7 di december den tempu cu esaki tabata staciona na e antiguo India-Hulandes y tambe el a asisti na e actonan policial. E tabata tambe corespondent di guera na Indo-China. El a bira famoso especial pa e reportagenan cu el a haci di e rebuelta Hugaro. E ultimo noticia cu el a duna tocante esaki, tabata cu e por a mira e tankinan Ruso drenta e ciudad, for di bentana di su kamber di hotel.

Alfred van Sprang a reporta tambe e revolucion di Cairo, cu cual general Naguib a bini na poder. Den e tempu ey por poco el a wordu mata door di un multitud, furioso, cu tabata mata extranheronan.

Tambe el a reporta e rebuelta na Persia. Ultimamente e tabata na Kongo. Su ultimo reportage grandi tabata di e ehersicionan di e trupanan Hulandes na Courtine. E tabata cla pa bai Argelia.

Nan a hanjele morto den su cas avera- merdia. For di dialuna N.C.R.V. tabata busca moda di comunica cunele na telefon, pero en vano. Ora cu te ayera nan no tabata tende nada di dje, un amigo di dje a bai mira ta kiko a pasele: e amigu tabatin polisnan huntu cu ne.

Informacion di gobierno di Guatemala

GUATEMALA, 25 november. — Gobierno di Guatemala a informa ajera cu un cantidad considerable di arma y municion a worde hanja na parti noreste dje pais: ta probahle cu avionnan no-identifica a tira nan aja. Esaki mester a socede algun dia prome cu e rebelion dje elementonan extremamente izquierdista dia 13 dje luna aki, cual gobierno di Guatemala a suprimi.

Entre e armanan tin fusilnan traha na Checoslovakia, y municion den cahanan sin marca di identificacion.

Curacaosche Bank na anja 1959

WILLEMSTAD, 25 november. — Nos a ricibi e relato anual di Curacaosche Bank over di anja 1959. Nos ta tuma lo siguiente: E anja di resenja tabata pa industria, comercio y turismo un anja prospero. Desarollo di comercio tabata satisfactorio den anja di resenja.

Poblacion di Islanan Barlovento tabata conta na 31 di december 1959 en total 192.463 alma y esnan di Islanan Sutvento 3.701.

E resenja ta mustra cu e situacion mundial di petroleo 1959 no a larga di primi su stempel riba refineria di CPIM y CSM. Den e empenjo exigi pa baha costonan a pasa diferente reorganizacionnan interno.

Luego e relato anual tin datosnan over di Lago y APM na Aruba, over di N.V. Curacaosche Dok Mij. OGEM y otro empresanan.

Luego ta ser menciona cu e numero di motor y steamship cu loods a trece den haf tabata 418 mas tanti cu anja anterior.

Awe Papa Juan 23 a cumpli 79 anja

VATICAANSTAD, 25 november.— Su Santidad Papa Juan 23 awe ta celebra su di 79 aniversario. Na ocasion di e hecho aki, bandera papal ta bula riba tur e edificionan di Vaticano. E oficinanan tur ta abri, como e unico fiesta na Vaticano cu ta worde considera como un fiesta publico, ta coronacion di Papa Juan 23.

AWE NOCHI ELMAR vs. OGEM

ORANJESTAD. — Awe nochi lo ti nun encuentro futbol entre equiponan di ELMAR di Aruba contra OGEM di Corsow.

E encuentro aki a worde organisa en conexion cu e decimo aniversario di ELMAR. E equipo di ELMAR ta worde forma pa siguiente personanan: keeper R. Minguel, back C. Kip y St. Jago, center Julio Maduro, H. Tromp y Kai Jacobs, delantero C. Tromp, A. de Graaf, A. Paula, E. Adonis y W. Luyben.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 53

„Mi sa cu m'a haci malu. Pero esei no tabata intencionalmente".

Ya e no tabata pone tino mas riba su palabranan, pero e tabata waak boloshi. Y diripiente el a bisa:

"Bueno; mi ta sali un ratu. Mi ta regresa trobe prome cu diner".

"Ta unda bo ta bai, Sherry?" e muhe a puntra intranquilo.

"Esei no ta bo asunto. Mi quier bai regla un asunto y esci mi quier haci prome cu diner".

"Oh no bai. Alomenos si bo ta rabia cu mi...."

"Mi n' ta rabia cu bo". Y bisando asina el a pone su man riba braza di Hero. "Bo ta e criatura di mas fastioso cu mi a yega di contra cune den mi bida, pero ta mi cruz esei y abo ta mi casa. Pues mi mester carga mi cruz".

E conde a sigui su caminda y e tabata asina contentu di por a hanja e hende cu el a bai busca na cas.

"Bo n' tin mester di bai introduci mi", asina Sherry a bisa e butler. "Mi mes lo haci esei".

E homber cu no a mira nada stranjo den esaqui a inclina y a larga e bishita subi trapi bai. Y Sherry a camna drenta e cuarto sin puntra.

Sir Montagu cu tabata bisti p'e sali tabata para den spiel ta drecha su dashi. Den spiel el a contra cu wowonan di Sherry. Un momento el a warda un silencio mortal. Luego el a bira su mes cu un sonrisa riba su cara y a shake hand cu Sherry. Y cu trasteria el a bisa:

"Ot, ta bo t'ei smeerlap. B'a spanta mi".

"Ahan si?" Sherry a puntra y a nenga e man ofreci.

"Enberdad. Pero bo sa cu aqui semper bo ta bonbini. Ta cu quico mi tin di gradici e honor di bo bishita? B'a gana na pustamentu di cabai?"

"Mi no a bini aqui pa papia riba pustamentu di cabai"!

Sir Montagu a hiza su wenkbrauwnan y na un tono di amonestadion el a bisa:

"Ta parce manera bo ta masha rabia bru. Paquico y ta quico a pasa?"

"Scucha". Sherry a bise cu un mirada peligroso den su wowonan. "M'a descubri cu un hende,... Revesby a trata na hinka mi muhe den compromiso grandi na momento cu mi tabata ausente".

"Esei ta mal noticia, Sherry. Pero permiti mi puntra bo tambe. Ta quico ami tin di haber cu esei?"

"No trata na disculpa bo na bo manera hipocrita". Sherry a dune pa contesta. "Mi ta parce wel estupido, pero no asina tantu manera bo ta quere. Mi sa cu qui sorto di muhenan bo ta complice; Charlotte Gillingham ta un di nan".

"Sherry, ta qui mishi bo...."

"Ta quende a persuadi Gillingham na lok mi muhe pa bai su cas? Foi su mes hames lo el a haci esei. E ta un trabao masha bon di bo. Bo ta trata na liquida mi door di mi muhe inocente. Ta un trabao masha bon pensa di bo esei. Pero no basta bon pensa, pero mi ta na altura di esei y lo bo responde mi".

Sir Montagu a spanta un ratu. Pero el a domina su mes y a bisa:

"Sherry mi ta quere cu awor si bo cabez ta susha di berde mes y mi no sa absolutamente ta over di quico bo ta papiando ei".

"Esei bo sa masha bon". Sherry a bisa furioso. "Ami bo n' por nek. M'a hanja sa unbez ta quende a hunga mi e pego ei. Of b'a quere cu lo mi a queda sin hanja sa? Caramba lo b'a pensa cu mi tabata un bestia!"

"Mi ta hanja cu bo ta un cabez cayente, Sherry. Puntra Gillingham cu mi tin algu di haber cu bishita di lady Sheringham na cas. Pero lo mi no yega asina leu di bai na trobbel cu bo".

"Oh no?" Sherry a bisa y a tira su handschoennan den cara di sir Montagu.

Sir Montagu su cara a cayenta despues dje sta duru y lihe el a dal un paso atras.

Su rosea a cuminza ta palpita cu mas velocidad y a queda ta mira su adversario cu ansia riba su cara.

Anto Sherry a puntre:

„Y ta quice bo ta prefera? Spada of pistol?"

„Mi ta ripiti bo un biaha mas: lo mi no larga bo seduci mi na bini na trobbel cu bo. Si bo camna plama noticia cu ta mi a conseha senjora Gillingham na rujna bo, anto lo bo haci bo mes ridiculo. Mi ta desconoce esei categoricamente, loque indudablemente e tambe lo haci".

Un ratu Sherry a queda ta mira cu wowonan medio corra y vengativo. Despues el a bira su mes y cu e kruk di porta den su man el a bisa:

"Ferdy mi primo tabatin masha razón berdad ora cu el a bisa mi cu bo ta un individuo inferior".

(E ta sigui)

Torneo di S. C. A. den Sportcentrum Noord

(Di os redactor deportivo)

Door di e activo directiva di Sport Club Aruba di Paradera a worde organisa un torneo eliminatorio di futbol entre 8 equipo di clase B. Esunnan cu ta tumando parti den e interesante torneo aki ta: S.C.A. II, Union Juvenil Noord, Universal, Brazil Jrs., Dos Caminos, Mosaicos, Brittania y Vitesse.

Cu e encuentro entre S.C.A. II y Union Juvenil Noord riba dia 13 di november e torneo a keda inaugura. E partido aki a termina 4 pa 1 na favor di Union Juvenil Noord.

Segundo match tabata entre Universal y Brazil Jrs.. partido cu a caba den un empate di 2 gol na banda. pero cu penalty a worde dicidi na favor di Universal.

E tercer equipo pa keda elimina tabata Mosaicos cual a sufri un derrota contra di Dos Caminos. Anotacion di e partido aki tabata 4 pa 2.

Awe tardi cuminzando 3.30 e torneo ta continua den Sport Centrum Noord. caminda tur e partidonan ey lo tuma luga. Lo topa otro Brittania y Vitesse. cual ta e ultimo wega di e promer rond.

Majan. diadomingo cuminzando tambe 3.30 di atardi e promer dos ganadornan lo bai midi forza. Lo ta entre Union Juvenil Noord y Universal.

E torneo aki ta worde teni cu aprobacion di directiva di A.V.B. y mester cumpli cu e reglamentonan di A.V.B. E hungadornan cu e clubnan utiliza mester ta debidamente inscribi cerca A.V.B. Tambe ta dunando su cooperacion directiva di Scheidsrechtersvereniging Aruba cu ta designando e arbitronan pa dirigi e weganan.

Awor cu e torneo ta drentando su etapa final sin duda alguna e interes di parti di e fanaticonan lo aumenta.

Esunnan cu ta keda awor pa enfrenta otro ta e ganadornan y pues partidonan mas fuerte y mihor por worde spera.

Ademas esunnan cu ya a gana lo sigi haci tur esfuerzo posibel pa continua victorioso pa asina por obtene un di e copanan obsequia pa e torneo.

E torneo lo keda conclui dia 14 di december. riba cual fecha entrega di copa na e dos equiponan finalista lo tuma luga.

Matrimonio van der Biezen-Croes



PARADERA. — Diarazon atardi cinc'or reverendo pastoor Kraanwinkel di e parochia Santa Filomena na Paradera a bendiciona e matrimonio di Rudolf van der Biezen di S.P. 41 y Sabina Croes di Paradera 145. Den horanan di anochi a sigi un recepcion bon concurri y na unda e pareha feliz a hanja felicitacion di e presentenan. Nos ta mira aki riba e pareha feliz mei-mei di srs. T. Timmer (na robez) y F. Loonstra di e firma contratista Bouwmij. „Aruba" na cual firma sr. Van der Biezen ta emplea. Huntu cu di tur e otronan ta bai tambe di nos sincera felicitacion.

„Tonge Photo Studio".

Embahador Whitney a sali pa New York

LONDEN. 25 november. — E embahador mericano na Inglaterra. John Hay Whitney, a sali cu avion di Londen pa New York awe. Di ey lo e bai Trinidad. pa tuma mando di e delegacion mericano. cu lo asisti na e conferencia di e tres paisnan tocante e base mericano na Antillanan Britanico.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
Bendementu Publico (Vindishi)

Op Maandag 5 december 1960 des namiddags te drie (3) uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 22e november 1960 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in een perceel gelegen aan de Socotorolaan No. 5 te Oranjestad op Aruba en bestaande o.a. uit:

een (1) twee-deurs auto merk BUICK zwart wit gekleurd bouwjaar 1953 model Roadmaster:
voormelde auto bevindt zich defect in het A. M. ARENDS SERVICE STATION gelegen aan de Socotorolaan No. 5 te Oranjestad op Aruba;

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen vier (4) uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechtsdeurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba.

Aruba, 22 november 1960.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba
(get) M. ODUBER.

Peticion pa cassatie rechaza pa P.G. na Hoge Raad na La Haya

DEN HAAG, 25 nov. — E procureur-generaal cerca hoge raad na Hulanda a conclui awe den e procedura civil entre e apotecario naci na Surinam, Simoons, contra gobierno Antilliano. Na 1956 sr S. A. worde expulsa for di Corsou en birtud dje declaracion cu su presencia no tabata deseable mas en bista di trankilidad publico.

Senjor S. a establece su mes na Amsterdam cu su familia. pero el a exigi declaracion dje medida aki como ilegal dilanti di tribunal di Amsterdam. E tribunal a cumpli cu su exigicion y a determina cu Antillas Hulandes mester paga e perdida na ganashi y propiedad. cual e hipotecario a sufri ainda. E sentencia aki tabata basa riba e consideracion cu senjor J. no tabata pertenece huridicamente na e personanan admiti, pero na esnan cu a establece nan mes segun derecho.

Al contrario cu e tribunal. corte di Amsterdam a rechaza e exigicion dje hipotecario en virtud dje historia di originacion dje articulo di ley riba cual e expulsion tabata basa.

Senjor Simoons a pidi cassatie contra e arrest.

E procureur general cerca Hoge raad. mr. Langemeijer a conclui awe pa rechaza e peticion aki.

E procureur general tabata di opinion cu cassatie no ta posible. pasobra e stipulacionnan cu corte a viola segun ta worde declara. ta stipulacionnan di husticia antillano. antes Hoge raad a opina semper. asina el a bisa. cu e no mester „test" sentencianan husticial segun derecho indio-hulandes. pasobra esaki no tabata por sirbi como husticia hulandes. Awor cu nos no tin un caso. den cual hoge raad ta huez pa Antillas. no tin suficiente motibu pa huzga diferente pa husticia antillano.

Si Hoge raad tin un otro opinion tocante e punto aki. e procureur generaal lo considera e apelacion como correcto. E decision di 1945. riba cual e expulsion ta basa. no por worde aplica segun su opinion riba un hende. cu tabata biba na Antillas caba y no tabatin mester di permiso pa keda. Hoge raad lo pronuncia arrest dia 6 di januari.

Churchill ta mehorando

LONDEN 25 november. — Sir Winston Churchill ta birando mehor. asina su esposa. lady Churchill a detu di combustible mas.

Anderson i Dillon bon ricibi na Paris

PARIS. 24 november. — Robert Anderson. ministro di finanza mericano. y Douglas Dillon e subministro di estado. a worde ricibi awe na Paris door di Torokil Kristensen. kende ta secretario general di OEOEES.

Protesta di union di soldanan na Hyannis Fort

HYANNIS PORT. 25 november.— E union di soldanan cu a yega di sirbi den exterior a protesta contra e resolucion di gobierno americano. pa manda un parti di e esposanan di soldanan mericano na exterior. bek Merca. E president di e union. Ted Connell. a bisa durante e congreso anual cu e union ta contra e resolucion di Eisenhower. y cu e ta propone di stop ayudo mericano na paisnan cu ta simpatiza comunismo. como medida di economia. Mandamentu bek di familianan di e soldanan. lo perhudica moral di e trupanan.

FRONTERA COSTA RICA—NICARAGUA CERA HERMETICAMENTE

SAN JOSE DE COSTA RICA. — E frontera entre Costa Rica y Nicaragua a worde cera riba orden di gobierno. asina a worde informa oficialmente awe pa e consul general di Nicaragua na San Jose. Carlos Zelaya. Zelaya a declara cu su gobierno a prohibi pa medio di un telegram e entrega di visa pa drenta Nicaragua pasando e frontera. Lo ta permiti pa bai Nicaragua solamente cu avion awor. Henter e frontera entre Nicaragua y Costa Rica ta cera pa biaheronan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIALUNA 28 DI NOVEMBER 1960 | Nr. 3901

RHAMAN A DISCUTI CUESTION NUEVA GUINEA NA DEN HAAG

DEN HAAG, 27 nov. — Tunku Abdul Rahman, a bisa awe na un conferencia di prensa cu e ta masha satisfecho cu e resultadonan di su discusionnan. El a bisa cu e ta hanja cu ta mehor pa Naciònnan Uni hanja un solucion. Te ainda semper Nacionnan Uni a larga pa e partidonan den e caso busca un solucion, pero e situacion a bira peor durante e anjanan.

Tunku a bisa cu pa e motibu ey e ta trata di haci algo door di establece contacto cu gobiernonan cu a demostra simpatia y comprendementu cu trabaonan.

El a mustra cu ambos partido mester haci un sacrificio pa paz, pa jega na un acuerdo. Hulanda ta dispuesto na haci un sacrificio y Indonesia tambe, pero el a bisa cu e no sabi ainda con leu e dos partidonan kier bai. El a bisa cu su esfuerzonan ta den nan fase di cuminsamentu ainda.

Tunku a contesta preguntanan bisando cu e ta spera cu lo por jega na un acuerdo tocante mandamentu di un comision di Nacionnan Uni na Nueva Guinea. E prome ministro a bisa tocante e parti dje comunicado cu ta bisa cu Hulanda ta dispuesto na larga Nacionnan Uni investiga su politiek na Nueva Guinea Hulandes criticamente, cu esaki ta mustra segun su opinion, cu gobierno hulandes ta dispuesto na admiti un tal comision na Nueva Guinea, pa haci un "investigacion critico" y scucha opinion di Nacionnan Uni den e rapport dje comision. Ningun hulandes of indones lo no por ta miembro di un tal comision.

El a bisa cu e ta kere cu si Indonesia aproba mandamentu di un comision, Nacionnan Uni lo haciele inmediatamente. Pero esey lo no ta posible mas durante e sesion actual di Asamblea General. Otro anja si Asamblea General por discuti e asunto facilmente.

Tunku a bisa tocante e ideanan di Hammarskjoeld, cu e secretario General ta di opinion cu gobierno hulandes mester tin ultimo palabra, pasobra e tin soberania riba Nueva Guinea Hulandes.

... cion pa Nueva Guinea Hulandes, bisando cu e no por duna un opinion prematuro.

Rahman a bai Malaca

El a contesta e pregunta, kico e ta pensa dje derecho di autodetermina-

Prome ministro Abdul Rahman a bai Malaca bek awe. Parce cu e palabla ingles "judgement", cu Tunku a usa na su conferencia di prensa na Den Haag, a worde interpreta robez, y Abdul Rahman a jama prensa prome cu el a bai for di Schiphol, pa kita tur malentendimentu. Asisti pa ministro Luns el a splica kico e nificacion berdadero dje parti ey dje comunicado ta. Esey tabata bisa cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni duna su opinion (schutiny and judgment) tocante Hulanda su politiek na Nueva Guinea occidental, pero e prome ministro a acentua cu esey no kier meen cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni tuma un decision tocante soberania di Nueva Guinea. Ministro Luns tambe tabata desea pa publica e splicacion aki dje teksto. Senjor Rahman tin [illegible] sa e impresion awe mainta, cu Nacionnan Uni por dicidi tocante soberania di Nueva Guinea, pero esey no ta e caso. Hulanda no ta duna Nacionnan Uni tur poder riba e terreno aki. E prome ministro di Malaca a afirma cu e ta di acuerdo cu e punto di bista aki.

Tunku a declara tambe na un conferencia di prensa cu e ta di opinion cu Indonesia ta dispuesto na presenta e caso den Nacionnan Uni. Tunku a bisa cu naturalmente gobierno hulandes tin ultimo palabra.

Declaracion den un comunicado comun

Despues dje discusionnan entre e ministro president di Malaca, Tunku Abdul Rahman y ministronan hulandes, a worde declara den un comunicado comun, cu ministro president Tunku Abdul Rahman a bishita Den Haag y a discuti e cuestion Nueva Guinea Hulandes cu ministro president De Quay, ministro Luns y secretario di estado Bot.

E discusionnan tabatin caracter orientativo y a tuma luga den un atmosfera masha cordial.

Gobierno hulandes a aprecia masha tantu e actividad y interes constructivo den e asunto aki, di parti di Tunku Abdul Rahman.

E ministro presidente dje federacion di Malaca a constata cu satisfaccion cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni haci un investigacion critico di su politiek na Nueva Guinea Hulandes.

A worde dicidi cu e ministro president dje federacion di Malaca, kende a discuti e punto aki varios biaha caba cu otro gobiernonan y cu secretario General di Nacionnan Uni, lo dicidi a base dje diferente discusionnan, si mas discusion lo por ta util despues. Den e caso ey gobierno hulandes lo worde informa dje asunto, asina e comunicado a bisa.

Expresion di ministro Luns

Ministro Luns a bisa despues di e discusionnan cu Tunku Abdul Rahman, cu tur sorto di posibilidadnan pa futuro di Nueva Guinea Hulandes, a worde discuti. Tunku cu a bisa di no tin un plan fiho ainda, lo bai mira si no tin motibu pa mas discusionnan cu gobierno hulandes.

Ministr Luns a bisa cu e ta masha satisfecho di e manera franco cu cual e problemanan a worde discuti. E ministro a bisa tambe cu e conversacion tabata masha util. Si iniciativa di Tunku ta necesario, lo parce despues cu resultado di e conversacion bira conoci.

Decision di Indonesia

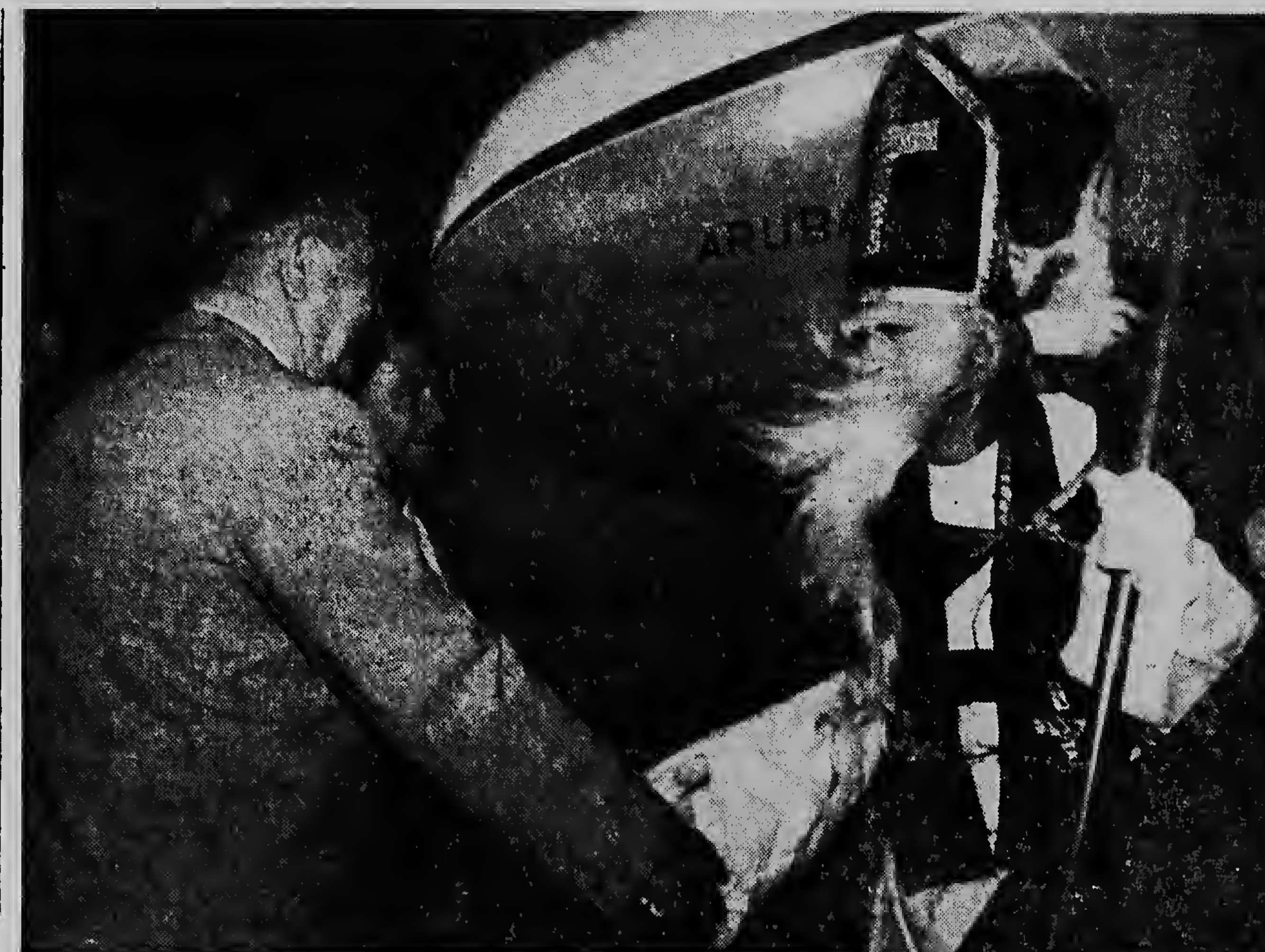
E ministro indones di asuntonan exterior, dr. Subandrio, a declara awe cu Indonesia lo no acepta soberania di Nacionnan Uni pa Nueva Guinea occidental. Nos no por racepta nada menos cu un entrega completo di poder di Hulanda na Indonesia, asina el a bisa cu acentuacion.

E ministro indones, kende a pasa Singapore pa bai Indonesia bek for di Carachi, a bisa cu Indonesia ta dispuesto na acepta mediacion di Nacionnan Uni, cu solamente lo facilita un tal entrega di poder. Mester termina e entrega di poder dentro di 2 anja; nos no por keda warda pa semper, asina el a bisa.

Hulanda lo haci bon di pone un fin na e colonialismo na Nueva Guinea occidental; sino lo bin costele caro, asina el a bisa.



Durante di e fiesta Rotaria diasabra anochi den Sociedad Bolivariana nos a mira e.o. sr. F.C. Donovan, miembra di directiva di Lago, tras di e bar ta sirbi licor.



Ora cu San Nicolas a jega Aruba diasabra atardi el a worde jama bonbini na aeropuerto door di gezaghebber Beaujon. E bandera di A.N.V. ta bula for di e cockpit.

Interes enorme pa show di NEME

ORANJESTAD. — E negoshi di Neme's den Columbusstraat tabata parce un feria diabierne anochi, ora cu un show a ser teni di e ultimo modelonan di un coleccion varia di mueblenan y e demostracion di cushinamento duna door di sra. Betty Schagen.

Mas di 500 personas a haci un bishita na e show aki y tabata dificil hanja bon caminda sin cu no dal contra di otro.

Tras di un microfono srs. J. v.d. Schoot y F.D. Schuit tabata pone e bishitantenan na haltura di loke ta pasando. Principalmente e mesa di sra. Schagen tabata hon rondona. E galinja henter cu tabata roaster di su mes riba un stoof „Tappan" a jena e eidificio cu olornan dushi.

Pa nueb'or anochi a tuma lugar sorteo di e dooprize cu tabata un luhoso radio console estereofonico marca Grundig. Ganadora a sali sra. Maria Geerman di Juan Morto cu e nr. 232.

Pa 9'or y mei e show aki, cu segun e organisadornan, a surpasa tur di anjanan anterior a jega na su fin.

GEZAGHEBBER A HABRI EXPOSICION DI PINTURA

ORANJESTAD. — Pa 8'or diabierne anochi gezaghebber F.J.C. Beaujon, den presencia di varois interesado, a efectua apertura di e exposicion di „Hedendaagse Nederlandse Schilders" den Centro di Cultural. E exposicion aki ta mustra cuadranan di pintornan Hulandes for di e coleccion di „Galerie de Boog" na Corsow. Dos siman largo e exposicion aki ta keda habri den Centro Cultural.

Fiesta Rotaria exito manera tabata spera

ORANJESTAD. — Un concurrencia grandi e promer fiesta Rotaria di diasabra anochi den Sociedad Bolivariana a hanja, ora cu personanan di diferente nacionalidad riba nos Isla a jena e club.

E fiesta a hanja un caracter di feria tambe, pa motibo di e varios „standnan" cu tabatin. Nos a mira e.o. un stand di tira renchi, standnan di champanje, cerbez etc. Esun cu no ta gusta baila por a diberti na su antoho cu e diferente weganan. E show organisa pa sr. F. Biddle cu a hanja un maestro di ceremonia den persona di Ed O'Brien a mustra gran talento artistico. Y algo bon pa menciona tabata cu e Rotarionan mes a pasa pa waiter y e otro trabaunan. Y por bisa cu nan a haci un trabau cu hopi personanan experiencia lo a envidia. Si bo mira p.e. srs. F. Donovan y E. Byington di Lago mix un bebida tras di un di e barnan bo ta keda babuca. Mescos tambe sr. Bob Steele, humando su pipa y bendiendo kaarchi pa e diferente weganan. Tabata un fiesta den cual tabata reina un ambiente di lo mas alegre. „Sonora del Caribe" a contribui na un manera excelente cu e parti musical di e anochi.

Esaki a forma e ultimo parti di un fiesta hon organisa y sigur merece un repeticion.

Piscado a hanja cadaver den laman

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi e piscador Arubano Figaroa cu ta biba na Palmbeach a hanja cadaver den laman di Abraham Hilario Giel di 21 anja, soltero y biba na Altovista 69.

Inmediatemente ei a hibele terra na unda nan a haci respiracion artificial cu ne bou direccion di dokter van der Bijl, pero tur esfuerso tabata en bano.

Pader Copray a duna e defunto ultimo sacramentonan. Polisnan ta investigando causa dje hogamento aki.

MODESHOW DI TEENAGERS A CAI NA AGRADO DI TUR

SAN NICOLAS. — Club Surnam na San Nicolas tabata diasabra anochi p.p e centro na unda diezdos di e damanan mas bella di e isla a desfila den un excelente mode-show pa teen-agers.

Tur e hendenan cu a bin mira e show e anochi aki a bai cas cu un memoria jen di tur e damanan, shimis, peinado y sonrisa cu nan a hanja mira. E mode- show cu tabata organisa pa e „Stichting Juventud Cristiaan" a cai den agrado di tur, esey por a mira riba cara di especialmente e damanan. E show a bira posibel gracias na e cooperacion di Venus Store na San Nicolas cu a entreag e shimis y otro articulonan, y na Ramona's Beauty Salon cu a percura pa e peinadonan.

Otro persona mas cu a contribui masha hopi pa haci e show aki un exito tabata srta. Burny Every, kende a haci un trabau grandi y excelente tras di e microfono como maestra di ceremonia.

Estrella di TV MARJORY FINLEY NA ARUBA

ORANJESTAD — Huntu cu e grupo artistico Arubano cu siman pasa a bolbe for di Puerto Rico, na unda nan a actua casi un siman largu haciendo propaganda pa nos isla, a bini tambe e puertoriquenja Marjory Finley, un estrella di Television di gran popularidad. Huntu cu senjor Pumanego e ta actua na su pais pa e grandioso show di television „PANAM".

Marjory Finly y su esposo lo permanece algun dia na nos isla. Nan ta hospeda na Aruba Caribbean Hotel.

Interesante ta pa menciona, cu siman pasa henter e PANAM show a worde poni disponibel pa e propagandistanan di Aruba, cual rograma por ultimo a ser prolonga cu mei hora mas.

San Nicolas a haci su entrada

ORANJESTAD — Mas di 2000 mucha y hende grandi a mira entrada di San Nicolas y Zwarte Piet na nos isla diasabra atardi na aeropuerto Prinses Beatrix. Polis y empleadonan di K.L.M. a pasa hopi trabau cu e muchanan cu a cuminza bira entusiasma for di e momento cu nan a mira e avion sali for di den nubianan.

Banderanan di A.N.V. tabata bula for di e bentana di e avion, ora cu esaki a ateriza y San Nicolas a baha saludando cu su staaf. Na pia di e trapi e homber a ricibi palabranan di bonbini for di gezaghebber F.J.C. Beaujon y un comite di recepcion di A.N.V. A costa San Nicolas basta tempo prome cu el a sali for di muchanan, cu tabata zwaai cu bandera.

Mientras tantu Zwarte Piet tabata strooi su dushinan y de bez en cuando laga tende su voz menasante. Otro trabau cu San Nicolas a contra cunele ta e momento cu e mester a drenta su auto habri pa cuminza cu su paseo den e cajanan di Oranjestad. Pero tur cos a bai bon segun plan y pa di tanto biaha San Nicolas a haci un glorioso entrada na nos isla.

PAREH DENNERT-BLAIR NA ARUBA

SAVANETA. — Diasabra anochi na cas di dr. H. Dennert amigonan a cera conoci cu e pareha André Dennert y Pamela Blair, kendenan dia 19 di november p.p. a contrae matrimonio na Lima, Peru. Despues di a pasa nan luna de miel na Merca, nan a bini pasa algun dia cerca famianan na Aruba. Diamars awor nan lo biaha pa Peru. Andre Dennert ta ruman di dr. H. Dennert.

6 A SLAAG PA CURSO DI POSTAMBTENAREN

ORANJESTAD. — Pa e examen di e curso pa Postambtenaren teni dia 24 di november p.p. a slaag 6 di e 10 candidatonan.

Esnan feliz ta: Norberto Granadillo, Ceferino Lampe, Domingo Boekhoudt, Bernhard Geerman, Cristino Semereel y Reynald Scholten. Pabien na e personanan aki

KOEKI PA NABEGANTENAN NORWEDJI

ORANJESTAD. — Manera ta e tradicion e anja aki atrobe e damanan di „Women's Guild di Seroe Colorado lo traha koeki pa celebracion di fiesta di Pascu di e bishitantenan di zeemanshuis di Norwedjinan na San Nicolas. E damanan di Seroe Colorado a ser avisa pa hiba nan productonan na e siguiente reunion di „guild" dia 13 di december venidero.

HOPI ATENCION PA PROCESO DI EICHMANN

BONN. — Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental na Bonn, ta di opinion cu no tin necesidad pa contribui na gastonan pa defensa di e criminal di guera Adolf Eichmann, e abogado cu ta defende Eichmann, Servatius, a pidi esei.

374 corespondiente di 35 pais a inscribi nan mes pa asisti na e proceso di Eichmann, cu ta tuma luga segun ta ser spera dia seis di Maart proximo.

SEN A KAW NA ARUBA

ORANJESTAD. — Awe mainta ta jega nos isla for di Corsow, e renombrado bungador di dam for di Surnam, Sen A Kew. Awe nochi lo e hunga algun partido den Club Surnam y majan mes e ta sigi pa Surnam. Sr. Sen A Kew ultimamente a participa na torneo mundial di dam teni na Hulanda y den cual torneo el a logra un bon clasificacion.

Piedra den Cabez

SABANA GRANDI. — J.V. diabiernes atardi pa dos'or y mei a dal e burachi R.V. un piedra den su frenta y lagele cu un herida leve. Patrulla a intermedia den e pelea y a hiba R.V. pa dokter.

Nan a garele tog

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastraat e auto A-2050 a pasa dal e autobus A-5342 cu tabata para canto di caminda diabiernes anochi 8'or y 15. E prome auto despues di a mira su falta a corre bai, pero patrulla a sabi di garele tog den vecindario di Santa Cruz. Nan a hanja un tal L. D.R. tras di stuur y e tabatin alcohol aden. A resulta cu durante di e d[illegible]mento tabatin un otro tercio. L.B tras di stuur.

Danjo na e prome auto (esun cu a corre bai) fls. 500.— y na e otro fls 50.—.

Muher burachi

ORANJESTAD. — Patrulla diabiernes atardi pa cuarto pasa di cuater a transporta e dama M.B. pa warda, pa motibo di tabata burachi y tabata haci cos di fastioso den Nassaustraat.

Auto a drenta cura

W.S.B. — Diasabra marduga pa dos'or y mei chofer J.R.V. di auto A-4846 a drenta muraya di cura di parcela Weg Seroe Bientoe 32 di un tal A.K. E chofer no tabata den poder di un rijbewijs. Danjo na e auto ta fls. 40.— y na e muraya fls. 250.—.



Un momento di peligro dilanti gol di Surnamejonan durante e encuentro di e seleccion Surnamejo y seleccion di Antillas cu a tuma lugar ayera tardi na Corsow den Stadion na Rif. E wega a resulta un empate 0—0. Esaki ta di dos bes cu e equipo di Surnam ta forsa un empate contra e seleccion favorito di Antillas riba propio terreno.



Pa clausura e di diez anja di existencia di ELMAR a worde teni diasabra anochi un partido di futbol entre e oncenanan di Elmar y esun di OGEM for di Corsow.

Aki riba e hombernan cu a defende e honor di ELMAR. E score final tabata 3—3. E ora ey Corsow por a bai cu e copa.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)

Op Maandag 5 december 1960 namiddags te vijf (5) uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 9de augustus 1960 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in een perceel gelegen te Juana Morto No. 64 te San Nicolaas op Aruba en bestaande o.a. uit:

een (1) electrische ijskast;
een (1) mahony sofa met 4 bijbehorende stoelen;
alsmede andere meubelstukken;

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen vier (4) uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba.

Aruba, 22 november 1960.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get) M. ODUBER

TORNEO ESCOLAR DURANTE VACANTIE

Mescos cu anjanan anterior, durante vacantie venidero e onderwijsbondnan huntu cu personal di kinder- en zedenpolitie na Aruba lo organisa un torneo deportivo pa e muchanan di scool. Nan ta planea pa organisa siguiente competitie:

ondrbouw mucha muher:
trefbal pa 15 mucha di cada scool.
onderbouw mucha homber:
futbol of softbol.
bovenbouw mucha muher:
volleybol y hersengymnastiek
bovenbouw mucha homber:
futbol, volleybol y hersengymnastiek.

Manera nos por mira e programa dje anja aki ta diferencia un poco di esun di anja pasa. E mucha hombernan di lagere schoolnan por escohe entre futbol of softbol, pa motibu cu e interes pa e weganan aki no ta igual na tur parti di nos isla. E mucha muhernan tin trefbal riba programa, awor mas tantu mucha tin chens pa participa den e weganan. Riba programa dje mucha muhernan di bovenbouw e anja aki no tin softbol, e interes pa e wega aki no ta tantu grandi, anja pasa por chemplo solamente cuater scool a participa den e deporte aki.

Ta depende dje cantidad di scoolnan cu lo participa pa e anja, pa resolbe si ta organisa e total den dos grupo, esta San Nicolas y Oranjestad. E encuentronan ta tuma lugar entre e dianan di Paseu y Anja Nobo.

E final di hersengymnastiek lo tuma lugar mescos cu anja pasa ameniza cu presentacion di artistanan di scool.

Tur scool mester inscribi prome cu dia 1 di december serca nan onderwijsbond of serca Kinder- en Zedenpolitie.

NOTICIANAN VARIA

WASHINGTON. — Sra. Kennedy, esposa dje presidente nobo Mericano, a duna luz na un jiu homber.

12 hora despues di nacementu dje jiu di e presidente electo Mericano Kennedy, mama y jiu ta gosando di un bon salud. E jiu ta den un Couveuse, pa cual motibu su mama no a hanja m rele. E jiu a nace pa medio di un parto di „Tang". Kennedy si a hanja mira e jiu.

Door di cu e jiu a nace prome cu su tempu, Kennedy a hanja su mes obliga di cambia tur su plannan. Toch e tin intencion di bai Palm Beach bek cu su esposa y 2 jiunan aki 15 dia, pa termina su vacacion aja.

Circulonan bon informa ta di opinion cu ainda Kennedy no a tuma ningun decision respecta e puestonan ministral den e gobierno Mericano nobo.

CAIRO. — A wordu anuncia na Cairo cu te ainda tin 13 milion mina y diferente mil dinamiet dera bou di e santu di e camponan di batalla den e desierto di Lybia. Grupenan special ta trahando metodicamente pa kita e mina y dinamietnan aki, nan ta kere cu lo dura cincu anja prome cu nan lo por kaba cu e trabounan aki.

Boda matrimonial



PARADERA. — E di tres matrimotre Pedro de Mey di Meiveld 9 y Josefa Solognier di Seroe Pita 24. Nan tambe a ricibi e debida atencion pa parti di famia y conocirnan. Na e tanto desconan pa un eterna luna de miel, nos kier agrega di nos tambe.
„Tonge Photo Studio"



PARADERA. — Otro matrimonio cu a ser bendiciona djahuebs atardi 6'or den Misa Santa Filomena na Paradera door di rev. pastoor Kraanwinkel tabata esun di Jose Webb y Genovera Dijkhoff. Despues di e solemnidadnan den misa a sigi na parcela Tanki Leendert 178 un recepcion masha bon concurri na nuda amigo y conocirnan a duna pabien. Nos tambe kier agrega nos mas sincera felicitacion.
„Tonge Photo Studio"



Colonia Dominicana a festeha diasabra

ORANJESTAD. — E fiesta diasabra anochi na R.C.A. di e colonia Dominicana na nos isla tabata un exito. E fiesta aki cu mester worde mira como un principio di e plannan cu e comité organisador, presidencia pa sr. Facundo (Paco) Gomez, tin pa bini na fundacion di un casa Dominicana pa tur Dominicano na nos isla, en realidad tabata un principio digno pa esaki. Hopi persona, tambe di otro nacionalidad, a uni cu e Dominicanonan y a baila te marduga riba e candente notanan musical di „Los Duques".

E fiesta a hanja un caracter oficial na cuminzamento ora cu un coro di diezcinco mucha muhernan Dominicana a canta e himno nacional Hulandes „Wilhelmus" esplendidamente.

Despues nan a interpreta nan propio himno nacional. Tur dos biaba nan a hanja acompanjamento musical di Los Duques. Tabatin poesias di Jose Vicioso y Eduardo Curet y palabra a worde dirigi pa algun otro persona mas. Entre e tanto invitadonan por a mira tambe e diputadonan srs. E.O. Petrona y F. Wernet. E fiesta a caracterisa su mes pa e ambiente familiar cu tabata reina. Nos desco ta cu e iniciativa cu a ser tuma pa e Dominicanonan riba nos isla lo sigi den bon direccion y cu pronto nan lo por conta cu un propio club y otro facilidadnan social.

Nixon a gana e votonan electoral na Alaska

JUNEAU, Alaska, 27 november.— Vicepresident Richard Nixon di Estados Unidos, a gana e tres votonan electoral di Alaska cu 1.144 voto mas cu Kennedy. Asina a worde anuncia despues di e resultadonan oficial di e estado, cu a wordu publica awe. Nixon a hanja 30.953 voto y Kennedy 29.809.

Tefawa a jega Tunes

TUNES, 27 november. — Hadji Aboebakar Tafawa, prome ministro di Nigeria, a yega Tunes awe for di Roma. El a biaha cu un avion especial cu a worde pone na su disposicion pa gobierno di Tunes. Abubakar a declara na periodistanan, cu e rumornan segun cual el a bai Tunes pa tene discucionnan cu e presidente di Tunes Bourguiba tocante e problemanan di Argelio, ta falsu.

E rebuelta na El Salvador

BONN, 27 november. — Segun un declaracion cu a worde haci na e embahada di El Salvador na Bonn, e bunta di gobierno y e ministerio di asuntonan exterior, cu a bini na poder despues di e rebuelta di 26 di october, a distancia su mes for di e regimen di Castro na Cuba. E rebuelta na El Salvador no a worde conduci ni influencia pa e gobierno di Castro. Asina e declaracion ta bisa.

Ghana ta bai retira su trupanan foi Congo

SEGOUE, 26 november. — Presidente Nkroemah di Ghana a duna orden pa retira e trupanan di poliz di Ghana, cu ta sirviendo na Congo, inmediatamente. Di e 350 poliznan di Ghana cu ta sirviendo na Congo, 70 a bai Acra, capital di Ghana, bek. Poliznan di Ghana tabata relaciona cu e tiramentu na Congo entre militarnan congoles y trupanan di Nacionnan Uni diamars. Segun Nacionnan Uni e tiramentu a worde cuminza pa poliznan di Ghana.

Nan a coba restonan di general Piar

Ta existi un posibilidad cu na Venezuela nan a coba restonan mortal di general Manuel Piar quende a ser fusila na anja 1817 na Angostura.

Segun leyenda ta bisa, e heroe di libertad aqui ta antillano di nacimiento, cu a ser enterra na e mes luga di su ehecucion, como cu pa miedo di irregularidadnan cu tabata reina denter dje poblacion, nan no por a dune un entierro solem den misa.

Bao di direccion di profesor Pisani nan tabata haci e cobamentu y nan a hanja restunan di hende sigur, huntu cu armanan y joyanan", asina „El Nacional" ta publica. E comision venezolano pa documentacion historico ta haciendo un investigacion mas profundo dje restonan mortal pa nan identifica cu seguridad e restonan dje heroe di libertad pa esaqui ocupa e luga cu e tin derecho riba dje.

Cumpleanjos



Awe a cumpli su fecha natal Maximina Sologuier. Felicitacion ta bini di su esposo Ovi, jiunan Frenky, Jolanda, Chida, Ligia, Greta, Rolando y especialmente di un amiga y demas familia Geerman y Sologuier.

Ta celebra nan promer anja casa Sr. Rolando Tromp y sra. Sira Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiu Gilbert Tromp, especialmente di Gloria Vrolijk, y demas familia Tromp, Wester y Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal sra. Lucianita Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposo Johannes Vrolijk, especialmente di su jiunan Josefina, Siria, Gloria, Elena, Mercedes, Coletba, Florencio, Ismael, Alfriedo, Jani, Mito, Andres, nietonan Ronny Vrolijk, Edy, Eva, Aida, Oscar, Trina y Roberto Henriquez, Gilbert, suegranan Elza, Eopria Tromp, Jacobo Henriquez y Rolando Tromp, muy especial di Cor y Riet Verdin.

Ta celebra su 3 anja di existencia e hobencito Ronald Virgilio Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Pop, mama Sofa, ruman Glenda, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan y demas amiguitonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Koolman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Jan y Nena, tambe di su rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria y Regina, tambe di welo y welanan Dominico, Johanita, Mauricia, omo y tantanan.

Ta cumpli anja Julicta Franken y ta ricibi felicitacion di su tata Herchi, Franken, 4 jiunan, amigonan Cholin, Hilaron, Basilio, Alle, Benito y Hose Croes y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtanibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „La Senda del Pecado" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Fantastic Disappearing man" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Big Money" 14 j.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 di november

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Noticia Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timonelito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
0.00 La Novela Camay
0.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 64

Su palabranan tabata manera un sla di zwiep riba curpa di Montagu y esaqui a krimp den otro.

Anto Sherry a bise luego:

"Pero Ferdy no a bisa ni mitar di loque bo ta en realidad, pasobra bo no ta nada mas cu un cobarde.... esei ami a descubri!"

El a queda ta spera ainda un ratu mas. Pero Montagu no a papia nada mas, ni no a move mes sikiera. Jen di menosprecio Sherry a harie den su cara y a bandona e cuarto.

CAPITULO 16

Poco poco a penetra den amigunan di Sherry cu e separacion entre su amistad cu Montagu tabata duradera. Hasta nan tabata constata cu no por a splica esaqui cu un separacion mas pero enemistad abierta.

Mr. Ringwood a experimenta cu Sherry tabata ultimo temponan menos anima cu antes. Riba un dia cu e tabata huntu cu su amigu pa purba e binja corra cu Sherry a caba di cumpra, el a hanja e ocasion masha apropia pa e informa Sherry ta quico tabata pasando cune ultimamente.

"Ta dificultadnan bo tin, mi amigu bieu?" el a puntre.

Sherry a hiza cara mire asombra. „No; com bo ta meen?"

"Ta loque mi a puntra mi mes cada bez caba. Ta parce mi cu ultimamente bo n' ta contentu. No cu mi quier mishi den bo asuntonan, pero como amigu di mi ta parce mi cu bo ta un poco down. Enfin ta bo mester sa..... Mi mester bisa bo cu mi ta hanja e binja aqui masha bon".

"Com bo ta meen, un poco down? Nunca antes mi ta recorda cu mi por a sinti mi mas mehor cu awor".

"Dispensa mi anto, pasobra mi tabatin un sospecho asina pa motibu cu b'a sali ajera mainta asina tempran foi Watier. No ta bo custumber".

"Propiamente lo mi por conta bo esei. Mi tabatin un combersacion cu mi plenipotenciario y a resulta cu mi tin masha hopi debe. Ainda mi asunto no ta completamente desespera. S'nembargo mi ta pensa toch na hui bai estranheria despues".

„Mi ta goza masha cu bo mes ta mira esei. Sherry y cu bo hechonan no ta un sorpresa pa bo, pasobra dje manera ei bo n' por sigui mas naturalmente", Ringwood a bisa. "Semper mi tabata mira cu rabia com pega of intima bo tabata cu Revesby cu practicamente tabata lastra bo hiba den caminda di perdicion na clubnan di wega cu ta berdadera cueba di asaltadornan".

Anto Sherry a responde diciendo: "Cune bo no por mira mi sigur mas".

Ringwood a queda ta mira su amigu investigante:

"Bo tabatin trobbel cune?"

Sherry a basha un gritu di harimentu.

"M'a provoke pa un desafio. M'a zundre pa tur sorto di cos. M'a ofende y insulte. Hasta m'a dal'e cu mi handschoennan den su cara. E ta un cobarde sushi. Esei m'a bise den su cara. Ni cu esei e no por a acepta mi provocacion".

"Esei no ta stranja mi nada", Ringwood a bisa. "Pero ta quico propiamente e motibu di boso kestion?"

Sherry a bolbe yena e glasnan y a camna bai na e candela abri dje fogon y a schuif un dje blokkinan di palu pa esaqui cende mehor. Y ora cu el a regresa el a bisa:

"Loque cu mi papia aqui cu bo por queda den nos dos"?

"Di esei bo por ta sigur, Sherry".

"Si, di esei mi sa. Pero lo mi no a conta bo nada tampoco si mi no tabatin confianza den bo. Ta asunto di mi muhe".

Mr. Ringwood tabata scucha cu atencion na historia di Sherry y de bez en cuando e tabata mustra abiertamente su admiracion. El a duna Sherry tur razon, pasobra e plan el mester tabata traha y prepara di antemano. Y el a duna Sherry masha razon cu el a trate dje manera ei.

Despues dje historia largu aqui e glasnan a bolbe ser jena y ambos amigo a trece riba escenario tur episodionan foi bida di sir Montagu, foi cual a sali masha na cla su caracter baho y sushi. Y mas bashi e botternan tabata birando, mas excitante e combersacionnan tambe tabata bira. Nan bijs tabata bira mas y mas dibertido y a yega asina leu mes cu Ringwood a pretende cu masha hopi tempo e no tabata den un humor asina bon. Y ta foi prome cu Revesby tabata den nan amistad nan tabata asina contentu.

"Scucha mi palabranan y warda nan bon. Lo ta na bo mes bienestar cu bo hui e homber ei su amistad mas tantu y mas pronto cu ta posible. Y pa e palabranan cu el a hanja di bo, mi n' ta quere cu lo e risca molestia bo muhe mas. Sinembargo mi ta avisa bo, Sherry, no perde foi bista, pasobra lo e larga bo paga pa loque b'a haci. Vigila bo muhe bon".

"Ta loque hustamente mi tambe quier bisa bo. E muhe ei ta e rompecabeza di mas grandi cu mi por a topa cune den mi bida. Mi ta mescos cu un jaja di yiu. Y pa su falta di experiencia e ta sali foi un malora bai cai den un otro. E muhenan diestra cu sabi cu e ta un mucha inocente ta hek e na tur-sorto di manera. E ta haci cosnan di mas extravagante, cu tin bez mi ta hura cielo cu Hero su cabez absolutamente no por ta bon manera di tur hende. E ta pone mi mira nachtmerrie den dia".

Mr. Ringwood a balota contenido di su glas y a bisa:

"Hamas Hero lo haci algu intencionalmente si e sa cu bo no ta di acuerdo pa e haci esei".

"Esei ta nada. Pero e ta quere cu e cosnan di mas terrible si mi ta banja cu ta bon y e ta tuma mi palabranan manera mi expresa nan. Y e ta opiná cu tur loque mi haci ta bon. E cosnan ei ta pone hende su cabei bira blancu di un anochi pa un di dia. Por chemplo hamas lo el a pensa na bai n'e chupadornan di sanger aya, sin ta mi mes a conte cu mi tambe a yega di bai cerca nan. Y hamas lo el a perde asina si mi mes n' tabata un kens".

Mr. Ringwood a acepta cu esei no tabata facil. Pero despues di un ratu di pausa el a responde:

"Bo sa quico ami ta pensa, Sherry?"

"Si; cu e ta completamente un idiota. Esei h'a yega di conta mi caba. Practicamente bo ta ripitiendo esei. Pero no ta cos cu bo mester conta mi mas".

"Absolutamente no t'asina mi quier a bisa bo. Pero esaqui: cu nunca e no ta haci dos bez e mes fout".

"Y peor ainda, mi n' ta mira cu e t'asina interesante".

"Tin hopi cos mas cu bo n' ta mira, Sherry. Esei m'a pensa diferente bez caba", Ringwood a bisa pensativamente.

Sherry no tabata na estado awor aqui na profundize den e palabranan educativo y experimental di su amigu y p'esei e no a paga masha atencion n'e. El a conte com el a termina enter e caso cu senjora Gillingham, aunque eu pa haci esei e mester a bende un paar di su cabainan di careda. El a hacie libe, pero interiormente e tabata masha confundi dje prijs cu sr. Stoke a mencione di su debe.

Esaqui no a sconde e berdad p'e y a bise cu debenan na wega tabata exorbitantemente altu.

Y ta p'esei Sherry tabata busca awor un otro coi pasa tempu.

E periodo di jaagmentu tabata den su vigor y Sherry a bira un jaagdo entusiasma. Diferente bez e tabata bai Leicestershire y e unico verdriet cu e tabatin riba su viaje pa cu Hero no comete un of otro soquetada mas durante su ausencia.

Pero Hero di su banda tabata haci tur su posible pa e no hinka su casa den dificultadnan trobe.

Cu excepcion cu e tabata maneha su sbers chiquito di dos wiel door di St. Jamestreet, loque naturalmente no tabata pas pa un dama asina, un condesa, no tabatin nada otro di ripara na su comportacion.

De bez en cuando asina e tabata companja Sherry pa Melton ora cu Ferdy y Ringwood tabata aya tambe pa e por a sirbi como nan hospitalaria, primeramente pa motibu di un kestion entre e cu miss Milborne a haci e separacion bira mas grandi. Mama di Milborne a hunga un papel masha importante den esei.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cuminda"! „Ate ta bini"! 2. „Sabroso! „Ta algo especial"! 3. „Grunon ta parce di bon humor despues di nos fiasco"! „Lo e tin un plan mehor pa logra su deseo"!



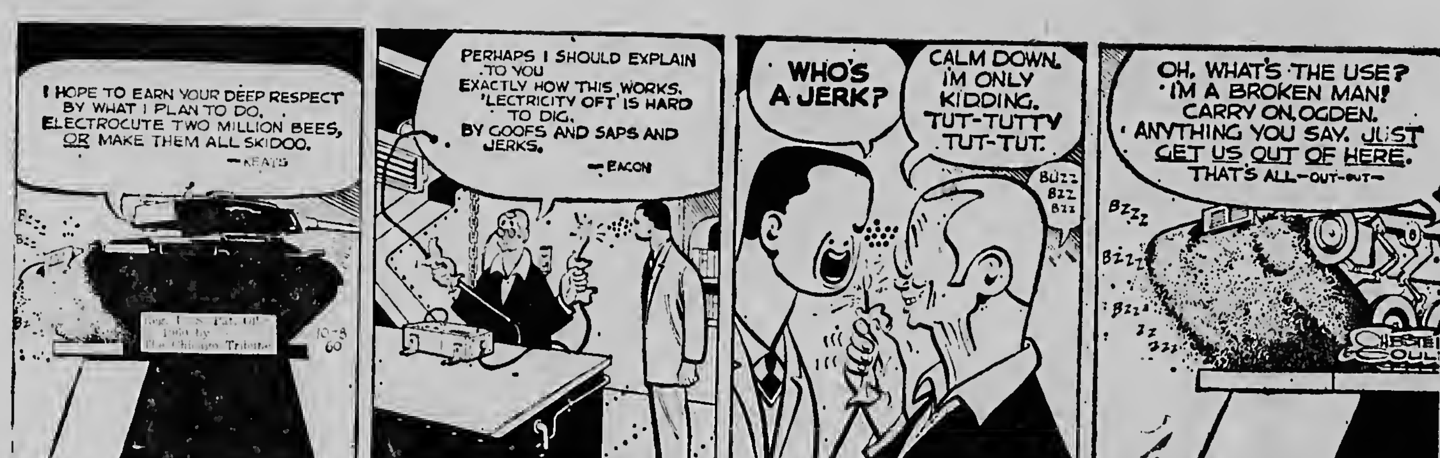
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira. Tavi.. Esey si ta un cargo cu lo mi a transporta cu gusto"! 2. „Bo ta masha galante.. pero... bo no por a drecha e auto aki? Nochi ta cercando y e camina ta largo"! „Lo mi mira, si mi por senjorita"! 3. „Lavum.. y su orquesta femenina"! „Juan Hazard na orde di tur"!



DICK TRACY

1. „Mi ta spera di gana bo respet cu lo que mi tin idea di haci. Pasa dos millon bij na corriente"! 2. „Tal vez mi mester splica bo exactamente con esaki ta traha. corriente hopi biaha ta dificil pa comprende. 3. „Calma bo. Ta chansa mi ta chansa. 4. „Oh. Mi no ta mira e paquico. Mi ta un homber desapunta. Sigui numa. Ogden. Mira pa nos sali di aki. Esey ta tur".



RIP KIRBY

1. E luznan ta cende laat den Caleta del tesoro. destino di Kirby.. 2. „Lo bo brinda awenochi cu un Da Vinci. senjor"? „No! Awor mi ta pretera un Rembrandt. lagele aki". 3. „Laga nos bebe na salud di e homber cu pronto lo reina riba e tesoronan mas grandi di mundo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira. Sr. Saxon. Nora ta practicamente comprometi cu un hoben di un famia inmensamente rico y aristocratico"! 2. „Felix tabatin miedo cu si un hende hanja sa kende su tata tabata. lo é ruina su futuro"! 3. „Sr. Kroll! Bo mester bisa mi na unda mi por hanjele..." 4. „Ta duel mi. pero mi no por! Lo mi no quibra mi palabra cu Felix"! „Promesa of no.. mi mester bisa bo cu bo mester ta aki awe pa 8'or"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E amor aki masha poco vez ta presenta manera cometa Halley Pa bo e ta. Tumele.." 3. „Laga nos lubida e asunto di placa.. y laga nos huy. No perde tempo.. ban casa"!



PEPITA

1. „Ta ami. querido! Mi a jega"! 2. „Na unda mi maravilloso esposo ta"? 3. „Amor mio"! 4. „Algo ta bisa mi cu e sunchi ey ta bay costa mi caro"!





Remitido

ARUBA TA TRISTE

Cuanto tristeza tin. den pueblo di Aruba. cuanta calumnia ta worde lansa. den e ultimo dianan aki entre familia. amigo bisinja i conocirnan di otro. Tata contra jiu, Mama contra jiu. i vice versa rumannan uno contra otro.

Bisinja no ta bisinja di otro mas. i e pueblo a cambia henteramente. den es dianan aki. coe nos ta jegando no fin di anja coe mester tin pas i trankilidad den pueblo i curazon. Pakiko??

„Pa drecha"! Esey ta nos contesta. Derecho di trabao, 40 ora di trabao.

Amanan di cas cu no conoce sosiego. nan ta catibo. si catibo den nan mes hogar. catibo di esnan cu mas nan ta stima i aprecia. cu no ta satisfecho. ni sikiera. cu tur e oranan cu nan siman ta contene tabata tumando e tempo costoso. perdiendo e den e ultimo dianan aki. Si un rato nos sinta i pensa kico enberdad e situacion aki por trece i ta treciendo pa nos digno pueblo di Aruba. nos lo para tembla. tal bes hopi senjoranan. lo drama of ja ta dramando lagrima caba pa e fatal consecuencia.

No ta mi entencion pa ofendi ningun persona ni masculino. of femenina. nos tur a nace coe nos derecho. cu nos libertad i boluntad. i gracias na Dios cu nos ta biba den un pueblo Democratico.

Cada uno por husga pa su mes. pero comprende tambe cu cada individuo tin su plena libertad pa sigi bos di su consensji. esaki ta trata mas tanto pa tatanan di familia cu ta carga es gran responsabilidad di cria su familia honradamente i no pone pam di su jiunan na peligro i a dicidi mehor un paharo den nan mano cu sien den laria.

Cuanto senjora a basha lagrima mes pa convence nan esposo cu nan ta desea su bida mas cu es pan. pero trankilo nan a mustra cu nan no ta tende loke nan senjora ta dicta nan.

Ta nan ta carga es responsabilidad i ta nan sabi mehor kico nan ta haci. ningun homber por tira culpa ariba su senjora. pasobra ta un homber ta manda i no su senjora. com cu su situacion ta. ta el ta responsabel.

Husgando cada presona pa su mes i sin draai mira riba su bisinja of companjero di trabao mi tampoco desaproba nan hecho pueblo. di Aruba. of e trahadornan di Lago lo a sigi den harmonia pa nos alcansa e tempo santo di Pascu i Anja Nobo cu ja ta acercando den plena trankilidad i sigi lucha hustu pa un Aruba bon i feliz cu semper a conoce paz y cu poco pasensji tur loke ta bon nos por alcanza cu calmo.

Biba Holanda — Biba Aruba
„La Pas"

Welga na central di telefon na Caracas

CARACAS. — E empleadonan dje centralenan di telefon di Caracas a welga ajera, y awor no tin comunicatelefonico entre Venezuela y otro paisnan. E comunicacionnan telefonico na Caracas mes tambe a worde kibra.

Militarnan a ocupa e centralenan di telefon. Nan a hanja un grupo grandi di estudiante den un dje centralenan, y nan a saca nan afor.

E compania di telefon di Venezuela, cu a traha cu un perdida di 2 milion dollar anja pasa, a nenga di acepta exigicionnan dje obreronan manera por chempel prolongacion dje vacacion anual di 33 te 45 dia pa anja y otro mehoracion dje condicionnan di trabao.

Gobierno a declara anteriormente cu lo e pidi un sentencia arbitral pa e conflicto. Esaki ta pone cu e welga cu a cuminsa ajera ta ilegal.

Comentario di „Daily Mail"

LONDEN, 26 november. — E corant conservatista "Daily Mail" a anuncia cu Inglaterra tin intencion mesc s cu Estados Unidos, pa pidi Alemania Occidental pa contribui na e gastonan di trupanan britanico cu ta staciona na Alemania Occidental.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 29 DI NOVEMBER 1960 | Nr. 3902

FIDEL CASTRO a habri porta pa un politica nobo cu KENNEDY

HAVANA, 28 nov. — Ajera Fidel Castro a „habri porta" na fin di su discurso pa un politiek nobo cu e gobierno futuro Mericano di president Kennedy. Despues di a declara cu a revolucion lo gana definitivamente y cu ta necesita paz awor, e prome ministro Cubano a declara: „nos lo mira si Kennedy lo bandona e politiek di agresion torpe, estupido y fracasado y si lo e dicidi di larga nos na paz, locual ta un medida hopi mehor pa Merca".

Castro a declara cu e president mericano nobo tin e oportunidad aki y el a bisa cu su palabranan tabata sincero y claro. Sinembargo el a conclui cu un cierto sarcasmo: Nos lo mira si Kennedy lo alfabetisa su mes cu nos politiek di alfabetizacion. E lider revolucionario cubano a declara despues cu Cuba lo sigui arma su mes, pasobra aunke cu e n ota desea mas derramamentu di sanger, esaki ta e mehor garantia.

Fidel Castro a priminti durante su discurso, cu lo bini mas beurs pa universidadnan y cu lo bini un school pa aviacion y marina tambe. El a declara tambe cu 200.000 persona lo hanja trabao riba terreno di agricultura y cu e perspectivanan pa e politiek asucarero lo worde defini na december of cuminzamentu di januari. El a critica actitud di e senjoritonan dje universidad yanqui di Villanueva.

Presidente Osvaldo Dorticos, e miembronan di gabinete, lideman estudiantil y varios delegados dje frente nacional pa liberacion di Argelia cu ta na Havana actualmente, y tambe delegacionnan estudiantil venezolano, e presidente dje federacion universitario di Uruguay y representantenan di Spanja republicano, tabata presente pa scucha e discurso di Castro.

Prome cu Castro a tene su discurso, capitan Ravelo, vicepresidente dje asociacion "Juventud rebelde", a papia: el a condena colonialismo mundial tantu na Argelia como na parti sur di Merca, na unda tin discriminacion racial. Rolando Cubela, presidente dje federacion universitario cubano, a provoca demostracionnan contra president Betancourt di Venezuela, door di jama Betancourt un marionet di imperialismo.

Fidel contra scoolnan catolico

Braza di revolucion cubano lo no tembla ora cu un fin worde baci na e provocacionnan di e scoolnan y universidadnan catolico; asina Fidel Castro a grita durante su discurso na radio di ajera nochi. Despues di a mustra riba e hecho cu e schoolnan catolico ta e mehor fuente contrarevolucionario, el a sigui bisando aludiendo riba e herarquia catolico: nos sa kendenan ta e anticristonan den e pais aki.

El a declara cu na nacionalisamentu di fincanan di sucu, sacerdotenan a acepta compensacionnan, ta e mes un funcionarionan na sotana, cu ta tene predicashinan revolucionario.

Tocante Kennedy el a bisa: nos lo spera kico e regimen nobo lo baci. E president nobo lo por rechaza un politiek bobo.

Bom di desorden na ora di discurso di Fidel

E prome ministro cubano a interrumpi un discurso cu e tabata tene pa estudiantenan, despues cu dos "bom di desorden" a worde explota. E prome ministro, Fidel Castro, a duna mercenarionan mericano falta dje interrupcion aki.

El a ignora e prome explosion, pero despues dje segundo explosion (ora cu el a papia pa mas cu 1½ ora caba), el a stop. El a declara cu e bomnan no a worde buta pa e pober bendenan, pero pa mercenarionan cu yankeenan ta paga, pasobra e yankeenan ta desea pa sanger basha na Cuba.

Castro a tene su discurso pa conmemora fusilamentu di 8 estudiante medico pa soldanan spanjo na 1871.

El a bisa den su discurso, cu e leynan revolucionario nunca no tabata den conflicto cu un iglesia, pero actitud di algun miembro di clero ta contra e revolucion, asina el a bisa.

Anteriormente 4 bom di desorden a explota durante un discurso dje president dje federacion estudiantil, despues di cual tur e multitud a cuminza grita lemanan anti-mericano.

Begroting '61 di WVD, DOW y Telefoondienst trata den mei ora

ORANJESTAD — Eilandsraad no a perde muchu tempo cu tratamento dje begroting 1961 di Watervoorzieningsdienst. Unicamente dos miembro di raod tabatin comentario.

Senjor Max Croes (AVP) a observa cu e alternacionnan riba e begroting bieuw di W.V.D. a ser manda door mucha laat, mientras cu senjor A. Werleman (UNA) a pidi atencion di B.C. pa e diferente posnan di awa pa bestia cu ta worde bandona.

Referiendo na e prome diputado O. S. Henriquez ta contesta cu esaki ta pa e hecho, cu accountantsdienst pa circunstancianan a caba poco laat cu e controlamento. Tocante e posnan di awa e diputado ta informa cu WVD ta haciendo Investigacionnan caba pa laga traha bakinan cu e bestianan por banja awa den cunucunan. Despues di esaki e begroting a worde acepta sin voto individual.

Dienst Openbare Werken

E begroting di D.O.W. tampoco ta duna muchu punto di debate.

Senjor L.A.I. Chance (PPA) a observa referiendo na e begroting aki, cu e detayanan cu B.C. ta duna Raad no tur ora ta correcto, locual segun su punto di vista ta resulta di cifranan tocante construccion dje hydroponics farms. Tambe e orador aki ta haci e observacion riba e mal uso di autonan di dienst. Senjor Jose Geerman (PPA) ta lamenta cu su observacionnan tocante e asunto di dienst- auto anja anterior no a hanja eco. Segun su opinion, e dienst ta muchu carga, e porcentahe di despreciacion ta muchu haltu y e ta desea di mira e cifranan final tocante 1957 y 1958. Sr. A. Werleman (UNA) por ultimo kier worde informa cuanto e porciento di gastonan di overhead di e empresa aki ta sali. Segun e ta mira e porcentahe aki a subi te na 20 porciento den curso di algun anja.

Diputado E.O. Petronia den su contestacion ta opina cu e observacion di senjor Chance tocante hydroponics no ta asunto cu ta na orden riba e agenda aki. Di senjor Geerman e diputado kier a tende ta na unda precies D.O.W. tabata muchu carga, mientras cu senjor Werleman a worde informa cu e porcentahe di overhead actualmente ta 16% pa 1961. Tambe e begroting aki a worde acepta sin voto individual.

Telefoondienst

Tocante telefoondienst ningun hende tabatin algu di bisa y e punto aki riba agenda a worde trata den tres minuut.

INTERES HAPONES PA ARUBA

ORANJESTAD. — Te for di Hapon encargo a drenta pa ses chemplaman di e recien bukinan di fotografia tocante Aruba y Corsow, asina nos a ser informa for di e firma editora De Wit aki na Aruba. Por spera cu e interes Hapones ta bai principalmente na e excelente fotonan, cu por ser hanja den e bukinan aki. Asina e conocemento di nos islanan, pa medio di fotografia ta worde manda te pa Lejano Oriente.

HUESPED MERICANO A MATA SAILFISH

PALMBEACH. — Daniel Kroll, un huesped mericano na Aruba Caribbean Hotel, den dianan cu a pasa a logra mata dos piska „sailfish" den awanan dilanti hotel. E Mericano cu ta considera piskamento como un di su mihor pasatemponan, kier a mustra tur e personanan cu ta kere cu e clase di piskanan aki ta dificil pa hanja den nos awanan, cu esaki no ta berdad. Huntu cu sr. John Merryweather di hotel, kende un dia anterior ya caba a mata un di e piskanan aki, nan a tira linjan for di abordo di „Sea Queen". Y e resultado di esaki tabata dos papa „sailfish" di mas o menos 8 pia. Aki bao nos ta mira e Mericano cu un di nan.



Sr. Daniel Kroll, un huesped di Aruba Caribbean Hotel o coge fin di simon pasa den e owanan di Aruba un preciosidad di un sailfish, cual a caba di sali for di e ice-box y tabata paro netchi asino riba su rabo.

Lumumba a bandona capital Congoles sin escorte

LEOPOLDSTAD, 28 nov. — General Ryckhye, comandante supremo dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo, a afirma pa un corresponsal di AFP awe mainta, cu Patrice Lumumba a bandona e capital Congoles ajera nochi. Sinembargo e no tabata por bisa precisamente si Lumumba a bai Stanleystad of no.

E consebero militar di Nacionnan Uni, Dayal, a declara cu Lumumba ta biaba sin acompanjamentu di soldanan di Nacionnan Uni. E soldanan tabata protegele solamente durante e tempu cu el a keda den su cas.

Lumumba a sali sin escorte

General Rikhye, comandante di e trupanan di Nacionnan Uni na Leopoldstad, a anuncia, cu Lumumba a bandona Leopoldstad diadomingo anochi. Lumumba a sali cu auto for di su cas sin un escorte di Nacionnan Uni. Nacionnan Uni tabata protehele mientras tanto e tabata keda den su cas.

Lumumba a declara cu el a bai Stanlystad na ocasion di entierro di un yiu homber cu a muri dia 18 di november. Lumumba a declara tambe, cu e no kier worde considera como un fugitivo, y cu lo e bolbe Leopoldstad bek dentro di algun dia.

Ataque di Balubanan na noordoost di Katanga

Na parti noordoost di Katanga, un trupa di Balubanan rebelioso a ataca un patrulla di soldanan maroques di Nacionnan Uni. Un maroques a worde mata.

Kasavubu a regresa cas

President Kasavubu di Congo a bai su pais bek for di New York diadomingo, aclama pa hopi mil hende. El a worde ricibi na aeropuerto pa entre otros coronel Mobutu, comandante supremo di ehercito congoles y pa e representante especial di Nacionnan Uni na Congo, Dayal.

Un decreta pa expulsion di dr Ghaleb

Segun e agencia di prensa belga, un decreto pa expulsa dr. Ghaleb, embahador di Republica Arabe Uni for di Congo, a worde presenta na president Kasavubu pa e firme. Segun agencia belga dr Ghaleh lo worde pone na altura di su expulson awe. E ta worde acusa di ta conspira cu Lumumba, door di colonel Mobutu y e colegio di comisarionan.

Declaracion di Lumumba

Lumumba a declara den un comunicado cu el a presenta na periodistanan cu e ta spera di tene un discusion cu president Kasavubu pronto. Segun Lumumba Kasavubu a declara na New York, cu e ta defensor di un conferencia di mesa rondo, den cual ami, como ministro president, y Chombe, como president di e gobierno di e provincia di Katanga, mester ta presente. Asina Lumumba a declara. Lumumba a bisa den su comunicado cu e ta un partidario ferviente, di reconciliacion nacional, y el a expresa su deseo cu e conferencia di mesa rondo nacional, lo garantiza y protehe union nacional y integridad di Congo.

(E ta sigi riba pag. 2.)

VICE CONSUL LUTCHMAN PA ANTILLAS

ORANJESTAD. — For di 7 te 13 di december venidero sr. Solomon Lutchman, vice-consul di e „West Indies Federation" na Caracas lo haci un bishita di rutina na Aruba y Corsow, asina The Local a informa. Sr. Lutchman lo jega Aruba dia 10. Dia 12 di december e hendenan for di e islanan ingles den Caribe tin oportunidad pa papia cu e senjor aki den edificio di consul na Oranjestad.

Senjor Lutchman tin huntu cunele e pelicula nobo tocante West Indië „The Bright Land" y preparacionnan ta worde haci pa pasa e pelicula aki dia 12 anochi den e edificio banda di e misa Anglicano.

Aruba ta cuminza na duna 5 mil pa victimannan di DONNA

ORANJESTAD. — Ayera mainta durante e reunion publico di Eilandsraad Arubano e promer punto cu a ser trata tabata tocante di e donacion di 5 mil na e victimanan di Donna na St. Maarten Hulandes cu Bestuurscollege a propone.

Contestando proposicionnan di srs. L.V. Britten (AVP) y D.C. Mathew (PPA) diputado O.S. Henriquez a informa, cu e ta considera dicho proposicionnan simpatica, pero cu por lo pronto e kier laga e suma aki keda na fls. 5000,— sperando riba e resultadonan di e colectanan pa St. Maarten na otro partinan. En conexion cu esaki el a informa tambe cu na diferente partinan na Hulanda accionnan pa St. Maarten ta worde teni, e.o. practicamente den tur e parochianan cu tin St. Maarten den nan escudo. Tambe Prinses Wilhelmina a manda un donacion caba. Si despues resulta cu tur loke a worde colecta no ta suficiente ainda, anto Bestuurs College ta dispuesto pa propone pa duna un otro donacion mas, asina diputado Henriquez ta declara.

Segun informacionnan recientemente ricibi e total di danjo riba e isla St. Maarten Hulandes tabata fl. 530.000,.

NOTICIANAN VARIA

JERUSALEM. — 374 periodista estranhero a inscr'bi nan mes caba pa atende e proces dje Nazi Adolf Eichmann cual lo cuminsa en princip'o riba dia 6 di maart na Jerusalem, asina e serv'cio Israelita di prensa a informa. E servicio di prensa aki a bisa cu e grupo di periodista aki ta representa 7 agencia mundial, 170 corant cu ta sali tur dia, 38 revista semanal, 34 stacion di radio y television y 48 corant Judio. 35 Pais lo worde representa den e toren di babel periodistico aki. 88 corresponsal di prensa cu ta keda permanentemente na Israel, tambe lo atende e proces.

E idioma cu lo worde papia oficialmente ta Hebreo, pero tur palabra lo worde traduci mes hora na Ingles, Aleman y Frances.

PARIS. — „Ta posible cu Francia lo experimenta cu su tercer bom atomico otro siman", asina e corant „Le Monde" a anuncia awe na Paris. Algun corant na Londen a publica noticianan den tal sentido tambe.

Nicolas Vichney, e redactor „scientifico" di „Le Monde" a scirbi tocante e asunto aki, cu Francia a produci den poco tempu un bom pa „motibunan tactico", y cu e efectonan dje bom aki lo no surpasa e limite di 10 km. El a scirbi cu e tecniconan Frances a sigi nan actividadnan pa trata di traha un bom cu un poder cu por worde limita voluntariamente y cu e serie nobo di explosion lo por bin nifica, cu Francia a hanja armanan Nuclеario.

MIAMI. — E ex-dictador di Cuba, Fulgencio Batista, tin intencion di cumpra un isla den e grupo di islanan Bahama, pa biba aja cu su famila, asina e corant „Miami News" a anuncia awe.

E corant aki a informa cu Batista tin hopi interes particularmente pa e isla „Children's bay", cu ta situa na un distancia di como 195 km. parti sur di Nassau. E isla aki ta dje actor Hume Cronin. Parce cu e ta dispuesto na bendele pa ½ milion dollar.

Batista ta na Madeira actualmente. Su esposa y jiunan ta biba den Waldorf Astoria Hotel na New York.

Batista tin un villa luhoso na Daytona Beach, Florida, na unda e tabata tin intencion di bai biba, pero goberno Mericano a nenga di dune un visa pa e drenta Merca.

NOTICIANAN VARIA

NEW YORK. — Den circulenan particular na New York a wordu anuncia, cu tres helicopter y diferente avion di e porta-aviones Mericano cu ta den awanan deritorial di Nicaragua, a baha awe riba e aeropuerto mil'tar di Managua. Segun e circulonan menciona, e avionnan ta hacien- do vuelonan di reconocimentu riba e regionnan di frontera di Nicaragua.

MOSCU. — E premier Ruso Croetsjef a ricibi un delegacion militar Maroques, cu ta bou di mando di general Mohammed Ben Mesian Belkasem, den Kremlin awe.

PARIS. — E conferencia parlamentario di NAVO, cu a wordu tene na Paris a term'na awe mainta. E conferencia a dura seis dia.

Tur e resolucionnan cu a wordu manda aden pa e sub-comisionnan a wordu aprova unanimamente.

PARIS. — E secretario general di NAVO, Spaak, a declara awe prome cu e conferencia parlamentario di NAVO a termina, cu lo no ta bon pa kita armanan nuclear. Kiando e armanan atomico completamente, lo trece nos mas cerca di un guera y un catastrofe. Existencia di armanan atomico a haci cu un guera nuclear ta parce inprobable, pasobra esnan cu sa ki consecuencianan terible uso di armanan atomico tin ,ta comprende cu uso di e armanan aki lo distrui civilisacion completamente. Chroetsjef sa esaki. E sa cu en caso di un guera, no tin di ni un minimo chens pa un triumfo comunista, y ta pesei e kier evita a toda costa un guera atomico. Asina secretario- general Spaak a declara.

AUSTIN. (Texas). — E oficina di eleccion di Texas a anuncia despues di a haci un investigacion tocante exactitud di e resultado di e eleccion, cu Kennedy a hanja 46.233 voto mas cu Nixon.

E cifranan oficial ta Kennedy 1.167.932 y Nixon 1.121.699.

ROMA. — E diplomaticonan Frances y Italiano, ta reconoce e necesidad di fortifica e union politico entre e paisnan Europeo, y especialmente entre e paisnan di e comision economico Europeo. Asina e comunicado cu a wordu publica tocante e discucionnan entre Franci ai Italia, ta bisa.

Segun e comunicado, e ministronan a estudia e medidanan pa fortifica e Union Politico entre e paisnan Europeo, en vista di e conferencia cumbre cu ta tuma luga dia 5 di december na Paris.

Tur dos e partidonan a constata, cu nan opinionnan tocante e manera cu e problemanan tin cu wordu soluciona, tin hopi relacion cu otro.

ELISABETHSTAD. — President Chombe di Katanga, a tene discucionnan cu e delegacion di e gobierno di Ileo na El'sabethstad.

A wordu anuncia oficialmente cu a wordu decidi di tene un conferencia di mes rondo otro luna. Tocante e structura politico futur odi Kongo.

Door di esaki lo nan evita un vacuo politico, cu lo aparece despues cu e periodo di servicio di e colegio di comisarios cu a wordu forma door di kolonel Mobutu termina. Dia 31 di december. Mobutu ta spera cu riba e dia ey ya un solucion a ser hanja pa e problemanan interno politico na Kongo.

WASHINGTON. — Agentenan secreto Mericano, cu tabata encarga cu proteccion di senjora Kennedy durante su estancia na e hospital di e universidad di Georgetown, a kita un camera for di un fotografo, cu a saca portretnan di senjora Kennedy, ora cu el a wordu saca for di e sala di operacion despues di a duna luz na un yiu homber.

Ora cu senjora Kennedy despues di un operacion cu tabat'n exito, a wordu saca di e sala di operacion, un fotografo a hanja chens di a saca tres portret di dje.

Nan a kita su camera for di dje, y el a hanjele bek despues cu nan saca e film for di den e aparato.

Bill Haley na Lima

LIMA, 27 november. — Bill Haley y su "cometanan" a jega na e capital peruano, pa atende inauguracion dje auditorio nobo di un radioemisora.

Bill Haley, e lider conoci mericano di un band di Rock and Roll, a jega Lima ajera y a bira victima di un recepcion delirante di decenas di admiradornan hoben. Nan a tirele abao na suela y a kita su bril, un lensu.... y un portemonna'e cu 300 dollar aden, for di dje.

LUMUMBA A BAI SIN ESCORTE

(Continuacion di pag 1)

E portavoz di Nacionnan Uni a declara, cu trupanan maroques di Nacionnan Uni tabata tene warda na cas di Lumumba, no a stroba su sal'da, y tampoco nan a companjele, ya cu aki ta trata di un asunto interno cu Nacionnan Uni no tin nada di haci cune.

Soldanan di Nacionnan Uni ta sigui haci warda na cas di Lumumba mescos cu antes.

Ni president Kasavubu di Congo, ni coronel Mobutu, kendenan tabata den palacio dje pres'dent di ex-Congo Frances, Fulbert Youlou, awe mainta, a duna comentario riba e noticia, cu Lumumba a sali for di Leopoldstad.

Corenel Mobutu kende tabata rondona pa algun oficial y solda di su compania, no a haci ningun declaracion, pero tabata parce cu e noticia a asombrele hopi.

President Kasavubu, kende tabata combersa cu varios personalidad, entre cual Albert Kalondji, no a reacciona. E no a cambia su plannan y el a bisa cu lo e atende un banquete den un restaurant na Brazzaville, cual ta worde ofrece na honor dje personalidadnan cu a worde invita na ocasion dje fiestanan di independencia.

Aplicacion di proposicion Ruso cerca Unesco

PARIS, 27 november. — E statuto di Unesco ta haci pos'ble pa aplica e proposicion ruso pa cambia e director general di Unesco pa un directorio di tres miembro. As'na e director general, Vettorino Varonese, a declara awe. Estatuto ta dunami derecho di goberna e secretariado general, y e unico cos cu lo mi por haci ta di rechaza e statuto aki. Si e Asamblea General ta contra mi, e tin cu tuma un resolucion, asina Varonese a declara.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Luis M. Antica, Violet Arrendell, Rental Agent, Elvie E. Anderson, H.G. Artz.
B. Aldwin Bobb, Ch. J. Bryn, F. Boekhoudt, Clemintina Bryson, Leonard Belgrave, Alphons A. Blyden.
C. Dahlia Clarke & Jersey, Ignacia Cardinaz.
D. Ph'lip W. Dickson, Rose Duncan.
E. D. Every, Chrisma Emers, Owen Edward, Fam. R. Etna, Edgar Ermytrude.
F. Amos Phillips, James N. Farrell.
G. Theolinda Gumbs, Romalia G'bbs, Oswald de Gouville.
H. Ricardo Henriquez, Martha Helliger, Timothy Hutchings, W.A. Hursey, Harsveld, Pedro Y. Hazel.
J. Joyce John, Gentle Joseph, Lyris James, Mathilde B. Jansen.
L. Caron M. Langaigne, Moises Lopes M.
M. Alford McIntosh, Agripina Maduro.
N. Louisa Nicholson, Alban D. Nobriga.
P. Cam'lle Peterson, John Peters, Elvease Peters, Gertie N. Puffen, Mary Peterson Mabel Phillips, C.A. Pierre, M. Paublina.
R. Marisia Rafaela, Helena R'dson, Sylvia R'dson, Gaston R'dson, Jane Rogers, Elberseen Richard, En'd R'dson, Leoncene R'dson.
S. Sybilla Sylvan, Oral'e Simon, Kenneth Scott, J. Steele, P.H. Sanders.
T. Blanca Triana Mabel Tondu.
W. Emanuel Wilson, Rosen Walks.

23 November, 1960.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

A. Joan Alexander.
L. George L., Laveist.



Diasabra anochi a actua den e club nobo „Horse Shoe Club" den Nassaustraat na Oranjestad Maria Candela, un cantante y bailarina Cubana. Aki riba nos ta weitele.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ga je dat ding kapot wrijven?"

„Bo ta bai frega e cos te bo quibre?"

EILANDGEBIED ARUBA

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1956"

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 18 november 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1961 af te lossen obligaties van de f. 5.500.000 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

no. 13	no. 678	no. 1357	no. 1909	no. 3263	no. 3971	no. 4690
„ 38	„ 689	„ 1377	„ 1912	„ 3281	„ 3992	„ 4718
„ 47	„ 709	„ 1384	„ 1933	„ 3321	„ 4010	„ 4720
„ 48	„ 721	„ 1412	„ 1945	„ 3348	„ 4017	„ 4737
„ 88	„ 727	„ 1432	„ 1974	„ 3385	„ 4045	„ 4751
„ 97	„ 910	„ 1448	„ 2036	„ 3401	„ 4050	„ 4771
„ 100	„ 945	„ 1461	„ 2039	„ 3409	„ 4066	„ 4785
„ 107	„ 966	„ 1464	„ 2057	„ 3413	„ 4070	„ 4786
„ 118	„ 1000	„ 1480	„ 2149	„ 3416	„ 4098	„ 4789
„ 122	„ 1008	„ -482	„ 2259	„ 3425	„ 4138	„ 4796
„ 141	„ 1014	„ 1516	„ 2272	„ 3427	„ 4143	„ 4810
„ 165	„ 1017	„ 1526	„ 2298	„ 3432	„ 4164	„ 4830
„ 185	„ 1019	„ 1530	„ 2302	„ 3438	„ 4172	„ 4904
„ 189	„ 1029	„ 1536	„ 2330	„ 3448	„ 4176	„ 4926
„ 193	„ 1031	„ 1551	„ 2358	„ 3449	„ 4177	„ 4936
„ 215	„ 1033	„ 1570	„ 2372	„ 3454	„ 4198	„ 4950
„ 218	„ 1036	„ 1576	„ 2383	„ 3457	„ 4219	„ 5066
„ 238	„ 1040	„ 1591	„ 2449	„ 3460	„ 4232	„ 5074
„ 303	„ 1052	„ 1597	„ 2502	„ 3498	„ 4244	„ 5110
„ 314	„ 1055	„ 1606	„ 2542	„ 3556	„ 4256	„ 5123
„ 332	„ 1057	„ 1619	„ 2586	„ 3579	„ 4270	„ 5136
„ 333	„ 1061	„ 1628	„ 2589	„ 3605	„ 4271	„ 5171
„ 367	„ 1065	„ 1634	„ 2637	„ 3613	„ 4283	„ 5194
„ 368	„ 1068	„ 1687	„ 2638	„ 3614	„ 4295	„ 5329
„ 392	„ 1079	„ 1689	„ 2765	„ 3621	„ 4314	„ 5351
„ 415	„ 1095	„ 1693	„ 2788	„ 3625	„ 4363	„ 5358
„ 466	„ 1130	„ 1710	„ 2821	„ 3643	„ 4389	„ 5366
„ 524	„ 1149	„ 1711	„ 2836	„ 3680	„ 4431	„ 5370
„ 528	„ 1175	„ 1722	„ 2898	„ 3681	„ 4439	„ 5374
„ 534	„ 1212	„ 1750	„ 2913	„ 3710	„ 4454	„ 5377
„ 547	„ 1228	„ 1769	„ 2933	„ 3799	„ 4497	„ 5438
„ 573	„ 1234	„ 1770	„ 2954	„ 3825	„ 4499	„ 5442
„ 578	„ 1246	„ 1805	„ 3003	„ 3839	„ 4563	„ 5469
„ 595	„ 1257	„ 1820	„ 3040	„ 3875	„ 4574	„ 5492
„ 596	„ 1265	„ 1828	„ 3053	„ 3908	„ 4582	„ 5494
„ 637	„ 1309	„ 1841	„ 3135	„ 3913	„ 4586	
„ 645	„ 1331	„ 1844	„ 3168	„ 3934	„ 4613	
„ 660	„ 1333	„ 1845	„ 3203	„ 3943	„ 4652	
„ 669	„ 1334	„ 1867	„ 3229	„ 3949	„ 4676	
„ 676	„ 1341	„ 1903	„ 3234	„ 3967	„ 4687	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1961 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 28 november 1960.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba,
De Sekretaris, De Gezaghebber,
L. Kerstens. F. Beaujon

RUBA ta enfrenta SURNAM awe nochi den stadion

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelminastadion lo worde hunga un interesanti-o partido di futbol entre un seleccion arubano y e on-a representativo di Surnam, cu diadomingo pasa a lo- un empate contra di un seleccion antillano. Tabata partido di preliminar pa Copa Jules Rimet di e campea-o mundial cu na anja 1962 lo worde teni. Cu e empate Antillas a obtene e derecho di continua den e prelimi- y nan proximo rival lo ta Mexico, cu a elimina Merca.

..n e oncena Antillano a hunga Arubiano, Juan Pablo di Dakota ..win Dirksz di R.C.A., respectivamente como back y como midvoor. Esaki tabata debut di e dakotenjo Pablo den e seleccion Antillano y el a demostra di ta merecedor di un puesto den e representacion di nos pais. Su actuacion tabata mas ainda cu por a worde spera di un debutante.

Dirksz a worde coloca atrobe den e linea di atake como midvoor. Exactamente e linea ey ta un debilidad di e seleccion Antillano.

E oncena Surinamenjo a destaca pa su rapidez riba tereno, pero tambe pa nan pober toke final cu nan tabata pone na nan atakenan. E defensa ta fuerte y masha trahador.

Den keeper Hekbert nan tin un bon portero. Un gran ayuda pa e defensa ta por cierto e rapidez di e hungadornan di linea delantera, kendenan mas rapido por bai den defensa cu forma un rush peligroso.

E partido di diadomingo ariba su mes tabata hopi mediocre y desapuntante.

Awe nochi ta toka Aruba

Despues di a yega nos isla ayera tardi for di Corsow, e oncena Surinamenjo lo ta den accion awe nochi. E partido unico aki lo worde hunga den Wilhelminastadion, cual nos ta spera lo worde yena completamente pa e fanaticonan di futbol.

Ya mas di un biaha a worde anuncia cu un seleccion Surinamenjo lo bin hunga na nos isla, pero pa un motibo of otro e encuentro aki no a cristaliza. Awe sinembargo e oncena representativo lo por demostra na e numeroso colonia Surinamenjo na nos isla, nan capacidad riba tereno di futbol.

Sin duda algun delaster un Surinam na nos isla lo bai Stadion awe nochi pa duna nan paisanonan e apoyo moral cu nan merece. Esaki ta algo masha natural y nos ta spera cu e fanaticonan Arubano tambe lo acudi den gran numero pa duna nos muchanan e apoyo moral cu tanto nan mester.

Alineacion di Aruba

Manera ta custumbra aki e alineacion oficial nunca ta worde duna pa publicacion promer cu e partido. Esaki ta algo cu nos ta mira den prensa stranhero masha hopi, pero debi na cu a yega di pasa aki caba cu hungador cu no ta mira su nomber den alineacion no ta presenta, directiva di A.V.B. no ta duna informacion di e alineacion.

Scogiendo sinembargo for di e lista di hungador cu ya nos a yega di publica, nos ta kere cu e mihor alineacion cu awe nochi lo por sali den defensa di nos colornan ta: Den gol e portero di La Fama, Pupy Diaz. Como backs Waty Vos, Joy La Rosa y Juancho Pablo. E dos volantenan lo por ta Edwin Dirksz y Shon Ne Wiersma, mientras cu e linea delantera lo por consisti di, for di drechi pa robes Teo Gil, Humphrey Breinburg, Candi Wernet, Yonko Alberts y Esie Croes.

Esaki lo ta un team hoven y hopi rapido, algo cu mester tene hopi cuenta cu ne mirando e rivalnan di awe nochi. Linea defensa ta fuerte cu Joy La Rosa como back central y Vos cu Pablo na banda. La Rosa diadomingo no a hunga na Corsow debi na cu e ultimo siman di trainning e no por a bai Corsow pa practica.

Dirksz como volante ta ocupa un puesto masha importante caminda su rapidez por ser masha bon utiliza. For di e posicion ey e por yuda tanto e linea delantera como e defensa den casonan necesario.

Den e puesto di rechtsbuiten por bin un cambio ya cu no ta tanto sigur cu si Teo Gil lo hunga awe nochi. Esaki lo ta pa motibo personal. Den e caso ey talvez e rioplatense Sambo por tuma su luga. Ta di spera cu Gil lo por hunga pa e ora ariba ala drechi tambe tin por lo menos un shot potente. Ariba ala robes tanto Alberts como Croes ta poseedor di fuerte shooting.

E equipo lo ta bao direccion di Juan Briezen, ex-midvoor di nos seleccion cu a duna den anjanan pasa nos colornan hopi gloria.

Nos tin confianza den e seleccion aki. E muchanan lo mester tene e tremendo velocidad di nan rivalnan masha na cuenta.

E hecho cu un representacion di Antillas no a logra derrota nan, mester alenta e Arubianonan awe pa hunga cu mas esfuerzo cu custumbra y obtene un victoria. Hopi ta depende di e apoyo moral cu nan lo ricibi di e fanaticada.

Com e alineacion di Surinam lo ta no a worde duna pa publicacion tampoco, pero nos no ta kere cu e lo tin cambio y cu e lo ta meskos cu na Corsow diadomingo pasa.

E muchanan di entrenador Kampervgeen sin duda alguna lo haci tur loke ta posibel pa obtene un victoria awe nochi, ya cu nan lo no ke regresa na nan pais sin por a obtene ni un victoria den dos partido. Pa e motibo aki nos ta sigur cu e visitantenan lo haci mes of mas tanto esfuerzo cu den e partido importante hunga ante ayera.

Y cu nos muchanan buscando di duna e visitantenan un derrota, e encuentro pues ta promete di bira algo interesante.

SELECCION ANTILLANO TA BAI COLOMBIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Majan ta sali pa Colombia un seleccion Antillano cu lo hunga tres y talvez cuatro partido Dia 1 di december e promer encuentro lo ta na Medellin, dia 4 na Cali y dia 6 na Manizale. E posibel cuarto partido lo tuma luga na Bogota y esey lo ta dia 8.

E viahe di regreso pa Antillas ta tuma luga dia 9 di december.

Di Aruba e siguiente hungadornan lo haci e viahe: Juancho Pablo, Shon Ne Wiersma, Yubi Richardson, Edwin Dirksz, Pupy Diaz y uno mas cu ainda no a ser scogi.

E defensa Joy La Rosa originalmente selecciona lo no por bai debi na cu e no tin mas vacacion.

Como hefe di e delegacion ta bai Sr. Daniel de Lange, tesorero di A.V.B. y miembro di directiva di N.A.V.U., kende tambe tabata hefe di e delegacion cu na principio di anja a bai Cuba pa participa den e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Violanda Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Theofilo Maduro, jiunan Ann, Dajo y Glen, tata, mama, rumannan Edy, Roberto, Regina, Lucia, suegra y suegro, cunjanan, tur tio y tianan, tur su amigo y amiganan, y demas familianan Croes, Wever, Maduro. Tur ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

Awe ta celebra 5 anja di feliz existencia e hobencita Glenda Huminada Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Poipi, mama Sofia, ruman Ronald, pepe Brigita, tanta y omonan, prima y primonan y demas amiguitanan di Bewaarschool.

Srta. Victoria Wijcke ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su comader Wilhelmina y compader Ernesto Margarita, y di Violeta, Atala, Lucinda Maureen, Franklin, Stanley, Rachel y Shirley, Florencio, especialmente di su iha Blanca Margarita, kende ta studiando na Hulanda y Jossy.

Ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Sonia Theresa Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Dominico rumannan Filomena, Lorencio, Lourdes y omonan, tantanan y di su prima Ludwina y primo Hubert Erick, di wela Stevanita, Margarita y welo Johan, Andresito y familia Ridderstaat y Kelly.

E hobencito Angel Faarup ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata William Faarup, mama Mraia, rumannan Lucretia na Hulanda, Carlos, Maureen y Irma Faarup, madrina Sixta Faarup, padrino Supriano Schwengle tur su amigonan di I B di St. Augustinus College y demas familia Schwengle y Faarup na Corsow.

Un yamada na dokternan Cubano na estranheria

HAVANA, 26 november. — Ministro di sanidad publica di Cuba, Machado, a haci un jamada na e docternan cu delastu tempu a sali di Cuba, durante un transmicion na television. E ministro a pidi nan pa nan bolbe bek Cuba, y el a priminti, cu lo e garantiza nan seguridad.

E ministro a haci e jamada aki, poco despues cu e consecho medico, a prohibi 259 docter, di cualnan e majoria a bai exterior, di ehercе nan profesion.

Machado a declara tambe cu, medicina lo no worde nacionaliza.

Finalmente el a declara, cu Union Sovietica lo entrega Cuba un hospital cu 500 cama, mientras cu Checoslovakia lo tuma vaccinacion di tur mucha di Cuba, pa su cuenta.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „La Senda del Pecado" 18 j.
RIALTO 8.00 „Rescate en las olas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 18 j.
AURORA 7.30 „Perversa" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Horse's Mouth" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 29 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peliciones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 29 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 29 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

CONVOCACION

..irectiva di S.C.A. tin e honor di invita tur su miem-..ranan pa asisti na un

REUNION

..u lo tuma lugar dia 30 di november pa 7.00 p.m., es-..a diarazon awor, den barak di S.C.A. na Paradera.

FAMIA ZONJEE CAMPION BASI RUTI BRIDGE DRIVE

ORANJESTAD. — E Basi Ruti Bridge Drive tournooi cu a worde organisa pa 1960 a worde gana pa e famia Zonjee, cual a bira number uno cu 421.51 puntos sigui pa senjores Vochs y van Grinsven como segundo cu 398.67 puntos.

E siguiente parehanan ta:

3. Famia Groters 393.53 puntos
4. Damas Rozestraten- Kapteyn 391.13
5. Famia de Vries 388.62
6. Damas Schenstok- Beyer 388.28
7. Familia van der Koppel 374.50
8. Famia van Drie 369.15
9. Famia van Aert 357.37
10. Damas Eykelenboom- de Jong 355.78
11. Famia Tielekmeieir 346.85
12. Srs. Baan y Partner 345.10

E parehanan cu a participa menos cu siete biaha no ta menciona den e posicion final aki.

Pa diarazon 14 di december proximo, anochi och'or lo worde organisa un grandioso kerst bridge drive den Basi Ruti, cu calacuna, galinja, binja, otro bebidanan etc. como premios.

Tur aficionado di bridge por skirbi nan nomber serca senjor Zonjee, Nobelstraat, Oranjestad of tambe cerca e secretario di Basi Ruti, J.A. van der Schoot, Columbusstraat 7, telefon 1840.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 65

Diripiente speranzanan pa porve-.. di su yiu a span mas altu, des-..s cu el a tende cu mama di Se-..n no tabatin nada contra cu e aten-..nnan cu su yiu homber tabata ..stra pa cu Isabella.

Masha inespera e duquesa a yega ..nden cu un sequito impresionante, tabata entre otro un criar di cas, majordomo y un dama asina gor- cu exterior masha feroz, quende ..bablemente mester a hunga papel cortesana. Cada miembro di Isabel- su circulo tabata curioso pa mira ..ico ta bai pasa awor, despues cu duquesa a bai haci un bishita na ..mia Milborne.

Ningun hende a hanja sa ta quico ser combersa aya, pero tur hende a ripara su siguiente anochi cu cuanto carinjo e duquesa a trata senjora Milborne y su yiu muhe na e fiesta di Almack. Pronto George a ricibi e noticia aplastante cu e duquesa a invita e damanan Milborne pa bin pasa dianan di Pascu cerca dje na Severn Towers.

E duquesa a ripara e mes capricho cerca e yiu cu cerca su esposo defunto quende e tabata bisa Severn cada bez "bo pober tata". Y en realidad e mama aqui ta agradablemente sorprendi mirando belleza di Isabella.

Y despues cu el a sondea e mucha muhe aqui bon, tur cos tabata na fabor di miss Milborne, pasobra ta un yema asina mama Severn tabata desea. Tanto su famia y su caracter e duquesa tabata hanja masha bon.

E tabata jama Isabella un dama masha simpatica y masha bon educa. Y contento Severn tabata bisa su mama:

"Mi tabata sa di antemano cu bo lo a guste".

Ora cu George a tende respecto e bishita dje famia Milborne pa Severn Towers, e no a larga bientu pasa y a bai directamente na Green Street caminda famia Milborne tabata biba.

E tabata asina feliz di hanja e belleza sol na cas na e momento ei y sin vacila el a puntra Isabella cu ta berdad el a acepta e invitacion di duquesa Severn pa nan bai Towers.

Ora cu Isabella a bise cu esei tabata berdad, George no por a domina su mes mas y a deshoga su curazon amante, zundrando Isabella pa tur sorto di cos. Pero e mucha muhe aqui cu no tabata sinti nada pa acepta e palabranan atrevido aqui a mustra George claramente cu e no tabatin ningun sorto di derecho di hacie ningun reproche, pero cu lo e haci of larga di haci loque e mes ta hanja ta mehor.

Sinembargo un hecho tabata toch, cu Isabella a duda cu lo e bai, esta pa no duna Severn mucho idea como si fuera ya e ta pertenece caba na dje.

Wrotham tabata asina bobo di larga su sintimentunan domine. Diripiente el a tuma Isabella den su brazanan y a sobrecarge cu besonan ardiente. Quen sa com Isabella lo a reacciona sin ta e butler a jama drenta net na e momento ei pa introduci bishita di e dama Cassey y Eudora Bagshot.

E abuso aqui a pone e mucha bira razu y si e no a ricibi asina bon educacion, lo el a dal e homber ei un paar di bofta den su cara.

George Wrotham a queda di malu y pa plakia su rabia el a decidi bai sigui bebe y a busca bringamentu cu algun amigu, quende el a provoca pa un desafio, pero ningun hende no tabata asina loco di bai risca nan bida.

Desespera el a sigui pa su hacienda Leicestershire, na unda el a bai pasa su tempo buscando su mama y su ruman muhenan mas hoben kestion. El a bira manera loco despues y tabata corre cabai na un manera peligroso manera hende cu quier a suicida su mes.

Sherry y Hero a bai celebra nan Pascu na Buckinghamshire na hacienda di famia Fakenham den un combito di algun hoben. Lady Fakenham tabata un hospitalaria cu tabata sabi di trata cada huesped na e manera cu e tabata gusta y desea, de la manera cu el a haci su mes masha popular.

E dianan di Pascu a pasa masha contentu, pasobra Hero a cuminza ta hanja experiencia y e no tabata ocasiona su esposo rompecabeza. E cos di mas agradable cu tabata pa Hero ta algun dia despues cu tabatin apuesto di manchamentu di shers entre Hero y lady Fairford y loque ningun hende por a spera a socede, pasobra Hero a pusta e muhe ei cu tabata corredo di shers primera clase.

Sherry naturalmente tabata masha orgulloso cu su muhe, quende alomenos por a haci siquiera ta algu bon. Tabatin un comementu especial na honor di Hero cu motibu di su victoria. Y Hero su curazon tabata palpita cu mas regularidad di alegria y un poco orgullo.

Pero e wega aqui riba su mes asina inocente y dibertido, a duna motibu pa otro dificultadnan.

E noticia di Hero su exito a yega na orea di lady Royston, quende tambe tabata masha conoci pa motibu di su exitonan. Y tendiendo esaqui el a cuminza ta pone mas atencion riba Hero.

Tan pronto cu el a cerra conoci cu Hero, el a cuminza ta tente y bise cu e ta hura cu Hero no por pusta e si. E presentenan a splits na dos partida. Uno tabata na fabor di Hero y otro na fabor di lady Royston.

Na e prome momento e asunto tabata bofon y wega, pero despues el a bira un amarga realidad.

Lady Royston a provoca Hero awor oficialmente pa un pustamentu y Hero a drenta cune.

Lo nan tene un pustamento na un cierto fecha y na un cierto luga. Y e apuesto aqui tabata acepta.

Terreno dje pustamento tabata Epsom y e encuentro entre e dos damanan aqui tabata e combersacion del dia. Hero tabata sonja cu un victoria y tabata quier haci esei pa e haci Sherry e esposo previlegia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ainda Grunon tin idea di garra e mucha"? „E ta propone di bira donjo di e rancho"! 2. Tur es tempo... „Susi tin enemigo"? „Hopi no ta gusté pasobra e ta grosero"! 3. „Pero mi ta quere cu nan a trata di usele pa haci chantaje cu papa! Lo e muri si socede algo cu Susi"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E motor ta mucho cayente. E bus ta bay tarda, srta"! „Haci algo, por favor! Aki nos no por sigui cu e calor aki"! 2. „Mi no tabata spera di haci esaki.. pero... mi no por laga e muhernan aki"! „Tavi, busca un cabuya"! 3. „Ah! Esta caballero bo ta"! „Pa mi pensa cu otro mecanico ta laga nan paga e cu placa"!



DICK TRACY

1. Sizzle. 3. „No baha for di riba e matras! Mi ta bay pasa e coriente atrobe". 4. „Awor si bo por habri e porta, Spots". „Habri e porta? Bo ta kere cu mi ta idiota"?



RIP KIRBY

1. E avion ta hiba Kirby na sonjo na un lugar masha leuw. 2. „Bebe esaki pa bo bini bij". „No, danki. Mi no ta confia riba e ayudonan cu mi a ricibi caba". 3. Y poco despues.. „Con bo ta hanjè"? „Ta increible! Un sonjo"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Kroll no quier bisa mi na unda nos por hanja Nora Temblet, Sr. Hutchins! Asina ta cu mi ta quere cu bo mester drenta den e asunto aki"! 2. „E tin miedo cu e mucha muher por perde un boda masha ventahoso si su futuro suegronan hanja sa cu su tata tabata un criminal"! 3. „Nos mester protegé.. pero nos lo privé di su derechonan legal si nos sigui su tata"! „Den cual caso lo e no ricibi nada.. y solamente Kroll lo ta nos socio"! 4. „Senjor... ata sr. Kroll"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ban"! „No"! 2. „NO"? 3. „No, Miguel.. mi no ta bay. Pasobra.. pasobra nunca nos lo ta só. Semper lo bin asunto di placa.. Mi no ta bay, Miguel"!



'EPITA

1. „Yi mi pantoffelnan"? 2. „No grita asina! Puntra mi manera un caballero y lo mi contesta bo"! 3. „Querida, bo por a informa mi di e paradero di mi pantoffelnan"? „Asina mi ta gusta". 4. „Nan tabata asina bieuw cu mi a tira nan den barri di sushi"!



CINCO Y SEIS

Manera nos a pronostica den nos comentario di Diasabra e cinco y seis a paga un dividend obasta bon. Mientras cu simau cu a caba un cuadro ganador di seis cabai por a cobra mas o menos 900 bolivar, e siman aki ta e cuadronan ganador cu cinco cabai a cobra 900 bolivar.

E resultado aki ta pasobra mayoria di e favoritonan no a responde manera e aficionadonan tabata spera. Por bisa cu ta Fore ta e unico favorito cu a responde debidamente. Den di cuatro careda Alay a resulta un gran „tajo". Porfirio den e promer careda tabata e batacazo mas grandi di e atardi. Sinembargo su dividendo pa ganador tabata solamente 26 bolivar esta un bolivar menos cu Guasen y Hycele. Tabatin 32 cuadro ganador cu seis cabai 660 cu cinco cabai. E cuadronan di seis ta gana 28.092.50 bolivar y esunnan di cinco por cobra 900 y pico bolivar.

PROMER CAREDA. — E caredanan a cuminza cu un gran sorpresa ora cu Porfirio sin ningun punto den concurso di Prensa y Radio a resulta un tremendo batacazo. Guatrache cu tabata un di e favoritonan hunto cu Empeño a sali adilanti cu Bergantin como segundo y Porfirio a sigui como numero tres sperando e ora oportuna pa avanza. Na 800 metro el a pasa tuma e delantera pero mester a resisti e fuerte avance di Paso Fino y Bergantin. Esakinan a drenta como numero dos y tres mientras cu Humilio tabata numero 4.

DI DOS CAREDA. — Den e careda aki tambe e favoritonan Farce y Green Hackle no a logra e victoria. Guasen ta esun cu a probecha di e distancia conveniente pé. Pa gana e careda cu un pescuezo dilanti di Cravate. Guasen su dividendo como ganador tabata Bs. 25. Probechando di un mal salida di Farce Guasen a tuma e delantera pa gana e careda di punta- punta. Na fin e mester a soporta e gran atropellada di Cravate. Farce y Bobby II cu a drenta tras di otro den e mes orden ey. Di cinco a yega Green Hackel.

DI TRES CAREDA. — Hycele un di e componentenan di llave 9 a resulta ganador den e careda di 1400 metro pa e cabainan di serie B y C.

E gran favorito Tachirense cu Gustavo Avila a yega te di seis. E ganador aki tambe a paga Bs. 25 cu ta dividendo di un batacazo. E lucha pa e promer puesto a cuminza te den e ultimo cien metro ora cu Tachirense a entrega e guardia pa laga Guasen soporta e ataque di Mijao y Turen. Cosmos tabata e rival mas fuerte y a drenta di dos sigui pa Turen y Mijao.

DI CUATRO CAREDA. — Promer cu e careda aki nos por a goza di e gran careda pa e „Clasico Cria Nacional" cu Lavandero e criollo aden. Cu ½ cuerpo dilanti di Diamela Lavandero a gana e careda di 2400 metro. E di cuatro careda tambe a duna un poco sorpresa. Pensilvania y llave 8 cu Mi Carlo como un di e componentenan tabata e dos gran favoritonan pero e victoria a keda pa Alai cu a corre den yabi cu Chimbol. Chimbol a corre na cabez pa basta tempo. Na altura di 300 metro Alai a dicidi busca e delantero. Despues di a soporta e atake di Monte Alban Alai a keda victorioso cu Monte Alban como di dos y Victoria Regia di tres. Pensilvania no a resulta loke e aficionadonan a spera. El a drenta di diez.

DI CINCO CAREDA. — Esaki tabata e unico careda cu un resultado normal. Fore e gran favorito a gana su careda cu facilidad. Kilmamock cu tabata ta corre numero dos a laga Morgan podera di e lugar aki pero e tampoco no por haci nada contra Fore.

ULTIMO CAREDA. — Aki den ta Jet un di e semi-favoritonan a gana e careda. Jet a sali adilanti y keda dilanti di cuminza te caba. Perdican y Prenupcial a trata di alcance pero sin ningun resultado. Victoria di punta- punta y facilmente.

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo Corant tan leza pa mi hala atencion di Autoridadnan, especial di Verkeers Politie ariba e situacion cu ta existi den Nassaustraat banda di e tienda di Habibe. No tabata falta mucho cu un autobus cu chofer, bela pa haya pasajeronan na e Busstop aya a dal mi siman pasa té ariba e acero.

Mi ta haya cu ta hira tempo pa Polis pone un borchi aya tambe cu auto no mag di para ei completo, pasobra den un skina druk asina, ta masha peligroso. Ademas tin hopi trafico di hende na pia, cu mester di cruza e caya net den e skina ei y hopi biaha muchanan inocente tambe, y tambe nunca bo por sabi ki ora un auto ta bai bira pa zuid, ni cu e ta sigi derecho ariba of ki ora un auto ta bin usa e lugar di para den skina peligroso ei.

Segun mi a worde informa ni na Corsow, Caracas of Hulanda hende a yega mira un lugar pa bus para den un skina mucho menos den un skina druk y peligroso asina. Mi ta haya cu lo ta un bon idea si Polis por a cambia e lugar di para pa bus un poco mas p'abau por ehempel, banda di Hollandse Bank, of un poco mas p'ariba esta banda di Aruba Agencies.

Sr. Redactor, masha danki un bez mas pa e espacio presta y mi ta spera cu autoridadnan lo NO laga e baca hoga prome cu e pos worde sera, pasobra esey por hasta costa bida di un di nos jiunan stima y e ora ey Autoridadnan no por bisa cu nan no tabata sabi, pasobra hasta Pueblo a spierta nan.

TATA DI 5 JIOE.



MACACU COMO OBRERO. — Donjo di un fabrica di muebles na Houston, manera nos a yega di publica caba, tin idea di tuma tres chimpanse den su servicio. Tarea dje bestianan aqui lo ta: yenamentu di cusinshi cu schuimrubber, schroefmentu di pia di stul i empaquetamentu di cama di divan den cahanan. Durante un demonstracion voorman Eugene Nelson a larga nos mira cu e chimpanse jama „Bobby", por bin bira un bon trahador na industria.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo por bai dilanti cu un of otro proyecto. Tene masha cuidao cu tur asunto di placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo esfuerzonan lo logra exito, afin di sigura bo di un porvenir brillante. Animo!

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E prome mitar di dia ta masha bon pa mehoracion di relacionnan. Cuidao cu bo impulsonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Foi mainta caba bo tin chens grandi riba un of otro terreno. Sigui cu bo ingeniosidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por bai dilanti cu bo programa riba termino largo of corto. Pone tino riba inspiracionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Na un manera sorprendente bo por hanja alivio den bo problemanan personal.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo relacion cu mundo enter por mehora si bo acepta e ayudo cu ta ser ofreci na bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Si bo haci bon uso di bo tempo bo por bai masha dilanti. Cuidao cu nerviosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe lo bo por alcanza bo anhelo den asuntonan romantica y cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta hanja un chens pa trece mehoracionnan den esfera domestica pa cu bo propiedadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Larga bo excelente intuicion guia bo consebo huicioso di bo partner matrimonial.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mainta ta percura pa bo hanja bon chens pa termina cu problemanan financiera.

Aeropuerto nobo na Moskou

MOSCU, 27 november. — Domodedovo lo bira e aeropuerto nobo di Moscu, asina e diario ruso "Prawda" a anuncia awe. E diario a publica un foto di e aeropuerto 14 avion di tipo TU-104 of TU-114 lo por baha of subi na e mes un ora for di e aeropuerto. E aeropuerto lo worde instala cerca di Posolsk na unda e exhibicion mundial di 1967 lo tuma luga. Segun "Prawda" e luga pa aterriza ta cla caba di manera cu e pilotonan por cuminza nan entrenamentu.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 30 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3903

Denter di dos anja ARUBA ta hanja tienjarenplan

Plannan di urgencia hopi avanza pero falta un anja pa cuminza

ORANJESTAD — Cu Aruba denter muy poca tambe lo ta den posicion di un tienjarenplan tabata un di e impartante naticianan, cu a warde anuncia dialuna durante e reunian publica di Eilandsraad, cual despues di 10 hora di reunion a campleta henter e agenda inclusivo e presupuesto di e territoria insular pa 1961 y e tresnan pa e dienstnan aparta.

Tabata diputado Henriquez cu a informa esaki en contestacion riba e hopi preguntanan cu a worde haci den e prome ronde di e consideracionnan general riba e asina misterioso plannan di desarrollo di Bestuurscollege.

E territorio insular. asina e diputado a revela tin varios plannan di desarrollo, cualnan huntu cu e plannan riba periodonan largo pa provee riba terreno di ensenjanza y cuido social, lo ser poni den un tienjarenplan pa Aruba, cu mester hanja figura denter di diezcinco luna. Esey ya a worde palabra na Hulanda. Como cu algun di e „plannan di desarrollo" aki sinembargo ta masha urgente pa tene nan diezcinco luna den lachi, esaki nan a worde etika como plannan di urgencia, loke kier meen anto, cu e ehecucion di nan lo tuma lugar adelantando e tienjarenplan.

E financiacion di e plannan di urgencia aki a worde treci adilanti na Hulanda durante e recien bishita di e ministronan Yrausquin y Kroon y di e diputado Henriquez y mirando e reaccion den e Tweede Kamer di Hulanda cu a worde anuncia algun dia pasa ta mustra, cu e financiacion aki lo bira un hecho. E diputado sinembargo a accentua, cu e financiaion aki no ta igual cu fiamento gewoon. E plannan di urgencia ta parti den projectonan rendable y projectonan no-rendable.

E prome lo worde financia cu fianzanan, pa cual e gobierno Hulandes lo duna e garantia (si e proposicion en kestion worde aproba den Eerste Kamer) mientras cu e projectonan no-rendable por lo pronto ta worde paga for di anticipacion sin renta for di Hulanda. Ora cu mas despues e tienjarenplan a hanja su figura vast lo worde stipula te com leuw Hulanda lo contribui den e projectonan no-rendable aki. E diputado tabata hopi alegre riba e condicionnan favorable bau di cual fianzanan grandi por ser haci na Hulanda. Pa loke ta toca fianza pa e projectonan rendable sr. Henriquez a informa mas leuw, cu durante di e periodo di construccion y arranque di e projectonan aki Hulanda e.o. lo tuma e pagamento di renta na cuenta.

Fosfaat

Tocante di e buscamento di fosfaat pa cual algun tempo pasa Raad a vota un suma halto, e diputado a informa, cu segun un rapport provisional di e firma Longyear e suelo di Aruba ta contene mas fosfaat cu nan a pensa for di un principio, asina cu e fosfaat aki no por worde usa mesora.

Mehoracion di e calidad cu loke nan ta jama „upgrading" sinembargo a mustra di ta posibel y ta ser spera cu tambe e industria di fosfaat ta habri perspectivanan interesante. Hasta tin den e fosfaaterts tambe otro materianan quimico, cu di un banda no ta haci e problemanan mas facil, pero di e otro banda ta habri perspectivanan nobo.

E speramento sinembargo ta te ainda riba e relato final di Longyear. For di esey lo bin mustra te con leuw e industria di fosfaat mira for di e punto economico ta premia e molester. „E noticianan te cu awor ta pone nos den gran optimismo", diputado Henriquez a bisa.

Fabricanan quimica

Riba preguntanan tocante plannan pa establece un o mas fabricanan quimica riba Aruba e diputado Henriquez no por a bai mucho leuw. „Esfuerzonan di Bestuurscollege ta parce hopi avanza". E diputado a spera cu denter di muy oco tempo mas cos lo sali na cla riba e asunto aki.

Sinembargo el a indica, cu aki ta toca comletamente un iniciativa particular, asina cu pa e motibo aki anto no ta den e linja di Bestuurscollege pa duna noticianan mas avanza riba e fabricanan di quimica.

Un aviso

Senjor Henriquez a avisa e miembronan di Raad pa nan no spera cu e projectonan aki pronto lo bira realidad.

Algun miembro di Raad a saber ya a expresa e expectacion, cu tur e bon plannan aki lo haci cu e desempleo riba e próximo tratamento di resupuesto lo no ser un problema grandi mas. E diputado a mustra tambe cu denter di un anja lo no por mira mucho cos. E projectonan di urgencia manera expansion di e fabrica di awa, un expansion hopi grandi di e fabrica electrica y trahamento di un haaf industrial na Barcadera, tur esakinan previsionnan cu mester worde haci prome cu Aruba por vale la pena pa industrianan nobo, no ta bira un hecho asina liher.

Ta dura lunanan prome cu tur e factornan a worde investiga y e bestek ta cla, e ora ey ta dura sigur un luna o tres prome cu e inscripcion por worde teni, despues di cual lo dura atrobe algun luna prome cu e contratista tin e trabaunan den bon caminda. E diputado a insisti pa tene pasenshi y confianza.

Electricidad pa tur hende na Aruba denter di tres anja

ORANJESTAD — Mirando e hecha, cu den e distritonan di afar na Aruba te ainda tin hopi casnan cu na ta comunica riba e red electrica y cu ELMAR tin paco intereres pa comunica e casnan aki pa matibo cu nan ta keda leuw y aparta.

Pues e gastonan halto di comunicacion, e diputadonan E. O. Petronia y O. S. Henriquez algun tempo pasa a hiba combersacionnan na Rotterdam cu e directiva di OGEM riba e problema aki. Segun e condicionnan di concession existente nan no por obliga ELMAR pa comunica e parcelanan aki. Resultado di e combersacionnan tabata, cu nan a hanja OGEM dispuesto p duna tur casnan na Aruba corriente den un termino di 3 anja. E isla sinembargo tin cu contribui den e gastonan, aunke cu esakinan ta menos cu e diputadonan a spera y cu a worde balua pa DOW. E contribucion di e territorio insular sinembargo, segun e entradanan subi, lo bira anja pa anja menos y en todo caso no ta dura mas cu 5 anja. Asina diputado Petrona a informa dialuna atardi.

Delta Airlines kier bini Aruba

ORANJESTAD — Delta Airlines ta interesa pa alarga en su trajecto di tres biaha pa siman New Orlans, Havana, Kingston, Caracas te na Aruba tambe„ asina diputado O. S. Henriquez a conta ayera. Sinembargo e compania di aviacion aki a informa di no por carga e riesgonan cu ta envolvi den esey por lo cual nan a pidi Bestuurscollege pa un suma di garantia. „E deliberacionnan riba esaki ta tumando lugar y por spera pronto un acuerdo. E ora ey nos lo acerca Raad cu proposicionnan concreto", segun sr. Henriquez. E otro compania di aviacion PANAM si te ainda no a mustra interes di kier haci vuelonan pa Aruba.

ROTARY CLUB HUESPED NA LAGO

SEROE COLORADO. — Dialuna anochi Rotary Club na Aruba tabata huesped di Lago. A worde haci un paseo den e refineria sigui pa un bebementu y comementu. Senjor O. S. Mingus, huesped y miembro tambe di Rotary tabata e orador durante e reunion. Mr. J. Zuur, president di Corte Supremo di Antillas Neerlandes tabata un „Rotario na bishita".

YRAUSQUIN NO TA RESPONSABLE PERSONALMENTE PA DEBE DI PPA

ORANJESTAD. — Ayera mainta Corte di Husticia na Aruba a duna su desicion den e caso di e chofer di taxi senjor Richardson contra senjor J.E. Yrausquin, miembro directiva di e partido Patriotico Arubano. Nos por corda cu senjor Richardson a sintiele ofendi door di un panfleta cu P.P.A. a publica y a forma un proceso contra e partido menciona.

Pa huez den prome instancia P.P.A. a worde sentencia pa paga un danjo di perbuicio di fl. 6.000,— na R'dson, un sentencia cu a worde confirma despues pa Corte Supremo.

Ora cu despues P.P.A. no por a paga e suma aki y por ultimo a worde declara en quiebra, senjor Richardson a declara senjor J.E. Yrausquin responsable, como miembro directiva dje partido, pa paga e debe aki. E demanda aki a worde rechaza door di huez den prome Instancia, loual ayera a ser confirma den hoger beroep door di Corte Supremo: Asina ta cu un miembro directiva no por ta responsabel pa debenan di su sociedad. Abogado di senjor Richardson tabata mr. P.P.C.H. van der Voort.

PISCADORNAN DI SAVANETA MESTER TENE CUIDAO

ORANJESTAD — For di Voorlichtingsdienst a bini e noticia, cu Haven- en Loodsdienst kier avisa na tur e piscadornan di Savaneta cu nan a saca e boei di Commandeursbaal pa haci algun reparacionnan. Na lugar di e boei lo bini un drum bashi sin luz. Asina ta cu anochi esaki lo no por ser mira. Aki dos siman e boei lo ta poni atrobe na su lugar.

LAGO ta ricibiendo petroleo Venezolano keto bai

ORANJESTAD — Cu hapi tam-tam a warde anuncia den un pamfleta di P.W.F.A. diaduminga pasa, cu e Fedepetrol, cu ta afilia na e federacion Venezalano a disidi di boycotea tur e embarcacionnan di petralea cu ta destina pa Aruba. E medidanan aki lo a drenta na vigar diadumingo 12'or di anachi. Den „El Universal" di dialuna nos a lesa sinembargo, cu e president di Venezuela cinco minuut despues di mei anochi a duna e president di Fedepetrol, Luis Tavar, un contra-orden pa mira pa e boycot no tuma lugar. Locuai a socede.

Den e mesun noticia den „Universal" ta worde aclara tambe, cu e decision pa stop e boycot ta basa entre otro riba e hecho cu e economia dje pais lo a sufri muchu danjo door dje medida aki (danjo di 2 mijon y mei bolivar) y cu e federacion na Aruba cu ta huelga no tabatin suficiente simpatisadores.

—o—

Di fuente bon informa nos a hanja tende ademas cu na Lago nan no a nota nada di algun actividad di boycot di petroleo cu ta worde destina pa Aruba for di Venezuela. Por bisa tambe cu un boycot di parti di Venezuela lo no por worde spera asina pronto, pa motibo cu e president Bethancourt a suprimi provisionalmente tur libertadnan contritucional Venezolano, entre cual ta cai tambe boycot.

—o—

Un funcionario haltu di Lago a informa nos cu al contrario di noticianan cu a worde publica den otro noticieronan cu te cu awor ningun hende a worde retira for di Lago pa consecuencia dje huelga. Tin algun cu ta suspende. Ayera y antayera tabata falta mas o menos 75 empleado ainda na trabou den refineria, probablemente esakinan ta e grupo central dje huelgistanan.

Segun e procedimiento di custumber na Lago nan nomber a worde hiba pa employment office como ausente sin permiso. Den e boletin nan ta worde avisa pa tuma contacto cu nan hefenan. Si denter di e fecha stipula nan no a melde serca nan hefe anto segun custumbernan di hopi anja caba nan ta worde retira automaticamente.

—o—

Ayera L.E.C. a pleita na fabor dje huelgistanan serca directiva di Lago. Di parti di L.E.C. nos a worde informa cu si e empleadonan cu ta na huelga ainda melde prome cu dia 1 di december na Lago, cu ainda tin chens pa nan.

DOORPRIZE FIESTA ROTARIA 551

ORANJESTAD. — Manera nos a worde informa e doorprize di Fiesta Rotaria a cai riba lot number 551. Donjo dje lot aki por acudi serca Bob Steele na San Nicolas.

ARUBA Y SURNAM EMPATA NA UN GOL

ORANJESTAD — Numeroso publico a presencia e encuentro entre seleccion Arubano y di Surnam ayera nochi. E promer goi di wega a worde anota door di Aruba pa via di penalty den di 43 minuut durante e promer tempo. Tabata Yonko Alberts kende a anota e gol aki. Na di tres minuut di segundo tempo Surnam ta anota e goi di empate causa door di dos pifia. Atake di Surnam ora cu keeper Pupy Diaz ta sali pa intercepta pero no ta tene e baia y Foc-A-Man ta empata e wega.

Tabatin varios interesante y peligroso atake sigi di Aruba, pero voorhoede a falla. Surnam no a causa impresion di gaba y inutilmente a busca hopi shot largo. Den nos edicion di mayan nos ta spera di publica un relato extenso dje wega aki.

Tratamento di Begroting na Aruba

JOSE GEERMAN A PLEITA CLEMENCIA PA WELGISTANAN

Critica riba Voorlichtingsdienst

ORANJESTAD — E tratamento di presupuesto completo di e „dienstjaar" 1961 di e territorio insular di Aruba dialuna no a dura ni siklera un dia henter, loke sigur mester wode jama un prestacion. Anja pasa esaki sigur a dura dos biaha mas tanto. Loke cu mas a sobresali den session di dialuna tabata e critica grandi for di tres campo cu a worde lanza riba e trabau di e hefe di e Voorlichtingsdienst (Departamento di Informacion) insular.

Sr. Marcial de Cuba (PPA) tabata esun cu a habri e consideracionnan general riba e presupuesto cu un discurso corto den cual el a pleita pa un mehor transportacion na cas pa e muhernan na estado cu ta sali for di un clinica na San Nicolas, varios biaha ya algun hora despues di hanja jiu, mientras cu pa motibo di asiento e chofer di ambulance mester sinta cu e baby den su skootji. Senjor de Cuba a propone pa percura cu e pacientenan aki lo hanja un verpleegster cu nan na caminda di cas, mas aleuw el a ataka su colega di fraccion L.A.I. Chance prome cu esaki a papia un pia di palabra y a acusele cu door di su atakenan riba Voorlichtingsdienst e ta apoya e oposicion. „Mi ta nan fabor di e Voorlichtingsdienst", segun sr. de Cuba, kende a ataka promé cu e enemigo a presenta.

Apoyo mutuo

Sr. A. Werleman (UNA) a observa, cu e gastonan riba presupuesto a bolbe subi cu tres mijon. El a mira si cu algun di e gastonan cu a aumenta enberdad no por worde desvia, manera e gastonan cualnan ta un consecuencio di e servicionnan di Land cu a worde pasa na e territorio insular, e gastonan di ensenjanza cu ta aumentando y e desempleo cu ta tambe ta subiendo.

Sinembargo orador tabatin hopi confianza den e plannan di desarollo di Bestuurscollege. Cu gusto orador kier sabi mas tocante di e plannan en coneccion cu e fabricanan quim'ca y e resultado di e buscamento di fosfaat.

E apoya financiero di Hulanda a haci sr. Werleman sinti su mes satisfecho. „E stipulacionnan den Statuut tocante di e judanza y apoyo mutuo awor a hanja un nificacion real". E lista cu deseonan di e lider di e fraccion di UNA tabata hopi largo. For di esey nos a saca: e proposicion pa baha e placa cu mester paga na „leges" y pa laga hendenan casa gratis riba diasabra; un tarifa especial pa spuitmento di casnan cu productonan quimico cu ta mata kakalarkanan; un aumento una vez di e subsidio pa Wit Gele Kruis cu cinco mil; un tarifa di awa mas abau pa cunukeronan y criadornan di bestia; asfaltamento di camindanan na Socotoro y Companashi; cursonan di anochi na e scolnan domestico (huishoudschool); medidanan contra e cuentanan halto di boticanan y dokternan.

Tabuleerdienst a resulta di ta un spaarmento manera a worde pronostica e tempo nan aya, e orador a puntra su mes. Tocante di e Voorlichtingsdienst el a declara di ta dispuesto na apoya cualkier proposicion pa mehora esaki. E mes a mira e posibilidad den un acoplamento di e voorlichtingsdienst y cu e toeristenbureau, na unda e actual hefe di e dienst aki lo keda encarga exclusivamente cu trabaunan di „public relations", mientras lo bini acerca un otro ambtenaar pa percura cu e trabua di voorlichting.

Gustosamente orador kier mira un plan redondo di Bestuurscollege pa comunicacion di casnan cu te ainda no ta conecta riba e red di electricidad y esun di awa. Sr. Werleman a desea tambe di hanja mas informe tocante e plannan cu parce ta existi cerca Delta Airlines y Nanam pa bini Aruba. Pa motibo di e hecho cu Aruba ta contribui cu hopi placa na e Antillaanse toeristenbureau na New York orador ta observa, cu Aruba ta mira poco resultadonan for di esaki.

Cu Shell na Corsow a duna hobennan di Aruba oportunidad pa sigi un curso orador ta hanja un iniciativa masha bunita di e compania aki. El a suplica finalmente pa tene bista riba e subsidio anual di cien mil florin na Aruba Sport Unie (ASU).

E tempo a ser bisa cu for di e placa aki lo traba e.o. sportcentrumnan den e distritonan di afor, pero esaki a socede na Noord so, segun sr. Werleman.

Salubridad Publica

Sr. Fabian Kelly (PPA) cu ta traha na Gezondheidsdienst a mustra di tin masha interes pa su trabau ayanan. Hopi di su preguntanan tabatin relacion riba asuntonan, cu ta conecta cu e dienst aki.

El a pidi na prome lugar nombramento di un „röntgenoloor" na Aruba, door di cual e investigacion di t.b.c y cancer di pulmon entre e poblacion por socede mas intensiva. El a suplica tambe cu pa parti di Bestuurscollege medidanan mester worde tuma contra habitante di casnan cu te ainda no tin un toilet. Orador tabata di intencion cu cobamento di posnan sanitario na e casnan aki lo ta ser un bon objeto pa e werkverschaffing. Sr. Kelly tabatin critica riba e comision cu ta encarga pa studia e sistema pa scirbi Papiamento, den cual segun el, tin solamente Curazolenjonan, mientras cu den e papiamento di Aruba y esun di Bonaire den varios aspeclo ta diferencia for di esun di Corsow. El a desea tambe cu semper mester tin un panaderia habri na Aruba riba d'adomingo.

Orador a insisti na Bestuurscollege pa haci uso mas tanto di e becanan di estudio cu ta worde poni disponibel pa e World Health Organisation. Tambe e ta di opinion cu aumento riba salario di verpleegsternan ta na su lugar. Masha critica sr. Kelly tabatin pa e estado insanitario den Village. E ta hanja cu mandamento inmediato pa nan lugar na e estranheronan cu a hanja lay-off o nan retiro cerca Lago sr. Kelly ta hanja necesario en coneccion cu e desempleo. Segun orador e pensioenfonds ta favorece Corsow. Sr. Kelly ta hanja cu San Pedro Hospitaal no ta adecuado pa su trabau y e prijs di e boticanan e ta considera masha halto. Pa e motibo ey el a propone pa Gezondheidsdienst cuminza cu su propio botica. Critica sr. Kelly tabatin tambe riba e hecho cu algun aspirante polisnan a slaag cu 1½ pa Hulandes riba nan lista. Importante el a considera tambe si e horanan di scool por worde nivela na tur e scoolnan. Un solucion di e problema pa hanja lugar pa un H.B.S. e orador a pensa na hanja den hacimento bashi di Margrietschool y construccion di e scool aki na un H.B.S. E ora ey lo no tin mester di fls. 775.000,— pa construccion di un H.B.S. na Aurba. E miembro di PPA a hanja en relacion cu e situacion desagradable na Lago, cu e tempo a jega, pa gobierno tuma medidanan contra estranheronan cu por bini libremente aki y apoya e obreronan pa welga y kendenan ta expresa na un manera insolente riba e gobierno di Antillas.

Den un diario Venezolano hasta e gobierno central a worde jama pa „colonial"! Sr. Kelly ta insisti, cu awor mester tuma medidanan contra di e apoyadornan aki y contra cierto mentiranan y insultanan na direccion di e gobierno Antillano.

E bus geel

Sr. L.V. Britten (AVP) ta mira no obstante alzamento di belasting un desempleo creciente. Mas ainda el a desaproba e cantidad cu ta aumentando di figuranan partidario cu ta hanja un djob di ambtenaar. Den su opinion mester pone un fin na e costumber di e chofer di un „bus geel" cual ta corre for di Basiruti via Oranjestad pa San Nicolas, pa pasa coge turistanan na Aruba Caribbean Hotel.

No ta aproba con cu ta

Sr. Chance a observa cu no ta tarea di e representantenan di pueblo pa aproba un presupuesto con su ta.

Si esaki worde haci un representante di pueblo a faja den mantenemento di e poder cu su votadornan a dunele y cu esey mustra insuficiente respet pa e gobierno, cu tin necesidad di critica honrado. Despues di a alaba e trabau na Hulanda di e dos ministronan Yrausquin y Kroon y di diputado Henriquez, sr. Chance a lanza un critica fuerte riba e hefe di e voorlichtingsdienst.

„E Bestuurscollege ta drecha, e hefe di servicio aki ta kibra" asina orador a observa como conclusion di su informacion, cu e mencionado hefe di servicio parce a pidiele y algun otro miembronan mas di L.E.C. pa cuminza cu un accion cu lo mester tabatin sigur un welga como consecuen-

(E ta sigi riba pag. 2)

BEGROTING NA ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

cia. Segun sr. Chance e hefe di servicio menciona mester a apoya tambe dea e actual welga na Lago y cu el a traha plannan huntu cu e welgistanan.

„Durante su horanan di trabau e ta dedikele na politica y tur hende den e sala aki cu excepcion di sr. De Cuba ta convenci cu e hefe di servicio aki ta pasa hopi for di su boeki".

„Polisnan no mester preocupanan cu kehonan". asina sr. Chance a observa. „Nan ta bini for di e mesun hoeki". „Si Bestuurscollege informa mi cu Voorlichtingsdienst ta worde reorganiza anto mi ta contento. pasobra e ora mi sabi cu e hefe di serviico aki lo no keda". segun sr. Chance.

Satisfecho riba polisnan

Sr. Max Croes no a mira proposicionnan radical nobo riba e prosupuesto. „E gastonan ta subi y actualmente e gewone dienst ta mustra un falta di 1.7 mijon." Economizacion ta un di e posibilidadnan pa combati e gastonan cu ta subi. E deseo pa economizacion orador ya a nota na e postnan di Voorlichtingsdienst. pero na e otro dienstnan el a busca en vano na esaki. El a opina cu tabata bon pensa di Bestuurscollege pa no busca un alzamento di entrada door di aumenta belastingnan. „Mi ta spera cu e plannan di urgencia di Bestuurscollege lo trece un solucion. En todo caso di antemano nos no ta negativo enfrente e plannan aki di Bestuurscollege".

Masha lastima e miembro aki ta hanja cu e proposicion anterior pa cuminza cu un lugar pa cria galinja na Aruba nunca mas a bini den combersacion. Tocante di Voorlichtingsdienst sr. Croes a observa di no tin nada contra un Voorlichtingsdienst cu ta informa. E tabata solamente contra un voorlichtingsdienst manera cu esaki ta existi actualmente. E intrankilidad actual entre obreronan na Lago a haci sr. Croes observa cu cada hende tin e derecho pa pidi reconocimento. Sinembargo esaki no mester socode nunca a costo di e interesnan di e majoria. Sr. Croes a premia e actuacion di polisnan durante e dianan di welga.

„Polis a protega na un manera bon e derechonan di esnan cu kier a traha". Mirando e hecho cu situacion di welga na Lago ya ta mas di un siman bieuw. sr. Croes a suplica Bestuurscollege pa tuma medidanan pa trece un fin na e intrankilidad entre obreronan.

Investigacion di rumornan

Sr. Porfirio Croes (P.D.C.) a hanja e situacion economico di e isla deplorable y ta hanja e retiro di algun hobennan na garashi no juist un bon principio di B.C. pa practica economia. Por lo demas senjor Croes tabata un partidario di tur e proyectonan cu ta na probecho di Aruba. Si e rumornan. cu un hefe di dienst a apoya e huelga lo tabata cierto. anto segun orador medidanan drastico mester worde tuma door di BC contra e persona aki. Tambe e orador aki tabatin scarcedad di bon palabra tocante e „bus geel" cu ta causa e choferman di taxi hopi danjo.

Aireo pa tur

Senjor D.C. Mathew (PPA) tabata satisfecho pa motibo cu hopi di su proposicionnan durante tratamento di e begroting di anja pasa a worde realiza e anja aki. E lo aprecia si raad tambe lo worde invita un biaba pa haci un bishita na e huishoudschool. E prohibicion pa parkeer den Bernhardstraat orador ta hanja mes inhustu cu anja pasa durante e mes un tempo cu awor y tocante e salarionan dje mensaheronan su opinion a keda mescos. Por lo demas e la pleita pa hanja instalacion di airecondicionadornan den tur oficinanan di gobierno. Por ultimo e tambe tabatin palabra di elogio pa e manera cu polisnan a procede durante e huelga.

40 hora di trabao

Senjor Jose Geerman (PPA) ta hanja cu henter e bestuursapparaat tabata carga di mas. y precies manera anja pasa e ATS no ta muchu di gaba. E tabata un partidario particular pa reorganisacion dje educacion aki.

Un otro keho bieuw ta e strobacion cu e piscadornan ta hanja di polisnan di Lago. y ta trece e asunto aki dilanti atrobe y ta suplica BC pa tuma medidanan pa protcha e pober piscadornan aki.

Senjor Geerman lo a desea di mira cu e territorio insular lo a cuminza por ehemplo introduci 40 ora di trabou pa Watervoorzieningsdienst. Openbare Werken telefoondienst.

Por ultimo e ta suplica B.C. cu acento pa haci un bon palabra na fabor dje huelgistanan cu door di lidernan inadecuado a worde ganja y cu no por a calcula consecuencianan di nan hechonan.

Transportacion pa hendenan sin trabou

E miembro mas nobo den fraccion di AVP, Dominico Flemming a resulta di tabata un partidario pa aumento di salario. pa dunamento di brilnan di seguridad y handschoen na trahadornan y transportacion gratis pa esnan cu ta sin empleo. Tambe e miembro aki tabatin hopi critica riba e Voorlichtingsdienst.

Waterkoelers na scoolnan

Senjor Dominico Croes (AVP) no tabatin muchu di comenta. Un cambio den aseguro di pensioen di behez, acera na Savaneta. limpieza na Pos Chiquito door di hendenan di werkverschaffing y pa instala water-koelers na tur scool tabata su deseonan. Orador a priminti di bolbe despues cu un proposicion pa elimina e Voorlichtingsdienst por completo.

Vigilancia neutral

E lider dje fraccion di AVP. senjor C.A. (Sjon A.) Eman e biaha aki no tabatin tantu flecha riba su boog manera ta custumber Segun el e defice riba e begroting no tabata 1.7 miljon. pero casi seis mijon. Manera ta custumber el a papia 'trobe den sentido di „scucha mi palabranan. pero no mira mi hecbonan".

E ta participa cu e ta hanja excelente. cu Hulanda kier duna su yudanza financiero pero en conxion cu esaki el lo a desea cu tur e plannan di BC lo worde proyecta bao di vigilancia di expertonan di Hulanda y algun persona nuetral. „esaki pa evita cu nos lo hanja ripiticion di loke a pasa den construccion dje hotel, e hydroponics y construccion dje planta di awa".

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diajueves 1 di december 1960 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

SHOW „EL BORRACHO" DEN COMMANDEURS-BAAI CLUB

SAVANETA — Awe nochi ta tuma lugar den Commandeursbaai club na Savaneta un candeloso show musical den cual lo participa „Los Casinos", campeonnan pa 1960—61 den nan clase, trio „Los Conquistadores". un di e mihornan di Aruba y „Los Wois Wois", grupo di comiconan cu ta especializa den pone hende hari. Tin anuncia tambe cu tin un premio di porta. Segun nos a ser informa e show aki ta organisa pa „Los Casinos", pa juda cubri gasto di un viahe cu pronto nan lo haci pa Corsow. E viahe lo dura tres dia y nan tin contratnan pa actua dilanti television, Radio Hoyer. Teatro Roxy. Teatro West End y den club J.P.F. E grupo musical „Los Casinos" tin plannan tambe pa haci un bishita na Venezuela den luna di januari.

KENNISGEVING

De Inspecteur der Belastingen maakt hierbij namens de Minister van Financiën bekend dat de Regering voornemens is aan de Staten van de Nederlandse Antillen aan te bieden een ontwerp-landsverordening beogende het ACCIJNS OP HET GEDISTILLEERD met terugwerkende kracht tot heden te verhogen en te brengen op f. 3,— per liter ad 50 procent.

Teneinde latere navordering te voorkomen wordt vanaf heden bij het vrijmaken van gedistilleerd het verhoogde recht in rekening gebracht.

Curacao, de 30e november 1960.

De Inspecteur voornoemd,

A. J. van Werkhoven.

TENTOONSTELLING

„HEDENDAAGSE NEDERLANDSE SCHILDERS"

uit de collectie van de „GALERIE DE BOOG"
In het CULTUREEL CENTRUM te Oranjestad
geopend t.m. 9 december dagelijks van
4 - 10 uur n.m.

Tentoonstellingscommissie
C.C.A.

U.J.N. A GANA UNIVERSAL 4—1

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e torneo di B-klasse organisa door di S.C.A. a worde hunga diadomingo atardi e partido entre e promer dos ganadornan, esta Union Juvenil Noord y Universal. E encuentro aki a termina den un victoria di 4 pa 1 na favor di e nortenjonan. Cu e triunfo aki U.J.N. a clasifica pa e final.

Diasabra atardi e partido entre Brittania y Vitesse no a tuma lugar debi na cu Brittania no tabata dispuesto pa hunga cu e referi cu a ser apunta pa dirigi e encuentro. Como cu e organisadornan no por a mira razon pa cambia e arbitro, e partido a ser duna como gana pa Vitesse.

DI E CAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan di e campeonato di softball ta lo siguiente. Bestuurskantoor a sufri su derrota number seis perdiendo pa default contra di Dakota Braves. E bravonan aki tin cu esaki seis victorias y dos derrota.

Companashi Clippers a perde contra di Madiki Braves, e otro conhunto di bravos den e actual campeonato di softball. E score di e victoria madikenjo tabata 4 pa 2, un interesante partido por cierto. Flavio Yarzagaray a bolbe guia e bravonan di Madiki pa pa un victoria, mientras cu Coffie a resulta e perdedor. Madiki tin awor cinco gana y dos perdi, mientras cu Companashi Clippers su record actual ta di tres gana y cuatro perdi.

Un partido amistoso entre Los Novatos y e crew di Sta. Paula a termina den un victoria di 18 pa 2 pa e novena local. Gomez y Maduro a lanza pa Novatos, y Torres a wanta tur e paliza di e novatonan.

Di e campeonato femenino Dakota a logra un bunita victoria diadomingo ariba e novena di Nesbitt. Wina Bergeijk a hiba e dakotenjonan na e tercer triunfo aki blankeando Nesbitt 9—0. Perdedora pa Nesbitt tabata Dirksz.

Dakota tin awor tres victoria y un derrota, mientras cu Nesbitt tin tres victoria y dos derrota.

Partidanan pa awe nochi

Dos wega tin anuncia pa awe nochi. Pa 7.30 lo topa otro di e division femenino Dakota y Cardenales, mientras cu e segundo match lo ta di e division masculino entre Eagle Boys y Companashi Clippers.

Intercambio entre Eisenhower i Kennedy

WASHINGTON, 29 nov. — President Eisenhower y su successor Kennedy, lo intercambia opinionnan tocante transferencia di gobierno, dia 20 di Januari.

Actitud di gobierno Tunesino

RABAT, 27 november. — Actitud di gobierno tunesino (den asunto-Mauretania) no ta solamente un violacion dje pacto di amistad y solidaridad cu ta uni nos dos paisnan, pero e ta pone e solidaridad dje maghreb arabe na peliger y pone riba dificuil pa realiza su union", asina ta worde declara den un comunicado cu ministerio maroques di asuntonan exterior a publica awe. E comunicado ta declara cu Marocco ta keda determina di alcanza su union territorial, no obstante actitud di Tunesia.

Cumpleanjos

A cumpli un anja e hobencito Roberinto Pena y ta ricibi felicitacion di Marlyn, pepe Chichi, omo Mito, wela Bibi y Sist welonan Shauw y Kris, omonan Benny Theo di Esteban, Padu, Juan, tantanan Dela, Polita; Maria, Tolinda, especialmente di su amiguitonan Ellie, Riri, Diana, Linda, Irima, Frido, Wimpi y Mirella Dario.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencita Myrna Violeta Henriquez to, mama Ursula, 6 rumannan, Nita, Bibi, Domi, Chinda, Theo, Linda, welo demas familia Henriquez y Tromp.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e linda hobencita Glenda Andrea Martijn y ta ricibi felicitacion di su tata Josef, mama Benta, welo Paulus, wela Dita y Petra, tanta y omonan, madrina Fabia van der Linden y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Alcida Quandus. Felicitacion ta bini di su mama Nicolina, tata Alfonso, rumannan Aloysios, Theresita, Maria, Sofia, Pedro, Janjo, Noel, Martin Quandus, tambe di tur su amiganan di El Paraiso, di Flora Croes, Ica y Sira Donker, Livia y Mina Tromp, especialmente di Didi Donker.

A cumpli 2 anja e hobencita Mayra Mariela Ras. Felicitacion ta bini di su mama Caja, tata Toribio Ras, rumannan Elia, Margo, Eddy, Remigio, Efraim, tanta y omonan, padrino Fernando Fingal, madrina Regina Wouters y demas familia, especialmente di Johanna Kelly.

Ta recorda 9 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Cletano y sra. Juana Bautista Faro. Felicitacion ta bini di tur rumannan, comer y compernan, ihanan y demas familia Faro y Ridderstaat.

Ta cumpli 8 anja di feli zexistencia e hobencita Imelda Filomena Evertsz y ta ricibi felicitacion di su tata Paito, mama Ina, rumannan Rosa, Nadi, Carlos, welanan Chana y Machi Emilia, tantanan Julieta, Mamita y Elma y demas familia Kock, Evertsz y Martijn y Martis.

Ta cumpli 21 anja di feliz existencia Tina Conner y ta ricibi felicitacion di Paito, Ina, Eve, Mechi, cunjanan Felis y Dominico, mama Chana y demas familia Kock y Conner, especialmente di Lili.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtanible na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - **Boekhandel** Moriska, Oranjestad - y Cabana **Shop,** Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2206

CINE

DE VEER 8.30 „The Flame Barrier" 16 j.
RIALTO 8.00 „Rescate en las olas" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 13 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Phenix City story" 18 j.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 6.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 30 di novambar

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticios na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Varia
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 30 di novamber

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncilo
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 30 de noviambre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 66

E no tabata comprende den su inocencia cu ya el a bai asina leu y cu un pustamento riba un hacienda tabata enteramente otro cu di pusta na publico. Y no tabatin ningun hende tampoco pa avise contra esaqui.

Sherry a bai jaag na Leicestershire junto cu Ringwood y lord Wrotham te ainda miss Milborne no a regresa foi Severn Towers.

Senjor Ringwood a regresa Londen cu un friu pisa y a subi cama drumi unbez curpa masha malu y ta p'esei e no a tende nada dje race entre e dos damanan. George Wrotham cu a companje, si a tende dje apuesto y e no a gusta esei, pasobra e tabata sospecha cu Sherry lo no a permiti pa su muhe lo a tuma un semehante apuesto anto na publico.

El a papia respecto esei cu Ferdy, quende ya a pusta riba Hero.

Y ora cu esaqui a comprende e asunto el a grita:

"Caramba, bo tin razon berdad. Mi no a pensa riba esei. Naturalmente un tal apuesto no ta permiti pa un dama manera Hero, un condesa. Ta ducl mi cu mi no a avisa Hero. Ma ta quico nos lo por haci awor cu tur cos ta regla caba pa e apuesto?"

Lord Wrotham a acepta cu e asunto aqui tabata trobbel berdad y el a dicidi anto di bai consulta e caso aqui cu senjor Ringwood na quende su huicio e tabatin masha balor. El a bai hanja su amigu cu pianan den un baki di awa cayente. Pa Gil tabata cla quico mester a socede. Lady Sherry mester a ser avisa inmediatamente cu e no por haci un cos asina.

Y na duda George a puntra:

"Si, pero ta quen mester bai bise esei?"

"Abo", senjor Ringwood a responde masha decisivo.

"Tende aqui, Gil. Mi no por bai bisa Sherry su muhe loque e mester haci of laga".

"Bo mester bai avise", senjor Ringwood a bisa. "Y si mi no tabata asina verkoud pisa, mi mes lo a haci esei. Y si Sherry tende...."

Lord Wrotham a queda persisti den su rechazo. Y despues cu Ringwood a dal un bon bitter di rumpunch, el a bisa:

"Anto Ferdy mester haci esei".

"Si, t'esei ta e solucion", George a grita. "E ta primo di Sherry y e mester por fix e asunto aqui".

Pero ora cu despues di hopi insistencia di George Ferdy a haci Hero un bishita su manece, el a trata na papia asina tacticamente posible cu Hero pa esaqui no comprende. E mucha muhe a hari den su cara y a mustre cu e tabata mes stiif cu tantan Jane y dje manera ei e conseho di Ferdy no a cai den bon terra.

Ora cu Ringwood a tende cu su combersacion cu Hero no a duna ningun resultado e tabata masha malcontentu cu Ferdy, cu e no por splica Hero cu ta absolutamente mes e no por a haci e apuesto ei y cu ta un cos cu no tabata pas.

Porfin, malo manera e tabata, el a dicidi di bai e mes numa. Lastimamente el a yega laat, pasobra ya senjora Bagshot tabata su dilanti caba y a bisa Hero quico e tabata pensa di dje y qui rumornan tabata circula.

E muhe a manda un carta masha pura pa Sherry pa pone esaqui na altura dje ultimo noticia over di Hero.

Inmediatamente despues di a ricibi e carta aqui Sherry a bini Londen, unda el a yega ora cu tabata birando scur. E tabata cansa, friu di tanto careda y masha rabia. E butler a bise cu senjora tabata bistiendo pa bai un partida.

Cu dos stap envez di un Sherry a bula bai ariba pa e yega na cuarto di su muhe.

Sin pone tino cu su camarera tabata ei el a grita e muhe razu di furia:

„Ta quico mi ta tende trobe di bo?"

Ansia e camarera a corre bai para den huki dje cuarto. Hero quende a queda babuca y sorprendi para dilanti di su mesa di toilet a bisa gagu:

„Sherrry! Mi..... mi no a spera bo aqui! Mi..... mi n' ta comprende...."

"No, mi ta quere cu lo bo no a spera mi", el a bisa.

Y e conde a saca e carta di senjora Bagsho foi su sacu y a pusha Hero cune.

"Leza esaqui un ratu numa". Y mirando cu ainda e camarera tabata para ta scucha, e conde a grite na masha mal manera: "Y abo ei.... ta quico bo ta para warda ci ta scucha pa bo bai haci redu despues? Sali p'afo. Lihe!"

Pa mas gran asombro di e conde e camarera a responde cu ni un momento sol e n' ta pensa di sali bai larga e senjora solitario y cu lo e defende lady Sheringham contra tur loque por socede cune.

Hero tabata masha impresiona pa e oferta noble aqui, sinembargo suavemente el a suplica e camarera di quier bandona e cuarto un ratu. Tirando un bista aplastante di odio y menospreecio riba Sherry e camarera a hala su mes atras.

Tur turdi Hero tabata leza e carta di su tanta.

Cu un grito di ansia el a queda ta mira Sherry:

"Pero Sherry! Paquico e ta skirbi esei? Mi tabata asina sigur cu absolutamente lo bo no tabatin nada contra".

"Lo mi no tabatin nada contra?" e homber a grite rudo. "Bo n' tin nada contra cu nan haci bo ridiculo? Cu den tur restaurant of shap nan pusta placa riba bo. Bo ta aprecia esei!"

„Pero lady.... lady Royston...."

"Sally Royston!" e homber a interrumpie. "Sally Royston! Esei ta e muhe di mas peor cu m'a topa cune. E muhe ordinario y sinberguenza ei?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta quere cu un hende tabata bay pidi placa pa Susana"? „Si. nan a haci e cabay trompeca"! 2. „Laga nos sali. mucha. y gara e bandidonan". „Esey. di ningun modo"! 3. „Nan lo mata boso cu tiro"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya cu esaki ta camna.. bisa mi.. quico bo banda ta haci aki na India"? „Ta culpa di Sig! Tempo e la topa nos na Zurich. e la hura cu e biabe lo tabata facil.." 2. „Sig?.." „Sigmun Krantz.. un empresario suizo.. e la munstra masha servicial.. personalmente e la percura pa nan a hiha nos instrumentonan cu avion"! 3. „Nos no tabatin mester di haci nada... e la priminti nos cu nos lo a biaha cu luho... pero ora nos a jega aki.. he. mi lo maté"!



DICK TRACY

1. „Si. ta un periscope. E no tabat'ey ora e promer portret a worde saca". 2. „E tankinan bieuw di ugerra tin bon periscop cu verrekijker den dje. Un hende tabata den e tanki". 3. „Bo tin razon. Ogden- e bijnan ta morto! Oh. laga nos bay di aki". 4. „Promer. quita e anteane aki di mi garganta. y pidi dispensa. Mi plan cu bo a tene di bofon no. awor bo no tin razon. y ami a resulta sabi".



RIP KIRBY

1. „Esaki semper tabata mi hogar". „E no tin nada cu no ta luhoso". 2. „Te oro.. lo bo cera conoei cu mi abuelo Cruz na ora di cena.. nan lo munstra bo e habitacionnan". „Danki. Mi ta spera nan mira e foso". 3. „Tin algo den e escultura aki cu ta parce mi masha tamiliar.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Kroll. na unda Nora Temblet ta? No haei e asunto mas dificil.. of nos lo hacié penoso pa bo"! „Quere mi. sr.! Felix Bernard tabata sabi cu su jiu lo a casa cu un hende rico.." 2. ..cu e lo tabatin tur cos cu lo e ta desea! Promer cu e la pone esaki na peliger bisando cu e tabata un criminal. e la duna mi su invento!" 3. „Haciendo e asunto masha dificil esta proba si bo ta bisando verdad"! „Bon... lo mi bisa na unda bo por hanja e mucha muher.. y bo por ruina su bida. no ami"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Scucha mi. Eva. Mi no tin ripara di bisa bo cu tin muher na cantidad dispuesto pa casa cu mi"! 2. „Casa anto. cu bo legion. Mi no ta mas cu un mucha di puehlo.. y lo que mi tabata sinti pa bo. ya a pasa.." 3. „No rabia cu mi! Mi sa mehor cu bo. lo que ta conhini bo"!



PEPITA

1. „Ta mi turno"! „No! Ta di mi"! „No bringa mas. muchanan"! 2. „Awe ta turno di Cuqui pa bay lamta papa.. majan ta Goyito". 3. „Aah"! 4. „Ta asina pret"!



Campeonato A y AA definitivamente na L.S.P. otro anja

(Di nos redactor deportivo)

Durante un reunion entre un delegacion di e directivanan di A.B.B.A. y di Lago Sport Park teni dialuna anochi, a worde acorda cu definitivamente e campeonatonan di baseball clase AA y A pa anja 1961 lo worde teni den Lago Sport Park.

A representa directiva di A.B.B.A. den e reunion aki senjores Tico Kuiperi. president y Johnny Oduber tesorero respectivamente di e organo ey. mientras cu pa L.S.P. a haci acto di presencia su president Mateo Reyes. Bob Martin y Vincent Thompson.

Organisacion di e campeonato lo ta den man di e dos entidadnan menciona. cualnan lo tin cada uno un parti den man.

Na luna di april e campeonato lo cuminza y e lo dura te luna di juli of augustus.

Lo worde hunga tres anochi pa siman. cualnan ta dialuna. diarazon y diavierna. Reglanan di campeonato di A.B.B.A. lo worde manteni. mientras cu den cada un di e comitenan di A.B.B.A. lo tuma puesto un miembro di directiva di Lago Sport Park.

Umpirenan lo no por ricibi pago.

Un biaha mas directiva di Lago Sport Park a mustra cu e principio di Lago ta cu umpirenan no ta worde paga. Si cuminza pa paga e umpirenan di baseball. lo mester pasa e referinan di futbol. basketball. volleyball. tennis etc. Y esaki Lago ta completamente negativo p'e. Lago ta considera cu nan ta duna tereno. luz y material necesario pa practica e deporte y e ta spera cu di parti di comunidad tambe algo por worde contribui. door di duna su cooperacion ora cu esaki ser pidi. Sirbi como umpire ta un di e mas valioso cooperacionnan cu por worde duna.

Esaki ta nifica pues cu A.B.B.A. a tracasa den su intento pa hanja cu Lago Sport Park lo paga e umpirenan di e Asociacion di Umpires Arubano. Manera ya nos a yega di menciona e Asociacion aki ta mantene su punto cu e actuacion di su miembronan mester worde paga.

Pa loke nos ta mira pues e proximo campeonato di A y AA na Lago Sport Park lo no worde hunga cu e umpirenan cu tin afiliacion cerca National Baseball Congres di Merca.

Pasobra ta dudoso cu ainda directiva di A.B.B.A. logra obtene un solucion pa e problema aki. For di su mes caha e lo no por paga e umpirenan pa e simple motibo cu su caha ta bashi.

Muy probablemente lo ta anto meskos cu e anja aki pa e torneo di Lago Sport Park cu ta riba coperacion di algun ex-pelotero mester worde conta pa e campeonatonan por worde hunga.

Ta lastima cu un solucion no a ser hanja. especialmente como cu awor tin un Asociocion di Umpires cu ta haciendo su trabao cu e debido seriedad. Un organisacion asina ta hopi necesario pa mantene contacto entre e umpirenan y pa ta encarga pa designa e umpirenan.

Entrega di copas 8 di december

Tambe a worde dicidi den e reunion di A.B.B.A.- L.S.P. cu e presentacion di copanan di e campeonatonan 1960 lo tuma luga riba dia 8 di december 1960 den Lago Sport Park. Un partido entre e campeonnan di clase AA. Heineken's y e campeonnan di clase A. Zenith. lo worde hunga promer cu e parti oficial. E partido lo cuminza 7.30 y lo no dura mas laat cu 9.30.

Lo tin copas pa e campeon y subcampeonnan di A y AA.

Scoreboard nobo pa L.S.P.?

Un otro punto cu a worde discuti tabata e posibilidad di un scoreboard nobo pa Lago Sport Park. Realmente e actual scoreboard ta uno masha anticua. Directiva di Lago Sport Park a priminti di trece e asunto aki na conocemento di management di Lago.

Na final di e reunion ne president di A.B.B.A. Tico Kuiperi a gradici den nomber di A.B.B.A. e directiva di Lago Sport Park pa e bunita cooperacion cu durante 1960 a ser duna y a expresa e deseo cu e cooperacion lo continua pe progreso di baseball na Aruba. Especialmente el a gradici pa e facilidad duna di tres dia den siman riba cual training por worde teni pa e seleccionadonan cu probablemente otro anja na maart lo bai Costa Rica y tambe pa entrena e muchanan di Little League.

CUMPLEANJOS

E simpatica srta. Olga Everton ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama. tata. tur rumannan. tanta Chonehon y Buchito. prima y primonan. especialmente di Aura y Crismo Dirksz.

Ta cumpli 9 anja e hobencito Leopoldo Avelino Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido. mama Agatha. rumannan Stella. Teofilo. Freddy. welanan. tanta y omo. prima y primonan. padrino y madrina Laura Everon tur su amigonan di 3de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz y demas familia.

Sra. Marthilia Kransen- Geerman ta cumpli 83 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Francequita Eleutero y Genaro. suegro Chico Werleman. suegra Petra Geerman. 6 nietanan. 8 nietonan. 8 bisanieto. sobrina y sobrinonan muy especialmente di su nieta Maria Helena Werleman y demas familia Kransen. Werleman. Geerman. Danje y Henriquez.

Awe a cumpli 10 anja di feliz existencia e hobencito Andres Paulo Dorothal. E ta ricibi felicitacion di su tata Julio. mama Petra Dorothal. 11 rumannan. tanta y omonan. prima y primonan. sobrina y sobrinonan. welo y wela. madrina Clotilda. padrinonan Marcelo Maduro y Segundo Silva. tambe di su amiguitonan di 4de klas di Don Bosco y demas familia Dorothal.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Cuidao cu impulsonan riba terreno objetivo. Principalmente mainta esei por presenta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta masha bon mira den bo circulo. pero bo mester larga capricho e irritacion poco.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Interesnan di trabao of salud por exigi den dia e prudencia necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Confia riba bo partner matrimonial of consehenonan den asuntonan social y amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Negoshi y consideracionnan financiera ta merece atencion. Mas den dia cos ta drecha pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Traha plannan of haci viajenan necesario. Haci e anochi di awe d'bertido.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Un curso firme lo yuda bo den bo profesion of den bo trabao. Sea silencioso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Trata na comprende y observa nificacion di plannan di bo partner matrimonial.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



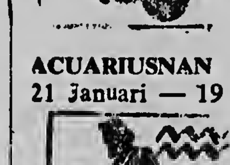
Evita problema di otronan. principalmente ora cu tin factornan principal den dje.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E prome mitar dia di awe bo por haci hopi cos na interesnan personal y deseonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo por regla tur asunto cu exito y logra convenionan den asuntonan domestico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Parti mainta bo tin un bista masha cla riba tur asuntonan. Reflecciona bo decisionnan.